



### Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2014/494/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 16 iunie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ..... 1

- ★ Acord de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ..... 4

2014/495/Euratom:

- ★ Decizia Consiliului din 16 iunie 2014 de aprobare a încheierii de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte ..... 744



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 16 iunie 2014

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte**

(2014/494/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 37 și articolul 31 alineatul (1), coroborate cu articolul 218 alineatul (5) și cu articolul 218 alineatul (8) al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 217, coroborat cu articolul 218 alineatul (5) și cu articolul 218 alineatul (8) al doilea paragraf, precum și articolul 218 alineatul (7),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 10 mai 2010, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu Georgia în vederea încheierii unui nou acord între Uniune și Georgia care să înlocuiască acordul de parteneriat și cooperare <sup>(1)</sup>.
- (2) Ținând seama de relațiile apropiate dintre cele două părți și de legăturile tot mai strânse dintre acestea, precum și de dorința lor de a-și consolida și lărgi relațiile într-un mod ambițios și inovator, negocierile privind Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”) au fost finalizate cu succes prin parafarea acordului la 29 noiembrie 2013.
- (3) Acordul ar trebui să fie semnat în numele Uniunii și, înaintea intrării sale în vigoare, să se aplice parțial, cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 431 din acesta, până la finalizarea procedurilor necesare pentru încheierea sa.
- (4) Aplicarea parțială cu titlu provizoriu a acordului nu aduce atingere repartizării competențelor între Uniune și statele sale membre în conformitate cu tratatele.
- (5) În temeiul articolului 218 alineatul (7) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, este necesar ca Consiliul să autorizeze Comisia să aprobe modificările aduse acordului, care urmează să fie adoptate de Comitetul de asociere în configurația „Comerț” în temeiul articolului 408 alineatul (4) din acord, astfel cum sunt propuse de subcomitetul privind indicațiile geografice în temeiul articolului 179 din acord.

<sup>(1)</sup> Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (JO L 205, 4.8.1999, p. 3).

- (6) Este oportun să fie definite procedurile relevante pentru protejarea indicațiilor geografice cărora li se acordă protecție în temeiul acordului.
- (7) Acordul nu ar trebui interpretat drept un acord care conferă drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### *Articolul 1*

(1) Se autorizează semnarea, în numele Uniunii, a Acordului de asociere între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), sub rezerva încheierii respectivului acord.

(2) Textul acordului este atașat la prezenta decizie.

#### *Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze acordul în numele Uniunii.

#### *Articolul 3*

(1) Până la intrarea în vigoare a acordului, în conformitate cu articolul 431 din acesta și cu condiția transmiterii notificărilor prevăzute în acesta, următoarele părți din acord se aplică cu titlu provizoriu între Uniune și Georgia, dar numai în măsura în care se referă la aspecte care intră în sfera de competență a Uniunii, inclusiv aspecte pentru care Uniunea are competența de a defini și de a pune în aplicare o politică externă și de securitate comună:

(a) titlul I;

(b) titlul II: articolele 3-4 și articolele 7-9;

(c) titlul III: articolele 13 și 16;

(d) titlul IV (cu excepția articolului 151, în măsura în care se referă la aplicarea de sancțiuni penale în caz de nerespectare a drepturilor de proprietate intelectuală; și cu excepția articolelor 223 și 224, în măsura în care aceste dispoziții se aplică procedurilor administrative, controlului jurisdicțional și căilor de atac la nivelul statelor membre);

(e) titlul V: articolele 285 și 291;

(f) titlul VI: capitolul 1 [cu excepția articolului 293 literele (a) și (e) și a articolului 294 alineatul (2) literele (a) și (b)], capitolul 2 [cu excepția articolului 298 litera (k)], capitolul 3 [cu excepția articolului 302], capitolele 7 și 10 [cu excepția articolului 333 litera (i)], capitolul 11 [cu excepția articolului 338 litera (b) și a articolului 339], capitolele 13, 20 și 23, precum și articolele 312, 319, 327, 354 și 357;

(g) titlul VII;

(h) titlul VIII [cu excepția articolului 423 alineatul (1), în măsura în care dispozițiile acestui titlu se limitează la scopul de a asigura aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord, astfel cum este definită în prezentul alineat];

(i) anexele II-XXXI și anexa XXXIV, împreună cu protocoalele I-IV.

(2) Data de la care acordul va fi aplicat cu titlu provizoriu va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

*Articolul 4*

În scopul articolului 179 din acord, modificările aduse acordului prin decizii ale Subcomitetului privind indicațiile geografice sunt aprobate de către Comisie în numele Uniunii. În cazul în care părțile interesate nu pot ajunge la un acord în urma obiecțiilor referitoare la o indicație geografică, Comisia adoptă o poziție în baza procedurii prevăzute la articolul 57 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup>.

*Articolul 5*

(1) O denumire protejată în conformitate cu subsecțiunea 3 „Indicații geografice” de la titlul IV capitolul 9 din acord poate fi folosită de orice operator care comercializează produse agricole, produse alimentare, vinuri, vinuri aromatizate sau băuturi spirtoase care respectă specificațiile corespunzătoare.

(2) În conformitate cu articolul 175 din acord, statele membre și instituțiile Uniunii asigură respectarea protecției prevăzute la articolele 170-174 din acord, inclusiv la cererea unei părți interesate.

*Articolul 6*

Acordul nu se interpretează în sensul în care conferă drepturi sau impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor judecătorești ale Uniunii sau ale statelor membre.

*Articolul 7*

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei adoptării sale.

Adoptată la Luxemburg, 16 iunie 2014.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

G. KARASMANIS

---

<sup>(1)</sup> Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (JO L 343, 14.12.2012, p. 1).

**ACORD DE ASOCIERE**

**între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte**

## PREAMBUL

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre”,

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea” sau „UE” și

COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE, denumită în continuare „Euratom”,

pe de o parte, și

GEORGIA,

pe de altă parte,

denumite în continuare colectiv „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile strânse și valorile comune ale părților, stabilite în trecut prin Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, și care se dezvoltă în cadrul Parteneriatului estic ca dimensiune specifică a politicii europene de vecinătate și recunoscând dorința comună a părților de a-și dezvolta, de a-și consolida și de a-și extinde în continuare relațiile într-un mod ambițios și inovator;

RECUNOSCÂND aspirațiile europene și alegerea europeană a Georgiei;

RECUNOSCÂND că valorile comune pe care se întemeiază UE, și anume democrația, respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, precum și statul de drept, constituie, de asemenea, însăși esența asocierii politice și a integrării economice, astfel cum sunt prevăzute în prezentul acord;

RECUNOSCÂND că Georgia, o țară din Europa de Est, se angajează să pună în aplicare și să promoveze aceste valori;

RECUNOSCÂND că Georgia împărtășește relații istorice și valori comune cu statele membre;

ȚINÂND SEAMA de faptul că prezentul acord nu aduce atingere și lasă cale liberă viitoarelor evoluții progresive în relațiile UE-Georgia;

HOTĂRÂTE să consolideze în continuare respectarea libertăților fundamentale, a drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților, a principiilor democratice, a statului de drept, precum și a bunei guvernante, pe baza unor valori comune ale părților;

ÎNTELEGÂND că reformele interne în direcția consolidării democrației și a economiei de piață vor facilita participarea Georgiei la politicile, programele și agențiile UE. Acest proces, precum și soluționarea durabilă a conflictelor se vor consolida reciproc și vor contribui la instaurarea unui climat de încredere între comunități scindate de conflict;

DORIND să contribuie la dezvoltarea politică, socioeconomică și instituțională a Georgiei printr-o cooperare extinsă într-o gamă largă de domenii de interes comun, cum ar fi dezvoltarea societății civile, buna guvernanta, inclusiv în ceea ce privește fiscalitatea, integrarea comercială și cooperarea economică sporită, consolidarea instituțiilor, reforma administrației publice și a funcției publice, lupta împotriva corupției, reducerea sărăciei și cooperarea în domeniul libertății, securității și justiției, necesare pentru punerea în aplicare efectivă a prezentului acord și constatând disponibilitatea UE de a sprijini reformele relevante în Georgia;

ASUMÂNDU-ȘI ANGAJAMENTUL față de toate principiile și dispozițiile prevăzute în Carta Organizației Națiunilor Unite, în cadrul Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE), în special în Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, în concluziile Conferințelor de la Madrid, Istanbul și Viena din 1991 și, respectiv, din 1992, în Carta de la Paris pentru o nouă Europă din 1990, în Declarația Universală a Drepturilor Omului a Organizației Națiunilor Unite din 1948 și în Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 1950;

REAMINTIND voința lor de a promova pacea și securitatea în lume, precum și de a se implica într-un multilateralism eficace și în soluționarea pașnică a conflictelor, în special prin cooperarea în acest sens în cadrul Organizației Națiunilor Unite (ONU) și al OSCE;

ASUMÂNDU-ȘI ANGAJAMENTUL față de obligațiile internaționale în ceea ce privește lupta împotriva proliferării armelor de distrugere în masă și a vectorilor acestora și cooperarea privind dezarmarea;

RECUNOSCÂND valoarea adăugată a participării active a părților în diferite forme de cooperare regională;

DORIND să dezvolte în continuare un dialog politic periodic pe marginea unor chestiuni bilaterale și internaționale de interes reciproc, inclusiv în ceea ce privește aspectele regionale, ținând seama de politica externă și de securitate comună (PESC) a Uniunii Europene, inclusiv de politica de securitate și apărare comună (PSAC);

RESPECTÂND PE DEPLIN principiile independenței, suveranității, integrității teritoriale, precum și inviolabilitatea frontierelor recunoscute la nivel internațional în temeiul dreptului internațional, al Cartei Organizației Națiunilor Unite, al Actului final al Conferinței de la Helsinki pentru Securitate și Cooperare în Europa și al rezoluțiilor relevante ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite;

RECUNOSCÂND importanța angajamentului Georgiei față de reconciliere și eforturile sale de a restabili integritatea sa teritorială și controlul deplin și eficace asupra regiunilor georgiene Abhazia și Tskhinvali/Osetia de Sud, pentru a ajunge la o soluționare pașnică și durabilă a conflictelor bazată pe principiile dreptului internațional, precum și importanța angajamentului UE de a sprijini o soluționare pașnică și durabilă a conflictelor;

RECUNOSCÂND în acest context importanța continuării punerii în aplicare a acordului în șase puncte, încheiat la 12 august 2008, și a măsurilor ulterioare de punere în aplicare a acestuia, precum și importanța unei prezențe internaționale semnificative pentru menținerea păcii și a securității pe teren, a aplicării de politici în materie de nerecunoaștere și de implicare ce se sprijină reciproc, a susținerii dezbaterilor internaționale de la Geneva și a returnării sigure și demne a tuturor persoanelor strămutate în interiorul țării și a tuturor refugiaților, în conformitate cu principiile de drept internațional;

HOTĂRÂTE să ofere tuturor cetățenilor Georgiei, inclusiv comunităților scindate de conflict, avantajele unei asocieri politice și ale unei integrări economice mai strânse a Georgiei cu UE;

HOTĂRÂTE să combată criminalitatea organizată și traficul ilicit și să consolideze în continuare cooperarea în lupta împotriva terorismului;

HOTĂRÂTE să își intensifice dialogul și cooperarea în materie de mobilitate, migrație, azil și gestionare a frontierelor, ținând totodată seama de parteneriatul pentru mobilitate UE-Georgia, cu o abordare globală focalizată pe migrația legală, inclusiv pe migrația circulară, precum și pe cooperarea vizând soluționarea problemei migrației ilegale, a traficului de ființe umane, precum și punerea în aplicare eficientă a acordului de readmisie;

RECUNOSCÂND importanța introducerii, în timp util, a unui regim de călătorii fără viză pentru cetățenii Georgiei, dacă sunt întrunite condițiile pentru o mobilitate bine gestionată și sigură, incluzând punerea în aplicare eficace a acordurilor de facilitare a eliberării vizelor și de readmisie;

ASUMÂNDU-ȘI ANGAJAMENTUL față de principiile economiei de piață și constatând disponibilitatea UE de a contribui la reformele economice din Georgia, inclusiv în cadrul politicii europene de vecinătate și al Parteneriatului estic;

HOTĂRÂTE să realizeze integrarea economică, îndeosebi printr-o zonă de liber schimb complex și cuprinzător, ca parte integrantă a prezentului acord, inclusiv apropierea legislativă, și în conformitate cu drepturile și obligațiile care decurg din statutul de membre ale Organizației Mondiale a Comerțului (OMC) al părților;

CONSIDERÂND că prezentul acord va crea un nou climat favorabil relațiilor economice între părți și, mai presus de toate, dezvoltării comerțului și a investițiilor și va stimula concurența, care reprezintă factori esențiali pentru restructurarea și modernizarea economică;

HOTĂRÂTE să respecte principiile dezvoltării durabile, să protejeze mediul și să atenueze schimbările climatice, să îmbunătățească permanent guvernanta în materie de mediu și să respecte necesitățile legate de mediu, inclusiv cooperarea transfrontalieră și punerea în aplicare a acordurilor internaționale multilaterale;

HOTĂRÂTE să îmbunătățească securitatea aprovizionării cu energie, inclusiv dezvoltarea coridorului sudic al gazelor, prin promovarea, printre altele, a dezvoltării unor proiecte corespunzătoare în Georgia, menite să faciliteze dezvoltarea de infrastructuri pertinente, inclusiv pentru tranzitul prin Georgia, să îmbunătățească integrarea pieței și apropierea legislativă progresivă de elemente-cheie ale *acquis*-ului UE și să promoveze eficiența energetică și utilizarea surselor regenerabile de energie;

RECUNOSCÂND necesitatea unei cooperări sporite în domeniul energiei și angajamentul părților de a pune în aplicare Tratatul privind Carta energiei;

DORIND să îmbunătățească nivelul de siguranță a sănătății publice și de protecție a sănătății umane ca element esențial pentru dezvoltarea durabilă și pentru creșterea economică;

HOTĂRÂTE să intensifice contactele interpersonale, inclusiv prin cooperare și schimburi în domeniul științei și tehnologiei, al afacerilor, al tineretului, al educației și al culturii;

HOTĂRÂTE să încurajeze cooperarea transfrontalieră și interregională între cele două părți, în spiritul unor bune relații de vecinătate;

RECUNOSCÂND angajamentul Georgiei de a-și apropia progresiv legislația în sectoarele relevante de cea a UE, în conformitate cu prezentul acord, și de a o pune în aplicare în mod eficace;

RECUNOSCÂND angajamentul Georgiei de a-și dezvolta infrastructura administrativă și instituțională în măsura necesară pentru punerea în aplicare a prezentului acord;

ȚINÂND SEAMA de dorința UE de a oferi sprijin pentru implementarea reformelor și de a utiliza în acest scop toate instrumentele disponibile în materie de cooperare și de asistență tehnică, financiară și economică;



CONFIRMÂND că dispozițiile prezentului acord care se încadrează în domeniul de aplicare al părții a treia titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sunt obligatorii pentru Regatul Unit și Irlanda ca părți contractante distincte, și nu ca parte a UE, cu excepția cazului în care UE, împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda, au notificat în comun Georgiei faptul că Regatul Unit sau Irlanda își asumă obligații ca parte a UE în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În cazul în care Regatul Unit și/sau Irlanda încetează să își asume obligații ca parte a UE în conformitate cu articolul 4a din protocolul respectiv, UE împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda informează imediat Georgia cu privire la orice modificare a poziției lor, caz în care acestea trebuie să respecte în continuare dispozițiile prezentului acord în nume propriu. Aceleași dispoziții se aplică Danemarcei, în conformitate cu Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la tratatele menționate anterior,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### Articolul 1

##### Obiective

- (1) Se instituie, prin prezentul acord, o asociere între Uniune și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte.
- (2) Obiectivele acestei asocieri sunt:
  - (a) să promoveze asocierea politică și integrarea economică între părți, pe baza unor valori comune și a unor legături strânse, inclusiv prin creșterea participării Georgiei la politicile, programele și agențiile UE;
  - (b) să ofere un cadru consolidat propice unui dialog politic intensificat în toate domeniile de interes reciproc, care să permită dezvoltarea unor relații politice strânse între părți;
  - (c) să contribuie la consolidarea democrației și la stabilitatea politică, economică și instituțională în Georgia;
  - (d) să promoveze, să mențină și să consolideze pacea și stabilitatea în regiune și în lume, pe baza principiilor prevăzute în Carta Organizației Națiunilor Unite și în Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, inclusiv prin unirea eforturilor în vederea eliminării surselor de tensiune, prin îmbunătățirea securității frontierelor, prin promovarea cooperării transfrontaliere și a bunelor relații de vecinătate;
  - (e) să promoveze cooperarea ce vizează soluționarea pașnică a conflictelor;
  - (f) să intensifice cooperarea în spațiul de libertate, securitate și justiție, cu scopul de a consolida statul de drept și respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale;
  - (g) să sprijine eforturile Georgiei de a-și dezvolta potențialul economic prin intermediul cooperării internaționale, inclusiv prin apropierea legislației sale de cea a UE;
  - (h) să realizeze integrarea economică progresivă a Georgiei pe piața internă a UE, astfel cum se prevede în prezentul acord, îndeosebi prin instituirea unei zone de liber schimb complex și cuprinzător care va furniza un acces amplu pe piață, pe baza unei apropieri legislative susținute și cuprinzătoare, în conformitate cu drepturile și obligațiile care decurg din statutul său de membru al OMC;
  - (i) să creeze condiții prielnice pentru o cooperare tot mai strânsă în alte domenii de interes reciproc.

#### TITLUL I

##### PRINCIPII GENERALE

#### Articolul 2

##### Principii generale

- (1) Respectarea principiilor democratice, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale, astfel cum sunt proclamate în Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948 a Organizației Națiunilor Unite și definite în Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 1950, în Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, precum și în Carta de la Paris pentru o nouă Europă din 1990, reprezintă baza politicilor interne și externe ale părților și constituie un element esențial al prezentului acord. Combaterea proliferării armelor de distrugere în masă, a materialelor conexe și a vectorilor acestora constituie, de asemenea, elemente cruciale ale prezentului acord.

(2) Părțile își reiterează angajamentul față de principiile economiei de piață, față de dezvoltarea durabilă și față de un multilateralism eficace.

(3) Părțile își reafirmă respectul față de principiile statului de drept și ale bunei guvernante, precum și obligațiile lor internaționale, îndeosebi în cadrul ONU, al Consiliului Europei și al OSCE. În special, acestea convin să promoveze respectarea principiilor suveranității și integrității teritoriale, a inviolabilității frontierelor și a independenței.

(4) Părțile se angajează să respecte statul de drept, buna guvernanta, lupta împotriva corupției, lupta împotriva diverselor forme de criminalitate transnațională organizată și terorism, promovarea dezvoltării durabile, multilateralismul eficace și lupta împotriva proliferării armelor de distrugere în masă și a vectorilor acestora. Acest angajament constituie un factor-cheie în dezvoltarea relațiilor și în cooperarea dintre părți și contribuie la menținerea păcii și a stabilității în regiune.

## TITLUL II

### DIALOGUL POLITIC ȘI REFORMELE, COOPERAREA ÎN DOMENIUL POLITICII EXTERNE ȘI DE SECURITATE

#### Articolul 3

##### Obiectivele dialogului politic

(1) Dialogul politic în toate domeniile de interes reciproc, inclusiv în ceea ce privește aspectele externe și de securitate, precum și reforma internă, este dezvoltat și consolidat în continuare între părți. Acest lucru va antrena creșterea eficacității cooperării politice și va promova convergența în ceea ce privește aspectele de politică externă și de securitate, consolidând relațiile în mod ambițios și inovator.

(2) Obiectivele dialogului politic sunt:

(a) aprofundarea asocierii politice și sporirea convergenței și a eficacității politice și a politicii de securitate;

(b) promovarea principiilor suveranității și integrității teritoriale, a inviolabilității frontierelor recunoscute la nivel internațional și a independenței, astfel cum sunt consacrate în Carta Organizației Națiunilor Unite și în Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa;

(c) promovarea soluționării pașnice a conflictelor;

(d) promovarea stabilității și a securității în lume prin intermediul unui multilateralism eficace;

(e) consolidarea cooperării și a dialogului între părți cu privire la securitatea internațională și la gestionarea crizelor în lume, îndeosebi pentru a aborda problemele și principalele amenințări la nivel mondial și regional;

(f) consolidarea cooperării în lupta împotriva proliferării armelor de distrugere în masă (ADM) și a vectorilor acestora, inclusiv reorientarea către un nou loc de muncă pentru oamenii de știință care au fost angajați în trecut în cadrul unor programe legate de ADM;

(g) stimularea cooperării practice și orientate către rezultate între părți în vederea asigurării păcii, a securității și a stabilității pe continentul european;

(h) consolidarea respectării principiilor democratice, a statului de drept și a bunei guvernante, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale, inclusiv a libertății mijloacelor de comunicare în masă și a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților, precum și contribuirea la consolidarea reformelor politice interne;

(i) dezvoltarea dialogului și aprofundarea cooperării între părți în domeniul securității și al apărării;

(j) realizarea unor demersuri pentru a promova în continuare cooperarea regională în diferite forme;

(k) asigurarea, pentru toți cetățenii Georgiei în cadrul frontierelor sale recunoscute la nivel internațional, a tuturor avantajelor pe care le presupune o asociere politică mai strânsă între UE și Georgia, inclusiv a unei convergențe sporite a politicii de securitate.

*Articolul 4***Reforma internă**

Părțile cooperează în ceea ce privește dezvoltarea, consolidarea și creșterea stabilității și a eficacității instituțiilor democratice și a statului de drept; asigurarea respectării drepturilor omului și a libertăților fundamentale; realizarea de noi progrese în ceea ce privește reforma sistemului judiciar și a legislației, astfel încât să se asigure independența sistemului judiciar, să se consolideze capacitatea administrativă a acestuia și să se garanteze imparțialitatea și eficacitatea organismelor de asigurare a respectării legii; continuarea reformei administrației publice și crearea unui corp al funcționarilor publici responsabil, eficient, eficace, transparent și profesionist, precum și continuarea luptei eficace împotriva corupției, îndeosebi în vederea îmbunătățirii cooperării internaționale privind combaterea corupției, precum și a asigurării unei puneri în aplicare eficace a instrumentelor juridice internaționale relevante, cum ar fi Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției din 2003.

*Articolul 5***Politica externă și de securitate**

(1) Părțile își intensifică dialogul și cooperarea și promovează convergența progresivă în domeniul politicii externe și de securitate, inclusiv în domeniul politicii de securitate și apărare comună, și abordează, în special, aspecte privind prevenirea conflictelor, soluționarea pașnică a conflictelor și gestionarea crizelor, stabilitatea regională, dezarmarea, neproliferarea, controlul armamentului și controlul exporturilor de armament. Cooperarea se bazează pe valori comune și pe interese reciproce și urmărește creșterea convergenței și a eficacității politicilor, recurgând la forurile bilaterale, internaționale și regionale.

(2) Părțile își reafirmă angajamentul față de principiile integrității teritoriale, inviolabilității frontierelor recunoscute la nivel internațional, suveranității și independenței, stabilite în Carta Organizației Națiunilor Unite și în Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, precum și față de promovarea acestor principii în relațiile lor bilaterale și multilaterale. De asemenea, părțile își evidențiază sprijinul deplin față de principiul consimțământului țării-gazdă privind staționarea forțelor armate străine pe teritoriile lor. Acestea convin că staționarea forțelor armate străine pe teritoriul lor ar trebui să aibă loc cu acordul explicit al statului-gazdă, în conformitate cu dreptul internațional.

*Articolul 6***Infrațiuni grave de interes internațional**

(1) Părțile reafirmă că cele mai grave infrațiuni care preocupă întreaga comunitate internațională nu trebuie să rămână nepedepsite și că trebuie să se evite acordarea impunității pentru asemenea infrațiuni, prin adoptarea de măsuri la nivel național și internațional, inclusiv la nivelul Curții Penale Internaționale.

(2) Părțile consideră că înființarea și funcționarea eficace a Curții Penale Internaționale constituie o evoluție importantă pentru pacea și justiția internațională. Părțile își reafirmă angajamentul de a coopera în continuare cu Curtea Penală Internațională prin punerea în aplicare a Statutului de la Roma al Curții Penale Internaționale și a instrumentelor sale conexe, ținând seama în mod corespunzător de menținerea integrității acestuia.

*Articolul 7***Prevenirea conflictelor și gestionarea crizelor**

Părțile îmbunătățesc cooperarea practică în ceea ce privește prevenirea conflictelor și gestionarea crizelor, în special în vederea unei posibile participări a Georgiei la operațiunile civile și militare de gestionare a crizelor conduse de UE, precum și la exercițiile și activitățile de formare relevante, de la caz la caz și ca urmare a unei eventuale invitații din partea UE.

*Articolul 8***Stabilitatea regională**

(1) Părțile își intensifică eforturile comune menite să promoveze stabilitatea, securitatea și dezvoltarea democratică în regiune, precum și să colaboreze pentru a promova în continuare cooperarea regională în diferite forme și, în special, acestea depun eforturi pentru soluționarea pașnică a conflictelor nesoluționate din regiune.

(2) Aceste eforturi au la bază principiile comune privind menținerea păcii și securității în lume, stabilite de Carta Organizației Națiunilor Unite, de Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa și de alte documente multilaterale relevante. De asemenea, părțile utilizează pe deplin cadrul multilateral al Parteneriatului estic, care prevede desfășurarea unor activități de cooperare și a unui dialog deschis și liber, încurajând totodată relațiile dintre țările partenere respective.

*Articolul 9***Soluționarea pașnică a conflictelor**

(1) Părțile își reiterează angajamentul față de soluționarea pașnică a conflictelor cu respectarea deplină a suveranității și a integrității teritoriale a Georgiei, în cadrul frontierelor sale recunoscute la nivel internațional, precum și față de facilitarea în comun a eforturilor privind reabilitarea postconflict și reconcilierea. În așteptarea unei soluționări durabile a conflictelor și fără a aduce atingere formatelor de negociere existente pentru abordarea unor chestiuni legate de conflicte, soluționarea pașnică a conflictelor va constitui unul dintre principalele subiecte pe ordinea de zi a dialogului politic dintre părți, precum și în dialogul cu alți actori internaționali relevanți.

(2) Părțile recunosc importanța angajamentului Georgiei față de reconciliere și eforturile acesteia în vederea restabilirii integrității sale teritoriale, pentru a ajunge la o soluționare pașnică și durabilă a conflictelor, precum și importanța continuării punerii în aplicare depline a acordului în șase puncte, încheiat la 12 august 2008, și a măsurilor ulterioare de punere în aplicare a acestuia, a aplicării de politici în materie de nerecunoaștere și de implicare ce se sprijină reciproc, a susținerii dezbaterilor internaționale de la Geneva și a returnării sigure și demne a tuturor persoanelor strămutate în interiorul țării și a tuturor refugiaților către locul reședinței obișnuite a acestora, în conformitate cu principiile de drept internațional, precum și a asigurării unei prezențe semnificative pe teren a comunității internaționale, inclusiv, dacă este cazul, a UE.

(3) De asemenea, părțile își coordonează eforturile cu alte organizații internaționale relevante pentru a contribui la soluționarea pașnică a conflictelor în Georgia, inclusiv în ceea ce privește chestiunile umanitare.

(4) Toate aceste eforturi au la bază principiile comune privind menținerea păcii și securității în lume, stabilite de Carta Organizației Națiunilor Unite, de Actul final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa și de alte documente multilaterale relevante.

*Articolul 10***Armele de distrugere în masă**

(1) Părțile consideră că proliferarea armelor de distrugere în masă (ADM) și a vectorilor acestora, atât către actori statali, cât și către actori nestatali reprezintă una dintre cele mai grave amenințări la adresa păcii și stabilității internaționale. Prin urmare, părțile convin să coopereze și să contribuie la combaterea proliferării ADM și a vectorilor acestora prin respectarea în totalitate și prin executarea la nivel național a obligațiilor care le revin în temeiul tratatelor și al acordurilor internaționale privind dezarmarea și neproliferarea și al altor obligații internaționale relevante. Părțile convin că această dispoziție reprezintă un element esențial al prezentului acord.

(2) În plus, părțile convin să coopereze și să contribuie la combaterea proliferării ADM și a vectorilor acestora prin:

- (a) luarea de măsuri în vederea semnării sau a ratificării tuturor celorlalte instrumente internaționale relevante ori a aderării la acestea, după caz, și în vederea punerii în aplicare integrale a acestora; și
- (b) instituirea unui sistem eficace de control al exporturilor naționale, care să controleze atât exporturile, cât și tranzitul bunurilor legate de ADM, inclusiv un control al utilizării finale a tehnologiilor cu dublă utilizare legată de ADM, și care să prevadă sancțiuni eficace în cazul încălcării controalelor exporturilor.

(3) Părțile convin să abordeze aceste aspecte în cadrul dialogului lor politic.

*Articolul 11***Armele de calibru mic și armamentul ușor și controlul exporturilor de arme convenționale**

(1) Părțile recunosc că fabricarea, transferul și circulația ilicite de arme de calibru mic și armament ușor (SALW), inclusiv muniția aferentă, precum și acumularea în exces a acestora, gestionarea lor necorespunzătoare, stocurile securizate în mod neadecvat și răspândirea necontrolată a acestor arme reprezintă în continuare o amenințare gravă la adresa păcii și securității internaționale.

(2) Părțile convin să respecte și să pună în aplicare pe deplin obligațiile care le revin în ceea ce privește combaterea comerțului ilicit cu SALW, inclusiv cu muniția aferentă, în temeiul acordurilor internaționale în vigoare și al rezoluțiilor Consiliului de Securitate al ONU, precum și angajamentele care le revin în cadrul altor instrumente internaționale aplicabile în acest domeniu, cum ar fi Programul de acțiune al Organizației Națiunilor Unite pentru prevenirea, combaterea și eradicarea comerțului ilicit cu SALW sub toate aspectele sale.

(3) Părțile se angajează să coopereze și să asigure coordonarea, complementaritatea și sinergia eforturilor pe care le depun pentru a combate comerțul ilicit cu SALW, inclusiv cu muniția aferentă, și distrugerea stocurilor excesive, la nivel global, regional, subregional și național.

(4) Mai mult, părțile convin să își continue cooperarea în domeniul controlului exporturilor de arme convenționale, ținând seama de Poziția comună 2008/944/PESC a Consiliului din 8 decembrie 2008 de definire a normelor comune care reglementează controlul exporturilor de tehnologie și echipament militar.

(5) Părțile convin să abordeze aceste aspecte în cadrul dialogului lor politic.

#### Articolul 12

### Combaterea terorismului

(1) Părțile reafirmă importanța combaterii și a prevenirii terorismului și convin să colaboreze la nivel bilateral, regional și internațional pentru a preveni și a combate terorismul în toate formele și manifestările sale.

(2) Părțile convin asupra faptului că lupta împotriva terorismului trebuie să se realizeze cu respectarea deplină a statului de drept și în deplină conformitate cu dreptul internațional, inclusiv cu legislația internațională privind drepturile omului, cu dreptul internațional al refugiaților și cu dreptul internațional umanitar, cu principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite, precum și cu toate instrumentele internaționale relevante în materie de combatere a terorismului.

(3) Părțile subliniază importanța ratificării universale și a punerii în aplicare integrale a tuturor convențiilor și protocoalelor ONU legate de combaterea terorismului. Părțile convin să încurajeze dialogul cu privire la proiectul de Convenție generală privind terorismul internațional și să coopereze la punerea în aplicare a Strategiei globale a Organizației Națiunilor Unite de combatere a terorismului, precum și a tuturor rezoluțiilor relevante ale Consiliului de Securitate al ONU și a tuturor convențiilor relevante ale Consiliului Europei. Părțile convin, de asemenea, să coopereze pentru a promova consensul internațional în materie de prevenire și luptă împotriva terorismului.

#### TITLUL III

### LIBERTATE, SECURITATE ȘI JUSTIȚIE

#### Articolul 13

### Statul de drept și respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale

(1) În cadrul cooperării în spațiul de libertate, securitate și justiție, părțile acordă o importanță deosebită promovării în continuare a statului de drept, inclusiv a independenței sistemului judiciar, a accesului la justiție și a dreptului la un proces echitabil.

(2) Părțile cooperează pe deplin cu privire la funcționarea eficace a instituțiilor în domeniul asigurării respectării legii și al administrării justiției.

(3) Respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale va ghida toate activitățile de cooperare în domeniul libertății, al securității și al justiției.

#### Articolul 14

### Protecția datelor cu caracter personal

Părțile convin să coopereze în vederea asigurării unui nivel înalt de protecție a datelor cu caracter personal în conformitate cu instrumentele juridice și cu standardele internaționale, ale UE și ale Consiliului Europei menționate în anexa I la prezentul acord.

#### Articolul 15

### Cooperarea în domeniul migrației, al azilului și al gestionării frontierelor

(1) Părțile reafirmă importanța unei gestionări comune a fluxurilor de migrație între teritoriile lor și instituie un dialog amplu cu privire la toate aspectele legate de migrație, inclusiv de migrația legală, protecția internațională, lupta împotriva migrației ilegale, a traficului de migranți și a traficului de persoane.

(2) Cooperarea se bazează pe evaluarea cerințelor specifice, efectuată prin consultare reciprocă între părți, și este pusă în aplicare în conformitate cu legislația relevantă a acestora aflată în vigoare. Aceasta se axează, în special, pe:

- (a) cauzele și consecințele migrației;
  - (b) elaborarea și punerea în aplicare a legislației și a practicilor naționale privind protecția internațională, în vederea respectării dispozițiilor Convenției de la Geneva privind statutul refugiaților din 1951, a Protocolului privind statutul refugiaților din 1967 și a altor instrumente internaționale relevante, cum ar fi Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 1950, și în vederea asigurării respectării principiului nereturnării;
  - (c) normele în materie de admisie, drepturile și statutul persoanelor admise, tratamentul echitabil și integrarea persoanelor care nu au cetățenia statului-gazdă aflate în situație de ședere legală, precum și educația, formarea și măsurile de combatere a rasismului și a xenofobiei;
  - (d) consolidarea unei politici preventive și eficace împotriva migrației ilegale, a traficului de migranți și de persoane, inclusiv a unor mijloace de combatere a rețelelor de traficanți de migranți și de persoane și de asigurare a protecției victimelor acestui tip de trafic;
  - (e) punerea în aplicare a acordului de lucru, semnat la 4 decembrie 2008, referitor la instituirea cooperării operaționale între Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene (Frontex) și Ministerul Afacerilor Interne al Georgiei;
  - (f) în domeniul securității documentelor și al gestionării frontierelor, cooperarea se axează pe aspecte precum organizarea, formarea, cele mai bune practici și alte măsuri operaționale.
- (3) De asemenea, cooperarea poate facilita migrația circulară în interesul dezvoltării.

#### Articolul 16

##### **Circulația persoanelor și readmisia**

- (1) Părțile garantează punerea în aplicare integrală a următoarelor acte:
- (a) Acordul dintre Uniunea Europeană și Georgia privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, care a intrat în vigoare la data de 1 martie 2011; și
  - (b) Acordul dintre Uniunea Europeană și Georgia privind facilitarea eliberării vizelor, care a intrat în vigoare la data de 1 martie 2011.
- (2) Părțile depun eforturi în continuare pentru creșterea mobilității cetățenilor și iau măsuri progresive în direcția atingerii, în timp util, a obiectivului comun de a avea un regim de călătorii fără viză, dacă sunt întrunite condițiile necesare pentru asigurarea unei mobilități bine gestionate și desfășurate în condiții de siguranță, prevăzute în cadrul Planului de acțiune privind liberalizarea vizelor.

#### Articolul 17

##### **Combaterea criminalității organizate și a corupției**

- (1) Părțile cooperează în ceea ce privește prevenirea și combaterea activităților infracționale și ilegale, organizate sau nu, îndeosebi a activităților transnaționale, cum ar fi:
- (a) contrabanda și traficul de ființe umane, precum și traficul cu arme de calibru mic și droguri ilicite;
  - (b) contrabanda și traficul de bunuri;
  - (c) activitățile economice și financiare ilegale, cum ar fi contrafacerea, fraudă fiscală și fraudele legate de achizițiile publice;
  - (d) deturnarea de fonduri în cadrul unor proiecte finanțate de donatori internaționali;

- (e) corupția activă și pasivă, atât în sectorul privat, cât și în cel public;
- (f) falsificarea de documente și prezentarea de declarații false; și
- (g) criminalitatea informatică.

(2) Părțile consolidează cooperarea bilaterală, regională și internațională între organele de asigurare a respectării legii, inclusiv dezvoltarea cooperării dintre Europol și autoritățile competente ale Georgiei. Părțile se angajează să pună în aplicare în mod eficace standardele internaționale relevante și, în special, cele consacrate în Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate (UNTOC) din 2000 și cele trei protocoale la aceasta, precum și în Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției din 2003.

#### Articolul 18

##### **Drogurile ilicite**

(1) În limitele competențelor și prerogativelor fiecăreia, părțile cooperează în vederea adoptării unei abordări echilibrate și integrate cu privire la lupta împotriva drogurilor. Politicile și acțiunile în acest domeniu au drept obiectiv să consolideze structurile de prevenire și combatere a drogurilor ilicite, să reducă oferta, traficul și cererea de droguri ilicite și să abordeze consecințele abuzului de droguri asupra sănătății și a societății, în scopul reducerii efectelor sale nocive, precum și să prevină în mod mai eficace deturnarea precursorilor chimici utilizați la fabricarea ilicită a drogurilor și a substanțelor psihotrope.

(2) Părțile convin asupra metodelor de cooperare necesare pentru atingerea acestor obiective. Acțiunile se întemeiază pe principii stabilite de comun acord, în conformitate cu convențiile internaționale în domeniu, cu Strategia UE în materie de droguri (2013-2020) și cu Declarația politică privind orientările care trebuie urmate pentru reducerea cererii de droguri, adoptată în cadrul celei de a 20-a sesiuni speciale a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite privind drogurile, din iunie 1998.

#### Articolul 19

##### **Spălarea banilor și finanțarea terorismului**

(1) Părțile cooperează pentru a preveni utilizarea sistemelor lor financiare și nefinanciare relevante în scopul spălării veniturilor rezultate din activități infracționale în general și din infracțiuni legate de droguri în special, precum și în scopul finanțării terorismului.

Această cooperare cuprinde și recuperarea activelor sau a fondurilor provenite din veniturile obținute din infracțiuni.

(2) Cooperarea în acest domeniu permite realizarea unor schimburi de informații utile în cadrul legislației respective și adoptarea de standarde adecvate pentru prevenirea și combaterea spălării de bani și a finanțării terorismului echivalente cu cele adoptate de organismele internaționale care acționează în acest domeniu, cum ar fi Grupul de Acțiune Financiară Internațională în domeniul spălării de bani (FATF).

#### Articolul 20

##### **Cooperarea în domeniul combaterii terorismului**

(1) În deplină conformitate cu principiile care stau la baza combaterii terorismului, astfel cum sunt prevăzute la articolul 12 din prezentul acord, părțile reafirmă importanța unei abordări represive și judiciare în ceea ce privește combaterea terorismului și convin să coopereze în domeniul prevenirii și al eradicării actelor de terorism, în special prin:

- (a) garantarea faptului că infracțiunile de terorism sunt incriminate, în conformitate cu definiția inclusă în Decizia-cadru 2008/919/JAI a Consiliului din 28 noiembrie 2008 de modificare a Deciziei-cadru 2002/475/JAI privind combaterea terorismului;
- (b) schimbul de informații privind grupurile teroriste, teroriștii și rețelele lor de sprijin, în conformitate cu reglementările internaționale și naționale, îndeosebi în ceea ce privește protecția datelor și a vieții private;
- (c) schimbul de experiență în ceea ce privește prevenirea și eradicarea terorismului, mijloacele, metodele și aspectele tehnice ale acestora, precum și în ceea ce privește formarea, în conformitate cu legislația aplicabilă;

- (d) schimbul de informații cu privire la cele mai bune practici în materie de abordare și de combatere a radicalizării și a recrutării de teroriști, precum și cu privire la promovarea reabilitării;
- (e) schimbul de opinii și de experiență în ceea ce privește circulația și deplasările transfrontaliere ale unor persoane suspectate de terorism, precum și în ceea ce privește amenințările teroriste;
- (f) schimbul de cele mai bune practici în materie de protecție a drepturilor omului în lupta împotriva terorismului, în special în ceea ce privește procedurile penale;
- (g) adoptarea unor măsuri împotriva amenințării pe care o reprezintă terorismul de natură chimică, biologică, radiologică și nucleară și întreprinderea măsurilor necesare pentru a preveni achiziția, transferul și utilizarea în scopuri teroriste a materialelor chimice, biologice, radiologice și nucleare, precum și pentru a preveni actele ilegale îndreptate împotriva instalațiilor chimice, biologice, radiologice și nucleare de mare risc.
- (2) Cooperarea se bazează pe evaluările relevante disponibile, cum ar fi cele efectuate de organismele relevante ale ONU și ale Consiliului Europei, și se desfășoară prin intermediul unei consultări reciproce între părți.

#### Articolul 21

##### Cooperare juridică

- (1) Părțile convin să dezvolte o cooperare judiciară în materie civilă și comercială în ceea ce privește negocierea, ratificarea și punerea în aplicare a convențiilor multilaterale privind cooperarea judiciară în materie civilă și, în special, a convențiilor Conferinței de la Haga de drept internațional privat în domeniul cooperării judiciare și al litigiilor internaționale, precum și în domeniul protecției copilului.
- (2) În ceea ce privește cooperarea judiciară în materie penală, părțile depun eforturi în vederea intensificării cooperării privind asistența juridică reciprocă, pe baza unor acorduri multilaterale relevante. Aceasta ar include, după caz, aderarea la instrumentele internaționale relevante ale ONU și ale Consiliului Europei și punerea în aplicare a acestora, precum și o mai strânsă cooperare cu Eurojust.

#### TITLUL IV

##### COMERȚ ȘI ASPECTE LEGATE DE COMERȚ

##### CAPITOLUL 1

##### *Tratamentul național și accesul pe piață al bunurilor*

##### Secțiunea 1

##### Dispoziții comune

#### Articolul 22

##### Obiectiv

Părțile instituie o zonă de liber schimb, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord și cu cele prevăzute la articolul XXIV din Acordul General pentru Tarife și Comerț din 1994 (denumit în continuare „GATT 1994”).

#### Articolul 23

##### Obiectul și domeniul de aplicare

- (1) Dispozițiile prezentului capitol se aplică comerțului cu bunuri <sup>(1)</sup> dintre părți.
- (2) În sensul prezentului capitol, „originar” înseamnă conform cu regulile de origine prevăzute în protocolul I la prezentul acord.

<sup>(1)</sup> În sensul prezentului acord, prin „bunuri” se înțeleg produse în sensul GATT 1994, cu excepția cazului în care prezentul acord prevede altfel. Bunurile care intră sub incidența Acordului OMC privind agricultura sunt menționate în prezentul capitol ca fiind „produse agricole” sau „produse”.



## Secțiunea 2

**Eliminarea taxelor vamale, a redevențelor și a altor impuneri**

## Articolul 24

**Definiția taxelor vamale**

În sensul prezentului capitol, o „taxă vamală” include orice taxă sau impunere de orice tip instituită pentru importul sau exportul unui bun sau legată de acesta, inclusiv orice formă de suprataxă sau impunere suplimentară, instituită sau legată de un astfel de import sau export. O „taxă vamală” nu include nicio:

- (a) impunere echivalentă unei taxe interne aplicate în conformitate cu articolul 31 din prezentul acord;
- (b) taxă impusă în conformitate cu capitolul 2 (Măsuri de apărare comercială) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord;
- (c) redevență sau altă impunere aplicată în conformitate cu articolul 30 din prezentul acord.

## Articolul 25

**Încadrarea bunurilor**

Încadrarea bunurilor care fac obiectul comerțului între părți este stabilită în nomenclatura tarifară a fiecărei părți, în conformitate cu Sistemul armonizat 2012 bazat pe Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor din 1983 (denumit în continuare „SA”) și modificările sale ulterioare.

## Articolul 26

**Eliminarea drepturilor de import**

- (1) Părțile elimină toate taxele vamale aplicate bunurilor originare din cealaltă parte, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazurilor prevăzute la alineatele (2) și (3) din prezentul articol și fără a aduce atingere alineatului (4) din prezentul articol.
- (2) Produsele enumerate în anexa II-A la prezentul acord sunt importate în Uniune cu scutire de taxe vamale, în limitele contingentelor tarifare stabilite în anexa respectivă. Nivelul taxelor vamale aplicabile națiunii celei mai favorizate („MFN”) se aplică importurilor care depășesc limita contingentului tarifar.
- (3) Produsele enumerate în anexa II-B la prezentul acord sunt supuse unei taxe la import atunci când sunt importate în Uniune, fiind scutite de componenta *ad valorem* din respectiva taxă la import.
- (4) Importul de produse originare din Georgia enumerate în anexa II-C la prezentul acord se supune mecanismului de prevenire a eludării contingentelor tarifare prevăzut la articolul 27 din prezentul acord.
- (5) În termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se consultă, la cererea oricăreia dintre ele, pentru a examina extinderea domeniului de aplicare al liberalizării taxelor vamale aplicabile schimburilor comerciale între părți. Orice decizie în temeiul prezentului alineat este adoptată de către Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

## Articolul 27

**Mecanismul de prevenire a eludării contingentelor tarifare pentru produsele agricole și produsele agricole transformate**

- (1) Produsele enumerate în anexa II-C la prezentul acord sunt supuse mecanismului de prevenire a eludării contingentelor tarifare prevăzut la prezentul articol. Volumul mediu anual al importurilor din Georgia în Uniune pentru fiecare categorie de produse dintre cele menționate anterior este prevăzut în anexa II-C la prezentul acord.
- (2) Atunci când volumul importurilor uneia sau mai multora dintre categoriile de produse menționate la alineatul (1) atinge 70 % din volumul indicat în anexa II-C la prezentul acord în orice an dat, începând de la data de 1 ianuarie a anului respectiv, Uniunea informează Georgia cu privire la volumul importurilor produsului (produselor) în cauză. În urma acestei informări și în termen de 14 zile calendaristice de la data la care volumul importurilor uneia sau mai multora dintre categoriile de produse menționate la alineatul (1) atinge 80 % din volumul indicat în anexa II-C la prezentul acord, Georgia prezintă Uniunii o justificare temeinică a capacității sale de a produce produse destinate exportării în Uniune în exces față de volumele stabilite în respectiva anexă. În cazul în care aceste exporturi ating 100 % din volumul indicat în anexa II-C la prezentul acord și în absența unei justificări temeinice din partea Georgiei, Uniunea poate să suspende temporar tratamentul preferențial acordat produselor în cauză.

Suspendarea se aplică pentru o perioadă de șase luni și produce efecte de la data publicării deciziei de suspendare a tratamentului preferențial în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(3) Uniunea notifică Georgiei, fără întârzieri nejustificate, toate suspendările temporare adoptate în temeiul alineatului (2).

(4) O suspendare temporară este anulată de Uniune înainte de expirarea termenului de șase luni de la intrarea sa în vigoare în cazul în care Georgia furnizează dovezi consistente și satisfăcătoare în cadrul Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, că volumul categoriei respective de produse importat excedentare față de volumul menționat în anexa II-C la prezentul acord este rezultatul unei modificări a nivelului de producție și a capacității de export a Georgiei pentru produsul (produsele) în cauză.

(5) Anexa II-C la prezentul acord poate fi modificată, iar volumele pot fi modificate cu acordul comun al Uniunii și al Georgiei în cadrul Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, la cererea Georgiei, pentru a reflecta modificările survenite în nivelul de producție și în capacitatea de export ale Georgiei pentru produsul (produsele) în cauză.

#### Articolul 28

##### **Statu-quo**

Niciuna dintre părți nu poate adopta o nouă taxă vamală în ceea ce privește un bun originar din cealaltă parte și nici nu poate să majoreze nivelul taxelor vamale aplicate la data intrării în vigoare a prezentului acord. Aceasta nu împiedică faptul ca fiecare parte să aibă posibilitatea de a menține sau de a majora o taxă vamală autorizată de Organul de soluționare a litigiilor (OSL) al OMC.

#### Articolul 29

##### **Drepturi de export**

Cu excepția cazului în care prezentul acord prevede altfel, nicio parte nu adoptă sau nu menține vreo taxă vamală sau vreun impozit, cu excepția taxelor interne aplicate în conformitate cu articolul 30 din prezentul acord sau în legătură cu exportul de bunuri către teritoriul celeilalte părți.

#### Articolul 30

##### **Redevențe și alte impuneri**

Fiecare parte se asigură, în conformitate cu articolul VIII din GATT 1994 și cu notele sale interpretative, că toate redevențele și impunerile de orice natură, altele decât taxele vamale sau alte măsuri menționate la articolul 26 din prezentul acord, impuse pentru sau în legătură cu importul sau exportul bunurilor, se limitează ca valoare la costul aproximativ al serviciilor oferite și nu reprezintă un mijloc indirect de protecție pentru bunurile naționale sau o impozitare a importurilor sau a exporturilor în scopuri fiscale.

#### Secțiunea 3

##### **Măsuri netarifare**

#### Articolul 31

##### **Tratament național**

Fiecare parte acordă tratament național bunurilor celeilalte părți, în conformitate cu articolul III din GATT 1994, inclusiv cu notele sale interpretative. În acest scop, articolul III din GATT 1994 și notele sale interpretative sunt incluse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta.

#### Articolul 32

##### **Restricții la import și la export**

Nicio parte nu adoptă și nu menține interdicții sau restricții la importul oricărui bun provenind din cealaltă parte sau la exportul ori vânzarea oricărui bun destinat teritoriului celeilalte părți, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord sau în conformitate cu articolul XI din GATT 1994 și cu notele sale interpretative. În acest scop, articolul XI din GATT 1994 și notele sale interpretative sunt incluse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta.

## Secțiunea 4

**Dispoziții specifice referitoare la bunuri**

## Articolul 33

**Excepții generale**

Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau asigurarea respectării, de către oricare dintre părți, a unor măsuri în conformitate cu articolele XX și XXI din GATT 1994, precum și cu oricare dintre notele interpretative relevante la articolele respective din GATT 1994, care sunt încorporate în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta.

## Secțiunea 5

**Cooperarea administrativă și coordonarea cu alte țări**

## Articolul 34

**Retragerea temporară a preferințelor**

(1) Părțile convin asupra caracterului esențial al cooperării și al asistenței administrative pentru punerea în aplicare și controlul tratamentului tarifar preferențial acordat în temeiul prezentului capitol și își reiterează angajamentul de a combate neregulile și fraudă în domeniul vamal și în domeniile conexe.

(2) Atunci când una dintre părți a constatat, pe baza unor informații obiective, lipsa cooperării sau a asistenței administrative și/sau nereguli sau cazuri de fraudă ale celeilalte părți prevăzute în prezentul capitol, partea în cauză poate suspenda temporar tratamentul preferențial aplicat produsului (produselor) în cauză în conformitate cu prezentul articol.

(3) În sensul prezentului articol, lipsa cooperării sau a asistenței administrative înseamnă, printre altele:

- (a) nerespectarea repetată a obligațiilor de a verifica originea bunului (bunurilor) în cauză;
- (b) refuzul repetat sau întârzierea nejustificată în a efectua verificări ulterioare ale dovezii originii și/sau în a comunica rezultatele acestora;
- (c) refuzul repetat sau întârzierea nejustificată în obținerea autorizației de efectuare a inspecțiilor pentru verificarea autenticității documentelor sau a acurateții informațiilor relevante pentru acordarea tratamentului preferențial respectiv.

(4) În sensul prezentului articol, poate fi constatată existența unor nereguli sau a unor cazuri de fraudă, printre altele, atunci când are loc o creștere rapidă, fără o explicație satisfăcătoare, a volumului importurilor de bunuri peste nivelul obișnuit al capacității de producție și de export a celeilalte părți corelată cu informații obiective privind nereguli sau cazuri de fraudă.

(5) Aplicarea unei suspendări temporare are loc în următoarele condiții:

- (a) partea care a constatat, pe baza unor informații obiective, lipsa cooperării sau a asistenței administrative și/sau nereguli sau fraudă comise de către cealaltă parte comunică, fără întârzieri nejustificate, constatările sale, împreună cu informațiile obiective aferente Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, și lansează consultări în cadrul comitetului respectiv, pe baza tuturor informațiilor relevante și a constatărilor obiective, în vederea găsirii unei soluții acceptabile pentru ambele părți;
- (b) în cazul în care părțile au avut consultări în cadrul Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, dar nu au convenit asupra unei soluții acceptabile în termen de trei luni de la data notificării, partea în cauză poate suspenda temporar tratamentul preferențial acordat bunului (bunurilor) în cauză. Suspendările temporare se notifică fără întârzieri nejustificate Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”;
- (c) suspendările temporare efectuate în temeiul prezentului articol se limitează la ceea ce este necesar pentru a proteja interesele financiare ale părții în cauză. Acestea nu depășesc o perioadă de șase luni, care poate fi reînnoită dacă până la data expirării sale nu s-a produs nicio schimbare a condițiilor care au condus la suspendarea inițială. Acestea fac obiectul unor consultări periodice în cadrul Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, în special în vederea încetării lor de îndată ce condițiile care au stat la baza aplicării lor nu mai sunt întrunite.

(6) Fiecare parte publică, în conformitate cu procedurile sale interne, avizează către importatori referitoare la: orice notificare menționată la alineatul (5) litera (a), orice decizie menționată la alineatul (5) litera (b), precum și la orice prelungire sau încetare menționată la alineatul (5) litera (c).

#### Articolul 35

### Gestionarea erorilor administrative

În cazul unei erori comise de către autoritățile competente în gestionarea adecvată a sistemului preferențial la export și, în special, în aplicarea dispozițiilor prevăzute în protocolul I la prezentul acord cu privire la definiția dată noțiunii de „produse originare” și la metodele de cooperare administrativă, atunci când această eroare are consecințe în ceea ce privește taxele la import, partea care suportă aceste consecințe poate solicita Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, să examineze posibilitatea de a adopta toate măsurile care se impun pentru remedierea situației.

#### Articolul 36

### Acorduri cu alte țări

(1) Prezentul acord nu împiedică menținerea sau instituirea unor uniuni vamale, a unor zone de liber schimb sau a unor regimuri privind traficul de frontieră, în măsura în care acestea nu contravin regimului comercial prevăzut în prezentul acord.

(2) Părțile se consultă, la cererea oricăreia dintre părți, în cadrul Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, cu privire la acordurile prin care se instituie uniuni vamale, zone de liber schimb sau regimuri privind traficul de frontieră și cu privire la orice alte aspecte importante legate de politicile lor comerciale cu țările terțe. Astfel de consultări se desfășoară în special în cazul aderării la UE a unei țări terțe, în vederea asigurării faptului că se ține seama de interesele reciproce ale Uniunii și ale Georgiei, astfel cum sunt prevăzute de prezentul acord.

## CAPITOLUL 2

### Măsuri de apărare comercială

#### Secțiunea 1

### Măsuri de salvagardare globale

#### Articolul 37

### Dispoziții generale

(1) Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul articolului XIX din GATT 1994 și al Acordului privind măsurile de salvagardare prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul privind măsurile de salvagardare”), precum și al articolului 5 din Acordul privind agricultura prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul privind agricultura”).

(2) Regulile de origine preferențiale stabilite în capitolul 1 (Tratamentul național și accesul pe piață al bunurilor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord nu se aplică prezentei secțiuni.

(3) Dispozițiile prezentei secțiuni nu intră sub incidența capitolului 14 (Soluționarea litigiilor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

#### Articolul 38

### Transparență

(1) Partea care inițiază o anchetă de salvagardare notifică celeilalte părți această măsură, cu condiția ca aceasta din urmă să aibă un interes economic substanțial în această privință.

(2) Fără a aduce atingere articolului 37 din prezentul acord, la cererea celeilalte părți, partea care deschide o anchetă de salvagardare și intenționează să aplice măsuri de salvagardare furnizează imediat o notificare scrisă ad-hoc cu toate informațiile pertinente care conduc la deschiderea unei anchete de salvagardare și la impunerea unor măsuri de salvagardare, inclusiv, după caz, cu informațiile referitoare la inițierea unei anchete de salvagardare, la concluziile provizorii și definitive ale anchetei și oferă celeilalte părți posibilitatea de a purta consultări.

(3) În sensul prezentului articol, se consideră că o parte are un interes economic substanțial atunci când figurează printre primii cinci furnizori ai produsului importat în cursul ultimilor trei ani, ca volum sau valoare absolută.

*Articolul 39***Aplicarea măsurilor**

- (1) Atunci când impun măsuri de salvagardare, părțile se străduiesc să le impună în așa fel încât să afecteze cât mai puțin cu putință comerțul lor bilateral.
- (2) În sensul alineatului (1) din prezentul articol, dacă una dintre părți consideră că sunt îndeplinite cerințele legale pentru impunerea unor măsuri de salvagardare definitive și intenționează să aplice astfel de măsuri, partea respectivă notifică celeilalte părți acest lucru și îi oferă acesteia posibilitatea de a desfășura consultări bilaterale. Dacă nu se ajunge la nicio soluție satisfăcătoare în termen de 30 de zile de la notificare, partea importatoare poate să adopte măsurile necesare pentru a remedia chestiunea.

*Secțiunea 2***Măsuri antidumping și măsuri compensatorii***Articolul 40***Dispoziții generale**

- (1) Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul articolului VI din GATT 1994, al Acordului privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul antidumping”), precum și al Acordului privind subvențiile și măsurile compensatorii prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul SMC”).
- (2) Regulile de origine preferențiale stabilite în capitolul 1 (Tratamentul național și accesul pe piață al bunurilor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord nu se aplică prezentei secțiuni.
- (3) Dispozițiile prezentei secțiuni nu intră sub incidența capitolului 14 (Soluționarea litigiilor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

*Articolul 41***Transparență**

- (1) Părțile convin că măsurile antidumping și măsurile compensatorii ar trebui utilizate asigurându-se conformitatea deplină cu cerințele Acordului antidumping și, respectiv, ale Acordului SMC și ar trebui să se bazeze pe un sistem echitabil și transparent.
- (2) Părțile garantează, imediat după instituirea unor măsuri provizorii și înainte de luarea unei decizii finale, comunicarea completă și elocventă a tuturor faptelor și considerațiilor esențiale care stau la baza deciziei de aplicare a măsurilor, fără a aduce atingere articolului 6.5 din Acordul antidumping și articolului 12.4 din Acordul SMC. Comunicările se efectuează în scris și acordă părților interesate timp suficient pentru a formula observații.
- (3) Cu condiția să nu întârzie în mod inutil desfășurarea anchetei, fiecărei părți interesate i se acordă posibilitatea de a fi audiată, cu scopul de a-și exprima punctul de vedere în cadrul anchetelor în materie de măsuri antidumping sau antisubvenții.

*Articolul 42***Luarea în calcul a intereselor publice**

Măsurile antidumping sau compensatorii nu pot fi aplicate de o parte în cazul în care, pe baza informațiilor disponibile în cursul anchetei, se poate concluziona în mod clar că aplicarea unor astfel de măsuri nu este în interesul public. Stabilirea interesului public se bazează pe examinarea tuturor intereselor luate în ansamblu, inclusiv a intereselor întreprinderilor naționale, ale utilizatorilor, ale consumatorilor și ale importatorilor, în măsura în care aceștia au furnizat informații relevante autorităților responsabile cu ancheta.

*Articolul 43***Regula taxei celei mai mici**

În cazul în care o parte decide să instituie o măsură antidumping sau o măsură compensatorie provizorie sau definitivă, valoarea taxei respective nu poate să depășească marja de dumping sau valoarea totală a subvențiilor care fac obiectul unor măsuri compensatorii, ci trebuie să fie inferioară marjei de dumping sau valorii totale a subvențiilor care fac obiectul unor măsuri compensatorii în cazul în care această taxă mai mică ar fi suficientă pentru a remedia prejudiciul adus industriei naționale.

## CAPITOLUL 3

**Bariere tehnice în calea comerțului, standardizare, metrologie, acreditare și evaluarea conformității**

## Articolul 44

**Domeniu de aplicare și definiții**

- (1) Prezentul capitol se aplică elaborării, adoptării și aplicării standardelor, reglementărilor tehnice și procedurilor de evaluare a conformității definite în Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul BTC”) care poate afecta comerțul cu bunuri între părți.
- (2) Fără a aduce atingere alineatului (1), prezentul capitol nu se aplică măsurilor sanitare și fitosanitare definite în anexa A la Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC (denumit în continuare „Acordul SPS”) și nici specificațiilor în materie de achiziții elaborate de autoritățile publice pentru propriile lor nevoi de producție sau de consum.
- (3) În sensul prezentului capitol, se aplică definițiile din anexa 1 la Acordul BTC.

## Articolul 45

**Reafirmarea Acordului BTC**

Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile reciproce care le revin în temeiul Acordului BTC, care este inclus în prezentul acord și face parte integrantă din acesta.

## Articolul 46

**Cooperarea tehnică**

- (1) Părțile își consolidează cooperarea în domeniul standardelor, al reglementărilor tehnice, al metrologiei, al supravegherii piețelor, al acreditării și al procedurilor de evaluare a conformității, în vederea îmbunătățirii înțelegerii reciproce a sistemelor lor și pentru facilitarea accesului reciproc pe piețele lor. În acest scop, acestea pot să instituie un dialog în materie de reglementare, atât la nivel orizontal, cât și la nivel sectorial.
- (2) În cadrul cooperării lor, părțile urmăresc să identifice, să elaboreze și să promoveze inițiative de facilitare a comerțului, care pot include următoarele aspecte, fără a se limita la acestea:
  - (a) consolidarea cooperării în materie de reglementare prin schimb de date și de experiență, precum și prin cooperare științifică și tehnică în vederea îmbunătățirii calității reglementărilor tehnice, a standardelor, a supravegherii piețelor, a evaluării conformității și a acreditării acestora, precum și în vederea utilizării eficiente a resurselor de reglementare;
  - (b) promovarea și încurajarea cooperării între organizațiile lor respective, publice sau private, cu responsabilități în domeniul metrologiei, al standardizării, al supravegherii piețelor, al evaluării conformității și al acreditării;
  - (c) stimularea dezvoltării unor infrastructuri de calitate pentru standardizare, metrologie, acreditare, evaluarea conformității și pentru sistemul de supraveghere a piețelor în Georgia;
  - (d) promovarea participării Georgiei la lucrările organizațiilor europene relevante;
  - (e) căutarea unor soluții la barierele tehnice care ar putea să apară în calea comerțului; și
  - (f) după caz, depunerea unor eforturi menite să coordoneze pozițiile lor cu privire la chestiuni de interes reciproc în cadrul organizațiilor comerciale și de reglementare internaționale, cum ar fi OMC și Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite (denumită în continuare „CEE-ONU”).

## Articolul 47

**Apropierea reglementărilor tehnice, a standardelor și a evaluării conformității**

- (1) Având în vedere prioritățile sale în materie de apropiere în diferite sectoare, Georgia ia măsurile necesare pentru a asigura în mod progresiv apropierea de obiectivele Uniunii în materie de reglementări tehnice, standarde, metrologie, acreditare, evaluarea conformității, sisteme corespunzătoare și sistemul de supraveghere a pieței și se angajează să urmeze principiile și practica prevăzute în *acquis*-ul relevant al Uniunii (a se vedea lista orientativă cuprinsă în anexa III-B la prezentul acord). O listă a măsurilor de apropiere este prezentată în anexa III-A la prezentul acord, care poate fi modificată printr-o decizie a Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, astfel cum se prevede la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

- (2) În vederea atingerii acestor obiective, Georgia:
- (a) își apropie progresiv legislația sa de *acquis*-ul relevant al Uniunii, ținând seama de prioritățile sale; și
  - (b) realizează și menține nivelul de eficacitate administrativă și instituțională indispensabil pentru asigurarea unui sistem eficace și transparent care este necesar pentru punerea în aplicare a prezentului capitol.
- (3) Georgia se abține de la modificarea legislației sale orizontale și sectoriale în domeniile prioritare care fac obiectul apropierei, cu excepția cazului în care face acest lucru în vederea apropierei progresive a acestei legislații de *acquis*-ul corespunzător al Uniunii și a menținerii acestei apropieri, și notifică Uniunii orice modificare de acest tip a legislației sale interne.
- (4) Georgia garantează și facilitează participarea organismelor sale naționale relevante în cadrul organizațiilor europene și internaționale în materie de standardizare, de metrologie legală și fundamentală și de evaluare a conformității, inclusiv în materie de acreditare, în conformitate cu domeniile respective de activitate ale acestor organisme și cu statutul lor în cadrul organizațiilor respective.
- (5) În vederea integrării sistemului său de standardizare, Georgia depune toate eforturile pentru a se asigura că organismul său de standardizare:
- (a) transpune în mod progresiv corpul de standarde europene (EN) ca standarde naționale, inclusiv standardele europene armonizate, a căror utilizare voluntară oferă o prezumție de conformitate cu legislația Uniunii transpusă în legislația Georgiei;
  - (b) simultan cu această transpunere, retrage standardele naționale care contravin standardelor europene;
  - (c) îndeplinește progresiv celelalte condiții pentru asumarea statutului de membru cu drepturi depline al organismelor europene de standardizare.

#### Articolul 48

##### **Acordul privind evaluarea conformității și acceptarea produselor industriale (ECA)**

Părțile pot conveni, în ultimă instanță, să adauge un Acord privind evaluarea conformității și acceptarea produselor industriale (denumit în continuare „Acordul privind ECA”) ca protocol la prezentul acord, acesta urmând să acopere unul sau mai multe sectoare, după ce s-a convenit, în urma verificării de către Uniune, că legislația, instituțiile și standardele sectoriale și orizontale relevante din Georgia au fost pe deplin aliniate la cele ale Uniunii. Un astfel de Acord privind ECA va prevedea că, în sectoarele pe care le reglementează, comerțul cu produse între părți se desfășoară în aceleași condiții ca cele care se aplică comerțului cu astfel de produse între statele membre.

#### Articolul 49

##### **Marcare și etichetare**

- (1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolelor 47 și 48 din prezentul acord, în ceea ce privește reglementările tehnice legate de cerințele de etichetare sau de marcă, părțile reafirmă principiile enunțate în capitolul 2.2 din Acordul BTC, conform cărora aceste cerințe nu sunt elaborate, adoptate sau aplicate cu scopul sau cu rezultatul de a crea obstacole inutile în calea comerțului internațional. În acest scop, aceste cerințe de etichetare sau de marcă nu restrâng comerțul mai mult decât este necesar în vederea atingerii unui obiectiv legitim, ținând seama de riscurile pe care le-ar antrena neîndeplinirea acestor cerințe.
- (2) În ceea ce privește în special marcarea sau etichetarea obligatorie, părțile convin:
- (a) să se străduiască să își reducă la minimum necesitățile în materie de marcă sau de etichetare, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar pentru adoptarea *acquis*-ului UE în acest domeniu și pentru protejarea sănătății, a siguranței sau a mediului ori în alte scopuri de politică publică rezonabile;
  - (b) că o parte poate stabili forma etichetării sau a mărcii, dar nu cere aprobarea, înregistrarea sau certificarea etichetelor; și
  - (c) că părțile își păstrează dreptul de a impune obligația ca informațiile care figurează pe etichete sau pe marce să fie redactate într-o anumită limbă.

## CAPITOLUL 4

**Măsuri sanitare și fitosanitare**

## Articolul 50

**Obiectiv**

(1) Obiectivul prezentului capitol este de a facilita comerțul între părți cu mărfurile care fac obiectul măsurilor sanitare și fitosanitare (măsuri SPS), inclusiv al măsurilor enumerate în anexa IV la prezentul acord, protejând totodată viața și sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor prin următoarele măsuri:

- (a) asigurarea unei transparențe totale cu privire la măsurile aplicabile comerțului, astfel cum sunt enumerate în anexa IV la prezentul acord;
- (b) apropierea sistemului de reglementare al Georgiei de cel al Uniunii;
- (c) recunoașterea stării de sănătate a plantelor și a animalelor de pe teritoriul părților și aplicarea principiului regionalizării;
- (d) instituirea unui mecanism de recunoaștere a echivalenței măsurilor menținute de o parte, enumerate în anexa IV la prezentul acord.
- (e) continuarea punerii în aplicare a Acordului SPS;
- (f) instituirea de mecanisme și de proceduri pentru facilitarea comerțului; și
- (g) îmbunătățirea comunicării și a cooperării între părți cu privire la măsurile enumerate în anexa IV la prezentul acord.

(2) Prezentul capitol vizează, de asemenea, ca părțile să ajungă la o înțelegere comună în ceea ce privește standardele de bunăstare a animalelor.

## Articolul 51

**Obligații multilaterale**

Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul acordurilor OMC, în special în temeiul Acordului SPS.

## Articolul 52

**Domeniu de aplicare**

Prezentul capitol se aplică tuturor măsurilor sanitare și fitosanitare ale unei părți care pot să aibă, direct sau indirect, un impact asupra schimburilor comerciale între părți, inclusiv asupra măsurilor enumerate în anexa IV la prezentul acord. Acest domeniu de aplicare nu aduce atingere sferei de apropiere prevăzute la articolul 55 din prezentul acord.

## Articolul 53

**Definiții**

În sensul prezentului capitol, se aplică următoarele definiții:

1. „măsuri sanitare și fitosanitare” înseamnă măsuri, astfel cum sunt definite la alineatul (1) din anexa A la Acordul SPS (denumite în continuare „măsuri SPS”);
2. „animale” înseamnă animale, astfel cum sunt definite în Codul sanitar pentru animale terestre sau, respectiv, în Codul sanitar pentru animale acvatice al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (denumită în continuare „OIE”);
3. „produse de origine animală” înseamnă produse de origine animală, inclusiv produse obținute din animale acvatice, astfel cum sunt definite în Codul sanitar pentru animale acvatice al OIE;
4. „subproduse de origine animală nedestinate consumului uman” înseamnă corpuri întregi sau părți de animale, produse de origine animală sau alte produse obținute din animale care nu sunt destinate consumului uman enumerate în anexa IV-A partea 2(II) la prezentul acord;
5. „plante” înseamnă plante vii și anumite părți vii ale acestora, inclusiv semințe și germoplasmă;



- (a) fructe, din punct de vedere botanic, altele decât cele conservate prin congelare;
  - (b) legume, altele decât cele conservate prin congelare;
  - (c) tuberculi, cormi, bulbi, rizomi;
  - (d) flori tăiate;
  - (e) ramuri cu frunze;
  - (f) copaci tăiați care își păstrează foliajul;
  - (g) culturi de țesuturi de plante;
  - (h) frunze, foliaj;
  - (i) polen viu; și
  - (j) scutișor, butaș, altoi.
6. „produse vegetale” înseamnă produse de origine vegetală, netransformate sau care au fost supuse unui proces de preparare simplu, în măsura în care acestea nu sunt plante, prevăzute în partea 3 din anexa IV-A la prezentul acord;
  7. „semințe” înseamnă semințe din punct de vedere botanic, destinate plantării;
  8. „dăunători” înseamnă orice specie, sușă sau biotip aparținând regnului vegetal sau animal sau orice agent patogen cu acțiune nocivă asupra plantelor sau a produselor vegetale („organisme dăunătoare”);
  9. „zone protejate” înseamnă zone în sensul articolului 2 alineatul (1) litera (h) din Directiva 2000/29/CE a Consiliului din 8 mai 2000 privind măsurile de protecție împotriva introducerii în Comunitate a unor organisme dăunătoare plantelor sau produselor vegetale și împotriva răspândirii lor în Comunitate sau în sensul oricăror dispoziții care o înlocuiesc;
  10. „boală a animalelor” înseamnă o manifestare clinică sau patologică a unei infecții la animale;
  11. „boală în sectorul acvaculturii” înseamnă o infecție cu sau fără manifestări clinice legată de prezența unuia sau a mai multor agenți etiologici ai bolilor menționați în Codul sanitar pentru animale acvatice al OIE;
  12. „infecție la animale” desemnează situația în care animalele sunt expuse unui agent infecțios cu sau fără manifestările clinice sau patologice ale unei infecții;
  13. „standarde de bunăstare a animalelor” înseamnă standarde pentru protecția animalelor elaborate și aplicate de către părți și, după caz, conforme cu standardele OIE;
  14. „nivel corespunzător al protecției sanitare și fitosanitare” desemnează nivelul corespunzător al protecției sanitare și fitosanitare definit la punctul 5 din anexa A la Acordul SPS;
  15. „regiune” înseamnă, în ceea ce privește sănătatea animală, o zonă sau o regiune, astfel cum este definită în Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, iar în ceea ce privește acvacultura, o zonă astfel cum este definită în Codul sanitar pentru animale acvatice al OIE. Pentru Uniune, termenul „teritoriu” sau „țară” înseamnă teritoriul Uniunii;
  16. „zonă indemnă de dăunători” înseamnă o zonă în care un anumit dăunător nu este prezent, din perspectiva dovezilor științifice, și în care, după caz, această situație este menținută oficial;
  17. „regionalizare” desemnează conceptul de regionalizare descris la articolul 6 din Acordul SPS;
  18. „transport de animale sau de produse de origine animală” înseamnă un număr de animale sau o cantitate de produse de origine animală de același tip care fac obiectul aceluiași certificat sau document, trimise cu același mijloc de transport, transportate de un singur transportator și provenind de la aceeași parte exportatoare sau din aceeași regiune/aceleași regiuni ale părții respective. Un transport de animale poate să conțină una sau mai multe mărfuri sau loturi;
  19. „transport de plante sau de produse vegetale” înseamnă o cantitate de plante, de produse vegetale și/sau de alte obiecte deplasate de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți și care fac obiectul, atunci când este necesar, al unui singur certificat fitosanitar. Un transport poate să conțină mai multe mărfuri sau loturi;
  20. „lot” înseamnă un ansamblu de unități din aceeași marfă, identificabil datorită omogenității compoziției și originii sale, care face parte dintr-un transport;

21. „echivalență în scopuri comerciale” („echivalență”) înseamnă că măsurile enumerate în anexa IV la prezentul acord aplicate în partea exportatoare, indiferent dacă sunt sau nu distincte față de măsurile enumerate în respectiva anexă aplicate în partea importatoare, ating în mod obiectiv nivelul corespunzător de protecție sau nivelul acceptabil de risc al părții importatoare;
22. „sector” înseamnă structura de producție și de comerț pentru un produs sau o categorie de produse aparținând unei părți;
23. „subsector” înseamnă o parte bine definită și controlată a unui sector;
24. „marfă” înseamnă produsele sau obiectele menționate la punctele 2-7;
25. „licență de import specifică” înseamnă o autorizație prealabilă oficială, acordată de autoritățile competente ale părții importatoare, adresată unui importator, care constituie o condiție pentru importul unui singur transport sau al mai multor transporturi ale unei mărfi de la partea exportatoare, în sensul prezentului capitol;
26. „zile lucrătoare” înseamnă zilele săptămânii, cu excepția zilelor de duminică, de sâmbătă și a sărbătorilor publice ale uneia dintre părți;
27. „inspecție” înseamnă examinarea oricărui aspect al hranei pentru animale, al produselor alimentare, al sănătății animale și al bunăstării animalelor, pentru a verifica dacă acest(e) aspect(e) respectă cerințele legale ale legislației din domeniul alimentar și normele de sănătate animală și de bunăstare a animalelor;
28. „inspecție fitosanitară” înseamnă un examen vizual oficial al plantelor, al produselor vegetale și al altor obiecte reglementate pentru a se stabili dacă există dăunători și/sau a se constata respectarea reglementărilor în domeniul fitosanitar;
29. „verificare” înseamnă controlul îndeplinirii cerințelor specifice indicate, prin examinarea și analizarea probelor obiective.

#### Articolul 54

##### **Autoritățile competente**

Părțile se informează reciproc cu privire la structura, organizarea și împărțirea competențelor autorităților lor competente în cadrul primei reuniuni a Subcomitetului pentru măsuri sanitare și fitosanitare menționat la articolul 65 din prezentul acord (denumit în continuare „Subcomitetul SPS”). Părțile se informează reciproc cu privire la orice schimbare a structurii, a organizării și a împărțirii competențelor, inclusiv a punctelor de contact, referitoare la autoritățile competente respective.

#### Articolul 55

##### **Apropierea progresivă**

- (1) Georgia continuă să își apropie treptat legislația sa în domeniul sanitar și fitosanitar și al bunăstării animalelor, precum și alte măsuri legislative, astfel cum sunt prevăzute în anexa IV la prezentul acord, de cele ale Uniunii în conformitate cu principiile și procedurile stabilite în anexa XI la prezentul acord.
- (2) Părțile cooperează cu privire la apropierea progresivă și la dezvoltarea capacităților.
- (3) Subcomitetul SPS monitorizează periodic punerea în aplicare a procesului de apropiere descris în anexa XI la prezentul acord, pentru a furniza recomandările necesare cu privire la apropiere.
- (4) În termen de cel mult șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, Georgia trebuie să prezinte o listă a măsurilor sanitare și fitosanitare, a măsurilor privind bunăstarea animalelor, precum și a altor măsuri legislative ale UE, astfel cum sunt definite în anexa IV la prezentul acord, vizate de Georgia în procesul de apropiere. Lista se împarte în domenii prioritare în care schimburile comerciale cu o anumită marfă sau cu un grup de mărfuri vor fi facilitate prin intermediul apropierii. Această listă de măsuri de apropiere constituie un document de referință pentru punerea în aplicare a prezentului capitol.

#### Articolul 56

##### **Recunoașterea, în scopuri comerciale, a stării de sănătate a animalelor și a situației dăunătorilor, precum și a condițiilor regionale**

Recunoașterea situației bolilor animalelor, a infecțiilor la animale sau la dăunători

- (1) În ceea ce privește bolile animalelor și infecțiile la animale (inclusiv zoonoza), se aplică următoarele dispoziții:
  - (a) partea importatoare recunoaște, în scopuri comerciale, starea de sănătate a animalelor părții exportatoare sau a regiunilor acesteia, stabilită în conformitate cu procedura prevăzută în anexa VI la prezentul acord, în ceea ce privește bolile animalelor menționate în anexa V-A la prezentul acord;

- (b) în cazul în care o parte consideră că pe teritoriul său sau într-o regiune a sa există o situație specială în ceea ce privește o anumită boală a animalelor, alta decât cele menționate în anexa V-A la prezentul acord, poate solicita recunoașterea acestei situații în conformitate cu procedura prevăzută în anexa VI partea C la prezentul acord. În acest sens, partea importatoare poate să solicite garanții, însoțite de o notă explicativă, cu privire la importurile de animale vii și de produse de origine animală adecvate pentru situația convenită a părților;
- (c) părțile recunosc ca bază pentru schimburile comerciale dintre ele situația constatată pe teritoriile sau în regiunile lor sau situația dintr-un sector sau subsector al părților legată de prevalența sau incidența unei boli a animalelor, alta decât cele menționate în anexa V-A la prezentul acord, sau legată de infecții la animale și/sau riscurile aferente, după caz, astfel cum au fost stabilite de OIE. În acest sens, partea importatoare poate să solicite garanții cu privire la importurile de animale vii și de produse de origine animală adecvate pentru situația definită, în conformitate cu recomandările OIE; și
- (d) fără a aduce atingere articolelor 58, 60 și 64 din prezentul acord și cu excepția cazului în care partea importatoare ridică o obiecție explicită și solicită informații justificative sau suplimentare, consultări și/sau verificări, fiecare parte adoptă, fără întârzieri nejustificate, măsurile legislative și administrative necesare pentru a permite desfășurarea schimburilor comerciale pe baza dispozițiilor de la literele (a), (b) și (c) din prezentul alineat.

(2) În ceea ce privește dăunătorii, se aplică următoarele dispoziții:

- (a) părțile recunosc, în scopuri comerciale, situația dăunătorilor în ceea ce privește dăunătorii menționați în anexa V-B la prezentul acord, astfel cum este stabilită în anexa VI-B; și
- (b) fără a aduce atingere articolelor 58, 60 și 64 din prezentul acord și cu excepția cazului în care partea importatoare ridică o obiecție explicită și solicită informații justificative sau suplimentare, consultări și/sau verificări, fiecare parte adoptă, fără întârzieri nejustificate, măsurile legislative și administrative necesare pentru a permite desfășurarea schimburilor comerciale pe baza dispozițiilor de la litera (a) din prezentul alineat.

Recunoașterea regionalizării/zonării, a zonelor indemne de dăunători și a zonelor protejate

(3) Părțile recunosc conceptele de regionalizare și de zone indemne, astfel cum sunt prevăzute în Convenția internațională pentru protecția plantelor (CIPP) din 1997 și în standardele internaționale pentru măsuri fitosanitare ale Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO), precum și conceptul de zonă protejată în conformitate cu Directiva 2000/29/CE, concepte pe care părțile convin să le aplice schimburilor comerciale dintre ele.

(4) Părțile convin ca deciziile de regionalizare pentru bolile animalelor și ale peștilor menționate în anexa V-A la prezentul acord și pentru dăunătorii menționați în anexa V-B la prezentul acord să fie luate în conformitate cu dispozițiile părților A și B din anexa VI la prezentul acord.

(5) În ceea ce privește bolile animalelor, în conformitate cu dispozițiile articolului 58 din prezentul acord, partea exportatoare care dorește recunoașterea deciziei sale de regionalizare de către partea importatoare notifică măsurile sale, furnizând toate explicațiile și datele justificative corespunzătoare pentru constatările și deciziile sale. Fără a aduce atingere articolului 59 din prezentul acord și cu excepția cazului în care partea importatoare ridică o obiecție explicită și solicită informații suplimentare, consultări și/sau verificări în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea notificării, decizia de regionalizare notificată în acest mod se consideră acceptată.

Consultările menționate la primul paragraf din prezentul alineat au loc în conformitate cu articolul 59 alineatul (3) din prezentul acord. Partea importatoare evaluează informațiile suplimentare în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea informațiilor suplimentare. Verificarea menționată la primul paragraf din prezentul alineat se efectuează în conformitate cu articolul 62 din prezentul acord și în termen de 25 de zile lucrătoare de la primirea cererii de verificare.

(6) În ceea ce privește dăunătorii, fiecare parte garantează că schimburile comerciale cu plante, produse vegetale și alte obiecte țin seama, după caz, de situația dăunătorilor dintr-o zonă recunoscută ca zonă protejată sau ca zonă indemnă de către cealaltă parte. O parte care dorește recunoașterea unei zone indemne de pe teritoriul său de către cealaltă parte notifică măsurile sale și, la cerere, furnizează toate explicațiile și informațiile justificative necesare pentru instituirea și menținerea acesteia, în conformitate cu standardele corespunzătoare ale FAO și CIPP, inclusiv cu standardele internaționale pentru măsuri fitosanitare. Fără a aduce atingere articolului 64 din prezentul acord și cu excepția cazului în care o parte ridică o obiecție explicită și solicită informații suplimentare, consultări și/sau verificări în termen de trei luni de la primirea notificării, decizia de regionalizare a zonelor indemne de dăunători notificată în acest mod se consideră acceptată.

Consultările menționate la primul paragraf din prezentul alineat au loc în conformitate cu articolul 59 alineatul (3) din prezentul acord. Partea importatoare evaluează informațiile suplimentare în termen de trei luni de la primirea informațiilor suplimentare. Verificarea menționată la primul paragraf din prezentul alineat se efectuează în conformitate cu articolul 62 din prezentul acord în termen de 12 luni de la primirea cererii de verificare, ținând seama de caracteristicile biologice ale dăunătorilor și de cultura afectată.

(7) După finalizarea procedurilor menționate la alineatele (4)-(6) și fără a aduce atingere articolului 64 din prezentul acord, fiecare parte adoptă, fără întârzieri nejustificate, măsurile legislative și administrative necesare pentru a permite efectuarea de schimburi comerciale pe această bază.

Compartimentare

(8) Părțile se pot angaja în discuții suplimentare cu privire la chestiunea compartimentării.

#### Articolul 57

### Recunoașterea echivalenței

(1) Echivalența poate fi recunoscută pentru:

(a) o singură măsură;

(b) un grup de măsuri; sau

(c) un sistem aplicabil unui sector, unui subsector, unor mărfuri sau unui grup de mărfuri.

(2) Pentru recunoașterea echivalenței, părțile urmează procedura prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol. Această procedură include o demonstrare obiectivă a echivalenței de către partea exportatoare și o evaluare obiectivă a cererii de către partea importatoare. Această evaluare poate include inspecții sau verificări.

(3) La cererea părții exportatoare referitoare la recunoașterea echivalenței, în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol, părțile inițiază procesul de consultare, care include etapele prezentate în anexa VIII la prezentul acord, fără întârziere și în termen de cel mult trei luni de la primirea unei astfel de cereri de către partea importatoare. În cazul unor cereri multiple ale părții exportatoare, la cererea părții importatoare, părțile convin, în cadrul Subcomitetului SPS menționat la articolul 65 din prezentul acord, asupra calendarului aferent inițierii și desfășurării procedurii menționate la prezentul alineat.

(4) Georgia informează Uniunea de îndată ce a încheiat procesul de apropiere legislativă cu privire la o măsură, un grup de măsuri sau un sistem, astfel cum se prevede la alineatul (1) din prezentul articol, ca urmare a monitorizării prevăzute la articolul 55 alineatul (3) din prezentul acord. Acest lucru este considerat drept un fundament al cererii Georgiei de a iniția procesul de recunoaștere a echivalenței măsurilor în cauză, astfel cum se prevede la alineatul (3) din prezentul articol.

(5) Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, partea importatoare finalizează procesul de recunoaștere a echivalenței menționat la alineatul (3) din prezentul articol în termen de 360 de zile de la primirea cererii din partea părții exportatoare, inclusiv a unui dosar care demonstrează echivalența. Acest termen poate fi prelungit în ceea ce privește culturile sezoniere atunci când se justifică întârzierea evaluării pentru a permite verificarea în cursul unei perioade corespunzătoare de creștere a unei culturi.

(6) Partea importatoare stabilește echivalența în ceea ce privește plantele, produsele vegetale și alte obiecte, în conformitate cu standardele internaționale relevante pentru măsuri fitosanitare.

(7) Partea importatoare poate să retragă sau să suspende echivalența pe baza unei modificări de către una dintre părți a măsurilor care afectează echivalența, cu condiția respectării următoarei proceduri:

(a) în conformitate cu dispozițiile articolului 58 alineatul (2) din prezentul acord, partea exportatoare informează partea importatoare cu privire la orice propunere de modificare a măsurilor sale pentru care a fost recunoscută echivalența măsurilor și cu privire la efectul probabil al măsurilor propuse asupra echivalenței recunoscute. În termen de 30 de zile de la primirea acestei informații, partea importatoare informează partea exportatoare dacă echivalența va continua sau nu să fie recunoscută pe baza măsurilor propuse;

(b) în conformitate cu dispozițiile articolului 58 alineatul (2) din prezentul acord, partea importatoare informează cu promptitudine partea exportatoare cu privire la orice propunere de modificare a măsurilor sale pe care s-a bazat recunoașterea echivalenței și cu privire la efectul probabil al măsurilor propuse asupra echivalenței recunoscute. În cazul în care partea importatoare nu continuă să recunoască echivalența, părțile pot să convină asupra condițiilor în care să reiniițieze procesul menționat la alineatul (3) din prezentul articol, pe baza măsurilor propuse.

(8) Recunoașterea, suspendarea sau retragerea echivalenței intră în sfera de competență exclusivă a părții importatoare, care acționează în conformitate cu cadrul său administrativ și legislativ. Partea respectivă furnizează părții exportatoare, în scris, toate explicațiile și datele justificative care au stat la baza constatărilor și a deciziilor sale reglementate de prezentul articol. În caz de nerecunoaștere, suspendare sau retragere a echivalenței, partea importatoare indică părții exportatoare condițiile care trebuie îndeplinite pentru a putea fi reinițiată procedura menționată la alineatul (3).

(9) Fără a aduce atingere articolului 64 din prezentul acord, partea importatoare nu poate să retragă sau să suspende echivalența înainte de intrarea în vigoare a noilor măsuri propuse ale oricărei părți.

(10) În cazul în care echivalența este recunoscută oficial de partea importatoare, pe baza procesului de consultare prevăzut în anexa VIII la prezentul acord, Subcomitetul SPS declară recunoașterea echivalenței în cadrul schimburilor comerciale dintre părți, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 65 alineatul (5) din prezentul acord. Această decizie poate prevedea, de asemenea, reducerea controalelor fizice la frontiere, simplificarea certificatelor și proceduri de preselecție simplificate pentru unități, după caz.

Situația recunoașterii echivalenței figurează în anexa XII la prezentul acord.

#### Articolul 58

### Transparența și schimbul de informații

(1) Fără a aduce atingere articolului 59 din prezentul acord, părțile cooperează pentru a consolida înțelegerea reciprocă a structurii și a mecanismelor oficiale de control ale celeilalte părți însărcinate cu aplicarea măsurilor enumerate în anexa IV la prezentul acord, precum și înțelegerea funcționării unor astfel de structuri și mecanisme. Acest obiectiv poate fi atins, printre altele, prin rapoarte ale auditurilor internaționale, atunci când acestea sunt făcute publice, iar părțile pot să facă schimb de informații pe marginea rezultatelor acestor audituri sau a altor informații, după caz.

(2) În contextul apropierei legislației, menționate la articolul 55 din prezentul acord, sau al recunoașterii echivalenței, menționate la articolul 57 din prezentul acord, părțile se informează reciproc cu privire la modificările legislative sau procedurale adoptate în domeniile în cauză.

(3) În acest context, Uniunea informează Georgia cu suficient timp în prealabil cu privire la modificările legislației Uniunii, astfel încât să permită Georgiei să examineze posibilitatea modificării legislației sale în consecință.

Ar trebui asigurat nivelul de cooperare necesar pentru a facilita transmiterea documentelor legislative la cererea uneia dintre părți.

În acest scop, fiecare parte notifică celeilalte părți punctele sale de contact. De asemenea, părțile se informează reciproc cu privire la orice modificare a punctelor de contact.

#### Articolul 59

### Notificare, consultare și facilitarea comunicării

(1) Fiecare parte notifică în scris celeilalte părți, în termen de două zile lucrătoare, orice risc grav sau semnificativ pentru sănătatea publică, sănătatea animalelor sau a plantelor, inclusiv eventuale urgențe privind controlul alimentelor sau situații în care există un risc clar identificat al unor consecințe grave asupra sănătății asociat cu consumul de produse de origine animală sau vegetală, în special:

- (a) orice măsuri care afectează deciziile de regionalizare menționate la articolul 56 din prezentul acord;
- (b) prezența sau evoluția unor boli ale animalelor, menționate în anexa V-A la prezentul acord, sau a dăunătorilor reglementați enumerați în anexa V-B la prezentul acord;
- (c) descoperiri de importanță epidemiologică sau riscuri asociate semnificative legate de boli ale animalelor și dăunători care nu figurează în listele din anexele V-A și V-B la prezentul acord sau care sunt boli noi ale animalelor sau dăunători noi; și
- (d) orice măsură suplimentară care depășește cerințele de bază aplicabile măsurilor respective adoptate pentru a controla sau a eradică boli ale animalelor ori dăunători sau pentru a proteja sănătatea publică sau a plantelor și orice schimbări ale politicilor profilactice, inclusiv ale politicilor de vaccinare.

(2) Notificările se adresează în scris punctelor de contact menționate la articolul 58 alineatul (1) din prezentul acord.

O notificare scrisă înseamnă o notificare efectuată prin poștă, fax sau e-mail.

(3) În cazul în care o parte are motive întemeiate de îngrijorare legate de un anumit risc pentru sănătatea publică, sănătatea animalelor sau a plantelor, au loc consultări privind situația vizată, la cererea părții respective, în cel mai scurt timp posibil și, în orice caz, în termen de 15 zile lucrătoare de la data cererii respective. În astfel de situații, fiecare dintre părți se străduiește să furnizeze toate informațiile necesare pentru a evita o perturbare a schimburilor comerciale și pentru a ajunge la o soluție acceptabilă pentru ambele părți, care să respecte protecția sănătății umane, a sănătății animalelor sau a plantelor.

(4) La cererea uneia dintre părți, au loc consultări privind bunăstarea animalelor în cel mai scurt timp posibil și, în orice caz, în termen de 20 de zile lucrătoare de la data notificării. În astfel de situații, fiecare parte se străduiește să furnizeze toate informațiile solicitate.

(5) La cererea uneia dintre părți, consultările menționate la alineatele (3) și (4) din prezentul articol au loc prin intermediul unei conferințe video sau audio. Partea solicitantă asigură pregătirea procesului-verbal al consultării, care este aprobat formal de către părți. În scopul acestei aprobări, se aplică dispozițiile articolului 58 alineatul (3) din prezentul acord.

(6) Un sistem de alertă timpurie și un mecanism de alertă timpurie aplicate de ambele părți pentru eventuale urgențe veterinare și fitosanitare vor demara într-o etapă ulterioară, după punerea în aplicare de către Georgia a legislației necesare în acest domeniu și crearea condițiilor pentru funcționarea adecvată a acestora pe teren.

#### Articolul 60

##### Condiții comerciale

(1) Condiții de import înainte de recunoașterea echivalenței:

(a) părțile convin ca importurile oricăror categorii de mărfuri prevăzute în anexa IV-A și la punctele 2 și 3 din anexa IV-C la prezentul acord să fie supuse condițiilor prealabile recunoașterii echivalenței. Fără a aduce atingere deciziilor luate în conformitate cu articolul 56 din prezentul acord, condițiile de import ale părții importatoare se aplică întregului teritoriu al părții exportatoare. La intrarea în vigoare a prezentului acord și în conformitate cu dispozițiile articolului 58 din prezentul acord, partea importatoare informează partea exportatoare cu privire la cerințele sale sanitare și/sau fitosanitare aplicabile la importul mărfurilor menționate în anexele IV-A și IV-C la prezentul acord. Această informație include, după caz, modelele pentru certificatele sau declarațiile oficiale sau documentele comerciale, conform prevederilor părții importatoare; și

(b) (i) orice modificare adusă sau orice modificare propusă a fi adusă condițiilor prevăzute la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol respectă procedurile relevante de notificare din Acordul SPS;

(ii) fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 64 din prezentul acord, partea importatoare ține seama de durata transportului între părți pentru a stabili data intrării în vigoare a condițiilor modificate menționate la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol; și

(iii) în cazul în care partea importatoare nu respectă cerințele de notificare menționate la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol, aceasta continuă să accepte certificatul sau adeverința care garantează condițiile aplicabile anterior timp de 30 de zile de la intrarea în vigoare a condițiilor de import modificate.

(2) Condiții de import după recunoașterea echivalenței:

(a) în termen de 90 de zile de la data adoptării deciziei de recunoaștere a echivalenței, astfel cum se prevede în articolul 57 alineatul (10) din prezentul acord, părțile iau măsurile legislative și administrative necesare pentru a pune în aplicare recunoașterea echivalenței astfel încât, pe această bază, să permită schimburile comerciale între părți cu mărfurile menționate în anexa IV-A și la punctele 2 și 3 din anexa IV-C la prezentul acord. Pentru aceste mărfuri, modelul de certificat oficial sau de document oficial cerut de partea importatoare poate fi înlocuit, în acest caz, de un certificat întocmit în conformitate cu anexa X-B la prezentul acord;

- (b) pentru mărfurile din sectoarele sau subsectoarele pentru care nu toate măsurile sunt recunoscute ca echivalente, comerțul continuă cu condiția respectării condițiilor menționate la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol. La cererea părții exportatoare, se aplică dispozițiile alineatului (5) din prezentul articol.
- (3) Începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, mărfurile menționate în anexa IV-A și la punctul 2 din anexa IV-C la prezentul acord nu fac obiectul unei licențe de import între părți.
- (4) Pentru condițiile care afectează comerțul cu mărfurile menționate la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol, la cererea părții exportatoare, părțile inițiază consultări în cadrul Subcomitetului SPS în conformitate cu dispozițiile articolului 65 din prezentul acord, pentru a conveni asupra unor condiții de import alternative sau suplimentare ale părții importatoare. Astfel de condiții de import alternative sau suplimentare pot să se bazeze, după caz, pe măsurile părții exportatoare recunoscute ca echivalente de către partea importatoare. Dacă se convine astfel, partea importatoare adoptă, în termen de 90 de zile, măsurile legislative și/sau administrative necesare pentru a permite importurile pe baza condițiilor de import convenite.
- (5) Lista unităților, aprobare provizorie
- (a) Pentru importul produselor de origine animală menționate în partea 2 din anexa IV-A la prezentul acord, la cererea părții exportatoare, însoțită de garanțiile corespunzătoare, partea importatoare aprobă provizoriu unitățile de prelucrare menționate în anexa VII.2 la prezentul acord care sunt situate pe teritoriul părții exportatoare, fără inspecția prealabilă a fiecărei unități. Această aprobare trebuie să respecte condițiile și dispozițiile stabilite în anexa VII la prezentul acord. Cu excepția cazului în care se solicită informații suplimentare, partea importatoare adoptă măsurile legislative și/sau administrative necesare pentru a permite importurile pe această bază, în termen de 30 de zile lucrătoare de la data primirii cererii și a garanțiilor relevante de către partea importatoare.

Lista inițială a unităților este aprobată în conformitate cu dispozițiile anexei VII la prezentul acord.

- (b) Pentru importul produselor de origine animală menționate la alineatul (2) litera (a) din prezentul articol, partea exportatoare informează partea importatoare cu privire la lista sa de unități care îndeplinesc cerințele părții importatoare.
- (6) La cererea uneia dintre părți, cealaltă parte furnizează explicațiile și datele justificative necesare pentru constatările și deciziile care intră sub incidența prezentului articol.

#### Articolul 61

##### Procedura de certificare

- (1) În scopul procedurilor de certificare și al eliberării certificatelor și documentelor oficiale, părțile convin asupra principiilor stabilite în anexa X la prezentul acord.
- (2) Subcomitetul SPS menționat la articolul 65 din prezentul acord poate să stabilească regulile care trebuie urmate în cazul certificării, retragerii sau înlocuirii certificatelor pe cale electronică.
- (3) În cadrul apropierii legislative menționate la articolul 55 din prezentul acord, părțile convin asupra unor modele comune de certificate, după caz.

#### Articolul 62

##### Verificarea

- (1) Pentru a menține încrederea în punerea în aplicare eficace a dispozițiilor prezentului capitol, fiecare parte are dreptul:
- (a) să efectueze verificarea, în întregime sau în parte, a sistemului de inspecție și de certificare al autorităților celeilalte părți și/sau a altor măsuri, dacă este cazul, în conformitate cu standardele internaționale relevante, cu orientările și recomandările Codex Alimentarius, OIE și CIPP;
- (b) să primească informații din partea celeilalte părți cu privire la sistemul său de control și să fie informată cu privire la rezultatele controalelor efectuate în cadrul sistemului respectiv, cu respectarea dispozițiilor în materie de confidențialitate aplicabile oricăreia dintre părți.

(2) Oricare dintre părți poate să comunice rezultatele verificărilor menționate la alineatul (1) litera (a) din prezentul articol unor terțe părți și să pună rezultatele la dispoziția publicului, în conformitate cu dispozițiile aplicabile oricăreia dintre părți. Atunci când rezultatele sunt comunicate și/sau făcute publice, după caz, se respectă dispozițiile în materie de confidențialitate aplicabile oricăreia dintre părți.

(3) În cazul în care partea importatoare decide să realizeze o vizită de verificare la partea exportatoare, partea importatoare notifică părții exportatoare această vizită de verificare cu cel puțin 60 de zile lucrătoare înainte de a o efectua, cu excepția cazurilor de urgență sau a cazurilor în care părțile convin altfel. Orice modificare legată de această vizită este convenită de către părți.

(4) Costurile suportate pentru verificarea integrală sau parțială a sistemelor de inspecție și certificare ale autorităților competente ale celeilalte părți sau a altor măsuri, după caz, sunt suportate de către partea care efectuează verificarea sau inspecția.

(5) Proiectul de comunicare scrisă a verificărilor este transmis părții exportatoare în termen de 60 de zile lucrătoare de la încheierea verificării. Partea exportatoare are la dispoziție 45 de zile lucrătoare pentru a formula observații cu privire la proiectul de comunicare scrisă. Observațiile făcute de partea exportatoare se anexează la raportul final și, dacă este cazul, se includ în acesta. Cu toate acestea, în cazul în care, în cursul verificării, a fost identificat un risc important pentru sănătatea publică, sănătatea animală sau a plantelor, partea exportatoare este informată cât mai curând posibil și, în orice caz, în termen de 10 zile lucrătoare de la încheierea verificării.

(6) Din rațiuni de claritate, rezultatele unei verificări pot contribui la procedurile menționate la articolele 55, 57 și 63 din prezentul acord, desfășurate de către părți sau de către una dintre părți.

#### Articolul 63

##### Controale la import și taxe de inspecție

(1) Părțile convin că controalele la import efectuate de partea importatoare cu privire la transporturile părții exportatoare respectă principiile stabilite în partea A din anexa IX la prezentul acord. Rezultatele acestor controale pot contribui la procesul de verificare menționat la articolul 62 din prezentul acord.

(2) Frecvența controalelor fizice la import efectuate de fiecare parte este stabilită în partea B din anexa IX la prezentul acord. O parte poate să modifice această frecvență, în limitele competențelor sale și în conformitate cu legislația sa internă, ca urmare a progreselor realizate în conformitate cu articolele 55, 57 și 60 din prezentul acord sau ca rezultat al unor verificări, consultări sau al altor măsuri prevăzute în prezentul acord. Subcomitetul SPS menționat la articolul 65 modifică în mod corespunzător partea B din anexa IX la prezentul acord printr-o decizie adoptată în acest sens.

(3) Taxele de inspecție eventuale nu pot să acopere decât costurile suportate de autoritatea competentă cu ocazia efectuării controalelor la import. Taxele se calculează pe aceeași bază ca și taxele aplicate pentru inspectarea produselor naționale similare.

(4) La cererea părții exportatoare, partea importatoare o informează cu privire la orice modificări, inclusiv cu privire la motivele acestor modificări referitoare la măsurile care afectează controalele la import și taxele de inspecție, precum și cu privire la orice modificări importante ale modului de desfășurare din punct de vedere administrativ a acestor controale.

(5) De la o dată care urmează să fie stabilită de Subcomitetul SPS menționat la articolul 65 din prezentul acord, părțile pot conveni asupra condițiilor de aprobare a controalelor reciproce menționate la articolul 62 alineatul (1) litera (b) din prezentul acord, în vederea adaptării și reducerii reciproce, după caz, a frecvenței controalelor fizice la import pentru mărfurile menționate la articolul 60 alineatul (2) litera (a) din prezentul acord.

De la data respectivă, părțile pot să își aprobe reciproc controalele pentru anumite mărfuri și, prin urmare, să reducă sau să înlocuiască controalele la import pentru aceste mărfuri.

#### Articolul 64

##### Măsuri de salvgardare

(1) În cazul în care partea exportatoare adoptă pe teritoriul său măsuri destinate să controleze orice cauză care are putea să constituie un pericol sau un risc grav pentru sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, partea exportatoare adoptă, fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2) din prezentul articol, măsuri echivalente pentru a evita introducerea respectivului pericol sau risc pe teritoriul părții importatoare.



(2) Pe baza unor motive serioase legate de sănătatea publică, a animalelor sau a plantelor, partea importatoare poate să adopte măsurile provizorii necesare pentru protecția sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor. Pentru transporturile aflate în tranzit între părți, partea importatoare analizează care ar fi soluția cea mai adecvată și proporțională pentru a evita perturbări inutile ale comerțului.

(3) Partea care adoptă măsuri în temeiul alineatului (2) din prezentul articol informează cealaltă parte în termen de cel mult o zi lucrătoare de la data adoptării măsurilor respective. La cererea oricăreia dintre părți și în conformitate cu dispozițiile articolului 59 alineatul (3) din prezentul acord, părțile desfășoară consultări privind situația respectivă în termen de 15 zile lucrătoare de la data notificării. Părțile țin seama în mod corespunzător de orice informație furnizată prin intermediul acestor consultări și se străduiesc să evite perturbările inutile ale comerțului, ținând seama, după caz, de rezultatul consultărilor prevăzute la articolul 59 alineatul (3) din prezentul acord.

#### Articolul 65

##### **Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare**

(1) Se instituie Subcomitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare (Subcomitetul SPS). Acesta se întrunește în termen de trei luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord, la cererea oricăreia dintre părți, sau cel puțin o dată pe an. Dacă părțile decid astfel, o reuniune a Subcomitetului SPS se poate ține prin intermediul unei conferințe video sau audio. Subcomitetul SPS poate să abordeze diferite chestiuni și în afara cadrului reuniunilor, prin corespondență.

(2) Subcomitetul SPS are următoarele atribuții:

- (a) să analizeze orice chestiune legată de prezentul capitol;
- (b) să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului capitol și să examineze orice chestiune care poate să apară în legătură cu punerea sa în aplicare;
- (c) să revizuiască anexele IV-XII la prezentul acord, în special din perspectiva progreselor realizate în cadrul consultărilor și al procedurilor prevăzute în prezentul capitol;
- (d) să modifice, prin intermediul unei decizii de aprobare, anexele IV-XII la prezentul acord, din perspectiva revizuirii prevăzute la litera (c) din prezentul alineat sau din perspectiva altor dispoziții din prezentul capitol; și
- (e) să formuleze avize și recomandări către alte organisme, astfel cum sunt definite în titlul VIII (Dispoziții instituționale, generale și finale) din prezentul acord, din perspectiva revizuirii prevăzute la litera (c) din prezentul alineat.

(3) Părțile convin să creeze, când este cazul, grupuri tehnice de lucru, formate din reprezentanți ai părților la nivel de experți, care să identifice și să soluționeze problemele tehnice și științifice care decurg din aplicarea prezentului capitol. Când sunt necesare competențe suplimentare, părțile pot institui grupuri ad-hoc, inclusiv grupuri științifice și de experți. Apartenența la aceste grupuri ad-hoc nu trebuie să fie restrânsă neapărat la reprezentanții părților.

(4) Prin intermediul unui raport, Subcomitetul SPS informează periodic Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, cu privire la activitățile desfășurate și deciziile adoptate în domeniul său de competență.

(5) Subcomitetul SPS își adoptă procedurile de lucru în cadrul primei sale reuniuni.

(6) Orice decizie, recomandare, raport sau altă acțiune a Subcomitetului SPS sau a oricărui grup înființat de Subcomitetul SPS se adoptă de părți prin consens.

#### CAPITOLUL 5

##### **Regimul vamal și facilitarea comerțului**

#### Articolul 66

##### **Obiective**

(1) Părțile recunosc importanța regimului vamal și a facilitării comerțului în contextul schimbărilor constante ale schimburilor comerciale bilaterale. Părțile convin să consolideze cooperarea în acest domeniu pentru a garanta faptul că legislația și procedurile relevante, precum și capacitatea administrativă a administrațiilor competente îndeplinesc obiectivele de control eficace și sprijină, din principiu, facilitarea schimburilor comerciale legitime.

(2) Părțile recunosc că trebuie să se acorde o atenție deosebită obiectivelor legitime de politică publică, inclusiv facilitării comerțului, securității și prevenirii fraudei, precum și unei abordări echilibrate a acestora.

#### Articolul 67

#### Legislație și proceduri

(1) Părțile convin că legislațiile lor respective în domeniul comercial și vamal sunt, din principiu, stabile și cuprinzătoare și că dispozițiile și procedurile sunt proporționale, transparente, previzibile, nediscriminatorii, imparțiale și aplicate în mod uniform și eficiente și, printre altele:

- (a) vor proteja și facilita schimburile comerciale legitime prin aplicarea eficace a cerințelor legislative și prin asigurarea respectării acestora;
- (b) vor evita sarcinile inutile sau discriminatorii asupra operatorilor economici, vor preveni fraudele și vor oferi facilități suplimentare operatorilor economici care prezintă un nivel înalt de respectare a normelor;
- (c) vor utiliza un document administrativ unic pentru declarațiile vamale;
- (d) vor lua măsuri care să conducă la sporirea eficienței, a transparenței și a simplificării procedurilor și practicilor vamale la frontieră;
- (e) aplică tehnici vamale moderne, inclusiv evaluarea riscului, controale postvămuire și metode de audit contabil al întreprinderilor, pentru a simplifica și a facilita intrarea pe piață a bunurilor, ieșirea acestora de pe piață și acordarea liberului de vamă;
- (f) vizează reducerea costurilor aferente respectării normelor și o mai mare previzibilitate pentru toți operatorii economici;
- (g) fără a aduce atingere aplicării unor criterii obiective de evaluare a riscurilor, garantează aplicarea nediscriminatorie a cerințelor și a procedurilor aplicabile importurilor, exporturilor și bunurilor aflate în tranzit;
- (h) aplică instrumentele internaționale aplicabile în domeniul vamal și comercial, inclusiv cele elaborate de Organizația Mondială a Vănilor (OMV), Convenția de la Istanbul privind admiterea temporară din 1990, Convenția internațională privind Sistemul armonizat de descriere și codificare a mărfurilor din 1983, OMC, Convenția ONU din 1975 privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR, Convenția internațională privind armonizarea controalelor mărfurilor la frontiere din 1982 și poate ține cont de cadrul de standarde privind securitatea și facilitarea comerțului mondial al OMV și de orientările practice ale Comisiei Europene în domeniul vamal („customs blueprints”), acolo unde este necesar;
- (i) iau măsurile necesare pentru a reflecta și a pune în aplicare dispozițiile Convenției de la Kyoto revizuite privind simplificarea și armonizarea procedurilor vamale din 1973;
- (j) adoptă hotărâri prealabile obligatorii privind clasificarea tarifară și regulile de origine. Părțile se asigură că o hotărâre poate fi revocată sau anulată numai după notificarea operatorului vizat și fără efect retroactiv, cu excepția cazului în care hotărârile au fost luate pe baza unor informații incorecte sau incomplete;
- (k) introduc și aplică proceduri simplificate pentru operatorii economici autorizați, pe baza unor criterii obiective și nediscriminatorii;
- (l) stabilesc norme prin care se asigură că sancțiunile pentru încălcările reglementărilor vamale sau ale cerințelor procedurale sunt proporționale și nediscriminatorii, iar aplicarea acestora nu produce întâzieri nerezonabile și neîntemeiate; și
- (m) aplică norme transparente, nediscriminatorii și proporționale în cazul în care agențiile guvernamentale furnizează servicii care sunt furnizate și de sectorul privat.

(2) Pentru a îmbunătăți metodele de lucru, garantând în același timp respectarea nediscriminării, transparenței, eficienței, integrității și responsabilității operațiunilor, părțile se angajează:

- (a) să adopte noi măsuri în sensul reducerii, simplificării și standardizării datelor și a documentației cerute de autoritățile vamale și de alte autorități competente;
- (b) să simplifice, acolo unde este posibil, cerințele și formalitățile pentru acordarea rapidă a liberului de vamă și vămuirea rapidă a bunurilor;
- (c) să instituie proceduri eficiente, prompte și nediscriminatorii, care să garanteze dreptul de a ataca acțiunile, hotărârile și deciziile administrative ale autorităților vamale sau ale altor autorități competente care vizează bunurile supuse controlului vamal. Aceste proceduri de atac trebuie să fie ușor accesibile, iar costurile aferente acestora trebuie să fie rezonabile și proporționale cu costurile suportate de autorități pentru a garanta dreptul de atac;
- (d) să ia măsuri pentru a garanta faptul că, în cazul în care o acțiune, o hotărâre sau o decizie administrativă contestată face obiectul unei căi de atac, bunurilor li se acordă, de regulă, liber de vamă și plata taxelor vamale poate fi suspendată, sub rezerva oricăror măsuri de salvagardare considerate necesare. Dacă este necesar, liberul de vamă ar trebui să fie condiționat de constituirea unei garanții, de exemplu sub formă de cauțiune sau depozit; și
- (e) să garanteze menținerea celor mai înalte standarde de integritate, în special la frontieră, prin aplicarea unor măsuri care reflectă principiile convențiilor și ale instrumentelor internaționale relevante în acest domeniu, în special ale Declarației revizuite de la Arusha (2003) a OMC și ale orientărilor Comisiei Europene din 2007 referitoare la etica în domeniul vamal, dacă este cazul.

(3) Părțile convin să elimine:

- (a) orice cerință referitoare la utilizarea obligatorie a comisionarilor în vamă; și
- (b) orice cerință referitoare la recurgerea obligatorie la controale înainte de expediere sau la controale la destinație.

(4) În ceea ce privește tranzitul:

- (a) în sensul prezentului acord, se aplică normele și definițiile privind tranzitul stabilite în dispozițiile OMC, în special la articolul V din GATT 1994, și dispozițiile conexe, inclusiv clarificările și modificările rezultate din negocierile din cadrul Runde de la Doha privind facilitarea comerțului. Dispozițiile respective se aplică, de asemenea, atunci când tranzitul bunurilor începe sau se termină pe teritoriul unei părți;
- (b) părțile urmăresc asigurarea interconectivității progresive a sistemelor lor de tranzit vamal, în perspectiva aderării viitoare a Georgiei la regimul de tranzit comun <sup>(1)</sup>;
- (c) părțile asigură cooperarea și coordonarea între toate autoritățile competente pe teritoriile lor respective, pentru a facilita traficul în tranzit. Părțile promovează, de asemenea, cooperarea dintre autorități și sectorul privat în legătură cu tranzitul.

#### Articolul 68

### Relațiile cu mediul de afaceri

Părțile convin:

- (a) să garanteze că legislația și procedurile lor sunt transparente și accesibile publicului, pe cât posibil prin mijloace electronice, și să includ o justificare pentru adoptarea lor. Ar trebui să existe consultări periodice și să se prevadă un interval de timp rezonabil între publicarea dispozițiilor noi sau modificate și intrarea lor în vigoare;
- (b) asupra necesității unor consultări periodice și în timp util cu reprezentanții sectorului comercial privind propunerile legislative și procedurile referitoare la aspectele vamale și la cele comerciale;
- (c) să pună la dispoziția publicului informațiile relevante de natură administrativă, inclusiv cerințele autorităților și procedurile de intrare sau de ieșire a bunurilor, programul de lucru și procedurile de lucru ale oficiilor vamale din porturi și din punctele de trecere a frontierei, precum și punctele de contact pentru cererile de informații;

<sup>(1)</sup> Convenția din 20 mai 1987 privind regimul de tranzit comun.

- (d) să încurajeze cooperarea între operatori și autoritățile administrative competente, prin utilizarea de proceduri near-bitrare și accesibile publicului, bazate printre altele pe cele promulgate de OMV; și
- (e) să se asigure că cerințele și procedurile lor vamale și conexe continuă să răspundă necesităților legitime ale sectorului comercial, urmează cele mai bune practici și restrâng în continuare cât mai puțin posibil comerțul.

#### Articolul 69

##### **Taxe și redevențe**

- (1) Părțile interzic aplicarea unor taxe administrative cu un efect echivalent cu cel al taxelor la import sau la export sau al altor redevențe.
- (2) În ceea ce privește toate taxele și redevențele de orice natură aplicate de autoritățile vamale ale fiecărei părți, inclusiv taxele și redevențele pentru sarcini asumate în numele autorităților menționate privind sau în legătură cu importul sau exportul și fără a aduce atingere dispozițiilor relevante din capitolul 1 (Tratamentul național și accesul pe piață al bunurilor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord:
- (a) taxele și redevențele nu pot fi impuse decât pentru serviciile furnizate la cererea declarantului, în afara condițiilor normale de lucru, a programului de lucru și în alte locuri decât cele menționate în reglementările vamale, precum și pentru orice formalități legate de aceste servicii și necesare pentru un astfel de import sau export;
- (b) taxele și redevențele nu depășesc costul serviciilor oferite;
- (c) taxele și redevențele nu se calculează pe o bază *ad valorem*;
- (d) informațiile referitoare la taxe și redevențe sunt publicate printr-un mijloc desemnat oficial în acest sens și, în măsura în care acest lucru este fezabil, pe un site internet oficial. Aceste informații includ motivul pentru care redevența sau taxa este datorată pentru serviciul oferit, autoritatea responsabilă, taxele sau redevențele care vor fi aplicate, precum și termenul și modalitățile de plată; și
- (e) nicio redevență sau taxă nouă sau modificată nu se aplică până când informațiile referitoare la aceasta nu sunt publicate și ușor accesibile.

#### Articolul 70

##### **Determinarea valorii în vamă**

- (1) Pentru determinarea valorii în vamă a bunurilor care fac obiectul comerțului dintre părți, se aplică dispozițiile Acordului privind punerea în aplicare a articolului VII din GATT 1994 conținute în anexa 1A la Acordul OMC, inclusiv eventualele modificări ulterioare. Dispozițiile respective sunt încorporate în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta. Nu se utilizează valori minime în vamă.
- (2) Părțile cooperează în vederea adoptării unei abordări comune privind aspectele legate de determinarea valorii în vamă.

#### Articolul 71

##### **Cooperare vamală**

Părțile își consolidează cooperarea în domeniul vamal pentru a asigura punerea în aplicare a obiectivelor din prezentul capitol astfel încât să promoveze facilitarea comerțului, asigurând totodată un control eficace, securitate și prevenirea fraudei. În acest scop, părțile vor utiliza ca instrument de referință, după caz, orientările Comisiei Europene referitoare la etica în domeniul vamal („customs blueprint”).

Pentru a garanta respectarea dispozițiilor prezentului capitol, părțile întreprind, între altele, următoarele:

- (a) fac schimb de informații privind legislația și procedurile vamale;
- (b) elaborează inițiative comune privind procedurile de import, de export și de tranzit și depun eforturi în vederea oferirii unor servicii eficiente comunității de afaceri;
- (c) colaborează pentru automatizarea procedurilor vamale și a altor proceduri comerciale;
- (d) fac schimb, după caz, de informații și date, sub rezerva respectării confidențialității datelor sensibile și a protecției datelor cu caracter personal;
- (e) cooperează pentru prevenirea și combaterea traficului transfrontalier ilegal de bunuri, inclusiv de produse pe bază de tutun;
- (f) fac schimb de informații sau desfășoară consultări cu scopul de a ajunge, când este posibil, la poziții comune în domeniul vamal în cadrul unor organizații internaționale, ca de exemplu OMC, OMV, ONU, Conferința Organizației Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare (UNCTAD) și Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite (CEE-ONU);
- (g) colaborează în materie de planificare și furnizare a asistenței tehnice, în special în vederea facilitării reformelor vamale și a comerțului, în conformitate cu dispozițiile relevante ale prezentului acord;
- (h) fac schimb de cele mai bune practici în materie de operațiuni vamale, în special privind sistemele de control vamal bazate pe riscuri și asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, mai ales în cazul produselor contra-făcute;
- (i) promovează coordonarea între toate autoritățile de frontieră ale părților pentru a facilita procesul de trecere a frontierei și a asigura un control sporit, inclusiv prin controale comune la frontieră, atunci când este posibil și este cazul; și
- (j) stabilesc, acolo unde este relevant și adecvat, recunoașterea reciprocă a programelor de parteneriat comercial și a controalelor vamale, inclusiv a măsurilor echivalente de facilitare a comerțului.

#### Articolul 72

##### **Asistență administrativă reciprocă în domeniul vamal**

Fără a aduce atingere altor forme de cooperare prevăzute în prezentul acord, în special la articolul 71 din prezentul acord, părțile își furnizează reciproc asistență administrativă în domeniul vamal, în conformitate cu dispozițiile protocolului II privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal la prezentul acord.

#### Articolul 73

##### **Asistență tehnică și consolidarea capacităților**

Părțile colaborează cu scopul de a furniza asistență tehnică și consolidarea capacităților pentru punerea în practică a reformelor în materie de facilitare a comerțului și a reformelor vamale.

#### Articolul 74

##### **Subcomitetul vamal**

(1) Se instituie Subcomitetul vamal. Subcomitetul vamal prezintă rapoarte Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

(2) Printre atribuțiile Subcomitetului vamal se numără consultări periodice și monitorizarea punerii în aplicare și a administrării prezentului capitol, inclusiv a aspectelor care țin de cooperarea vamală, de cooperarea și administrarea vamală transfrontalieră, de asistența tehnică, de regulile de origine și facilitarea comerțului, precum și de asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, fără a se limita însă la acestea.

- (3) Subcomitetul vamal are, printre altele, următoarele atribuții:
- (a) asigură funcționarea corespunzătoare a prezentului capitol și a protocoalelor I și II la prezentul acord;
  - (b) adoptă modalități practice, măsuri și decizii de punere în aplicare a prezentului capitol și a protocoalelor I și II la prezentul acord, inclusiv cu privire la schimbul de informații și de date, la recunoașterea reciprocă a controalelor vamale și a programelor de parteneriat comercial, precum și cu privire la avantajele convenite reciproc;
  - (c) face schimb de opinii cu privire la orice subiect de interes comun, inclusiv la măsurile viitoare și resursele necesare pentru punerea lor în aplicare și asigurarea respectării lor;
  - (d) formulează recomandări atunci când este cazul; și
  - (e) își adoptă regulamentul de procedură.

#### Articolul 75

### Apropierea legislației vamale

Apropierea progresivă de legislația Uniunii în domeniul vamal și de anumite instrumente juridice internaționale se realizează în conformitate cu anexa XIII la prezentul acord.

#### CAPITOLUL 6

### Dreptul de stabilire, comerțul cu servicii și comerțul electronic

#### Secțiunea 1

### Dispoziții generale

#### Articolul 76

### Obiectiv, obiect și domeniu de aplicare

- (1) Părțile, reafirmându-și angajamentele asumate în temeiul Acordului OMC, stabilesc prin prezentul acord dispozițiile necesare pentru liberalizarea progresivă și reciprocă în ceea ce privește dreptul de stabilire și comerțul cu servicii, precum și pentru cooperarea în materie de comerț electronic.
- (2) Achizițiile publice intră sub incidența capitolului 8 (Achiziții publice) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord și nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca instituind vreo obligație în materie de achiziții publice.
- (3) Subvențiile intră sub incidența capitolului 10 (Concurența) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, iar dispozițiile prezentului capitol nu se aplică în cazul subvențiilor acordate de către părți.
- (4) În conformitate cu dispozițiile prezentului capitol, fiecare parte își rezervă dreptul de a adopta norme și de a introduce noi reglementări în vederea îndeplinirii obiectivelor legitime de politică.
- (5) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor care afectează persoanele fizice care doresc să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia, rezidența și angajarea cu contract pe durată nedeterminată.
- (6) Nicio dispoziție a prezentului titlu nu împiedică o parte să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau șederii temporare a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsurile necesare pentru protejarea integrității frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate astfel încât să anuleze sau să compromită avantajele care decurg pentru oricare dintre părți din dispozițiile unui angajament specific asumat în temeiul prezentului capitol și al anexei XIV la prezentul acord <sup>(1)</sup>.

#### Articolul 77

### Definiții

În sensul prezentului capitol:

- (a) „măsură” înseamnă orice măsură a unei părți, sub formă de act cu putere de lege, act administrativ, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau sub orice altă formă;

<sup>(1)</sup> Simplul fapt că obligativitatea vizelor se aplică în cazul resortisanților persoane fizice ai anumitor țări, dar nu și în cazul resortisanților altor țări nu se consideră ca fiind o anulare sau o compromitere a avantajelor ce decurg dintr-un angajament specific.

- (b) „măsuri adoptate sau menținute de o parte” înseamnă măsurile luate de:
- (i) guverne și de autoritățile centrale, regionale sau locale; și
  - (ii) organisme neguvernamentale în exercitarea competențelor care le sunt delegate de guvernele sau autoritățile centrale, regionale sau locale;
- (c) „persoană fizică a unei părți” înseamnă un resortisant al unui stat membru al UE sau un resortisant al Georgiei, în conformitate cu legislația respectivă a părților;
- (d) „persoană juridică” înseamnă orice entitate juridică constituită în mod corespunzător sau organizată în alt mod în temeiul legislației relevante, în scopuri lucrative sau nu, din sectorul public sau privat, inclusiv orice corporație, trust, societate în nume colectiv, întreprindere comună, persoană fizică care desfășoară activități economice în mod independent sau în asociere;
- (e) „persoană juridică a unei părți” înseamnă o persoană juridică astfel cum este definită la litera (d), constituită în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii sau, respectiv, a Georgiei, care are sediul social, administrația centrală sau sediul principal pe teritoriul <sup>(1)</sup> în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Georgiei.

În cazul în care persoana juridică respectivă își are numai sediul social sau administrația centrală pe teritoriul în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau, respectiv, pe teritoriul Georgiei, aceasta nu este considerată persoană juridică din Uniune sau, respectiv, din Georgia decât dacă operațiunile sale au o legătură reală și continuă cu economia Uniunii sau, respectiv, a Georgiei;

Fără a aduce atingere paragrafului anterior, companiile de transport maritim stabilite în afara Uniunii sau, respectiv, a Georgiei și care sunt controlate de resortisanți ai unui stat membru al UE sau ai Georgiei beneficiază și ele de dispozițiile prezentului acord în cazul în care navele lor sunt înregistrate în conformitate cu legislația acestora în respectivul stat membru al Uniunii sau în Georgia și arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii sau al Georgiei;

- (f) „filială” a unei persoane juridice a unei părți înseamnă o persoană juridică care este deținută sau controlată efectiv de persoana juridică respectivă <sup>(2)</sup>;
- (g) „sucursală” a unei persoane juridice înseamnă un punct de lucru fără personalitate juridică, cu aparența permanenței, de exemplu prelungirea unei societăți-mamă, care are propria conducere și dotarea materială necesară pentru a putea negocia afaceri cu terți astfel încât aceștia din urmă, deși cunosc faptul că, dacă este necesar, există o legătură juridică între sucursală și societatea-mamă cu sediul în străinătate, nu sunt obligați să încheie afaceri direct cu societatea-mamă, ci pot efectua tranzacții comerciale la sediul care reprezintă prelungirea societății-mamă;
- (h) „dreptul de stabilire” înseamnă:
- (i) în ceea ce privește persoanele juridice din Uniune sau din Georgia, dreptul de a începe și a desfășura activități economice prin înființarea, inclusiv prin achiziționarea, unei persoane juridice și/sau de a crea o sucursală sau o reprezentanță în Georgia sau, respectiv, în Uniune;
  - (ii) în ceea ce privește persoanele fizice, dreptul persoanelor fizice din Uniune sau din Georgia de a începe și a desfășura activități economice în calitate de persoane care desfășoară activități independente și de a înființa întreprinderi, în special societăți, pe care le controlează efectiv;
- (i) „activitățile economice” includ activitățile de natură industrială, comercială și profesională și activitățile de artizanat și nu includ activitățile desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale;
- (j) „funcționare” înseamnă desfășurarea unor activități economice;
- (k) „serviciile” includ orice serviciu prestat în orice sector, cu excepția serviciilor prestate în exercitarea autorității guvernamentale;

<sup>(1)</sup> Pentru o mai mare certitudine, acest teritoriu include zona economică exclusivă și platforma continentală, în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării (UNCLOS).

<sup>(2)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană juridică dacă aceasta din urmă are competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să conducă în alt mod legal activitățile acesteia.

- (l) „servicii și alte activități desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale” înseamnă serviciile sau activitățile care nu sunt desfășurate nici pe bază comercială, nici în concurență cu unul sau mai mulți operatori economici;
- (m) „prestare transfrontalieră de servicii” înseamnă prestarea unui serviciu:
- (i) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți (modul 1); sau
  - (ii) pe teritoriul unei părți în favoarea unui consumator de servicii al celeilalte părți (modul 2);
- (n) „prestator de servicii” al unei părți înseamnă orice persoană fizică sau juridică a unei părți care dorește să presteze sau prestează un serviciu;
- (o) „întreprinzător” înseamnă orice persoană fizică sau juridică a unei părți care dorește să desfășoare sau desfășoare o activitate economică prin constituirea unei prezențe comerciale.

## Secțiunea 2

### Dreptul de stabilire

#### Articolul 78

#### Domeniu de aplicare

Prezenta secțiune se aplică măsurilor adoptate sau menținute de părți care afectează dreptul de stabilire în legătură cu toate activitățile economice, cu următoarele excepții:

- (a) extracția, fabricarea și prelucrarea <sup>(1)</sup> materialelor nucleare;
- (b) producția sau comercializarea armelor, a munițiilor și a materialului de război;
- (c) serviciile audiovizuale;
- (d) cabotajul maritim național <sup>(2)</sup>; și
- (e) serviciile de transport aerian național și internațional <sup>(3)</sup>, regulate sau neregulate, și serviciile direct legate de exercitarea drepturilor de trafic, altele decât:
  - (i) serviciile de reparare și întreținere a aeronavelor, pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;
  - (ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;
  - (iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR);
  - (iv) serviciile de handling la sol;
  - (v) serviciile de exploatare a aeroporturilor.

#### Articolul 79

#### Tratamentul național și clauza națiunii celei mai favorizate

- (1) Ținând seama de rezervele enumerate în anexa XIV-E la prezentul acord, Georgia acordă, odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord:
- (a) în ceea ce privește dreptul de stabilire a unor filiale, sucursale și reprezentanțe ale persoanelor juridice din Uniune, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor sale persoane juridice, sucursalelor și reprezentanțelor lor ori filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice ale oricărei țări terțe, acordându-se cel mai favorabil dintre cele două tratamente;

<sup>(1)</sup> Pentru mai multă siguranță, prelucrarea materialelor nucleare include toate activitățile încadrate la codul 2330 ISIC Rev.3.1 al ONU.

<sup>(2)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de aplicare al activităților care pot fi considerate cabotaj în temeiul legislației interne relevante, cabotajul maritim național, în conformitate cu prezentul capitol, reglementează transportul de pasageri sau mărfuri între un port sau un punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE și un alt port sau punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE, inclusiv pe platforma sa continentală, conform dispozițiilor UNCLOS, precum și traficul care își are originea și care se finalizează în același port sau punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE.

<sup>(3)</sup> Condițiile privind accesul reciproc pe piețe în sectorul transportului aerian sunt reglementate în Acordul între UE și statele membre ale acesteia și Georgia privind instituirea unui spațiu aerian comun.



(b) în ceea ce privește funcționarea unor filiale, sucursale și reprezentanțe ale persoanelor juridice din Uniune în Georgia, odată ce acestea au fost stabilite, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor sale persoane juridice, sucursalelor și reprezentanțelor lor ori filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice ale oricărei țări terțe, luându-se în calcul cel mai favorabil dintre cele două tratamente <sup>(1)</sup>.

(2) Ținând seama de rezervele enumerate în anexa XIV-A la prezentul acord, Uniunea acordă, odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord:

(a) în ceea ce privește dreptul de stabilire a filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice din Georgia, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor sale persoane juridice, sucursalelor și reprezentanțelor lor ori filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice ale oricărei țări terțe, acordându-se cel mai favorabil dintre cele două tratamente;

(b) în ceea ce privește funcționarea filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice din Georgia în Uniune, odată ce acestea au fost stabilite, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor sale persoane juridice, sucursalelor și reprezentanțelor lor ori filialelor, sucursalelor și reprezentanțelor persoanelor juridice ale oricărei țări terțe, acordându-se cel mai favorabil dintre cele două tratamente <sup>(2)</sup>.

(3) Ținând seama de rezervele enumerate în anexele XIV-A și XIV-E la prezentul acord, părțile nu adoptă regulamente sau măsuri noi care introduc dispoziții discriminatorii în ceea ce privește stabilirea persoanelor juridice din Uniune sau din Georgia pe teritoriul lor sau în ceea ce privește funcționarea acestora, odată ce acestea au fost stabilite, în comparație cu propriile lor persoane juridice.

#### Articolul 80

##### Reexaminare

(1) Pentru liberalizarea progresivă a condițiilor de stabilire, părțile reexaminează periodic dispozițiile prezentei secțiuni și lista de rezerve menționată la articolul 79 din prezentul acord, precum și mediul de stabilire, în concordanță cu angajamentele asumate în cadrul acordurilor internaționale.

(2) În contextul reexaminării menționate la alineatul (1), părțile evaluează orice obstacol în calea dreptului de stabilire cu care s-au confruntat. În vederea aprofundării dispozițiilor prezentului capitol, părțile trebuie să identifice, dacă este cazul, modalitățile adecvate de depășire a acestor obstacole, care ar putea include noi negocieri, inclusiv în ceea ce privește protecția investițiilor și procedurile de soluționare a litigiilor între investitori și stat.

#### Articolul 81

##### Alte acorduri

Prezentul capitol nu afectează drepturile de care beneficiază întreprinzătorii părților în temeiul oricărui acord internațional existent sau viitor privind investițiile la care un stat membru al UE și Georgia sunt părți.

#### Articolul 82

##### Tratamentul aplicat sucursalelor și reprezentanțelor

(1) Dispozițiile articolului 79 din prezentul acord nu împiedică aplicarea de către oricare dintre părți a unor norme specifice privind dreptul de stabilire și activitatea pe teritoriul său a sucursalelor și a reprezentanțelor persoanelor juridice care aparțin celeilalte părți, care nu au fost constituite pe teritoriul primei părți, norme justificate de diferențele juridice sau tehnice existente între aceste sucursale și reprezentanțe în comparație cu sucursalele și reprezentanțele persoanelor juridice constituite pe teritoriul său sau, în ceea ce privește serviciile financiare, justificate de rațiuni prudentiale.

(2) Diferența de tratament nu depășește ceea ce este strict necesar ca urmare a acestor diferențe juridice sau tehnice sau, în ceea ce privește serviciile financiare, din rațiuni prudentiale.

<sup>(1)</sup> Această obligație nu se aplică și dispozițiilor privind protecția investițiilor care nu sunt reglementate de prezentul capitol, inclusiv dispozițiilor referitoare la procedurile de soluționare a litigiilor între investitori și stat, prevăzute în alte acorduri.

<sup>(2)</sup> Această obligație nu se aplică și dispozițiilor privind protecția investițiilor care nu sunt reglementate de prezentul capitol, inclusiv dispozițiilor referitoare la procedurile de soluționare a litigiilor între investitori și stat, prevăzute în alte acorduri.

## Secțiunea 3

**Prestarea transfrontalieră de servicii**

## Articolul 83

**Domeniu de aplicare**

Prezenta secțiune se aplică măsurilor luate de părți care afectează prestarea transfrontalieră pentru toate sectoarele de servicii, cu excepția următoarelor:

- (a) serviciile audiovizuale;
- (b) cabotajul maritim național <sup>(1)</sup>; și
- (c) serviciile de transport aerian național și internațional <sup>(2)</sup>, regulate sau neregulate, și serviciile direct legate de exercitarea drepturilor de trafic, altele decât:
  - (i) serviciile de reparare și întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;
  - (ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;
  - (iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR);
  - (iv) serviciile de handling la sol;
  - (v) serviciile de exploatare a aeroporturilor.

## Articolul 84

**Accesul pe piață**

(1) În ceea ce privește accesul pe piață prin prestarea transfrontalieră de servicii, fiecare parte acordă serviciilor și prestatorilor de servicii ai celeilalte părți un tratament care nu este mai puțin favorabil decât cel prevăzut în angajamentele specifice din anexele XIV-B și XIV-F la prezentul acord.

(2) În sectoarele în care sunt asumate angajamente de acces pe piață, măsurile pe care o parte nu le menține sau nu le adoptă la nivelul unei subdiviziuni regionale sau la nivelul întregului său teritoriu, cu excepția cazului în care se specifică altfel în anexele XVI-B și XVI-F la prezentul acord, sunt definite ca:

- (a) limitări privind numărul de prestatori de servicii, sub formă de contingente numerice, monopoluri, prestatori exclusivi de servicii sau sub forma cerinței referitoare la testul privind necesitățile economice;
- (b) limitări privind valoarea totală a tranzacțiilor de servicii sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau sub forma cerinței referitoare la testul privind necesitățile economice; sau
- (c) limitări privind numărul total de operațiuni de servicii sau privind cantitatea totală de servicii exprimată în unități numerice determinate sub formă de contingente sau sub forma cerinței referitoare la testul privind necesitățile economice.

## Articolul 85

**Tratament național**

(1) În sectoarele în care angajamentele privind accesul pe piață sunt înscrise în anexele XIV-B și XIV-F la prezentul acord și sub rezerva condițiilor și calificărilor definite în acestea, cu privire la toate măsurile care afectează prestarea transfrontalieră de servicii, fiecare parte acordă serviciilor și prestatorilor de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor servicii similare și propriilor prestatori de servicii similari.

(2) O parte poate să îndeplinească cerința de la alineatul (1) acordând serviciilor și prestatorilor de servicii ai celeilalte părți fie un tratament în mod formal identic, fie un tratament în mod formal diferit de cel acordat propriilor servicii similare și propriilor prestatori de servicii similari.

<sup>(1)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de aplicare al activităților care pot fi considerate cabotaj în temeiul legislației naționale relevante, cabotajul maritim național, în conformitate cu prezentul capitol, reglementează transportul de pasageri sau de bunuri între un port sau un punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE și un alt port sau punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE, inclusiv pe platforma sa continentală, conform dispozițiilor UNCLOS, precum și traficul care își are originea și care se finalizează în același port sau punct situat în Georgia sau într-un stat membru al UE.

<sup>(2)</sup> Condițiile privind accesul reciproc pe piețe în sectorul transportului aerian sunt reglementate în Acordul dintre UE și statele membre ale acesteia și Georgia privind instituirea unui spațiu aerian comun.

(3) Un tratament în mod formal identic sau în mod formal diferit este considerat a fi mai puțin favorabil atunci când acesta modifică condițiile concurenței în favoarea serviciilor sau a prestatorilor de servicii ai unei părți în raport cu serviciile similare sau prestatorii de servicii similari ai celeilalte părți.

(4) Angajamentele specifice asumate în temeiul prezentului articol nu se interpretează ca obligând părțile să compenseze orice dezavantaje concurențiale inerente care decurg din caracterul străin al serviciilor sau prestatorilor de servicii relevanți.

#### Articolul 86

##### Listele de angajamente

Sectoarele liberalizate de fiecare parte în temeiul prezentei secțiuni, precum și limitările privind accesul pe piață și tratamentul național care se aplică serviciilor și prestatorilor de servicii ai celeilalte părți în aceste sectoare, stabilite prin intermediul rezervelor, sunt enumerate în listele de angajamente prevăzute în anexele XIV-B și XIV-F la prezentul acord.

#### Articolul 87

##### Reexaminare

În vederea liberalizării progresive a prestării transfrontaliere de servicii între părți, Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, reexaminează periodic lista de angajamente menționată la articolul 86 din prezentul acord. Această reexaminare ia în considerare, printre altele, procesul de apropiere progresivă menționat la articolele 103, 113, 122 și 126 din prezentul acord și impactul său asupra eliminării obstacolelor restante în calea prestării transfrontaliere de servicii între părți.

#### Secțiunea 4

##### Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri

#### Articolul 88

##### Domeniu de aplicare și definiții

(1) Prezența secțiune se aplică măsurilor luate de părți cu privire la intrarea și șederea temporară pe teritoriile acestora a personalului-cheie, a stagiarilor absolvenți de studii superioare, a vânzătorilor profesioniști, a prestatorilor contractuali de servicii și a profesioniștilor independenți, în conformitate cu articolul 76 alineatul (5) din prezentul acord.

(2) În sensul prezentei secțiuni:

(a) „personal-cheie” înseamnă orice persoană fizică angajată de o persoană juridică a unei părți, alta decât o organizație nonprofit<sup>(1)</sup>, și care este responsabilă pentru înființarea sau controlul, administrarea și funcționarea adecvată a unei entități stabilite. „Personalul-cheie” include „persoanele aflate în vizită de afaceri” în scopul înființării unei prezențe comerciale și „persoanele transferate în cadrul aceleiași companii”:

(i) „persoanele aflate în vizită de afaceri” înseamnă persoanele fizice care dețin o poziție de conducere și sunt responsabile pentru înființarea unei prezențe comerciale. Acestea nu oferă sau prestează servicii și nici nu se implică în alte activități economice decât cele necesare în scopul înființării unei prezențe comerciale. Acestea nu primesc remunerație dintr-o sursă situată în partea-gază;

(ii) „persoanele transferate în cadrul aceleiași companii” înseamnă persoanele fizice care au fost angajate de o persoană juridică sau au fost asociați ai acesteia pe durata a cel puțin un an și care sunt transferate temporar într-o prezență comercială/entitate care poate fi o sucursală, o filială sau societatea-mamă a întreprinderii/persoanei juridice situate pe teritoriul celeilalte părți. Persoana fizică în cauză trebuie să aparțină uneia dintre următoarele categorii:

1) directori: persoane care dețin o funcție superioară de conducere în cadrul unei persoane juridice, care se ocupă în primul rând de gestionarea prezenței comerciale, sub supravegherea generală sau îndrumarea în principal a consiliului de administrație sau a acționarilor întreprinderii sau a persoanelor cu funcții echivalente, inclusiv, cel puțin, a celor:

— care asigură conducerea prezenței comerciale, a unui departament sau a unei subdiviziuni a acesteia;

<sup>(1)</sup> Trimiterea la o altă entitate decât o „organizație nonprofit” nu se aplică decât Belgiei, Republicii Cehe, Danemarcei, Germaniei, Estoniei, Irlandei, Greciei, Spaniei, Franței, Italiei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Luxemburgului, Maltei, Țărilor de Jos, Austriei, Portugaliei, Sloveniei, Finlandei și Regatului Unit.

- care supraveghează și controlează activitatea altor membri ai personalului care exercită funcții de supraveghere, tehnice sau administrative; și
  - care au autoritatea de a se ocupa personal de angajarea și concedierea personalului sau de a face recomandări privind angajarea și concedierea personalului sau alte măsuri privind personalul;
- 2) specialiști: persoane care lucrează pentru o persoană juridică și care dețin cunoștințe deosebite, esențiale pentru producția, echipamentele de cercetare, tehnicile, procesele, procedurile sau gestionarea entității. La evaluarea acestor cunoștințe se iau în considerare nu numai cunoștințele specifice prezenței comerciale în cauză, ci și deținerea unui nivel înalt de calificare într-un tip de muncă sau de activitate comercială care necesită cunoștințe tehnice specifice, inclusiv apartenența la o profesie acreditată;
- (b) „stagiați absolvenți de studii superioare” înseamnă persoane fizice care au fost angajate de o persoană juridică a unei părți sau de o sucursală a acesteia pentru cel puțin un an, care dețin o diplomă universitară și sunt transferate temporar într-o prezență comercială a persoanei juridice pe teritoriul celeilalte părți, în scopul dezvoltării profesionale sau pentru a dobândi o formare în tehnicile sau metodele antreprenoriale <sup>(1)</sup>;
- (c) „vânzători profesioniști” <sup>(2)</sup> înseamnă persoane fizice reprezentante ale unui prestator de servicii sau ale unui furnizor de bunuri al unei părți, care doresc să intre și să beneficieze de ședere temporară pe teritoriul celeilalte părți în scopul de a negocia vânzarea de servicii sau de bunuri sau încheierea de contracte de vânzare de servicii sau bunuri pentru prestatorul de servicii sau furnizorul de bunuri respectiv. Aceștia nu se angajează în vânzări directe către publicul larg și nu primesc remunerație dintr-o sursă situată în partea-gazdă și nici nu sunt agenți comisionari;
- (d) „prestatori contractuali de servicii” înseamnă persoane fizice angajate de o persoană juridică a unei părți, care nu este o agenție pentru servicii de plasare și furnizare de personal și nici nu acționează prin intermediul unei astfel de agenții, nu deține o prezență comercială pe teritoriul celeilalte părți și a încheiat cu un consumator final din cealaltă parte un contract de bună-credință în vederea prestării de servicii, contract care necesită prezența temporară a angajaților săi pe teritoriul părții respective pentru a executa contractul de prestare de servicii;
- (e) „profesioniști independenți” înseamnă persoane fizice care asigură prestarea unui serviciu și care sunt stabilite ca persoane care desfășoară activități independente pe teritoriul unei părți, care nu dețin o prezență comercială pe teritoriul celeilalte părți și care au încheiat cu un consumator final din cealaltă parte un contract de bună-credință (altul decât printr-o agenție de plasare și furnizare de personal) în vederea prestării de servicii, contract care necesită prezența lor temporară pe teritoriul părții respective pentru a executa contractul de prestare de servicii;
- (f) „calificări” înseamnă diplome, certificate și alte dovezi (de calificare oficială) eliberate de o autoritate desemnată în temeiul dispozițiilor legislative, de reglementare sau administrative și care certifică absolvirea cu succes a unei formări profesionale.

#### Articolul 89

##### Personalul-cheie și stagiarilor absolvenți de studii superioare

(1) Pentru fiecare sector care face obiectul unui angajament în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire) din prezentul capitol și ținând seama de orice rezerve enumerate în anexele XIV-A și XIV-E sau în anexele XIV-C și XIV-G la prezentul acord, fiecare parte permite întreprinzătorilor celeilalte părți să angajeze în cadrul prezenței lor comerciale persoane fizice din cealaltă parte, cu condiția ca acești angajați să facă parte din personalul-cheie sau să fie stagiați absolvenți de studii superioare, astfel cum sunt definiți la articolul 88 din prezentul acord. Intrarea și șederea temporară a personalului-cheie și a stagiarilor absolvenți de studii superioare este limitată la o perioadă de maximum trei ani pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași companii, la 90 de zile în orice perioadă de 12 luni pentru persoanele aflate în vizită de afaceri și la un an pentru stagiarilor absolvenți de studii superioare.

(2) Pentru fiecare sector care face obiectul unui angajament în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire) din prezentul capitol, măsurile pe care o parte nu le menține sau nu le adoptă, fie la nivelul unei subdiviziuni regionale, fie la nivelul întregului său teritoriu, cu excepția cazului în care se prevede altfel în anexele XIV-C și XIV-G la prezentul acord, sunt definite ca limitări privind numărul total de persoane fizice pe care un întreprinzător le poate angaja ca personal-cheie sau ca stagiați absolvenți de studii superioare într-un sector specific, sub formă de contingente numerice sau prin impunerea unui test privind necesitățile economice și ca limitări discriminatorii.

<sup>(1)</sup> Prezenței comerciale gazdă i se poate solicita să prezinte spre aprobare prealabilă un program de formare care să acopere durata șederii, demonstrând că scopul șederii este formarea. În cazul Republicii Cehe, al Germaniei, al Spaniei, al Franței, al Ungariei și al Austriei, formarea trebuie să aibă legătură cu diploma universitară obținută.

<sup>(2)</sup> Regatul Unit: categoria vânzătorilor profesioniști este recunoscută numai pentru vânzătorii de servicii.

*Articolul 90***Vânzătorii profesioniști**

Pentru fiecare sector care face obiectul unui angajament în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire) sau cu secțiunea 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) din prezentul capitol și ținând seama de orice rezerve enumerate în anexele XIV-A, XIV-E și în anexele XIV-B și XIV-F la prezentul acord, fiecare parte permite intrarea și șederea temporară a vânzătorilor profesioniști pentru o durată maximă de 90 de zile în cursul oricărei perioade de 12 luni.

*Articolul 91***Prestatorii de servicii contractuale**

(1) Părțile își reafirmă obligațiile care rezultă din angajamentele asumate în cadrul Acordului General privind Comerțul cu Servicii (GATS) în ceea ce privește intrarea și șederea temporară a prestatorilor contractuali de servicii. În conformitate cu anexele XIV-D și XIV-H la prezentul acord, fiecare parte permite furnizarea de servicii pe teritoriul său de către prestatorii contractuali de servicii ai celeilalte părți, sub rezerva condițiilor menționate la alineatul (2) din prezentul articol.

(2) Angajamentele asumate de către părți se supun următoarelor condiții:

(a) persoanele fizice trebuie să fie implicate în prestarea unui serviciu temporar în calitate de angajați ai unei persoane juridice care a obținut un contract de prestare de servicii cu o durată maximă de 12 luni;

(b) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți ar trebui să ofere astfel de servicii în calitate de angajați ai persoanei juridice care prestează serviciile în cauză cel puțin pe parcursul anului imediat anterior datei la care a fost prezentată cererea de intrare pe teritoriul celeilalte părți. De asemenea, persoanele fizice trebuie să aibă, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul celeilalte părți, cel puțin trei ani de experiență profesională <sup>(1)</sup> în sectorul de activitate care face obiectul contractului;

(c) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți trebuie să dețină:

(i) o diplomă universitară sau o calificare care atestă deținerea unor cunoștințe de un nivel echivalent <sup>(2)</sup>; și

(ii) calificări profesionale, atunci când acestea sunt necesare pentru exercitarea unei activități în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative sau cerințele juridice ale părții în care se prestează serviciul.

(d) persoana fizică nu primește altă remunerație pentru prestarea serviciilor pe teritoriul celeilalte părți decât cea plătită de persoana juridică care angajează persoana fizică;

(e) intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice pe teritoriul părții în cauză nu depășește o durată cumulativă de cel mult șase luni sau, în cazul Luxemburgului, de 25 de săptămâni în cursul unei perioade de 12 luni sau pe durata contractului, luându-se în calcul durata mai scurtă;

(f) accesul acordat în conformitate cu dispozițiile prezentului articol se referă doar la activitatea de prestare de servicii care face obiectul contractului și nu dă dreptul de profesare cu titlul profesional al părții pe teritoriul căreia este prestat serviciul.

(g) numărul de persoane vizate de contractul de prestare de servicii nu poate fi mai mare decât numărul necesar pentru executarea contractului, în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative sau alte cerințe juridice ale părții în care se prestează serviciul.

<sup>(1)</sup> Obținută după vârsta majoratului, astfel cum este definită în legislația internă aplicabilă.

<sup>(2)</sup> În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută pe teritoriul părții în care se prestează serviciul, partea respectivă poate să verifice dacă aceasta este echivalentă cu o diplomă universitară solicitată pe teritoriul său.

*Articolul 92***Profesioniștii independenți**

- (1) În conformitate cu anexele XIV-D și XIV-H la prezentul acord, părțile permit prestarea de servicii pe teritoriul lor de către profesioniștii independenți ai celeilalte părți, sub rezerva condițiilor menționate la alineatul (2) din prezentul articol.
- (2) Angajamentele asumate de către părți se supun următoarelor condiții:
- (a) persoanele fizice trebuie să fie implicate în prestarea unui serviciu temporar în calitate de persoane care desfășoară activități independente stabilite pe teritoriul celeilalte părți și să fi obținut un contract de prestare de servicii cu o durată maximă de 12 luni;
- (b) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul celeilalte părți, cel puțin șase ani de experiență profesională în sectorul de activitate care face obiectul contractului;
- (c) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți trebuie să dețină:
- (i) o diplomă universitară sau o calificare care atestă deținerea unor cunoștințe de un nivel echivalent <sup>(1)</sup>; și
- (ii) calificări profesionale, atunci când acestea sunt necesare pentru exercitarea unei activități în conformitate cu actele cu putere de lege, actele administrative sau alte cerințe juridice ale părții în care se prestează serviciul;
- (d) intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice pe teritoriul părții în cauză nu depășește o durată cumulativă de cel mult șase luni sau, în cazul Luxemburgului, de 25 de săptămâni în cursul unei perioade de 12 luni sau pe durata contractului, luându-se în calcul durata mai scurtă;
- (e) accesul acordat în conformitate cu dispozițiile prezentului articol se referă doar la activitatea de prestare de servicii care face obiectul contractului și nu dă dreptul de profesare cu titlul profesional al părții pe teritoriul căreia este prestat serviciul.

*Secțiunea 5***Cadrul de reglementare***Subsecțiunea 1***Reglementare internă***Articolul 93***Domeniu de aplicare și definiții**

- (1) Următoarele norme se aplică măsurilor adoptate de părți cu privire la cerințele și procedurile în materie de acordare a licențelor și la cerințele și procedurile în materie de calificare care afectează:
- (a) prestarea transfrontalieră de servicii;
- (b) stabilirea pe teritoriul lor a persoanelor juridice și fizice definite la articolul 77 alineatul (9) din prezentul acord; și
- (c) șederea temporară pe teritoriul lor a categoriilor de persoane fizice definite la articolul 88 alineatul (2) literele (a)-(e) din prezentul acord.
- (2) În cazul prestării transfrontaliere de servicii, normele respective se aplică numai sectoarelor pentru care partea respectivă și-a asumat angajamente specifice și în măsura în care aceste angajamente specifice se aplică în conformitate cu anexele XIV-B și XIV-F la prezentul acord. În cazul stabilirii unei prezențe comerciale, normele respective nu se aplică sectoarelor pentru care este prevăzută o rezervă în conformitate cu anexele XIV-A și XIV-E la prezentul acord. În cazul șederii temporare a persoanelor fizice, normele respective nu se aplică sectoarelor pentru care este prevăzută o rezervă în conformitate cu anexele XIV-C, XIV-D, XIV-G și XIV-H la prezentul acord.
- (3) Normele respective nu se aplică măsurilor dacă acestea constituie limitări în temeiul anexelor relevante la prezentul acord.

<sup>(1)</sup> În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută pe teritoriul părții în care este prestat serviciul, partea respectivă poate să verifice dacă aceasta este echivalentă cu o diplomă universitară valabilă pe teritoriul său.

- (4) În sensul prezentei secțiuni:
- (a) „cerințe în materie de acordare a licențelor” înseamnă alte cerințe de fond decât cerințele în materie de calificare pe care trebuie să le îndeplinească o persoană fizică sau juridică pentru a obține, a modifica sau a reinnoi o autorizație pentru desfășurarea activităților definite la alineatul (1) literele (a)-(c);
  - (b) „proceduri de acordare a licențelor ” înseamnă norme administrative sau procedurale pe care trebuie să le respecte o persoană fizică sau juridică care solicită autorizația pentru desfășurarea activităților definite la alineatul (1) literele (a)-(c), inclusiv modificarea sau reinnoirea unei licențe, pentru a demonstra conformitatea cu cerințele în materie de acordare a licențelor.
  - (c) „cerințe în materie de calificare” înseamnă cerințele de fond privind competența unei persoane fizice de a presta un serviciu care trebuie demonstrate pentru a obține autorizația de prestare a unui serviciu;
  - (d) „proceduri de calificare” înseamnă normele administrative sau procedurale pe care trebuie să le respecte o persoană fizică pentru a demonstra conformitatea cu cerințele în materie de calificare, în scopul obținerii autorizației de prestare a unui serviciu;
  - (e) „autoritate competentă” înseamnă orice administrație sau autoritate centrală, regională sau locală sau orice organism neguvernamental care, în exercitarea competențelor delegate de guvernele sau autoritățile centrale, regionale sau locale, ia o decizie privind autorizarea prestării unui serviciu, inclusiv prin stabilirea unei prezențe comerciale sau privind acordarea unei licențe pentru a demara o activitate economică, alta decât prestarea de servicii.

#### Articolul 94

#### Condițiile de acordare a licențelor și de calificare

- (1) Fiecare parte se asigură că măsurile referitoare la cerințele și procedurile în materie de acordare a licențelor și la cerințele și procedurile în materie de calificare se bazează pe criterii care împiedică autoritățile competente să își exercite competența lor de evaluare în mod arbitrar.
- (2) Criteriile menționate la alineatul (1) sunt:
- (a) proporționale cu un obiectiv de politică publică;
  - (b) clare și lipsite de ambiguități;
  - (c) obiective;
  - (d) prestabilite;
  - (e) făcute publice în prealabil; și
  - (f) transparente și accesibile.
- (3) O autorizație sau o licență se acordă de îndată ce se stabilește, în urma unei examinări corespunzătoare, că au fost îndeplinite condițiile pentru obținerea unei autorizații sau a unei licențe.
- (4) Fiecare parte menține sau instituie organe sau proceduri judiciare, arbitrale sau administrative care prevăd, la cererea unui întreprinzător sau prestator de servicii afectat, o examinare promptă și, în cazul în care este justificat, acțiuni corective corespunzătoare pentru deciziile administrative care aduc atingere stabilirii unei prezențe comerciale, prestării transfrontaliere de servicii sau prezenței temporare a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri. În cazurile în care aceste proceduri nu sunt independente față de organismul însărcinat să adopte decizia administrativă respectivă, fiecare parte se asigură că procedurile duc efectiv la o revizuire obiectivă și imparțială.
- (5) În cazul în care numărul licențelor disponibile pentru o anumită activitate este limitat din cauza cantității reduse de resurse naturale sau din cauza capacității tehnice reduse, fiecare parte aplică o procedură de selecție a potențialilor candidați care oferă garanții depline în ceea ce privește imparțialitatea și transparența, inclusiv, în special, comunicarea către public de informații adecvate privind lansarea, desfășurarea și încheierea procedurii.
- (6) Sub rezerva dispozițiilor prevăzute în prezentul articol, la stabilirea regulilor pentru procedura de selecție, fiecare parte poate să țină seama de obiectivele de politică publică, inclusiv de considerații legate de sănătate, siguranță, protecția mediului și conservarea patrimoniului cultural.

## Articolul 95

**Procedurile de acordare a licențelor și de calificare**

- (1) Procedurile și formalitățile de acordare a licențelor și de calificare trebuie să fie clare, să fie făcute publice în prealabil și să ofere solicitanților garanția că cererea lor va fi tratată în mod obiectiv și imparțial.
- (2) Procedurile și formalitățile de acordare a licențelor și de calificare trebuie să fie cât mai simple cu putință și să nu complice sau să întârzie în mod inutil prestarea serviciului. Eventualele taxe de licență <sup>(1)</sup> care pot decurge pentru solicitanți ca urmare a cererii lor sunt rezonabile și proporționale cu costul procedurilor de autorizare în cauză.
- (3) Fiecare parte se asigură că procedurile și deciziile utilizate de autoritatea competentă în procesul de acordare a licenței sau de autorizare sunt imparțiale față de toți solicitanții. Autoritatea competentă ar trebui să ajungă la decizia sa în mod independent și să nu fie răspunzătoare în fața niciunui prestator de servicii pentru care este necesară licența sau autorizația în cauză.
- (4) În cazul în care există anumite termene pentru depunerea cererilor, solicitantului trebuie să i se acorde un termen rezonabil pentru depunerea unei cereri. Autoritatea competentă inițiază soluționarea unei cereri fără întârzieri nejustificate. În cazul în care este posibil, cererile ar trebui să fie acceptate în format electronic în aceleași condiții de autenticitate ca documentele depuse pe suport de hârtie.
- (5) Fiecare parte se asigură că soluționarea unei cereri, inclusiv luarea unei decizii finale, se încheie într-un termen rezonabil de la depunerea unei cereri complete. Fiecare parte depune toate eforturile pentru stabilirea unui termen normal de soluționare a unei cereri.
- (6) Autoritatea competentă, într-un termen rezonabil după primirea unei cereri pe care o consideră incompletă, îl informează pe solicitant, în măsura în care acest lucru este fezabil, identifică informațiile suplimentare necesare pentru completarea cererii și oferă ocazia de a corecta deficiențele.
- (7) Ar trebui să fie acceptate copii legalizate, în cazul în care este posibil, în locul documentelor originale.
- (8) În cazul în care o cerere este respinsă de autoritatea competentă, solicitantul este informat în scris și fără întârzieri nejustificate. În principiu, solicitantul este informat, de asemenea, la cerere, cu privire la motivele pentru care a fost respinsă cererea și cu privire la termenul în care poate contesta decizia respectivă.
- (9) Fiecare parte garantează că o licență sau o autorizație, odată acordată, intră în vigoare fără întârzieri nejustificate, în conformitate cu termenii și condițiile specificate în aceasta.

## Subsecțiunea 2

**Dispoziții de aplicare generală**

## Articolul 96

**Recunoașterea reciprocă**

- (1) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu împiedică o parte să impună obligația ca persoanele fizice să dețină calificările necesare și/sau experiența profesională specificată pe teritoriul pe care este prestat serviciul, pentru sectorul de activitate în cauză.
- (2) Fiecare parte încurajează organismele profesionale relevante de pe teritoriile lor respective să furnizeze Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, recomandări privind recunoașterea reciprocă, în vederea îndeplinirii, în totalitate sau în parte, de către întreprinzători și prestatori de servicii, a criteriilor aplicate de fiecare parte pentru autorizarea, acordarea de licențe, funcționarea și certificarea întreprinzătorilor și a prestatorilor de servicii și, în special, a serviciilor profesionale.
- (3) După primirea unei recomandări menționate la alineatul (2), Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț” examinează, într-un termen rezonabil, recomandarea în cauză pentru a stabili dacă este conformă cu prezentul acord și, pe baza informațiilor din recomandare, evaluează, în special:

<sup>(1)</sup> Taxele de licență nu includ plățile aferente licitațiilor, cererilor de oferte sau oricărui alt mijloc nediscriminatoriu de acordare de concesiuni sau contribuții obligatorii la furnizarea serviciului universal.



- (a) măsura în care standardele și criteriile aplicate de fiecare parte în materie de autorizare, acordare de licențe, funcționare și certificare a prestatorilor de servicii și a întreprinzătorilor sunt convergente; și
- (b) valoarea economică potențială a unui acord de recunoaștere reciprocă.
- (4) Atunci când aceste cerințe sunt îndeplinite, Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț” stabilește etapele necesare pentru negociere, iar apoi părțile negociază, prin intermediul autorităților lor competente, un acord de recunoaștere reciprocă.
- (5) Un astfel de acord trebuie să fie conform cu dispozițiile relevante ale Acordului OMC și, în special, cu articolul VII din GATS.

#### Articolul 97

### Transparența și divulgarea informațiilor confidențiale

- (1) Fiecare parte răspunde prompt tuturor cererilor de informații specifice prezentate de cealaltă parte cu privire la orice măsuri de aplicare generală sau acorduri internaționale care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord sau au un impact asupra acestuia. De asemenea, fiecare parte înființează unul sau mai multe puncte de informare pentru a furniza, la cerere, informații specifice întreprinzătorilor și prestatorilor de servicii ai celeilalte părți cu privire la toate aceste aspecte. Părțile se informează reciproc cu privire la punctele lor de informare în termen de trei luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Nu este necesar ca aceste puncte de informare să fie depozitare ale actelor cu putere de lege și ale normelor administrative.
- (2) Nicio dispoziție din prezentul acord nu obligă vreo parte să furnizeze informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica asigurarea respectării legilor sau ar fi contrară interesului public ori ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor întreprinderi publice sau private.

#### Subsecțiunea 3

### Servicii informatice

#### Articolul 98

### Acord privind serviciile informatice

- (1) În măsura în care comerțul cu servicii informatice este liberalizat în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire), secțiunea 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și secțiunea 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol, părțile respectă dispozițiile de la alineatele (2), (3) și (4) din prezentul articol.
- (2) CPC <sup>(1)</sup> 84, codul Organizației Națiunilor Unite utilizat pentru descrierea serviciilor informatice și conexe, acoperă funcțiile de bază utilizate pentru prestarea tuturor serviciilor informatice și conexe:
- (a) programele informatice, definite ca fiind ansambluri de instrucțiuni necesare pentru a permite computerelor să funcționeze și să comunice (inclusiv realizarea și implementarea lor);
- (b) prelucrarea și stocarea de date; și
- (c) servicii conexe, precum serviciile de consultanță și de formare pentru personalul clienților.

Datorită dezvoltărilor tehnologice, aceste servicii sunt oferite din ce în ce mai mult sub formă de pachete de servicii conexe, care pot include toate sau o parte dintre aceste funcții de bază. De exemplu, serviciile precum găzduirea paginilor internet sau a domeniilor, extragerea datelor și tehnologia Grid constau fiecare dintr-o combinație de funcții de bază ale serviciilor informatice.

- (3) Serviciile informatice și conexe, indiferent dacă sunt sau nu prestate prin intermediul unei rețele, inclusiv prin internet, includ toate serviciile care oferă:
- (a) consultare, strategie, analiză, planificare, specificare, proiectare, dezvoltare, instalare, implementare, integrare, testare, corectarea erorilor, actualizare, suport tehnic, asistență tehnică, administrare a computerelor sau a sistemelor de computere;

<sup>(1)</sup> CPC înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC prov, 1991.

- (b) programe informatice, definite ca fiind ansambluri de instrucțiuni necesare pentru a permite computerelor să funcționeze și să comunice (în sine), precum și consultare, strategie, analiză, planificare, specificare, proiectare, dezvoltare, instalare, implementare, integrare, testare, corectarea erorilor, actualizare, adaptare, întreținere, suport tehnic, asistență tehnică, administrare sau utilizare a programelor informatice; sau
- (c) prelucrarea datelor, stocarea datelor, găzduirea datelor sau servicii de gestionare a bazelor de date; sau servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou, inclusiv computere; sau servicii de formare destinate personalului clienților, legate de programe informatice, computere sau sisteme de computere, necuprinse în altă parte.
- (4) Serviciile informatice și conexe permit prestarea altor servicii (de exemplu, bancare) atât prin mijloace electronice, cât și prin alte mijloace. Cu toate acestea, există o diferență importantă între serviciul de intermediere (de exemplu, găzduirea paginilor de internet sau găzduirea aplicațiilor) și conținutul sau serviciul de bază prestat pe cale electronică (de exemplu, servicii bancare). În astfel de cazuri, conținutul sau serviciul de bază nu intră sub incidența CPC 84.

#### Subsecțiunea 4

### Servicii poștale și de curierat

#### Articolul 99

#### Domeniu de aplicare și definiții

- (1) Prezenta secțiune stabilește principiile cadrului de reglementare pentru toate serviciile poștale și de curierat liberalizate în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire), secțiunea 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și secțiunea 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol.
- (2) În sensul prezentei subsecțiuni și al secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), al secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și al secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol:
- (a) „licență” înseamnă o autorizație acordată de o autoritate de reglementare unui anumit prestator de servicii, a cărei obținere este obligatorie înainte de prestarea unui anumit serviciu;
- (b) „serviciu universal” înseamnă prestarea permanentă a unui serviciu poștal de o calitate specificată, în toate punctele de pe teritoriul unei părți, la prețuri rezonabile pentru toți utilizatorii.

#### Articolul 100

#### Serviciul universal

Fiecare parte are dreptul să definească tipul de obligații de serviciu universal pe care dorește să le mențină. Aceste obligații nu vor fi considerate ca fiind anticoncurențiale în sine, cu condiția să fie gestionate într-un mod transparent, nediscriminatoriu și neutru din punctul de vedere al concurenței și să nu fie mai constrângătoare decât este necesar pentru tipul de serviciu universal definit de către părți.

#### Articolul 101

#### Licențe

- (1) Obținerea unei licențe poate fi obligatorie numai pentru serviciile care fac parte din domeniul de aplicare al serviciului universal.
- (2) Atunci când este necesară o licență, se vor face publice următoarele:
- (a) toate criteriile de obținere a licenței și termenul necesar în mod normal pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de licență; și
- (b) termenii și condițiile licențelor.
- (3) Motivele pentru refuzul acordării unei licențe se fac cunoscute solicitantului la cererea acestuia, fiecare parte urmând să instituie și o procedură de atac prin intermediul unui organism independent. Această procedură va fi transparentă, nediscriminatorie și bazată pe criterii obiective.

## Articolul 102

**Independența organismului de reglementare**

Organismul de reglementare este distinct din punct de vedere juridic de orice prestator de servicii poștale și de curierat și nu este subordonat niciunui astfel de prestator. Deciziile organismului de reglementare și procedurile utilizate de acesta sunt imparțiale față de toți operatorii de pe piață.

## Articolul 103

**Apropierea progresivă**

În vederea liberalizării suplimentare a comerțului cu servicii, părțile recunosc importanța apropierii graduale a legislației existente și viitoare a Georgiei de lista *acquis*-ului Uniunii inclusă în anexa XV-C la prezentul acord.

## Subsecțiunea 5

**Rețele și servicii de comunicații electronice**

## Articolul 104

**Domeniu de aplicare și definiții**

(1) Prezența secțiune stabilește principiile cadrului de reglementare pentru toate serviciile de comunicații electronice liberalizate în temeiul secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), al secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și al secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol.

(2) În sensul prezentei subsecțiuni și al secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), al secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și al secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol:

- (a) „servicii de comunicații electronice” înseamnă toate serviciile care constau, integral sau în principal, în transmiterea de semnale prin rețele de comunicații electronice, inclusiv servicii de telecomunicații și servicii de transmisie în rețele utilizate pentru radiodifuziune. Aceste servicii exclud serviciile care asigură sau care exercită responsabilitatea editorială asupra conținutului transmis prin intermediul rețelelor și serviciilor de comunicații electronice;
- (b) „rețea publică de comunicații” înseamnă o rețea de comunicații electronice utilizată în întregime sau în principal pentru furnizarea de servicii de comunicații electronice destinate publicului;
- (c) „rețea de comunicații electronice” înseamnă sisteme de transmisie și, după caz, echipamente de comutare sau de rutare și alte resurse care permit transmiterea semnalelor prin cablu, unde radio, prin mijloace optice sau prin alte mijloace electromagnetice, inclusiv prin rețele de satelit, rețele terestre fixe (cu comutare de circuite sau de pachete, inclusiv internet) și mobile, sisteme care utilizează rețeaua electrică, în măsura în care servesc la transmiterea semnalelor, rețele utilizate pentru difuzarea programelor de radio și televiziune și rețele de televiziune prin cablu, indiferent de tipul de informație transmisă;
- (d) „autoritate de reglementare” în sectorul comunicațiilor electronice înseamnă organismul sau organismele responsabile pentru reglementarea comunicațiilor electronice menționate în prezența subsecțiune;
- (e) un prestator de servicii are o „putere semnificativă pe piață” în cazul în care, fie individual, fie împreună cu alți prestatori, se regăsește într-o poziție echivalentă cu poziția dominantă, respectiv o poziție de putere economică care îi permite să se comporte în mare măsură independent față de concurenți, clienți și, în ultimă instanță, față de consumatori;
- (f) „interconectare” înseamnă legătura fizică și logică realizată între rețele publice de comunicații utilizate de același prestator de servicii sau de un altul pentru a permite utilizatorilor unui prestator de servicii să comunice cu utilizatorii aceluiași prestator de servicii sau ai altuia sau să acceseze serviciile furnizate de alt prestator de servicii. Serviciile pot fi furnizate de părțile implicate sau de alte părți care au acces la rețea. Interconectarea este un tip specific de acces, realizat între operatori de rețele publice;
- (g) „serviciu universal” înseamnă ansamblul de servicii de o anumită calitate, accesibile tuturor utilizatorilor pe teritoriul unei părți, indiferent de localizarea lor geografică, la un preț rezonabil; fiecare parte stabilește domeniul de aplicare și implementarea acestuia;

- (h) „acces” înseamnă punerea la dispoziția altui prestator de servicii a infrastructurii și/sau a serviciilor, în baza unor condiții definite, pe bază exclusivă sau neexclusivă, în scopul furnizării de servicii de comunicații electronice. Acesta se referă, printre altele, la accesul la elemente ale rețelei și la infrastructura asociată, ceea ce poate presupune conectarea echipamentului, prin mijloace fixe sau nu (aceasta include, în special, accesul la bucla locală și la instalațiile și serviciile necesare furnizării de servicii prin bucla locală), acces la infrastructura fizică, inclusiv la clădiri, conducte și piloni; accesul la sistemele de software relevante, inclusiv la sistemele de asistență operațională; accesul la conversia numerelor sau la sisteme care oferă funcționalități echivalente; accesul la rețele fixe și mobile, în special pentru roaming; accesul la sisteme de acces restricționat pentru serviciile de televiziune digitală; accesul la serviciile de rețele virtuale;
- (i) „utilizator final” înseamnă un utilizator care nu furnizează rețele publice de comunicații sau servicii de comunicații electronice accesibile publicului;
- (k) „buclă locală” înseamnă circuitul fizic care leagă punctul terminal al rețelei de la locuința sau sediul abonatului de cadrul principal de distribuție sau de o infrastructură echivalentă din rețeaua publică de comunicații.

#### Articolul 105

### Autoritatea de reglementare

- (1) Fiecare parte garantează că autoritățile de reglementare pentru serviciile de comunicații electronice sunt distincte din punct de vedere juridic și independente din punct de vedere funcțional de orice prestator de servicii de comunicații electronice. În cazul în care una dintre părți păstrează dreptul de proprietate sau controlul asupra unui prestator de servicii care furnizează rețele sau servicii de comunicații electronice, partea respectivă asigură separarea structurală efectivă a funcției de reglementare, pe de o parte, de activitățile legate de dreptul de proprietate sau control, pe de altă parte.
- (2) Fiecare parte garantează că autoritatea de reglementare dispune de competențe suficiente pentru a reglementa sectorul. Sarcinile pe care trebuie să și le asume autoritatea de reglementare sunt făcute publice într-o formă accesibilă și clară, în special în cazul în care respectivele sarcini sunt încredințate mai multor organisme.
- (3) Fiecare parte garantează că deciziile autorităților de reglementare și procedurile utilizate de acestea sunt imparțiale față de toți operatorii de pe piață și transparente.
- (4) Autoritatea de reglementare are competența de a realiza o analiză a piețelor de produse și servicii relevante care ar putea face obiectul unei reglementări *ex ante*. În cazul în care autoritatea de reglementare trebuie să stabilească, în temeiul articolului 107 din prezentul acord, dacă să impună, să mențină, să modifice sau să retragă obligații, aceasta stabilește pe baza unei analize a pieței dacă piața relevantă este efectiv competitivă.
- (5) În cazul în care autoritatea de reglementare stabilește că o piață relevantă nu este efectiv competitivă, aceasta identifică și desemnează prestatori de servicii cu putere semnificativă pe piața respectivă și impune, menține sau modifică obligațiile specifice de reglementare menționate la articolul 107 din prezentul acord, după caz. Atunci când autoritatea de reglementare stabilește că o piață este efectiv competitivă, aceasta nu impune și nu menține niciuna dintre obligațiile de reglementare menționate la articolul 107 din prezentul acord.
- (6) Fiecare parte garantează că un prestator de servicii afectat de decizia unei autorități de reglementare are dreptul de a contesta decizia respectivă în fața unui organism competent și independent de părțile implicate în luarea deciziei. Fiecare parte garantează că se ține seama în mod corespunzător de fondul cauzei. Până la pronunțarea hotărârii cu privire la calea de atac introdusă, decizia autorității naționale de reglementare rămâne valabilă, cu excepția cazului în care organismul care soluționează calea de atac decide altfel. În cazul în care organismul care soluționează calea de atac nu este o instanță de tip judiciar, acesta furnizează întotdeauna în scris motivele care stau la baza deciziilor luate, iar acestea fac, de asemenea, obiectul unei reexaminări din partea unei autorități judiciare imparțiale și independente. Deciziile luate de organismele care soluționează calea de atac sunt puse efectiv în aplicare.
- (7) Fiecare parte garantează că, atunci când autoritățile de reglementare intenționează să ia măsuri legate de oricare dintre dispozițiile prezentei subsecțiuni care au un impact semnificativ asupra pieței relevante, acestea oferă părților interesate posibilitatea de a formula observații cu privire la proiectul de măsură într-un interval rezonabil de timp. Autoritățile de reglementare își publică procedurile de consultare. Rezultatele procedurii de consultare sunt făcute publice, mai puțin în cazul informațiilor confidențiale.
- (8) Fiecare parte se asigură că prestatorii de servicii care furnizează rețele și servicii de comunicații electronice transmit toate informațiile necesare, inclusiv cele financiare, astfel încât organismele de reglementare să garanteze conformitatea cu dispozițiile prezentei subsecțiuni sau cu dispozițiile deciziilor adoptate în temeiul prezentei subsecțiuni. Prestatorii respectivi furnizează aceste informații rapid, la cerere, respectând termenele și nivelul de detaliu solicitat de autoritatea de reglementare. Informațiile solicitate de autoritatea de reglementare sunt proporționale cu sarcina pe care o are de îndeplinit. Autoritatea de reglementare furnizează justificări pentru cererea de informații.

## Articolul 106

**Autorizația de prestare a serviciilor de comunicații electronice**

- (1) Fiecare parte se asigură că prestarea serviciilor este autorizată, în măsura în care este posibil, în urma unei simple notificări.
- (2) Fiecare parte se asigură că poate fi cerută deținerea unei licențe pentru a soluționa probleme legate de atribuirea de numere și frecvențe. Clauzele și condițiile acordării unei astfel de licențe sunt făcute publice.
- (3) Fiecare parte se asigură că, în cazul în care este necesară o licență:
  - (a) toate criteriile de acordare a licenței și termenul rezonabil necesar în mod normal pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de licență sunt făcute publice;
  - (b) motivele care stau la baza refuzului de acordare a unei licențe se comunică în scris solicitantului, la cerere;
  - (c) în cazul în care i se refuză în mod incorect acordarea unei licențe, solicitantul are posibilitatea să conteste refuzul în fața unui organism competent;
  - (d) taxele de licență <sup>(1)</sup> solicitate de oricare dintre părți pentru acordarea unei licențe nu depășesc costurile administrative pe care le presupun în mod normal gestionarea, controlul și exploatarea licențelor aplicabile. Taxele de licență pentru utilizarea spectrului de frecvențe radio și a resurselor de numerotare nu intră sub incidența cerințelor de la prezentul alineat.

## Articolul 107

**Acces și interconectare**

- (1) Fiecare parte se asigură că orice prestator de servicii autorizat să ofere servicii de comunicații electronice are dreptul și obligația de a negocia accesul și interconectarea cu alți prestatori de rețele și servicii publice de comunicații electronice. Accesul și interconectarea ar trebui convenite, în principiu, pe baza unor negocieri comerciale între prestatorii de servicii în cauză.
- (2) Fiecare parte se asigură că prestatorii de servicii care obțin informații de la un alt prestator de servicii în cursul procesului de negociere a acordurilor de interconectare utilizează respectivele informații doar în scopul pentru care acestea au fost oferite și respectă întotdeauna confidențialitatea informațiilor transmise sau păstrate.
- (3) Fiecare parte se asigură că, în cazul în care se constată, în conformitate cu articolul 105 din prezentul acord, că o piață relevantă nu este efectiv concurențială, autoritatea de reglementare are competența de a impune prestatorului de servicii desemnat drept prestator cu putere semnificativă pe piață una sau mai multe dintre următoarele obligații referitoare la interconectare și/sau acces:
  - (a) obligația de nediscriminare, care garantează faptul că operatorii aplică condiții echivalente în împrejurări echivalente altor prestatori de servicii care furnizează servicii echivalente și că furnizează servicii și informații în aceleași condiții și la același nivel de calitate ca cele pe care le asigură propriilor servicii sau celor ale filialelor sau ale partenerilor lor;
  - (b) obligația impusă societăților integrate vertical de a-și prezenta în mod transparent prețurile angro și prețurile de transfer intern, în cazul în care există o cerință de nediscriminare sau pentru a preveni subvențiile încrucișate abuzive. Autoritatea de reglementare poate specifica formatul și metodologia contabilă care trebuie utilizate;
  - (c) obligațiile de acceptare a cererilor rezonabile de acces la anumite elemente de rețea și la dotări asociate și de utilizare a acestora, inclusiv de acces neîngrădit la bucla locală, printre altele, în situații în care autoritatea de reglementare consideră că refuzul accesului sau impunerea unor termeni și condiții nerezonabile cu un efect similar ar împiedica apariția unei piețe competitive și durabile la nivel de comerț cu amănuntul sau nu ar fi în interesul utilizatorului final.  
  
Autoritățile de reglementare pot impune condiții privind corectitudinea, caracterul rezonabil și promptitudinea obligațiilor prevăzute la prezenta literă;
  - (d) furnizarea anumitor servicii cu ridicata în vederea revânzării acestora cu amănuntul de către terți; acordarea de acces deschis la interfețele tehnice, la protocoale sau la alte tehnologii-cheie care sunt indispensabile pentru interoperabilitatea serviciilor sau a serviciilor de rețele virtuale; furnizarea unor posibilități de colocare sau a altor forme de utilizare în comun a infrastructurii, inclusiv a conductelor, a clădirilor sau a pilonilor; prestarea de anumite servicii necesare asigurării interoperabilității serviciilor de la un capăt la altul (*end-to-end*) pentru utilizatori, inclusiv infrastructură pentru serviciile de rețele inteligente; furnizarea de acces la sistemele de asistență operațională sau la sistemele de software similare necesare în vederea asigurării unei concurențe loiale în domeniul prestării de servicii; interconectarea de rețele sau de elemente de rețele.

<sup>(1)</sup> Taxele de licență nu includ plățile aferente licitațiilor, cererilor de oferte sau oricărui alt mijloc nediscriminatoriu de acordare de concesiuni sau contribuții obligatorii la furnizarea serviciului universal.

Autoritățile de reglementare pot impune condiții privind corectitudinea, caracterul rezonabil și promptitudinea obligațiilor prevăzute la prezenta literă;

- (e) obligații privind recuperarea costurilor și controlul prețurilor, inclusiv obligații privind orientarea prețurilor în funcție de costuri, precum și obligații privind sistemele de contabilitate a costurilor, pentru furnizarea unor tipuri specifice de interconectare și/sau acces, în situații în care o analiză a pieței indică faptul că lipsa unei concurențe efective înseamnă că operatorul în cauză poate menține prețurile la un nivel extrem de ridicat sau poate comprima prețurile în detrimentul utilizatorilor finali.

Autoritățile de reglementare țin seama de investițiile făcute de operator și îi permit realizarea unei rate de rentabilitate rezonabile față de capitalul angajat, ținând seama de riscurile aferente;

- (f) publicarea de obligații specifice impuse prestatorilor de servicii de către autoritatea de reglementare care identifică produsul/serviciul specific și piețele geografice. Vor fi puse la dispoziția publicului informații actualizate, într-un mod care garantează accesul cu ușurință al tuturor părților interesate la informațiile în cauză, cu condiția ca acestea să nu fie confidențiale și să nu conțină secrete de afaceri;
- (g) obligații de transparență conform cărora operatorii trebuie să facă publice anumite informații și, în special, în cazul în care un operator are obligații de nediscriminare, autoritatea de reglementare îi poate impune acestuia să publice o ofertă de referință care să fie suficient de dezagregată pentru a garanta faptul că prestatorii de servicii nu sunt obligați să plătească pentru infrastructura care nu este necesară pentru serviciul solicitat, prezentând o descriere a ofertelor pertinente, defalcate pe componente, în funcție de necesitățile de pe piață, incluzând termenii și condițiile aferente, inclusiv prețurile.

- (4) Fiecare parte se asigură că un prestator de servicii care solicită interconectarea cu un prestator de servicii desemnat drept prestator cu putere semnificativă pe piață poate recurge, în orice moment sau după un interval de timp rezonabil care a fost făcut public, la un organism intern independent, care poate fi un organism de reglementare, menționat la articolul 104 alineatul (2) litera (d) din prezentul acord, pentru soluționarea litigiilor legate de termenii și condițiile privind interconectarea și/sau accesul.

#### Articolul 108

##### Resurse limitate

- (1) Fiecare parte se asigură că orice procedură pentru atribuirea și utilizarea resurselor limitate, inclusiv a frecvențelor, a numerelor și a drepturilor de trecere, se desfășoară într-un mod obiectiv, proporțional, prompt, transparent și nediscriminatoriu. Informațiile privind situația actuală a benzilor de frecvență atribuite se pun la dispoziția publicului, fără a fi însă necesară identificarea detaliată a frecvențelor atribuite pentru utilizări specifice, cu caracter guvernamental.
- (2) Fiecare parte garantează gestionarea eficientă a frecvențelor radio pentru serviciile de comunicații electronice pe teritoriul său, pentru a asigura utilizarea eficientă și eficientă a spectrului de frecvențe radio. În cazul în care cererea de frecvențe specifice este mai mare decât disponibilitatea acestora, se recurge la proceduri adecvate și transparente pentru atribuirea acestor frecvențe, cu scopul de a optimiza utilizarea lor și de a facilita dezvoltarea concurenței.
- (3) Fiecare parte se asigură că atribuirea resurselor naționale de numerotare și gestionarea planurilor naționale de numerotare intră în sfera de competență a autorității de reglementare.
- (4) În cazul în care autoritățile publice sau locale păstrează dreptul de proprietate sau controlul asupra prestatorilor de servicii care furnizează rețele și/sau servicii publice de comunicații, trebuie asigurată separarea structurală efectivă a funcției de atribuire a drepturilor de trecere, pe de o parte, de activitățile legate de dreptul de proprietate sau de control, pe de altă parte.

#### Articolul 109

##### Serviciul universal

- (1) Fiecare parte are dreptul să definească tipul de obligații de serviciu universal pe care dorește să le mențină.
- (2) Aceste obligații nu vor fi considerate ca fiind anticoncurențiale în sine, cu condiția să fie gestionate într-un mod transparent, obiectiv și nediscriminatoriu. Gestionarea acestor obligații este, de asemenea, neutră din punctul de vedere al concurenței și nu este mai constrângătoare decât este necesar pentru tipul de serviciu universal definit de fiecare parte.

(3) Fiecare parte se asigură că toți prestatorii de servicii sunt eligibili pentru a furniza serviciul universal și că niciun prestator de servicii nu este exclus *a priori*. Desemnarea se face printr-un mecanism eficient, transparent, obiectiv și nediscriminatoriu. Fiecare parte evaluează, după caz, dacă furnizarea serviciului universal reprezintă o povară nejustificată pentru organizația (organizațiile) desemnată (desemnate) să furnizeze serviciul universal. În cazul în care acest lucru se justifică ca urmare a efectuării evaluării menționate anterior și ținând seama de eventualul avantaj pe piață de care beneficiază o organizație care oferă serviciul universal, autoritățile de reglementare stabilesc dacă este necesar un mecanism destinat să ofere despăgubiri prestatorului (prestatorilor) de servicii în cauză sau să repartizeze costul net al obligațiilor de serviciu universal.

(4) Fiecare parte se asigură că, atunci când sunt puse la dispoziția tuturor utilizatorilor anuare conținând o listă completă a abonaților telefonici, în formă tipărită sau electronică, organizațiile care furnizează aceste anuare aplică principiul nediscriminării cu privire la prelucrarea informațiilor care le-au fost furnizate de alte organizații.

#### Articolul 110

### **Prestarea transfrontalieră de servicii de comunicații electronice**

Niciuna dintre părți nu poate solicita unui prestator de servicii al celeilalte părți să își stabilească o prezență comercială sau orice formă de prezență ori să fie rezident pe teritoriul său ca o condiție pentru prestarea transfrontalieră de servicii.

#### Articolul 111

### **Confidențialitatea informațiilor**

Fiecare parte asigură confidențialitatea comunicațiilor electronice și a traficului de date aferent, efectuate prin intermediul unei rețele publice de comunicații, și a serviciilor de comunicații electronice disponibile pentru public, fără a restrânge comerțul cu servicii.

#### Articolul 112

### **Litigii între prestatorii de servicii**

(1) Fiecare parte se asigură că, în cazul unui litigiu între prestatorii de rețele sau de servicii de comunicații electronice în legătură cu drepturile și obligațiile menționate în prezenta secțiune, autoritatea de reglementare în cauză pronunță, la cererea oricăreia dintre părți, o decizie cu caracter obligatoriu pentru a soluționa litigiul în cel mai scurt timp posibil și, în orice caz, în termen de patru luni.

(2) Decizia autorității de reglementare este pusă la dispoziția publicului, ținând seama de cerințele privind secretele de afaceri. Prestatorii care furnizează rețelele și serviciile de comunicații electronice în cauză primesc o expunere completă a motivelor pe care se bazează decizia.

(3) Atunci când un astfel de litigiu vizează prestarea transfrontalieră de servicii, autoritățile de reglementare în cauză își coordonează eforturile pentru ca litigiul să fie soluționat.

#### Articolul 113

### **Apropierea progresivă**

În vederea liberalizării suplimentare a comerțului cu servicii, părțile recunosc importanța apropierii progresive a legislației existente și viitoare a Georgiei de lista *acquis*-ului Uniunii, inclusă în anexa XV-B la prezentul acord.

#### Subsecțiunea 6

### **Servicii financiare**

#### Articolul 114

### **Domeniu de aplicare și definiții**

(1) Prezenta subsecțiune stabilește principiile cadrului de reglementare pentru toate serviciile financiare liberalizate în temeiul secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), al secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și al secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol.

(2) În sensul prezentei subsecțiuni și al secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol:

(a) „serviciu financiar” înseamnă orice serviciu de natură financiară oferit de un prestator de servicii financiare al unei părți. Serviciile financiare includ următoarele activități:

(i) servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor:

(1) asigurări directe (inclusiv coasigurare):

(a) de viață;

(b) altele decât cele de viață;

(2) reasigurare și retrocedare;

(3) intermedierea asigurării, de exemplu activități de brokeraj și de agenție; și

(4) servicii auxiliare de asigurări, precum servicii de consultanță, de actuariat, de evaluare a riscurilor și de soluționare a revendicărilor;

(ii) servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor):

1. acceptarea depozitelor și a altor fonduri rambursabile de la populație;

2. împrumuturi de orice tip, inclusiv credit de consum, credit ipotecar, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale;

3. leasing financiar;

4. toate serviciile de plăți și transferuri monetare, inclusiv cărțile de credit sau de debit, cecurile de călătorie și cecurile bancare;

5. garanții și angajamente;

6. operațiuni în nume propriu sau în numele clienților pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe care vizează:

(a) instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecuri, efecte de comerț, certificate de depozit);

(b) valută;

(c) produse derivate, inclusiv, printre altele, contracte futures și opțiuni;

(d) instrumente derivate pe cursul de schimb și pe rata dobânzii, inclusiv produse cum ar fi swapurile și contractele forward pe rata dobânzii;

(e) valori mobiliare transferabile;

(f) alte instrumente și active financiare negociabile, inclusiv lingouri;

7. participarea la emisiunile de titluri de orice natură, în special subscrierile, plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe;

8. brokeraj monetar;

9. gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare;

10. serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv valorile mobiliare, produsele financiare derivate și alte instrumente negociabile;

11. comunicarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent;

12. servicii de consiliere, de intermediere și alte servicii financiare auxiliare referitoare la toate activitățile enumerate la punctele 1-11, inclusiv informații și evaluări privind dosarele de credit, investigații și informații privind plasamentele și constituirea portofoliilor, consiliere privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților comerciale;

(b) „prestator de servicii financiare” înseamnă orice persoană fizică sau juridică a unei părți care intenționează să presteze sau prestează servicii financiare. Termenul „prestator de servicii financiare” nu include entitățile publice;



(c) „entitate publică” înseamnă:

(i) un guvern, o bancă centrală sau o autoritate monetară a unei părți sau o entitate deținută sau controlată de către o parte, care este în principal însărcinată cu exercitarea unor funcții publice sau cu desfășurarea unor activități de serviciu public, cu excepția unei entități însărcinate în principal cu prestarea unor servicii financiare în condiții comerciale; sau

(ii) o entitate privată, care îndeplinește funcții ce revin în mod normal unei bănci centrale sau unei autorități monetare, atunci când exercită aceste funcții;

(d) „serviciu financiar nou” înseamnă serviciu de natură financiară, inclusiv servicii privind produse existente sau produse noi, ori modul în care este livrat un produs, care nu este furnizat de niciun alt prestator de servicii financiare pe teritoriul unei părți, dar care este furnizat pe teritoriul celeilalte părți.

#### Articolul 115

#### Excepția prudențială

(1) Fiecare parte poate adopta sau menține măsuri din motive prudențiale, cum ar fi:

(a) protecția investitorilor, a deponenților, a asiguraților sau a persoanelor față de care un prestator de servicii financiare are o obligație fiduciară;

(b) asigurarea integrității și stabilității sistemului financiar al unei părți.

(2) Măsurile respective nu sunt mai constrângătoare decât este necesar pentru a îndeplini obiectivul și nu sunt discriminatorii împotriva prestatorilor de servicii financiare ai celeilalte părți în comparație cu propriii prestatori de servicii financiare.

(3) Nicio dispoziție din prezentul acord nu impune vreunei părți divulgarea de informații referitoare la afacerile și la conturile unor clienți individuali sau orice informații confidențiale sau protejate deținute de organismele publice.

#### Articolul 116

#### Reglementare eficientă și transparentă

(1) Fiecare parte depune toate eforturile pentru a comunica în avans tuturor persoanelor interesate orice măsură de aplicare generală pe care acea parte intenționează să o adopte pentru a oferi acestor persoane ocazia de a prezenta observații referitoare la respectiva măsură. Această măsură se aplică:

(a) prin intermediul unei publicării oficiale; sau

(b) în altă formă scrisă sau electronică.

(2) Fiecare parte pune la dispoziția persoanelor interesate cerințele sale pentru completarea cererilor privind prestarea de servicii financiare.

La cererea unui solicitant, partea în cauză informează solicitantul cu privire la stadiul în care se află cererea acestuia. Dacă partea în cauză dorește informații suplimentare din partea solicitantului, aceasta notifică de îndată acest lucru solicitantului.

(3) Fiecare parte face tot posibilul pentru a garanta implementarea și aplicarea pe teritoriul ei a standardelor convenite la nivel internațional privind reglementarea și supravegherea sectorului serviciilor financiare și pentru combaterea fraudei și a evaziunii fiscale. Aceste standarde convenite la nivel internațional sunt, printre altele, „Principiile de bază pentru supravegherea eficientă a sectorului bancar” ale Comitetului de la Basel, „Principiile de bază în asigurări” ale Asociației internaționale a organismelor de supraveghere a asigurărilor, „Obiectivele și principiile de reglementare a valorilor mobiliare” ale Organizației Internaționale a Reglementatorilor de Valori Mobiliare, „Acordul privind schimbul de informații în domeniul fiscal” al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), „Declarația G20 privind transparența și schimbul de informații în scopuri fiscale” și cele „Patruzeci de recomandări” privind spălarea banilor și cele „Nouă recomandări speciale” privind finanțarea terorismului ale Grupului de Acțiune Financiară Internațională.

Părțile iau notă, de asemenea, de cele „Zece principii-cheie pentru schimbul de informații”, promulgate de miniștrii de finanțe din țările G7 și vor lua toate măsurile necesare pentru a încerca să le aplice în contactele lor bilaterale.

*Articolul 117***Servicii financiare noi**

Fiecare parte permite unui prestator de servicii financiare al celeilalte părți să presteze orice serviciu financiar nou de tip similar cu serviciile a căror prestare de către proprii prestatori de servicii financiare ar fi permisă de către partea respectivă în conformitate cu dreptul intern al acesteia în circumstanțe similare. O parte poate stabili forma juridică prin care serviciul poate fi prestat și poate impune o autorizație pentru prestarea serviciului respectiv. În cazul în care este necesară o astfel de autorizație, se adoptă o decizie într-un termen rezonabil și autorizația respectivă poate fi refuzată doar din motive prudentiale.

*Articolul 118***Prelucrarea datelor**

(1) Fiecare parte permite unui prestator de servicii financiare al celeilalte părți să transfere informații în formă electronică sau în altă formă, către și dinspre teritoriul său, pentru prelucrarea datelor, atunci când această prelucrare este necesară pentru activitățile obișnuite ale acestui prestator de servicii financiare.

(2) Fiecare parte adoptă măsuri de salvagardare adecvate pentru protecția vieții private, a drepturilor fundamentale și a libertăților persoanelor, în special în ceea ce privește transferul datelor cu caracter personal.

*Articolul 119***Excepții specifice**

(1) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte, inclusiv entitățile publice ale acesteia, să desfășoare activități sau să presteze servicii în mod exclusiv pe teritoriul său, activități sau servicii care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem oficial de asigurări sociale, cu excepția cazurilor în care activitățile respective pot fi desfășurate, în temeiul reglementărilor naționale ale părții respective, de către prestatori de servicii financiare aflați în concurență cu entități publice sau cu instituții private.

(2) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se aplică activităților desfășurate de o bancă centrală, de o autoritate monetară sau de orice altă entitate publică în cadrul politicii monetare sau al politicii privind cursul de schimb.

(3) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte, inclusiv entitățile publice ale acesteia, să desfășoare activități sau să presteze servicii în mod exclusiv pe teritoriul său în numele părții sau al entităților publice ale acesteia, beneficiind de garanția resurselor financiare ale părții sau ale entităților publice ale acesteia sau utilizând aceste resurse financiare.

*Articolul 120***Organisme de autoreglementare**

Atunci când apartenența, participarea sau accesul la orice organism de autoreglementare, bursă sau piață de valori mobiliare sau futures, agenție de compensare sau orice altă organizație sau asociație este cerută de una dintre părți pentru ca prestatorii de servicii financiare din cealaltă parte să poată presta servicii financiare în condiții de egalitate cu prestatorii de servicii financiare din partea respectivă sau atunci când partea oferă în mod direct sau indirect acestor entități privilegii sau avantaje în materie de prestare a serviciilor financiare, partea în cauză se asigură că sunt respectate obligațiile prevăzute la articolele 79 și 85 din prezentul acord.

*Articolul 121***Sisteme de compensare și de plăți**

În conformitate cu termenii și condițiile care constituie tratamentul național, fiecare parte acordă prestatorilor de servicii financiare din cealaltă parte stabiliți pe teritoriul său acces la sistemele de plată și de compensare exploatate de entități publice, precum și la facilitățile oficiale de finanțare și refinanțare disponibile în cursul activităților comerciale obișnuite. Prezentul articol nu urmărește să ofere acces la facilitățile de creditor în ultimă instanță ale părții.

*Articolul 122***Apropierea progresivă**

În vederea examinării unei liberalizări suplimentare a comerțului cu servicii, părțile recunosc importanța apropierei progresive a legislației existente și viitoare a Georgiei de standardele internaționale privind cele mai bune practici enumerate la articolul 116 alineatul (3) din prezentul acord, precum și de *acquis*-ul Uniunii menționat în lista prevăzută în anexa XV-A la prezentul acord.

## Subsecțiunea 7

**Servicii de transport**

## Articolul 123

**Domeniul de aplicare**

Prezenta subsecțiune stabilește principiile privind liberalizarea serviciilor de transport internațional în conformitate cu secțiunea 2 (Dreptul de stabilire), secțiunea 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și secțiunea 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol.

## Articolul 124

**Transportul maritim internațional**

(1) În sensul prezentei subsecțiuni și al secțiunii 2 (Dreptul de stabilire), secțiunii 3 (Prestarea transfrontalieră de servicii) și secțiunii 4 (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) din prezentul capitol:

- (a) „transportul maritim internațional” cuprinde operațiuni de transport „de la expeditor la destinatar” (*door to door*) și multimodal, care presupune transportul bunurilor prin intermediul mai multor moduri de transport, inclusiv maritim, însoțite de un singur document de transport și, în acest scop, dreptul de a încheia contracte direct cu furnizorii de alte moduri de transport;
- (b) „servicii de manipulare a încărcăturilor maritime” înseamnă activități desfășurate de operatori portuari, inclusiv operatorii de terminale, cu excepția activităților directe ale docherilor, atunci când această forță de muncă este organizată independent de societățile de exploatare portuară sau de exploatare a terminalelor. Activitățile vizate includ organizarea și supravegherea următoarelor operațiuni:
  - (i) încărcarea/descărcarea navelor;
  - (ii) amararea/dezamararea mărfurilor;
  - (iii) recepționarea/livrarea și depozitarea în siguranță a mărfurilor înainte de expediere sau după descărcare;
- (c) „servicii de vămuire” (sau „servicii ale agenților vamali”) înseamnă activități care constau în îndeplinirea, în numele unei alte părți, a formalităților vamale privind importul, exportul sau transportul direct al mărfurilor, indiferent dacă acest serviciu reprezintă principala activitate a prestatorului de servicii sau o completare obișnuită a activității principale a prestatorului de servicii;
- (d) „servicii de staționare și depozitare a containerelor” înseamnă activități care constau în depozitarea containerelor, în porturi sau în interiorul țării, în vederea umplerii/golirii, a reparării și a punerii lor la dispoziție pentru expediere;
- (e) „servicii de agenții maritime” înseamnă activități ce constau în reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii de navigație sau companii maritime, în următoarele scopuri:
  - (i) comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la cotare până la facturare, precum și emisiunea de conosamente în numele societăților, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și furnizarea de informații comerciale;
  - (ii) reprezentarea societăților care organizează escała navei sau preluarea încărcăturilor atunci când este necesar;
- (f) „servicii de transport al mărfurilor” înseamnă activitatea ce constă în organizarea și monitorizarea operațiunilor de transport în numele transportatorilor, prin achiziționarea serviciilor de transport și a serviciilor conexe, pregătirea documentelor și furnizarea de informații comerciale;
- (g) „servicii de legătură” înseamnă transportul prealabil și în continuare a încărcăturilor internaționale pe mare, în special în containere, între porturile situate pe teritoriul unei părți.

(2) În ceea ce privește transportul maritim internațional, fiecare parte este de acord să asigure aplicarea efectivă a principiului accesului nelimitat la încărcături pe baze comerciale, libertatea de a presta serviciile maritime internaționale, precum și tratamentul național în cadrul prestării unor astfel de servicii.

Ținând seama de nivelurile existente de liberalizare între părți în ceea ce privește transportul maritim internațional:

(a) fiecare parte aplică efectiv principiul accesului nerestricționat pe piețele și la schimburile comerciale maritime internaționale pe baze comerciale și în mod nediscriminatoriu;

(b) fiecare parte acordă navelor care arborează pavilionul celeilalte părți sau care sunt exploatate de prestatori de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor nave sau navelor unei țări terțe, luându-se în calcul cel mai favorabil dintre cele două tratamente în ceea ce privește, printre altele, accesul la porturi, utilizarea infrastructurii și a serviciilor portuare, utilizarea serviciilor maritime auxiliare, precum și în ceea ce privește taxele și redevențele aferente, instalațiile vamale și alocarea danelor și a instalațiilor de încărcare și descărcare.

(3) În aplicarea acestor principii, fiecare parte:

(a) nu introduce dispoziții privind împărțirea încărcăturii în viitoarele acorduri cu țări terțe privind serviciile de transport maritim, inclusiv vracul solid și lichid, precum și traficul de linie și reziliază, într-un interval rezonabil de timp, astfel de clauze de împărțire a încărcăturii, în cazul în care acestea există în acorduri precedente; și

(b) abrogă și se abține să introducă, de la intrarea în vigoare a prezentului acord, orice măsură unilaterală și orice obstacol administrativ, tehnic și de altă natură care ar putea constitui restricții deghizate sau ar putea avea efecte discriminatorii asupra libertății de a presta servicii în domeniul transportului maritim internațional.

(4) Fiecare parte permite prestatorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să dețină prezențe comerciale pe teritoriul său în condiții de stabilire și de exploatare nu mai puțin favorabile decât cele acordate propriilor săi prestatori de servicii sau celor din orice țară terță, oricare dintre acestea sunt mai favorabile.

(5) Fiecare parte pune la dispoziția prestatorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți, în condiții rezonabile și nediscriminatorii, următoarele servicii portuare: pilotaj, asistență la remorcare și tracțiune, aprovizionare, alimentare cu combustibil și cu apă, colectarea gunoiului și eliminarea deșeurilor de balast, serviciile căpitanului de port, asistență la navigație, servicii operaționale pe uscat esențiale exploatărilor de nave, inclusiv comunicații, furnizare de apă și de electricitate, instalații pentru reparații de urgență, servicii de ancorare, dane și servicii de acostare.

(6) Fiecare parte permite transportul echipamentelor, precum containerele goale, care nu sunt transportate drept mărfuri contra plată, între porturile unui stat membru al UE sau între porturile Georgiei.

(7) Fiecare parte, sub rezerva autorizării de către autoritatea competentă, permite prestatorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să presteze servicii de legătură între porturile naționale.

#### Articolul 125

### Transportul aerian

Liberalizarea progresivă a transportului aerian între părți, adaptată la nevoile lor comerciale reciproce și la condițiile de acces reciproc pe piață, este reglementată prin Acordul privind stabilirea unui spațiu aerian comun între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte.

#### Articolul 126

### Apropierea progresivă

În vederea examinării unei liberalizări suplimentare a comerțului cu servicii, părțile recunosc importanța apropierii progresive a legislației existente și viitoare a Georgiei de *acquis*-ul Uniunii menționat în lista prevăzută în anexa XV-D la prezentul acord.

## Secțiunea 6

**Comerțul electronic**

## Subsecțiunea 1

**Dispoziții generale**

## Articolul 127

**Obiective și principii**

- (1) Recunoscând faptul că schimburile comerciale electronice sporesc oportunitățile de afaceri în numeroase sectoare, părțile convin să promoveze dezvoltarea comerțului electronic între ele, în special cooperând în probleme legate de aplicarea dispozițiilor privind comerțul electronic prevăzute în prezentul capitol.
- (2) Părțile convin că dezvoltarea comerțului electronic trebuie să fie compatibilă cu standardele internaționale în materie de protecție a datelor, pentru a asigura încrederea utilizatorilor de comerț electronic.
- (3) Părțile convin că transmiterile electronice se consideră prestare de servicii, în sensul secțiunii 3 (Prestare transfrontalieră de servicii) din prezentul capitol, care nu poate face obiectul taxelor vamale.

## Articolul 128

**Cooperarea în materie de comerț electronic**

- (1) Părțile mențin un dialog privind problemele de reglementare ridicate de comerțul electronic, care va aborda, printre altele, următoarele aspecte:
- (a) recunoașterea certificatelor de semnătură electronică eliberate publicului și facilitarea serviciilor transfrontaliere de certificare;
  - (b) răspunderea prestatorilor de servicii intermediari în ceea ce privește transmiterea sau stocarea informațiilor;
  - (c) tratamentul comunicațiilor electronice comerciale nesolicitate;
  - (d) protecția consumatorilor în domeniul comerțului electronic; și
  - (e) orice alt aspect relevant pentru dezvoltarea comerțului electronic.
- (2) Această cooperare se poate realiza prin schimburi de informații cu privire la legislația respectivă a părților referitoare la aceste aspecte, precum și cu privire la punerea în aplicare a legislației în cauză.

## Subsecțiunea 2

**Răspunderea prestatorilor de servicii intermediari**

## Articolul 129

**Utilizarea serviciilor intermediarilor**

- (1) Părțile recunosc că serviciile intermediarilor pot fi folosite de terți pentru activități de încălcare a drepturilor protejate și adoptă măsurile privind prestatorii de servicii intermediari astfel cum sunt stabilite în prezenta subsecțiune <sup>(1)</sup>.
- (2) În sensul articolului 130 din prezentul acord, „prestator de servicii” înseamnă un furnizor de transmisii, rutare sau conexiuni pentru comunicările online digitale fără modificarea conținutului lor, între puncte precise specificate de utilizatorul materialului, la alegerea sa. În sensul articolelor 131 și 132 din prezentul acord, „prestator de servicii” înseamnă un prestator sau operator de sisteme pentru servicii online sau pentru acces la rețele.

<sup>(1)</sup> Georgia pune în aplicare dispozițiile prevăzute în prezenta subsecțiune în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## Articolul 130

**Răspunderea prestatorilor de servicii intermediari: „simpla transmitere”**

(1) În cazul în care se prestează un serviciu al societății informaționale care constă în transmiterea într-o rețea de comunicații a informațiilor furnizate de un destinatar al serviciului sau în furnizarea accesului la rețeaua de comunicații, părțile se asigură că prestatorul de servicii nu este responsabil pentru informațiile transmise, cu condiția ca prestatorul:

- (a) să nu inițieze transmiterea;
- (b) să nu selecteze destinatarul transmisei; și
- (c) să nu selecteze sau să modifice informațiile care fac obiectul transmisei.

(2) Activitățile de transmitere și de furnizare a accesului prevăzute la alineatul (1) includ stocarea automată, intermediară și tranzitorie a informațiilor transmise, atâta timp cât stocarea servește exclusiv pentru executarea transmisei în rețeaua de comunicații și cu condiția ca durata stocării să nu depășească timpul necesar transmisei în mod rezonabil.

(3) Prezentul articol nu aduce atingere posibilității ca o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă să solicite prestatorului de servicii, în conformitate cu sistemul juridic al părților, să pună capăt unei încălcări sau să o prevină.

## Articolul 131

**Răspunderea prestatorilor de servicii intermediari: „memorarea în cache”**

(1) În cazul în care un serviciu al societății informaționale constă în transmiterea printr-o rețea de comunicații a informațiilor furnizate de un destinatar al serviciului, statele membre veghează ca furnizorul de servicii să nu fie responsabil pentru stocarea automată, intermediară și temporară a informațiilor transmise, atâta timp cât stocarea servește exclusiv pentru a face mai eficientă transmiterea mai departe a informațiilor către alți destinatari ai serviciului, la cerere, cu condiția ca prestatorul:

- (a) să nu modifice informația;
- (b) să îndeplinească condițiile de acces la informație;
- (c) să se conformeze normelor privind actualizarea informației, specificate într-un mod recunoscut pe scară largă și folosite de întreprinderile din sector;
- (d) să nu împiedice folosirea licită a tehnologiei, larg recunoscută și folosită de întreprinderile din sector, în scopul de a obține date privind utilizarea informației; și
- (e) să acționeze prompt pentru eliminarea informațiilor pe care le-a stocat sau pentru a bloca accesul la acestea de îndată ce ia la cunoștință <sup>(1)</sup> că informațiile transmise inițial au fost eliminate din rețea ori accesul la acestea a fost blocat sau că o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă a dispus eliminarea informațiilor sau blocarea acestora.

(2) Prezentul articol nu aduce atingere posibilității ca o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă să solicite prestatorului de servicii, în conformitate cu sistemul juridic al părților, să pună capăt unei încălcări sau să o prevină.

## Articolul 132

**Răspunderea prestatorilor de servicii intermediari: „găzduirea”**

(1) În cazul în care se prestează un serviciu al societății informaționale care constă în stocarea informațiilor furnizate de un destinatar al serviciului, fiecare parte se asigură că prestatorul de servicii nu este responsabil pentru informațiile stocate la cererea unui destinatar al serviciului, cu condiția ca prestatorul:

- (a) să nu aibă efectiv cunoștință despre activitatea sau informația ilicită, iar în ceea ce privește acțiunile în despăgubiri, să nu aibă cunoștință de fapte sau circumstanțe din care să rezulte că activitățile sau informațiile sunt ilicite; sau
- (b) din momentul în care ia cunoștință despre acestea, să acționeze prompt pentru a elimina informațiile sau pentru a bloca accesul la acestea.

<sup>(1)</sup> În sensul prezentei subsecțiuni, termenul „cunoștințele reale” se interpretează în conformitate cu legislația internă a fiecărei părți.

(2) Alineatul (1) nu se aplică atunci când destinatarul serviciului acționează sub autoritatea sau sub controlul prestatorului.

(3) Prezentul articol nu aduce atingere posibilității ca o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă să impună prestatorului de servicii, în conformitate cu sistemul juridic al părților, să pună capăt unei încălcări sau să o prevină și nu aduce atingere posibilității ca o parte să instituie proceduri de reglementare a eliminării informațiilor sau blocării accesului la acestea.

#### Articolul 133

### Absența unei obligații generale în materie de supraveghere

(1) Părțile nu impun prestatorilor o obligație generală de supraveghere a informațiilor pe care le transmit sau le stochează atunci când prestează serviciile prevăzute la articolele 130, 131 și 132 din prezentul acord și nici o obligație generală de a căuta în mod activ fapte sau circumstanțe din care să rezulte că activitățile sunt ilicite.

(2) O parte poate stabili în sarcina prestatorilor de servicii din societatea informațională obligația de a informa în mod prompt autoritățile publice competente în legătură cu presupuse activități ilicite comise de destinatarul serviciului lor sau în legătură cu informațiile furnizate de aceștia din urmă sau de a comunica autorităților competente, la cerere, informații care să permită identificarea destinatarilor serviciului cu care au încheiat acorduri de stocare.

#### Secțiunea 7

### Excepții

#### Articolul 134

### Excepții generale

(1) Fără a aduce atingere excepțiilor generale prevăzute la articolul 415 din prezentul acord, dispozițiile din prezentul capitol și din anexele XIV-A și XIV-E, XIV-B și XIV-F, XIV-C și XIV-G, XIV-D și XIV-H la prezentul acord fac obiectul excepțiilor prevăzute în prezentul articol.

(2) Sub rezerva cerinței ca aceste măsuri să nu fie aplicate astfel încât să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între țările în care există astfel de condiții sau o restricție mascată în calea stabilirii sau a prestării transfrontaliere de servicii, nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează în sensul împiedicării adoptării sau aplicării de către oricare dintre părți a măsurilor:

- (a) necesare pentru protejarea securității publice sau a moralității publice sau pentru menținerea ordinii publice;
- (b) necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau a plantelor;
- (c) referitoare la conservarea resurselor naturale epuizabile atunci când aceste măsuri sunt aplicate împreună cu restricții privind antreprenorii interni sau oferta ori consumul intern de servicii;
- (d) necesare pentru protecția patrimoniului național de valoare artistică, istorică sau arheologică;
- (e) necesare pentru a asigura respectarea actelor cu putere de lege sau actelor administrative care nu contravin dispozițiilor prezentului capitol, inclusiv a celor legate de:
  - (i) prevenirea practicilor neloiale și frauduloase sau a efectelor neîndeplinirii unei obligații contractuale;
  - (ii) protejarea vieții private a persoanelor în legătură cu prelucrarea și difuzarea datelor cu caracter personal și protejarea confidențialității înregistrărilor individuale și a conturilor personale;
  - (iii) siguranță;
- (f) care contravin articolelor 79 și 85 din prezentul acord, cu condiția ca diferența în ceea ce privește tratamentul să vizeze impunerea sau colectarea efectivă sau echitabilă a impozitelor directe în ceea ce privește activitățile economice, antreprenorii sau prestatorii de servicii ai celeilalte părți (!).

(!) Măsurile care vizează asigurarea impunerii sau colectării echitabile sau efective a impozitelor directe cuprind măsurile luate de una dintre părți în temeiul regimului său fiscal care:

- (a) se aplică investitorilor și prestatorilor de servicii nerezidenți pentru recunoașterea faptului că obligația fiscală a nerezidenților se stabilește ținându-se seama de elementele impozabile care își au sursa sau sunt situate pe teritoriul părții;
- (b) se aplică nerezidenților pentru asigurarea impunerii sau colectării impozitelor pe teritoriul părții;
- (c) se aplică nerezidenților sau rezidenților pentru a împiedica evaziunea sau fraudă fiscală, inclusiv măsurile de asigurare a conformității;
- (d) se aplică consumatorilor de servicii prestate pe teritoriul sau având proveniența de pe teritoriul unei alte părți pentru a asigura impunerea sau colectarea impozitelor datorate de acești consumatori, provenind din surse de pe teritoriul părții;
- (e) fac distincție între antreprenori și prestatorii de servicii supuși impozitării articolelor impozabile la nivel mondial și alți antreprenori și prestatori de servicii, în virtutea diferenței referitoare la tipul de bază impozabilă care există între aceștia sau
- (f) determină, atribuie și repartizează veniturile, profitul, câștigurile, pierderile, deducerile sau creditele persoanelor fizice sau sucursalelor rezidente, sau între persoanele asociate sau sucursale ale aceleiași persoane, în scopul menținerii bazei impozabile a părții. Termenii sau noțiunile referitoare la fiscalitate de la litera (f) și din prezenta notă de subsol sunt determinați în conformitate cu definițiile și conceptele referitoare la fiscalitate sau cu definițiile și conceptele echivalente sau similare, din legislația națională a părții care ia respectiva măsură.

(3) Dispozițiile prezentului capitol și ale anexelor XIV-A și XIV-E, XIV-B și XIV-F, XIV-C și XIV-G, XIV-D și XIV-H la prezentul acord nu se aplică sistemelor de securitate socială ale părților sau activităților de pe teritoriul fiecărei părți care sunt legate, chiar ocazional, de exercitarea autorității publice.

#### Articolul 135

##### **Măsuri fiscale**

Tratamentul în baza clauzei națiunii celei mai favorizate, acordat în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol, nu se aplică tratamentului fiscal pe care părțile îl acordă sau îl vor acorda în viitor în temeiul acordurilor dintre părți pentru evitarea dublei impunerii.

#### Articolul 136

##### **Excepții privind securitatea**

- (1) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează astfel încât:
- (a) să impună oricărei părți obligația de a furniza orice informație a cărei divulgare o consideră contrară intereselor sale esențiale în materie de securitate;
  - (b) să împiedice oricare parte de la a lua măsuri pe care le consideră necesare pentru protecția intereselor sale esențiale în materie de securitate:
    - (i) în legătură cu producția sau comerțul cu arme, muniții sau materiale de război;
    - (ii) în legătură cu activitățile economice desfășurate în mod direct sau indirect în scopul aprovizionării unei unități militare;
    - (iii) în legătură cu materialele fisionabile și fuzionabile sau cu materialele din care sunt obținute acestea; sau
    - (iv) întreprinse pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale; sau
  - (c) să împiedice orice parte să întreprindă vreo acțiune în scopul de a îndeplini obligațiile pe care le-au acceptat pentru menținerea păcii și a securității internaționale.

#### CAPITOLUL 7

##### **Plățile curente și circulația capitalurilor**

#### Articolul 137

##### **Plățile curente**

Părțile se angajează să nu impună restricții și autorizează, într-o monedă liber convertibilă, în conformitate cu dispozițiile de la articolul VIII din Statutul Fondului Monetar Internațional, toate plățile și transferurile din contul curent al balanței de plăți între părți.

#### Articolul 138

##### **Circulația capitalurilor**

- (1) În ceea ce privește tranzacțiile aferente contului de capital și contului financiar din balanța de plăți, părțile asigură, de la intrarea în vigoare a prezentului acord, libera circulație a capitalurilor în ceea ce privește investițiile directe, inclusiv achiziționarea de bunuri imobile, efectuate în conformitate cu legislația țării-gazdă, investițiile efectuate în conformitate cu dispozițiile capitolului 6 (Dreptul de stabilire, Comerțul cu servicii și Comerțul electronic) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord și lichidarea sau repatrierea acestor capitaluri investite și a oricărui beneficiu care rezultă din ele.
- (2) În ceea ce privește alte tranzacții aferente contului de capital și contului financiar din balanța de plăți decât tranzacțiile enumerate la alineatul (1) din prezentul articol, fiecare parte asigură, de la intrarea în vigoare a prezentului acord și fără a aduce atingere altor dispoziții ale prezentului acord:
- (a) libera circulație a capitalului în ceea ce privește creditele legate de tranzacțiile comerciale sau prestarea de servicii la care participă un rezident al uneia dintre părți;
  - (b) libera circulație a capitalului în ceea ce privește investițiile de portofoliu, împrumuturile și creditele financiare efectuate de investitorii celeilalte părți.



## Articolul 139

**Măsuri de salvagardare**

Atunci când, în circumstanțe excepționale, plățile sau circulația capitalurilor între părți provoacă sau amenință să provoace dificultăți serioase în funcționarea politicii cursului de schimb sau a politicii monetare în unul sau mai multe state membre sau în Georgia, părțile în cauză pot adopta măsuri de salvagardare pentru o durată care nu depășește șase luni, în cazul în care astfel de măsuri sunt strict necesare. Partea care adoptă măsura de salvagardare informează de îndată cealaltă parte cu privire la adoptarea măsurii și prezintă, cât mai curând posibil, un calendar de eliminare a acesteia.

## Articolul 140

**Dispoziții privind facilitarea și evoluția**

- (1) Părțile se consultă în vederea facilitării circulației capitalurilor între ele pentru a promova obiectivele prezentului acord.
- (2) În cursul primilor patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile adoptă măsuri care permit crearea condițiilor necesare pentru aplicarea ulterioară progresivă a normelor Uniunii privind libera circulație a capitalurilor.
- (3) Până la sfârșitul celui de al cincilea an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, revizuieste măsurile adoptate și stabilește modalitățile pentru continuarea liberalizării.

## CAPITOLUL 8

**Achizițiile publice**

## Articolul 141

**Obiective**

- (1) Părțile recunosc contribuția pe care organizarea unor proceduri de achiziții transparente, nediscriminatorii, competitive și deschise o are la dezvoltarea economică și își stabilesc ca obiectiv o deschidere efectivă, reciprocă și progresivă a piețelor lor de achiziții publice.
- (2) Prezentul capitol preconizează accesul reciproc la piețele de achiziții publice pe baza principiului tratamentului național la nivel național, regional și local pentru contractele publice și concesionările în sectorul tradițional, precum și în sectorul serviciilor publice. Acesta prevede apropierea progresivă a legislației în domeniul achizițiilor publice din Georgia de *acquis*-ul Uniunii în domeniul achizițiilor publice, pe baza principiilor care reglementează achizițiile publice în Uniune și a termenilor și definițiilor stabilite în Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii (Directiva 2004/18/CE) și în Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale (Directiva 2004/17/CE).

## Articolul 142

**Domeniul de aplicare**

- (1) Prezentul capitol se aplică contractelor de achiziții publice de lucrări, bunuri și servicii, precum și contractelor de achiziții de lucrări, bunuri și servicii în sectoarele serviciilor de utilități publice, și, în cazul în care sunt utilizate astfel de contracte, concesionărilor de lucrări și servicii.
- (2) Prezentul capitol se aplică oricărei autorități contractante și oricărei entități contractante care corespunde definiției din *acquis*-ul Uniunii în domeniul achizițiilor publice (denumite în continuare „entități contractante”). Acesta vizează, de asemenea, organismele de drept public și întreprinderile publice în domeniul serviciilor de utilități publice, precum întreprinderile de stat care desfășoară activități relevante și întreprinderi private care funcționează pe baza unor drepturi speciale și exclusive în domeniul serviciilor de utilități publice.<sup>(1)</sup>
- (3) Prezentul capitol se aplică contractelor care depășesc pragurile de valoare stabilite în anexa XVI-A la prezentul acord.

<sup>(1)</sup> Expresia „întreprinderi private care funcționează pe baza unor drepturi speciale și exclusive” se interpretează în conformitate cu nota explicativă CC/2004/33 a Comisiei Europene din 18 iunie 2004.

(4) Calculul valorii estimate a contractului public se bazează pe suma totală de plată, fără taxele pe valoare adăugată. La aplicarea acestor praguri, Georgia calculează și convertește aceste valori în moneda sa națională, la cursul de schimb al băncii sale naționale.

(5) Pragurile de valoare sunt revizuite periodic, la fiecare doi ani, începând cu anul intrării în vigoare a prezentului acord, pe baza valorii zilnice medii a monedei euro, exprimată în drepturi speciale de tragere, în cursul perioadei de 24 de luni care se încheie în ultima zi a lunii august care precede revizuirea, cu efect de la 1 ianuarie. Valoarea pragurilor astfel revizuite se rotunjește, în cazul în care este necesar, la mia de euro inferioară cea mai apropiată. Revizuirea pragurilor se adoptă prin decizia Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

#### Articolul 143

##### Context instituțional

(1) Fiecare parte stabilește sau menține un cadru instituțional adecvat și mecanisme necesare pentru funcționarea corespunzătoare a sistemului de achiziții publice și punerea în aplicare a principiilor din prezentul capitol.

(2) Georgia desemnează în special:

(a) un organism executiv la nivelul administrației publice centrale, însărcinat să garanteze o politică coerentă în toate domeniile legate de achizițiile publice. Acest organism facilitează și coordonează punerea în aplicare a prezentului capitol și îndrumă procesul de apropiere progresivă de *acquis*-ul Uniunii, astfel cum se prevede în anexa XVI-B la prezentul acord;

(b) un organism imparțial și independent însărcinat cu revizuirea deciziilor luate de autoritățile sau entitățile contractante în timpul atribuirii contractelor. În acest context, „independent” înseamnă că organismul este o autoritate publică distinctă de toate entitățile contractante și de agenții economici. Se prevede posibilitatea de a supune deciziile adoptate de acest organism controlului jurisdicțional.

(3) Fiecare parte se asigură că deciziile luate de autoritățile responsabile pentru examinarea plângerilor înaintate de agenții economici cu privire la încălcarea legislației naționale sunt aplicate efectiv.

#### Articolul 144

##### Standardele de bază care reglementează atribuirea contractelor

(1) În termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se conformează unui ansamblu de standarde de bază pentru atribuirea tuturor contractelor în conformitate cu alineatele (2)-(15) din prezentul articol. Aceste standarde de bază provin direct din normele și principiile achizițiilor publice, astfel cum au fost reglementate în *acquis*-ul Uniunii în domeniul achizițiilor publice, inclusiv principiul nediscriminării, al egalității de tratament, al transparenței și al proporționalității.

##### Publicare

(2) Fiecare parte se asigură că toate anunțurile de intenție referitoare la un contract de achiziție publică sunt publicate în mijloace de informare adecvate<sup>(1)</sup>, într-un mod satisfăcător pentru:

(a) a permite pieței să se fie deschisă concurenței; și

(b) a permite oricărui agent economic interesat să aibă acces în mod corespunzător la informațiile referitoare la intenția de atribuire a unui contract de achiziții publice înainte de atribuirea contractului și să-și exprime interesul în obținerea contractului.

(3) Publicarea este adecvată interesului economic al contractului pentru agenții economici.

(4) Publicarea conține cel puțin informațiile esențiale ale contractului care urmează a fi atribuit, criteriile pentru selecția calitativă, metoda de atribuire, criteriile de atribuire a contractului și alte informații suplimentare necesare în mod rezonabil agenților economici pentru a lua o decizie cu privire la eventuala exprimare a interesului pentru obținerea contractului.

##### Atribuirea contractelor

(5) Toate contactele sunt atribuite prin intermediul unor proceduri transparente și imparțiale care previn practicile de corupție. Această imparțialitate este asigurată în special prin descrierea nediscriminatorie a obiectului contractului, prin accesul egal al tuturor agenților economici, prin termene adecvate și o abordare transparentă și obiectivă.

<sup>(1)</sup> Ori de câte ori legislația Uniunii care face obiectul procesului de apropiere în temeiul prezentului capitol face trimitere la publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, se înțelege că în Georgia o astfel de publicare se efectuează în mijloacele oficiale de publicare ale Georgiei.

(6) Atunci când descriu caracteristicile lucrărilor, bunurilor sau serviciilor solicitate, entitățile contractante utilizează descrierile generale ale parametrilor și ale funcțiilor și standardele internaționale, europene sau naționale.

(7) Descrierea caracteristicilor solicitate ale unei lucrări, ale unui bun sau serviciu nu se referă la un producător specific sau o sursă specifică sau la un anumit proces sau la mărci, brevete, tipuri sau la o origine sau fabricație specifică, cu excepția cazului în care o astfel de referință este justificată de obiectul contractului și este însoțită de cuvintele „sau echivalente”. Se acordă preferință utilizării descrierilor generale ale parametrilor și ale funcțiilor.

(8) Entitățile contractante nu impun condiții care duc la discriminarea directă sau indirectă a agenților economici ai celeilalte părți, de exemplu cerința conform căreia agenții economici interesați în obținerea contractului trebuie să fie stabiliți în aceeași țară, regiune sau același teritoriu cu entitatea contractantă.

Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, în cazurile în care circumstanțele specifice ale contractului o justifică, solicitantul selecționat poate fi obligat să înființeze o anumită infrastructură de afaceri la locul derulării contractului.

(9) Termenele pentru exprimarea interesului și pentru depunerea ofertelor sunt suficient de lungi pentru a permite agenților economici ai celeilalte părți să realizeze o evaluare pertinentă a caietului de sarcini și pentru a-și pregăti oferta.

(10) Toți participanții trebuie să fie în măsură să se informeze din timp cu privire la normele aplicabile, criteriile de selecție și criteriile de atribuire. Aceste norme trebuie să se aplice în mod egal tuturor participanților.

(11) Entitățile contractante pot să invite un număr limitat de solicitanți să își depună oferta, cu condiția ca:

(a) acest lucru să fie făcut în mod transparent și nediscriminatoriu; și

(b) selecția să se bazeze numai pe factori obiectivi, precum experiența solicitanților în sectorul în cauză, amploarea activității desfășurate și infrastructura de care dispun sau capacitățile lor tehnice și profesionale.

Atunci când se invită un număr limitat de solicitanți pentru a-și depune ofertele, ar trebui să se țină seama de necesitatea de a garanta o concurență adecvată.

(12) Entitățile contractante pot să utilizeze proceduri negociate numai în cazuri excepționale și definite, când utilizarea unei astfel de proceduri nu denaturează concurența.

(13) Entitățile contractante pot să utilizeze sisteme de calificare numai în cazul în care lista agenților calificați este elaborată prin intermediul unei proceduri publicate în mod satisfăcător, transparente și deschise. Contractele care intră sub incidența unui astfel de sistem sunt atribuite, de asemenea, în mod nediscriminatoriu.

(14) Fiecare parte se asigură că contractele sunt atribuite în mod transparent solicitantului care a depus oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic sau oferta cu prețul cel mai mic, pe baza criteriilor de licitație și a normelor procedurale stabilite și comunicate în prealabil. Deciziile finale trebuie să fie comunicate de îndată tuturor solicitanților. La cererea unui solicitant neselecționat, trebuie furnizate justificări suficient de detaliate pentru a permite reexaminarea unei astfel de decizii.

#### **Protecția juridică**

(15) Fiecare parte se asigură că orice persoană care are sau a avut un interes în obținerea unui anumit contract și care a suferit sau riscă să sufere de pe urma unei presupuse încălcări are dreptul la o protecție judiciară efectivă și imparțială împotriva oricărei decizii a entității contractante cu privire la atribuirea contractului respectiv. Deciziile luate în cursul și la sfârșitul unei astfel de proceduri de reexaminare sunt făcute publice astfel încât să fie informați toți agenții economici interesați.

## Articolul 145

**Planificarea apropierei progresive**

(1) Înainte de începerea apropierei progresive, Georgia prezintă Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, o foaie de parcurs completă pentru punerea în aplicare a prezentului capitol, însoțită de un calendar și de descrierea etapelor principale care ar trebui să includă toate reformele referitoare la apropierea de *acquis*-ul Uniunii și la dezvoltarea capacităților instituționale. Această foaie de parcurs este conformă cu etapele și calendarele stabilite în anexa XVI-B la prezentul acord.

(2) După obținerea unui aviz favorabil din partea Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, foaia de parcurs este considerată drept documentul de referință pentru punerea în aplicare a prezentului capitol. Uniunea face tot posibilul pentru a ajuta Georgia la punerea în aplicare a foii de parcurs.

## Articolul 146

**Apropierea progresivă**

(1) Georgia se asigură că legislația sa în domeniul achizițiilor publice se va apropia progresiv de *acquis*-ul Uniunii în domeniul achizițiilor publice.

(2) Apropierea de *acquis*-ul Uniunii se realizează conform etapelor consecutive stabilite în programul din anexa XVI-B la prezentul acord și specificate ulterior în anexele XVI-C - XVI-F, XVI-H, XVI-I și XVI-K la prezentul acord. Anexele XVI-G și XVI-J la prezentul acord identifică elementele neobligatorii în legătură cu care nu este necesară apropierea legislativă, iar anexele XVI-L - XVI-O la prezentul acord identifică elementele *acquis*-ului Uniunii care nu intră sub incidența apropierei legislative. În acest proces, se ține seama în mod adecvat de jurisprudența corespunzătoare a Curții de Justiție a Uniunii Europene și de măsurile de punere în aplicare adoptate de Comisia Europeană, precum și, dacă acest lucru devine necesar, de eventualele modificări ale *acquis*-ului Uniunii care pot interveni între timp. Punerea în aplicare a fiecărei etape este evaluată de Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, și, după o evaluare pozitivă a respectivului comitet, este legată de acordarea reciprocă a accesului pe piață, în conformitate cu anexa XVI-B la prezentul acord. Comisia Europeană notifică de îndată Georgiei orice modificare adusă *acquis*-ului Uniunii. Aceasta oferă, la cerere, consiliere adecvată și asistență tehnică pentru punerea în aplicare a acestor modificări.

(3) Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț” procedează la evaluarea următoarei etape numai după ce măsurile pentru punerea în aplicare a etapei anterioare au fost îndeplinite și aprobate în conformitate cu modalitățile stabilite la alineatul (2).

(4) Fiecare parte se asigură că aspectele și domeniile din sfera achizițiilor publice care nu sunt reglementate de prezentul articol respectă principiile transparenței, nediscriminării și egalității de tratament stabilite la articolul 144 din prezentul acord.

## Articolul 147

**Accesul pe piață**

(1) Părțile convin că deschiderea efectivă și reciprocă a piețelor lor se realizează treptat și simultan. În timpul procesului de apropiere legislativă, măsura în care se acordă reciproc acces pe piață depinde de progresul realizat în acest proces, în conformitate cu anexa XVI-B la prezentul acord.

(2) Decizia de a trece la următoarea etapă a deschiderii piețelor se ia pe baza unei evaluări a conformității legislației adoptate cu *acquis*-ul Uniunii, precum și a punerii în aplicare efective a acesteia. Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, efectuează periodic o astfel de evaluare.

(3) În măsura în care, în conformitate cu anexa XVI-B la prezentul acord, o parte își deschide piața achizițiilor publice celeilalte părți:

(a) Uniunea acordă acces la procedurile de atribuire a contractelor întreprinderilor din Georgia, indiferent dacă sunt stabilite sau nu în Uniune, în temeiul normelor Uniunii în domeniul achizițiilor publice, în condițiile unui tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat întreprinderilor din Uniune;

(b) Georgia acordă acces la procedurile de atribuire a contractelor întreprinderilor din Uniune, indiferent dacă sunt stabilite sau nu în Georgia, în temeiul normelor naționale în domeniul achizițiilor publice, în condițiile unui tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat întreprinderilor din Georgia.

(4) După punerea în aplicare a ultimei etape a procesului de apropiere legislativă, părțile vor examina posibilitatea de a acorda acces reciproc pe piață în ceea ce privește achizițiile publice sub pragurile de valoare stabilite în anexa XVI-A la prezentul acord.

(5) Finlanda își rezervă poziția în ceea ce privește Insulele Åland.

#### Articolul 148

##### **Informare**

(1) Fiecare parte se asigură că entitățile contractante și agenții economici sunt informați corespunzător despre procedurile de achiziții publice, inclusiv prin publicarea tuturor legilor și a deciziilor administrative relevante.

(2) Fiecare parte garantează difuzarea efectivă a informațiilor privind posibilitățile de participare la procedurile de achiziții.

#### Articolul 149

##### **Cooperare**

(1) Părțile îmbunătățesc cooperarea dintre ele prin schimburi de experiență și de informații referitoare la cele mai bune practici și la cadrele de reglementare.

(2) Uniunea facilitează punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv prin acordarea de asistență tehnică, după caz. În conformitate cu dispozițiile privind cooperarea financiară de la titlul VII (Asistență financiară și Dispoziții antifraudă și de control) din prezentul acord, sunt adoptate dispoziții specifice privind asistența financiară prin intermediul mecanismelor și instrumentelor de finanțare relevante ale Uniunii.

(3) O listă orientativă a domeniilor de cooperare figurează în anexa XVI-P la prezentul acord.

#### CAPITOLUL 9

##### **Drepturi de proprietate intelectuală**

##### Secțiunea 1

##### **Dispoziții generale**

#### Articolul 150

##### **Obiective**

Obiectivele prezentului capitol sunt:

(a) facilitarea producției și a comercializării de produse inovatoare și creative între părți; și

(b) atingerea unui nivel adecvat și efectiv de protecție și asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală.

#### Articolul 151

##### **Natura obligațiilor și domeniul de aplicare al acestora**

(1) Părțile asigură punerea în aplicare adecvată și efectivă a tratatelor internaționale care reglementează proprietatea intelectuală și la care acestea sunt părți, inclusiv a Acordului privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală al Organizației Mondiale a Comerțului („Acordul TRIPS”). Dispozițiile prezentului capitol completează și precizează drepturile și obligațiile care revin părților în temeiul Acordului TRIPS și a altor tratate internaționale în domeniul proprietății intelectuale.

(2) În sensul prezentului acord, sintagma „proprietate intelectuală” se referă la cel puțin toate categoriile de proprietate intelectuală care intră sub incidența articolelor 153-189 din prezentul acord.

(3) Protecția drepturilor de proprietate intelectuală include protecția împotriva concurenței neloiale, astfel cum este menționată la articolul 10bis din Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale din 1967 („Convenția de la Paris”).

#### Articolul 152

### Epuizarea drepturilor

Fiecare parte prevede un regim național sau regional de epuizare a drepturilor de proprietate intelectuală.

#### Secțiunea 2

### Standarde privind drepturile de proprietate intelectuală

#### Subsecțiunea 1

### Drepturi de autor și drepturi conexe

#### Articolul 153

### Protecția acordată

Părțile își reafirmă angajamentul față de:

- (a) drepturile și obligațiile prevăzute în Convenția de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice („Convenția de la Berna”);
- (b) Convenția internațională de la Roma pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune din 1961;
- (c) Acordul TRIPS;
- (d) Tratatul OMPI privind dreptul de autor;
- (e) Tratatul OMPI privind interpretările, execuțiile și fonogramele.

#### Articolul 154

### Autori

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al autorilor de a autoriza sau de a interzice:

- (a) reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă a operelor lor;
- (b) orice formă de distribuție către public, prin vânzarea originalului sau a copiilor operelor lor ori prin alte mijloace;
- (c) orice comunicare către public a operelor lor, prin mijloace tehnice cu fir sau fără fir, inclusiv punerea la dispoziția publicului a operelor lor, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment.

#### Articolul 155

### Artiști interpreți sau executanți

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al artiștilor interpreți sau executanți:

- (a) de a autoriza sau interzice fixarea <sup>(1)</sup> interpretărilor sau a execuțiilor lor;
- (b) de a autoriza sau interzice reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă, a interpretărilor sau a execuțiilor lor;
- (c) de a pune la dispoziția publicului, prin vânzare sau prin alte mijloace, fixările interpretărilor sau execuțiilor lor;
- (d) de a autoriza sau interzice punerea la dispoziția publicului, prin mijloace tehnice cu fir sau fără fir, astfel încât oricine să poată avea acces din orice loc și în orice moment la fixările interpretărilor sau execuțiilor lor;
- (e) de a autoriza sau interzice radiodifuzarea sau televizarea fără fir și comunicarea către public a interpretărilor sau execuțiilor lor, cu excepția cazului în care interpretarea sau execuția sunt ele însele deja o execuție sau interpretare radiodifuzată ori televizată sau efectuată pornind de la o fixare.

<sup>(1)</sup> În scopul prezentului capitol, „fixare” înseamnă încorporarea sunetelor și a imaginilor sau a reprezentărilor acestora pe un suport care permite perceperea, reproducerea sau comunicarea lor cu ajutorul unui dispozitiv.

*Articolul 156***Producătorii de fonograme**

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al producătorilor de fonograme:

- (a) de a autoriza sau interzice reproducerea directă sau indirectă, temporară sau permanentă, totală sau parțială, prin orice mijloc și sub orice formă, a fonogramelor lor;
- (b) de a pune la dispoziția publicului fonogramele lor, inclusiv copii după acestea, prin vânzare sau prin alte mijloace;
- (c) de a autoriza sau interzice punerea la dispoziția publicului a fonogramelor lor, prin mijloace tehnice cu fir sau fără fir, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea din orice loc și în orice moment.

*Articolul 157***Organisme de radiodifuziune și televiziune**

Fiecare parte prevede dreptul exclusiv al organismelor de radiodifuziune și televiziune de a autoriza sau de a interzice:

- (a) fixarea emisiunilor lor;
- (b) reproducerea fixărilor emisiunilor lor;
- (c) punerea la dispoziția publicului, prin mijloace tehnice cu fir sau fără fir, a fixărilor emisiunilor lor; și
- (d) reluarea radiodifuzării sau televiziunii fără fir a emisiunilor lor, precum și comunicarea către public a emisiunilor lor, dacă această comunicare este făcută în locuri accesibile publicului prin plata unei taxe de intrare.

*Articolul 158***Radiodifuzarea sau televiziunea și comunicarea către public**

(1) Fiecare parte prevede un drept pentru a asigura că utilizatorul plătește o remunerație echitabilă unică atunci când o fonogramă publicată în scopuri comerciale sau o reproducere a acestei fonograme este utilizată în scopul unei radiodifuzări sau televiziunii fără fir sau pentru orice comunicare către public și se asigură că această remunerație este repartizată între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme în cauză.

(2) În absența unui acord între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme, fiecare parte poate stabili condițiile repartizării acestei remunerații între aceștia.

*Articolul 159***Durata protecției**

(1) Dreptul de autor asupra unei opere literare sau artistice în înțelesul articolului 2 din Convenția de la Berna se aplică pe durata vieții autorului și încă 70 de ani după decesul acestuia, indiferent de data la care opera a fost pusă în mod legal la dispoziția publicului.

(2) Protecția unei compoziții muzicale cu text încetează după 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre următoarele persoane, indiferent dacă acestea au fost sau nu desemnate drept coautori: textierul și compozitorul, cu condiția ca ambele contribuții să fi fost create în mod specific pentru respectiva compoziție muzicală cu text.

(3) Drepturile artiștilor interpreți sau executanți încetează după cel puțin 50 de ani de la data interpretării sau a execuției. Cu toate acestea:

- (a) în cazul în care fixarea executării, altfel decât pe o fonogramă, face obiectul unei publicări legale sau al unei comunicări legale către public în decursul acestui termen, drepturile încetează după 50 de ani de la prima publicare sau de la prima comunicare către public, luând în considerare, în mod cronologic, prima dintre aceste date;
- (b) în cazul în care fixarea interpretării sau executării pe o fonogramă face obiectul unei publicări legale sau al unei comunicări legale către public în decursul acestei perioade, drepturile încetează după 70 de ani de la prima astfel de publicare sau de la prima astfel de comunicare către public, luând în considerare, în mod cronologic, prima dintre aceste date.

- (4) Drepturile producătorilor de fonograme încetează după cel puțin 50 de ani de la data fixării lor. Cu toate acestea:
- (a) în cazul în care, în decursul acestei perioade, o fonogramă face obiectul unei publicări legale, drepturile respective încetează după cel puțin 70 de ani de la data primei publicări legale. În cazul în care nu a avut loc o publicare legală în perioada menționată la prima teză, iar fonograma a făcut obiectul unei comunicări legale către public în această perioadă, drepturile respective încetează după cel puțin 70 de ani de la data primei comunicări legale către public;
  - (b) în cazul în care, după 50 ani de când o fonogramă face obiectul unei publicări legale sau al unei comunicări către public, producătorul de fonograme nu oferă copii ale fonogramei pentru vânzare în cantitate suficientă sau nu pune fonograma la dispoziția publicului, artistul interpret sau executant poate rezilia contractul prin care și-a transferat sau cesionat unui producător de fonograme drepturile sale asupra fixării interpretării sau executării sale.
- (5) Drepturile organismelor de radiodifuziune și de televiziune încetează după cel puțin 50 de ani de la prima difuzare a unei emisiuni, indiferent dacă această emisiune a fost difuzată cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau prin satelit.
- (6) Termenele prevăzute în prezentul articol se calculează începând cu data de 1 ianuarie a anului care urmează celui în care a avut loc faptul generator.

#### Articolul 160

##### Protecția măsurilor tehnologice

- (1) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată împotriva eludării măsurilor tehnologice eficiente, pe care persoana respectivă o efectuează cu bună știință sau având motive întemeiate să știe că urmărește acest obiectiv.
- (2) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată împotriva fabricării, importului, distribuirii, vânzării, închirierii, publicității în scopul vânzării sau închirierii ori posesiunii în scopuri comerciale a dispozitivelor, produselor sau componentelor ori împotriva prestării de servicii care:
- (a) fac obiectul unei promovări, publicități sau vânzări în scopul eludării oricăror măsuri tehnologice eficiente;
  - (b) au doar un scop comercial sau o utilizare semnificativ limitată, alta decât eludarea oricăror măsuri tehnologice eficiente; sau
  - (c) sunt proiectate, produse, adaptate sau realizate în principal în scopul de a permite și de a facilita eludarea oricăror măsuri tehnologice eficiente.
- (3) În sensul prezentului acord, sintagma „măsuri tehnologice” înseamnă orice tehnologie, dispozitiv sau componentă care, în cadrul funcționării normale, este proiectată pentru a preveni sau limita, în ceea ce privește operele sau alte obiecte protejate, acte care nu sunt autorizate de titularul dreptului de autor sau al unui drept conex, conform legislației naționale. Măsurile tehnologice sunt considerate „eficiente” dacă utilizarea unei opere sau a unui alt obiect protejat este controlată de către titularii de drepturi prin aplicarea unui cod de acces sau a unui procedeu de protecție, cum ar fi criptarea, bruierea sau alte transformări ale operei sau ale altui obiect protejat, ori a unui mecanism de control al copierii care îndeplinește obiectivul de protecție.

#### Articolul 161

##### Protecția informațiilor privind regimul drepturilor

- (1) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată împotriva oricărei persoane care desfășoară fără autorizație următoarele acte:
- (a) eliminarea sau modificarea oricăror informații referitoare la gestionarea drepturilor în format electronic; sau
  - (b) distribuirea, importul în vederea distribuirii, radiodifuzarea sau televiziunea, comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului a unor opere sau a altor obiecte protejate în temeiul prezentului acord, din care au fost eliminate sau modificate fără autorizație informațiile referitoare la gestionarea drepturilor în format electronic,

dacă persoana respectivă știe sau are motive întemeiate să știe că, făcând acest lucru, provoacă, permite, facilitează sau ascunde încălcarea unui drept de autor sau a oricăror drepturi conexe prevăzute de legislația națională.



(2) În sensul prezentului capitol, sintagma „informații referitoare la gestionarea drepturilor” înseamnă orice informație furnizată de titularul drepturilor care permite identificarea operei sau a oricărui alt aspect care face obiectul protecției în temeiul prezentului capitol, a autorului sau a oricărui alt titular al drepturilor, ori informații despre condițiile și modalitățile de utilizare a operei sau a oricărui alt element protejat, precum și orice numere sau coduri care reprezintă aceste informații. Alineatul (1) se aplică atunci când oricare dintre aceste informații este asociată unei copii a unei opere sau a altui element care face obiectul protecției în temeiul prezentului capitol sau apare în legătură cu o comunicare către public a operei sau a elementului protejat respectiv.

#### Articolul 162

##### Excepții și limitări

(1) În conformitate cu convențiile și cu tratatele internaționale la care sunt părți, fiecare parte poate prevedea limitări sau excepții privind drepturile stabilite la articolele 154-159 din prezentul acord numai în anumite cazuri specifice în care nu se aduce atingere exploataării normale a elementului protejat și nici nu se cauzează vreun prejudiciu nejustificat intereselor legitime ale titularilor drepturilor.

(2) Fiecare parte prevede că actele provizorii de reproducere menționate la articolele 155-158 din prezentul acord, care sunt tranzitorii sau accesorii și constituie o parte integrantă și esențială a unui proces tehnic și al căror scop unic este să permită:

- (a) transmiterea, în cadrul unei rețele între terți, de către un intermediar; sau
- (b) utilizarea legală a unei opere ori a unui alt element protejat și care nu au semnificație economică de sine stătătoare, sunt exceptate de la dreptul de reproducere prevăzut la articolele 155-158 din prezentul acord.

#### Articolul 163

##### Dreptul de suită al artiștilor

(1) Fiecare parte prevede, în beneficiul autorului unei opere originale de artă, un drept de suită, definit ca un drept inalienabil și la care nu se poate renunța nici chiar anticipat, de a încasa o redevență pe baza prețului de vânzare obținut la orice revânzare a operei, ulterioară primei înstrăinări a operei de către autor.

(2) Dreptul menționat la alineatul (1) se aplică tuturor actelor de revânzare care implică, în calitate de vânzători, cumpărători sau intermediari, profesioniști ai pieței obiectelor de artă, cum ar fi saloane, galerii de artă și, în general, orice comerciant de opere de artă.

(3) Fiecare parte poate prevedea că dreptul menționat la alineatul (1) nu se aplică actelor de revânzare în cadrul cărora vânzătorul a achiziționat opera direct de la autorul acesteia cu mai puțin de trei ani înainte de data revânzării în cauză și dacă prețul de revânzare nu depășește o anumită sumă minimă.

(4) Redevența se plătește de către vânzător. Fiecare parte poate prevedea că una dintre persoanele fizice sau juridice menționate la alineatul (2), alta decât vânzătorul, poate fi singura obligată la această plată sau poate împărți cu vânzătorul această obligație.

(5) Protecția oferită poate fi exercitată în măsura permisă de către partea în care este solicitată această protecție. Procedura de colectare și sumele sunt aspecte care sunt determinate de legislația națională.

#### Articolul 164

##### Cooperarea privind gestiunea colectivă a drepturilor de autor

Părțile depun eforturi pentru a promova dialogul și cooperarea între societățile lor respective de gestiune colectivă a drepturilor de autor în scopul de a promova disponibilitatea operelor și a altor elemente protejate și transferul de redevențe pentru utilizarea acestor opere sau a altor elemente protejate.

#### Subsecțiunea 2

##### Mărci comerciale

#### Articolul 165

##### Acorduri internaționale

Părțile își reafirmă angajamentul față de:

- (a) Protocolul referitor la Aranjamentul de la Madrid privind înregistrarea internațională a mărcilor; și

(b) Acordul de la Nisa privind clasificarea internațională a mărfurilor și serviciilor în vederea înregistrării mărcilor.

#### Articolul 166

##### Procedura de înregistrare

(1) Fiecare parte prevede un sistem pentru înregistrarea mărcilor comerciale în cadrul căruia fiecare decizie finală negativă adoptată de autoritatea relevantă în materie de mărci comerciale se comunică în scris solicitantului și se justifică în mod corespunzător.

(2) Fiecare parte prevede posibilitatea de a se formula opoziții la cererile de înregistrare a mărcilor comerciale. Aceste proceduri de opoziție sunt contradictorii.

(3) Părțile furnizează o bază de date electronică disponibilă pentru consultare publică conținând cereri de înregistrare și înregistrări ale mărcilor comerciale.

#### Articolul 167

##### Mărci comerciale cunoscute

Fiecare parte pune în aplicare articolul 6bis din Convenția de la Paris și articolul 16 alineatele (2) și (3) din Acordul TRIPS privind protecția mărcilor comerciale cunoscute și poate lua în considerare Recomandarea comună referitoare la dispozițiile privind protecția mărcilor comerciale cunoscute adoptată de Adunarea Convenției de la Paris pentru protecția proprietății industriale și de Adunarea Generală a Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale (OMPI) în cadrul celei de a treizeci și patra serii de sesiuni a Adunărilor statelor membre ale OMPI (septembrie 1999).

#### Articolul 168

##### Excepții de la drepturile conferite de o marcă comercială

Fiecare parte prevede excepții limitate de la drepturile conferite de o marcă comercială, cum ar fi utilizarea echitabilă a termenilor descriptivi, protecția indicațiilor geografice, în conformitate cu articolul 176, sau alte excepții limitate care țin seama de interesele legitime ale titularului mărcii comerciale și ale părților terțe.

#### Subsecțiunea 3

##### Indicații Geografice

#### Articolul 169

##### Domeniul de aplicare

(1) Prezenta subsecțiune se aplică recunoașterii și protejării indicațiilor geografice originare de pe teritoriile părților.

(2) Pentru ca o indicație geografică a unei părți să fie protejată de cealaltă parte, aceasta se referă la produse care intră în domeniul de aplicare al legislației părții respective menționată la articolul 170 din prezentul acord.

#### Articolul 170

##### Indicații geografice recunoscute

(1) După examinarea legii georgiene privind denumirile de origine și indicațiile geografice ale mărfurilor, adoptată la 22 august 1999, Uniunea conchide că această lege corespunde elementelor prevăzute în anexa XVII-A la prezentul acord.

(2) În urma examinării Regulamentului (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului din 10 iunie 1991 de stabilire a normelor generale privind definirea, descrierea și prezentarea vinurilor aromatizate, a băuturilor aromatizate pe bază de vin și a cocteilurilor aromatizate din produse vitivinicole, a Regulamentului (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare și normele de aplicare a acestuia, în ceea ce privește înregistrarea, controlul și protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare în Uniunea Europeană, a părții II titlul II capitolul I secțiunea Ia din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) și a Regulamentului (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, Georgia conchide că aceste legi, norme și proceduri corespund elementelor prevăzute în anexa XVII-A la prezentul acord.

(3) După încheierea unei proceduri de prezentare a obiecțiilor în conformitate cu criteriile stabilite în anexa XVII-B la prezentul acord și după examinarea sintezei specificațiilor produselor agricole și ale produselor alimentare corespunzătoare indicațiilor geografice ale Uniunii, enumerate în anexa XVII-C la prezentul acord, și a indicațiilor geografice pentru vinurile, vinurile aromatizate și băuturile spirtoase enumerate în anexa XVII-D la prezentul acord, care au fost înregistrate de Uniune în temeiul legislației menționate la alineatul (2) din prezentul articol, Georgia protejează aceste indicații geografice în conformitate cu nivelul de protecție stabilit în prezenta subsecțiune.

(4) După încheierea unei proceduri de prezentare a obiecțiilor în conformitate cu criteriile stabilite în anexa XVII-B la prezentul acord și după examinarea sintezei specificațiilor produselor agricole și ale produselor alimentare corespunzătoare indicațiilor geografice ale Georgiei, enumerate în anexa XVII-C la prezentul acord, și a indicațiilor geografice pentru vinurile, vinurile aromatizate și băuturile spirtoase enumerate în anexa XVII-D la prezentul acord, care au fost înregistrate de Georgia în temeiul legislației menționate la alineatul (1), Uniunea protejează aceste indicații geografice în conformitate cu nivelul de protecție stabilit în prezenta subsecțiune.

(5) Deciziile comitetului mixt instituit prin articolul 11 din Acordul dintre Uniunea Europeană și Georgia privind protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare referitoare la modificarea anexelor III și IV la acordul respectiv, care sunt adoptate înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord, sunt considerate ca fiind decizii ale Subcomitetului pentru indicații geografice, iar indicațiile geografice adăugate la anexele III și IV la acordul respectiv sunt considerate ca făcând parte din anexele XVII-C și XVII-D la prezentul acord. Prin urmare, părțile protejează aceste indicații geografice drept indicații geografice recunoscute în temeiul prezentului acord.

#### Articolul 171

##### Adăugarea unor indicații geografice noi

(1) Părțile convin asupra posibilității de a adăuga în anexele XVII-C și XVII-D la prezentul acord noi indicații geografice pentru a fi protejate, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 179 alineatul (3) din prezentul acord, după încheierea procedurii de prezentare a obiecțiilor și după examinarea sintezei specificațiilor astfel cum se menționează la articolul 170 alineatele (3) și (4) din prezentul acord, în mod satisfăcător pentru ambele părți.

(2) O parte nu este obligată să protejeze ca indicație geografică o denumire care este în conflict cu denumirea unui soi de plante sau a unei rase de animale și, în consecință, poate induce consumatorul în eroare cu privire la adevărata origine a produsului.

#### Articolul 172

##### Domeniul de aplicare al protecției indicațiilor geografice

(1) Indicațiile geografice enumerate în anexele XVII-C și XVII-D la prezentul acord, inclusiv cele adăugate în temeiul articolului 171 din prezentul acord, sunt protejate împotriva:

(a) oricărei utilizări comerciale directe sau indirecte a unei denumiri protejate:

(i) pentru produse comparabile care nu sunt conforme caietului de sarcini al denumirii protejate; sau

(ii) în măsura în care această utilizare exploatează reputația unei indicații geografice;

(b) oricărei utilizări abuzive, imitări sau evocări<sup>(1)</sup>, chiar dacă originea adevărată a produsului este indicată sau dacă denumirea protejată este tradusă sau însoțită de expresii precum „stil”, „tip”, „metodă”, „produs(ă) ca la/în”, „imitație”, „gust”, „similar” sau alte formulări similare;

(c) oricărei mențiuni false sau înșelătoare privind proveniența, originea, natura sau calitățile esențiale ale produsului, care apare pe partea interioară sau exterioară a ambalajului, în materialul publicitar sau în documentele referitoare la produsul în cauză, precum și împotriva ambalării produsului într-un ambalaj de natură să creeze o impresie eronată cu privire la originea acestuia;

(d) oricărei alte practici care ar putea induce în eroare consumatorul cu privire la adevărata origine a produsului.

<sup>(1)</sup> Termenul „evocare” înseamnă, în special, utilizarea în orice mod a produselor de la poziția 20.09 din Sistemul Armonizat, însă numai în măsura în care acestea se referă la vinurile de la poziția 22.04, la vinurile aromatizate de la poziția 22.05 și la băuturile spirtoase de la poziția 22.08 din acest sistem.

(2) În cazul indicațiilor geografice total sau parțial omonime, protecția se acordă fiecărei indicații, cu condiția ca aceasta să fi fost utilizată cu bună credință și să se țină seama în mod corespunzător de utilizarea locală și tradițională și de riscul real de confuzie. Fără a aduce atingere articolului 23 în Acordul TRIPS, părțile decid de comun acord cu privire la condițiile concrete de utilizare care permit diferențierea indicațiilor geografice omonime, ținând seama de necesitatea de a asigura un tratament echitabil pentru producătorii în cauză și de a evita inducerea în eroare a consumatorilor. O denumire omonimă care lasă consumatorilor impresia greșită că produsele sunt originare dintr-un alt teritoriu nu se înregistrează, chiar dacă denumirea este exactă în ceea ce privește teritoriul, regiunea sau localitatea din care este originar produsul respectiv.

(3) Atunci când, în cadrul negocierilor cu o țară terță, una dintre părți propune protejarea unei indicații geografice a respectivei țări terțe care este omonimă cu o indicație geografică a celeilalte părți, aceasta din urmă este informată și i se oferă posibilitatea de a prezenta observații înainte ca denumirea să devină protejată.

(4) Nicio dispoziție din prezenta subsecțiune nu obligă o parte să protejeze o indicație geografică a celeilalte părți care nu este protejată sau care încetează să mai fie protejată în țara de origine. Părțile își notifică reciproc cazul în care o indicație geografică a încetat să mai fie protejată în țara sa de origine.

#### Articolul 173

### Protecția transcrierilor indicațiilor geografice

(1) Indicațiile geografice protejate în temeiul dispozițiilor prezentei subsecțiuni scrise cu caractere georgiene și cu alte caractere nonlatine utilizate oficial în statele membre sunt protejate împreună cu transcrierea lor în caractere latine. Această transcriere poate fi folosită și pentru etichetarea produselor în cauză.

(2) În mod similar, indicațiile geografice protejate în temeiul dispozițiilor prezentei subsecțiuni scrise cu caractere latine sunt protejate împreună cu transcrierea lor în caractere georgiene și în alte caractere nonlatine utilizate oficial în statele membre. Această transcriere poate fi folosită și pentru etichetarea produselor în cauză.

#### Articolul 174

### Dreptul de utilizare a indicațiilor geografice

(1) O denumire protejată în temeiul prezentei subsecțiuni poate fi folosită de orice operator care comercializează produse agricole, produse alimentare, vinuri, vinuri aromatizate sau băuturi spirtoase care respectă specificațiile de produs corespunzătoare.

(2) Odată ce o indicație geografică este protejată în temeiul prezentei subsecțiuni, utilizarea denumirii protejate nu mai face obiectul niciunei înregistrări a utilizatorilor și al niciunei alte taxe.

#### Articolul 175

### Asigurarea respectării protecției

Părțile asigură respectarea protecției prevăzute la articolele 170-174 din prezentul acord prin măsuri administrative adecvate adoptate de autoritățile lor publice. De asemenea, părțile asigură respectarea unei astfel de protecții la cererea unei părți interesate.

#### Articolul 176

### Relația cu mărcile comerciale

(1) Părțile refuză sau anulează, din oficiu sau la cererea oricărei părți interesate, în conformitate cu legislația oricăreia dintre părți, înregistrarea unei mărci comerciale care corespunde uneia dintre situațiile menționate la articolul 172 alineatul (1) din prezentul acord în privința unei indicații geografice protejate pentru produse similare, cu condiția ca cererea de înregistrare a mărcii comerciale să fi fost depusă după data cererii de protecție a indicației geografice pe teritoriul respectiv.

(2) În cazul indicațiilor geografice menționate la articolul 170 din prezentul acord, data cererii de protecție este 1 aprilie 2012.

(3) În cazul indicațiilor geografice menționate la articolul 171 din prezentul acord, data cererii de protecție este data transmiterii către cealaltă parte a unei cereri de protecție a unei indicații geografice.

(4) Părțile nu au obligația să protejeze o indicație geografică dacă, dată fiind existența unei mărci comerciale renumite sau cunoscute, protecția poate induce în eroare consumatorii cu privire la adevărata identitate a produsului.

(5) Fără a aduce atingere alineatului (4), părțile protejează indicațiile geografice și în cazul în care există o marcă comercială prealabilă. O marcă comercială prealabilă înseamnă o marcă a cărei utilizare corespunde uneia dintre situațiile menționate la articolul 172 alineatul (1) din prezentul acord și care a fost solicitată, înregistrată sau, dacă această posibilitate este prevăzută de legislația în cauză, consacrată prin uz pe teritoriul uneia dintre părți anterior datei la care cererea de protecție a indicației geografice a fost prezentată de cealaltă parte în temeiul prezentei subsecțiuni. O astfel de marcă comercială poate continua să fie utilizată și reînnoită fără a aduce atingere protecției acordate indicației geografice, cu condiția să nu existe motive de anulare sau de revocare a mărcii respective în legislația părților cu privire la mărcile comerciale.

#### Articolul 177

##### **Norme generale**

(1) Prezenta subsecțiune se aplică fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul acordului OMC.

(2) Importul, exportul și comercializarea oricărui produs menționat la articolele 170 și 171 din prezentul acord se desfășoară în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile pe teritoriul părții importatoare.

(3) Orice aspect legat de specificațiile tehnice ale denumirilor înregistrate este tratat în cadrul subcomitetului instituit prin articolul 179 din prezentul acord.

(4) Indicațiile geografice protejate în temeiul prezentei subsecțiuni pot fi anulate numai de către partea din care este originar produsul.

(5) O specificație de produs menționată în prezenta subsecțiune este cea aprobată, inclusiv orice modificări aprobate la rândul lor, de către autoritățile părții de pe teritoriul căreia este originar produsul.

#### Articolul 178

##### **Cooperare și transparență**

(1) Părțile mențin contactul cu privire la toate aspectele legate de punerea în aplicare și funcționarea prezentei subsecțiuni, fie direct, fie prin intermediul Subcomitetului pentru indicații geografice instituit în temeiul articolului 179 din prezentul acord. În special, o parte poate solicita celeilalte părți informații privind specificațiile de produs ale produselor și modificările acestora, precum și punctele de contact pentru dispozițiile în materie de control.

(2) Fiecare parte poate face publice specificațiile sau o fișă rezumat a acestor specificații, precum și punctele de contact pentru dispozițiile în materie de control corespunzătoare indicațiilor geografice ale celeilalte părți, protejate în temeiul prezentului articol.

#### Articolul 179

##### **Subcomitetul pentru indicații geografice**

(1) Se instituie Subcomitetul pentru indicații geografice. Acesta este format din reprezentanți ai Uniunii și ai Georgiei și are drept obiectiv monitorizarea dezvoltării prezentei subsecțiuni și intensificarea cooperării și a dialogului dintre părți privind indicațiile geografice. Subcomitetul pentru indicații geografice prezintă rapoarte Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

(2) Subcomitetul pentru indicații geografice decide prin consens. Acesta își stabilește propriul regulament de procedură. Subcomitetul se întrunește la cererea oricăreia dintre părți, alternativ în UE și în Georgia, la o dată, într-un loc și într-un mod (care poate include videoconferința) stabilite de comun acord de către părți, dar nu mai târziu de 90 de zile de la formularea cererii.

(3) Subcomitetul pentru indicații geografice asigură, de asemenea, funcționarea adecvată a prezentei subsecțiuni și poate lua în considerare orice aspect legat de punerea în aplicare și funcționarea acesteia. În special, acesta răspunde de:

- (a) modificarea articolului 170 alineatele (1) și (2) din prezentul acord în ceea ce privește trimiterea la legislația aplicabilă de către părți;
- (b) modificarea anexelor XVII-C și XVII-D la prezentul acord în ceea ce privește indicațiile geografice;
- (c) schimburile de informații cu privire la evoluțiile legislative și politice în materie de indicații geografice, precum și la orice alt aspect de interes reciproc în acest domeniu;
- (d) schimburile de informații cu privire la indicațiile geografice în vederea analizării posibilității de protejare a acestora în conformitate cu prezenta subsecțiune.

#### Subsecțiunea 4

### Desene și modele

#### Articolul 180

### Acorduri internaționale

Părțile își reafirmă angajamentul față de Actul de la Geneva al Aranjamentului de la Haga privind înregistrarea internațională a desenelor și modelelor industriale din 1999.

#### Articolul 181

### Protecția desenelor sau modelelor înregistrate

- (1) Fiecare parte asigură protecția desenelor sau modelelor create în mod independent, care sunt noi și originale<sup>(1)</sup>. Această protecție este asigurată prin înregistrare, care conferă titularului desenului sau modelului înregistrat un drept exclusiv în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.
- (2) Un desen sau un model aplicat unui produs sau încorporat într-un produs care constituie o parte componentă a unui produs complex este considerat ca fiind nou și original numai:
  - (a) dacă, după încorporarea în produsul complex, partea componentă rămâne vizibilă la o utilizare normală a acestuia din urmă; și
  - (b) în măsura în care caracteristicile vizibile ale părții componente îndeplinesc, în sine, condițiile de noutate și de originalitate.
- (3) Sintagma „utilizare normală” de la alineatul (2) litera (a) înseamnă utilizarea de către utilizatorul final, cu excepția întreținerii, lucrărilor de service sau de reparații.
- (4) Titularul unui desen sau model înregistrat are dreptul să împiedice terții care nu au obținut acordul său cel puțin să fabrice, să propună spre vânzare, să vândă, să importe, să exporte, să stocheze sau să utilizeze un produs care poartă ori încorporează desenul sau modelul protejat, atunci când aceste acțiuni sunt întreprinse în scopuri comerciale, aduc prejudicii în mod nejustificat exploatarea normală a desenului sau modelului ori nu sunt compatibile cu practicile comerciale loiale.
- (5) Durata protecției disponibile este de 25 de ani de la data depunerii cererii de înregistrare sau de la o dată stabilită în conformitate cu Aranjamentul de la Haga privind înregistrarea internațională a desenelor și modelelor industriale, fără a aduce atingere Convenției de la Paris.

#### Articolul 182

### Excepții și excluderi

- (1) Fiecare parte poate institui excepții limitate de la protecția desenelor sau modelelor, cu condiția ca aceste excepții să nu intre în conflict în mod nerezonabil cu exploatarea normală a desenelor sau modelelor protejate și să nu aducă prejudicii nerezonabile intereselor legitime ale titularului desenului sau modelului protejat, ținând seama de interesele legitime ale terților.

<sup>(1)</sup> În sensul prezentului articol, o parte poate considera că un desen sau model care are un caracter individual este original.

(2) Protecția desenelor sau modelelor nu se extinde asupra desenelor sau modelelor dictate în principal de considerații de ordin tehnic sau funcțional. În special, dreptul asupra unui desen sau model nu se exercită asupra unor caracteristici de aspect ale unui produs care trebuie reproduse în forma și dimensiunile lor exacte pentru a permite produsului în care este încorporat desenul sau modelul ori căruia îi este aplicat să fie conectat cu sau amplasat mecanic într-un alt produs, în jurul unui alt produs sau pe un alt produs, astfel încât fiecare produs să își poată îndeplini funcția proprie.

#### Articolul 183

### Relația cu drepturile de autor

Un desen sau model este eligibil, de asemenea, pentru a beneficia de protecția acordată în temeiul legislației privind drepturile de autor ale unei părți începând cu data la care desenul sau modelul a fost creat sau fixat sub orice formă. Fiecare parte stabilește măsura și condițiile în care se poate conferi protecția în cauză, inclusiv gradul de originalitate necesar.

#### Subsecțiunea 5

### Brevete

#### Articolul 184

### Acorduri internaționale

Părțile își reafirmă angajamentul față de Tratatul OMPI de cooperare în domeniul brevetelor.

#### Articolul 185

### Brevete și sănătatea publică

(1) Părțile recunosc importanța Declarației Conferinței ministeriale a OMC privind Acordul TRIPS și sănătatea publică, adoptată la 14 noiembrie 2001.

(2) Părțile respectă Decizia Consiliului General al OMC din 30 august 2003 cu privire la punctul 6 din declarația menționată la alineatul (1) din prezentul articol și contribuie la punerea acesteia în aplicare.

#### Articolul 186

### Certificatul suplimentar de protecție

(1) Părțile recunosc că medicamentele și produsele de protecție a plantelor protejate de un brevet pe teritoriile lor respective pot să facă obiectul unei proceduri de autorizare administrativă înainte de introducerea pe piețele părților. Părțile recunosc că perioada cuprinsă între depunerea cererii de brevet și prima autorizare de a introduce produsul pe piețele lor respective, în conformitate cu dispozițiile prevăzute în acest scop în legislația națională, poate să reducă durata protecției efective în temeiul brevetului.

(2) Fiecare parte prevede o durată suplimentară de protecție pentru un medicament sau un produs de protecție a plantelor care este protejat de un brevet și a făcut obiectul unei proceduri de autorizare administrativă, perioada respectivă fiind egală cu perioada menționată la a doua teză de la alineatul (1), din care se scad cinci ani.

(3) Fără a aduce atingere alineatului (2), durata suplimentară de protecție nu poate depăși cinci ani.

(4) În cazul unor medicamente pentru care au fost realizate studii pediatrice și cu condiția ca rezultatele studiilor respective să se reflecte în informațiile referitoare la produs, părțile prevăd o prelungire cu șase luni a duratei de protecție menționate la alineatul (2).

#### Articolul 187

### Protecția datelor prezentate pentru obținerea autorizației de introducere pe piață a unui medicament <sup>(1)</sup>

(1) Părțile pun în aplicare un sistem cuprinzător pentru a garanta confidențialitatea, nedivulgarea și nefolosirea datelor prezentate în scopul obținerii unei autorizații de introducere pe piață a unui medicament.

(1) Prezentul articol nu aduce atingere Regulamentului guvernamental georgian nr. 188 din 22 octombrie 2009 privind instituirea listei țărilor și a autorităților relevante eligibile pentru regimul simplificat de înregistrare a medicamentelor în Georgia. Lista stabilită de regulamentul menționat anterior se referă la următoarele țări/autorități: EMA — Agenția Europeană pentru Medicamente; Australia; Austria; Belgia; Bulgaria; Canada; Cipru; Republica Cehă; Danemarca; Estonia; Finlanda; Franța; Germania; Grecia; Ungaria; Islanda; Irlanda; Italia; Japonia; Coreea; Letonia; Lituania; Luxemburg; Malta; Țările de Jos; Noua Zeelandă; Norvegia; Polonia; Portugalia; România; Slovacia; Slovenia; Spania; Suedia; Elveția; Regatul Unit; SUA.

(2) Fiecare parte asigură, în legislația sa, că orice informații transmise pentru obținerea unei autorizații de introducere pe piață a unui medicament rămân confidențiale, nu sunt divulgate unor părți terțe și beneficiază de protecție împotriva utilizării comerciale neloiale.

(3) În acest scop, fiecare parte, pentru o perioadă de cel puțin șase ani de la data primei autorizări pe teritoriul uneia dintre părți, nu permite comercializarea aceluiași produs sau a unui produs similar de către alți solicitanți, pe baza autorizației de introducere pe piață acordate solicitantului care a furnizat datele privind testările sau studiile, cu excepția cazului în care solicitantul care a furnizat aceste elemente și-a exprimat consimțământul. În această perioadă, datele privind testările sau studiile prezentate pentru prima autorizare nu vor fi utilizate în favoarea unui solicitant ulterior care dorește să obțină autorizația de introducere pe piață a unui medicament, cu excepția cazului în care primul solicitant și-a exprimat consimțământul în acest sens.

(4) Perioada de șase ani menționată la alineatul (3) se prelungește la maxim șapte ani în cazul în care, în timpul primilor șase ani după obținerea autorizației inițiale, titularul obține o autorizație pentru una sau mai multe noi indicații terapeutice considerate ca având beneficii clinice semnificative în comparație cu terapiile existente.

(5) Georgia se angajează să alinieze legislația sa privind protecția datelor pentru medicamente la cea a Uniunii la o dată care urmează a fi stabilită de către Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

#### Articolul 188

### **Protecția datelor prezentate pentru a obține o autorizație de introducere pe piață pentru produsele de protecție a plantelor**

(1) Fiecare parte stabilește cerințele în materie de siguranță și eficacitate înainte de a autoriza introducerea pe piață a produselor de protecție a plantelor.

(2) Fiecare parte se asigură că datele prezentate pentru prima oară de un solicitant pentru a obține autorizația de introducere pe piață a unui produs de protecție a plantelor beneficiază de protecția împotriva utilizării comerciale neloiale și nu sunt utilizate în beneficiul oricărei alte persoane care dorește să obțină o autorizație de introducere pe piață, cu excepția cazului în care se furnizează o dovadă a consimțământului explicit al primului titular.

(3) Raportul privind testul sau studiul prezentat pentru prima dată pentru a obține o autorizație de introducere pe piață trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

(a) să fie necesar pentru autorizare sau pentru modificarea unei autorizații spre a permite utilizarea produsului pe o altă cultură; și

(b) să fie recunoscut ca fiind conform cu principiile de bună practică de laborator sau de bună practică experimentală.

(4) Perioada de protecție a datelor este de cel puțin zece ani de la data primei autorizații de introducere pe piață de pe teritoriul părții în cauză.

#### Articolul 189

### **Soiuri de plante**

Părțile protejează drepturile privind soiurile de plante, în conformitate cu Convenția internațională privind protecția noilor soiuri de plante și cooperează pentru a promova și a asigura respectarea acestor drepturi.

#### Secțiunea 3

### **Asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală**

#### Articolul 190

### **Obligații generale**

(1) Părțile își reafirmă angajamentele în temeiul Acordului TRIPS, în special al părții III a acestuia, și prevăd măsurile, procedurile și acțiunile corective suplimentare, prevăzute în prezenta secțiune, necesare pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> În sensul prezentei secțiuni, sintagma „drepturi de proprietate intelectuală” include cel puțin următoarele drepturi: dreptul de autor; drepturile conexe dreptului de autor; dreptul sui generis al autorului de baze de date; drepturi ale creatorilor de topografii de produse semiconductoare; drepturile conferite de marcă; drepturile asupra desenelor și modelelor; drepturile de brevet, inclusiv drepturile derivate din certificatele de protecție suplimentară; indicațiile geografice; drepturile referitoare la modelele de utilitate, drepturile de proprietate asupra soiurilor de plante, denumirile comerciale, dacă sunt protejate ca drepturi exclusive de legislația națională.



- (2) Respectivile măsuri, proceduri și acțiuni corective suplimentare trebuie să fie corecte și echitabile, nu trebuie să fie complicate în mod inutil sau costisitoare, ori să presupună termene nerezonabile sau să atragă întârzieri nejustificate.
- (3) De asemenea, măsurile și acțiunile corective suplimentare menționate sunt eficiente, proporționale și disuasive și se aplică astfel încât să se evite crearea de bariere în calea comerțului legitim și să se prevadă garanții împotriva utilizării lor abuzive.

#### Articolul 191

##### **Persoanele eligibile**

Fiecare parte recunoaște următoarele persoane îndreptățite să pretindă aplicarea măsurilor, procedurilor și a acțiunilor corective menționate în prezenta secțiune și în partea III din Acordul TRIPS:

- (a) titularii de drepturi de proprietate intelectuală în conformitate cu dispozițiile legislației aplicabile;
- (b) toate celelalte persoane autorizate să utilizeze drepturile respective, în special beneficiarii de licențe, în măsura în care acest lucru este permis și în conformitate cu dispozițiile legislației aplicabile;
- (c) organismele de gestionare a drepturilor de proprietate intelectuală care sunt recunoscute periodic ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura în care acest lucru este permis și în conformitate cu dispozițiile legislației aplicabile;
- (d) organismele de apărare a intereselor profesionale care sunt recunoscute periodic ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura în care acest lucru este permis și în conformitate cu dispozițiile legislației aplicabile.

#### Subsecțiunea 1

##### **Asigurarea respectării normelor prin măsuri de drept civil**

#### Articolul 192

##### **Măsuri pentru păstrarea elementelor de probă**

- (1) Fiecare parte se asigură că, încă înainte de demararea procedurilor de examinare pe fond a cauzei, autoritățile judiciare competente pot dispune, la cererea unei părți care a prezentat elemente de probă accesibile în mod rezonabil în sprijinul cererii conform căreia dreptul său de proprietate intelectuală a fost încălcat sau este pe cale de a fi încălcat, adoptarea de măsuri provizorii prompte și eficiente pentru a păstra elementele de probă relevante în ceea ce privește presupusa încălcare, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.
- (2) Aceste măsuri pot să includă descrierea detaliată, cu sau fără prelevare de eșantioane sau confiscare a bunurilor despre care se presupune că fac obiectul încălcării și, după caz, confiscarea materialelor și echipamentelor utilizate pentru a produce și/sau distribui bunurile respective, precum și documentele aferente. Dacă este necesar, aceste măsuri sunt luate fără audierea celeilalte părți, în special în cazurile în care orice întârziere poate cauza prejudicii ireparabile titularului dreptului sau în care există un risc demonstrabil că elementele de probă vor fi distruse.
- (3) În cazurile în care măsurile de păstrare a elementelor de probă sunt adoptate fără audierea celeilalte părți, părților afectate li se aduce imediat la cunoștință acest lucru, cel târziu după luarea acestor măsuri.

#### Articolul 193

##### **Dreptul la informații**

- (1) Fiecare parte se asigură că, în cadrul unei acțiuni referitoare la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală și ca răspuns la o cerere justificată și rezonabilă a titularului de drepturi, autoritățile judecătorești competente pot dispune ca informațiile privind originea și rețelele de distribuție a mărfurilor sau a serviciilor care încalcă un drept de proprietate intelectuală să fie furnizate de autorul încălcării și/sau de orice altă persoană despre care:
- (a) s-a constatat că deține în scop comercial mărfuri care aduc atingere unui drept;
- (b) s-a constatat că folosește în scop comercial servicii care aduc atingere unui drept;
- (c) s-a constatat că prestează în scop comercial servicii utilizate în activități care aduc atingere unui drept; sau

- (d) s-a constatat că produce, prelucrează sau distribuie mărfuri care aduc atingere unui drept sau prestează servicii, prin intermediul informațiilor furnizate de orice persoană menționată la literele (a), (b) sau (c).
- (2) Informațiile prevăzute la alineatul (1) cuprind, după caz:
- (a) numele și adresele producătorilor, fabricanților, distribuitorilor, prestatorilor și ale celorlalți deținători anteriori ai mărfurilor sau serviciilor, precum și ale angrosiștilor și ale vânzătorilor cu amănuntul destinatari; și
- (b) informații privind cantitățile produse, fabricate, livrate, primite sau comandate, precum și prețul obținut pentru mărfurile sau serviciile în cauză.
- (3) Dispozițiile alineatelor (1) și (2) se aplică fără a aduce atingere altor dispoziții legale prin care:
- (a) se acordă titularului dreptul de a primi o informație mai cuprinzătoare;
- (b) se reglementează utilizarea în materie civilă sau penală a informațiilor comunicate în conformitate cu dispozițiile prezentului articol;
- (c) se reglementează răspunderea pentru abuzul privind dreptul la informație;
- (d) se oferă posibilitatea de a se refuza furnizarea de informații care ar constrânge persoana menționată la alineatul (1) să admită propria sa participare sau cea a rudelor sale apropiate la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală; sau
- (e) se reglementează protecția confidențialității surselor de informații sau prelucrarea datelor cu caracter personal.

#### Articolul 194

##### **Măsuri provizorii**

- (1) Fiecare parte se asigură că autoritățile judiciare pot, la cererea solicitantului, să adopte măsuri provizorii împotriva presupusului autor al încălcării cu scopul de a preveni orice încălcare iminentă a unui drept de proprietate intelectuală, de a interzice, cu titlu provizoriu și sub rezerva, dacă este cazul, plății unei daune cominatorii atunci când legislația internă prevede acest lucru, ca prezumatele încălcări ale acestui drept să continue, sau de a subordona continuarea lor constituirii unor garanții destinate să asigure despăgubirea titularului dreptului. De asemenea, măsurile provizorii pot fi luate, în aceleași condiții, împotriva unui intermediar ale cărui servicii sunt utilizate de către un terț în scop de încălcare a unui drept de proprietate intelectuală.
- (2) Măsurile provizorii pot fi ordonate, de asemenea, în vederea sechestrării sau a restituirii bunurilor bănuite că ar aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală pentru a împiedica introducerea sau circulația lor în circuitele comerciale.
- (3) În cazul unei încălcări săvârșite la nivel comercial, părțile se asigură că, în cazul în care solicitantul dovedește că există circumstanțe care ar pune în pericol recuperarea daunelor, autoritățile judiciare pot să dispună confiscarea cu titlu asiguratoriu a bunurile mobile și imobile ale persoanei care se presupune că a încălcat un drept protejat, inclusiv blocarea conturilor bancare și a altor active. În acest scop, autoritățile competente pot ordona accesul, dacă este cazul, la documente bancare, financiare sau comerciale care se află sub controlul presupusului autor al încălcării.

#### Articolul 195

##### **Măsuri care rezultă dintr-o hotărâre de fond**

- (1) Fiecare parte se asigură că autoritățile judiciare competente pot să dispună, la cererea solicitantului și fără a aduce atingere daunelor-interese datorate titularului dreptului ca urmare a încălcării săvârșite, și fără despăgubiri de vreun fel, cel puțin retragerea definitivă din circuitele comerciale sau distrugerea mărfurilor care fac obiectul încălcării unui drept de proprietate intelectuală. Dacă este cazul, autoritățile judiciare competente pot, de asemenea, dispune distrugerea materialelor și a instrumentelor utilizate în principal în crearea sau fabricarea acestor mărfuri.
- (2) Autoritățile judiciare ale părților au competența de a dispune ca măsurile respective să fie puse în aplicare pe cheltuiala autorului încălcării, cu excepția cazului în care există motive speciale care să împiedice acest lucru.

(3) Fiecare parte se asigură că, atunci când s-a constatat, printr-o hotărâre judecătorească, o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare pot să ordone autorului încălcării și intermediarului ale cărui servicii sunt utilizate de o parte terță pentru încălcarea unui drept de proprietate intelectuală interzicerea continuării acțiunii de încălcare.

(4) Părțile pot să prevadă că, în cazuri corespunzătoare și la cererea persoanei care poate face subiectul măsurilor prevăzute în prezentul articol, autoritățile judecătorești competente pot să ordone plata către partea prejudiciată a unei despăgubiri bănești în locul aplicării măsurilor prevăzute în prezentul articol, dacă persoana respectivă nu a acționat cu intenție sau din neglijență și dacă aplicarea măsurilor respective ar cauza acestei persoane un prejudiciu disproporționat și dacă o despăgubire bănească a părții prejudiciate pare satisfăcătoare în mod rezonabil.

#### Articolul 196

##### Daune-interese

(1) Fiecare parte se asigură că, la cererea părții prejudiciate, autoritățile judecătorești competente obligă autorul încălcării care a acționat cu bună știință sau având motive suficiente de a ști acest lucru, la plata către titularul dreptului a unor daune-interese adaptate prejudiciului real suferit de respectivul titular de drepturi prin încălcarea dreptului său. La stabilirea daunelor-interese, autoritățile judecătorești:

- (a) iau în considerare toate aspectele corespunzătoare, cum ar fi consecințele economice negative, inclusiv pierderea câștigurilor suferită de partea prejudiciată, beneficiile realizate în mod injust de către autorul încălcării și, după caz, alte elemente decât factorii economici, cum ar fi prejudiciul moral cauzat titularului dreptului prin încălcarea respectivă sau
- (b) cu titlu de alternativă pentru litera (a), atunci când este cazul, stabilesc o sumă forfetară pentru daune-interese, pe baza unor elemente cum ar fi cel puțin suma redevențelor sau valoarea drepturilor care ar fi fost datorate, dacă autorul încălcării ar fi cerut autorizația de a utiliza dreptul de proprietate în cauză.

(2) În cazul în care o persoană a încălcat un drept de proprietate intelectuală fără a avea cunoștință sau fără a avea motive justificate de a avea cunoștință de acest fapt, părțile pot să prevadă că autoritățile judiciare pot dispune în favoarea părții prejudiciate recuperarea câștigurilor sau plata de daune-interese, care pot fi prestabilite.

#### Articolul 197

##### Cheltuieli de judecată

Fiecare parte se asigură că, în general, partea care cade în pretenții suportă cheltuielile juridice rezonabile și proporționale, precum și alte cheltuieli efectuate de partea care a avut câștig de cauză, cu excepția situației în care principiile de echitate nu permit acest lucru și fără a aduce atingere excepțiilor prevăzute de normele procedurale interne.

#### Articolul 198

##### Publicarea hotărârilor judecătorești

Părțile se asigură că, fie în cadrul acțiunilor în justiție introduse ca urmare a încălcării unui drept de proprietate industrială, fie în cadrul procedurilor juridice instituite ca urmare a încălcării unui drept de autor, sau în ambele cazuri, autoritățile judiciare pot să dispună, la cererea reclamantului și pe cheltuiiala autorului încălcării, măsuri corespunzătoare destinate difuzării informației privind hotărârea judecătorească, inclusiv afișarea acesteia, precum și publicarea integrală sau parțială a hotărârii.

#### Articolul 199

##### Prezumpția calității de autor sau de titular al dreptului

Pentru aplicarea măsurilor, procedurilor și acțiunilor corective prevăzute în prezenta subsecțiune:

- (a) pentru ca autorul unei opere literare sau artistice să fie, până la proba contrară, considerat ca atare și admis, prin urmare, să inițieze proceduri împotriva nerespectării drepturilor, este suficient ca numele său să fie menționat pe operă în modul obișnuit;
- (b) litera (a) se aplică *mutatis mutandis* titularilor de drepturi conexe dreptului de autor în ceea ce privește obiectul lor protejat.

## Subsecțiunea 2

**Alte dispoziții**

## Articolul 200

**Măsuri la frontieră**

(1) Fără a aduce atingere articolului 75 din prezentul acord și anexei XIII la prezentul acord, prezentul articol stabilește principiile generale ale prezentului acord care reglementează asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală de către autoritățile vamale, precum și obligațiilor autorităților vamale ale părților de a stabili relații de cooperare.

(2) Atunci când pun în aplicare măsuri la frontieră pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, părțile asigură coerența cu obligațiile care le revin în temeiul GATT 1994 și al Acordului TRIPS.

(3) Dispozițiile privind măsurile la frontieră din prezentul articol sunt de natură procedurală. Acestea stabilesc condițiile și procedurile de intervenție a autorităților vamale, în cazul în care mărfurile susceptibile de a încălca un drept de proprietate intelectuală sunt sau ar fi trebuit să fie supuse controlului vamal. Acestea nu afectează în nici un fel dreptul material al părților cu privire la proprietatea intelectuală.

(4) Pentru a facilita asigurarea eficace a respectării drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile vamale adoptă o gamă largă de abordări pentru a identifica transporturi care conțin mărfuri susceptibile de a încălca drepturile de proprietate intelectuală. Aceste abordări includ tehnici de analiză a riscurilor bazate, între altele, pe informații furnizate de titularii de drepturi, pe informații colectate și pe inspecții ale încărcăturilor.

(5) Părțile convin să pună în aplicare în mod eficient articolul 69 din Acordul TRIPS în ceea ce privește comerțul internațional cu mărfuri suspectate de încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală. În acest scop, părțile stabilesc și notifică puncte de contact în cadrul administrațiilor lor vamale și sunt pregătite să facă schimb de date și de informații privind comerțul cu astfel de mărfuri care afectează ambele părți. Acestea promovează, în special, schimbul de informații și cooperarea între autoritățile vamale cu privire la comerțul cu mărfuri de marcă contrafăcute și cu mărfuri piratate care încălcă drepturile de autor. Fără a aduce atingere dispozițiilor din Protocolul II la prezentul acord privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, dacă este cazul, autoritățile vamale fac schimb de astfel de informații rapid și cu respectarea legislației părților privind protecția datelor.

(6) Autoritățile vamale din fiecare parte cooperează, la cerere sau din proprie inițiativă, pentru a furniza informațiile relevante disponibile autorităților vamale ale celeilalte părți, în special pentru mărfurile aflate în tranzit pe teritoriul unei părți cu destinația pe teritoriul celeilalte părți sau originare din cealaltă parte.

(7) Subcomitetul menționat la articolul 74 din prezentul acord stabilește modalitățile practice necesare privind schimbul de date și informații menționate în prezentul articol.

(8) Protocolul II la prezentul acord privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal se aplică în ceea ce privește încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală, fără a aduce atingere formelor de cooperare care rezultă din aplicarea alineatelor (5)-(7) din prezentul articol.

(9) Subcomitetul menționat la articolul 74 din prezentul acord acționează în calitate de subcomitet responsabil cu asigurarea funcționării și a punerii în aplicare corespunzătoare a prezentului articol.

## Articolul 201

**Coduri de conduită**

Părțile încurajează:

- (a) elaborarea de către asociațiile sau organizațiile profesionale a unor coduri de conduită destinate să contribuie la asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală;
- (b) prezentarea către autoritățile lor competente a proiectelor de coduri de conduită, precum și a evaluărilor aplicării acestor coduri de conduită.

## Articolul 202

**Cooperare**

(1) Părțile convin să coopereze în vederea sprijinirii punerii în aplicare a angajamentelor și obligațiilor asumate în temeiul prezentului capitol.

- (2) Domeniile de cooperare includ, dar nu se limitează la acestea, următoarele activități:
- (a) schimb de informații privind cadrul legal referitor la drepturile de proprietate intelectuală și normele relevante în materie de protecție și de asigurare a respectării drepturilor; schimb de experiențe privind progresul legislativ în domeniile respective;
  - (b) schimb de experiențe și informații privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală;
  - (c) schimb de experiențe privind asigurarea respectării drepturilor la nivel central și subcentral de către autoritățile vamale, polițienești, administrative și judiciare; coordonarea pentru prevenirea exporturilor de mărfuri contrafăcute, inclusiv cu alte țări;
  - (d) consolidarea capacităților; schimb de personal și formarea personalului;
  - (e) promovarea și diseminarea informațiilor privind drepturile de proprietate intelectuală, printre altele, în mediile de întreprinzători și în societatea civilă; sensibilizarea consumatorilor și a titularilor drepturilor;
  - (f) îmbunătățirea cooperării instituționale, de exemplu, între oficiile cu competență în materie de proprietate intelectuală;
  - (g) promovarea în mod activ a sensibilizării și educării publicului larg cu privire la politicile referitoare la drepturile de proprietate intelectuală: elaborarea unor strategii eficiente pentru a identifica publicul principal și a unor programe de comunicare pentru a sensibiliza consumatorii și mijloacele de informare în masă cu privire la impactul încălcării drepturilor de proprietate intelectuală, inclusiv riscul pentru sănătate și securitate și legătura cu criminalitatea organizată.

#### CAPITOLUL 10

#### **Concurență**

##### Articolul 203

#### **Principii**

Părțile recunosc importanța unei concurențe libere și nedeterminate în relațiile lor comerciale. Părțile recunosc faptul că practicile comerciale anticoncurențiale și intervențiile statului (inclusiv subvențiile) sunt susceptibile să denatureze buna funcționare a piețelor și să reducă avantajele liberalizării schimburilor comerciale.

##### Articolul 204

#### **Legislația în materie de antitrust și concentrări economice și punerea sa în aplicare**

- (1) Fiecare parte menține pe teritoriul său o legislație cuprinzătoare în materie de concurență care să abordeze eficient înțelegerile anticoncurențiale, practicile concertate și comportamentul unilateral anticoncurențial al întreprinderilor cu putere de piață dominantă și care să asigure un control eficient al concentrărilor pentru a evita distorsionarea semnificativă a concurenței efective și abuzul de poziție dominantă.
- (2) Fiecare parte menține o autoritate responsabilă cu asigurarea respectării efective a legislației în materie de concurență menționate la alineatul (1), care să dispună de mijloacele corespunzătoare în acest sens.
- (3) Părțile recunosc importanța aplicării legislației lor în materie de concurență într-un mod transparent și nediscriminatoriu, cu respectarea principiilor de echitate procedurală și a drepturilor de apărare ale întreprinderilor în cauză.

##### Articolul 205

#### **Monopoluri de stat, întreprinderi de stat și întreprinderi cărora li s-au încredințat drepturi speciale sau exclusive**

- (1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu împiedică o parte să desemneze sau să mențină monopoluri de stat și întreprinderi de stat sau să încredințeze întreprinderilor drepturi speciale sau exclusive, în conformitate cu propria sa legislație.

(2) În ceea ce privește monopolurile de stat cu caracter comercial, întreprinderile de stat și întreprinderile cărora li s-au încredințat drepturi speciale sau exclusive, fiecare parte se asigură că aceste întreprinderi se supun legislației în materie de concurență menționate la articolul 204 alineatul (1), în măsura în care aplicarea acestei legislații nu împiedică exercitarea, în drept sau în fapt, a sarcinilor speciale de interes public conferite întreprinderilor în cauză.

#### Articolul 206

##### **Subvenții**

(1) În sensul prezentului articol, o „subvenție” este o măsură care îndeplinește condițiile de la articolul 1 din Acordul privind subvențiile și măsurile compensatorii, indiferent dacă aceasta este acordată în legătură cu producția de bunuri sau prestarea de servicii, și care este specifică în sensul articolul 2 din acordul menționat.

(2) Fiecare parte asigură transparența în materie de subvenții. În acest scop, fiecare parte prezintă la fiecare doi ani celeilalte părți un raport privind temeiul juridic, forma, valoarea sau bugetul și, dacă este posibil, beneficiarul subvenției acordate de guvernul său sau de un organism public în legătură cu producția de bunuri. Se consideră că acest raport a fost prezentat dacă informațiile relevante sunt puse la dispoziție de către părți pe un site internet accesibil publicului.

(3) La cererea unei părți, cealaltă parte furnizează în mod prompt informații și răspunde întrebărilor legate de anumite subvenții referitoare la prestarea de servicii.

#### Articolul 207

##### **Soluționarea diferendelor**

Dispozițiile privind mecanismul de soluționare a diferendelor prevăzute la capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord nu se aplică articolelor 203, 204 și 205 din prezentul acord.

#### Articolul 208

##### **Relația cu OMC**

Dispozițiile prezentului capitol nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor unei părți în temeiul acordului OMC, în special al Acordului privind subvențiile și măsurile compensatorii și al Înțelegerii privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor.

#### Articolul 209

##### **Confidențialitate**

În cadrul schimbului de informații efectuat în temeiul prezentului capitol, părțile iau în considerare limitele impuse de cerințele secretului profesional și ale secretului de afaceri din jurisdicțiile lor respective.

### CAPITOLUL 11

#### **Aspecte energetice legate de comerț**

#### Articolul 210

##### **Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „produse energetice” înseamnă țiței (cod SA 27.09), gaze naturale (cod SA 27.11) și energie electrică (cod SA 27.16);
- (b) „echipamente de transport al energiei” înseamnă conducte de transport al gazelor naturale de înaltă presiune; rețele și linii de transport al energiei electrice de înaltă tensiune, inclusiv conductele de interconectare utilizate pentru a conecta diferite rețele de transport al gazelor sau al energiei electrice; conducte de transport al țițeiului, căi ferate și alte echipamente fixe prin care se efectuează tranzitul produselor energetice;
- (c) „tranzit” înseamnă transportul produselor energetice pe teritoriul unei părți, cu sau fără transbordare, antrepozitare, divizare sau schimbare a modului de transport, când acest transport reprezintă numai o parte a călătoriei complete care a început și se încheie dincolo de frontiera părții pe teritoriul căreia se efectuează traficul;
- (d) „sustragere neautorizată” înseamnă orice activitate care constă în sustragerea ilegală a unor produse energetice din echipamentele de transport al energiei.

*Articolul 211***Tranzit**

Părțile asigură tranzitul potrivit angajamentelor lor internaționale asumate în conformitate cu dispozițiile GATT 1994 și ale Tratatului privind Carta energiei.

*Articolul 212***Sustragerea neautorizată de mărfuri în tranzit**

Fiecare parte ia toate măsurile necesare pentru a interzice și a combate sustragerea neautorizată de produse energetice în tranzit pe teritoriul său de către orice entitate aflată sub autoritatea sau jurisdicția părții respective.

*Articolul 213***Tranzitul neîntrerupt**

(1) O parte nu sustrage produse energetice aflate în tranzit sau nu intervine în alt mod în tranzitarea produselor energetice pe teritoriul său, cu excepția cazului în care o astfel de sustragere sau altă intervenție este prevăzută în mod expres într-un contract sau într-un alt acord care reglementează un astfel de tranzit ori în cazul în care, în lipsa unor măsuri corective prompte, operarea continuă a echipamentelor de transport al energiei creează o amenințare nerezonabilă la adresa securității publice, a patrimoniului cultural, a sănătății, a siguranței sau a mediului, cu condiția ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată ori o restricție mascată a comerțului internațional.

(2) În eventualitatea unui litigiu pe marginea unei chestiuni care implică părțile sau una ori mai multe entități aflate sub autoritatea sau jurisdicția uneia dintre părți, o parte pe teritoriul căreia sunt tranzitate produse energetice nu întrerupe sau reduce acest tranzit și nu permite niciunei entități aflate sub autoritatea sau jurisdicția sa, inclusiv unei întreprinderi comerciale de stat, să întrerupă sau să reducă acest tranzit, cu excepția circumstanțelor menționate la alineatul (1), înainte de încheierea unei proceduri de soluționare a diferendelor în temeiul contractului sau al unei proceduri de urgență în temeiul anexei XVIII la prezentul acord sau al capitolului 14 (Soluționarea diferendelor) din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(3) O parte nu este considerată responsabilă pentru o întrerupere sau o reducere a tranzitului în temeiul prezentului articol dacă partea respectivă se află în imposibilitatea de a furniza sau de a transporta produsele energetice în tranzit ca urmare a unor acțiuni imputabile unei țări terțe sau unei entități aflate sub autoritatea sau jurisdicția unei țări terțe.

*Articolul 214***Obligația operatorilor în materie de tranzit**

Fiecare parte se asigură că operatorii echipamentelor de transport al energiei iau măsurile necesare pentru:

- (a) a minimiza riscul întreruperilor sau al reducerilor accidentale ale tranzitului;
- (b) a restabili în cel mai scurt timp funcționarea normală a tranzitului care a fost întreruptă sau redusă accidental.

*Articolul 215***Autorități de reglementare**

(1) Fiecare parte desemnează autorități de reglementare independente, împuternicite să reglementeze piețele gazelor și energiei electrice. Aceste autorități de reglementare sunt distincte din punct de vedere juridic și independente din punct de vedere funcțional de orice altă întreprindere publică sau privată, de orice alt participant sau agent economic de pe piață.

(2) Deciziile și procedurile utilizate de o autoritate de reglementare sunt imparțiale față de toți operatorii de pe piață.

(3) Un agent economic afectat de orice decizie a unei autorități de reglementare are dreptul de a exercita o cale de atac împotriva deciziei respective în fața unui organism competent care este independent de părțile implicate. În cazul în care organismul competent nu are caracter judiciar, acesta furnizează întotdeauna în scris motivele care stau la baza deciziilor luate, iar acestea fac, de asemenea, obiectul unei reexaminări din partea unei autorități judiciare imparțiale și independente. Deciziile luate de organismele competente sunt executate în mod efectiv.

*Articolul 216***Organizarea piețelor**

(1) Părțile se asigură că piețele energiei sunt operate în vederea realizării unor condiții competitive, sigure și durabile din punct de vedere ecologic și nu fac discriminări între întreprinderi în materie de drepturi sau obligații.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), o parte poate impune întreprinderilor, în interesul economic general, obligații care pot fi legate de securitate, inclusiv securitatea aprovizionării cu energie; de regularitatea, calitatea și prețul furnizărilor, precum și de protecția mediului, inclusiv eficiența energetică, energia din surse regenerabile și protecția climei. Aceste obligații sunt clar definite, transparente, proporționale și verificabile.

(3) În cazul în care o parte reglementează prețul la care se vând gazele și energia electrică pe piața națională, partea în cauză se asigură că metodologia care stă la baza calculării prețului reglementat este publicată înainte de intrarea în vigoare a prețului reglementat.

*Articolul 217***Accesul la echipamentele de transport al energiei**

(1) Fiecare parte asigură pe teritoriul său punerea în aplicare a unui sistem permițând accesul terților la echipamentele de transport al energiei, la instalațiile de gaze naturale lichefiate și la instalațiile de depozitare, aplicabil tuturor utilizatorilor și aplicat într-un mod transparent, obiectiv și nediscriminatoriu.

(2) Fiecare parte se asigură că tariful de acces la echipamentele de transport al energiei și toate celelalte condiții legate de accesul la un echipament de transport al energiei sunt obiective, rezonabile, transparente și nu sunt discriminatorii pe criterii legate de originea, apartenența sau destinația produsului energetic.

(3) Fiecare parte se asigură că întreaga capacitate tehnică și contractată, atât fizică, cât și virtuală, este alocată utilizând criterii și proceduri transparente și nediscriminatorii.

(4) În cazul refuzului de a acorda acces terților, părțile se asigură că, la cerere, operatorii echipamentelor de transport al energiei oferă părții solicitante o explicație motivată temeinic, care poate face obiectul unui control jurisdicțional.

(5) O parte poate deroga în mod excepțional de la dispozițiile alineatelor (1)-(4), în conformitate cu anumite criterii obiective prevăzute de legislația sa. În special, o parte poate să prevadă în legislația sa posibilitatea de a acorda, de la caz la caz, pentru o perioadă limitată de timp, o exceptare de la normele privind accesul terților în cazul unor echipamente noi de transport al energiei.

*Articolul 218 <sup>(1)</sup>***Relația cu Tratatul de instituire a Comunității Energiei**

(1) În eventualitatea unui conflict între dispozițiile prezentului capitol și dispozițiile Tratatului de instituire a Comunității Energiei sau dispozițiile legislației Uniunii aplicabile în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Energiei, dispozițiile prevăzute în Tratatul de instituire a Comunității Energiei sau cele ale legislației Uniunii aplicabile în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Energiei au prioritate în ceea ce privește un astfel de conflict.

(2) La punerea în aplicare a prezentului capitol, se acordă preferință adoptării legislației sau a altor norme care sunt conforme cu Tratatul de instituire a Comunității Energiei sau se bazează pe legislația aplicabilă în Uniune. În eventualitatea unui diferend în ceea ce privește prezentul capitol, legislația sau alte norme care îndeplinesc aceste criterii se prezumă ca fiind conforme cu prezentul capitol. Atunci când se examinează dacă legislația sau alte norme îndeplinesc aceste criterii, se ține seama de orice decizie relevantă adoptată în temeiul articolului 91 din Tratatul de instituire a Comunității Energiei.

<sup>(1)</sup> În scopul punerii în aplicare a prezentului capitol de către Georgia, prezentul articol se aplică numai în cazul în care și numai în momentul în care Georgia devine parte la Tratatul de instituire a Comunității Energiei și în măsura în care dispozițiile specifice ale Tratatului de instituire a Comunității Energiei sau ale legislației Uniunii care sunt aplicabile în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Energiei se aplică Georgiei.



## CAPITOLUL 12

**Transparență**

## Articolul 219

**Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „măsurile de aplicare generală” includ acte cu putere de lege și norme administrative, hotărâri judecătorești, proceduri și hotărâri administrative care pot avea un impact asupra oricărei chestiuni care intră sub incidența titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. Nu sunt incluse măsurile care vizează o anumită persoană sau un anumit grup de persoane;
- (b) „persoană interesată” înseamnă orice persoană fizică sau juridică stabilită pe teritoriul unei părți, care poate fi direct vizată de o măsură de aplicare generală.

## Articolul 220

**Obiectiv**

Recunoscând impactul pe care mediul de reglementare îl poate avea asupra comerțului și investițiilor între părți, acestea asigură un mediu de reglementare previzibil pentru operatorii economici și proceduri eficiente, inclusiv pentru întreprinderile mici și mijlocii, ținând seama în mod corespunzător de cerințele în materie de securitate juridică și proporționalitate.

## Articolul 221

**Publicare**

- (1) Fiecare parte se asigură că măsurile de aplicare generală:
  - (a) se publică fără întârziere și sunt ușor accesibile, printr-un mijloc desemnat oficial în acest sens și, dacă este fezabil, prin mijloace electronice, astfel încât oricine să poată lua cunoștință de acestea;
  - (b) oferă o explicație a obiectivului acestor măsuri și a temeiului lor; și
  - (c) permit un interval suficient între publicarea și intrarea în vigoare a acestor măsuri, cu excepția cazurilor justificate în mod corespunzător, inclusiv a chestiunilor legate de securitate și a situațiilor de urgență.
- (2) Fiecare parte:
  - (a) depune eforturi să publice într-o etapă suficient de timpurie orice propunere de adoptare sau de modificare a măsurilor de aplicare generală, inclusiv o explicație a obiectivului și a temeiului unei astfel de propuneri;
  - (b) oferă persoanelor interesate posibilități de a prezenta observații privind propunerea respectivă, acordând, în special, suficient timp în acest sens; și
  - (c) depune eforturi pentru a lua în considerare observațiile primite din partea persoanelor interesate cu privire la propunerea respectivă.

## Articolul 222

**Cereri de informații și puncte de contact**

- (1) Pentru a facilita comunicarea dintre părți cu privire la orice aspect care face obiectul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, fiecare parte desemnează un punct de contact care acționează în calitate de coordonator.
- (2) Fiecare parte instituie sau menține mecanisme adecvate pentru a răspunde cererilor de informații din partea oricărei persoane cu privire la orice măsură de aplicare generală care este propusă sau este în vigoare și cu privire la aplicarea acesteia. Cererile de informații pot fi adresate prin punctele de contact instituite în temeiul alineatului (1) sau prin alte mecanisme, după caz.
- (3) Părțile recunosc că răspunsul menționat la alineatul (2) poate să nu fie definitiv sau obligatoriu din punct de vedere juridic, ci poate avea numai titlu informativ, cu excepția cazului în care actele cu putere de lege și normele administrative respective ale părților prevăd altfel.

(4) La cererea unei părți, cealaltă parte furnizează în mod prompt informațiile și răspunde întrebărilor legate de orice măsură de aplicare generală sau de orice propunere de adoptare ori de modificare a măsurilor de aplicare generală despre care partea solicitantă consideră că ar putea aduce atingere funcționării titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, indiferent dacă partea solicitantă a fost în prealabil notificată cu privire la măsura respectivă.

#### Articolul 223

##### **Administrarea măsurilor de aplicare generală**

- (1) Fiecare parte gestionează într-un mod obiectiv, imparțial și rezonabil toate măsurile de aplicare generală.
- (2) În acest scop, la aplicarea acestor măsuri în cazul unor persoane, bunuri sau servicii individuale ale celeilalte părți în cazuri specifice, fiecare parte:
  - (a) depune eforturi pentru a transmite un preaviz rezonabil persoanelor interesate care sunt direct afectate de o procedură administrativă, în conformitate cu propriile proceduri, atunci când se inițiază o procedură, inclusiv o descriere a naturii procedurii, o declarație a autorității juridice în temeiul căreia este inițiată procedura, precum și o descriere generală a chestiunilor care fac obiectul diferendului;
  - (b) acordă acestor persoane interesate o posibilitate rezonabilă de a prezenta faptele și se a-și susține poziția înainte de orice acțiune administrativă definitivă, în măsura în care timpul, natura procedurilor și interesul public o permit; și
  - (c) se asigură că propriile proceduri se bazează pe legislația proprie și sunt conforme cu aceasta.

#### Articolul 224

##### **Reexaminare și căi de atac**

- (1) Fiecare parte stabilește sau menține instanțe sau proceduri judiciare, arbitrale sau administrative în scopul de a asigura o reexaminare promptă și, dacă este cazul, corectarea acțiunii administrative privind chestiunile care intră sub incidența titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. Aceste instanțe sau proceduri sunt imparțiale și independente de biroul sau autoritatea responsabilă cu asigurarea respectării dispozițiilor administrative, iar cei răspunzători pentru acestea nu au niciun interes substanțial în ceea ce privește soluționarea chestiunii respective.
- (2) Fiecare parte se asigură că, în cadrul acestor instanțe sau proceduri, părțile la procedură dispun de dreptul la:
  - (a) o posibilitate rezonabilă de a-și sprijini sau apăra pozițiile respective; și
  - (b) o decizie bazată pe probe și pe depunerea de concluzii sau, dacă legea prevede acest lucru, pe dosarul constituit de autoritatea administrativă.
- (3) Sub rezerva unei căi de atac sau a unei reexaminări ulterioare în conformitate cu legislația lor respectivă, fiecare parte se asigură că o astfel de decizie este pusă în aplicare de organismele sau de autoritățile competente și reglementează practica acestora cu privire la acțiunea administrativă în cauză.

#### Articolul 225

##### **Calitatea și performanța reglementărilor și buna conduită administrativă**

- (1) Părțile convin să coopereze pentru promovarea calității și performanței, inclusiv prin schimbul de informații și cele mai bune practici cu privire la procesele lor de reglementare și la evaluarea impactului reglementărilor.

(2) Părțile recunosc importanța principiilor bune conduite administrative <sup>(1)</sup> și convin să coopereze la promovarea acestor principii, inclusiv prin schimbul de informații și cele mai bune practici.

#### Articolul 226

### Dispoziții speciale

Dispozițiile prezentului capitol se aplică fără a aduce atingere vreunei dispoziții specifice privind transparența stabilite în alte capitole din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

#### CAPITOLUL 13

### Comerț și dezvoltare durabilă

#### Articolul 227

### Context și obiective

(1) Părțile amintesc Agenda 21 privind mediul și dezvoltarea a Conferinței Organizației Națiunilor Unite din 1992, Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă din 1998, Planul de punere în aplicare de la Johannesburg privind dezvoltarea durabilă din 2002, Declarația ministerială a Consiliului Economic și Social al Organizației Națiunilor Unite privind asigurarea unei ocupări depline și productive a forței de muncă și a unei munci decente pentru toți din 2006 și Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008. Părțile își reafirmă angajamentul de a promova dezvoltarea comerțului internațional astfel încât să contribuie la obiectivul dezvoltării durabile, pentru bunăstarea generațiilor prezente și viitoare și pentru a se asigura că acest obiectiv este integrat și se reflectă la fiecare nivel al relației lor comerciale.

(2) Părțile își reafirmă angajamentul de a urmări dezvoltarea durabilă și recunosc că dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului sunt pilonii interdependenți ai acesteia, care se consolidează reciproc. Părțile subliniază beneficiul luării în considerare a aspectelor comerciale legate de muncă <sup>(2)</sup> și de mediu ca parte a unei abordări globale a comerțului și a dezvoltării durabile.

#### Articolul 228

### Dreptul de reglementare și nivelurile de protecție

(1) Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a-și defini propriile politici și priorități de dezvoltare durabilă, de a-și stabili propriile niveluri de protecție națională în materie de mediu și de muncă și de a adopta sau de a modifica în consecință propria legislație și politici relevante, în conformitate cu angajamentele asumate în ceea ce privește standardele și acordurile recunoscute la nivel internațional menționate la articolele 229 și 230 din prezentul acord.

(2) În acest context, fiecare parte depune toate eforturile pentru ca legislația și politicile sale să asigure și să încurajeze niveluri ridicate de protecție în materie de mediu și de muncă și depune toate eforturile pentru a continua să îmbunătățească legislația și politicile respective, precum și nivelurile de protecție subiacente.

#### Articolul 229

### Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii

(1) Părțile recunosc că ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și munca decentă pentru toți sunt elemente-cheie ale gestionării globalizării și își reafirmă angajamentul de a promova dezvoltarea comerțului internațional astfel încât să contribuie la ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și la o muncă decentă pentru toți. În acest context, părțile se angajează să se consulte și să coopereze, după caz, cu privire la aspectele comerciale de interes comun legate de muncă.

(2) În conformitate cu obligațiile care le revin în calitate de membri ai OIM și cu Declarația OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă și continuarea acesteia, adoptată de Conferința Internațională a Muncii în cadrul celei de a 86-a sale sesiuni din 1998, părțile se angajează să respecte, să promoveze și să pună în aplicare în legislația și practicile lor, pe întregul lor teritoriu, standardele fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt consacrate în convențiile fundamentale ale OIM, în special:

<sup>(1)</sup> Astfel cum sunt definite în Recomandarea Comitetului de Miniștri către statele membre privind buna administrare a Consiliului Europei, CM/Rec(2007)7 din 20 iunie 2007.

<sup>(2)</sup> Atunci când în prezentul capitol se face referire la „muncă”, aceasta include aspectele relevante pentru obiectivele strategice ale OIM, prin care este exprimată Agenda privind munca decentă, astfel cum s-a convenit în Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008.

- (a) libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului la negocieri colective;
  - (b) eliminarea tuturor formelor de muncă forțată sau obligatorie;
  - (c) abolirea efectivă a muncii copiilor; și
  - (d) eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă.
- (3) Părțile își reafirmă angajamentul de a pune în aplicare în mod efectiv în legislația și în practicile lor convențiile fundamentale, prioritare și alte convenții ale OIM ratificate de Georgia și, respectiv, de statele membre.
- (4) Părțile vor lua în considerare, de asemenea, ratificarea convențiilor prioritare rămase și a altor convenții ale OIM care sunt clasificate de către OIM ca fiind actuale. În acest context, părțile fac în mod regulat schimb de informații cu privire la propria situație și la evoluțiile în acest sens.
- (5) Părțile recunosc că încălcarea principiilor și a drepturilor fundamentale la locul de muncă nu poate fi invocată sau utilizată în alt mod ca avantaj comparativ legitim și că standardele în materie de muncă nu ar trebui folosite în scopul protecționismului comercial.

#### Articolul 230

##### **Guvernanță și acorduri multilaterale în domeniul mediului**

- (1) Părțile recunosc valoarea guvernanței și a acordurilor multilaterale în domeniul mediului ca răspuns al comunității internaționale la problemele globale sau regionale legate de mediu și subliniază necesitatea îmbunătățirii susținerii reciproce dintre politicile în materie de comerț și mediu. În acest context, părțile se angajează să se consulte și să coopereze, după caz, referitor la negocierile privind aspectele comerciale legate de mediu și referitor la alte aspecte comerciale de interes comun legate de mediu.
- (2) Părțile își reafirmă angajamentul de a pune efectiv în aplicare în legislația și în practicile lor acordurile multilaterale de mediu la care sunt părți.
- (3) Părțile fac în mod regulat schimb de informații cu privire la situația lor și la progresele înregistrate în ceea ce privește ratificările acordurilor multilaterale de mediu sau modificările aduse acestor acorduri.
- (4) Părțile își reafirmă angajamentul de a realiza obiectivul ultim al Convenției-cadru a Organizației Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice (CCONUSC) și al protocolului la această convenție (Protocolul de la Kyoto). Părțile se angajează să coopereze pentru dezvoltarea viitorului cadru internațional pentru schimbări climatice în temeiul CCONUSC și al acordurilor și deciziilor legate de această convenție.
- (5) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică părțile să adopte sau să mențină măsuri pentru a pune în aplicare acordurile multilaterale de mediu la care sunt părți, cu condiția ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între părți sau o restricționare mascată a comerțului.

#### Articolul 231

##### **Comerț și investiții care promovează dezvoltarea durabilă**

Părțile își reconfirmă angajamentul de a consolida contribuția comerțului la obiectivul dezvoltării durabile în dimensiunile sale economică, socială și de mediu. Prin urmare:

- (a) părțile recunosc rolul benefic pe care îl pot avea standardele fundamentale de muncă și munca decentă asupra eficienței economice, inovării și productivității și depun eforturi pentru a realiza o coerență politică sporită între politicile comerciale, pe de o parte, și politicile privind ocuparea forței de muncă, pe de altă parte;
- (b) părțile depun eforturi pentru a facilita și promova comerțul și investițiile directe în bunuri și servicii de mediu, inclusiv prin luarea în considerare a barierelor netarifare conexe;

- (c) părțile depun eforturi pentru a facilita eliminarea obstacolelor din calea comerțului sau a investițiilor în ceea ce privește bunurile și serviciile cu o importanță deosebită pentru atenuarea schimbărilor climatice, cum ar fi energia regenerabilă durabilă și produsele și serviciile eficiente din punct de vedere energetic. Aceste eforturi pot include adoptarea unor tehnologii corespunzătoare și promovarea unor standarde care să răspundă nevoilor ecologice și economice și care să reducă la minimum obstacolele tehnice în calea comerțului;
- (d) părțile convin să promoveze un comerț cu bunuri care să contribuie la crearea unor condiții sociale mai bune și a unor practici care protejează mediul, inclusiv bunuri care fac obiectul unor scheme voluntare de asigurare a caracterului durabil al comerțului, cum ar fi comerțul echitabil și etic și etichetele ecologice;
- (e) părțile convin să promoveze responsabilitatea socială a întreprinderilor, inclusiv prin schimbul de informații și de cele mai bune practici. În acest sens, părțile fac trimitere la principiile și orientările recunoscute la nivel internațional, în special Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale.

#### Articolul 232

### Diversitatea biologică

- (1) Părțile recunosc importanța asigurării conservării și utilizării durabile a diversității biologice ca element esențial pentru dezvoltarea durabilă și își reafirmă angajamentul față de conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice, în conformitate cu Convenția privind diversitatea biologică și cu alte instrumente internaționale relevante la care sunt părți.
- (2) În acest sens, părțile se angajează:
  - (a) să promoveze comerțul cu produse obținute din resurse naturale printr-o utilizare durabilă a resurselor biologice și să contribuie la conservarea biodiversității;
  - (b) să facă schimb de informații privind acțiunile referitoare la comerțul cu produse obținute din resurse naturale, cu scopul de a pune capăt declinului diversității biologice și de a reduce presiunile asupra biodiversității și, după caz, să coopereze pentru a spori la maximum impactul politicilor lor respective și a asigura faptul că acestea se sprijină reciproc;
  - (c) să promoveze includerea pe listă a speciilor care intră sub incidența Convenției privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES) în cazul în care starea de conservare a speciilor respective este considerată ca fiind amenințată și
  - (d) să coopereze la nivel regional și mondial în scopul de a promova conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice în ecosistemele naturale sau agricole, inclusiv a speciilor pe cale de dispariție, a habitatului acestora, a zonelor naturale special protejate și a diversității genetice, restabilirea ecosistemelor și eliminarea sau reducerea impactului negativ asupra mediului rezultat din utilizarea resurselor naturale vii și care nu sunt vii sau a ecosistemelor.

#### Articolul 233

### Gestionarea durabilă a pădurilor și comerțul cu produse forestiere

- (1) Părțile recunosc importanța de a asigura conservarea și gestionarea durabilă a pădurilor și a contribuției pădurilor la obiectivele economice, de mediu și sociale ale părților.
- (2) În acest scop, părțile se angajează:
  - (a) să promoveze comerțul cu produse forestiere provenite din păduri gestionate în mod durabil, recoltate în conformitate cu legislația națională a țării de recoltare, care ar putea include acorduri bilaterale sau regionale în acest sens;
  - (b) să facă schimb de informații privind măsurile de promovare a consumului de lemn și de produse din lemn din păduri gestionate în mod durabil și, după caz, să coopereze la elaborarea unor astfel de măsuri;
  - (c) să adopte măsuri de promovare a conservării suprafețelor împădurite și să combată exploatarea forestieră ilegală și comerțul aferent, inclusiv în ceea ce privește țările terțe, după caz;
  - (d) să facă schimb de informații privind acțiuni menite să îmbunătățească guvernanta în domeniul forestier și, după caz, să coopereze pentru a spori la maximum impactul politicilor lor respective și a asigura faptul că acestea se sprijină reciproc, cu scopul de a elimina lemnul recoltat ilegal și produsele din lemn recoltat ilegal din fluxurile comerciale;

- (e) să promoveze includerea pe listă a speciilor de lemn care intră sub incidența CITES în cazul în care starea de conservare a acestor specii este considerată ca fiind amenințată; și
- (f) să coopereze la nivel regional și mondial în scopul de a promova conservarea suprafețelor împădurite și gestionarea durabilă a tuturor tipurilor de păduri.

#### Articolul 234

### Comerțul cu produse din pește

Având în vedere importanța asigurării unei gestionări responsabile a stocurilor de pește într-o manieră durabilă, precum și a promovării bunei guvernante în materie de comerț, părțile se angajează:

- (a) să promoveze cele mai bune practici în gestionarea activităților de pescuit în vederea asigurării conservării și gestionării stocurilor de pește în mod durabil și pe baza unei abordări ecosistemice;
- (b) să ia măsuri eficiente pentru a monitoriza și a controla activitățile de pescuit;
- (c) să respecte măsurile de conservare pe termen lung și exploatarea durabilă a resurselor marine vii, astfel cum sunt definite în principalele instrumente ale ONU și ale FAO privind aceste aspecte;
- (d) să promoveze programe coordonate de colectare a datelor și cooperarea științifică dintre părți în scopul îmbunătățirii consultanței științifice actuale pentru gestionarea pescuitului;
- (e) să coopereze cu organizațiile regionale relevante de gestionare a pescuitului și în cadrul acestora, la o scară cât mai largă posibil; și
- (f) să coopereze pentru combaterea pescuitului ilegal și a activităților legate de pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN) cu măsuri cuprinzătoare, eficiente și transparente. De asemenea, părțile pun în aplicare politici și măsuri pentru a exclude produsele INN din fluxurile comerciale și de pe piețele lor.

#### Articolul 235

### Menținerea nivelurilor de protecție

- (1) Părțile recunosc că este inoportună încurajarea comerțului sau a investițiilor prin reducerea nivelurilor de protecție prevăzute în legislația națională în materie de mediu sau de muncă.
- (2) Niciuna dintre părți nu exceptează sau derogă și nu oferă excepții sau derogări de la dispozițiile interne de dreptul mediului ori de dreptul muncii pentru a încuraja comerțul sau stabilirea, achiziția, extinderea sau menținerea unei investiții sau a unui investitor pe teritoriul său.
- (3) Niciuna dintre părți nu omite să asigure respectarea efectivă a dispozițiilor interne de dreptul mediului și de dreptul muncii, prin acțiuni susținute sau repetate ori prin inacțiune, într-un mod care să încurajeze comerțul sau investițiile.

#### Articolul 236

### Informații științifice

Atunci când elaborează și pun în aplicare măsuri de protecție a mediului sau a condițiilor de muncă ce pot afecta comerțul sau investițiile, părțile țin seama de informațiile științifice și tehnice disponibile, precum și de standardele, orientările sau recomandările internaționale relevante, dacă există. În acest sens, părțile pot folosi, de asemenea, principiul precauției.

#### Articolul 237

### Transparență

În conformitate cu legislația sa internă și cu capitolul 12 (Transparență) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, fiecare parte se asigură că toate măsurile de protecție a mediului sau a condițiilor de muncă ce pot afecta comerțul sau investițiile, sunt elaborate, introduse și puse în aplicare în mod transparent, după o notificare prealabilă corespunzătoare și o consultare publică și cu înștiințarea și consultarea adecvată și în timp util a actorilor nestatali.

*Articolul 238***Examinarea impactului asupra dezvoltării durabile**

Părțile se angajează să examineze, să monitorizeze și să evalueze impactul punerii în aplicare a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord asupra dezvoltării durabile, prin intermediul respectivelor lor procese și instituții participative, inclusiv al celor instituite în temeiul prezentului acord, de exemplu prin evaluări ale impactului comerțului asupra dezvoltării durabile.

*Articolul 239***Cooperarea în domeniul comerțului și al dezvoltării durabile**

Părțile recunosc importanța cooperării cu privire la aspectele legate de comerț ale politicii de mediu și ale politicii în domeniul muncii, pentru realizarea obiectivelor titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. Acestea pot coopera, printre altele, în următoarele domenii:

- (a) aspectele legate de muncă sau de mediu ale comerțului și ale dezvoltării durabile, în cadrul forurilor internaționale, printre care, în special, OMC, OIM, Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu și acordurile multilaterale de mediu;
- (b) metodologiile și indicatorii utilizați pentru evaluările impactului comerțului asupra dezvoltării durabile;
- (c) impactul reglementărilor, normelor și standardelor în domeniul muncii și al mediului asupra comerțului, precum și impactul normelor în domeniul comerțului și al investițiilor asupra legislației muncii și a mediului, inclusiv asupra elaborării reglementărilor și a politicilor în domeniul muncii și al mediului;
- (d) efectele pozitive și negative asupra dezvoltării durabile ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord și mijloacele de îmbunătățire și, respectiv, de prevenire sau atenuare a acestora, ținând seama și de evaluările impactului asupra dezvoltării durabile efectuate de oricare dintre părți sau de ambele părți;
- (e) schimbul de opinii și bune practici privind promovarea ratificării și a punerii efective în aplicare a convențiilor OIM și a acordurilor multilaterale de mediu, care sunt fundamentale, prioritare sau actualizate și au relevanță în contextul comerțului;
- (f) promovarea sistemelor private și publice de certificare, trasabilitate și etichetare, inclusiv a etichetării ecologice;
- (g) promovarea responsabilității sociale a întreprinderilor, de exemplu, prin măsuri de sensibilizare față de orientările și principiile recunoscute pe plan internațional, de punere în aplicare și de diseminare a acestora;
- (h) aspectele legate de comerț ale Agendei OIM privind munca decentă, referitoare inclusiv la legăturile reciproce dintre comerț și locurile de muncă cu normă întreagă și productive, la ajustarea pieței muncii, la standardele fundamentale de muncă, la statisticile muncii, la dezvoltarea resurselor umane și învățarea pe tot parcursul vieții, la protecția și incluziunea socială, la dialogul social și la egalitatea de gen;
- (i) aspectele legate de comerț ale acordurilor multilaterale de mediu, inclusiv cooperarea vamală;
- (j) aspectele legate de comerț ale actualului și viitorului regim internațional de combatere a schimbărilor climatice, inclusiv mijloacele de promovare a tehnologiilor cu emisii reduse de carbon și a eficienței energetice;
- (k) măsurile legate de comerț care vizează promovarea conservării și a utilizării sustenabile a biodiversității;
- (l) măsurile legate de comerț care vizează promovarea conservării și a gestionării sustenabile a pădurilor, reducând astfel presiunile asupra despăduririlor, inclusiv în privința tăierii ilegale a copacilor; și
- (m) măsurile legate de comerț care vizează promovarea practicilor de pescuit sustenabil și a comerțului cu produse pescărești obținute prin metode de producție sustenabile.

*Articolul 240***Organizare instituțională și mecanisme de supraveghere**

- (1) Fiecare parte desemnează un punct de contact din cadrul administrației sale ca punct de contact pentru cealaltă parte în scopul punerii în aplicare a prezentului capitol.

(2) Se instituie Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă. Subcomitetul prezintă rapoarte Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord. Subcomitetul este format din funcționari la nivel înalt din administrațiile părților.

(3) Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se întrunește în primul an de la intrarea în vigoare a prezentului acord și ulterior de câte ori este necesar, pentru a supraveghea punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv activitățile de cooperare desfășurate în temeiul articolului 239 din prezentul acord. Subcomitetul menționat își stabilește propriul regulament de procedură.

(4) Fiecare parte instituie unul sau mai multe grupuri interne de consultanță în domeniul dezvoltării durabile, a căror sarcină este de a oferi consultanță cu privire la chestiunile legate de prezentul capitol, sau consultă grupurile de acest fel existente. Aceste grupuri pot formula, inclusiv din proprie inițiativă, opinii sau recomandări cu privire la punerea în aplicare a prezentului capitol.

(5) Grupul sau grupurile interne de consultanță cuprind organizații independente reprezentative ale societății civile, care asigură o reprezentare echilibrată a părților interesate din domeniul economic, social și al mediului, inclusiv organizații patronale și sindicale, organizații neguvernamentale, grupuri de afaceri și alte părți interesate relevante.

#### Articolul 241

### Forumul comun de dialog cu societatea civilă

(1) Părțile facilitează crearea unui forum comun cuprinzând organizațiile societății civile stabilite pe teritoriile lor, inclusiv membrii grupului sau grupurilor lor interne de consultanță și publicul larg, pentru a purta un dialog cu privire la aspectele legate de dezvoltarea durabilă ale prezentului acord. Părțile promovează o reprezentare echilibrată a intereselor relevante, care include organizații independente reprezentative ale patronatului și ale sindicatelor, grupuri de protecție a mediului, grupuri de afaceri, precum și alte părți interesate relevante, după caz.

(2) Forumul comun de dialog cu societatea civilă se întrunește o dată pe an, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Părțile convin asupra modului de funcționare a Forumului comun de dialog cu societatea civilă în termen de maximum un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

(3) Părțile prezintă Forumului comun de dialog cu societatea civilă un raport privind situația la zi a punerii în aplicare a prezentului capitol. Opiniile și avizele Forumului comun de dialog cu societatea civilă se transmit părților și se pun la dispoziția publicului.

#### Articolul 242

### Consultări la nivel guvernamental

(1) Pentru soluționarea oricărei chestiuni referitoare la prezentul capitol, părțile pot recurge numai la procedurile stabilite în prezentul articol și la articolul 243 din prezentul acord.

(2) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune referitoare la prezentul capitol, prin transmiterea unei cereri scrise către punctul de contact al celeilalte părți. Cererea trebuie să cuprindă o prezentare clară a chestiunii vizate, să identifice problema în cauză și să includă un scurt rezumat al revendicărilor formulate în temeiul prezentului capitol. Consultările încep în cel mai scurt timp după transmiterea de către una dintre părți a unei cereri de consultare.

(3) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție reciproc avantajoasă a chestiunii. Părțile țin seama de activitățile OIM sau ale organizațiilor sau organismelor multilaterale de protecție a mediului relevante, pentru a promova o cooperare mai strânsă și o mai mare coerență între activitatea părților și activitatea organizațiilor respective. După caz, părțile pot solicita consultanță din partea acestor organizații sau organisme, sau din partea oricărei persoane sau organism pe care le consideră adecvate, pentru a examina integral chestiunea.

(4) Dacă o parte consideră că respectiva chestiune necesită mai multe discuții, aceasta poate cere întrunirea Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă pentru analizarea chestiunii, prin transmiterea unei cereri scrise către punctul de contact al celeilalte părți. Subcomitetul se întrunește în cel mai scurt timp și depune eforturi pentru a conveni asupra unei soluții în chestiunea respectivă.



(5) După caz, subcomitetul poate cere avizul grupului sau grupurilor interne de consultanță ale uneia dintre părți sau ale ambelor părți ori asistență din partea altor experți.

(6) Soluția la care au ajuns părțile prin consultări în chestiunea respectivă este făcută publică.

#### Articolul 243

#### Grupul de experți

(1) Orice parte poate solicita, după 90 de zile de la transmiterea unei cereri de consultare conform articolului 242 alineatul (2) din prezentul acord, convocarea unui grup de experți pentru a examina o chestiune care nu a fost tratată în mod satisfăcător în cadrul consultărilor guvernamentale.

(2) În absența unei dispoziții contrare din prezentul articol, se aplică dispozițiile subsecțiunii 1 (Procedura de arbitraj) și ale subsecțiunii 3 (Dispoziții comune), ale secțiunii 3 (Procedurile de soluționare a diferendelor) și ale articolului 270 din capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, precum și Regulamentul de procedură din anexa XX la prezentul acord și Codul de conduită al arbitrilor și mediatorilor („codul de conduită”) prevăzut în anexa XXI la prezentul acord.

(3) Cu ocazia primei reuniuni care are loc de la intrarea în vigoare a prezentului acord, Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă întocmește o listă cu cel puțin 15 persoane care doresc și sunt în măsură să ocupe poziția de experți în cadrul procedurilor grupului. Fiecare parte propune cel puțin cinci persoane pentru poziția de experți. De asemenea, părțile selectează cel puțin cinci persoane care nu sunt cetățeni ai niciunei părți și pot îndeplini funcția de președinte al grupului de experți. Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă asigură menținerea permanentă a listei la acest nivel.

(4) Lista menționată la alineatul (3) din prezentul articol cuprinde persoane cu cunoștințe de specialitate sau expertiză în chestiunile din domeniul juridic, al muncii sau al mediului tratate în prezentul capitol sau în soluționarea diferendelor legate de acordurile internaționale. Aceste persoane trebuie să fie independente, să își exercite atribuțiile în nume propriu, să nu accepte instrucțiuni din partea niciunei organizații și a niciunui guvern cu privire la aspectele legate de chestiunea în cauză, să nu fie afiliate guvernului vreunei părți și să respecte anexa XXI la prezentul acord.

(5) Pentru chestiuni referitoare la prezentul capitol, grupul de experți se compune din experți de pe lista menționată la alineatul (3) din prezentul articol, în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord și cu norma 8 din Regulamentul de procedură prevăzut în anexa XX la prezentul acord.

(6) Grupul de experți poate solicita informații și opinii de la oricare dintre părți, de la grupul sau grupurile interne de consultanță sau de la orice altă sursă pe care o consideră adecvată. În chestiuni legate de respectarea acordurilor multilaterale prevăzute la articolele 229 și 230 din prezentul acord, grupul de experți solicită informații și opinii de la OIM sau de la organismele acordurilor multilaterale de mediu.

(7) Grupul de experți transmite raportul său părților, în conformitate cu procedurile relevante prevăzute în capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, în care expune faptele constatate, stabilește aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justifică concluziile și recomandările formulate. Părțile pun raportul la dispoziția publicului în termen de 15 zile de la emiterea sa.

(8) Părțile se consultă cu privire la măsurile adecvate care trebuie puse în aplicare, luând în considerare raportul și recomandările grupului de experți. Partea în cauză comunică grupurilor sale de consultanță și celeilalte părți deciziile sale cu privire la orice acțiune sau măsură care trebuie pusă în aplicare, în termen de cel mult trei luni de la publicarea raportului. Acțiunile subsecvente raportului și recomandărilor grupului de experți sunt monitorizate de către Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă. Organismele de consultanță și Forumul comun de dialog cu societatea civilă pot transmite observații în acest sens Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă.

## CAPITOLUL 14

**Soluționarea diferendelor**

## Secțiunea 1

**Obiectiv și domeniu de aplicare**

## Articolul 244

**Obiectiv**

Obiectivul prezentului capitol este de a stabili un mecanism eficace și eficient pentru evitarea sau soluționarea oricărui diferend între părți referitor la interpretarea și aplicarea titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, pentru a se ajunge, dacă este posibil, la o soluție convenită de comun acord.

## Articolul 245

**Domeniu de aplicare**

Prezentul capitol se aplică în cazul oricărui diferend referitor la interpretarea și aplicarea dispozițiilor titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

## Secțiunea 2

**Consultări și mediere**

## Articolul 246

**Consultări**

(1) Părțile depun eforturi pentru soluționarea diferendului menționat la articolul 245 din prezentul acord, prin inițierea de consultări cu bună-credință, în scopul de a ajunge la o soluție convenită de comun acord.

(2) Orice parte poate solicita consultări printr-o cerere scrisă adresată celeilalte părți și trimisă în copie Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, în care indică motivele cererii, identificând inclusiv măsura în cauză și dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord pe care le consideră aplicabile.

(3) Consultările se organizează în termen de 30 de zile de la data primirii cererii și au loc, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea. Consultările se consideră încheiate după 30 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin continuarea acestora. Consultările, în special orice informații divulgate și pozițiile adoptate de părți în cursul consultărilor, sunt confidențiale și nu aduc atingere drepturilor de care beneficiază părțile în orice proceduri ulterioare.

(4) Consultările în chestiuni urgente, inclusiv în cele privind bunuri perisabile sau bunuri și servicii de sezon, se organizează în termen de 15 zile de la data primirii cererii de către partea destinatară și se consideră încheiate după trecerea celor 15 zile, cu excepția cazului în care părțile convin continuarea consultărilor.

(5) Dacă partea destinatară nu răspunde la cererea de consultări în termen de zece zile de la data primirii acesteia sau dacă consultările nu sunt organizate în termenul prevăzut la alineatul (3) sau la alineatul (4) din prezentul articol sau dacă părțile convin să nu organizeze consultări sau dacă consultările se încheie fără a ajunge la o soluție convenită de comun acord, partea care a solicitat consultările poate recurge la procedura menționată la articolul 248 din prezentul acord.

(6) În cursul consultărilor, fiecare parte comunică suficiente informații factuale pentru a permite o examinare completă a modului în care măsura în cauză poate afecta funcționarea și aplicarea prezentului acord.

(7) În cazul în care consultările privesc transportul produselor energetice prin rețele, iar una dintre părți consideră că soluționarea diferendului este urgentă din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului gazelor naturale, petrolului sau energiei electrice între părți, consultările se organizează în termen de trei zile de la data depunerii cererii și se consideră încheiate după trei zile de la data depunerii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin să continue consultările.

#### Articolul 247

##### Mediere

Orice parte poate solicita celeilalte părți să recurgă la mediere, în temeiul anexei XIX la prezentul acord, în legătură cu orice măsură care îi afectează negativ interesele comerciale.

#### Secțiunea 3

### Procedurile de soluționare a diferendelor

#### Subsecțiunea 1

##### Procedura de arbitraj

#### Articolul 248

##### Inițierea procedurii de arbitraj

(1) Dacă părțile nu pot soluționa diferendul prin consultări, astfel cum prevede articolul 246 din prezentul acord, partea care a solicitat consultări poate cere instituirea unei comisii de arbitraj în conformitate cu prezentul articol.

(2) Cererea de instituire a unei comisii de arbitraj se adresează în scris celeilalte părți și Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord. Partea reclamantă identifică în cererea sa măsura în cauză și explică motivul pentru care această măsură nu respectă dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord, astfel încât temeiul juridic al plângerii să reiasă cu claritate.

#### Articolul 249

##### Instituirea comisiei de arbitraj

(1) Comisia de arbitraj se compune din trei arbitri.

(2) La primirea cererii de instituire a unei comisii de arbitraj, părțile se consultă fără întârziere și depun eforturi pentru a ajunge la un acord cu privire la componența comisiei de arbitraj. Fără a aduce atingere alineatelor (3) și (4) din prezentul articol, părțile pot decide, în orice moment înainte de instituirea comisiei de arbitraj, să stabilească de comun acord componența acesteia.

(3) Oricare dintre părți poate solicita aplicarea procedurii de instituire a comisiei, prevăzută în prezentul alineat, după cinci zile de la cererea de instituire a unei comisii, în cazul în care nu s-a ajuns la un acord privind componența comisiei de arbitraj. Fiecare parte poate numi un arbitru din lista întocmită în temeiul articolului 268 din prezentul acord în termen de zece zile de la data solicitării aplicării procedurii prevăzute la prezentul alineat. Dacă una dintre părți nu își numește arbitru, la cererea celeilalte părți, arbitru este ales prin tragere la sorți de către președintele sau copreședintele Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, sau de către delegații acestora, din sublista părții respective care face parte din lista întocmită în temeiul articolului 268 din prezentul acord. Cu excepția cazului în care părțile ajung la un acord asupra președintelui comisiei de arbitraj, la cererea oricărei părți, președintele sau copreședintele Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, sau delegații acestora aleg prin tragere la sorți președintele comisiei de arbitraj din sublista președinților care face parte din lista întocmită în temeiul articolului 268 din prezentul acord.

(4) În cazul alegerii prin tragere la sorți a unuia sau a mai multor arbitri, tragerea la sorți are loc în termen de cinci zile de la solicitarea de a alege arbitrii prin tragere la sorți menționată la alineatul (3).

(5) Data instituirii comisiei de arbitraj este data la care ultimul dintre cei trei arbitri selectați a acceptat numirea în conformitate cu regulamentul de procedură prevăzut în anexa XX la prezentul acord.

(6) Dacă, la momentul depunerii unei cereri în temeiul alineatului (3), una dintre listele prevăzute la articolul 268 din prezentul acord nu a fost întocmită sau nu conține suficiente nume, arbitrii sunt aleși prin tragere la sorți. Tragerea la sorți se efectuează dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de fiecare dintre părți sau, în cazul în care una dintre părți nu a prezentat o astfel de propunere, tragerea la sorți se efectuează dintre persoanele care au fost propuse de cealaltă parte.

(7) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în legătură cu un diferend referitor la capitolul 11 (Aspecte energetice legate de comerț) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, a cărui soluționare este considerată urgentă de către una dintre părți din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului de gaze naturale, petrol sau energie electrică între părți ori din cauza unei amenințări în acest sens, se aplică procedura selecției prin tragere la sorți prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol, fără a se recurge la alineatul (2) prima teză din prezentul articol sau la celelalte măsuri prevăzute la alineatul (3) din prezentul articol, iar termenul menționat la alineatul (4) din prezentul articol este de două zile.

#### Articolul 250

##### **Hotărâre preliminară privind urgența**

La cererea unei părți, comisia de arbitraj pronunță, în termen de zece zile de la data instituirii sale, o hotărâre preliminară în care precizează dacă consideră cazul ca fiind urgent.

#### Articolul 251

##### **Raportul comisiei de arbitraj**

(1) În termen de cel mult 90 de zile de la data instituirii sale, comisia de arbitraj transmite părților un raport intermediar, în care expune faptele constatate, stabilește aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justifică concluziile și recomandările formulate. În cazul în care consideră că acest termen-limită nu poate fi respectat, președintele comisiei de arbitraj înștiințează în acest sens, în scris, părțile și Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, precizând motivele întârzierii și data la care comisia de arbitraj intenționează să transmită raportul intermediar. În nicio circumstanță, raportul intermediar nu se transmite după mai mult de 120 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Raportul intermediar nu se publică.

(2) O parte poate depune la comisia de arbitraj o cerere scrisă de reexaminare a unor aspecte precise ale raportului intermediar, în termen de 14 zile de la notificarea acestuia.

(3) În cazuri urgente, inclusiv în cele privind bunuri perisabile sau bunuri și servicii de sezon, comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a transmite raportul intermediar în termen de 45 de zile și, în orice caz, nu mai târziu de 60 de zile de la data instituirii sale. O parte poate depune la comisia de arbitraj o cerere scrisă de reexaminare a unor aspecte precise ale raportului intermediar, în termen de 7 zile de la transmiterea acestuia.

(4) După analizarea tuturor observațiilor formulate în scris de părți cu privire la raportul intermediar, comisia de arbitraj își poate modifica raportul și poate efectua orice examinare suplimentară pe care o consideră adecvată. Concluziile hotărârii finale a comisiei cuprind o analiză suficientă a argumentelor prezentate în etapa intermediară de reexaminare și răspund clar întrebărilor și observațiilor formulate de cele două părți.

(5) În cazul unui diferend referitor la capitolul 11 (Aspecte energetice legate de comerț) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, a cărui soluționare este considerată urgentă de către una dintre părți din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului de gaze naturale, petrol sau energie electrică între părți, sau din cauza unei amenințări în acest sens, raportul intermediar se notifică în termen de 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj și orice cerere în temeiul alineatului (2) din prezentul articol se depune în termen de cinci zile de la data notificării raportului scris. Comisia de arbitraj poate decide, de asemenea, să renunțe la emiterea unui raport intermediar.

*Articolul 252***Concilierea în cazul unor diferende urgente în domeniul energiei**

(1) În cazul unui diferend referitor la capitolul 11 (Aspecte energetice legate de comerț) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, a cărui soluționare este considerată urgentă de către una dintre părți din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului de gaze naturale, petrol sau energie electrică între părți ori din cauza unei amenințări în acest sens, orice parte poate cere președintelui comisiei de arbitraj să acționeze în calitate de conciliator în orice chestiune legată de diferend, prin depunerea unei cereri la comisia căreia i s-a transmis notificarea.

(2) Conciliatorul urmărește ajungerea la un acord cu privire la soluționarea diferendului sau cu privire la procedura de obținere a unei astfel de soluții. Dacă nu obține un astfel de acord în termen de 15 zile de la numirea sa, conciliatorul recomandă o soluționare a diferendului sau o procedură de obținere a unei astfel de soluționări și decide termenii și condițiile care trebuie respectate de la o dată pe care o precizează până la soluționarea diferendului.

(3) Părțile și entitățile aflate sub controlul sau jurisdicția acestora respectă recomandările formulate în temeiul alineatului (2) cu privire la termeni și condiții în cele trei luni care urmează după decizia conciliatorului sau până la soluționarea diferendului, dacă aceasta are loc înainte de trecerea celor trei luni.

(4) Conciliatorul respectă codul de conduită prevăzut în anexa XXI la prezentul acord.

*Articolul 253***Notificarea hotărârii comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj notifică hotărârea sa finală părților și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, în termen de 120 de zile de la data instituirii sale. În cazul în care consideră că acest termen-limită nu poate fi respectat, președintele comisiei de arbitraj înștiințează în acest sens, în scris, părțile și Comitetul de asociere reunit în configurația „Comerț”, precizând motivele întârzierii și data la care comisia de arbitraj intenționează să notifice hotărârea. În nicio circumstanță, hotărârea nu se notifică mai târziu de 150 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj.

(2) În cazuri urgente, inclusiv în cele privind bunuri perisabile sau bunuri și servicii de sezon, comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a notifica hotărârea în termen de 60 de zile de la data instituirii sale. În nicio circumstanță, hotărârea nu se notifică mai târziu de 75 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj.

(3) În cazul unui diferend referitor la capitolul 11 (Aspecte energetice legate de comerț) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, a cărui soluționare este considerată urgentă de către una dintre părți din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului de gaze naturale, petrol sau energie electrică între părți ori din cauza unei amenințări în acest sens, comisia de arbitraj notifică hotărârea în termen de 40 de zile de la data instituirii sale.

*Subsecțiunea 2***Conformare***Articolul 254***Conformarea cu hotărârea comisiei de arbitraj**

Partea reclamată ia toate măsurile necesare pentru a se conforma cu promptitudine și bună-credință hotărârii comisiei de arbitraj.

*Articolul 255***Perioada de timp rezonabilă necesară pentru conformare**

(1) Dacă nu este posibilă conformarea imediată, părțile depun eforturi pentru a conveni asupra perioadei de timp necesare pentru respectarea hotărârii. În acest caz, în termen de cel mult 30 de zile de la primirea notificării adresate părților privind hotărârea comisiei de arbitraj, partea reclamată comunică părții reclamante și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, perioada de timp de care va avea nevoie pentru conformare („perioada de timp rezonabilă”).

(2) În cazul unui dezacord între părți în ceea ce privește perioada de timp rezonabilă necesară pentru respectarea hotărârii comisiei de arbitraj, partea reclamantă solicită în scris comisiei de arbitraj inițiale, în termen de 20 de zile de la data primirii comunicării efectuate de partea reclamată în temeiul alineatului (1), să stabilească durata perioadei de timp rezonabile. Această cerere este transmisă în același timp celeilalte părți și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”. Comisia de arbitraj inițială notifică hotărârea sa părților și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, în termen de 20 de zile de la data depunerii cererii.

(3) Partea reclamată informează în scris partea reclamantă cu privire la progresele înregistrate în vederea respectării hotărârii comisiei de arbitraj, cu cel puțin o lună înainte de expirarea perioadei de timp rezonabile.

(4) Perioada de timp rezonabilă poate fi prelungită prin acordul reciproc al părților.

#### Articolul 256

##### **Examinarea măsurilor luate pentru respectarea hotărârii comisiei de arbitraj**

(1) Partea reclamată notifică părții reclamante și Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, înainte de încheierea perioadei de timp rezonabile, orice măsură luată pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj.

(2) În cazul unui dezacord între părți în ceea ce privește existența sau coerența oricărei măsuri în temeiul alineatului (1), adoptată în vederea conformării cu dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord, partea reclamantă poate solicita în scris comisiei de arbitraj inițiale să se pronunțe în această privință. Într-o astfel de cerere este identificată măsura specifică în cauză și se explică motivul pentru care această măsură nu este conformă cu dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord, astfel încât temeiul juridic al plângerii să reiasă cu claritate. Comisia de arbitraj inițială notifică hotărârea sa părților și Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii.

#### Articolul 257

##### **Măsuri reparatorii temporare în caz de neconformare**

(1) Dacă partea reclamată nu notifică, înainte de expirarea perioadei de timp rezonabile, nicio măsură luată pentru respectarea hotărârii comisiei de arbitraj sau dacă comisia de arbitraj hotărăște că nu s-a luat nicio astfel de măsură sau că măsura notificată în temeiul articolului 256 alineatul (1) din prezentul acord nu este conformă cu obligațiile care îi revin părții respective în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 245, partea reclamată prezintă, la cererea părții reclamante și după consultări cu aceasta, o ofertă de compensare temporară.

(2) Dacă partea reclamantă decide să nu solicite o ofertă de compensare temporară în temeiul alineatului (1) din prezentul articol sau dacă o astfel de solicitare este înaintată, dacă nu se ajunge la un acord asupra compensării în termen de 30 de zile de la încheierea perioadei rezonabile de timp sau de la notificarea hotărârii comisiei de arbitraj pronunțată în temeiul articolului 256 din prezentul acord și care stabilește că nu s-a luat nicio măsură în vederea conformării sau că o astfel de măsură nu este conformă cu dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord, partea reclamantă are dreptul, după notificarea celeilalte părți și a Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, să suspende obligațiile care decurg din orice dispoziție menționată la articolul 245 din prezentul acord, la un nivel corespunzător, echivalent cu cel al anulării sau al reducerii avantajelor cauzate de încălcare. Notificarea precizează nivelul suspendării obligațiilor. Partea reclamantă poate pune în aplicare suspendarea în orice moment după expirarea unui număr de zece zile de la data la care partea reclamată primește notificarea, cu excepția cazului în care partea reclamată a solicitat arbitrajul în conformitate cu alineatul (4) din prezentul articol.

(3) Prin suspendarea obligațiilor, partea reclamantă poate opta pentru creșterea nivelurilor tarifelor până la nivelul aplicat de alți membrii OMC la un volum de schimburi comerciale care urmează a fi stabilit astfel încât volumul de schimburi comerciale multiplicat cu creșterea nivelurilor tarifelor să fie egal cu valoarea anulării sau reducerii avantajelor cauzate de încălcarea respectivă.

(4) Dacă partea reclamată consideră că nivelul suspendării nu este echivalent cu nivelul anulării sau al reducerii avantajelor cauzate de încălcarea respectivă, aceasta poate cere în scris comisiei de arbitraj inițiale să se pronunțe în această privință. Cererea trebuie notificată părții reclamante și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, înainte de expirarea perioadei de 10 zile menționate la alineatul (2). Comisia de arbitraj inițială notifică părților și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, hotărârea sa cu privire la nivelul suspendării obligațiilor, în termen de 30 de zile de la data depunerii cererii. Obligațiile nu se suspendă până când comisia de arbitraj inițială nu notifică hotărârea și orice suspendare respectă hotărârea comisiei de arbitraj.

(5) Suspendarea obligațiilor și compensarea prevăzute în prezentul articol sunt temporare și nu se aplică după ce:

(a) părțile au ajuns la o soluție convenită de comun acord în conformitate cu articolul 262 din prezentul acord;

(b) părțile au convenit că, prin măsura notificată în temeiul articolului 256 alineatul (1) din prezentul acord, partea reclamată se conformează dispozițiilor menționate la articolul 245 din prezentul acord; sau

(c) orice măsură considerată neconformă cu dispozițiile menționate la articolul 245 a fost retrasă sau modificată astfel încât să devină conformă cu dispozițiile respective, după cum se prevede la articolul 256 alineatul (2) din prezentul acord.

#### Articolul 258

##### **Măsuri reparatorii în cazul unor diferențe urgente în domeniul energiei**

(1) În cazul unui diferend referitor la capitolul 11 (Aspecte energetice legate de comerț) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, a cărui soluționare este considerată urgentă de către una dintre părți din cauza unei întreruperi, totale sau parțiale, a transportului de gaze naturale, petrol sau energie electrică între părți, sau din cauza unei amenințări în acest sens, se aplică dispozițiile prezentului articol privind măsurile reparatorii.

(2) Prin derogare de la articolele 255, 256 și 257 din prezentul acord, partea reclamantă își poate suspenda obligațiile care decurg din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, la un nivel adecvat, echivalent cu nivelul anulării sau al reducerii avantajelor cauzate de partea care nu se conformează hotărârii comisiei de arbitraj în termen de 15 zile de la notificarea acesteia. Suspendarea poate intra în vigoare imediat. Aceasta poate fi menținută atât timp cât partea reclamată nu se conformează hotărârii comisiei de arbitraj.

(3) Dacă partea reclamată contestă existența unei neconformări sau nivelul de suspendare care corespunde neconformării, aceasta poate iniția demersuri în temeiul articolului 257 alineatul (4) sau al articolului 259 din prezentul acord, care sunt examinate cât mai repede posibil. Partea reclamantă este obligată să ridice sau să ajusteze suspendarea numai după ce comisia a emis o hotărâre în această privință și poate menține suspendarea pe parcursul procedurii.

#### Articolul 259

##### **Reexaminarea unei măsuri luate în vederea conformării după adoptarea măsurilor reparatorii temporare în caz de neconformare**

(1) Partea reclamată notifică părții reclamante și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, măsura luată pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj după suspendarea concesiilor sau după aplicarea compensării temporare, după caz. Cu excepția cazurilor menționate la alineatul (2) din prezentul articol, partea reclamantă încetează suspendarea concesiilor în termen de 30 de zile de la primirea notificării. Dacă a fost aplicată o compensare și cu excepția cazurilor menționate la alineatul (2) din prezentul articol, partea reclamată poate înceta aplicarea compensării în termen de 30 de zile de la data la care a notificat conformarea cu hotărârea comisiei de arbitraj.

(2) Dacă, în termen de 30 de zile de la data primirii notificării, părțile nu ajung la un acord cu privire la faptul că în urma luării măsurii notificate, partea reclamată se conformează dispozițiilor menționate la articolul 245 din prezentul acord, partea reclamantă solicită în scris comisiei de arbitraj inițiale să se pronunțe în această privință. Cererea este transmisă în același timp celeilalte părți și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”. Comisia de arbitraj notifică hotărârea sa părților și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii. În cazul în care comisia de arbitraj hotărăște că măsura luată în vederea conformării respectă dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord, suspendarea obligațiilor sau aplicarea compensării, după caz, încetează. Dacă este cazul, partea reclamantă adaptează nivelul suspendării concesiilor la nivelul stabilit de comisia de arbitraj.

#### Articolul 260

##### **Înlocuirea arbitrilor**

În cazul în care comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii săi nu pot participa sau se retrag dintr-o procedură de arbitraj prevăzută de prezentul capitol sau trebuie înlocuiți deoarece nu respectă cerințele codului de conduită prevăzut în anexa XXI la prezentul acord, se aplică procedura stabilită la articolul 249 din prezentul acord. Termenul pentru notificarea hotărârii comisiei de arbitraj se prelungește cu 20 de zile, cu excepția diferendelor urgente menționate la articolul 249 alineatul (7), pentru care termenul se prelungește cu cinci zile.

#### Subsecțiunea 3

##### **Dispoziții comune**

#### Articolul 261

##### **Suspendarea și încheierea procedurilor de arbitraj și conformitate**

La cererea scrisă a ambelor părți, comisia de arbitraj își suspendă activitatea în orice moment, pentru o perioadă convenită de părți, care nu depășește 12 luni consecutive. Comisia de arbitraj își reia activitatea înainte de sfârșitul acestei perioade, la cererea scrisă a ambelor părți, sau la sfârșitul acestei perioade, la cererea scrisă a oricărei părți. Partea solicitantă îl (ii) informează în consecință pe președintele sau pe copreședinții Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, precum și cealaltă parte. Dacă nicio parte nu solicită reluarea activității comisiei de arbitraj la expirarea perioadei de suspendare convenite, procedura se încheie. Suspendarea și încheierea activității comisiei de arbitraj nu aduc atingere drepturilor părților de a recurge la altă procedură conform articolului 269 din prezentul acord.

#### Articolul 262

##### **Soluție convenită de comun acord**

În temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, părțile pot ajunge, în orice moment, la o soluție convenită de comun într-un diferend. Părțile notifică împreună această soluție Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, și președintelui comisiei de arbitraj, după caz. Dacă soluția necesită aprobare în conformitate cu procedurile naționale relevante ale uneia dintre părți, în notificare se precizează această cerință și procedura de soluționare a diferendului se suspendă. Dacă nu este necesară o astfel de aprobare sau dacă se notifică finalizarea procedurilor naționale respective, procedura de soluționare a diferendului se încheie.

#### Articolul 263

##### **Regulamentul de procedură**

(1) Procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute în prezentul capitol sunt reglementate prin regulamentul de procedură prevăzut în anexa XX la prezentul acord și prin Codul de conduită prevăzut în anexa XXI la prezentul acord.

(2) Orice audiere efectuată de comisia de arbitraj este deschisă publicului, cu excepția cazului în care regulamentul de procedură prevede altfel.



## Articolul 264

**Informații și consiliere tehnică**

La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, comisia de arbitraj poate obține orice informații pe care le consideră adecvate pentru procedurile sale, din orice sursă, inclusiv de la părțile implicate în diferend. De asemenea, comisia de arbitraj are dreptul de a solicita opinii din partea experților, dacă consideră acest lucru ca fiind oportun. Comisia de arbitraj consultă părțile înainte de a alege experții respectivi. Persoanele fizice sau juridice stabilite pe teritoriul unei părți pot transmite comisiei de arbitraj informații în calitate de *amicus curiae*, în conformitate cu Regulamentul de procedură. Orice informații obținute în conformitate cu prezentul articol sunt comunicate părților și fac obiectul observațiilor acestora.

## Articolul 265

**Reguli de interpretare**

Comisia de arbitraj interpretează dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord în conformitate cu regulile obișnuite de interpretare a dreptului internațional public, inclusiv cu cele codificate în Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor din 1969. De asemenea, comisia de arbitraj ia în considerare interpretările relevante din rapoartele grupurilor și ale Organului de apel, adoptate de Organul de soluționare a diferendelor al OMC („OSD”). Hotărârile comisiei de arbitraj nu pot extinde sau restrânge drepturile și obligațiile părților prevăzute de prezentul acord.

## Articolul 266

**Deciziile și hotărârile comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a lua orice decizie prin consens. Cu toate acestea, dacă nu se poate lua o decizie prin consens, se decide asupra chestiunii în cauză prin vot majoritar. Deliberările comisiei sunt confidențiale și opiniile divergente nu sunt publicate.

(2) Hotărârile comisiei de arbitraj sunt acceptate necondiționat de către părți. Acestea nu creează drepturi sau obligații pentru persoanele fizice sau juridice. În hotărâri sunt expuse faptele constatate, se stabilește aplicabilitatea dispozițiilor relevante menționate la articolul 245 din prezentul acord și sunt justificate concluziile și recomandările formulate. Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, publică integral hotărârile comisiei de arbitraj în termen de zece zile de la notificarea acestora, cu excepția cazului în care decide să nu procedeze astfel pentru a asigura confidențialitatea informațiilor care sunt desemnate drept confidențiale de partea care le-a furnizat, pe baza legislației acesteia.

## Articolul 267

**Sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene**

(1) Procedurile prevăzute la prezentul articol se aplică în cazul diferendelor referitoare la interpretarea și aplicarea dispozițiilor prezentului acord, care impune unei părți o obligație definită prin trimitere la o dispoziție din dreptul Uniunii.

(2) În cazul în care un diferend privește o chestiune de interpretare a dispoziției de drept al Uniunii menționată la alineatul (1), comisia de arbitraj nu decide în această chestiune, ci solicită Curții de Justiție a Uniunii Europene să se pronunțe asupra chestiunii respective. În astfel de cazuri, termenele-limită care se aplică hotărârilor comisiei de arbitraj se suspendă până când Curtea de Justiție a Uniunii Europene pronunță hotărârea sa. Hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene este obligatorie pentru comisia de arbitraj.

## Secțiunea 4

**Dispoziții generale**

## Articolul 268

**Lista arbitrilor**

(1) Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, întocmește, în termen de cel mult șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin 15 persoane care doresc și sunt în măsură să fie arbitri. Lista se compune din trei subliste: câte o sublistă pentru fiecare parte și o sublistă cu persoane care nu sunt cetățeni ai niciunei părți și care pot îndeplini funcția de președinte al comisiei de arbitraj. Fiecare sublistă cuprinde cel puțin cinci persoane. Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț”, asigură menținerea permanentă a listei la acest nivel.

(2) Arbitrii trebuie să dețină cunoștințe de specialitate și experiență în drept și comerț internațional. Aceștia trebuie să fie independenți, să își exercite atribuțiile în nume propriu, să nu accepte instrucțiuni din partea niciunei organizații și a niciunui guvern, să nu fie afiliați guvernului vreunei părți și să respecte codul de conduită prevăzut în anexa XXI la prezentul acord.

(3) Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț”, poate întocmi liste suplimentare cu câte 12 persoane având cunoștințe și experiență în sectoarele specifice care intră sub incidența prezentului acord. Cu condiția obținerii consimțământului părților, aceste liste suplimentare se utilizează pentru a forma comisia de arbitraj în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 249 din prezentul acord.

#### Articolul 269

### Relația cu obligațiile asumate în cadrul OMC

(1) Recurgerea la dispozițiile din prezentul capitol privind soluționarea diferendelor nu aduce atingere niciunei acțiuni întreprinse în cadrul OMC, nici procedurilor de soluționare a diferendelor.

(2) Cu toate acestea, atunci când o parte a inițiat, în legătură cu o anumită măsură, o procedură de soluționare a diferendelor, fie în temeiul prezentului capitol, fie în temeiul Acordului OMC, aceasta nu poate iniția o procedură de soluționare a diferendelor cu privire la aceeași măsură înaintea celuiilalt for decât după încheierea primei proceduri. În plus, niciuna dintre părți nu poate solicita reparații în cadrul ambelor foruri pentru încălcarea unei obligații identice prevăzute atât de prezentul acord, cât și de Acordul OMC. În acest caz, o dată ce a fost inițiată procedura de soluționare a diferendelor, părțile utilizează forul selecționat, excluzând celălalt for, cu excepția cazului în care, din motive procedurale sau jurisdicționale, forul ales nu ajunge la nicio concluzie cu privire la cererea de reparare privind obligația respectivă.

(3) În sensul alineatului (2) din prezentul articol:

(a) procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute în Acordul OMC se consideră a fi inițiate din momentul în care una dintre părți solicită instituirea unei comisii în temeiul articolului 6 din Înțelegerea privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor din anexa 2 la Acordul OMC (ISL) și se consideră a fi încheiate atunci când organul de soluționare a diferendelor adoptă raportul comisiei respective și, după caz, raportul organului de apel, în temeiul articolului 16 și al articolului 17 alineatul (14) din ISL; și

(b) procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute în prezentul capitol se consideră a fi inițiate din momentul în care una dintre părți solicită instituirea unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 248 din prezentul acord și se consideră a fi încheiate atunci când comisia de arbitraj notifică, în temeiul articolului 253 din prezentul acord, hotărârea sa părților și Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord.

(4) Nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică o parte să pună în aplicare suspendarea obligațiilor autorizată de Organul de soluționare a diferendelor. Acordul OMC nu poate fi invocat pentru a împiedica o parte să își suspende obligațiile în temeiul prezentului capitol.

#### Articolul 270

### Termene

(1) În absența unei dispoziții exprese contrare, toate termenele prevăzute de prezentul capitol, inclusiv termenele în care o comisie de arbitraj își notifică hotărârile, se calculează în zile calendaristice începând cu ziua următoare acțiunii sau faptului la care se referă.

(2) Orice termen menționat în prezentul capitol poate fi modificat prin acordul comun al părților implicate în diferend. Comisia de arbitraj poate propune în orice moment părților să modifice orice termen menționat în prezentul capitol, precizând motivele care stau la baza acestei propuneri.

#### CAPITOLUL 15

### Dispoziții generale referitoare la apropiere în ceea ce privește titlul iv

#### Articolul 271

### Progrese înregistrate în materie de apropiere în domeniile legate de comerț

(1) Pentru a facilita evaluarea apropierii, menționată la articolul 419 din prezentul acord, a legislației Georgiei de legislația Uniunii în domeniile legate de comerț de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, părțile discută periodic, cel puțin o dată pe an, în cadrul Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, sau al unuia dintre subcomitetele acestuia instituite în temeiul prezentului acord, progresele înregistrate în realizarea apropierii în termenele convenite, prevăzute în capitolele 3, 4, 5, 6 și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(2) La cererea Uniunii și în scopul unor astfel de discuții, Georgia transmite, în scris, Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, sau unuia dintre subcomitetele acestuia, după caz, informații cu privire la progresele înregistrate în materie de apropiere, de punere în aplicare și de asigurare efectivă a respectării legislației interne apropiate, în ceea ce privește capitolele relevante ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(3) Atunci când consideră că a finalizat apropierea prevăzută în oricare dintre capitolele menționate la alineatul (1), Georgia informează Uniunea în acest sens.

#### Articolul 272

### Abrogarea legislației interne incompatibile

Ca parte a apropierii, Georgia abrogă dispozițiile din legislația sa internă sau elimină practicile administrative care sunt incompatibile cu legislația Uniunii care face obiectul dispozițiilor privind armonizarea aferente titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord sau cu legislația sa internă care a fost apropiată de legislația Uniunii.

#### Articolul 273

### Evaluarea apropierii în domeniile legate de comerț

(1) Evaluarea de către Uniune a apropierii menționate în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord începe după ce Georgia a informat Uniunea în acest sens, în temeiul articolului 271 alineatul (3) din prezentul acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în capitolele 4 și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(2) Uniunea evaluează dacă legislația Georgiei a fost apropiată de legislația Uniunii și dacă aceasta este pusă în aplicare și respectată în mod efectiv. Georgia furnizează Uniunii, într-o limbă convenită de comun acord, toate informațiile necesare pentru a permite o astfel de evaluare.

(3) Evaluarea efectuată de Uniune în temeiul alineatului (2) ține seama de existența și funcționarea în Georgia a infrastructurii, organismelor și procedurilor relevante, necesare pentru punerea în aplicare și asigurarea respectării efective a legislației Georgiei.

(4) Evaluarea realizată de către Uniune în temeiul alineatului (2) ține seama de existența oricăror dispoziții ale legislației interne sau a oricăror practici administrative care sunt incompatibile cu legislația Uniunii care face obiectul dispozițiilor privind armonizarea în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord sau cu legislația internă care a fost apropiată de legislația Uniunii.

(5) Într-un termen care urmează a fi stabilit în conformitate cu articolul 276 alineatul (1) din prezentul acord, Uniunea informează Georgia cu privire la rezultatele evaluării efectuate, cu excepția cazului în care se prevede altfel. Părțile pot discuta cu privire la evaluare în cadrul Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, sau al subcomitetelor relevante ale acestuia, în conformitate cu articolul 419 alineatul (4) din prezentul acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

#### Articolul 274

### Evoluții relevante pentru apropiere

(1) Georgia asigură punerea efectivă în aplicare a legislației interne apropiate în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord și întreprinde orice acțiune necesară pentru a reflecta evoluția legislației Uniunii în legislația sa internă, în conformitate cu articolul 418 din prezentul acord.

(2) Uniunea informează Georgia cu privire la orice propuneri finale ale Comisiei de adoptare sau de modificare a legislației Uniunii, relevante pentru obligațiile de apropiere care îi revin Georgiei în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(3) Georgia informează Uniunea cu privire la acțiunile, inclusiv propunerile legislative și practicile administrative, care pot afecta îndeplinirea obligațiilor sale în materie de apropiere în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(4) La cerere, părțile discută impactul oricărei propuneri sau acțiuni menționate la alineatele (2) și (3) asupra legislației Georgiei sau asupra îndeplinirii obligațiilor în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(5) În cazul în care, după realizarea unei evaluări în temeiul articolului 273 din prezentul acord, Georgia își modifică legislația internă pentru a ține seama de modificările privind apropierea aduse capitolelor 3, 4, 5, 6 și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, Uniunea efectuează o nouă evaluare în temeiul articolului 273 din prezentul acord. Dacă Georgia ia orice altă măsură care poate avea un impact asupra punerii în aplicare și asigurării respectării legislației interne care a făcut obiectul apropierii, Uniunea poate efectua o nouă evaluare în temeiul articolului 273 din prezentul acord.

(6) În cazul în care circumstanțele impun acest lucru, avantajele speciale acordate de Uniune în urma unei evaluări prin care s-a constatat că s-a încheiat procesul de apropiere legislativă, de aplicare și de asigurare a respectării efective a legislației din Georgia pot fi suspendate temporar, dacă Georgia nu își apropie legislația internă pentru a ține seama de modificările aduse titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord privind apropierea, dacă evaluarea menționată la alineatul (5) din prezentul articol arată că legislația Georgiei nu mai este apropiată de legislația Uniunii sau dacă Consiliul de asociere nu ia o decizie de actualizare a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord în conformitate cu evoluția legislației Uniunii.

(7) În cazul în care intenționează să pună în aplicare o astfel de suspendare, Uniunea îi notifică prompt Georgiei acest lucru. Georgia poate supune chestiunea atenției Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, în termen de trei luni de la notificare, precizând în scris motivele acestei acțiuni. Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț”, examinează chestiunea în termen de trei luni de la data sesizării. Dacă chestiunea nu este supusă atenției Comitetului de asociere, reunit în configurația „Comerț”, sau nu poate fi rezolvată de comitetul respectiv în termen de trei luni de la sesizare, Uniunea poate pune în aplicare suspendarea avantajelor. Suspendarea se ridică prompt în cazul în care Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț”, rezolvă chestiunea ulterior.

#### Articolul 275

### Schimbul de informații

Schimbul de informații referitoare la apropierea în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord are loc prin intermediul punctelor de contact prevăzute la articolul 222 alineatul (1) din prezentul acord.

#### Articolul 276

### Dispoziții generale

(1) Comitetul de asociere, reunit în configurația „Comerț” prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, adoptă proceduri pentru a facilita evaluarea apropierii și a asigura un schimb eficace de informații legate de apropiere, inclusiv termenele prevăzute pentru apropiere, forma și conținutul informațiilor, precum și limba în care are loc schimbul de informații.

(2) Orice trimitere la un anumit act al Uniunii în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord se referă la măsuri de modificare, completare și înlocuire publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* înainte de 29 noiembrie 2013.

(3) Dispozițiile capitolelor 3, 4, 5, 6 și 8 ale titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord prevalează asupra dispozițiilor prevăzute în prezentul capitol, în măsura în care intră în conflict.

(4) Reclamațiile privind încălcarea dispozițiilor din prezentul capitol nu se tratează în temeiul capitolului 14 (Soluționarea diferendelor) al titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

## TITLUL V

### COOPERAREA ECONOMICĂ

#### CAPITOLUL 1

### Dialogul economic

#### Articolul 277

(1) UE și Georgia facilitează procesul de reformă economică, îmbunătățind înțelegerea mecanismelor fundamentale ale economiei fiecăreia dintre ele, precum și elaborarea și punerea în aplicare a politicilor economice.

(2) Georgia depune eforturi pentru a institui o economie de piață funcțională și a-și armoniza progresiv reglementările economice și financiare cu cele ale UE, asigurând totodată politici macroeconomice solide.

*Articolul 278*

În acest scop, părțile convin să poarte un dialog economic periodic care urmărește:

- (a) schimbul de informații cu privire la tendințele și politicile macroeconomice, precum și la reformele structurale, inclusiv strategiile pentru dezvoltarea economică;
- (b) schimbul de experiență și de bune practici în domenii precum finanțele publice, cadrele politicii monetare și ale politicii privind cursul de schimb, politica sectorului financiar și statisticile economice;
- (c) schimbul de informații și de experiență privind integrarea economică regională, inclusiv funcționarea uniunii economice și monetare europene;
- (d) revizuirea statutului cooperării bilaterale în domeniul economic, financiar și statistic.

*CAPITOLUL 2****Gestionarea finanțelor publice și controlul financiar****Articolul 279*

Părțile cooperează în domeniul controlului financiar intern public (PIFC) și al auditului extern, urmărind următoarele obiective:

- (a) dezvoltarea în continuare și implementarea sistemului PIFC, bazat pe principiul responsabilității manageriale și care include o funcție de audit intern independentă din punct de vedere funcțional în întregul sector public, prin armonizarea cu standardele și metodologiile internaționale general acceptate și cu bunele practici ale UE, pe baza documentului strategic privind PIFC aprobat de guvernul Georgiei;
- (b) indicarea în documentul strategic privind PIFC a posibilității introducerii unui sistem de inspecție financiară și a condițiilor acestei introduceri, caz în care o astfel de funcție se va baza pe depunerea de plângeri și va completa funcția de audit intern, dar nu se va suprapune cu aceasta;
- (c) cooperarea eficace dintre actorii desemnați în documentul strategic privind PIFC în scopul de a promova dezvoltarea guvernantei;
- (d) sprijinirea Unității centrale de armonizare pentru PIFC și consolidarea competențelor sale;
- (e) consolidarea în continuare a Oficiului de Stat pentru Audit al Georgiei în calitate de instituție supremă de audit din Georgia, în ceea ce privește independența, capacitatea organizațională și de audit, resursele financiare și umane ale acestuia și punerea în aplicare a standardelor de audit extern acceptate la nivel internațional (INTOSAI) de către instituția supremă de audit; și
- (f) schimbul de informații, de experiență și de bune practici, printre altele cu ajutorul schimbului de personal și al acțiunilor comune de formare în aceste domenii.

*CAPITOLUL 3****Fiscalitate****Articolul 280*

Părțile cooperează pentru a consolida buna guvernare în domeniul fiscal, în vederea îmbunătățirii în continuare a relațiilor economice, a comerțului, a investițiilor și a concurenței loiale.

*Articolul 281*

În ceea ce privește articolul 280 din prezentul acord, părțile recunosc și se angajează să pună în aplicare principiile bunei guvernante în domeniul fiscal, și anume, principiul transparenței, al schimbului de informații și al concurenței loiale în domeniul fiscal, la care au aderat statele membre la nivelul UE. În acest sens, fără a aduce atingere competențelor UE și ale statelor membre, părțile îmbunătățesc cooperarea internațională în domeniul fiscal, facilitează colectarea veniturilor fiscale legale și elaborează măsuri în vederea punerii în aplicare eficace a principiilor menționate anterior.

*Articolul 282*

De asemenea, părțile își dezvoltă și își consolidează cooperarea în vederea dezvoltării regimului fiscal și a administrației fiscale din Georgia, inclusiv consolidarea capacității de colectare și control, asigurarea colectării eficiente a impozitelor și consolidarea combaterii fraudei fiscale și a evaziunii fiscale. Părțile depun eforturi pentru a consolida cooperarea și schimburile de experiență în combaterea fraudei fiscale, în special a fraudei de tip carusel.

*Articolul 283*

Părțile își dezvoltă cooperarea și își armonizează politicile în contracararea și combaterea fraudei și a contrabandei cu produse supuse accizelor. Această cooperare include, printre altele, apropierea progresivă a ratelor accizelor la produse din tutun, în măsura posibilului, ținând seama de constrângerile contextului regional și în conformitate cu Convenția-cadru pentru controlul tutunului a Organizației Mondiale a Sănătății. În acest scop, părțile depun eforturi pentru a-și consolida cooperarea în context regional.

*Articolul 284*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 285*

Georgia va realiza apropierea legislației sale naționale de actele UE și de instrumentele internaționale menționate în anexa XXII la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

*CAPITOLUL 4***Statistici***Articolul 286*

Părțile își dezvoltă și își consolidează cooperarea în materie de statistică, contribuind prin aceasta la obiectivul pe termen lung de furnizare promptă a unor date statistice, comparabile la nivel internațional și fiabile. Se estimează că un sistem statistic național durabil, eficient și independent din punct de vedere profesional va produce informații relevante pentru cetățenii, întreprinderile și factorii de decizie din Georgia și din UE, permițându-le astfel să ia decizii în cunoștință de cauză. Sistemul statistic național ar trebui să respecte principiile fundamentale ale statisticilor oficiale adoptate de ONU, ținând cont de *acquis*-ul UE în domeniul statisticilor, inclusiv de Codul de bune practici al statisticilor europene, pentru a alinia sistemul statistic național la normele și standardele europene.

*Articolul 287*

Cooperarea are drept scop:

- (a) consolidarea în continuare a capacității sistemului statistic național, cu un accent pe soliditatea temeiului juridic, producerea de date și de metadate adecvate, politica în materie de diseminare și ușurința în utilizare, ținând cont de diversele grupuri de utilizatori, în special de sectorul public și de cel privat, de comunitatea academică și de alți utilizatori;
- (b) alinierea progresivă a sistemului statistic al Georgiei la Sistemul Statistic European;
- (c) ajustarea furnizării de date către UE, luând în considerare aplicarea metodologiilor europene și internaționale relevante, inclusiv clasificările;
- (d) îmbunătățirea capacității profesionale și de gestionare a personalului statistic național pentru a facilita aplicarea standardelor statistice europene și a contribui la dezvoltarea sistemului statistic al Georgiei;
- (e) schimbul de experiență între părți cu privire la dezvoltarea know-how-ului în domeniul statistic; și

- (f) promovarea gestionării calității tuturor proceselor de producere și de diseminare a statisticilor.

*Articolul 288*

Părțile cooperează în cadrul Sistemului Statistic European, în care Eurostat este autoritatea statistică europeană. Cooperarea pune accent pe următoarele domenii:

- (a) statistici macroeconomice, inclusiv conturi naționale, statistici de comerț exterior, statistica balanței de plăți, statistici în materie de investiții străine directe;
- (b) statistici demografice, inclusiv recensăminte și statistici sociale;
- (c) statistici agricole, inclusiv recensăminte agricole și statistici în materie de mediu;
- (d) statistici comerciale, inclusiv registrele întreprinderilor și utilizarea surselor administrative în scopuri statistice;
- (e) statistici în materie de energie, inclusiv bilanțuri;
- (f) statistici regionale;
- (g) activități orizontale, inclusiv clasificări statistice, gestionarea calității, activități de formare, diseminare, utilizarea tehnologiilor moderne ale informației; și
- (h) alte domenii relevante.

*Articolul 289*

Părțile fac, printre altele, schimb de informații și de experiență și își dezvoltă cooperarea, ținând seama de experiența deja acumulată în ceea ce privește reforma sistemului statistic lansată în cadrul diverselor programe de asistență. Eforturile sunt direcționate spre alinierea în continuare la *acquis*-ul UE în domeniul statistic, pe baza strategiei naționale pentru dezvoltarea sistemului statistic al Georgiei și ținând seama de dezvoltarea Sistemului Statistic European. În procesul de producere a datelor statistice se pune accentul pe dezvoltarea în continuare a anchetelor prin sondaj și utilizarea surselor administrative, ținând totodată seama de nevoia de a reduce sarcina de răspuns. Datele sunt relevante pentru elaborarea și monitorizarea politicilor în domeniile-cheie ale vieții sociale și economice.

*Articolul 290*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului. În măsura în care este posibil, activitățile întreprinse în cadrul Sistemului Statistic European, inclusiv formarea, ar trebui să fie deschise participării Georgiei.

*Articolul 291*

Apropierea progresivă a legislației Georgiei, în cazul în care acest lucru este relevant și necesar, de *acquis*-ul UE în domeniul statisticii se efectuează în conformitate cu Culegerea de cerințe statistice, actualizată în fiecare an, considerată de către părți ca fiind anexată la prezentul acord (anexa XXIII).

TITLUL VI

**ALTE POLITICI DE COOPERARE**

CAPITOLUL 1

**Transporturi**

*Articolul 292*

Părțile:

- (a) își extind și își consolidează cooperarea în domeniul transporturilor pentru a contribui la dezvoltarea unor sisteme de transport durabile;
- (b) promovează operațiuni de transport eficiente, desfășurate în condiții de siguranță și securitate, precum și intermodalitatea și interoperabilitatea sistemelor de transport; și
- (c) depun eforturi pentru a îmbunătăți principalele legături de transport între teritoriile lor.

*Articolul 293*

Această cooperare vizează, printre altele, următoarele domenii:

- (a) elaborarea unei politici naționale sustenabile în domeniul transporturilor, care să acopere toate modurile de transport, în special pentru a asigura sisteme de transport ecologice, eficiente și sigure și pentru a promova integrarea acestor aspecte din sfera transporturilor și în alte domenii de politică;
- (b) elaborarea unor strategii sectoriale decurgând din politica națională în domeniul transporturilor, cu precizarea cerințelor legale de modernizare a echipamentelor tehnice și a parcurilor de autovehicule, astfel încât acestea să atingă standardele internaționale pentru transport rutier, feroviar, aerian și maritim și pentru intermodalitate definite în anexele XXIV și XV-D la prezentul acord, precum și a calendarelor și obiectivelor de referință pentru punere în aplicare, a responsabilităților administrative și a planurilor de finanțare;
- (c) consolidarea politicii în domeniul infrastructurii, în vederea unei mai bune identificări și evaluări a proiectelor de infrastructură din diferitele moduri de transport;
- (d) elaborarea unor politici de finanțare orientate către întreținere, limitele de capacitate și infrastructurile de legătură care lipsesc, precum și activarea și promovarea participării sectorului privat la proiectele de transport;
- (e) aderarea la organizațiile și acordurile internaționale relevante din domeniul transporturilor, inclusiv procedurile pentru asigurarea unei puneri în aplicare stricte și a unei aplicări efective a acordurilor și convențiilor internaționale din domeniul transporturilor;
- (f) cooperarea științifică și tehnică și schimbul de informații pentru dezvoltarea și îmbunătățirea tehnologiilor de transport, cum ar fi sistemele inteligente de transport; și
- (g) promovarea utilizării sistemelor inteligente de transport și a tehnologiei informației în gestionarea și operarea tuturor modurilor de transport, precum și sprijinirea intermodalității și a cooperării în domeniul utilizării sistemelor spațiale și a aplicațiilor comerciale care facilitează transportul.

*Articolul 294*

(1) Cooperarea vizează, de asemenea, îmbunătățirea circulației pasagerilor și a bunurilor, creșterea fluidității fluxurilor de transport dintre Georgia, UE și țările terțe din regiune prin eliminarea obstacolelor administrative, tehnice și de altă natură, îmbunătățirea rețelelor de transport și modernizarea infrastructurii, în special pe principalele rețele de legătură dintre părți. Această cooperare include acțiuni pentru facilitarea trecerii frontierei.

(2) Cooperarea include schimb de informații și activități comune:

- (a) la nivel regional, în special luând în considerare și integrând progresele realizate în cadrul diverselor acorduri de cooperare din domeniul transportului regional, cum ar fi Comitetul privind transporturile al Parteneriatului estic, Coridorul de transport Europa-Caucaz-Asia (TRACECA), procesul de la Baku și alte inițiative privind transporturile;
- (b) la nivel internațional, inclusiv în cadrul organizațiilor de transport internaționale și al acordurilor și convențiilor internaționale ratificate de părți; și
- (c) în cadrul diferitelor agenții de transport ale UE.

*Articolul 295*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 296*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexele XXIV și XV-D la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexele respective.



## CAPITOLUL 2

**Cooperarea în domeniul energiei**

## Articolul 297

Cooperarea se bazează pe principiile parteneriatului, interesului reciproc, transparenței și predictibilității și urmărește integrarea pieței și convergența reglementării în sectorul energetic, ținând seama de necesitatea de a asigura securitatea aprovizionării cu energie la prețuri accesibile și nepoluantă.

## Articolul 298

Cooperarea vizează, printre altele, următoarele domenii:

- (a) strategiile și politicile din domeniul energiei;
- (b) crearea unor piețe ale energiei competitive, transparente și eficiente, care să permită terților accesul nediscriminatoriu la rețele și consumatori, conform standardelor UE, inclusiv elaborarea cadrului de reglementare relevant, în funcție de necesități;
- (c) cooperarea în chestiuni energetice regionale și posibila aderare a Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energetice, în cadrul căreia Georgia are în prezent statut de observator;
- (d) crearea unui climat investițional atractiv și stabil, prin intervenția asupra condițiilor instituționale, juridice, fiscale și de alt tip;
- (e) infrastructurile energetice de interes comun, în vederea diversificării surselor de energie, a furnizorilor de energie și a rutelor de transport, într-un mod economic și care protejează mediul;
- (f) îmbunătățirea securității aprovizionării cu energie, prin creșterea integrării piețelor și apropierea progresivă a legislației de elementele-cheie ale *acquis*-ului UE;
- (g) îmbunătățirea și consolidarea stabilității și securității pe termen lung a comerțului cu energie și a tranzitului și transportului energiei, precum și îmbunătățirea politicilor de preț, inclusiv un sistem general de transmitere a resurselor energetice bazat pe costuri, în mod reciproc avantajos și nediscriminatoriu, în conformitate cu normele internaționale, inclusiv cu Tratatul privind Carta Energetice;
- (h) promovarea eficienței energetice și a reducerii consumului de energie, într-un mod economic și care protejează mediul;
- (i) dezvoltarea și susținerea energiilor regenerabile, în principal a resurselor hidroenergetice, și promovarea integrării bilaterale și regionale în acest domeniu;
- (j) cooperarea științifică și tehnică și schimbul de informații pentru dezvoltarea și îmbunătățirea tehnologiilor de producție, transport, distribuție și utilizare finală a energiei, acordând o atenție deosebită tehnologiilor ecologice și eficiente din punct de vedere energetic; și
- (k) cooperarea în domeniul securității și siguranței nucleare și al protecției împotriva radiațiilor, în conformitate cu principiile și standardele Agenției Internaționale pentru Energie Atomică (AIEA) și ale tratatelor și convențiilor internaționale relevante încheiate în cadrul AIEA, precum și în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, după caz.

## Articolul 299

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

## Articolul 300

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXV la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

## CAPITOLUL 3

**Mediu**

## Articolul 301

Părțile dezvoltă și consolidează cooperarea în chestiunile legate de mediu, contribuind astfel la realizarea obiectivului pe termen lung privind dezvoltarea durabilă și ecologizarea economiei. Se estimează că o mai bună protecție a mediului va aduce beneficii cetățenilor și întreprinderilor din Georgia și din UE, inclusiv ca urmare a îmbunătățirii sănătății publice, a conservării resurselor naturale, a creșterii eficienței economice și ecologice și a utilizării de tehnologii moderne, mai curate, care contribuie la dezvoltarea unor modele de producție mai sustenabile. Cooperarea se desfășoară luând în considerare interesele părților, pe baza egalității și a avantajului reciproc, și ținând seama de interdependența dintre părți în domeniul protecției mediului și de acordurile multilaterale din acest domeniu.

## Articolul 302

(1) Cooperarea vizează conservarea, protejarea, îmbunătățirea și reabilitarea calității mediului, protecția sănătății umane, utilizarea sustenabilă a resurselor naturale și promovarea măsurilor la nivel internațional pentru soluționarea problemelor de mediu la nivel regional sau mondial, inclusiv în următoarele domenii:

- (a) guvernanta în domeniul mediului și aspectele orizontale, inclusiv planificarea strategică, evaluarea impactului asupra mediului și evaluarea strategică de mediu, educația și formarea, sistemele de monitorizare și de informare în materie de mediu, inspecțiile și asigurarea respectării legislației, răspunderea pentru daunele aduse mediului, combaterea infracțiunilor din domeniul mediului, cooperarea transfrontalieră, accesul public la informațiile legate de mediu, procesele de luare a deciziilor și procedurile de revizuire administrative și judiciare eficiente;
- (b) calitatea aerului;
- (c) calitatea apei și gestionarea resurselor de apă, inclusiv gestionarea riscurilor de inundații, deficitul de apă și seceta, precum și mediul marin;
- (d) gestionarea deșeurilor;
- (e) protecția naturii, inclusiv a pădurilor, și conservarea biodiversității;
- (f) poluarea industrială și riscurile industriale; și
- (g) gestionarea substanțelor chimice.

(2) Cooperarea are ca scop, de asemenea, introducerea aspectelor legate de mediu și în alte domenii de politică, în afara politicii de mediu.

## Articolul 303

Părțile fac, printre altele, schimb de informații, cunoștințe și experiență și cooperează la nivel bilateral, regional, inclusiv în cadrul structurilor de cooperare existente în Caucazul de Sud, și internațional, în special în ceea ce privește acordurile multilaterale de mediu ratificate de părți, precum și în cadrul agențiilor relevante, după caz.

## Articolul 304

(1) Cooperarea urmărește, printre altele, următoarele obiective:

- (a) elaborarea unui Plan național de acțiune pentru mediu (PNAM), care să acopere toate direcțiile strategice, naționale și sectoriale, de acțiune în domeniul mediului în Georgia, precum și chestiuni instituționale și administrative;
- (b) promovarea integrării aspectelor legate de mediu în alte domenii de politică; și
- (c) identificarea resurselor umane și financiare necesare.

(2) Planul național de acțiune pentru mediu se actualizează periodic și se adoptă în conformitate cu legislația georgiană.

*Articolul 305*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 306*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXVI la prezentul acord, în conformitate cu anexa respectivă.

*CAPITOLUL 4***Politici climatice***Articolul 307*

Părțile dezvoltă și consolidează cooperarea în domeniul combaterii schimbărilor climatice. Cooperarea se desfășoară luând în considerare interesele părților, pe baza egalității și a avantajului reciproc, și ținând seama de interdependența dintre angajamentele bilaterale și cele multilaterale din acest domeniu.

*Articolul 308*

Cooperarea are ca scop atenuarea schimbărilor climatice și adaptarea la acestea, precum și promovarea măsurilor la nivel internațional, inclusiv în următoarele domenii:

- (a) atenuarea schimbărilor climatice;
- (b) adaptarea la schimbările climatice;
- (c) comercializarea emisiilor de dioxid de carbon;
- (d) cercetarea, dezvoltarea, demonstrarea, instalarea și diseminarea tehnologiilor cu intensitate redusă a carbonului și a tehnologiilor pentru adaptarea la schimbările climatice, sigure și sustenabile; și
- (e) integrarea aspectelor legate de climă în politicile sectoriale.

*Articolul 309*

Părțile fac, printre altele, schimb de informații, cunoștințe și experiență; desfășoară activități de cercetare comune și fac schimb de informații privind tehnologiile curate; desfășoară activități comune pe plan regional și internațional, inclusiv privind acordurile multilaterale de mediu ratificate de părți, precum și activități comune în cadrul agențiilor relevante, după caz. Părțile acordă o atenție deosebită aspectelor transfrontaliere și cooperării regionale.

*Articolul 310*

Pe baza interesului reciproc, cooperarea include, printre altele, elaborarea și punerea în aplicare a:

- (a) Planului național de acțiune pentru adaptare (PNAA)
- (b) Strategiei de dezvoltare cu emisii reduse (SDER), inclusiv a acțiunilor naționale de atenuare adecvate;
- (c) măsurilor de promovare a transferului de tehnologie, pe baza evaluării nevoilor în materie de tehnologie;
- (d) măsurilor legate de substanțele care epuizează stratul de ozon și de gazele de seră fluorurate.

*Articolul 311*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 312*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXVII la prezentul acord, în conformitate cu anexa respectivă.

## CAPITOLUL 5

**Politica industrială și antreprenorială și sectorul mineritului**

## Articolul 313

Părțile dezvoltă și consolidează cooperarea în domeniul politicii industriale și antreprenoriale, îmbunătățind astfel mediul de afaceri pentru toți operatorii economici, acordând o atenție deosebită întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri), astfel cum sunt acestea definite în legislația UE și, respectiv, a Georgiei. Cooperarea sporită trebuie să amelioreze cadrul administrativ și de reglementare atât pentru întreprinderile din UE, cât și pentru întreprinderile din Georgia, care funcționează în UE și în Georgia, și trebuie să se bazeze pe politica privind IMM-urile și pe politica industrială a UE, ținând seama de principiile și practicile recunoscute pe plan internațional în acest domeniu.

## Articolul 314

În acest scop, părțile cooperează pentru:

- (a) a pune în aplicare politici de dezvoltare a IMM-urilor, bazate pe principiile Inițiativei în favoarea întreprinderilor mici (*Small Business Act*), și a monitoriza prin dialog periodic procesul de punere în aplicare. Această cooperare va implica și acordarea unei atenții deosebite microîntreprinderilor și întreprinderilor meșteșugărești, care sunt extrem de importante atât pentru economia UE, cât și pentru economia Georgiei;
- (b) a crea condiții-cadru mai bune, prin intermediul schimbului de informații și de bune practici, contribuind astfel la creșterea competitivității. Această cooperare va include gestionarea chestiunilor structurale (restructurare), cum ar fi mediul și energia;
- (c) a simplifica și a raționaliza reglementările și practica în materie de reglementare, acordând o atenție deosebită schimbului de bune practici în domeniul tehnicilor normative, precum și principiilor UE;
- (d) a încuraja dezvoltarea politicii în domeniul inovării, prin schimbul de informații și de bune practici privind comercializarea rezultatelor cercetării și dezvoltării (inclusiv privind instrumentele de sprijin pentru întreprinderile nou-înființate bazate pe tehnologie, dezvoltarea grupărilor de tip cluster și accesul la finanțare);
- (e) a încuraja intensificarea contactelor dintre întreprinderile din UE și cele din Georgia și dintre aceste întreprinderi și autoritățile din UE și din Georgia;
- (f) a încuraja activitățile de promovare a exporturilor dintre UE și Georgia;
- (g) a facilita modernizarea și restructurarea anumitor sectoare ale industriei din UE și din Georgia, după caz;
- (h) a dezvolta și a consolida cooperarea în domeniul industriilor extractive și al producției de materii prime, având ca obiective promovarea înțelegerii reciproce, îmbunătățirea mediului de afaceri și schimbul de informații și cooperarea în sectorul mineritului neenergetic, în special al minereurilor metalice și al mineralelor industriale. Schimbul de informații va acoperi evoluțiile din sectorul mineritului și al materiilor prime, comerțul cu materii prime, cele mai bune practici privind dezvoltarea durabilă a industriilor extractive, precum și formarea, competențele, sănătatea și siguranța.

## Articolul 315

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului. La acest dialog vor participa și reprezentanți ai mediului antreprenorial din UE și din Georgia.

## CAPITOLUL 6

**Dreptul societăților comerciale, contabilitate, audit și guvernanză corporativă**

## Articolul 316

Recunoscând importanța unui set eficace de norme și practici în domeniul dreptului societăților comerciale și al guvernanzăi corporative, precum și în domeniul contabilității și al auditului, pentru crearea unei economii de piață pe deplin funcționale și încurajarea schimburilor comerciale, părțile convin să coopereze în ceea ce privește:

- (a) protecția acționarilor, a creditorilor și a altor părți interesate, în conformitate cu normele UE în domeniu;

- (b) punerea în aplicare a standardelor internaționale relevante la nivel național și apropierea progresivă de normele UE din domeniul contabilității și al auditului și
- (c) dezvoltarea în continuare a politicii privind guvernanța corporativă, în conformitate cu standardele internaționale, precum și apropierea progresivă de normele și recomandările UE în acest domeniu.

*Articolul 317*

Părțile urmăresc efectuarea unui schimb de informații, cunoștințe și experiență privind atât sistemele existente, cât și noile evoluții relevante din aceste domenii. În plus, părțile depun eforturi pentru a asigura un schimb eficace de informații între registrele comerțului din statele membre ale UE și registrul național al societăților comerciale din Georgia.

*Articolul 318*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 319*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXVIII la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

*CAPITOLUL 7*

***Servicii financiare***

*Articolul 320*

Recunoscând importanța unui set eficace de norme și practici în domeniul serviciilor financiare pentru crearea unei economii de piață pe deplin funcționale și încurajarea schimburilor comerciale dintre părți, acestea convin să coopereze în domeniul serviciilor financiare, având ca obiective:

- (a) sprijinirea procesului de adaptare a reglementărilor privind serviciile financiare la nevoile unei economii de piață deschise;
- (b) asigurarea unei protecții eficace și adecvate a investitorilor și a altor consumatori de servicii financiare;
- (c) asigurarea stabilității și a integrității sistemului financiar din Georgia, în ansamblul său;
- (d) promovarea cooperării dintre diferiții actori ai sistemului financiar, printre care se numără autoritățile de reglementare și cele de supraveghere; și
- (e) asigurarea unei supravegheri independente și eficace.

*Articolul 321*

(1) Părțile încurajează cooperarea dintre autoritățile de reglementare și cele de supraveghere, inclusiv schimbul de informații, cunoștințe și experiență în domeniul piețelor financiare și alte acțiuni de acest fel.

(2) Se va acorda o atenție deosebită dezvoltării capacității administrative a acestor autorități, inclusiv prin schimb de personal și acțiuni comune de formare.

*Articolul 322*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 323*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XV-A la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

*CAPITOLUL 8*

***Cooperarea în domeniul societății informaționale***

*Articolul 324*

Părțile promovează cooperarea în domeniul dezvoltării societății informaționale în beneficiul cetățenilor și al întreprinderilor, prin asigurarea disponibilității pe scară largă a tehnologiei informației și comunicațiilor (TIC) și prin furnizarea de servicii de calitate mai bună la prețuri rezonabile. Această cooperare urmărește facilitarea accesului la piețele de comunicații electronice și încurajează concurența și investițiile în acest sector.

*Articolul 325*

Cooperarea va acoperi, printre altele, următoarele teme:

- (a) schimbul de informații și de bune practici privind punerea în aplicare a inițiativelor naționale din domeniul societății informaționale, inclusiv, printre altele, a celor care urmăresc promovarea accesului la banda largă, îmbunătățirea securității rețelelor și dezvoltarea serviciilor publice online; și
- (b) schimbul de informații, bune practici și experiență cu scopul de a promova elaborarea unui cadru de reglementare cuprinzător pentru comunicațiile electronice și, în special, de a consolida capacitatea administrativă a autorității naționale independente de reglementare, de a încuraja o mai bună utilizare a resurselor de spectru și de a promova interoperabilitatea rețelelor, atât în interiorul Georgiei, cât și între Georgia și UE.

*Articolul 326*

Părțile promovează cooperarea dintre autoritățile de reglementare din UE și autoritățile naționale de reglementare din Georgia în domeniul comunicațiilor electronice.

*Articolul 327*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XV-B la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

*CAPITOLUL 9***Turism***Articolul 328*

Părțile cooperează în domeniul turismului cu scopul de a sprijini dezvoltarea unei industrii a turismului competitive și sustenabile, ca factor generator de creștere și emancipare economică, de locuri de muncă și de schimburi internaționale.

*Articolul 329*

Cooperarea la nivel bilateral și european se bazează pe următoarele principii:

- (a) respectarea integrității și a intereselor comunităților locale, în special în zonele rurale, ținând seama de nevoile și de prioritățile de dezvoltare locală;
- (b) importanța patrimoniului cultural; și
- (c) interacțiunea pozitivă dintre turism și protecția mediului.

*Articolul 330*

Cooperarea se concentrează asupra următoarelor teme:

- (a) schimbul de informații, bune practici, experiență și „know-how”;
- (b) păstrarea unui parteneriat între interesele publice, private și ale comunității, pentru a asigura dezvoltarea durabilă a turismului;
- (c) promovarea și dezvoltarea fluxurilor turistice, a produselor și a piețelor de turism, precum și a infrastructurii, a resurselor umane și a structurilor instituționale din acest sector;
- (d) elaborarea și punerea în aplicare a unor politici eficiente;
- (e) formarea în domeniul turismului și crearea capacităților în acest sector, pentru a putea oferi servicii la standarde mai înalte; și
- (f) dezvoltarea și promovarea, printre altele, a turismului local.

*Articolul 331*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

## CAPITOLUL 10

**Agricultură și dezvoltare rurală**

## Articolul 332

Părțile cooperează pentru promovarea dezvoltării agricole și rurale, în special prin asigurarea unei convergențe progresive a politicilor și a legislației.

## Articolul 333

Cooperarea dintre părți în domeniul agriculturii și dezvoltării rurale vizează, printre altele, următoarele domenii:

- (a) facilitarea înțelegerii reciproce a politicilor de dezvoltare agricolă și rurală;
- (b) consolidarea, la nivel central și local, a capacităților administrative de planificare, evaluare, punere în aplicare și asigurare a aplicării politicilor în conformitate cu reglementările și cu cele mai bune practici ale UE;
- (c) promovarea modernizării și a sustenabilității producției agricole;
- (d) schimbul de cunoștințe și de bune practici în domeniul politicilor de dezvoltare rurală, pentru a promova bunăstarea economică a comunităților rurale;
- (e) creșterea competitivității sectorului agricol, precum și a eficienței și a transparenței pentru toate părțile interesate prezente pe piață;
- (f) promovarea politicilor în domeniul calității și a mecanismelor lor de control, inclusiv a indicațiilor geografice și a agriculturii ecologice;
- (g) producția de vin și agroturismul;
- (h) diseminarea cunoștințelor în rândul producătorilor agricoli și promovarea serviciilor de instruire a acestora; și
- (i) depunerea eforturilor necesare pentru armonizarea chestiunilor abordate în cadrul organizațiilor internaționale la care părțile sunt membre.

## Articolul 334

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

## CAPITOLUL 11

**Pescuitul și guvernarea maritimă**

## Secțiunea 1

**Politica în domeniul pescuitului**

## Articolul 335

(1) Părțile cooperează în domeniile reciproc avantajoase și de interes comun din sectorul pescuitului, printre care se numără conservarea și gestionarea resurselor acvatice vii, inspecțiile și controlul, colectarea datelor și lupta împotriva pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN), definit în Planul internațional de acțiune (IPOA) pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, adoptat de FAO în 2001.

(2) Această cooperare respectă obligațiile internaționale ale părților privind gestionarea și conservarea resurselor acvatice vii.

## Articolul 336

Părțile întreprind acțiuni comune, fac schimb de informații și își acordă sprijin reciproc pentru a promova:

- (a) buna guvernare și cele mai bune practici privind gestionarea activităților de pescuit, cu scopul de a asigura conservarea și gestionarea stocurilor de pește în mod sustenabil și pe baza principiului abordării ecosistemice;
- (b) pescuitul responsabil și gestionarea activităților de pescuit conform principiilor dezvoltării durabile, astfel încât stocurile de pește și ecosistemele să poată fi menținute în stare de sănătate; și
- (c) cooperarea regională, inclusiv prin intermediul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului, după caz.

*Articolul 337*

Având în vedere articolul 336 din prezentul acord, și ținând seama de cele mai bune recomandări științifice, părțile cooperează mai strâns și îmbunătățesc coordonarea activităților lor din domeniul gestionării și conservării resurselor acvatice vii din Marea Neagră. Ambele părți vor promova cooperarea regională în zona Mării Negre și relațiile cu organizațiile regionale de gestionare a pescuitului relevante, după caz.

*Articolul 338*

Părțile vor susține inițiative precum schimbul reciproc de experiență și acordarea de sprijin, pentru a asigura punerea în aplicare a unei politici privind pescuitul sustenabil, bazată pe *acquis*-ul UE și pe arile de interes prioritar pentru părți din acest domeniu, care include:

- (a) gestionarea resurselor acvatice vii, a efortului de pescuit și a măsurilor tehnice;
- (b) inspecția și controlul activităților de pescuit utilizând echipamentele de supraveghere necesare, inclusiv dispozitive electronice de monitorizare și instrumente de trasabilitate, precum și asigurarea atât a unei legislații a cărei respectare poate fi controlată, cât și a mecanismelor de control;
- (c) colectarea armonizată de date privind capturile, debarcărilor și flota, precum și de date biologice și economice, care să fie comparabile;
- (d) gestionarea capacității de pescuit, inclusiv prin intermediul unui registru operațional al flotei de pescuit;
- (e) eficientizarea piețelor, în special prin promovarea organizațiilor de producători și furnizarea de informații pentru consumatori și prin intermediul standardelor de comercializare și al trasabilității; și
- (f) elaborarea unei politici structurale pentru sectorul pescuitului, care să asigure sustenabilitate pe plan economic, al mediului și social.

## Secțiunea 2

**Politica maritimă***Articolul 339*

Ținând seama de cooperarea în domeniul pescuitului, al transportului maritim, al mediului și al altor politici și în conformitate cu acordurile internaționale relevante privind dreptul mării, bazate pe Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării, părțile cooperează, de asemenea, în domeniul politicii maritime integrate, în special prin:

- (a) promovarea unei abordări integrate a afacerilor maritime, a bunei guvernante și a schimbului de bune practici privind utilizarea spațiului marin;
- (b) promovarea amenajării spațiului maritim ca instrument care contribuie la îmbunătățirea procesului decizional în cazul arbitrajului privind activități umane concurente, în conformitate cu abordarea ecosistemică;
- (c) promovarea gestionării integrate a zonelor de coastă, în conformitate cu abordarea ecosistemică, pentru a asigura dezvoltarea durabilă a regiunilor costiere și a îmbunătăți reziliența acestora față de riscurile cu care se confruntă, inclusiv față de impactul schimbărilor climatice;
- (d) promovarea inovării și a utilizării eficiente a resurselor în industriile maritime, ca factor generator de creștere economică și locuri de muncă, inclusiv prin schimbul de bune practici;
- (e) promovarea alianțelor strategice dintre industriile maritime, servicii și instituțiile științifice specializate în cercetări marine și maritime;
- (f) depunerea eforturilor necesare pentru a îmbunătăți supravegherea maritimă transfrontalieră și transsectorială, ca răspuns la riscurile din ce în ce mai mari legate de traficul maritim intensiv, deversările operaționale ale navelor, accidentele maritime și activitățile ilegale desfășurate pe mare; și
- (g) instituirea unui dialog periodic între părțile interesate din sectorul maritim și promovarea diverselor rețele ale acestora.

*Articolul 340*

Această cooperare include:

- (a) schimbul de informații, bune practici și experiență, precum și transferul de „know-how” în domeniul maritim, inclusiv privind tehnologiile inovatoare din sectoarele maritime și problemele mediului marin;



- (b) schimbul de informații și bune practici privind opțiunile de finanțare a proiectelor, inclusiv a parteneriatelor public-privat; și
- (c) intensificarea cooperării dintre părți în cadrul forurilor maritime internaționale relevante.

*Articolul 341*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului între părți.

CAPITOLUL 12

**Cooperarea privind cercetarea, dezvoltarea tehnologică și demonstrarea**

*Articolul 342*

Părțile promovează cooperarea în toate domeniile cercetării științifice civile, dezvoltării tehnologice și demonstrării (CDT), pe baza avantajului reciproc și cu respectarea unor niveluri adecvate și eficiente de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală.

*Articolul 343*

Cooperarea privind CDT include:

- (a) dialogul pe teme de politică și schimbul de informații științifice și tehnologice;
- (b) facilitarea accesului corespunzător la programele respective ale părților;
- (c) creșterea capacităților de cercetare și participarea entităților de cercetare din Georgia la programul-cadru de cercetare al UE;
- (d) promovarea proiectelor comune de cercetare din toate domeniile CDT;
- (e) activități de formare și programe de mobilitate pentru oameni de știință, cercetători și alte categorii de personal de cercetare implicate în activitățile de CDT ale părților;
- (f) facilitarea, în cadrul legislației aplicabile, a liberei circulații a personalului de cercetare care participă la activitățile ce intră sub incidența prezentului acord și a circulației transfrontaliere a bunurilor destinate acestor activități; și
- (g) alte forme de cooperare privind CDT, pe bază de acord reciproc.

*Articolul 344*

Atunci când se efectuează astfel de activități de cooperare, trebuie explorate sinergiile cu celelalte activități desfășurate în cadrul cooperării financiare dintre UE și Georgia, definită în titlul VII (Asistență financiară și dispoziții antifraudă și de control) din prezentul acord.

CAPITOLUL 13

**Politica în domeniul protecției consumatorilor**

*Articolul 345*

Părțile cooperează pentru a asigura un nivel înalt de protecție a consumatorilor, precum și compatibilitatea dintre sistemele lor de protecție a consumatorilor.

*Articolul 346*

Pentru a atinge aceste obiective, cooperarea poate include, după caz:

- (a) urmărirea apropierii legislației privind protecția consumatorilor, evitând în același timp barierele în calea comerțului;
- (b) promovarea schimbului de informații privind sistemele de protecție a consumatorilor, inclusiv privind legislația în domeniul protecției consumatorilor și asigurarea respectării acesteia, siguranța produselor de consum, sistemele de schimb de informații, educarea/sensibilizarea și abilitarea, precum și despăgubirea consumatorilor;
- (c) activități de formare a funcționarilor din administrație și a altor reprezentanți ai intereselor consumatorilor; și

(d) încurajarea activității asociațiilor independente de consumatori și a contactelor dintre reprezentanții consumatorilor.

*Articolul 347*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXIX la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

*CAPITOLUL 14*

***Ocuparea forței de muncă, politica socială și egalitatea de șanse***

*Articolul 348*

Părțile intensifică dialogul și cooperarea în domeniul promovării Agendei privind munca decentă, a politicii privind ocuparea forței de muncă, a sănătății și siguranței la locul de muncă, a dialogului social, a protecției sociale, a incluziunii sociale, a egalității de gen și a combaterii discriminării, precum și a responsabilității sociale a întreprinderilor, contribuind astfel la promovarea creșterii numărului și calității locurilor de muncă, la reducerea sărăciei, la creșterea coeziunii sociale, la dezvoltarea durabilă și la îmbunătățirea calității vieții.

*Articolul 349*

Cooperarea, bazată pe schimbul de informații și de bune practici, poate viza o serie de chestiuni selectate din următoarele domenii:

- (a) reducerea sărăciei și creșterea coeziunii sociale;
- (b) politica privind ocuparea forței de muncă, urmărind creșterea numărului și a calității locurilor de muncă și asigurarea unor condiții de muncă decente, inclusiv în vederea reducerii economiei informale și a muncii nedeclarate;
- (c) promovarea unor măsuri active privind piața muncii și a unor servicii eficiente de ocupare a forței de muncă, după caz, în vederea modernizării piețelor muncii și a adaptării la nevoile părților în domeniul pieței muncii;
- (d) încurajarea unor piețe ale muncii și a unor sisteme de securitate socială mai favorabile incluziunii, care să integreze persoanele dezavantajate, inclusiv persoanele cu handicap și cele care aparțin grupurilor minoritare;
- (e) egalitatea de șanse și combaterea discriminării, urmărind îmbunătățirea situației egalității de gen și asigurarea egalității de șanse între bărbați și femei, precum și combaterea discriminării pe criterii de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală;
- (f) politica socială, urmărind creșterea nivelului de protecție socială și îmbunătățirea sistemelor de protecție socială din punctul de vedere al calității, accesibilității și sustenabilității financiare;
- (g) participarea mai activă a partenerilor sociali și promovarea dialogului social, inclusiv prin dezvoltarea capacității tuturor părților interesate relevante;
- (h) promovarea sănătății și a siguranței la locul de muncă; și
- (i) sensibilizarea și dialogul în domeniul responsabilității sociale a întreprinderilor.

*Articolul 350*

Părțile încurajează implicarea tuturor părților interesate relevante, inclusiv a organizațiilor societății civile și îndeosebi a partenerilor sociali, în elaborarea politicilor și în reforme, precum și în cooperarea dintre părți, astfel cum se prevede în capitolul relevant al titlului VIII (Dispoziții instituționale, generale și finale) din prezentul acord.

*Articolul 351*

Părțile urmăresc intensificarea cooperării în domeniul ocupării forței de muncă și al politicii sociale în cadrul tuturor forurilor și organizațiilor relevante regionale, multilaterale și internaționale.

*Articolul 352*

Părțile promovează responsabilitatea și răspunderea socială a întreprinderilor și încurajează practicile economice responsabile, cum sunt cele promovate într-o serie de orientări internaționale privind responsabilitatea socială a întreprinderilor și, în special, în orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale.

*Articolul 353*

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

*Articolul 354*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXX la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

## CAPITOLUL 15

**Sănătate publică***Articolul 355*

Părțile convin să dezvolte cooperarea în domeniul sănătății publice pentru a îmbunătăți nivelul de siguranță din sănătatea publică și nivelul de protecție a sănătății umane, care sunt componente esențiale ale dezvoltării durabile și creșterii economice.

*Articolul 356*

Cooperarea privește în special următoarele domenii:

- (a) consolidarea sistemului de sănătate publică al Georgiei, în special prin continuarea reformei sectorului sanitar, asigurarea unei asistențe medicale de înaltă calitate, dezvoltarea resurselor umane și îmbunătățirea guvernancei în sectorul sanitar, precum și îmbunătățirea finanțării asistenței medicale;
- (b) supravegherea epidemiologică și controlul bolilor transmisibile, cum ar fi HIV/SIDA, hepatita virală și tuberculoza, și al rezistenței la antimicrobiene, precum și mai buna pregătire pentru a răspunde amenințărilor și urgențelor din domeniul sănătății publice;
- (c) prevenirea și controlul bolilor netransmisibile, în principal prin schimbul de informații și de bune practici, prin promovarea unui stil de viață sănătos și a activității fizice și prin luarea de măsuri vizând principalii factori care influențează sănătatea, cum ar fi alimentația și dependența de alcool, droguri și tutun;
- (d) calitatea și siguranța substanțelor de origine umană;
- (e) informațiile și cunoștințele în domeniul sănătății; și
- (f) punerea efectivă în aplicare a acordurilor internaționale din domeniul sănătății la care părțile sunt părți semnatare, în special a Regulamentului sanitar internațional și a Convenției-cadru pentru controlul tutunului.

*Articolul 357*

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXXI la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

## CAPITOLUL 16

**Educație, formare și tineret***Articolul 358*

Părțile depun eforturi pentru a intensifica cooperarea și dialogul în domeniul educației și al formării, inclusiv dialogul pe teme de politică, urmărind apropierea de politicile și practicile relevante ale UE. Părțile cooperează pentru a promova învățarea pe tot parcursul vieții și a încuraja colaborarea și transparența la toate nivelurile educației și ale formării, punând un accent deosebit pe învățământul superior.

*Articolul 359*

Această cooperare în domeniul educației și al formării se concentrează, printre altele, pe următoarele teme:

- (a) promovarea învățării pe tot parcursul vieții, care este un factor esențial al creșterii economice și ocupării forței de muncă și permite cetățenilor să se integreze pe deplin în societate;

- (b) modernizarea sistemelor de educație și de formare, creșterea calității și a relevanței tuturor treptelor de învățământ, precum și îmbunătățirea accesului la acestea, de la educația și îngrijirea copiilor preșcolari, până la învățământul universitar;
- (c) promovarea calității în învățământul superior conform Agendei UE pentru modernizarea învățământului superior și procesului de la Bologna;
- (d) intensificarea cooperării academice internaționale și participarea la programele de cooperare ale UE, creșterea mobilității studenților și a cadrelor didactice;
- (e) încurajarea învățării limbilor străine;
- (f) promovarea progresului în direcția recunoașterii calificărilor și a competențelor și asigurarea transparenței în acest domeniu;
- (g) promovarea cooperării în domeniul educației și al formării profesionale, ținând seama de bunele practici ale UE în materie; și
- (h) aprofundarea înțelegerii și a cunoștințelor privind procesul de integrare europeană, precum și a dialogului academic asupra relațiilor dintre UE și țările Parteneriatului estic, și participarea la programele relevante ale UE.

#### Articolul 360

Părțile convin să coopereze în ceea ce privește tineretul pentru:

- (a) a dezvolta cooperarea și schimburile în domeniul politicii privind tineretul și al educației nonformale a tinerilor și a animatorilor socio-educativi;
- (b) a sprijini mobilitatea tinerilor și a animatorilor socio-educativi, ca mijloc menit să promoveze dialogul intercultural și dobândirea de cunoștințe, aptitudini și competențe în afara sistemelor educaționale formale, inclusiv pe bază de voluntariat;
- (c) a promova cooperarea dintre organizațiile de tineret.

#### Articolul 361

Georgia elaborează și desfășoară o politică coerentă cu cadrul de politici și practici ale UE în care se înscriu documentele din anexa XXXII la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

### CAPITOLUL 17

#### **Cooperarea în domeniul cultural**

#### Articolul 362

Părțile promovează cooperarea culturală, ținând seama în mod corespunzător de principiile înscrise în Convenția din 2005 a Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale. Părțile urmăresc desfășurarea unui dialog periodic pe teme de politică în domenii de interes reciproc, inclusiv dezvoltarea industriilor culturale din UE și din Georgia. Cooperarea dintre părți stimulează dialogul intercultural, inclusiv încurajând participarea sectorului culturii și a societății civile din UE și din Georgia.

#### Articolul 363

Părțile își concentrează cooperarea asupra mai multor domenii:

- (a) cooperarea culturală și schimburile culturale;
- (b) mobilitatea artei și a artiștilor și dezvoltarea capacității sectorului cultural;

- (c) dialogul intercultural;
- (d) dialogul privind politica culturală; și
- (e) cooperarea în cadrul forurilor internaționale, precum UNESCO și Consiliul Europei, pentru a încuraja, printre altele, diversitatea culturală și a conserva și valorifica patrimoniul cultural și istoric.

#### CAPITOLUL 18

##### **Cooperarea în domeniul audiovizual și al mass-media**

###### Articolul 364

Părțile promovează cooperarea în domeniul audiovizual. Cooperarea consolidează industria audiovizuală din UE și din Georgia, în special prin formarea profesioniștilor, schimbul de informații și încurajarea coproducțiilor din domeniile cinematografilei și televiziunii.

###### Articolul 365

(1) Părțile poartă un dialog periodic privind politicile din domeniul audiovizual și al mass-media și cooperează pentru a consolida independența și profesionalismul mass-media, precum și legăturile cu mass-media din UE, în conformitate cu standardele europene relevante, inclusiv cu normele Consiliului Europei și Convenția UNESCO din 2005 asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale.

(2) Cooperarea poate include, printre altele, formarea jurnaliștilor și a altor profesioniști din domeniul mass-media.

###### Articolul 366

Părțile își concentrează cooperarea asupra mai multor domenii:

- (a) dialogul privind politicile din domeniul audiovizual și al mass-media;
- (b) dialogul în cadrul forurilor internaționale (precum UNESCO și OMC); și
- (c) cooperarea în domeniul audiovizual și al mass-media, inclusiv al cinematografilei.

###### Articolul 367

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXXIII la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

#### CAPITOLUL 19

##### **Cooperarea în domeniul sportului și activității fizice**

###### Articolul 368

Părțile încurajează cooperarea în domeniul sportului și activității fizice prin schimbul de informații și de bune practici, pentru a promova un stil de viață sănătos, valorile sociale și educative ale sportului și mobilitatea în sport și pentru a combate amenințările globale la adresa sportului, precum dopajul, rasismul și violența.

#### CAPITOLUL 20

##### **Cooperarea în ceea ce privește societatea civilă**

###### Articolul 369

Părțile dezvoltă un dialog asupra cooperării în ceea ce privește societatea civilă, vizând următoarele obiective:

- (a) consolidarea contactelor și a schimbului de informații și de experiență dintre toate sectoarele societății civile din UE și din Georgia;

- (b) asigurarea unei mai bune cunoașteri și înțelegeri a Georgiei, inclusiv a istoriei și culturii sale, în UE și în special în rândul organizațiilor societății civile cu sediul în statele membre, permițând astfel o mai bună conștientizare a oportunităților și provocărilor legate de relațiile viitoare;
- (c) în mod reciproc, asigurarea unei mai bune cunoașteri și înțelegeri a UE în Georgia și în special în rândul organizațiilor societății civile din Georgia, punând un accent neexclusiv pe valorile care stau la baza UE, pe politicile sale și pe modul său de funcționare.

#### Articolul 370

Părțile promovează dialogul și cooperarea dintre actorii societăților lor civile, ca parte integrantă a relațiilor dintre UE și Georgia. Dialogul și cooperarea au următoarele obiective:

- (a) să asigure implicarea societății civile în relațiile dintre UE și Georgia, în special în punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord;
- (b) să intensifice participarea societății civile la procesul de luare a deciziilor, în special prin instituirea unui dialog deschis, transparent și periodic între instituțiile publice, asociațiile reprezentative și societatea civilă;
- (c) să faciliteze crearea unui mediu favorabil pentru consolidarea instituțională și dezvoltarea organizațiilor societății civile în diverse moduri, inclusiv, printre altele, prin măsuri de sprijin, crearea de rețele formale și informale, vizite reciproce și ateliere dedicate cadrului juridic al societății civile; și
- (d) să ofere reprezentanților societății civile din cele două părți posibilitatea de a se familiariza cu procesele de consultare și dialog dintre societatea civilă, inclusiv partenerii sociali, și autoritățile publice, în special cu scopul de a consolida rolul societății civile în procesul public de elaborare a politicilor.

#### Articolul 371

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului între părți.

### CAPITOLUL 21

#### **Dezvoltare regională, cooperare la nivel regional și transfrontalier**

#### Articolul 372

- (1) Părțile promovează înțelegerea reciprocă și cooperarea bilaterală în domeniul politicii de dezvoltare regională, inclusiv metodele de formulare și punere în aplicare a politicilor regionale, a guvernanței și a parteneriatului pe mai multe niveluri, punând un accent deosebit pe dezvoltarea zonelor defavorizate și pe cooperarea teritorială și având ca obiectiv stabilirea canalelor de comunicare și îmbunătățirea schimbului de informații și de experiență dintre autoritățile naționale și locale, actorii socioeconomiци și societatea civilă.
- (2) Părțile cooperează, în special, în vederea alinierii practicilor utilizate în Georgia la următoarele principii:
  - (a) consolidarea guvernanței pe mai multe niveluri, având în vedere că aceasta afectează atât nivelul central, cât și comunitățile municipale, punând un accent deosebit pe modalitățile de creștere a implicării părților interesate locale;
  - (b) consolidarea parteneriatului dintre toate părțile implicate în dezvoltarea regională; și
  - (c) cofinanțarea prin intermediul contribuției financiare a părților implicate în punerea în aplicare a programelor și a proiectelor de dezvoltare regională.

#### Articolul 373

- (1) Părțile sprijină și sporesc implicarea autorităților locale în cooperarea în domeniul politicii regionale, inclusiv în cooperarea transfrontalieră și în structurile de gestionare aferente, îmbunătățesc cooperarea prin instituirea unui cadru legislativ de abilitare reciprocă, susțin și elaborează măsuri de creare a capacităților și promovează consolidarea rețelelor economice și comerciale transfrontaliere și regionale.

(2) Părțile cooperează cu scopul de a consolida capacitățile instituționale și operaționale ale instituțiilor din Georgia în domeniile dezvoltării regionale și amenajării teritoriului, printre altele, prin:

- (a) îmbunătățirea coordonării interinstituționale, în special a mecanismului de interacțiune verticală și orizontală dintre autoritățile publice centrale și cele locale în procesul de elaborare și punere în aplicare a politicilor regionale;
- (b) dezvoltarea capacității autorităților publice locale de a promova cooperarea transfrontalieră în conformitate cu principiile și practicile UE;
- (c) schimbul de cunoștințe, informații și bune practici privind politicile de dezvoltare regională, pentru a promova bunăstarea economică a comunităților locale și dezvoltarea omogenă a regiunilor.

#### Articolul 374

(1) Părțile consolidează și încurajează dezvoltarea cooperării transfrontaliere și în alte domenii care intră sub incidența prezentului acord, cum ar fi, printre altele, transporturile, energia, rețelele de comunicații, cultura, educația, turismul și sănătatea.

(2) Părțile intensifică cooperarea dintre regiunile lor prin programe transnaționale și interregionale, încurajând participarea regiunilor Georgiei la structurile și organizațiile regionale europene și promovând dezvoltarea lor economică și instituțională prin punerea în aplicare a unor proiecte de interes comun.

(3) Aceste activități vor avea loc în contextul:

- (a) continuării cooperării teritoriale cu regiunile europene, inclusiv prin intermediul programelor de cooperare transnaționale și transfrontaliere;
- (b) cooperării în cadrul Parteneriatului estic cu organisme ale UE, inclusiv cu Comitetul Regiunilor, și al participării la diverse proiecte și inițiative regionale europene;
- (c) cooperării cu, printre alții, Comitetul Economic și Social European și Rețeaua europeană de observare a dezvoltării și coeziunii teritoriale.

#### Articolul 375

Aspectele care intră sub incidența prezentului capitol vor face în mod regulat obiectul dialogului.

### CAPITOLUL 22

#### **Protecție civilă**

#### Articolul 376

Părțile dezvoltă și consolidează cooperarea în caz de dezastre naturale sau provocate de om. Cooperarea se desfășoară luând în considerare interesele părților, pe baza egalității și a avantajului reciproc, precum și ținând seama de interdependența dintre părți și de activitățile multilaterale din acest domeniu.

#### Articolul 377

Cooperarea urmărește îmbunătățirea prevenirii, a pregătirii și a capacității de răspuns în caz de dezastre naturale sau provocate de om.

#### Articolul 378

Părțile fac, printre altele, schimb de informații, cunoștințe și experiență și pun în aplicare activități comune în cadrul unor programe bilaterale și/sau multilaterale. Cooperarea se poate desfășura, printre altele, prin punerea în aplicare a acordurilor specifice și/sau a acordurilor administrative încheiate de părți în acest domeniu.

#### Articolul 379

Cooperarea poate viza următoarele obiective:

- (a) schimbul de date de contact și actualizarea periodică a acestora, pentru a asigura continuitatea dialogului și posibilitatea de contact reciproc 24 de ore din 24;

- (b) facilitarea asistenței reciproce în caz de urgențe majore, după caz și dacă sunt disponibile resurse suficiente;
- (c) posibilitatea de transmitere reciprocă, 24 de ore din 24, a alertelor timpurii și schimbul de informații actualizate privind situațiile de urgență pe arii extinse, care afectează UE sau Georgia, inclusiv transmiterea cererilor și ofertelor de asistență;
- (d) schimbul de informații privind furnizarea de asistență de către părți țărilor terțe în situațiile de urgență în care este activat Mecanismul de protecție civilă al UE;
- (e) cooperarea privind sprijinul națiunii gazdă, în cazul solicitării/furnizării de asistență;
- (f) schimbul de bune practici și orientări privind prevenirea, pregătirea și răspunsul în caz de dezastre;
- (g) cooperarea în domeniul reducerii riscului de dezastre, utilizând, printre altele, legăturile instituționale și recomandările pentru instituții; informarea, educarea și comunicarea; cele mai bune practici privind prevenirea sau atenuarea impactului fenomenelor naturale periculoase;
- (h) cooperarea în domeniul îmbunătățirii bazei de cunoștințe privind dezastrele și evaluarea pericolelor și riscurilor în vederea gestionării dezastrelor;
- (i) cooperarea în domeniul evaluării impactului dezastrelor asupra mediului și sănătății publice;
- (j) invitarea experților la ateliere și simpozioane tehnice specifice pe teme de protecție civilă;
- (k) în urma unei decizii luate pentru fiecare caz în parte, invitarea de observatori la exercițiile și activitățile de formare specifice organizate de UE și/sau Georgia; și
- (l) consolidarea cooperării în ceea ce privește cea mai eficace utilizare a capacităților de protecție civilă disponibile.

#### CAPITOLUL 23

### **Participarea la agențiile și programele uniunii europene**

#### *Articolul 380*

Georgia poate participa la toate agențiile Uniunii care sunt deschise participării acestei țări în conformitate cu dispozițiile relevante de instituire a agențiilor respective. Georgia încheie acorduri separate cu UE pentru participarea sa la fiecare agenție, care stabilesc inclusiv cuantumul contribuției sale financiare.

#### *Articolul 381*

Georgia poate participa la toate programele actuale și viitoare ale Uniunii, care sunt deschise participării acestei țări în conformitate cu dispozițiile relevante de adoptare a programelor respective. Participarea Georgiei la programele Uniunii respectă dispozițiile stabilite în Protocolul III la prezentul acord referitor la Acordul-cadru dintre Uniunea Europeană și Georgia privind principiile generale de participare a Georgiei la programele Uniunii.

#### *Articolul 382*

Părțile vor purta un dialog periodic cu privire la participarea Georgiei la programele și agențiile UE. În special, UE informează Georgia în cazul în care se instituie noi agenții ale UE sau noi programe ale Uniunii, precum și în cazul în care intervin schimbări ale condițiilor privind participarea la programele și agențiile Uniunii, menționată la articolele 380 și 381 din prezentul acord.



## TITLUL VII

## ASISTENȚĂ FINANCIARĂ ȘI DISPOZIȚII ANTIFRAUDĂ ȘI DE CONTROL

## CAPITOLUL 1

**Asistență financiară**

## Articolul 383

Georgia beneficiază de asistență financiară prin intermediul mecanismelor și al instrumentelor de finanțare relevante ale UE. Georgia poate beneficia, de asemenea, de cooperarea cu Banca Europeană de Investiții (BEI), Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) și alte instituții financiare internaționale. Asistența financiară va contribui la îndeplinirea obiectivelor prezentului acord și va fi furnizată în conformitate cu prezentul capitol.

## Articolul 384

Principiile esențiale ale asistenței financiare se stabilesc în regulamentele relevante privind instrumentele financiare ale UE.

## Articolul 385

Domeniile prioritare convenite de părți ale asistenței financiare din partea UE sunt precizate în programele anuale de acțiuni, care se bazează, după caz, pe cadre multianuale ce reflectă prioritățile de politică convenite. Sumele aferente asistenței stabilite în aceste programe țin seama de necesitățile și capacitățile sectoriale ale Georgiei, precum și de progresele reformelor aplicate de Georgia, în special în domeniile care intră sub incidența prezentului acord.

## Articolul 386

Pentru a asigura o utilizare optimă a resurselor disponibile, părțile depun eforturi pentru punerea în aplicare a asistenței din partea UE în strânsă cooperare și coordonare cu alte țări donatoare, organizații donatoare și instituții financiare internaționale și în conformitate cu principiile internaționale ale eficacității ajutoarelor.

## Articolul 387

Baza juridică, administrativă și tehnică a asistenței financiare este stabilită în cadrul acordurilor relevante dintre părți.

## Articolul 388

Consiliul de asociere este informat în legătură cu progresul și punerea în aplicare a asistenței financiare și în legătură cu impactul acesteia asupra îndeplinirii obiectivelor prezentului acord. În acest scop, organismele relevante ale părților își furnizează reciproc și continuu informații adecvate obținute în urma monitorizării și evaluării.

## Articolul 389

Părțile pun în aplicare asistența în conformitate cu principiile bunei gestiuni financiare și cooperează în vederea protejării intereselor financiare ale UE și ale Georgiei, astfel cum prevede capitolul 2 (Dispoziții antifraudă și de control) din prezentul titlu.

## CAPITOLUL 2

**Dispoziții antifraudă și de control**

## Articolul 390

**Definiții**

În sensul prezentului capitol, se aplică definițiile prevăzute în Protocolul IV la prezentul acord.

## Articolul 391

**Domeniu de aplicare**

Prezentul capitol se aplică oricărui alt acord sau instrument de finanțare care urmează să fie încheiat de către părți și oricărui alt instrument de finanțare al UE la care Georgia poate fi asociată, fără a aduce atingere oricăror alte dispoziții suplimentare referitoare la audituri, la controale la fața locului, la inspecții, la verificări și la măsuri antifraudă, inclusiv la cele efectuate de Curtea de Conturi Europeană și de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF).

*Articolul 392***Măsuri pentru prevenirea și combaterea fraudei, a corupției și a oricăror alte activități ilegale**

Părțile iau măsuri eficiente pentru prevenirea și combaterea fraudei, a corupției și a oricăror alte activități ilegale legate de execuția fondurilor UE, printre altele, prin intermediul asistenței administrative reciproce și al asistenței juridice reciproce în domeniile care intră sub incidența prezentului acord.

*Articolul 393***Schimbul de informații și intensificarea cooperării la nivel operațional**

(1) Pentru buna aplicare a prezentului capitol, autoritățile competente din Georgia și UE fac schimb de informații periodic și, la cererea uneia dintre părți, poartă consultări.

(2) OLAF poate conveni împreună cu omologii din Georgia, în conformitate cu legislația din această țară, amplificarea cooperării în domeniul combaterii fraudelor, inclusiv încheierea de acorduri operaționale cu autoritățile din Georgia.

(3) În ceea ce privește transferul și prelucrarea datelor cu caracter personal, se aplică articolul 14 de la titlul III (Libertate, securitate și justiție) din prezentul acord.

*Articolul 394***Prevenirea fraudelor, a corupției și a neregulilor**

(1) Autoritățile din UE și din Georgia verifică cu regularitate dacă operațiunile finanțate din fonduri ale UE au fost executate corespunzător. Acestea iau toate măsurile adecvate pentru a preveni și a remedia neregulile sau fraudele.

(2) Autoritățile din UE și din Georgia iau toate măsurile adecvate pentru a preveni și a remedia orice practici de corupție activă sau pasivă și pentru a exclude conflictul de interese în orice etapă a procedurilor referitoare la execuția fondurilor UE.

(3) Autoritățile din Georgia informează Comisia Europeană cu privire la orice măsuri de prevenire luate.

(4) Comisia Europeană are dreptul de a obține dovezi în conformitate cu articolul 56 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene.

(5) În special, Comisia Europeană are, de asemenea, dreptul de a obține dovezi că procedurile privind achizițiile publice și granturile respectă principiile transparenței, tratamentului egal și nediscriminării, previn orice conflict de interese, oferă garanții echivalente standardelor acceptate pe plan internațional și asigură respectarea dispozițiilor privind buna gestiune financiară.

(6) În conformitate cu procedurile proprii, părțile își furnizează reciproc toate informațiile legate de execuția fondurilor UE și își comunică fără întârziere orice modificare semnificativă a procedurilor sau a sistemelor lor.

*Articolul 395***Proceduri judiciare, cercetare și urmărire penală**

Autoritățile din Georgia inițiază proceduri judiciare, inclusiv, dacă este cazul, cercetarea și urmărirea penală a cazurilor presupuse și reale de fraudă, corupție sau orice altă neregulă, inclusiv conflict de interese, depistate în urma controalelor naționale sau ale UE. După caz, OLAF poate asista autoritățile competente din Georgia în îndeplinirea acestei sarcini.

*Articolul 396***Comunicarea cu privire la fraude, corupție și nereguli**

(1) Autoritățile din Georgia transmit Comisiei Europene fără întârziere orice informație de care iau cunoștință cu privire la cazuri reale de fraudă sau corupție și informează Comisia Europeană fără întârziere cu privire la orice alte nereguli, inclusiv conflicte de interese, legate de execuția fondurilor UE. În caz de suspiciune de fraudă sau corupție, OLAF și Comisia Europeană sunt, de asemenea, informate.

(2) De asemenea, autoritățile din Georgia raportează cu privire la toate măsurile luate în legătură cu faptele comunicate în temeiul prezentului articol. Dacă nu există cazuri presupuse sau reale de fraudă, corupție sau alte nereguli de raportat, autoritățile din Georgia informează Comisia Europeană despre acest lucru la sfârșitul fiecărui an calendaristic.

*Articolul 397***Audituri**

(1) Comisia Europeană și Curtea de Conturi Europeană au dreptul să examineze legalitatea și regularitatea cheltuielilor legate de execuția fondurilor UE și să verifice dacă a fost aplicată o bună gestiune financiară.

(2) Auditurile privesc atât angajamentele asumate, cât și plățile efectuate. Acestea se bazează pe documente și, dacă este necesar, sunt efectuate la fața locului, la sediul oricărei entități care gestionează fonduri UE sau participă la execuția acestora. Auditurile respective pot fi efectuate înainte de închiderea conturilor pentru exercițiul financiar în cauză și pentru o perioadă de 5 ani de la data plății soldului.

(3) Inspectorii Comisiei Europene și alte persoane împuternicite de Comisia Europeană sau de Curtea de Conturi Europeană pot desfășura controale și audituri documentare sau la fața locului, la sediul oricărei entități, precum și la sediul subcontractorilor acesteia din Georgia, care gestionează fonduri UE sau participă la execuția acestora.

(4) Inspectorii Comisiei Europene sau alte persoane mandatate de aceasta sau de Curtea de Conturi Europeană au acces corespunzător la localuri, lucrări și documente, inclusiv la cele în format electronic, pentru a putea efectua auditurile respective. Dreptul de acces trebuie comunicat tuturor instituțiilor publice din Georgia și este precizat explicit în contractele încheiate pentru punerea în aplicare a instrumentelor menționate în prezentul acord.

(5) Controalele și auditurile descrise anterior sunt aplicabile tuturor contractorilor și subcontractorilor care au primit fonduri UE. În îndeplinirea sarcinilor lor, Curtea de Conturi Europeană și organismele de audit din Georgia desfășoară o cooperare bazată pe încredere și pe respectarea independenței.

*Articolul 398***Controale la fața locului**

(1) În cadrul prezentului acord, OLAF este autorizat să efectueze controale și inspecții la fața locului în scopul protejării intereselor financiare ale UE, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE, Euratom) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri.

(2) Controalele și inspecțiile la fața locului sunt pregătite și efectuate de OLAF în strânsă cooperare cu autoritățile competente din Georgia, ținând seama de legislația relevantă a Georgiei.

(3) Autorităților din Georgia li se notifică în timp util obiectul, scopul și temeiul juridic al controalelor și inspecțiilor, astfel încât acestea să poată furniza ajutorul necesar. În acest scop, funcționarii autorităților competente din Georgia pot participa la controalele și inspecțiile la fața locului.

(4) Dacă autoritățile în cauză din Georgia își exprimă interesul în acest sens, controalele și inspecțiile la fața locului pot fi efectuate împreună de către OLAF și autoritățile respective.

(5) Dacă un operator economic se împotrivesc unui control sau unei inspecții la fața locului, autoritățile din Georgia, acționând în conformitate cu legislația națională, îi asigură OLAF asistența necesară pentru ca acesta să își poată îndeplini sarcina de a efectua un control sau o inspecție la fața locului.

## Articolul 399

**Măsuri și sancțiuni administrative**

Fără a aduce atingere legislației Georgiei, Comisia Europeană poate impune măsuri și sancțiuni administrative în conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002, cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului privind regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene și cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene.

## Articolul 400

**Recuperare**

(1) Autoritățile din Georgia iau toate măsurile adecvate pentru a pune în aplicare dispozițiile menționate mai jos privind recuperarea fondurilor UE plătite în mod necuvenit agenției guvernamentale finanțatoare.

(2) În cazul în care autorităților din Georgia li se încredințează execuția unor fonduri ale UE, Comisia Europeană are dreptul de a recupera fondurile UE plătite în mod necuvenit, în special prin corecții financiare. Comisia Europeană ține seama de măsurile luate de autoritățile din Georgia pentru a preveni pierderea fondurilor UE în cauză.

(3) Înainte de a adopta orice decizie de recuperare, Comisia Europeană se consultă cu Georgia în acest sens. Diferențele referitoare la recuperare vor fi examinate în Consiliul de asociere.

(4) În cazul în care Comisia Europeană execută fondurile UE în mod direct sau indirect prin încredințarea sarcinilor de execuție bugetară unor terți, deciziile luate de Comisia Europeană în domeniul ce face obiectul prezentului titlu, care impun o obligație pecuniară unor persoane, altele decât statele, este executorie în Georgia în conformitate cu următoarele principii:

- (a) executarea este reglementată de normele de procedură civilă în vigoare în Georgia. Decizia se învestește cu formulă executorie, fără a îndeplini nicio altă formalitate în afara verificării autenticității deciziei, de către autoritatea națională pe care guvernul Georgiei o desemnează în acest scop și o face cunoscută Comisiei Europene și Curții de Justiție a Uniunii Europene;
- (b) după îndeplinirea formalităților respective la cererea părții în cauză, aceasta poate trece la executare în conformitate cu legislația Georgiei, prin sesizarea directă a autorității competente;
- (c) executarea poate fi suspendată numai prin decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene. Cu toate acestea, controlul legalității măsurilor de executare este de competența instanțelor în cauză ale Georgiei.

(5) Titlul executoriu este emis, fără a se efectua alt control în afara verificării autenticității actului, de către autoritățile desemnate de guvernul Georgiei. Executarea are loc în conformitate cu normele de procedură ale Georgiei. Legalitatea hotărârii de executare pronunțată de autoritățile pertinente ale UE este supusă controlului Curții de Justiție a Uniunii Europene.

(6) Hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii înscrise într-un contract care intră sub incidența prezentului capitol sunt executorii în aceleași condiții.

## Articolul 401

**Confidențialitate**

Informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul prezentului capitol intră în categoria secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare de legislația Georgiei și de dispozițiile corespunzătoare aplicabile instituțiilor UE. Astfel de informații nu pot fi comunicate altor persoane în afara persoanelor din instituțiile UE, din statele membre sau din Georgia ale căror funcții le impun cunoașterea acestora și nici nu pot fi utilizate în alte scopuri decât asigurarea unei protecții eficiente a intereselor financiare ale părților.

*Articolul 402***Apropierea legislației**

Georgia realizează apropierea legislației sale de actele normative ale UE și instrumentele internaționale menționate în anexa XXXIV la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile din anexa respectivă.

## TITLUL VIII

**DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE, GENERALE ȘI FINALE**

## CAPITOLUL 1

**Cadrul instituțional***Articolul 403*

Dialogul politic și strategic dintre părți, inclusiv cu privire la aspectele legate de cooperarea sectorială, poate avea loc la orice nivel. Dialogul strategic la nivel înalt are loc periodic în cadrul Consiliului de asociere instituit prin articolul 404 și în cadrul reuniunilor periodice ale reprezentanților la nivel ministerial ai părților, organizate de comun acord.

**Consiliul de asociere***Articolul 404*

- (1) Se instituie Consiliul de asociere. Acesta supraveghează și monitorizează punerea în practică și aplicarea prezentului acord și reexaminează periodic funcționarea prezentului acord din perspectiva obiectivelor sale.
- (2) Consiliul de asociere se reunește la nivel ministerial la intervale regulate, cel puțin o dată pe an, precum și atunci când circumstanțele impun acest lucru. Consiliul de asociere se poate reuni în orice configurație, prin acord reciproc.
- (3) Pe lângă supravegherea și monitorizarea punerii în practică și a aplicării prezentului acord, Consiliul de asociere examinează toate problemele majore care apar în contextul acordului și orice alte aspecte bilaterale și internaționale de interes comun.

*Articolul 405*

- (1) Consiliul de asociere este compus din membri ai Consiliului Uniunii Europene și ai Comisiei Europene, pe de o parte, și din membri ai Guvernului Georgiei, pe de altă parte.
- (2) Consiliul de asociere își stabilește propriul regulament de procedură.
- (3) Consiliul de asociere este prezidat, alternativ, de un reprezentant al Uniunii și de un reprezentant al Georgiei.
- (4) După caz și prin acord reciproc, la lucrările Consiliului de asociere pot lua parte și reprezentanți ai altor organisme ale părților, ca observatori.

*Articolul 406*

- (1) În vederea realizării obiectivelor prezentului acord, Consiliul de asociere este împuternicit să ia decizii în domeniile care se încadrează în sfera de aplicare a prezentului acord. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care trebuie să ia, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord, măsurile adecvate, incluzând, dacă este necesar, acțiuni ale organismelor instituite în temeiul prezentului acord, pentru punerea în aplicare a acestor decizii. De asemenea, Consiliul de asociere poate formula recomandări. Acesta adoptă deciziile și recomandările prin acord între părți, după finalizarea procedurilor interne respective ale părților, după caz.
- (2) În conformitate cu obiectivul de apropiere progresivă a legislației Georgiei de legislația UE stabilit în prezentul acord, Consiliul de asociere va fi un forum pentru schimbul de informații privind anumite acte legislative ale Uniunii Europene și ale Georgiei, atât în pregătire, cât și în vigoare, precum și privind măsurile de punere în aplicare, de asigurare a aplicării și de asigurare a conformității.
- (3) În conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol, Consiliul de asociere este împuternicit să actualizeze sau să modifice anexele la prezentul acord, fără a aduce atingere vreunei dispoziții specifice de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

### **Comitetul de asociere**

#### *Articolul 407*

- (1) Se instituie Comitetul de asociere. Acesta asistă Consiliul de asociere în îndeplinirea sarcinilor și funcțiilor sale.
- (2) Comitetul de asociere este compus din reprezentanți ai părților, în principiu, la nivel de înalți funcționari.
- (3) Comitetul de asociere este prezidat, alternativ, de un reprezentant al UE și de un reprezentant al Georgiei.

#### *Articolul 408*

- (1) Consiliul de asociere stabilește, în regulamentul său de procedură, sarcinile și modul de funcționare a Comitetului de asociere, ale cărui responsabilități includ pregătirea reuniunilor Consiliului de asociere. Comitetul de asociere se reunește cel puțin o dată pe an, precum și atunci când părțile convin că circumstanțele impun acest lucru.
- (2) Consiliul de asociere poate delega Comitetului de asociere oricare dintre competențele sale, inclusiv competența de a lua decizii obligatorii.
- (3) Comitetul de asociere are competența de a adopta decizii în cazurile prevăzute în prezentul acord și în domeniile în care Consiliul de asociere i-a delegat competențe, astfel cum prevede articolul 406 alineatul (1) din prezentul acord. Aceste decizii sunt obligatorii pentru părți, care iau măsurile adecvate pentru a le pune în aplicare. Comitetul de asociere adoptă deciziile prin acord al părților, ținând seama de procedurile interne respective.
- (4) Comitetul de asociere se reunește într-o configurație specifică pentru a soluționa toate chestiunile legate de titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. Comitetul de asociere se reunește în configurația respectivă cel puțin o dată pe an.

#### *Articolul 409*

### **Comitete, subcomitete și organisme speciale**

- (1) Comitetul de asociere este asistat de subcomitetele instituite în temeiul prezentului acord.
- (2) Consiliul de asociere poate lua decizia de a institui orice comitet sau organism special în domenii specifice, necesar pentru punerea în aplicare a prezentului acord, stabilind compoziția, sarcinile și modul de funcționare al acestuia. În plus, astfel de comitete sau organisme speciale pot purta discuții pe orice temă pe care o consideră relevantă, fără a aduce atingere vreunei dispoziții specifice de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.
- (3) Comitetul de asociere poate înființa, de asemenea, subcomitete, inclusiv pentru a evalua progresele realizate în cadrul dialogurilor periodice menționate în titlul V (Cooperare economică) și în titlul VI (Alte politici de cooperare) din prezentul acord.
- (4) Subcomitetele au competența de a lua decizii în cazurile prevăzute de prezentul acord. Acestea prezintă periodic rapoarte privind activitatea lor Comitetului de asociere, după cum este necesar.
- (5) Subcomitetele instituite în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord comunică Comitetului de asociere reunit în configurația „Comerț”, prevăzută la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, data și ordinea de zi a reuniunilor lor, cu suficient timp înainte ca acestea să aibă loc. Subcomitetele prezintă rapoarte privind activitatea lor la fiecare reuniune ordinară a Comitetului de asociere în configurația „Comerț”.
- (6) Existența oricăruia dintre subcomitete nu împiedică nicio parte de a înainta orice chestiune direct Comitetului de asociere, inclusiv în configurația „Comerț”.

### **Comitetul de asociere parlamentar**

#### *Articolul 410*

- (1) Se instituie Comitetul de asociere parlamentar. Acesta este un forum în care membrii Parlamentului European și membrii Parlamentului Georgiei se întâlnesc și schimbă opinii. Comitetul de asociere parlamentar se reunește la intervale pe care le stabilește.

- (2) Comitetul de asociere parlamentar este compus din membri ai Parlamentului European, pe de o parte, și membri ai Parlamentului Georgiei, pe de altă parte.
- (3) Comitetul de asociere parlamentar își stabilește propriul regulament de procedură.
- (4) Comitetul de asociere parlamentar este prezidat, alternativ, de un reprezentant al Parlamentului European și, respectiv, de un reprezentant al Parlamentului Georgiei, în conformitate cu dispozițiile din regulamentul său de procedură.

#### Articolul 411

- (1) Comitetul de asociere parlamentar poate solicita Consiliului de asociere informații relevante privind punerea în aplicare a prezentului acord; Consiliul de asociere furnizează Comitetului de asociere parlamentar informațiile solicitate.
- (2) Comitetul de asociere parlamentar este informat cu privire la deciziile și recomandările Consiliului de asociere.
- (3) Comitetul de asociere parlamentar poate face recomandări Consiliului de asociere.
- (4) Comitetul de asociere parlamentar poate înființa subcomitete de asociere parlamentare.

### Platforma societății civile

#### Articolul 412

- (1) Părțile promovează, de asemenea, organizarea de reuniuni periodice ale reprezentanților societății civile, cu scopul de a-i informa pe acești reprezentanți și a culege opiniile lor cu privire la punerea în aplicare a prezentului acord.
- (2) Se instituie Platforma societății civile UE-Georgia. Aceasta este compusă din reprezentanți ai societății civile din UE, inclusiv membri ai Comitetului Economic și Social European, și din reprezentanți ai societății civile din Georgia, inclusiv reprezentanți ai platformei naționale din cadrul Forumului Societății Civile al Parteneriatului estic și constituie un forum pentru întâlnire și schimb de opinii. Platforma societății civile se reunește la intervale pe care le stabilește.
- (3) Platforma societății civile își stabilește propriul regulament de procedură.
- (4) Platforma societății civile este prezidată, alternativ, de un reprezentant al Comitetului Economic și Social European și, respectiv, de reprezentanți ai societății civile din Georgia, în conformitate cu dispozițiile din regulamentul său de procedură.

#### Articolul 413

- (1) Platforma societății civile este informată cu privire la deciziile și recomandările Consiliului de asociere.
- (2) Platforma societății civile poate face recomandări Consiliului de asociere.
- (3) Comitetul de asociere și Comitetul de asociere parlamentar mențin contacte periodice cu reprezentanții Platformei societății civile, cu scopul de a culege opinii lor cu privire la îndeplinirea obiectivelor prezentului acord.

### CAPITOLUL 2

### Dispoziții generale și finale

#### Articolul 414

### Accesul la instanțe și la organele administrative

În domeniile care se încadrează în sfera de aplicare a prezentului acord, părțile se angajează să asigure accesul persoanelor fizice și juridice ale celeilalte părți, fără nicio discriminare în raport cu propriii cetățeni, la instanțele și organele administrative competente ale părților, astfel încât aceste persoane să își poată apăra drepturile personale, inclusiv drepturile reale.

#### Articolul 415

### Excepții de securitate

Nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică o parte să ia orice măsuri:

- (a) pe care le consideră necesare pentru a preveni divulgarea unor informații care este contrară intereselor sale esențiale în materie de securitate;

- (b) legate de producția sau comercializarea armelor, muniției sau materialului militar ori de cercetarea, dezvoltarea sau producția indispensabilă pentru asigurarea apărării, cu condiția ca măsurile respective să nu denatureze condițiile de concurență pentru produsele care nu sunt destinate unor scopuri specific militare;
- (c) pe care le consideră esențiale pentru asigurarea propriei securități în caz de tulburări interne grave care afectează menținerea legii și ordinii ori în caz de război sau de grave tensiuni internaționale care constituie amenințare de război sau pentru îndeplinirea obligațiilor asumate în vederea menținerii păcii și securității internaționale.

#### Articolul 416

##### **Nediscriminare**

- (1) În domeniile care intră sub incidența prezentului acord și fără a aduce atingere niciunei dispoziții speciale a acestuia:
- (a) regimul aplicat de Georgia UE sau statelor sale membre nu dă naștere niciunei discriminări între statele membre, cetățenii acestora sau întreprinderile acestora;
- (b) regimul aplicat de UE sau de statele sale membre Georgiei nu dă naștere niciunei discriminări între cetățenii sau întreprinderile din Georgia.
- (2) Dispozițiile de la alineatul (1) nu aduc atingere dreptului părților de a aplica dispozițiile relevante din legislația lor fiscală contribuabililor care nu se află într-o situație identică în ceea ce privește locul de reședință.

#### Articolul 417

##### **Apropierea progresivă**

Georgia realizează apropierea progresivă a legislației sale de legislația UE menționată în anexele la prezentul acord, pe baza angajamentelor identificate în prezentul acord și în conformitate cu dispozițiile din anexele respective. Prezenta dispoziție nu aduce atingere principiilor sau obligațiilor specifice privind apropierea prevăzute în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

#### Articolul 418

##### **Apropierea dinamică**

În conformitate cu obiectivul privind realizarea de către Georgia a apropierii treptate a legislației sale de legislația UE, Consiliul de asociere revizuieste și actualizează periodic anexele la prezentul acord, inclusiv pentru a ține seama de evoluția legislației UE și a standardelor aplicabile stabilite în instrumentele internaționale considerate relevante de către părți, după finalizarea procedurilor interne respective ale părților, după caz. Prezenta dispoziție nu aduce atingere niciunei dispoziții specifice de la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

#### Articolul 419

##### **Monitorizarea apropierii**

- (1) Prin monitorizare se înțelege evaluarea continuă a progreselor înregistrate în punerea în aplicare și asigurarea respectării măsurilor prevăzute de prezentul acord.
- (2) Monitorizarea include evaluările de către UE a apropierii legislației Georgiei de legislația UE, definită în prezentul acord, inclusiv a aspectelor legate de punerea în aplicare și de asigurarea respectării legislației. Aceste evaluări pot fi efectuate de UE din proprie inițiativă, după cum se precizează în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord, de UE în acord cu Georgia sau împreună de către părți. Pentru a facilita procesul de evaluare, Georgia prezintă UE rapoarte privind progresele înregistrate în ceea ce privește apropierea, după caz, înainte de încheierea perioadelor de tranziție stabilite în prezentul acord pentru actele juridice ale UE. Procesul de raportare și evaluare, inclusiv modalitățile de evaluare și frecvența evaluărilor, ține seama de modalitățile specifice definite în prezentul acord sau de deciziile organismelor instituționale înființate prin prezentul acord.

- (3) Monitorizarea poate include misiuni la fața locului cu participarea instituțiilor, organismelor și agențiilor UE, a organismelor neguvernamentale, a autorităților de supraveghere, a experților independenți și a altor entități, în funcție de necesități.



(4) Rezultatele activităților de monitorizare, inclusiv evaluările apropierei prevăzute la alineatul (2) din prezentul articol, sunt examinate de către toate organismele competente instituite în temeiul prezentului acord. Aceste organisme pot adopta recomandări comune, care sunt transmise Consiliului de asociere.

(5) Dacă părțile sunt de acord că măsurile necesare prevăzute în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord au fost puse în aplicare și respectarea lor este asigurată, Consiliul de asociere, în temeiul competențelor conferite prin articolele 406 și 408 din prezentul acord, decide trecerea la o nouă fază a deschiderii piețelor, dacă acest lucru este prevăzut în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

(6) Recomandarea comună menționată la alineatul (4) din prezentul articol transmisă Consiliului de asociere sau imposibilitatea de a ajunge la o asemenea recomandare nu face obiectul procedurii de soluționare a diferendelor, definită la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. O decizie luată de organismul instituțional relevant sau neluarea unei astfel de decizii nu face obiectul procedurii de soluționare a diferendelor, astfel cum este definită la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

#### Articolul 420

##### **Îndeplinirea obligațiilor**

(1) Părțile iau toate măsurile generale sau specifice necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord. Acestea se asigură că obiectivele stabilite în prezentul acord sunt îndeplinite.

(2) Părțile convin să se consulte fără întârziere prin canale adecvate, la cererea uneia dintre ele, pentru a examina orice chestiune privind interpretarea, punerea în practică sau aplicarea cu bună-credință a prezentului acord, precum și alte aspecte relevante ale relațiilor dintre ele.

(3) Părțile sesizează Consiliul de asociere cu privire la orice diferend legat de interpretarea, punerea în practică sau aplicarea cu bună-credință a prezentului acord, în conformitate cu articolul 421. Consiliul de asociere poate soluționa un diferend printr-o decizie cu caracter obligatoriu.

#### Articolul 421

##### **Soluționarea diferendelor**

(1) În cazul în care între părți apare un diferend referitor la interpretarea, punerea în practică sau aplicarea cu bună-credință a prezentului acord, oricare dintre părți transmite celeilalte părți și Consiliului de asociere o cerere formală de soluționare a diferendului. Prin derogare, diferendele referitoare la interpretarea, punerea în practică sau aplicarea cu bună-credință a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord sunt guvernate exclusiv de capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din titlul respectiv.

(2) Părțile depun eforturi de soluționare a diferendului angajându-se cu bună-credință în consultări în cadrul Consiliului de asociere și al altor organisme competente menționate la articolele 407 și 409 din prezentul acord, pentru a ajunge în cel mai scurt timp posibil la o soluție reciproc acceptabilă.

(3) Părțile transmit Consiliului de asociere și altor organisme competente toate informațiile necesare pentru o analiză aprofundată a situației.

(4) Atât timp cât rămâne nesoluționat, diferendul este discutat la fiecare reuniune a Consiliului de asociere. Un diferend este considerat a fi soluționat atunci când Consiliul de asociere ia o decizie cu caracter obligatoriu de soluționare a acestuia, astfel cum se prevede la articolul 420 alineatul (3) din prezentul acord, sau atunci când declară că diferendul a luat sfârșit. Consultările cu privire la un diferend pot avea loc, de asemenea, la orice reuniune a Comitetului de asociere sau a altui organism competent stabilit în temeiul articolelor 407 și 409 din prezentul acord, după cum convin părțile sau la cererea uneia dintre părți. Consultările pot fi purtate și în scris.

(5) Toate informațiile comunicate în cursul consultărilor rămân confidențiale.

*Articolul 422***Măsuri adecvate în cazul neîndeplinirii obligațiilor**

(1) Orice parte poate lua măsuri adecvate, dacă chestiunea nu este soluționată în termen de trei luni de la data notificării unei cereri formale de soluționare a diferendului în conformitate cu articolul 421 din prezentul acord și dacă partea reclamantă consideră în continuare că cealaltă parte nu și-a îndeplinit o obligație prevăzută de prezentul acord. Părțile pot renunța de comun acord la cerința privind perioada de consultare de trei luni; această cerință nu se aplică în cazurile excepționale prevăzute la alineatul (3) din prezentul articol.

(2) La alegerea măsurilor adecvate, se acordă prioritate celor care perturbă în cea mai mică măsură funcționarea prezentului acord. Cu excepția cazurilor descrise la alineatul (3) din prezentul articol, aceste măsuri nu pot include suspendarea drepturilor sau obligațiilor prevăzute la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord. Măsurile luate în temeiul alineatului (1) din prezentul articol sunt notificate imediat Consiliului de asociere și fac obiectul consultărilor în conformitate cu articolul 420 alineatul (2) din prezentul acord și al soluționării diferendelor în conformitate cu articolul 420 alineatul (3) și cu articolul 421 din prezentul acord.

(3) Excepțiile menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol se referă la:

(a) denunțarea prezentului acord care nu este sancționată de normele generale de drept internațional; sau

(b) încălcarea de către cealaltă parte a unuia dintre elementele esențiale ale prezentului acord menționate la articolul 2 de la titlul I (Principii generale) din prezentul acord.

*Articolul 423***Relația cu alte acorduri**

(1) Acordul de parteneriat și cooperare dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, semnat la Luxemburg la 22 aprilie 1996 și care a intrat în vigoare la 1 iulie 1999, se abrogă.

(2) Prezentul acord înlocuiește acordul menționat la alineatul (1). Trimiterile la acordul respectiv care figurează în toate celelalte acorduri dintre părți se interpretează ca trimiteri la prezentul acord.

(3) Prezentul acord înlocuiește Acordul dintre Uniunea Europeană și Georgia cu privire la protecția indicațiilor geografice ale produselor agricole și alimentare, semnat la 14 iulie 2011 la Bruxelles și care a intrat în vigoare la 1 aprilie 2012.

*Articolul 424*

(1) Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor persoanelor fizice și juridice garantate de acordurile existente care prevăd obligații pentru unul sau mai multe state membre, pe de o parte, și pentru Georgia, pe de altă parte, înainte ca persoanele și operatorii economici să beneficieze de drepturi echivalente în temeiul prezentului acord.

(2) Acordurile existente, referitoare la domenii specifice de cooperare care se încadrează în domeniul de aplicare al prezentului acord, se consideră parte a relațiilor bilaterale globale reglementate de prezentul acord, precum și parte a unui cadru instituțional comun.

*Articolul 425*

(1) Părțile pot completa prezentul acord prin încheierea de acorduri specifice în orice domeniu care se încadrează în sfera de aplicare a acestuia. Aceste acorduri specifice fac parte integrantă din relațiile bilaterale globale reglementate de prezentul acord și constituie parte a unui cadru instituțional comun.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor relevante din Tratatul privind Uniunea Europeană și din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, nici prezentul acord și nici acțiunile întreprinse în temeiul acestuia nu afectează în niciun fel competențele statelor membre de a desfășura activități de cooperare bilaterală cu Georgia sau de a încheia, după caz, noi acorduri de cooperare cu Georgia.

*Articolul 426***Anexe și protocoale**

Anexele și protocoalele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

*Articolul 427***Durată**

- (1) Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată.
- (2) Oricare dintre părți poate denunța prezentul acord, prin notificarea în acest sens a celeilalte părți. Prezentul acord încetează să mai producă efecte după șase luni de la data primirii notificării respective.

*Articolul 428***Definirea părților**

În sensul prezentului acord, termenul „părți” înseamnă UE sau statele sale membre ori UE și statele sale membre, în conformitate cu competențele lor respective care decurg din Tratatul privind Uniunea Europeană și din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și, după caz, se referă, de asemenea, la Euratom, în conformitate cu competențele sale prevăzute de Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte.

*Articolul 429***Aplicare teritorială**

- (1) Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană, Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în condițiile prevăzute de aceste tratate, și, pe de altă parte, teritoriului Georgiei.
- (2) Aplicarea prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta în regiunile Abhazia și Tskhinvali/Osetia de Sud, în care Guvernul Georgiei nu exercită un control efectiv, începe de îndată ce Georgia asigură punerea în aplicare și respectarea deplină a prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta pe întregul său teritoriu.
- (3) Consiliul de asociere adoptă o decizie cu privire la momentul în care sunt asigurate punerea în aplicare și respectarea deplină a prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) al acestuia pe întreg teritoriul Georgiei.
- (4) În cazul în care una dintre părți consideră că nu mai sunt asigurate pe deplin punerea în aplicare și respectarea prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta în regiunile din Georgia menționate la alineatul (2) din prezentul articol, partea respectivă poate solicita Consiliului de asociere să reconsidere aplicarea în continuare a prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta în regiunile în cauză. Consiliul de asociere examinează situația și adoptă o decizie privind aplicarea în continuare a prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta, în termen de trei luni de la transmiterea solicitării. În cazul în care Consiliul de asociere nu adoptă o decizie în termen de trei luni de la transmiterea solicitării, aplicarea prezentului acord sau a titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din acesta se suspendă în regiunile în cauză, până când Consiliul de asociere adoptă o decizie.
- (5) Deciziile luate de Consiliul de asociere în temeiul prezentului articol cu privire la aplicarea titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord se referă la întregul titlul și nu pot privi numai părți din titlul respectiv.

*Articolul 430***Depozitarul prezentului acord**

Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene este depozitarul prezentului acord.

*Articolul 431***Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie**

- (1) Părțile ratifică sau aprobă prezentul acord în conformitate cu propriile lor proceduri. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

- (2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei de depunere a ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.
- (3) Fără a aduce atingere alineatului (2) din prezentul articol, Uniunea și Georgia convin să aplice parțial și cu titlu provizoriu prezentul acord, astfel cum specifică Uniunea și cum se prevede la alineatul (4) din prezentul articol, precum și în conformitate cu procedurile și legislația lor internă, după caz.
- (4) Aplicarea cu titlu provizoriu devine efectivă în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei la care depozitarul prezentului acord primește:
- (a) notificarea Uniunii cu privire la finalizarea procedurilor necesare în acest scop, cu indicarea părților din prezentul acord care se aplică cu titlu provizoriu; și
- (b) depunerea de către Georgia a instrumentului de ratificare în conformitate cu procedurile și legislația sa aplicabilă.
- (5) În sensul dispozițiilor relevante din prezentul acord, inclusiv al anexelor și protocoalelor la acesta, orice trimitere la „data de intrare în vigoare a prezentului acord” care figurează în aceste dispoziții se înțelege ca trimitere la „data de la care prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu”, în conformitate cu alineatul (3) din prezentul articol.
- (6) În cursul perioadei de aplicare cu titlu provizoriu, în măsura în care dispozițiile Acordului de parteneriat și cooperare dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, semnat la Luxemburg la 22 aprilie 1996 și care a intrat în vigoare la 1 iulie 1999, nu sunt acoperite de aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord, acestea continuă să se aplice.
- (7) Orice parte poate transmite o notificare scrisă către depozitarul prezentului acord cu privire la intenția sa de a înceta aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord. Încetarea aplicării cu titlu provizoriu devine efectivă după șase luni de la primirea notificării de către depozitarul prezentului acord.

#### Articolul 432

#### Textele autentice

Prezentul acord se redactează în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și georgiană fiecare text fiind autentic în egală măsură.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, semnează prezentul acord.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja dvije tisuće četnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de zeventwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la douázeci și șapte iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícčtrnášť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrafjorton.

შესრულებულია ქ. ბრიუსელში, ორიათას თოთხმეტი წლის ოცდამეცხედ ივნისს.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

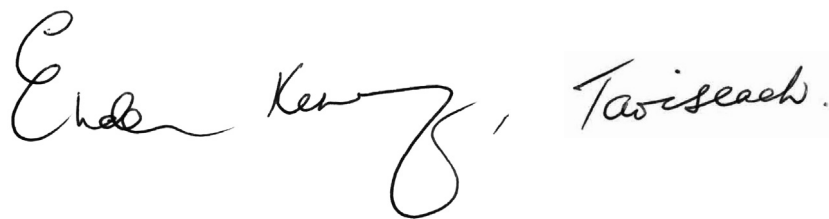


Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

Hollande Manuel Daele, Laurent Fabius

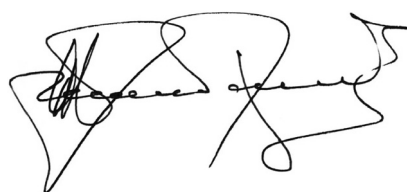
Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία

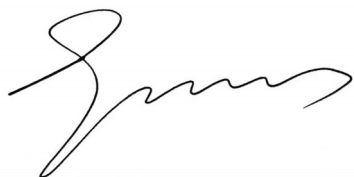


Latvijas Republikas vārdā –

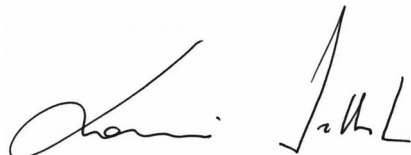




Lietuvos Respublikos vardu



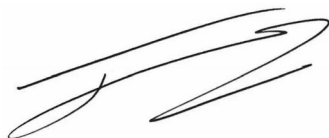
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



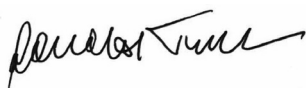
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

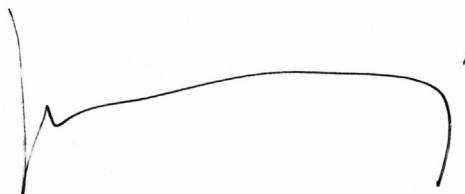
Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

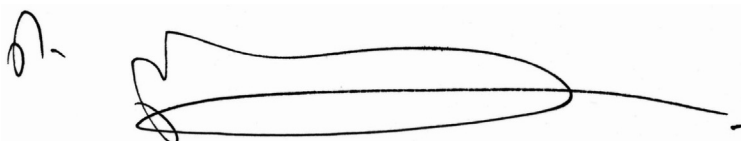
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия  
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica  
Za Evropské společenství pro atomovou energii  
For Det Europæiske Atomenergifællesskab  
Für die Europäische Atomgemeinschaft  
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας  
For the European Atomic Energy Community  
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique  
Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju  
Per la Comunità europea dell'energia atomica  
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –  
Europos atominės energijos bendrijos vardu  
Az Európai Atomenergia-közösség részéről  
Fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika  
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie  
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej  
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica  
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice  
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu  
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo  
Euroopan atominienergiajärjestön puolesta  
För Europeiska atomenergigemenskapen



საქართველოს სახელით



## ANEXA I

**LIBERTATE, SECURITATE ȘI JUSTIȚIE**

Fiecare parte, în contextul punerii în aplicare a prezentului acord sau a altor acorduri, asigură un nivel juridic de protecție a datelor care să corespundă cel puțin celui prevăzut în Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, precum și în Convenția pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, semnată la 28 ianuarie 1981 (ETS nr. 108) și în Protocolul adițional la aceasta cu privire la autoritățile de supraveghere și fluxul transfrontalier al datelor, semnat la 8 noiembrie 2001 (ETS nr. 181). După caz, fiecare parte ia în considerare Decizia-cadru 2008/977/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind protecția datelor cu caracter personal prelucrate în cadrul cooperării polițienești și judiciare în materie penală, precum și Recomandarea nr. R (87)15 din 17 septembrie 1987 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei, prin care se reglementează utilizarea datelor cu caracter personal în activitatea poliției.

---

## ANEXA II

## ELIMINAREA TAXELOR VAMALE

—

## ANEXA II-A

## PRODUSE CARE FAC OBIECTUL CONTINGENTELOR TARIFARE ANUALE SCUTITE DE TAXE VAMALE (UNIUNEA)

Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volum (tone)
0703 20 00	Usturoi în stare proaspătă sau refrigerată	220

## ANEXA II-B

**PRODUSE CARE FAC OBIECTUL UNUI PREȚ DE INTRARE <sup>(1)</sup>**

pentru care se operează exonerarea de elementul *ad valorem* al taxei de import (UNIUNEA)

Cod NC 2012	Descrierea produsului
0702 00 00	Roșii, proaspete sau refrigerate
0707 00 05	Castraveți, proaspeți sau refrigerati
0709 91 00	Anghinare, proaspătă sau refrigerată
0709 93 10	Dovlecei, proaspeți sau refrigerati
0805 10 20	Portocale dulci, proaspete
0805 20 10	Clementine
0805 20 30	Monreales și satsumsas
0805 20 50	Mandarine și wilkings
0805 20 70	Tangerine
0805 20 90	Tangelo, ortanique, malaquina și hibrizi similari de citrice, altele decât clementine, monreale, satsumas, mandarine, wilkings și tangerine
0805 50 10	Lămâi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0806 10 10	Struguri de masă, proaspeți
0808 10 80	Mere, proaspete, altele decât mere pentru fabricarea băuturilor fermentate sau nefermentate, prezentate în vrac, de la 16 septembrie la 15 decembrie
0808 30 90	Pere, proaspete, altele decât cele pentru cidru, prezentate în vrac, de la 1 august la 31 decembrie
0809 10 00	Caise, proaspete
0809 21 00	Vișine ( <i>Prunus cerasus</i> ), proaspete
0809 29 00	Cireșe, altele decât vișinele, proaspete
0809 30 10	Piersici fără puf și nectarine, proaspete
0809 30 90	Piersici, altele decât piersici fără puf și nectarine, proaspete
0809 40 05	Prune, proaspete
2009 61 10	Suc de struguri, incl. must, nefermentat, cu o valoare Brix de maxim 30 la 20 °C, în valoare de peste 18 EUR/100 kg, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, altul decât cel cu conținut de alcool

<sup>(1)</sup> A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 927/2012 al Comisiei din 9 octombrie 2012 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun.

Cod NC 2012	Descrierea produsului
2009 69 19	Suc de struguri, incl. must, nefermentat, cu o valoare Brix de peste 67 la 20 °C, în valoare de peste 22 EUR/100 kg, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, altul decât cel cu conținut de alcool
2009 69 51	Suc de struguri concentrat, incl. must, nefermentat, cu o valoare Brix de peste 30, dar de maxim 67 la 20 °C, în valoare de peste 18 EUR/100 kg, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, altul decât cel cu conținut de alcool
2009 69 59	Suc de struguri, incl. must, nefermentat, cu o valoare Brix de peste 30, dar de maxim 67 la 20 °C, în valoare de peste 18 EUR/100 kg, chiar cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, altul decât cel concentrat sau cu conținut de alcool
2204 30 92	Must de struguri, nefermentat, concentrat conform conținutului Notei Adiționale 7, capitolul 22, cu o densitate de maxim 1,33 g/cm <sup>3</sup> la 20 °C și cu o tărie alcoolică dobândită de maxim 1 % vol. dar de peste 0,5 % vol., altul decât mustul de struguri a cărui fermentare a fost oprită prin adăugare de alcool
2204 30 94	Must de struguri, nefermentat, neconcentrat, cu o densitate de maxim 1,33 g/cm <sup>3</sup> la 20 °C și cu o tărie alcoolică dobândită de maxim 1 % vol. dar de peste 0,5 % vol., altul decât mustul de struguri a cărui fermentare a fost oprită prin adăugare de alcool
2204 30 96	Must de struguri, nefermentat, concentrat conform conținutului Notei Adiționale 7, capitolul 22, cu o densitate de peste 1,33 g/cm <sup>3</sup> la 20 °C și cu o tărie alcoolică dobândită de maxim 1 % vol. dar de peste 0,5 % vol., altul decât mustul de struguri a cărui fermentare a fost oprită prin adăugare de alcool
2204 30 98	Must de struguri, nefermentat, neconcentrat, cu o densitate de maxim 1,33 g/cm <sup>3</sup> la 20 °C și cu o tărie alcoolică dobândită de maxim 1 % vol. dar peste 0,5 % vol., altul decât mustul a cărui fermentație a fost stopată prin adăugarea de alcool



## ANEXA II-C

## PRODUSE CARE FAC OBIECTUL UNUI MECANISM ÎMPOTRIVA ELUDĂRII (UNIUNEA)

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
Produse agricole			
1 Carne de vită, de porc și de oaie	0201 10 00	Carcase sau semicarcase de bovine, proaspete sau refrigerate	4 400
	0201 20 20	Sferturi „compensate” de bovine, nedezosate, proaspete sau refrigerate	
	0201 20 30	Sferturi anterioare de bovine, neseperate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	
	0201 20 50	Sferturi posterioare de bovine, neseperate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	
	0201 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate, altele decât carcase și jumătăți de carcase, sferturi „compensate”, sferturi anterioare și sferturi posterioare, proaspete sau refrigerate	
	0201 30 00	Carne de animale din specia bovine, dezosată, proaspătă sau refrigerată	
	0202 10 00	Carcase și semicarcase de bovine, congelate	
	0202 20 10	Sferturi „compensate” de bovine, nedezosate, congelate	
	0202 20 30	Sferturi anterioare de bovine, neseperate sau separate, nedezosate, congelate	
	0202 20 50	Sferturi posterioare de bovine, neseperate sau separate, nedezosate, congelate	
	0202 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate, altele decât carcase și jumătăți de carcase, sferturi „compensate”, sferturi anterioare și sferturi posterioare, congelate	
	0202 30 10	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, dezosate, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întregă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	
	0202 30 50	Bucăți de carne de animale din specia bovine, rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”, congelate	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0202 30 90	Carne de animale din specia bovine, dezosată, congelată, alta decât sferturi anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întregă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file; sferturi anterioare și din piept numite „australiene”	
	0203 11 10	Carcasă și jumătăți de carcasă de porc domestic, proaspete sau refrigerate	
	0203 12 11	Jamboane de porc domestic și părți din acestea, nedezosate, proaspete sau refrigerate	
	0203 12 19	Spete de porc domestic și părți din acestea, nedezosate, proaspete sau refrigerate	
	0203 19 11	Părți anterioare de porc domestic și bucăți din acestea, proaspete sau refrigerate	
	0203 19 13	Spinări de porc domestic și părți din acestea, proaspete sau refrigerate	
	0203 19 15	Piept (împănat) de porc domestic și bucăți din acesta, proaspete sau refrigerate	
	0203 19 55	Carne de porc domestic, dezosată, proaspătă sau refrigerată, alta decât pieptul și bucăți din acesta	
	0203 19 59	Carne de porc domestic, nedezosată, proaspătă sau refrigerată, alta decât carcace sau jumătăți de carcace, jambon, spete și părți din acestea și părți anterioare, spinări, piept și părți din acestea	
	0203 21 10	Carcace sau jumătăți de carcace de porc domestic, congelate	
	0203 22 11	Jamboane de porc domestic și părți din acestea, nedezosate, congelate	
	0203 22 19	Spete de porc domestic și părți din acestea, nedezosate, congelate	
	0203 29 11	Părți anterioare de porc domestic și părți din acestea, congelate	
	0203 29 13	Spinări de porc domestic și părți din acestea, nedezosate, congelate	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0203 29 15	Piept împănat de porc domestic și părți din acesta, congelate	
	0203 29 55	Carne de porc domestic, dezosată, congelată, alta decât piept și părți din acesta	
	0203 29 59	Carne de porc domestic, nedezosată, congelată, alta decât părți anterioare, spinări, piept și părți din acestea	
	0204 22 50	Chiulotă sau semichiulotă de animale din specia ovine, proaspătă sau refrigerată	
	0204 22 90	Bucăți de carne de animale din specia ovine, proaspete sau refrigerate, nedezosate, altele decât cască sau semicască, spinali și/sau șa, semispinali și/sau semișă și chiulote sau semichiulote	
	0204 23 00	Bucăți de carne de animale din specia ovine, dezosate, proaspete sau refrigerate	
	0204 42 30	Spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișă, congelate	
	0204 42 50	Chiulotă sau semichiulotă de animale din specia ovine, congelată	
	0204 42 90	Bucăți de carne de animale din specia ovine, congelate, nedezosate, altele decât carcasse și semicarcasse, cască sau semicască, spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișă și chiulote sau semichiulote	
	0204 43 10	Carne congelată de miel, dezosată	
	0204 43 90	Carne congelată de animale din specia ovine, dezosată, alta decât de miel	
2 Carne pasăre de	0207 11 30	Păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	550
	0207 11 90	Păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, și alte forme de carne de pasăre proaspătă sau refrigerată, netranșată în bucăți, alta decât „pui 83 % și 70 %”	
	0207 12 10	Păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 12 90	Păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, și alte forme de carne de pasăre, netranșată în bucăți, alta decât „pui 70 %”	
	0207 13 10	Bucăți dezosate de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 13 20	Jumătăți sau sferturi de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 13 30	Aripi întregi, cu sau fără vârfuri de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 13 50	Piept și bucăți de piept de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 13 60	Pulpe și bucăți de pulpe de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 13 99	Organe comestibile de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , altele decât ficatul, proaspete sau refrigerate	
	0207 14 10	Bucăți de carne de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate, dezosate	
	0207 14 20	Jumătăți sau sferturi de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate	
	0207 14 30	Aripi întregi, cu sau fără vârfuri, de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate	
	0207 14 50	Piept și bucăți de piept de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate, nedezosate	
	0207 14 60	Pulpe și bucăți de pulpe de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , congelate, nedezosate	
	0207 14 99	Organe comestibile de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> , altele decât ficatul, congelate	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 24 10	Curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspeți sau refrigerati, fără pene, eviscerati, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „curcani 80 %”	
	0207 24 90	Curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspeți sau refrigerati, fără pene, eviscerati, fără cap și picioare, gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „curcani 73 %”, și alte forme de carne de curcan proaspătă sau refrigerată, netranșată în bucăți, alta decât „curcani 80 %”	
	0207 25 10	Curcani din specia <i>domesticus</i> , congelați, fără pene, eviscerati, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „curcani 80 %”	
	0207 25 90	Curcani din specia <i>domesticus</i> , congelați, fără pene, eviscerati, fără cap și picioare, gât, inimă, ficat și pipotă, denumiți „curcani 73 %”, și alte forme de carne de curcan, netranșată în bucăți, alta decât „curcani 80 %”	
	0207 26 10	Bucăți dezosate de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 26 20	Jumătăți sau sferturi de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 26 30	Aripi întregi, cu sau fără vârful, de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate	
	0207 26 50	Piept și bucăți de piept de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 26 60	Copane și bucăți de copane de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 26 70	Pulpe și bucăți de pulpe de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate, altele decât copane	
	0207 26 80	Bucăți de carne de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, nedezosate, altele decât jumătăți sau sferturi, aripi întregi, cu sau fără vârful, spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârful de aripi, piept, pulpe și bucăți din acestea	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 26 99	Organe comestibile de curcani din specia <i>domesticus</i> , proaspete sau refrigerate, altele decât ficatul	
	0207 27 10	Bucăți de carne de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate, dezosate	
	0207 27 20	Jumătăți și sferturi de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate	
	0207 27 30	Aripi întregi, cu sau fără vârful, de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate	
	0207 27 50	Piept și bucăți de piept de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate, nedezosate	
	0207 27 60	Copane și bucăți de copane de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate, nedezosate	
	0207 27 70	Pulpe și bucăți de pulpe de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate, nedezosate, altele decât copane	
	0207 27 80	Bucăți de carne de curcani din specia <i>domesticus</i> , congelate, nedezosate, altele decât jumătăți sau sferturi, aripi întregi, cu sau fără vârful, spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târzițe, vârful de aripi, piept, pulpe și bucăți din acestea	
	0207 27 99	Organe comestibile de curcani din specia <i>domesticus</i> , altele decât ficatul, congelate	
	0207 41 30	Rațe domestice, proaspete sau refrigerate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă denumite „rațe 70 %”	
	0207 41 80	Rațe domestice, proaspete sau refrigerate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă denumite „rațe 63 %” sau altfel prezentate	
	0207 42 30	Rațe domestice, congelate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă denumite „rațe 70 %”	
	0207 42 80	Rațe domestice, congelate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă denumite „rațe 63 %” sau altfel prezentate	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 44 10	Bucăți de carne de rață domestică, proaspete sau refrigerate, dezosate	
	0207 44 21	Jumătăți sau sferturi de rață domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 44 31	Aripi întregi de rață domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 44 41	Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi de rață domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 44 51	Piept și bucăți de piept de rață domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 44 61	Pulpe și bucăți de pulpe de rață domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 44 71	Părți numite „trunchi” de rață domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 44 81	Bucăți de carne de rață domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate, necuprinse în altă parte	
	0207 44 99	Organe comestibile de rață domestică, proaspete sau refrigerate, altele decât ficatul	
	0207 45 10	Bucăți de carne de rață domestică, congelate, dezosate	
	0207 45 21	Jumătăți sau sferturi de rață domestică, congelate	
	0207 45 31	Aripi întregi de rață domestică, congelate	
	0207 45 41	Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi de rață domestică, congelate	
	0207 45 51	Piept și bucăți de piept de rață domestică, congelate, nedezosate	
	0207 45 61	Pulpe și bucăți de pulpe de rață domestică, congelate, nedezosate	
	0207 45 81	Bucăți de carne de rață domestică, congelate, nedezosate, necuprinse în altă parte	
	0207 45 99	Organe comestibile de rață domestică, congelate, altele decât ficatul	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 51 10	Gâște domestice, proaspete sau refrigerate, netranșate în bucăți, fără pene și sânge, neeviscerate, cu cap și picioare, denumite „gâște 82 %”	
	0207 51 90	Gâște domestice, proaspete sau refrigerate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu sau fără inimă și pipotă denumite „gâște 75 %” sau altfel prezentate	
	0207 52 90	Gâște domestice, congelate, netranșate în bucăți, fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu sau fără inimă și pipotă denumite „gâște 75 %” sau altfel prezentate	
	0207 54 10	Bucăți de carne de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, dezosate	
	0207 54 21	Jumătăți sau sferturi de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 54 31	Aripi întregi de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 54 41	Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate	
	0207 54 51	Piept și bucăți de piept de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 54 61	Pulpe și bucăți de pulpe de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 54 71	Părți numite „trunchi” de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate	
	0207 54 81	Bucăți de carne de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, nedezosate, necuprinse în altă parte	
	0207 54 99	Organe comestibile de gâscă domestică, proaspete sau refrigerate, altele decât ficatul	
	0207 55 10	Bucăți de carne de gâscă domestică, congelate, dezosate	
	0207 55 21	Jumătăți sau sferturi de gâscă domestică, congelate	
	0207 55 31	Aripi întregi de gâscă domestică, congelate	
	0207 55 41	Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi de gâscă domestică, congelate	



Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0207 55 51	Piept și bucăți de piept de găscă domestică, congelate, nedezosate	
	0207 55 61	Pulpe și bucăți de pulpe de găscă domestică, congelate, nedezosate	
	0207 55 81	Bucăți de carne de găscă domestică, congelate, nedezosate, necuprinse în altă parte	
	0207 55 99	Organe comestibile de găscă domestică, congelate, altele decât ficatul	
	0207 60 05	Bibilici domestice netranșate în bucăți, proaspete, refrigerate sau congelate	
	0207 60 10	Bucăți de carne de bibilici domestice proaspete, refrigerate sau congelate, dezosate	
	0207 60 31	Aripi întregi de bibilici domestice proaspete, refrigerate sau congelate	
	0207 60 41	Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi de bibilică domestică, proaspete, refrigerate sau congelate	
	0207 60 51	Piept și bucăți de piept de bibilică domestică, proaspete, refrigerate sau congelate, nedezosate	
	0207 60 61	Pulpe și bucăți de pulpe de bibilică domestică, proaspete, refrigerate sau congelate, nedezosate	
	0207 60 81	Bucăți de carne de bibilică domestică, proaspete, refrigerate sau congelate, nedezosate, necuprinse în altă parte	
	0207 60 99	Organe comestibile de bibilici domestice proaspete, refrigerate sau congelate, altele decât ficat	
	1602 31 11	Produse cu conținut exclusiv de carne de curcan, nefiartă (excl. cârnați și produse similare)	
	1602 31 19	Carne de curcan sau organe de curcan, fierte sau conserve, cu un conținut de carne sau organe de minim 57 % din greutate, altele decât cele cu un conținut exclusiv de carne nefiartă de curcan, cârnați sau produse similare, preparate fin omogenizate, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru copii sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maxim 250 g, preparate din ficat și extracte din carne	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1602 31 80	Carne sau organe de curcan domestic, fierte sau conserve, cu un conținut de carne sau organe de minim 57 % din greutate (procent calculat fără a lua în considerare greutatea oaselor), altele decât cârnați sau produse similare, preparate fin omogenizate, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru copii sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maxim 250 g, preparate din ficat și extracte din carne	
	1602 32 11	Preparate sau conserve din carne și organe de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> care conțin carne sau organe de pasăre în proporție de minimum 57 %, nefierte, altele decât cârnații și alte produse similare și preparatele din ficat	
	1602 32 19	Preparate sau conserve din carne sau organe fierte de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> care conțin carne sau organe de pasăre în proporție de minimum 57 %, altele decât cârnații și alte produse similare, preparatele fin omogenizate, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru copii sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparate din ficat și extracte din carne	
	1602 32 30	Preparate sau conserve din carne sau organe de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> care conțin carne sau organe de pasăre în proporție de minimum 25 %, dar mai puțin de 57 %, altele decât cârnații și alte produse similare, preparatele fin omogenizate, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru copii sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparate din ficat și extracte din carne	
	1602 32 90	Preparate sau conserve din carne sau organe de păsări din specia <i>Gallus domesticus</i> altele decât cele care conțin carne sau organe de pasăre în proporție de minimum 25 %, cârnații și alte produse similare, preparatele fin omogenizate, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul ca alimente pentru copii sau în scopuri dietetice, ambalate în recipiente cu o greutate netă de maximum 250 g, preparatele din ficat și extractele și sucurile de carne	
	1602 39 21	Preparate sau conserve din carne sau organe de rațe, găște și bibilici din specia <i>domesticus</i> care conțin carne sau organe de pasăre în proporție de minimum 57 %, nefierte, altele decât cârnații și alte produse similare și preparatele din ficat	
3 Produse lactate	0402 10 11	Lapte și smântână din lapte sub forme solide, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate, fără adaos de îndulcitori, în ambalaje directe de maxim 2,5 kg	1 650

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0402 10 19	Lapte și smântână din lapte sub forme solide, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate, fără adaos de îndulcitori, în ambalaje directe de peste 2,5 kg	
	0402 10 91	Lapte și smântână din lapte sub forme solide, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate, cu adaos de îndulcitori, în ambalaje directe de maxim 2,5 kg	
	0402 10 99	Lapte și smântână din lapte sub forme solide, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate, cu adaos de îndulcitori, în ambalaje directe de peste 2,5 kg	
	0405 10 11	Unt natural cu un conținut de grăsime, calculat la greutate, de minim 80 %, dar de maxim 85 %, în ambalaje directe cu un conținut net de maxim 1 kg, altul decât unt deshidratat și unt topit	
	0405 10 19	Unt natural cu un conținut de grăsime, calculat la greutate, de minim 80 %, dar de maxim 85 %, altul decât în ambalaje directe cu un conținut net de maxim 1 kg și unt deshidratat și unt topit	
	0405 10 30	Unt recombinat cu un conținut de grăsime, în greutate, de minim 80 %, dar de maxim 85 %, altul decât unt deshidratat și unt topit	
	0405 10 50	Unt din zer cu un conținut de grăsime, în greutate, de minim 80 %, dar de maxim 85 %, altul decât unt deshidratat și unt topit	
	0405 10 90	Unt cu un conținut de grăsime, în greutate, mai mare de 85 %, dar de maxim 95 %, altul decât unt deshidratat și unt topit	
4 Ouă în coajă	0407 21 00	Ouă proaspete de găini domestice, în coajă, altele decât fertilizate pentru incubație	6 600 <sup>(1)</sup>
	0407 29 10	Ouă proaspete de păsări de curte, în coajă, altele decât de găini domestice și fertilizate pentru incubație	
	0407 90 10	Ouă de păsări de curte, în coajă, conservate sau fierte	
5 Ouă și albumine	0408 11 80	Gălbenușuri de ou, uscate, pentru consum uman, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	330
	0408 19 81	Gălbenușuri de ou, lichide, chiar dacă sunt cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate consumului uman	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	0408 19 89	Gălbenușuri de ou (altele decât lichide), congelate sau conservate în alt mod, adecvate consumului uman, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, altele decât cele uscate	
	0408 91 80	Ouă de păsări, uscate, fără coajă, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate consumului uman, altele decât gălbenușuri de ou	
	0408 99 80	Ouă de păsări, fără coajă, proaspete, fierte în apă sau în abur, turnate în formă, congelate sau altfel conservate, chiar cu adaos de zahăr sau de alți îndulcitori, adecvate consumului uman, altele decât cele uscate și gălbenușurile de ou	
	3502 11 90	Albumină din ou, uscată (de exemplu, în foi, solzi, fulgi, pudră), adecvată consumului uman	
	3502 19 90	Albumină din ou, adecvată consumului uman, alta decât cea uscată (de exemplu, în foi, fulgi, cristale, pudră)	
	3502 20 91	Albumină din lapte (lactalbumină), incl. concentratele care conțin două sau mai multe proteine din zer, care conțin proteine din zer peste 80 % din greutatea substanței uscate, adecvată consumului uman, uscată (de exemplu, în foi, solzi, fulgi, pudră)	
	3502 20 99	Albumină din lapte (lactalbumină), incl. concentratele care conțin două sau mai multe proteine din zer, care conțin proteine din zer peste 80 % din greutatea substanței uscate, adecvată consumului uman, alta decât cea uscată (de exemplu, în foi, fulgi, cristale, pudră)	
6 Ciuperci	0711 51 00	Ciuperci din genul <i>Agaricus</i> conservate provizoriu (de exemplu, cu gaz sulfuros, în saramură, în apă sulfuroasă sau în alte soluții care asigură provizoriu conservarea lor), dar improprii consumului alimentar în această stare	220
	2003 10 20	Ciuperci din genul <i>Agaricus</i> conservate provizoriu altfel decât în oțet sau acid acetic, complet fierte	
	2003 10 30	Ciuperci din genul <i>Agaricus</i> preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic, altele decât ciupercile complet fierte și ciupercile conservate provizoriu	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
7 Cereale	1001 91 90	Semințe de grâu destinate însămânțării, altele decât cele de grâu dur, de grâu comun și de alac	200 000
	1001 99 00	Grâu și meslin, altele decât semințele destinate însămânțării și grâul dur	
	1003 90 00	Orz, altul decât semințele destinate însămânțării	
	1004 10 00	Semințe de ovăz destinate însămânțării	
	1004 90 00	Ovăz, altul decât semințele destinate însămânțării	
	1005 90 00	Porumb, altul decât semințele destinate însămânțării	
	1101 00 15	Făină de grâu comun și de alac	
	1101 00 90	Făină de meslin	
	1102 20 10	Făină de porumb, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate	
	1102 20 90	Făină de porumb, cu un conținut de grăsimi de peste 1,5 % din greutate	
	1102 90 10	Făină de orz	
	1102 90 90	Făină de cereale, alta decât de grâu, de meslin, de secară, de porumb, de orez, de orz și de ovăz	
	1103 11 90	Crupe și griș, din grâu comun și din alac	
	1103 13 10	Crupe și griș, din porumb, cu un conținut de grăsimi de maxim 1,5 % din greutate	
	1103 13 90	Crupe și griș, din porumb, cu un conținut de grăsimi de peste 1,5 % din greutate	
	1103 19 20	Crupe și griș, din secară sau orz	
1103 19 90	Crupe și griș, din cereale, altele decât grâu, ovăz, porumb, orez, secară și orz		
1103 20 25	Pelete de secară sau orz		

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1103 20 40	Pelete de porumb	
	1103 20 60	Pelete de grâu	
	1103 20 90	Pelete de cereale, altele decât de secară, orz, ovăz, porumb, orez și grâu	
	1104 19 10	Boabe de grâu, presate sau sub formă de fulgi	
	1104 19 50	Boabe de porumb, presate sau sub formă de fulgi	
	1104 19 61	Boabe de orz, presate	
	1104 19 69	Boabe de orz, sub formă de fulgi	
	1104 23 40	Boabe de porumb, decorticate, chiar tăiate sau zdrobite; Boabe de porumb lustruite	
	1104 23 98	Boabe de porumb, tăiate, zdrobite sau altfel prelucrate, altele decât cele presate, sub formă de fulgi, decorticate, lustruite și pelete și făină	
	1104 29 04	Boabe de orz, decorticate, chiar tăiate sau zdrobite	
	1104 29 05	Boabe de orz lustruite	
	1104 29 08	Boabe de orz, tăiate, zdrobite sau altfel prelucrate, altele decât cele presate, sub formă de fulgi, decorticate, lustruite și pelete și făină	
	1104 29 17	Boabe de cereale, decorticate, chiar tăiate sau zdrobite, altele decât orez, ovăz, porumb și orz	
	1104 29 30	Boabe de cereale lustruite, altele decât orz, ovăz, porumb sau orez	
	1104 29 51	Boabe de grâu numai zdrobite	
	1104 29 59	Boabe de cereale, numai zdrobite, altele decât orz, ovăz, porumb, grâu și secară	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1104 29 81	Boabe de grâu, tăiate, zdrobite sau altfel prelucrate, altele decât cele presate, sub formă de fulgi, făină, pelete, decojite, lustruite și numai zdrobite	
	1104 29 89	Boabe de cereale, tăiate, zdrobite sau altfel prelucrate, altele decât orz, ovăz, porumb, grâu și secară și cele presate, sub formă de fulgi, făină, pelete, decojite, lustruite și numai zdrobite și orez semialbit sau albit și brizură de orez	
	1104 30 10	Germeți de grâu, întregi, presați, sub formă de fulgi sau măcinați	
	1104 30 90	Germeți de alte cereale decât grâu, întregi, presați, sub formă de fulgi sau măcinați	
8 Malț și gluten de grâu	1107 10 11	Malț de grâu sub formă de făină, altul decât malț prăjit	330
	1107 10 19	Malț de grâu, altul decât malț sub formă de făină și malț prăjit	
	1107 10 91	Malț sub formă de făină, altul decât malț prăjit și malț de grâu	
	1107 10 99	Malț, altul decât malț prăjit, malț de grâu și malț sub formă de făină	
	1107 20 00	Malț prăjit	
	1109 00 00	Gluten de grâu, chiar uscat	
9 Amidon și fecule	1108 11 00	Amidon de grâu	550
	1108 12 00	Amidon de porumb	
	1108 13 00	Fecule de cartofi	
10 Zaharuri	1701 12 10	Zahăr de sfeclă, brut, destinat rafinării, altul decât zahăr cu adaos de aromatizanți sau coloranți	8 000
	1701 12 90	Zahăr de sfeclă, brut, fără adaos de aromatizanți sau coloranți, altul decât zahăr destinat rafinării,	
	1701 91 00	Zahăr rafinat din trestie sau sfeclă, cu adaos de aromatizanți sau coloranți, în stare solidă	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1701 99 10	Zahăr alb, conținând, în stare uscată, în greutate, minimum 99,5 % zaharoză, altul decât cel cu adaos de aromatizanți sau coloranți	
	1701 99 90	Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură, în stare solidă, altul decât zahărul din sfeclă și din trestie cu adaos de aromatizanți sau coloranți, zahărul brut și zahărul alb	
	1702 20 10	Zahăr de arțar, în stare solidă, cu adaos de aromatizanți sau coloranți	
	1702 30 10	Izoglucoză în stare solidă, care nu conține fructoză sau cu un conținut de fructoză sub 20 % din greutate, în stare uscată	
	1702 30 50	Glucoză (dextroză) sub formă de pudră albă cristalină, chiar aglomerată, care nu conține fructoză sau cu un conținut de glucoză sub 20 % din greutate, în stare uscată, alta decât izoglucoza	
	1702 30 90	Glucoză în stare solidă și sirop de glucoză, la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți și care nu conține fructoză sau cu un conținut de fructoză sub 20 % din greutate, în stare uscată, alta decât izoglucoza și glucoza (dextroza) sub formă de pudră albă cristalină, chiar aglomerată	
	1702 40 10	Izoglucoză în stare solidă, cu un conținut de fructoză de minimum 20 %, dar sub 50 % din greutate, în stare uscată, alta decât zahărul invertit	
	1702 40 90	Glucoză în formă solidă și sirop de glucoză, la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți și cu un conținut de fructoză de minimum 20 % dar sub 50 % din greutate, în stare uscată, alta decât izoglucoza și zahărul invertit	
	1702 60 10	Izoglucoză în stare solidă, cu un conținut de fructoză de peste 50 % din greutate, în stare uscată, alta decât fructoza chimic pură și zahărul invertit	
	1702 60 80	Sirop de inulină, obținut imediat după hidroliza inulinei sau a oligofruктоzelor, care conține peste 50 % în greutate, în stare uscată, fructoză sub formă liberă sau sub formă de zaharoză	



Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1702 60 95	Fructoză în formă solidă și sirop de fructoză, la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți și cu un conținut de fructoză peste 50 % din greutate, în stare uscată, alta decât izoglucoza, siropul de inulină, fructoza chimic pură și zahărul invertit	
	1702 90 30	Izoglucoză în stare solidă, cu un conținut de fructoză de 50 % din greutate, în stare uscată, obținută pornind de la polimeri de glucoză	
	1702 90 50	Maltodextrină în stare solidă și sirop de maltodextrină, la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți	
	1702 90 71	Zaharuri și melase, caramelizate, cu un conținut de zaharoză de minimum 50 % din greutate, în stare uscată	
	1702 90 75	Zaharuri și melase, caramelizate, cu un conținut de zaharoză de sub 50 % din greutate, în stare uscată, sub formă de pudră, chiar aglomerate	
	1702 90 79	Zaharuri și melase, caramelizate, cu un conținut de zaharoză de sub 50 % din greutate, în stare uscată, altele decât zaharuri și melase sub formă de pudră, chiar aglomerate	
	1702 90 80	Sirop de inulină, obținut imediat după hidroliza inulinei sau a oligofruктоzelor, care conține minim 10 %, dar maxim 50 % în greutate, în stare uscată, fructoză sub formă liberă sau sub formă de zaharoză	
	1702 90 95	Zahăruri, în stare solidă, inclusiv zahăr invertit, și zahăr și amestecuri de sirop de zahăr cu un conținut de fructoză de 50 % din greutate, în stare uscată, fără adaos de aromatizanți sau coloranți, altele decât zahărul de trestie sau de sfeclă, zaharoză și maltoză chimic pure, lactoză, zahăr de arțar, glucoză, fructoză, maltodextrină și siropuri din acestea, izoglucoză și sirop de inulină și caramel	
	2106 90 30	Siropuri de izoglucoză, aromatizate sau cu adaos de coloranți	
	2106 90 55	Siropuri de glucoză sau de maltodextrină, aromatizate sau cu adaos de coloranți	
	2106 90 59	Siropuri de zahăr, aromatizate sau cu adaos de coloranți, altele decât cele de izoglucoză, de lactoză, de glucoză și de maltodextrină	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
11. Tărâțe, spărturi și alte reziduuri	2302 10 10	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri de porumb, chiar aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare a porumbului, al căror conținut de amidon este de maximum 35 %	2 200
	2302 10 90	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri de porumb, chiar aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare a porumbului, al căror conținut de amidon este de peste 35 %	
	2302 30 10	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri de grâu, chiar aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare a grâului, al căror conținut de amidon este de maxim 28 % din greutate și procentajul lui de trecere printr-o sită cu deschizătura de ochi de 0,2 mm, este maxim 10 % din greutate sau, în caz contrar, produsul cernut are un conținut de cenușă, calculat pe produs uscat, de minim 1,5 % din greutate	
	2302 30 90	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri de grâu, chiar aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare, altele decât cele al căror conținut de amidon este de maxim 28 %, cu condiția ca fie maxim 10 % să treacă printr-o sită cu deschizătura de ochi de 0,2 mm, fie, în cazul în care mai mult de 10 % trece, produsul cernut să aibă un conținut de cenușă, calculat pe produs uscat, de minim 1,5 % din greutate	
	2302 40 10	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri, chiar sub formă de pelete, provenite din măcinarea, presarea, cernerea sau din alte procedee de prelucrare a cerealelor, al căror conținut de amidon este de maxim 28 % din greutate, cu condiția ca fie maxim 10 % să treacă printr-o sită cu deschizătura de ochi de 0,2 mm, fie, în cazul în care mai mult de 10 % trece, produsul cernut să aibă un conținut de cenușă, calculat pe produs uscat, de minim 1,5 % din greutate, altele decât tărâțe, spărturi și alte reziduuri de porumb, orez sau grâu	
	2302 40 90	Tărâțe, spărturi și alte reziduuri de cereale, chiar aglomerate sub formă de pelete, provenite din măcinare, presare, cernere sau din alte procedee de prelucrare, altele decât cele de porumb, orez și grâu și cele al căror conținut de amidon este de maxim 28 %, cu condiția ca fie maxim 10 % să treacă printr-o sită cu deschizătura de ochi de 0,2 mm, fie, în cazul în care mai mult de 10 % trece, produsul cernut să aibă un conținut de cenușă de minim 1,5 %	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	2303 10 11	Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului din porumb, cu un conținut de proteine calculat în materia uscată peste 40 % din greutate, altele decât substanțele concentrate de înmuiere	

## Produse agricole transformate

12 Porumb dulce	0710 40 00	Porumb dulce, nefiert sau fiert în apă sau în abur, congelat	1 500
	0711 90 30	Porumb dulce, conservat provizoriu (de exemplu cu gaz sulfuros, în saramură, în apă sulfuroasă sau în alte soluții care asigură provizoriu conservarea), dar impropriu consumului alimentar în această stare	
	2001 90 30	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat în oțet sau acid acetic	
	2004 90 10	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat altfel decât în oțet sau acid acetic, congelat	
	2005 80 00	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat altfel decât în oțet sau acid acetic, altul decât congelat	
13 Zahăr prelucrat	1302 20 10	Substanțe pectice uscate, pectinați și pectați sub formă de pulbere	6 000
	1302 20 90	Substanțe pectice, pectinați și pectați sub formă lichidă	
	1702 50 00	Fructoză chimic pură în stare solidă	
	1702 90 10	Maltoză chimic pură în stare solidă	
	1704 90 99	Paste, marțipan, nuga și alte produse zaharoase preparate fără cacao, altele decât guma de mestecat ( <i>chewing gum</i> ), ciocolata albă, pastilele pentru gât și dropsuri contra tusei, gume și jeleurii, inclusiv paste de fructe sub formă de dulciuri; bomboane de zahăr prelucrat termic, caramele și dulciuri similare, obținute prin compresie și paste, inclusiv marțipan, în ambalaje directe cu un conținut net de minimum 1 kg	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	1806 10 30	Pudră de cacao îndulcită, conținând minimum 65 %, dar sub 80 % zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză (calculată în zaharoză)	
	1806 10 90	Pudră de cacao îndulcită, conținând minimum 80 % zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză (calculată în zaharoză)	
	1806 20 95	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao, în calupuri, tablete sau bare cu o greutate > 2 kg sau sub formă de lichid, pastă, pudră, granule sau alte forme de vrac, ambalate în recipiente sau ambalaje directe cu un conținut > 2 kg, având un conținut de unt de cacao < 18 % din greutate, altele decât pudra de cacao, glazura de cacao și preparatele numite „chocolate milk crumb”	
	1901 90 99	Preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao în proporție de sub 40 %, calculată pe o bază complet degresată, și preparate alimentare din lapte, smântână, lapte bătut, lapte acru, smântână fermentată, zer, iaurt, kefir și produsele similare de la pozițiile 0401-0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 5 % din greutate calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte altele decât extractul de malț și preparatele pentru copii, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, amestecurile și aluaturile pentru prepararea produselor de brutărie, de patiserie sau a biscuiților de la subpoziția 1901 90 91	
	2101 12 98	Preparate pe bază de cafea	
	2101 20 98	Preparate pe bază de ceai sau maté	
	2106 90 98	Preparate alimentare, necuprinse în altă parte, cu un conținut de minimum 1,5 % grăsimi din lapte, de minimum 5 % zaharoză sau izoglucoză, de minimum 5 % glucoză sau de minimum 5 % amidon din greutate	
	3302 10 29	Preparate pe bază de substanțe odoriferante, care conțin toți agenții aromatizanți care caracterizează o băutură, cu un conținut de minimum 1,5 % grăsimi din lapte, de minimum 5 % zaharoză sau izoglucoză, de minimum 5 % glucoză sau de minimum 5 % amidon din greutate, de tipul celor utilizate în industria băuturilor, altele decât cu o concentrație de alcool de peste 0,5 % vol	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
14 Cereale prelucrate	1904 30 00	Grâu numit bulgur, sub formă de grăunțe preparate, obținut prin fierberea grăunțelor de grâu dur	3 300
	2207 10 00	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minimum 80 %	
	2207 20 00	Alcool etilic denaturat și alte distilate denaturate, cu orice titru	
	2208 90 91	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic sub 80 % vol, prezentat în recipiente cu un conținut de maximum 2 l	
	2208 90 99	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic sub 80 % vol, prezentat în recipiente cu un conținut de peste 2 l	
	2905 43 00	Manitol	
	2905 44 11	D-glucitol (sorbitol) în soluție apoasă, care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol	
	2905 44 19	D-glucitol (sorbitol) în soluție apoasă, altul decât cel care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol	
	2905 44 91	D-glucitol (sorbitol), care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol, altul decât cel în soluție apoasă	
	2905 44 99	D-glucitol (sorbitol), altul decât cel în soluție apoasă și care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol	
	3505 10 10	Dextrine	
	3505 10 50	Amidonuri și fecule esterificate sau eterificate, altele decât dextrinele	
	3505 10 90	Amidonuri și fecule modificate, altele decât amidonul și feculele eterificate, amidonul și feculele și dextrinele esterificate	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	3505 20 30	Cleiuri, cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrină sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 25 %, dar de mai puțin de 55 % din greutate, altele decât cele ambalate pentru vânzarea cu amănuntul și cu o greutate netă de maximum 1 kg	
	3505 20 50	Cleiuri, cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrină sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 55 %, dar de mai puțin de 80 % din greutate, altele decât cele ambalate pentru vânzarea cu amănuntul și cu o greutate netă de maximum 1 kg	
	3505 20 90	Cleiuri, cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrină sau de alte amidonuri sau fecule modificate de cel puțin 80 % din greutate, altele decât cele ambalate pentru vânzarea cu amănuntul și cu o greutate netă de maximum 1 kg	
	3809 10 10	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate, cum ar fi produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare de tipul celor utilizate în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, necuprinse în altă parte, pe bază de substanțe amilacee, conținând mai puțin de 55 % de astfel de substanțe în greutate	
	3809 10 30	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate, cum ar fi produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare de tipul celor utilizate în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, necuprinse în altă parte, pe bază de substanțe amilacee, conținând minimum 55 %, dar mai puțin de 70 % de astfel de substanțe în greutate	
	3809 10 50	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate, cum ar fi produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare de tipul celor utilizate în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, necuprinse în altă parte, pe bază de substanțe amilacee, conținând cel puțin 70 %, dar mai puțin de 83 % de astfel de substanțe în greutate	
	3809 10 90	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate, cum ar fi produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare de tipul celor utilizate în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, necuprinse în altă parte, pe bază de substanțe amilacee, conținând cel puțin 83 % de astfel de substanțe în greutate	
	3824 60 11	Sorbitol în soluție apoasă, care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol, altul decât d-glucitol (sorbitol)	

Categoriile de produse	Cod NC 2012	Descrierea produsului	Volumul de declanșare (tone)
	3824 60 19	Sorbitol în soluție apoasă, care conține d-manitol într-o proporție mai mare de 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol, altul decât d-glucitol (sorbitol)	
	3824 60 91	Sorbitol, care conține d-manitol într-o proporție de maxim 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol, altul decât sorbitol în soluție apoasă și d-glucitol (sorbitol)	
	3824 60 99	Sorbitol, care conține d-manitol într-o proporție mai mare de 2 % din greutate, calculat în raport cu conținutul de d-glucitol, altul decât sorbitol în soluție apoasă și d-glucitol (sorbitol)	
15 Țigarete	2402 10 00	Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate) și trabucuri, care conțin tutun	500
	2402 20 90	Țigarete care conțin tutun, altele decât cele care conțin cuișoare	

(<sup>1</sup>) 132 milioane de bucăți × 50 g = 6 600t

ANEXA III

**APROPIEREA**

—

## ANEXA III-A

## LISTA LEGISLAȚIEI SECTORIALE ÎN VEDEREA APROPIERII

Lista de mai jos reflectă prioritățile Georgiei în ceea ce privește apropierea directivelor UE privind noua abordare și abordarea globală, astfel cum sunt cuprinse în strategia guvernului georgian în materie de standardizare, acreditare, evaluarea conformității, reglementări tehnice și metrologie și în calendarul de reformă legislativă și de adoptare a reglementărilor tehnice, din martie 2010.

1. Directiva 2000/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 martie 2000 privind instalațiile pe cablu care transportă persoane

Calendar: apropiere realizată în anul 2011

2. Directiva 95/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 iunie 1995 de apropiere a legislațiilor statelor membre referitoare la ascensoare

Calendar: apropiere realizată în anul 2011

3. Directiva 97/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 mai 1997 de apropiere a legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele sub presiune

Calendar: în cursul anului 2013

4. Directiva 92/42/CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind cerințele de randament pentru cazanele noi de apă caldă cu combustie lichidă sau gazoasă

Calendar: în cursul anului 2013

5. Directiva 2009/105/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 referitoare la recipientele simple sub presiune

Calendar: în cursul anului 2013

6. Directiva 94/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 iunie 1994 de apropiere a actelor cu putere de lege și actelor administrative ale statelor membre referitoare la ambarcațiunile de agrement

Calendar: în cursul anului 2013

7. Directiva 2008/43/CE a Comisiei din 4 aprilie 2008 de instituire, în temeiul Directivei 93/15/CEE, a unui sistem de identificare și trasabilitate a explozivilor de uz civil

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

8. Directiva 94/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 martie 1994 de apropiere a legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive

Calendar: în patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

9. Directiva 1999/5/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 1999 privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații și recunoașterea reciprocă a conformității acestora

Calendar: în patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord



10. Directiva 2004/108/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Calendar: în opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

11. Directiva 2006/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

Calendar: în opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

12. Directiva 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

13. Directiva 98/79/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 octombrie 1998 privind dispozitivele medicale pentru diagnostic in vitro

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

14. Directiva 90/385/CEE a Consiliului din 20 iunie 1990 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la dispozitivele medicale active implantabile

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

15. Directiva 2009/142/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

16. Directiva 89/686/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentul individual de protecție

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

17. Directiva 98/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind apropierea legislațiilor statelor membre în domeniul echipamentelor tehnice

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

18. Directiva 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind siguranța jucăriilor

Calendar: în cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

19. Regulamentul (UE) nr. 305/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții

Calendar: în opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

20. Directiva 2009/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind instrumentele de cântărire neautomate

Calendar: în opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

21. Directiva 2004/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind mijloacele de măsurare

Calendar: în opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord

## ANEXA III-B

**LISTĂ ORIENTATIVĂ A LEGISLAȚIEI ORIZONTALE**

Lista de mai jos prezintă „principiile și practica prevăzute în *acquis*-ul relevant al Uniunii” menționate la articolul 47 alineatul (1) din prezentul acord. Ea își propune să ofere Georgiei orientări neexhaustive în vederea apropierii măsurilor orizontale ale Uniunii.

1. Decizia 768/2008/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 iulie 2008 privind un cadru comun pentru comercializarea produselor
2. Regulamentul (CE) nr. 765/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iulie 2008 de stabilire a cerințelor de acreditare și de supraveghere a pieței în ceea ce privește comercializarea produselor
3. Directiva 2001/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind siguranța generală a produselor
4. Directiva 80/181/CEE a Consiliului din 20 decembrie 1979 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la unitățile de măsură astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/3/CE a Parlamentului European și a Consiliului
5. Regulamentul (CE) nr. 1025/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind standardizarea europeană din 25 octombrie 2012
6. Directiva 85/374/CEE a Consiliului din 25 iulie 1985 de apropiere a actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre cu privire la răspunderea pentru produsele cu defect

## ANEXA IV

**DOMENIU DE APLICARE**

## ANEXA IV-A

**MĂSURI SPS**

## PARTEA 1

**Măsuri aplicabile principalelor categorii de animale vii**

- I. Speciile ecvidee (inclusiv zebrele), asine sau animalele care rezultă din încrucișarea acestora
- II. Bovine (inclusiv *Bubalus bubalis* și *Bison*)
- III. Ovinele și caprinele
- IV. Porcine
- V. Păsări de curte (inclusiv cocoși, găini, curcani, curci, bibilici, rațe, găște)
- VI. Pești vii
- VII. Crustacee
- VIII. Moluște
- IX. Icre și gameți de pești vii
- X. Ouă pentru incubație
- XI. Material seminal, ovule, embrioni
- XII. Alte mamifere
- XIII. Alte păsări
- XIV. Reptile
- XV. Amfibieni
- XVI. Alte vertebrate
- XVII. Albine

## PARTEA 2

**Măsuri aplicabile produselor de origine animală**

- I. Principalele categorii de produse de origine animală destinate consumului uman
  1. Carne proaspătă de ungulate domestice, păsări de curte și lagomorfe, vânat de crescătorie și sălbatic, inclusiv organe
  2. Carne tocată, preparate din carne, carne separată mecanic, produse din carne
  3. Moluște bivalve vii
  4. Produse pescărești
  5. Lapte crud, colostru, produse lactate și produse pe bază de colostru
  6. Ouă și produse din ouă
  7. Picioare de broască și melci
  8. Grăsimi animale topite și jumări
  9. Stomacuri, vezici și intestine tratate
  10. Gelatină, materie primă pentru producția de gelatină destinată consumului uman
  11. Colagen
  12. Miere și produse de apicultură

## II. Principalele categorii de subproduse de origine animală

În abatoare	Subproduse de origine animală destinate utilizării în hrana pentru animalele cu blană
	Subproduse de origine animală pentru producerea hranei pentru animale de companie
	Sânge și produse din sânge de la ecvidee destinate utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Piei proaspete sau refrigerate de ungulate
	Subproduse de origine animală pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
În fabricile de produse lactate	Lapte, produse pe bază de lapte și produse derivate din lapte
	Colostru și produse pe bază de colostru
În alte instalații pentru colectarea sau manipularea subproduselor de origine animală (și anume, materiale neprelucrate sau netratate)	Sânge și produse din sânge de la ecvidee destinate utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Produse din sânge netratate, cu excepția celor provenite de la ecvidee, pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Produse din sânge tratate, cu excepția celor provenite de la ecvidee, pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Piei proaspete sau refrigerate de ungulate
	Păr de porc provenind din țări terțe sau din regiuni ale acestora care sunt indemne de pestă porcină africană
	Oase și produse din oase (cu excepția făinii de oase), coarne și produse din coarne (cu excepția făinii de coarne) și copite și produse din copite (cu excepția făinii de copite) destinate utilizării în alte scopuri decât ca materii prime furajere, îngrășămintă organice sau amelioratori de sol
	Coarne și produse din coarne, cu excepția făinii de coarne și copite și produse din copite, cu excepția făinii de copite, destinate producției de îngrășămintă organice sau de amelioratori de sol
	Gelatină nedestinată consumului uman, utilizată în industria fotografică
	Lână și păr
	Pene, părți de pene și puf tratate
În instalațiile de prelucrare	Proteine animale prelucrate, inclusiv amestecuri și produse, altele decât hrana pentru animale de companie care conține astfel de proteine
	Produse din sânge care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere
	Piei brute și prelucrate tratate de ungulate

	Piei brute și prelucrate tratate de rumegătoare și de ecvidee (21 de zile)
	Păr de porc provenind din țări terțe sau din regiuni ale acestora care nu sunt indemne de pestă porcină africană
	Ulei de pește destinat utilizării ca materie primă furajeră sau destinat utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Grăsimi topite destinate utilizării ca materii prime furajere
	Grăsimi topite destinate anumitor scopuri în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Gelatină sau colagen destinată (destinat) utilizării ca materie primă furajeră sau destinată (destinat) utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Proteine hidrolizate, fosfat dicalcic sau fosfat tricalcic destinat utilizării ca materie primă furajeră sau destinat utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Subproduse apicole destinate exclusiv utilizării în apicultură
	Derivați de grăsime destinați utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Derivați de grăsime destinați utilizării ca hrană pentru animale sau în afara lanțului alimentar animal
	Produse din ouă care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere
În instalațiile de producere a hranei pentru animale de companie (inclusiv instalații de fabricare a produselor de ros pentru câini și a subproduselor aromatizante de origine animală)	Conserve de hrană pentru animale de companie
	Hrană pentru animale de companie prelucrată, alta decât conserve de hrană pentru animale de companie
	Produse de ros pentru câini
	Hrană pentru animale de companie neprelucrată, destinată vânzării directe
	Subproduse aromatizante de origine animală utilizate la fabricarea hranei pentru animale de companie
În instalațiile de transformare a trofeelor de vânătoare	Trofee de vânătoare tratate și alte preparate de păsări și ungulate, constând exclusiv în oase, coarne, copite, gheare, coarne de cerb, dinți și piei
	Trofee de vânătoare sau alte preparate de păsări și ungulate care constau în părți întregi care nu au fost tratate
În instalațiile sau unitățile de fabricare a produselor intermediare	Produse intermediare
Îngrășământ și amelioratori de sol	Proteine animale prelucrate, inclusiv amestecuri și produse, altele decât hrana pentru animale de companie care conține astfel de proteine
	Gunoși de grajd prelucrați, produse derivate din gunoși de grajd prelucrați și guano de la lilieci
La depozitarea produselor derivate	Toate produsele derivate

## III. Agenți patogeni

## PARTEA 3

**Plante, produse vegetale și alte obiecte**

Plantele, produsele vegetale și alte obiecte <sup>(1)</sup> care sunt potențiale purtătoare de dăunători care, prin natura lor sau cea a prelucrării lor, pot crea un risc pentru introducerea și răspândirea dăunătorilor

## PARTEA 4

**Măsuri aplicabile aditivilor alimentari și celor furajeri**

Produse alimentare:

1. aditivi alimentari (toți aditivii și coloranții alimentari);
2. adjuvanți tehnologici;
3. arome alimentare;
4. enzime alimentare;

Furaje <sup>(2)</sup>:

5. aditivi furajeri;
6. materiile prime furajere;
7. furaje combinate și hrană pentru animale de companie, cu excepția cazului în care sunt vizate de partea 2 punctul II;
8. substanțe nedorite din furaje.

---

<sup>(1)</sup> Ambalaje, mijloace de transport, containere, soluri, substraturi de cultură și orice alt organism, obiect sau material susceptibil de a adăposti sau de a răspândi dăunători.

<sup>(2)</sup> Doar subprodusele de origine animală provenite de la animale sau părți de animale, declarate ca fiind adecvate consumului uman pot intra în lanțul alimentar animal al animalelor de fermă.

## ANEXA IV-B

**STANDARDE ÎN DOMENIUL BUNĂSTĂRII ANIMALELOR**

Standarde în domeniul bunăstării animalelor, în ceea ce privește:

1. asomarea și sacrificarea animalelor;
2. transportul animalelor și operațiile conexe;
3. animalele de fermă.

—

## ANEXA IV-C

**ALTE MĂSURI CARE INTRĂ SUB INCIDENȚA TITLULUI IV CAPITOLUL 4**

1. Produsele chimice care provin din migrarea substanțelor din materiale de ambalare
2. Produse compuse
3. Organisme modificate genetic (OMG)
4. Hormoni de creștere, tireostatici, anumiți hormoni și B-agoniști

Georgia își apropie legislația privind OMG de legislația Uniunii inclusă în lista apropiierilor, astfel cum se prevede la articolul 55 alineatul (4) din prezentul acord.

—

## ANEXA IV-D

**MĂSURI CARE URMEAZĂ SĂ FIE INCLUSE DUPĂ APROPIEREA LEGISLAȚIEI UNIUNII**

1. Produse chimice pentru decontaminarea alimentelor
2. Clonele
3. Iradiere (ionizare)

—

## ANEXA V

**LISTA BOLILOR ANIMALELOR ȘI ALE ANIMALELOR DE ACVACULTURĂ CU DECLARARE OBLIGATORIE, PRECUM ȘI A DĂUNĂTORILOR REGLEMENTAȚI, DE CARE ANUMITE REGIUNI POT FI RECUNOSCUTE CA FIIND INDEMNE**

—

## ANEXA V-A

**BOLI ALE ANIMALELOR ȘI ALE PEȘTELOR CARE FAC OBIECTUL DECLARĂRII OBLIGATORII, PENTRU CARE STATUTUL PĂRȚILOR ESTE RECUNOSCUT ȘI PENTRU CARE SE POT LUA DECIZII DE REGIONALIZARE**

1. Febra aftoasă
  2. Boala veziculoasă a porcului
  3. Stomatita veziculoasă
  4. Pesta cabalină africană
  5. Pesta porcină africană
  6. Boala limbii albastre
  7. Gripa aviară patogenă
  8. Boala Newcastle
  9. Pesta bovină
  10. Pesta porcină clasică
  11. Pleuropneumonia contagioasă bovină
  12. Pesta micilor rumegătoare
  13. Variola ovină și caprină
  14. Febra Văii de Rift
  15. Dermatoza nodulară virotică
  16. Encefalomielite ecvină venezueleană
  17. Morva
  18. Durina
  19. Encefalomielite enterovirală
  20. Necroza hematopoietică infecțioasă (NHI)
  21. Septicemia hemoragică virală (SHV)
  22. Anemia infecțioasă a somonului (AIS)
  23. Bonamia ostreae
  24. Marteilia refringens
-



## ANEXA V-B

**RECUNOAȘTEREA STATUTULUI PRIVIND DĂUNĂTORII, A ZONELOR INDEMNE DE DĂUNĂTORI SAU A ZONELOR PROTEJATE**

## A. Recunoașterea statutului privind dăunătorii

Fiecare parte întocmește și comunică o listă a dăunătorilor reglementați pe baza următoarelor principii:

1. dăunători a căror prezență nu a fost constatată în nicio parte a teritoriului său;
2. dăunători a căror prezență a fost constatată în orice parte a teritoriului său și care sunt sub control oficial;
3. dăunători a căror prezență a fost constatată în orice parte a teritoriului său, care sunt sub control oficial și pentru care sunt stabilite zone indemne de dăunători sau zone protejate.

Orice modificare a listei statutului privind dăunătorii va fi imediat notificată celeilalte părți, cu excepția cazului în care se notifică altfel organizației internaționale competente.

## B. Recunoașterea zonelor indemne de dăunători și a zonelor protejate

Părțile recunosc zonele protejate și conceptul de zone indemne de dăunători, precum și punerea sa în aplicare în conformitate cu standardele internaționale pentru măsuri fitosanitare (SIMF).

---

## ANEXA VI

**REGIONALIZARE/ZONARE, ZONE INDEMNE DE DĂUNĂTORI ȘI ZONE PROTEJATE****A. Boli ale animalelor și ale animalelor de acvacultură****1. Boli ale animalelor**

Baza de recunoaștere a statutului de boală a animalelor al unui teritoriu sau al unei regiuni a unei părți este Codul sanitar pentru animale terestre al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OIE).

Baza pentru deciziile de regionalizare pentru o boală a animalelor este Codul sanitar pentru animale terestre al OIE.

**2. Boli ale animalelor de acvacultură**

Baza pentru deciziile de regionalizare pentru bolile animalelor de acvacultură este Codul sanitar pentru animale acvatice al OIE.

**B. Dăunători**

Criteriile pentru stabilirea zonelor indemne de dăunători sau a zonelor protejate pentru anumiți dăunători sunt în conformitate cu dispozițiile:

- standardului internațional FAO pentru măsuri fitosanitare nr. 4 privind cerințele pentru stabilirea zonelor indemne de dăunători și definițiile SIMF relevante sau
- articolului 2 alineatul (1) litera (h) din Directiva 2000/29/CE a Consiliului din 8 mai 2000 privind măsurile de protecție împotriva introducerii în Comunitate a unor organisme dăunătoare plantelor sau produselor vegetale și împotriva răspândirii lor în Comunitate.

**C. Criterii pentru recunoașterea statutului special pentru bolile animalelor al unui teritoriu sau al unei regiuni a unei părți****1. În cazul în care partea importatoare consideră că teritoriul său sau o parte din teritoriul său este indemn(ă) de o boală a animalelor, alta decât cele enumerate în anexa V-A la prezentul acord, aceasta prezintă părții exportatoare documente justificative corespunzătoare, precizând în special următoarele criterii:**

- natura bolii și istoricul apariției sale pe teritoriul său;
- rezultatele testelor de supraveghere bazate pe investigații serologice, microbiologice, patologice sau epidemiologice și pe faptul că boala trebuie notificată, în temeiul legii, autorităților competente;
- perioada în care s-a efectuat supravegherea;
- dacă este cazul, perioada în care a fost interzisă vaccinarea împotriva bolii și zona geografică în care a fost instituită această interdicție;
- regulile care permit controlarea absenței bolii.

**2. Garanțiile suplimentare, generale sau specifice, care pot fi solicitate de partea importatoare trebuie să nu le depășească pe cele pe care partea importatoare le pune în aplicare la nivel național.****3. Părțile se informează reciproc cu privire la orice schimbare a criteriilor menționate în partea C punctul 1 din prezenta anexă cu privire la boală. Garanțiile suplimentare definite în conformitate cu partea C punctul 2 din prezenta anexă pot, în baza acestei notificări, să fie modificate sau retrase de către Subcomitetul SPS.**

---

## ANEXA VII

## AUTORIZAREA PROVIZORIE A UNITĂȚILOR

Condiții și dispoziții pentru autorizarea provizorie a unităților

1. Autorizarea provizorie a unităților înseamnă că partea importatoare, în scopul importului, autorizează provizoriu unitățile din partea exportatoare pe baza garanțiilor adecvate furnizate de partea respectivă fără a efectua o inspecție individuală prealabilă a diferitelor unități, în conformitate cu dispozițiile de la punctul 4 din prezenta anexă. Modalitățile și condițiile menționate la punctul 4 din prezenta anexă se utilizează pentru modificarea sau completarea listelor prevăzute la punctul 2 din prezenta anexă pentru a ține seama de noi cereri și garanții primite. Verificarea poate face parte din procedură în conformitate cu dispozițiile de la punctul 4 litera (d) numai în ceea ce privește lista inițială de unități.
2. Autorizarea provizorie se aplică inițial următoarelor categorii de unități:
  - 2.1. Unități pentru produse de origine animală destinate consumului uman:
    - abatoare pentru carnea proaspătă de ungulate domestice, păsări de curte, lagomorfe și vânat de crescătorie (anexa IV-A, partea 1);
    - unități care manipulează vânat;
    - unități de tranșare;
    - unități pentru carnea tocată, preparatele din carne, carnea separată mecanic și produsele din carne;
    - centre de purificare și de expediere a moluștelor bivalve vii;
    - unități pentru:
      - produse din ouă,
      - produse lactate,
      - produse pescărești,
      - stomacuri, vezici și intestine tratate,
      - gelatină și colagen,
      - ulei de pește,
      - nave fabrică,
      - nave frigorifice.
  - 2.2. Unitățile autorizate sau înregistrate care produc subproduse de origine animală și principalele categorii de subproduse de origine animală care nu sunt destinate consumului uman

Tipul de unități și fabrici autorizate sau înregistrate	Produsul
Abatoare	Subproduse de origine animală destinate utilizării în hrana pentru animalele cu blană
	Subproduse de origine animală pentru producerea hranei pentru animale de companie
	Sânge și produse din sânge de la ecvidee destinate utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Piei proaspete sau refrigerate de ungulate
	Subproduse de origine animală pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
Fabrici de produse lactate	Lapte, produse pe bază de lapte și produse derivate din lapte
	Colostru și produse pe bază de colostru

Tipul de unități și fabrici autorizate sau înregistrate	Produsul
Alte instalații pentru colectarea sau manipularea subproduselor de origine animală (și anume, materiale neprelucrate sau netratate)	Sânge și produse din sânge de la ecvidee destinate utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Produse din sânge netratate, cu excepția celor provenite de la ecvidee, pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Produse din sânge tratate, cu excepția celor provenite de la ecvidee, pentru fabricarea de produse derivate destinate utilizărilor în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Piei proaspete sau refrigerate de ungulate
	Păr de porc provenind din țări terțe sau din regiuni ale acestora care sunt indemne de pestă porcină africană
	Oase și produse din oase (cu excepția făinii de oase), coarne și produse din coarne (cu excepția făinii de coarne) și copite și produse din copite (cu excepția făinii de copite) destinate utilizării în alte scopuri decât ca materii prime furajere, îngrășăminte organice sau amelioratori de sol
	Coarne și produse din coarne, cu excepția făinii de coarne și copite și produse din copite, cu excepția făinii de copite, destinate producției de îngrășăminte organice sau de amelioratori de sol
	Gelatină nedestinată consumului uman, utilizată în industria fotografică
	Lână și păr
	Pene, părți de pene și puf tratate
Instalații de prelucrare	Proteine animale prelucrate, inclusiv amestecuri și produse, altele decât hrana pentru animale de companie care conține astfel de proteine
	Produse din sânge care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere
	Piei brute și prelucrate tratate de ungulate
	Piei brute și prelucrate tratate de rumegătoare și de ecvidee (21 de zile)
	Păr de porc provenind din țări terțe sau din regiuni ale acestora care nu sunt indemne de pestă porcină africană
	Ulei de pește destinat utilizării ca materie primă furajeră sau destinat utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Grăsimi topite destinate utilizării ca materii prime furajere

Tipul de unități și fabrici autorizate sau înregistrate	Produsul
	Grăsimi topite destinate anumitor scopuri în afara lanțului alimentar animal pentru animalele de fermă
	Gelatină sau colagen destinată (destinat) utilizării ca materie primă furajeră sau destinată (destinat) utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Proteine hidrolizate, fosfat dicalcic sau fosfat tricalcic destinat utilizării ca materie primă furajeră sau destinat utilizărilor în afara lanțului alimentar animal
	Subproduse apicole destinate exclusiv utilizării în apicultură
	Derivați de grăsime destinați utilizării în afara lanțului alimentar animal
	Derivați de grăsime destinați utilizării ca hrană pentru animale sau în afara lanțului alimentar animal
	Produse din ouă care ar putea fi utilizate ca materii prime furajere
Instalațiile de producere a hranei pentru animale de companie (inclusiv instalații de fabricare a produselor de ros pentru câini și a subproduselor aromatizante de origine animală)	Conserve de hrană pentru animale de companie
	Hrană pentru animale de companie prelucrată, alta decât conserve de hrană pentru animale de companie
	Produse de ros pentru câini
	Hrană pentru animale de companie neprelucrată, destinată vânzării directe
	Subproduse aromatizante de origine animală utilizate la fabricarea hranei pentru animale de companie
Instalații de transformare a trofeelor de vânătoare	Trofee de vânătoare tratate și alte preparate de păsări și ungulate, constând exclusiv în oase, coarne, copite, gheare, coarne de cerb, dinți și piei
	Trofee de vânătoare sau alte preparate de păsări și ungulate care constau în părți întregi care nu au fost tratate
Instalații sau unități de fabricare a produselor intermediare	Produse intermediare
Îngrășământ și amelioratori de sol	Proteine animale prelucrate, inclusiv amestecuri și produse, altele decât hrana pentru animale de companie care conține astfel de proteine
	Gunoi de grajd prelucrat, produse derivate din gunoi de grajd prelucrat și guano de la lilieci
Depozitarea produselor derivate	Toate produsele derivate

3. Partea importatoare întocmește liste cu unitățile autorizate provizoriu, astfel cum se menționează la punctele 2.1 și 2.2, și pune aceste liste la dispoziția publicului.
4. Condiții și proceduri pentru autorizarea provizorie:
  - (a) în cazul în care importul produsului de origine animală în cauză din partea exportatoare a fost autorizat de către partea importatoare, iar condițiile de import și cerințele de certificare relevante pentru produsele în cauză au fost stabilite;
  - (b) în cazul în care autoritatea competentă a părții exportatoare a furnizat părții importatoare garanții satisfăcătoare că unitățile care figurează pe lista sa sau pe listele sale îndeplinesc cerințele de sănătate relevante ale părții importatoare în ceea ce privește produsele prelucrate și a autorizat în mod oficial unitățile care figurează pe listele pentru export către partea importatoare;

- (c) în cazul nerespectării garanțiilor menționate, autoritatea competentă a părții exportatoare trebuie să aibă o putere reală de a suspenda activitățile de export către partea importatoare dintr-o unitate pentru care respectiva autoritate a oferit garanții;
- (d) verificarea în conformitate cu dispozițiile articolului 62 din prezentul acord de către partea importatoare poate face parte din procedura de autorizare provizorie. Această verificare se referă la structura și la organizarea autorității competente responsabile cu autorizarea unității, precum și la competențele de care dispune autoritatea competentă respectivă și la garanțiile pe care le poate oferi în ceea ce privește punerea în aplicare a regulilor părții importatoare. Verificarea poate include inspecția la fața locului a unui anumit număr reprezentativ de unități care figurează pe lista sau pe listele furnizate de partea exportatoare.
- Ținând seama de structura specifică și de repartizarea competențelor în cadrul Uniunii Europene, o astfel de verificare poate viza, în Uniunea Europeană, state membre individuale;
- (e) Pe baza rezultatelor verificării menționate la litera (d) de la prezentul punct, partea importatoare poate modifica lista existentă a unităților.
-

## ANEXA VIII

**PROCESUL DE RECUNOAȘTERE A ECHIVALENȚEI**

## 1. Principii:

- (a) echivalența poate fi determinată pentru o măsură individuală sau pentru un grup de măsuri sau un regim legat de un anumit produs, de anumite categorii de produse sau de toate produsele;
- (b) examinarea de către partea importatoare a unei cereri de recunoaștere a echivalenței măsurilor referitoare la un anumit produs al părții exportatoare nu este un motiv pentru a perturba comerțul sau pentru a suspenda importurile în curs de produs în cauză de la partea exportatoare;
- (c) procesul de recunoaștere a echivalenței este un proces interactiv între partea exportatoare și partea importatoare. Procesul constă într-o demonstrare obiectivă a echivalenței măsurilor individuale de către partea exportatoare și într-o evaluare obiectivă a echivalenței în vederea unei posibile recunoașteri a echivalenței de către partea importatoare;
- (d) recunoașterea finală a echivalenței măsurilor relevante ale părții exportatoare intră exclusiv în competența părții importatoare.

## 2. Condiții prealabile:

- (a) procesul depinde de starea de sănătate sau de statutul privind dăunătorii, de legislație și de eficacitatea sistemului de inspecție și de control legat de produs în partea exportatoare. În acest scop, se ia în considerare legislația referitoare la sectorul în cauză, precum și structura autorității competente a părții exportatoare, piramida ierarhică, autoritatea, procedurile operaționale și resursele și eficacitatea autorităților competente în ceea ce privește sistemele de inspecție și de control, inclusiv nivelul de asigurare a respectării măsurilor referitoare la produs, și regularitatea și rapiditatea fluxului de informații către partea importatoare în cazul pericolelor identificate. Această recunoaștere poate fi susținută prin documentație, verificare și documente, rapoarte și informații referitoare la experiență, evaluări și verificări anterioare justificate;
- (b) părțile inițiază procesul de recunoaștere a echivalenței în conformitate cu articolul 57 din prezentul acord după încheierea cu succes a apropierei reglementărilor care vizează o măsură, un grup de măsuri sau un sistem inclus în lista apropiierilor prevăzută la articolul 55 alineatul (4) din prezentul acord;
- (c) partea exportatoare inițiază procesul doar atunci când nicio măsură de salvagardare impusă de partea importatoare nu se aplică părții exportatoare în ceea ce privește produsul.

## 3. Procesul:

- (a) partea exportatoare inițiază procesul prin prezentarea către partea importatoare a unei cereri pentru recunoașterea echivalenței unei măsuri individuale sau a unui grup de măsuri sau sistem pentru un produs, pentru o categorie de produse dintr-un sector sau subsector sau pentru toate produsele;
- (b) atunci când este cazul, această cerere include, de asemenea, cererea și documentele necesare pentru aprobarea de către partea importatoare, pe baza echivalenței, a oricărui program sau plan al părții exportatoare cerut de partea importatoare și/sau statutul apropierei stabilit în anexa XI la prezentul acord în ceea ce privește măsurile sau regimurile descrise la litera (a) de la prezentul punct, ca o condiție pentru a permite importul respectivului produs sau al categoriilor de produse;
- (c) cu această cerere, partea exportatoare:
  - (i) explică importanța pentru comerț a produsului respectiv sau a categoriilor de produse;
  - (ii) identifică măsura (măsurile) individuală (individuale) pe care poate să o (le) respecte din totalul măsurilor exprimate în condițiile de import ale părții importatoare aplicabile produsului respectiv sau unei categorii de produse;
  - (iii) identifică măsura (măsurile) individuală (individuale) pentru care vrea să obțină echivalența din totalul măsurilor exprimate în condițiile de import ale părții importatoare, aplicabile produsului respectiv sau categoriilor de produse;

- (d) ca răspuns la această cerere, partea importatoare explică obiectivul global și individual și raționamentul care stă la baza măsurii (măsurilor) sale, inclusiv identificarea riscului;
  - (e) cu această explicație, partea importatoare informează partea exportatoare cu privire la relația dintre măsurile sale interne și condițiile de import pentru produsul respectiv sau pentru categoriile de produse;
  - (f) partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv părții importatoare că măsurile pe care le-a identificat sunt echivalente cu condițiile de import pentru produsul respectiv sau pentru categoria de produse;
  - (g) partea importatoare evaluează în mod obiectiv demonstrarea echivalenței de către partea exportatoare;
  - (h) partea importatoare concluzionează dacă echivalența este realizată sau nu;
  - (i) partea importatoare oferă părții exportatoare o explicație completă și date justificative pentru determinarea și decizia sa în cazul în care acest lucru este solicitat de către partea exportatoare.
4. Demonstrarea echivalenței măsurilor de către partea exportatoare și evaluarea acestei demonstrații de către partea importatoare:
- (a) partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv echivalența pentru fiecare dintre măsurile identificate ale părții importatoare exprimate în condițiile sale de import. Atunci când este cazul, se demonstrează în mod obiectiv echivalența pentru orice plan sau program solicitat de către partea importatoare ca o condiție pentru a permite importul (de exemplu, plan pentru reziduuri etc.);
  - (b) demonstrarea și evaluarea obiective în acest context ar trebui să se bazeze, pe cât posibil, pe:
    - (i) standarde recunoscute la nivel internațional; și/sau
    - (ii) standarde bazate pe dovezi științifice corespunzătoare; și/sau
    - (iii) evaluarea riscurilor; și/sau
    - (iv) documente, rapoarte și informații referitoare la experiență, evaluări și/sau
    - (v) verificări anterioare; precum și
    - (vi) statutul juridic sau nivelul statutului administrativ al măsurilor; precum și
    - (vii) nivelul de punere în aplicare și de executare, în special pe baza:
      - rezultatelor corespunzătoare și relevante ale programelor de supraveghere și de monitorizare;
      - rezultatelor inspecției părții exportatoare;
      - rezultatelor analizei realizate cu metodele de analiză recunoscute;
      - rezultatelor verificărilor și controlului importurilor realizate de către partea importatoare;
      - rezultatelor autorităților competente ale părții exportatoare; precum și
      - experiențelor anterioare.
5. Concluzia părții importatoare
- Procesul poate include o inspecție sau o verificare;
- În cazul în care partea importatoare ajunge la o concluzie negativă, aceasta oferă părții exportatoare o explicație detaliată și motivată.
6. Pentru plante sau produse vegetale, echivalența privind măsurile fitosanitare se bazează pe condițiile prevăzute la articolul 57 alineatul (6) din prezentul acord.



## ANEXA IX

## CONTROALELE LA IMPORT ȘI TAXELE DE INSPECȚIE

## A. Principiile controalelor la import

Controalele la import constau în controale ale documentelor, controale ale identității și controale fizice.

În ceea ce privește animalele și produsele de origine animală, controalele fizice și frecvența acestora se bazează pe nivelul de risc asociat cu aceste importuri.

În desfășurarea controalelor pentru sănătatea plantelor, partea importatoare se asigură că plantele, produsele vegetale și alte obiecte sunt inspectate cu meticulozitate pe o bază oficială, fie în întregime, fie prin inspectarea unui eșantion reprezentativ, pentru a se asigura că acestea nu sunt contaminate de dăunători.

În cazul în care controalele scot la iveală neconformitatea cu standardele și/sau cerințele relevante, partea importatoare ia măsuri proporționale cu riscul implicat. Ori de câte ori este posibil, importatorul sau reprezentantul acestuia are acces la lot și posibilitatea de a oferi orice informație relevantă pentru a ajuta partea importatoare să ia o decizie finală privind lotul. O astfel de decizie trebuie să fie proporțională cu nivelul de risc asociat unor astfel de importuri.

## B. Frecvența controalelor fizice

## B.1. Importurile de animale și de produse de origine animală provenind din Georgia către Uniunea Europeană și din Uniunea Europeană către Georgia

Tipul de control la frontieră	Rata frecvenței
1. Controale ale documentelor	100 %
2. Controale ale identității	100 %
3. Controale fizice	
Animale vii	100 %
Produse din categoria I	
Carne proaspătă inclusiv organe comestibile și produse de bovine, ovine, caprine, porcine și ecvidee definite în Directiva 64/433/CEE a Consiliului din 26 iunie 1964 privind condițiile de sănătate pentru producerea și comercializarea cărnii proaspete, astfel cum a fost modificată	20 %
Produse din pește în recipiente închise ermetic destinate menținerii acestora la temperatura mediului ambiant, pește proaspăt și congelat și produse pescărești uscate și/sau sărate	
Ouă întregi	
Untură și grăsimi topite	
Intestine de animale	
Ouă pentru incubație	
Produse din categoria II	
Carne de pasăre și produse din carne de pasăre	
Carne de iepure, carne de vânat (sălbatic/de crescătorie) și produse din acestea	50 %
Lapte și produse lactate pentru consumul uman	
Produse din ouă	

Tipul de control la frontieră	Rata frecvenței
<p>Proteine animale prelucrate destinate consumului uman (100 % pentru primele șase loturi în vrac, Directiva 92/118/CEE a Consiliului din 17 decembrie 1992 de stabilire a condițiilor de sănătate publică și animală care reglementează schimburile și importurile în Comunitate de produse care nu intră sub incidența condițiilor menționate, stabilite de reglementările comunitare specifice prevăzute de anexa A capitolul I la Directiva 89/662/CEE a Consiliului și, în ceea ce privește agenții patogeni, la Directiva 90/425/CEE a Consiliului, astfel cum a fost modificată).</p> <p>Alte produse pescărești decât cele specificate în Decizia 2006/766/CE a Comisiei din 6 noiembrie 2006 de stabilire a listelor țărilor terțe și a teritoriilor din care se autorizează importurile de moluște bivalve, echinoderme, tunicieri, gasteropode marine și produse pescărești [notificată cu numărul C(2006) 5171], astfel cum a fost modificată.</p> <p>Moluște bivalve</p> <p>Miere</p>	
<p>Produse din categoria III</p> <p>Material seminal</p> <p>Embrioni</p> <p>Gunoii de grajd</p> <p>Lapte și produse lactate (nedestinate consumului uman)</p> <p>Gelatină</p> <p>Picioare de broască și melci</p> <p>Oase și produse din oase</p> <p>Piei</p> <p>Păr, lână, păr și pene</p> <p>Coarne, produse din coarne, copite și produse din copite</p> <p>Produse apicole</p> <p>Trofee de vânatoare</p> <p>Hrană prelucrată pentru animale de companie</p> <p>Materii prime pentru fabricarea hranei pentru animale de companie</p> <p>Materii prime, sânge, produse din sânge, glande și organe de uz farmaceutic sau tehnic</p> <p>Fân și paie</p> <p>Agenți patogeni</p> <p>Proteine animale prelucrate (ambalate)</p>	<p>Minim de 1 %</p> <p>Maxim de 10 %</p>
<p>Proteine animale prelucrate nedestinate consumului uman (în vrac)</p>	<p>100 % pentru primele șase loturi [punctele 10 și 11 din capitolul II din anexa VII la Regulamentul (CE) nr. 1774/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 3 octombrie 2002 de stabilire a normelor sanitare privind subprodusele de origine animală care nu sunt destinate consumului uman, astfel cum a fost modificat].</p>

B.2. Importurile de alimente care nu sunt de origine animală provenind din Georgia către Uniunea Europeană și din Uniunea Europeană către Georgia

— Ardei iuți ( <i>Capsicum annuum</i> ), măcinați sau pulverizați — ex 0904 20 90	10 % pentru coloranți Sudan
— Produse pe bază de ardei iuți (curry) — 0910 91 05	
— Curcuma longa (curcumă) — 0910 30 00	
(Alimente — mirodenii uscate)	
— Ulei de palmier roșu — ex 1511 10 90	

B.3. Importul în Uniunea Europeană sau în Georgia de plante, produse vegetale și alte obiecte

Pentru plante, produse vegetale și alte obiecte enumerate în partea B din anexa V la Directiva 2000/29/CE:

Partea importatoare efectuează controale pentru a verifica starea fitosanitară a lotului (loturilor).

Părțile evaluează necesitatea controalelor la import privind sănătatea plantelor în schimburile comerciale bilaterale în cazul produselor menționate în anexa de mai sus ca fiind originare din țări din afara UE.

Ar putea să se reducă frecvența controalelor la import privind sănătatea plantelor pentru produsele reglementate, cu excepția plantelor, produselor vegetale și altor obiecte definite în conformitate cu Regulamentul (CE) nr 1756/2004 al Comisiei din 11 octombrie 2004 de stabilire a condițiilor specifice privind mijloacele de probă solicitate și criteriile referitoare la tipul și nivelul de reducere a controalelor fitosanitare ale anumitor plante, produse vegetale sau alte obiecte enumerate în partea B din anexa V la Directiva 2000/29/CE a Consiliului.

## ANEXA X

## CERTIFICARE

## A. Principii de certificare

Plante, produse vegetale și alte obiecte:

În ceea ce privește certificarea plantelor, a produselor vegetale și a altor obiecte, autoritățile competente aplică principiile stabilite în standardele internaționale pentru măsuri fitosanitare relevante.

Animale și produse de origine animală:

1. Autoritățile competente ale părților se asigură că certificarorii dețin cunoștințe satisfăcătoare de legislație veterinară în ceea ce privește animalele sau produsele de origine animală care urmează să fie certificate și, în general, că aceștia sunt informați cu privire la reglementările care trebuie respectate la redactarea și emiterea certificatelor și, dacă este necesar, la natura și amploarea anchetelor, a testelor sau a examenelor care ar trebui efectuate înainte de certificare.
2. Certificarorii nu trebuie să certifice date de care nu au cunoștință personal sau pe care nu le pot verifica.
3. Certificarorii nu trebuie să semneze certificate în alb sau incomplete sau certificate referitoare la animale sau produse de origine animală pe care nu le-au inspectat sau care nu mai sunt sub controlul lor. În cazul în care un certificat este semnat pe baza altui certificat sau atestat, certificarorul trebuie să se afle în posesia acestui din urmă document înainte de a semna.
4. Un certificaror poate certifica date care au fost:
  - (a) constatate pe baza punctelor 1, 2 și 3 din prezenta anexă de către o altă persoană autorizată de către autoritatea competentă și care acționează sub controlul autorității respective, cu condiția ca certificarorul să poată verifica exactitatea datelor; sau
  - (b) obținute în contextul programelor de monitorizare, prin trimitere la sisteme de asigurare a calității recunoscute oficial sau prin intermediul unui sistem de supraveghere epidemiologică în cazul în care acest lucru este autorizat de legislația veterinară aplicabilă.
5. Autoritățile competente ale părților iau toate măsurile necesare pentru a asigura integritatea certificării. În special, ele se asigură că certificarorii pe care i-au desemnat:
  - (a) au un statut care le asigură imparțialitatea și nu au niciun interes comercial direct pentru animalele sau produsele care fac obiectul certificării sau pentru exploatarea sau unitățile de unde provin acestea; precum și
  - (b) sunt în totalitate conștienți de semnificația conținutului fiecărui certificat pe care îl semnează.
6. Certificatele se redactează pentru se a asigura că un anumit certificat se referă la un anumit lot, într-o limbă înțeleasă de către certificaror și în cel puțin una dintre limbile oficiale ale părții importatoare, astfel cum s-a stabilit în partea C din prezenta anexă.
7. Fiecare autoritate competentă este în măsură să stabilească legătura dintre certificate și certificarorul relevant și se asigură că o copie a tuturor certificatelor emise este disponibilă pentru o perioadă de timp pe care urmează să o stabilească respectiva autoritate competentă.
8. Fiecare parte introduce controalele și ia măsurile de control care sunt necesare pentru prevenirea emiterii de certificări false sau înșelătoare și a utilizării frauduloase a certificatelor pretinse a fi emise în baza legislației veterinare.

9. Fără a aduce atingere eventualelor proceduri judiciare sau sancțiuni judiciare, autoritățile competente efectuează investigații sau controale și iau măsurile corespunzătoare pentru sancționarea oricărui cazuri de certificare falsă sau înșelătoare care le sunt aduse la cunoștință. Astfel de măsuri pot să includă suspendarea temporară din funcție a certificarilor până la finalizarea anchetei. În special:

- (a) în cazul în care se constată, în cursul controalelor, că un certicator a emis cu bună știință un certificat fraudulos, autoritatea competentă ia toate măsurile necesare pentru a se asigura, în măsura în care acest lucru este posibil, că persoana în cauză nu poate repeta infracțiunea;
- (b) în cazul în care se constată, în cursul controalelor, că o persoană sau o întreprindere a utilizat în mod fraudulos un certificat oficial sau l-a modificat, autoritatea competentă ia toate măsurile necesare pentru a se asigura, în măsura în care acest lucru este posibil, că persoana sau întreprinderea în cauză nu poate repeta infracțiunea. Aceste măsuri pot include refuzul de a emite un certificat oficial persoanei sau întreprinderii în cauză.

B. Certificatul menționat la articolul 60 alineatul (2) litera (a) din prezentul acord

Atestatul de sănătate din certificat reflectă statutul echivalenței produsului în cauză. Atestatul de sănătate prevede respectarea standardelor de producție ale părții exportatoare recunoscute ca echivalente de către partea importatoare.

C. Limbi oficiale pentru certificare

1. Importurile în Uniunea Europeană

Pentru plante, produse vegetale și alte obiecte:

CertIFICATELE se redactează într-o limbă înțeleasă de către certicator și cel puțin într-una din limbile oficiale ale părții importatoare.

Pentru animale și produse de origine animală:

Certificatul de sănătate trebuie să fie redactat în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru UE de destinație și în una dintre cele ale statului membru în care sunt efectuate controalele la import prevăzute la articolul 63 din prezentul acord. Cu toate acestea, un stat membru al UE poate accepta utilizarea unei limbi oficiale din Uniune, alta decât limba sa.

2. Importurile în Georgia

Certificatul de sănătate trebuie redactat în limba georgiana și în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru al UE de certificare.

---

ANEXA XI

**APROPIEREA**

---

## ANEXA XI-A

**PRINCIPII PENTRU EVALUAREA PROGRESSELOR ÎNREGISTRATE ÎN PROCESUL DE APROPIERE ÎN VEDEREA RECUNOAȘTERII ECHIVALENȚEI**

## PARTEA I

**Apropiere progresivă**

## 1. Reguli generale

Legislația sanitară, fitosanitară și în domeniul bunăstării animalelor a Georgiei va fi apropiată treptat de cea a Uniunii Europene, pe baza listei de apropiere a legislației sanitare, fitosanitare și în domeniul bunăstării animalelor a UE. Lista respectivă se împarte în domenii prioritare care se referă la măsuri, astfel cum sunt definite în anexa IV la prezentul acord. Din acest motiv, Georgia își identifică propriile domenii comerciale prioritare.

Georgia își va apropia normele interne de *acquis*-ul UE prin:

- (a) implementarea și asigurarea respectării, prin adoptarea unor norme sau proceduri interne suplimentare, a normelor din *acquis*-ul UE relevant, sau
- (b) modificarea normelor sau procedurilor interne relevante pentru a include normele din *acquis*-ul relevant al UE.

În ambele cazuri, Georgia:

- (a) elimină orice legi, regulamente sau orice alte măsuri incompatibile cu legislația internă apropiată;
- (b) asigură punerea în aplicare eficientă a legislației interne apropiate.

Georgia documentează astfel de apropiere în tabelele de corespondență în conformitate cu un model care indică data la care intră în vigoare normele interne și jurnalul oficial în care au fost publicate normele. Modelul tabelor de corespondență pentru pregătire și evaluare este prevăzut în partea II din prezenta anexă. În cazul în care apropierea nu este una completă, evaluatorii <sup>(1)</sup> trebuie să descrie deficiențele în coloana prevăzută pentru observații.

Indiferent de domeniul prioritar identificat, Georgia pregătește tabele specifice de corespondență care să demonstreze apropierea altor acte legislative generale și specifice, inclusiv, în special, a normelor generale referitoare la:

- (a) sistemele de control:
  - piața internă,
  - importuri;
- (b) sănătatea animală și bunăstarea animalelor:
  - identificarea și înregistrarea animalelor și înregistrarea mișcărilor acestora,
  - măsurile de control pentru bolile animalelor,
  - comerțul intern cu animale vii, material seminal, ovule și embrioni,
  - bunăstarea animalelor în ferme, în timpul transportului și sacrificării;
- (c) siguranța alimentară:
  - introducerea pe piață a produselor alimentare și a hranei pentru animale,
  - etichetarea, prezentarea și publicitatea produselor alimentare care să includă mențiunile nutriționale și de sănătate,
  - controalele reziduurilor,
  - reguli specifice pentru hrana pentru animale;

<sup>(1)</sup> Evaluatorii sunt experți numiți de Comisia Europeană.

- (d) subproduse de origine animală;
- (e) sănătatea plantelor:
  - organismele dăunătoare,
  - produsele de protecție a plantelor;
- (f) organismele modificate genetic:
  - eliberate în mediu,
  - produsele alimentare și hrana pentru animale modificate genetic.

## PARTEA II

### Evaluare

#### 1. Procedura și metoda

Legislația sanitară, fitosanitară și în domeniul bunăstării animalelor a Georgiei, care intră sub incidența titlului IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) capitolul 4 (Măsuri sanitare și fitosanitare) din prezentul acord va fi apropiată treptat de cea a Uniunii Europene și se va asigura în mod eficient respectarea ei <sup>(1)</sup>.

Tabelele de corespondență vor fi întocmite în conformitate cu modelul prevăzut la punctul 2 din prezenta anexă pentru fiecare act legislativ apropiat și vor fi prezentate în limba engleză pentru revizuire de către evaluatori.

În cazul în care rezultatul evaluării este unul pozitiv pentru o anumită măsură, un grup de măsuri, un sistem aplicabil unui sector, subsector, un produs sau un grup de produse, se aplică condițiile prevăzute la articolul 57 alineatul (4) din prezentul acord.

#### 2. Tabele de corespondență

##### 2.1. La întocmirea tabelelor de corespondență, se iau în considerare următoarele:

Actele UE servesc drept bază pentru elaborarea unui tabel de corespondență. În acest sens, se utilizează versiunea în vigoare la momentul apropierii. Se acordă o atenție deosebită traducerii precise în limba națională, având în vedere că impreciziile lingvistice pot da naștere la interpretări greșite, în special în cazul în care se referă la domeniul de aplicare al legii <sup>(2)</sup>.

##### 2.2. Model de tabel de corespondență:

Tabel de corespondență

ÎNTRE

Titlul actului legislativ UE cu cele mai recente amendamente:

ȘI

Titlul actului național

(publicat în)

Data publicării:

Data punerii în aplicare:

Act legislativ UE	Legislația națională	Observații (de la Georgia)	Observații formulate de evaluator

<sup>(1)</sup> Pentru această ocazie, aceasta poate fi susținută de experți din statele membre ale UE separat sau în cadrul prevăzut de programul CIB (proiectele de înfrățire, TAIEX etc.).

<sup>(2)</sup> Pentru a facilita procesul de apropiere, versiuni consolidate ale anumitor acte legislative ale Uniunii sunt disponibile pe pagina web a EUR-Lex:  
[http://eur-lex.europa.eu/RECH\\_menu.do?ihmlang=en](http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en)

Legendă:

Actul legislativ UE: articolele, alineatele, paragrafele sale etc., se menționează cu titlul complet și cu trimiterea <sup>(1)</sup> la ele în coloana din stânga a tabelului de corespondență.

Legislația națională: dispozițiile legislației naționale care corespund dispozițiilor Uniunii din coloana din stânga vor fi menționate cu titlul complet și trimiterea la ele. Conținutul lor va fi descris în mod detaliat în cea de-a doua coloană.

Observațiile din partea Georgiei: în această coloană Georgia trebuie să indice trimiterea sau alte dispoziții asociate cu acest articol, alineate, paragrafe etc., mai ales atunci când textul dispoziției nu este apropiat. Trebuie explicat motivul relevant pentru lipsa de armonizare.

Observațiile evaluatorului: în cazul în care evaluatorii consideră că nu s-a realizat apropierea, aceștia trebuie să justifice această evaluare și să descrie deficiențele relevante în această coloană.

—

---

<sup>(1)</sup> De exemplu, astfel cum este indicat pe EUR-Lex pagina web:  
[http://eur-lex.europa.eu/RECH\\_menu.do?ihmlang=en](http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en)



## ANEXA XI-B

**LISTA LEGISLAȚIEI UE CARE URMEAZĂ A FI APROPIATĂ DE CĂTRE GEORGIA**

Lista apropiierilor prevăzută la articolul 55 articolul (4) din prezentul acord se prezintă de către Georgia în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

—

## ANEXA XII

**STATUTUL ECHIVALENȚEI**

—

## ANEXA XIII

## APROPIEREA LEGISLAȚIILOR VAMALE

**Codul vamal**

Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar

Calendar: apropierea cu dispozițiile regulamentului menționat mai sus, cu excepția articolelor 1-3, a articolului 8 alineatul (1) prima liniuță, a articolelor 18 și 19, a articolului 94 alineatul (1), a articolului 97, a articolului 113, a articolului 117 litera (c), a articolului 129, a articolelor 163-165, a articolului 174, a articolului 179, a articolului 209, a articolului 210, a articolului 211, a articolului 215 alineatul (4), a articolelor 247-253 se efectuează în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Părțile revizuiesc apropierea articolului 84, a articolelor 130-136 referitoare la transformarea sub control vamal înainte de expirarea termenelor pentru apropiere, astfel cum sunt prevăzute mai sus.

Apropierea cu articolul 173, articolul 221 alineatul (3) și articolul 236 alineatul (2) se bazează pe principiul depunerii unor eforturi maxime.

**Tranzitul comun și DAU**

Convenția din 20 mai 1987 privind simplificarea formalităților în comerțul cu mărfuri

Convenția din 20 mai 1987 privind un regim de tranzit comun

Calendar: Apropierea cu dispozițiile convențiilor menționate mai sus, inclusiv printr-o posibilă aderare a Georgiei la aceste convenții, se realizează în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

**Scutiri de taxe vamale**

Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului din 16 noiembrie 2009 de instituire a unui regim comunitar de scutiri de taxe vamale

Calendar: apropierea cu titlurile I și II din regulamentul sus-menționat se realizează în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

**Protejarea drepturilor de proprietate intelectuală**

Regulamentul (UE) nr. 608/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 iunie 2013 privind asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală de către autoritățile vamale

Calendar: apropierea cu dispozițiile regulamentului menționat mai sus, cu excepția articolului 26, se realizează în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Obligația de apropiere cu Regulamentul nr. 608/2013 în sine nu creează nicio obligație pentru Georgia de a aplica măsuri în cazul în care un drept de proprietate intelectuală nu este protejat în temeiul dreptului său substanțial și a reglementărilor sale în materie de proprietate intelectuală.

## ANEXA XIV

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PREZENȚA COMERCIALĂ; LISTA DE ANGAJAMENTE PRIVIND PRESTAREA TRANSFRONTALIERĂ DE SERVICII; LISTA DE REZERVE PRIVIND PERSONALUL CHEIE, STAGIARII CU STUDII SUPERIOARE ȘI VÂNZĂTORII PROFESIONIȘTI; LISTA DE REZERVE PRIVIND PRESTATORII DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTII INDEPENDENȚI****Uniunea**

1. Lista de rezerve privind prezența comercială: Anexa XIV-A
2. Lista de angajamente privind serviciile transfrontaliere: Anexa XIV-B
3. Lista de rezerve privind personalul cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorii profesioniști: Anexa XIV-C
4. Lista de rezerve privind prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți: Anexa XIV-D

**Georgia**

5. Lista de rezerve privind prezența comercială: Anexa XIV-E
6. Lista de angajamente privind serviciile transfrontaliere: Anexa XIV-F
7. Lista de rezerve privind personalul cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorii profesioniști: Anexa XIV-G
8. Lista de rezerve privind prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți: Anexa XIV-H

Se utilizează următoarele abrevieri în sensul anexelor XIV-A, XIV-B, XIV-C, XIV-D:

AT	Austria
BE	Belgia
BG	Bulgaria
CY	Cipru
CZ	Republica Cehă
DE	Germania
DK	Danemarca
UE	Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre
ES	Spania
EE	Estonia
FI	Finlanda
FR	Franța
EL	Grecia
HR	Croația
HU	Ungaria
IE	Irlanda
IT	Italia
LV	Letonia

---

LT	Lituania
LU	Luxemburg
MT	Malta
NL	Țările de Jos
PL	Polonia
PT	Portugalia
RO	România
SK	Republica Slovacă
SI	Slovenia
SE	Suedia
UK	Regatul Unit

Se utilizează următoarele abrevieri în sensul anexelor XIV-E, XIV-F, XIV-G, XIV-H:

GE	Georgia
----	---------

---

## ANEXA XIV-A

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PREZENȚA COMERCIALĂ (UNIUNEA)**

1. Lista de rezerve de mai jos indică activitățile economice pentru care rezervele privind tratamentul național sau tratamentul cel mai favorabil din partea UE în temeiul articolului 79 alineatul (2) din prezentul acord se aplică prezențelor comerciale și întreprinzătorilor din Georgia.

Lista cuprinde următoarele elemente:

- (a) o listă de rezerve orizontale care se aplică tuturor sectoarelor sau subsectoarelor.
- (b) o listă de rezerve specifice anumitor sectoare sau subsectoare care indică sectorul sau subsectorul în cauză, precum și rezerva (rezervele) aplicabilă (aplicabile).

O rezervă care corespunde unei activități care nu este liberalizată (neconsolidată) se exprimă după cum urmează: „Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate”.

Atunci când o rezervă menționată la litera (a) sau (b) include doar rezerve specifice statelor membre, statele membre care un sunt menționate își asumă obligațiile prevăzute la articolul 79 alineatul (2) pentru sectorul respectiv fără rezerve (absența rezervelor specifice statelor membre într-un anumit sector nu aduce atingere rezervelor orizontale sau rezervelor sectoriale la nivelul Uniunii care se pot aplica).

2. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de părți.
3. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice.
4. În conformitate cu articolul 79 din prezentul acord, cerințele nediscriminatorii, cum ar fi cele referitoare la forma juridică sau obligația de a obține licențe sau permise aplicabile tuturor furnizorilor care operează pe teritoriul UE fără a face distincție pe bază de cetățenie, reședință sau criterii echivalente, nu sunt enumerate în această anexă, deoarece acestea nu sunt afectate de către acord.
5. În cazul în care Uniunea menține o rezervă care prevede ca un furnizor de servicii să fie cetățean, rezident permanent sau să aibă reședință pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza servicii pe teritoriul său, o rezervă enumerată în anexa XIV-C la prezentul acord va funcționa ca o rezervă cu privire la prezența comercială în temeiul prezentei anexe, în măsura în care se aplică.

**Rezerve orizontale****Utilități publice**

UE: Activitățile economice considerate drept utilități publice la nivel național sau local pot face obiectul unor monopoli publice sau al unor drepturi exclusive acordate unor operatori privați <sup>(1)</sup>.

**Tipuri de prezență comercială**

UE: Tratamentul acordat filialelor (societăților din Georgia) constituite în conformitate cu legislația unui stat membru și avându-și sediul, administrația centrală sau principalul loc de desfășurare a activității în Uniune nu se extinde la sucursalele sau agențiile înființate într-un stat membru de către o societate din Georgia. <sup>(2)</sup>

AT: Directorii generali ai sucursalelor persoanelor juridice trebuie să fie rezidenți în Austria; persoanele fizice din cadrul unei persoane juridice sau al unei sucursale care sunt responsabile de respectarea legislației comerciale austriece trebuie să fie domiciliat în Austria.

EE: Cel puțin jumătate din membrii consiliului de administrație trebuie să-și aibă reședința în UE.

<sup>(1)</sup> Există servicii de utilități publice în sectoare cum ar fi servicii conexe celor de consultanță științifică și tehnică, serviciile de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umanistice, serviciile de testare și analize tehnice, serviciile de protecție a mediului, serviciile de sănătate, serviciile de transport și servicii auxiliare tuturor modurilor de transport. Deseori, pentru aceste servicii se acordă drepturi exclusive operatorilor privați, de exemplu operatorilor care beneficiază de concesiuni din partea autorităților publice, sub rezerva anumitor obligații specifice referitoare la servicii. Având în vedere faptul că serviciile de utilități publice există deseori și la nivel subcentral, programarea sectorială detaliată și exhaustivă nu este practică. Această rezervă nu se aplică în telecomunicații și în serviciile din domeniul informaticii sau cele asociate acestora.

<sup>(2)</sup> În conformitate cu articolul 54 din TFUE, aceste filiale sunt considerate ca persoane juridice ale UE. În măsura în care acestea au o legătură continuă și efectivă cu economia Uniunii Europene, acestea sunt beneficiari ai pieței interne a Uniunii, care include, printre altele, libertatea de a stabili și de a presta servicii în toate statele membre ale UE.

FI: Un cetățean străin care desfășoară schimburi comerciale în calitate de antreprenor privat și de cel puțin unul dintre asociați într-o societate în nume colectiv sau de asociat într-o societate în comandită simplă trebuie să fie rezident permanent în Spațiul Economic European (SEE). Pentru toate sectoarele, cel puțin unul dintre membrii consiliului de administrație și dintre membrii supleanți, precum și directorul general trebuie să fie rezidenți în SEE; cu toate acestea pot fi acordate derogări pentru anumite societăți. În cazul în care o organizație din Georgia intenționează să desfășoare afaceri sau schimburi comerciale prin înființarea unei sucursale în Finlanda, este necesar un permis comercial.

HU: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru achiziționarea de proprietăți aflate în posesia statului.

IT: Accesul la activitățile industriale, comerciale și artisanale poate face obiectul unui permis de ședere.

PL: Întreprinzătorii din Georgia pot întreprinde și desfășura activități economice numai sub forma unei societăți în comandită simplă, unei societăți în comandită pe acțiuni, unei societăți cu răspundere limitată sau a unei societăți pe acțiuni (în cazul serviciilor juridice, sub forma unui parteneriat înregistrat sau a unei societăți în comandită).

RO: Administratorul unic sau președintele consiliului de administrație, precum și jumătate din numărul total de administratori ai societăților comerciale sunt cetățeni români, cu excepția cazului care se prevede altfel prin contractul sau statutul societății. Majoritatea auditorilor societăților comerciale și adjuncții acestora sunt cetățeni români.

SE: O societate străină care nu a constituit o entitate juridică în Suedia sau care își desfășoară afacerile prin intermediul unui agent comercial își va desfășura operațiunile comerciale printr-o sucursală înregistrată în Suedia, cu conducere independentă și contabilitate separată. Directorul general al filialei, precum și directorul-adjunct, în cazul în care este numit unul, trebuie să fie rezidenți ai SEE. O persoană fizică care nu are reședința în SEE și care efectuează operațiuni comerciale în Suedia numește și înregistrează un reprezentant rezident responsabil pentru operațiunile din Suedia. Pentru operațiunile din Suedia se menține o contabilitate separată. În cazuri aparte, autoritatea competentă poate acorda derogări de la cerințele de sucursală și rezidență. Proiectele de construcție cu o durată de mai puțin de un an - efectuate de către o societate situată sau o persoană fizică cu reședința în afara SEE - sunt scutite de obligația de înființare a unei sucursale sau de numire a unui reprezentant rezident. O societate cu răspundere limitată suedeză poate fi înființată de către o persoană fizică rezidentă în SEE, de către o persoană juridică suedeză sau de către o persoană juridică care a fost formată în conformitate cu legislația din unul din statele din cadrul SEE și care își are sediul social, sediul central sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul SEE. Un parteneriat poate fi un fondator, numai în cazul în care toți proprietarii cu răspundere personală nelimitată au reședința în cadrul SEE. Fondatorii din afara SEE pot solicita această permisiune de la autoritatea competentă. Pentru societățile cu răspundere limitată și asociațiile economice de cooperare, cel puțin 50 % dintre membrii consiliului de administrație, cel puțin 50 % dintre membrii supleanți ai consiliului de administrație, directorul general, directorul - adjunct și cel puțin una dintre persoanele autorizate să semneze în numele societății, dacă este cazul, trebuie să fie rezidenți ai SEE. Autoritatea competentă poate acorda derogări de la această cerință. În cazul în care niciunul dintre reprezentanții companiei/societății nu este rezident pe teritoriul Suediei, consiliul va desemna și înregistra o persoană rezidentă în Suedia, care a fost autorizată să primească servicii în numele companiei/societății. Condiții corespunzătoare prevalează pentru stabilirea tuturor celorlalte tipuri de persoane juridice.

SK: O persoană fizică din Georgia, al cărei nume urmează a fi înregistrat în registrul comerțului ca persoană autorizată să acționeze în numele antreprenorului (societate) trebuie să prezinte un permis de ședere pentru Slovacia.

#### Investiții

ES: Investițiile efectuate de către guverne străine și entități publice străine (care tind să implice, și interese non-economice ale statului pe lângă cele economice) în Spania, direct sau prin societăți sau alte entități controlate direct sau indirect de guverne străine, necesită autorizarea prealabilă din partea guvernului.

BG: Investitorii străini nu pot participa la privatizare. Investitorii străini și persoanele juridice bulgare cu o participație de control într-o persoană fizică sau juridică din Georgia necesită obținerea unor permisiuni pentru:

- (a) prospectarea, dezvoltarea sau extracția de resurse naturale din apele teritoriale, platoul continental sau zona economică exclusivă și
- (b) achiziționarea unei participații de control în companiile implicate în oricare dintre activitățile prevăzute la litera (a).

FR: Achizițiile efectuate de persoane fizice sau juridice din Georgia care depășesc 33,33 % din capitalul sau drepturile de vot în întreprinderile franceze existente sau 20 % din companiile franceze cotate la bursă se supun următoarelor reglementări:

- investițiile mai mici de 7,6 milioane de euro în întreprinderile franceze, cu o cifră de afaceri care nu depășește 76 de milioane de euro sunt gratuite, după o întârziere de 15 zile de la notificarea prealabilă și verificarea că aceste valori sunt respectate;

— după o perioadă de o lună de la notificarea prealabilă, autorizarea se acordă tacit pentru alte investiții cu excepția cazului în care ministrul afacerilor economice, în circumstanțe excepționale, a exercitat dreptul de a amâna investiția.

Participarea străină în societățile nou privatizate poate fi limitată la un volum variabil, stabilit de guvernul francez de la caz la caz, din acțiunile oferite publicului. Pentru stabilirea în anumite activități comerciale, industriale sau artisanale, este necesară o autorizație specifică în cazul în care directorul general nu este titularul unui permis de ședere permanentă.

HU: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește participarea persoanelor fizice sau juridice din Georgia în societățile nou privatizate.

IT: Guvernul poate exercita anumite prerogative speciale în întreprinderile care operează în domeniile apărării și securității naționale (în raport cu toate persoanele juridice care desfășoară activități considerate de importanță strategică în domeniile apărării și securității naționale), precum și în anumite activități de importanță strategică în domeniile energie, transport și comunicații.

PL: Achiziționarea directă și indirectă de către străini (persoane fizice sau juridice străine) de bunuri imobile necesită o autorizație. Neconsolidat în raport cu achiziționarea de bunuri de stat, adică cu reglementările care guvernează procesul de privatizare.

#### Bunuri imobile

Achiziționarea de terenuri și proprietăți imobiliare se supune următoarelor limitări <sup>(1)</sup>:

AT: Achiziționarea, cumpărarea, precum și închirierea sau concesiunea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine necesită o autorizare din partea autorităților regionale competente (Länder), care vor lua în considerare dacă sunt afectate sau nu interese economice, sociale sau culturale importante.

BG: Persoanele fizice și juridice străine (inclusiv prin intermediul unei sucursale) nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren agricol. Persoanele juridice bulgare cu participare străină nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren agricol. Persoanele juridice străine și cetățenii străini cu reședința permanentă în străinătate pot dobândi dreptul de proprietate asupra clădirilor și drepturi de proprietate limitate (dreptul de folosință, dreptul de a construi, dreptul de a ridica o suprastructură și servituți) asupra bunurilor imobile.

CZ: Terenurile agricole și forestiere pot fi achiziționate doar de persoane fizice străine cu reședința permanentă în Republica Cehă și întreprinderi înființate în cadrul persoanelor juridice străine cu reședința permanentă în Republica Cehă. Se aplică norme specifice pentru terenurile agricole și forestiere aflate în proprietatea statului. Terenuri agricole de stat pot fi achiziționate doar de către cetățenii cehi, de municipalități și de către universitățile de stat (în scopuri de instruire și cercetare). Persoanele juridice (indiferent de forma sau locul de reședință), pot achiziționa terenuri agricole de stat de la stat doar în cazul în care o clădire, pe care acestea deja o au în proprietate, este construită pe acest teren, sau în cazul în care acest teren este indispensabil pentru utilizarea acestei clădiri. Doar municipalitățile și universitățile publice pot achiziționa păduri de stat.

CY: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate.

DK: Limitări privind achizițiile de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice nerezidente. Limitări privind achiziționarea de proprietăți agricole de către persoane fizice și juridice străine.

HU: Sub rezerva excepțiilor prevăzute în legislație privind terenurile arabile, persoanelor fizice și juridice străine le este interzisă achiziționarea de terenuri arabile. Achiziționarea de bunuri imobile de către străini este condiționată de obținerea unei autorizații din partea agenției competente a administrației publice naționale pe baza poziționării bunurilor imobile.

EL: În conformitate cu Legea nr. 1892/90, pentru achiziționarea unor terenuri în apropierea frontierelor este necesară o autorizație din partea Ministrului Apărării. În conformitate cu practicile administrative, se acordă cu ușurință autorizație pentru investiții directe.

HR: Neconsolidat în ceea ce privește achiziționarea de bunuri imobiliare de către furnizorii de servicii care nu sunt stabiliți și înregistrați în Croația. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru furnizarea de servicii de către societățile înființate și înregistrate în Croația ca persoane juridice este permisă. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru prestarea de servicii de către sucursale necesită aprobarea Ministerului Justiției. Terenurile agricole nu pot fi achiziționate de către persoane fizice sau juridice străine.

IE: Pentru achiziționarea oricăror interese în terenuri irlandeze de către societăți naționale sau străine, sau resortisanți străini este necesar acordul prealabil în scris al Comisiei Funciare. În cazul în care acest teren este achiziționat în scopuri de utilizare industrială (excepțând industria agricolă), această cerință este condiționată de o certificare în acest sens de la ministrul pentru Întreprinderi, Comerț și Ocuparea Forței de Muncă. Această lege nu se aplică terenurilor limitrofe orașelor și satelor.

<sup>(1)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, limitările respective nu depășesc limitările reflectate în angajamentele GATS existente.

IT: Achiziționarea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine este supusă unei cerințe de reciprocitate.

LT: Achiziționarea dreptului de proprietate asupra terenurilor, a apelor interioare și a pădurilor este permisă străinilor care îndeplinesc criteriile integrării europene și transatlantice. Procedura, termenii și condițiile de achiziționare a terenurilor, precum și restricțiile aplicabile sunt stabilite în dreptul constituțional.

LV: Limitări privind achiziționarea de terenuri în zone rurale și în orașe sau zone urbane; este permisă închirierea terenurilor pentru o perioadă care nu depășește 99 ani.

PL: Achiziționarea directă și indirectă de bunuri imobile necesită o autorizație. Autorizația este emisă, printr-o decizie administrativă, de un ministru competent în materie de afaceri interne, cu aprobarea ministrului apărării naționale, iar în cazul terenurilor agricole, și cu aprobarea ministrului agriculturii și dezvoltării rurale.

RO: Persoanele fizice care nu au cetățenie română și nici nu au reședința în România, precum și persoanele juridice care nu sunt resortisanți români și nu au sediul în România nu pot achiziționa dreptul de proprietate asupra unei parcele de pământ prin intermediul unor acte inter vivos.

SI: Sucursalele înființate în Republica Slovenia de către persoane străine pot achiziționa numai bunuri imobile, cu excepția terenurilor, necesare pentru desfășurarea activităților economice pentru care sunt înființate.

SK: Terenurile agricole și forestiere nu pot fi achiziționate de persoane fizice sau juridice străine. Se aplică norme specifice pentru anumite alte categorii de bunuri imobile. Entitățile străine pot achiziționa bunuri imobile prin înființarea unor entități juridice slovace sau prin participarea la asociații în participațiune. Achiziționarea terenurilor de către entități străine este supusă autorizării (pentru modurile 3 și 4).

#### **Rezerve sectoriale**

A. Agricultură, vânătoare, silvicultură și exploatare forestieră

FR: Stabilirea de întreprinderi agricole de către societăți non-UE și achiziționarea de plantații viticole de către întreprinzători non-UE necesită autorizație.

AT, HU, MT, RO: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru activități agricole.

CY: Participația investitorilor este permis doar până la 49 %.

IE: Stabilirea de către rezidenții din Georgia a întreprinderilor în activități de morărit necesită autorizație.

BG: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru activități din domeniul exploatarea forestiere.

B. Pescuit și acvacultură

UE: Accesul la resursele biologice și la zonele de pescuit situate în apele maritime care se află sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre, precum și exploatarea acestora, pot fi limitate la navele de pescuit care arborează pavilionul unui teritoriu al UE, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel.

SE: O navă se consideră suedeză și poate arbora pavilionul suedez în cazul în care mai mult de jumătate din aceasta este deținută de cetățeni sau persoane juridice suedeze. Guvernul poate permite navelor străine să arboreze pavilionul suedez dacă operațiunile lor se află sub control suedez sau proprietarul are reședința permanentă în Suedia. De asemenea, pot fi înregistrate în registrul suedez navele care sunt deținute în proporție de 50% de cetățeni din SEE sau companii care au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul SEE și a căror exploatare este controlată din Suedia. O licență de pescuit profesional, necesară pentru pescuitul profesional, se acordă numai în cazul în care pescuitul are o legătură cu industria pescuitului suedeză. Legătura poate fi, de exemplu debarcarea în Suedia a jumătate din captură pe parcursul unui an calendaristic (în valoare), jumătate din deplasările de pescuit pornesc dintr-un port suedez sau jumătate din pescarii din flotă sunt domiciliați în Suedia. Pentru navele de peste cinci metri, pe lângă licența de pescuit profesional este nevoie de o autorizație de navă. O autorizație se acordă în cazul în care, printre altele, nava este înregistrată în registrul național și nava are legătură economică reală cu Suedia.



UK: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru achiziționarea de nave sub pavilion britanic, cu excepția cazului în care investiția de cel puțin 75 % este deținută de cetățeni britanici și/sau de către companiile care în raport de cel puțin 75 % sunt deținute de cetățeni britanici, în toate cazurile rezidenți și domiciliați în Marea Britanie. Navele trebuie gestionate, conduse și controlate din Marea Britanie.

#### C. Industria extractivă

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru persoane juridice controlate <sup>(1)</sup> de către persoane fizice sau juridice dintr-o țară din afara UE, care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale ale UE. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru sucursale (este necesară constituirea).

#### D. Industria producătoare

EU: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru persoane juridice controlate <sup>(2)</sup> de către persoane fizice sau juridice dintr-o țară din afara UE, care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau gaze naturale ale UE. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru sucursale (este necesară constituirea).

HR: Cerința de reședință pentru edituri, poligrafie și reproducerea înregistrărilor.

IT: Proprietarii societăților de editură și tipografie, precum și editorii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru. Societățile trebuie să aibă sediul într-un stat membru.

SE: Proprietarii de publicații periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia, care sunt persoane fizice, trebuie să aibă reședința în Suedia sau să fie cetățeni ai SEE. Proprietarii de astfel de publicații periodice, care sunt persoane juridice trebuie să fie stabiliți în SEE. Publicațiile periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia, precum și înregistrările tehnice, trebuie să aibă un editor responsabil, care să fie domiciliat în Suedia.

Pentru producția, transportul și distribuția pe cont propriu de energie electrică, gaze naturale, abur și apă caldă <sup>(3)</sup> (cu excepția producției de energie electrică pe bază nucleară)

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru producția de energie electrică, transportul și distribuția energiei electrice pe cont propriu și producția de gaz și distribuția combustibililor gazoși.

Pentru producția, transportul și distribuția aburului și a apei calde

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru persoane juridice controlate <sup>(4)</sup> de către persoane fizice sau juridice dintr-o țară din afara UE care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol, energie electrică sau gaze naturale ale UE. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru sucursale (este necesară constituirea).

FI: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru producția, transportul și distribuția aburului și a apei calde.

### 1. Servicii pentru întreprinderi

#### Servicii profesionale

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil în ceea ce privește consilierea juridică și serviciile de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, cum ar fi notarii, „*huissiers de justice*” (executori judecătorești) sau alți „*officiers publics et ministériels*” (funcționari publici și judiciari), și cu privire la serviciile oferite de către executorii judecătorești, care sunt numiți printr-un act oficial al guvernului.

<sup>(1)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.

<sup>(2)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.

<sup>(3)</sup> Se aplică limitarea orizontală pentru serviciile de utilități publice.

<sup>(4)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.

UE: În vederea practicării dreptului intern (UE și statele membre), este necesar accesul deplin în barou, fapt ce este supus unei cerințe de cetățenie și/sau cerinței de ședere.

AT: În ceea ce privește serviciile juridice, participarea avocaților străini (care trebuie să dețină toate calificările în țara lor de origine) la capitalul social al unui birou de avocatură, precum și cota-parte a acestora din veniturile din exploatare nu poate depăși 25 %. Aceștia nu pot avea o influență decisivă în procesul de luare a deciziilor. Pentru investitorii minoritari străini sau personalul lor calificat, furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public și dreptul jurisdicției în cadrul căreia sunt calificați să practice meseria de avocat; furnizarea de servicii juridice în ceea ce privește dreptul intern (al UE și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, necesită admiterea deplină în barou, care este supusă condiției privind cetățenia.

În ceea ce privește serviciile de contabilitate, evidență contabilă, audit și consultanță fiscală, participarea la capitalul social și drepturile de vot ale persoanelor abilitate să exercite profesia în conformitate cu dreptul internațional nu poate depăși 25 %.

Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru serviciile medicale (cu excepția serviciilor stomatologice și serviciilor psihologilor și psihoterapeuților) și serviciile veterinare.

BG: În ceea ce privește serviciile juridice, unele tipuri de statuti juridice („advokatsko sadruje” și „advokatsko drujestvo”) sunt rezervate avocaților admiși pe deplin în barou în Republica Bulgaria. Pentru servicii de mediere este necesară șederea permanentă. În ceea ce privește serviciile de impozitare se aplică condiția cetățeniei UE. În ceea ce privește serviciile de arhitectură, planificare urbană și peisagistică, serviciile de inginerie și serviciile de inginerie integrată, persoanele fizice și juridice străine care dețin o competență recunoscută de designer atestată printr-o licență în conformitate cu legislația lor națională pot supraveghea și proiecta lucrări în Bulgaria în mod independent doar după ce au câștigat o procedură de concurs și au fost selectate în calitate de contractanți în condițiile și în conformitate cu procedura instituită prin Legea privind achizițiile publice; pentru proiecte de importanță națională sau regională, întreprinzătorii din Georgia trebuie să acționeze în parteneriat cu întreprinzătorii locali sau ca subcontractanți ai acestora. În ceea ce privește servicii de arhitectură, planificarea urbană și peisagistică, se aplică condiția cetățeniei. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru serviciile de moașe și serviciile oferite de asistente medicale, fizioterapeuți și personal paramedical.

DK: Auditorii străini pot încheia parteneriate cu contabilii danezi autorizați de stat, după obținerea permisiunii de la Autoritatea daneză în domeniul afacerilor.

FI: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate cu privire la serviciile aferente serviciilor de sănătate și sociale finanțate din fonduri publice sau private (și anume, medicale, inclusiv serviciile psihologilor și stomatologice; serviciile prestate de moașe, de fizioterapeuți și personal paramedical).

FI: În ceea ce privește serviciile de audit, cerința referitoare la reședință pentru cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată.

FR: În ceea ce privește serviciile juridice, unele tipuri de statuti juridice („association d'avocats” și „société en participation d'avocat”) sunt rezervate avocaților admiși pe deplin în baroul francez. În ceea ce privește serviciile de arhitectură, serviciile medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și serviciile stomatologice, serviciile prestate de moașe și serviciile prestate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical, întreprinzătorii străini au acces doar la formele juridice „société d'exercice libéral” (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée ou sociétés en commandite par actions) și „société civile professionnelle”. Condiția de cetățenie și reciprocitate cu privire la serviciile veterinare.

EL: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil cu privire la tehnicienii dentari. Pentru a obține o licență de auditor statutar, precum și în serviciile veterinare, este necesară cetățenia UE.

ES: Auditorii statutari și consilierii în domeniul proprietății industriale fac obiectul unei condiții de cetățenie a UE.

HR: Neconsolidat, cu excepția consultanței privind țara de origine, dreptul extern și cel internațional. Reprezentarea părților în fața instanțelor poate fi practică numai de către membrii Consiliului Baroului din Croația (titlul croat "odvjetnici"). Pentru calitatea de membru în Consiliul Baroului este impusă cerința de cetățenie. În cadrul unei proceduri care implică elemente internaționale, părțile pot fi reprezentate în fața instanțelor de arbitraj –instanțe ad-hoc de către avocații care sunt membri ai barourilor din alte țări.

Pentru a furniza servicii de audit este necesară o licență. Persoanele fizice și juridice pot furniza servicii de arhitectură și de inginerie, cu aprobarea Camerei Arhitecților Croată și Camerei de Ingineri Croată, respectiv.

HU: Stabilirea ar trebui să îmbrace forma unei parteneriat cu un avocat (ügyvéd) sau cu un birou de avocatură (ügyvédi iroda) maghiar sau cu o reprezentanță maghiară. Pentru prestarea serviciilor veterinare se aplică cerința de reședință pentru cetățenii non-SEE.

LV: În societățile comerciale de auditori autorizați, auditorii autorizați sau societățile comerciale de auditori autorizați din UE sau SEE trebuie să dețină peste 50 % din acțiunile de capital care dau drept de vot.

LT: În ceea ce privește serviciile de audit, cel puțin trei sferturi din acțiunile unei societăți de audit trebuie să aparțină unor auditori sau societăți de audit din UE sau SEE.

PL: În timp ce avocații din UE au la dispoziție și alte tipuri de statuti juridice, avocații străini au acces doar la statuturile juridice de parteneriat înregistrat și societate în comandită simplă. Pentru prestarea serviciilor veterinare se aplică cerința de cetățenie a UE.

SK: Pentru a furniza servicii de arhitectură, servicii de inginerie și servicii veterinare se impune condiția de ședere.

SE: În domeniul serviciilor juridice, admiterea în barou este necesară numai pentru utilizarea titlului suedez "advokat" și este supusă unei cerințe de reședință. Există o cerință de reședință pentru lichidatori. Autoritatea competentă poate acorda o derogare de la această obligație. Există cerințe SEE legate de numirea unui certificator a unui plan economic. Este necesară reședință SEE pentru prestarea serviciilor de audit.

#### Servicii de cercetare și dezvoltare

UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților UE și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE.

#### Servicii de închiriere/leasing fără operatori

##### A. Referitoare la nave:

LT: Navele trebuie să fie deținute de persoane fizice lituaniene sau de societăți cu sediul în Lituania.

SE: În caz de interese de proprietate georgiene într-o navă, pentru a arbora pavilionul suedez trebuie demonstrată dovada influenței dominante a operatorilor suedezi.

##### B. Referitoare la aeronave

UE: În ceea ce privește închirierea și leasingul de aeronave, deși pot fi acordate derogări pentru contractele de leasing pe termen scurt, aeronavele trebuie să aparțină fie unor persoane fizice care îndeplinesc criteriile specifice privind cetățenia, fie unor persoane juridice care îndeplinesc criteriile specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia (inclusiv cetățenia directorilor).

#### Alte servicii pentru întreprinderi

UE, cu excepția HU și SE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru serviciile de furnizare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.

UE, cu excepția BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE și UK: Condițiile de cetățenie și cerința de reședință pentru serviciile de plasare și serviciile de furnizare de personal.

UE, cu excepția AT și SE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru serviciile de investigație. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.

AT: În ceea ce privește serviciile de plasare și agențiile de intermediere a forței de muncă, autorizațiile pot fi acordate doar persoanelor juridice care își au sediul în SEE, iar membrii consiliului de administrație sau asociații/acționarii administratori împuterniciți să reprezinte persoana juridică trebuie să fie cetățeni SEE și trebuie să fie domiciliați în SEE.

BE: O societate cu sediul central în afara SEE trebuie să dovedească că aceasta furnizează servicii de plasare în țara sa de origine. În ceea ce privește serviciile de securitate, cerințele privind deținerea cetățeniei UE și privind reședința în UE se aplică pentru personalul de conducere.

BG: Este necesară cetățenia pentru activități în domeniul fotografiilor aeriene și pentru geodezie, cadastru, topografie și cartografie. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru servicii de plasare și de asigurare de personal, servicii de plasare; servicii de asigurare de personal de secretariat; servicii de investigații; servicii de securitate; servicii de testări și analize tehnice; servicii pe bază de contract pentru repararea și dezambolarea echipamentelor la zăcămintele de petrol și gaze. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru traducerea și interpretare oficială.

DE: Cerință de cetățenie pentru interpreții autorizați.

DK: În ceea ce privește serviciile de securitate, pentru personalul de conducere și majoritatea membrilor consiliului de administrație se aplică cerința de reședință și condiția de cetățenie. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru furnizarea de servicii de pază în aeroporturi.

EE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru serviciile de securitate. Cerință de deținere a cetățeniei UE pentru traducătorii autorizați.

FI: Pentru traducătorii autorizați este necesară reședința în SEE.

FR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește acordarea de drepturi în domeniul serviciilor de plasare.

FR: Întreprinzătorii străini sunt obligați să dețină o autorizație specifică pentru servicii de explorare și prospectare pentru serviciile științifice și tehnice de consultanță.

HR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru servicii de plasare; servicii de investigații și securitate.

IT: În scopul obținerii autorizației necesară pentru a furniza servicii de pază și securitate este necesară cetățenia și reședința italiană sau a UE. Proprietarii societăților de editură și tipografie, precum și editorii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru. Societățile trebuie să aibă sediul într-un stat membru. Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru agenții de colectare și servicii de raportare a creditului.

LV: În ceea ce privește serviciile de investigație, pot obține o licență doar societățile în cazul cărora directorul și fiecare persoană care deține o funcție administrativă în cadrul societății sunt cetățeni ai UE sau ai SEE. În ceea ce privește serviciile de securitate, pentru obținerea unei licențe, cel puțin jumătate din capitalul social trebuie să fie în posesia unor persoane fizice și juridice din UE sau SEE.

LT: Activitatea de prestare de servicii de securitate poate fi întreprinsă doar de persoane care dețin cetățenia unei țări din Spațiul Economic European sau din NATO.

PL: În ceea ce privește serviciile de investigație, licența profesională poate fi acordată unei persoane care deține cetățenia poloneză sau unui cetățean al unui alt stat membru al UE, al SEE sau al Elveției. În ceea ce privește serviciile de securitate, licența profesională poate fi acordată unei persoane care deține cetățenia poloneză sau unui cetățean al unui alt stat membru, al SEE sau al Elveției. Cerință de deținere a cetățeniei UE pentru traducătorii autorizați. Condiție de deținere a cetățeniei poloneze pentru a oferi servicii fotografice aeriene și pentru redactorii-șefi de ziare și reviste.

PT: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru servicii de investigații. Întreprinzătorii pot presta servicii de agenții de recuperare și servicii de raportare a creditului numai dacă dețin cetățenia UE. Cerință de cetățenie pentru personalul specializat pentru serviciile de securitate.

SE: Cerința de reședință pentru editori și proprietari de edituri și poligrafii. Numai poporul Sami poate deține și exploata întreprinderi de creștere a renilor.

SK: În ceea ce privește serviciile de investigație și serviciile de securitate, pot fi acordate licențe doar dacă nu există niciun risc în materie de securitate și dacă toți membrii personalului de conducere sunt cetățeni ai UE, SEE sau Elveția.

#### 4. Servicii de distribuție

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește distribuția de arme, muniții și explozivi.

UE: În unele țări, pentru a opera o farmacie și pentru a opera în calitate de tutungerie, se aplică condiția de cetățenie și cerința de reședință.

FR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește acordarea de drepturi exclusive în domeniul comerțului cu amănuntul cu tutun.

FI: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește distribuția de alcool și produse farmaceutice.

AT: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește distribuția de produse farmaceutice.

BG: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește distribuția de băuturi alcoolice, produse chimice, tutun și produse din tutun, produse farmaceutice, articole medicale și ortopedice; arme, muniții și echipament militar; petrol și produse petroliere, gaze, metale prețioase, pietre prețioase.

DE: Numai persoanelor fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public. Pentru a obține o licență de farmacist și/sau pentru a deschide o farmacie pentru vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice și a anumitor produse medicale către public se aplică cerința de reședință. Cetățenii altor țări sau persoanele care nu au promovat examenul de farmacie german pot obține doar o licență pentru a prelua o farmacie care a existat deja în timpul ultimelor trei ani.

HR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește distribuția de produse din tutun.

#### 6. Servicii de mediu

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește furnizarea de servicii referitoare la colectarea, tratarea și distribuția apei pentru utilizatorii casnici, industriali, comerciali și alții, inclusiv furnizarea de apă potabilă și gospodărirea apelor.

#### 7. Servicii financiare <sup>(1)</sup>

UE: Numai firmele cu sediul social în UE pot acționa ca deponente ale activelor fondurilor de investiții. Stabilirea unei societăți de administrare specializate cu sediul central și sediul social în același stat membru este necesară pentru realizarea activităților de administrare a fondurilor comune de plasament și a societăților de investiții.

AT: Licența pentru o sucursală a asiguratorilor străini este refuzată în cazul în care asiguratorul străin nu are o formă juridică corespunzătoare sau comparabilă cu cea de societate pe acțiuni sau o asociație de asigurări reciproce. Managementul unei sucursale trebuie să cuprindă două persoane fizice cu reședința în Austria.

BG: Asigurările de pensie se implementează prin participarea la societățile de asigurare înregistrate acreditate pentru pensii. Este necesar ca președintele consiliului director și președintele consiliului de administrație să aibă domiciliul permanent în Bulgaria. Înainte de a stabili o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi anumite clase de asigurări, un asigurator străin trebuie să fi fost autorizat să practice în aceleași clase de asigurări în țara sa de origine.

CY: Numai membrii (brokerii) Bursei de valori cipriote pot efectua activități legate de brokerajul valorilor mobiliare în Cipru. O societate de brokeraj poate deveni membră a Bursei de valori cipriote numai dacă a fost înființată și înregistrată conform legislației privind societățile din Cipru (nu se acceptă sucursale).

EL: Dreptul de stabilire nu include crearea de reprezentanțe sau de alte tipuri de prezență permanentă a societăților de asigurare, cu excepția cazului în care aceste unități sunt înființate ca agenții, sucursale sau sedii centrale.

ES: Înainte de a stabili o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi anumite clase de asigurări, un asigurator străin trebuie să fi fost autorizat să practice în aceleași clase de asigurări în țara sa de origine.

HU: Sucursalele instituțiilor străine nu sunt autorizate să furnizeze servicii de administrare a activelor pentru fondurile de pensii private sau de management de capital de risc. Consiliul de administrație al unei instituții financiare trebuie să includă cel puțin doi membri care sunt cetățeni maghiari, rezidenți în sensul reglementărilor relevante privind schimbul valutar, și să aibă rezidență permanentă în Ungaria timp de cel puțin un an.

IE: În cazul schemelor de investiții colective constituite ca trusturi unitare și societăți cu capital variabil (altele decât organisme de plasament colectiv în valori mobiliare transferabile, OPCVM), mandatarul/depozitarul și societatea de gestiune trebuie să fie constituiți în Irlanda sau în alt stat membru (nu se acceptă sucursale). În cazul unei societăți în comandită simplă pentru investiții, cel puțin un partener general trebuie să fie constituit în Irlanda. Pentru a deveni membru al bursei de valori în Irlanda, o entitate trebuie fie:

<sup>(1)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind diferența de tratament între sucursale și filiale. Sucursalele străine pot primi o autorizație doar pentru a-și desfășura activitatea pe teritoriul unui stat membru în condițiile prevăzute în legislația relevantă a statului membru respectiv și, prin urmare, li se poate solicita să îndeplinească un anumit număr de cerințe prudențiale specifice.

(a) să fie autorizată în Irlanda, ceea ce necesită constituirea acesteia sau participarea într-un parteneriat cu sediul central/înregistrat în Irlanda, fie

(b) să fie autorizată în alt stat membru.

PT: Administrarea fondurilor de pensii poate fi realizată numai de societăți specializate înregistrate în acest scop în Portugalia și de societăți de asigurare înființate în Portugalia și autorizate să practice servicii de asigurări de viață sau de către entități autorizate să administreze fonduri de pensii în alte state membre ale UE.

Pentru a stabili o sucursală în Portugalia, societățile de asigurări străine trebuie să facă dovada unei experiențe operaționale prealabile de cel puțin cinci ani. Activitățile de intermediere în asigurări sunt interzise filialele directe, această activitate este rezervată societăților constituite în conformitate cu legislația unui stat membru.

FI: Pentru societățile de asigurări care oferă asigurări obligatorii de pensie: cel puțin jumătate din fondatorii, membrii consiliului de administrație și ai consiliului de supraveghere trebuie să aibă reședința în UE, cu excepția cazului în care autoritățile competente acordă o derogare de la această cerință.

Pentru alte tipuri de societăți de asigurări decât cele care oferă asigurări obligatorii de pensie: cerința privind reședința pentru cel puțin un membru al consiliului de administrație și al consiliului de supraveghere.

Agentul general al unei companii de asigurări din Georgia trebuie să aibă reședința în Finlanda, cu excepția cazului în care societatea are sediul central în UE.

Asigurătorii străini nu pot obține o licență în Finlanda ca sucursală pentru încheierea de asigurări de pensii statutare.

Pentru servicii bancare: cerința de reședință pentru cel puțin unul dintre fondatori, un membru al consiliului de administrație și consiliului de supraveghere, directorul general și persoana care are dreptul de a semna din numele unei instituții de credit.

IT: Pentru a fi autorizată să gestioneze sistemul de decontare a valorilor mobiliare, cu o stabilire în Italia, o societate trebuie să fie constituită în Italia (nu se acceptă sucursale). Pentru a fi autorizată să gestioneze serviciile depozitarului central de valori mobiliare, cu o stabilire în Italia, o societate trebuie să fie constituită în Italia (nu se acceptă sucursale). În cazul sistemelor colective de plasament altele decât OPCVM armonizate în conformitate cu legislația UE, mandatarul/depozitarul trebuie să fie constituit în Italia sau în alt stat membru al Comunității Europene și stabilit printr-o sucursală în Italia. Societățile de administrare a OPCVM-urilor care nu sunt armonizate în conformitate cu legislația UE, de asemenea, trebuie să fie constituite în Italia (nu se acceptă sucursale). Numai băncile, societățile de asigurări, societățile de investiții și societățile de administrare a OPCVM-urilor armonizate în conformitate cu legislația UE, cu sediul social în UE, precum și OPCVM-urile constituite în Italia, pot desfășura activități de gestionare a fondurilor de pensii. La prestarea activității de vânzare la domiciliu, intermediarii trebuie să recurgă la agenți de vânzări de servicii financiare autorizați înregistrați în registrul Italian. Reprezentanțele intermediarilor străini nu pot efectua activități de promovare a serviciilor de investiții.

LT: Pentru gestionarea activelor este necesară constituirea unei societăți de gestionare specializată (nu se acceptă sucursale).

Numai firmele care au sediul social sau sucursale în Lituania pot acționa ca depozitari de fonduri de pensii.

Numai băncile cu sediul social sau o sucursală în Lituania și autorizate să furnizeze servicii de investiții în statul membru sau în statul Spațiul Economic European pot acționa ca depozitari de active ale fondurilor de pensii.

PL: Pentru intermediarii în asigurări este necesar constituirea unei societăți locale (nu se acceptă sucursale).

SK: Cetățenii străini pot înființa o societate de asigurări, sub forma unei societăți pe acțiuni, sau pot desfășura activități de asigurare prin filiale lor cu sediul social în Slovacia (nu se acceptă sucursale).

Serviciile de investiții în Slovacia pot fi furnizate de bănci, societăți de investiții, fonduri de investiții și dealerii de valori mobiliare care au o formă juridică de societate pe acțiuni cu capital social în conformitate cu legea (nu se acceptă sucursale).

SE: Întreprinderile de brokeraj de asigurare care nu sunt constituite în Suedia pot fi înființate numai printr-o sucursală. Fondatorul unei bănci de economii trebuie să fie o persoană fizică rezidentă în UE.

## 8. Servicii de sănătate, sociale și de învățământ

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de sănătate, sociale și de învățământ finanțate din fonduri publice.

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate cu privire la alte servicii de sănătate umană finanțate din fonduri private.

UE: În ceea ce privește serviciile de învățământ finanțate din fonduri private, se pot aplica condițiile privind cetățenia pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație.

UE (cu excepția NL, SE și SK): Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate cu privire la furnizarea de alte servicii de învățământ finanțate din fonduri private, ceea ce înseamnă altele decât cele clasificate ca fiind servicii de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți.

BE, CY, CZ, DK, FR, DE, EL, HU, IT, ES, PT și UK: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește furnizarea de servicii sociale finanțate din fonduri private, altele decât servicii legate de casele de odihnă și reabilitare și casele de bătrâni.

FI: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de sănătate și cele sociale finanțate din fonduri private.

BG: Instituțiile de învățământ superior străine nu își pot deschide propriile diviziuni pe teritoriul Bulgariei. Instituțiile de învățământ superior străine pot deschide facultăți, departamente, institute și colegii în Bulgaria doar în cadrul structurii instituțiilor de învățământ superior bulgare și în cooperare cu ele.

EL: În ceea ce privește serviciile de învățământ superior, nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru înființarea instituțiilor de învățământ care acordă diplome de stat recunoscute. Condiția de cetățenie UE se aplică pentru proprietarii și majoritatea membrilor consiliului, precum și pentru profesorii din școlile private primare și secundare fondate.

HR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește învățământul primar.

SE: Își rezervă dreptul de a adopta și de a menține orice măsură cu privire la furnizorii de servicii de învățământ, care sunt autorizați de către autoritățile publice în ceea ce privește furnizarea serviciilor de învățământ. Această rezervă se aplică furnizorilor de servicii de învățământ finanțate din fonduri publice și private, cu o anumită formă de ajutor de stat, printre altele, furnizorilor de servicii de învățământ recunoscute de stat, furnizorilor de servicii de învățământ sub supravegherea de stat sau învățământul care conferă dreptul la ajutor pentru studii.

UK: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește furnizarea serviciilor de ambulanță cu finanțare privată sau serviciilor de îngrijire medicală la domiciliu cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.

## 9. Servicii de turism și servicii conexe

BG, CY, EL, ES și FR: Condiția de cetățenie pentru ghizii turistici.

BG: Pentru serviciile de hoteluri, restaurante și catering (cu excepția catering în serviciile de transport aerian), este necesară constituirea (nu se acceptă sucursale).

IT: ghizii turistici din țările din afara UE trebuie să obțină o licență specifică.

## 10. Servicii recreative, culturale și sportive

Servicii ale agențiilor de știri și ale agențiilor de presă

FR: Participarea străină în societățile existente care publică de publicații în limba franceză nu poate depăși 20 % din capitalul sau din drepturile de vot în cadrul societății. În ceea ce privește agențiile de presă, tratamentul național pentru stabilirea persoanelor juridice este supus condiției de reciprocitate.

Servicii sportive și alte servicii recreative

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de jocuri de noroc și pariuri. Pentru securitatea juridică, se clarifică faptul că nu se acordă accesul pe piață.

AT: În ceea ce privește serviciile școlilor de schi și serviciile de ghizi montani, directorii administrativi ai persoanelor juridice trebuie să fie cetățeni ai SEE.

Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale

BE, FR, HR și IT: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește bibliotecile, arhivele, muzeele și alte servicii culturale.

## 11. Transport

### Transport maritim

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.

FI: Pentru serviciile auxiliare transportului maritim, serviciile pot fi furnizate numai de către navele exploatate sub pavilion finlandez.

HR: Pentru servicii auxiliare transportului maritim este necesar ca persoană juridică străină să stabilească o societate în Croația căreia să i se acorde o concesiune de către autoritatea portuară, în urma unei proceduri de licitație publică. Numărul de furnizori de servicii poate fi limitat în funcție de limitele capacității portului.

### Transport pe căile navigabile interioare <sup>(1)</sup>

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește transportul național de cabotaj. Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Face obiectul regulamentelor de punere în aplicare a Convenției de la Mannheim privind navigația pe Rin.

AT și HU: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.

AT: În ceea ce privește căile navigabile interioare, se acordă concesiuni doar persoanelor juridice din SEE și peste 50 % din capitalul social, drepturile de vot și majoritatea în consiliile de conducere sunt rezervate cetățenilor SEE.

HR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru transportul pe căi navigabile interioare.

### Servicii de transport aerian

UE: Condițiile care reglementează accesul reciproc la piețe în sectorul transportului aerian vor fi abordate în Acordul privind spațiul aerian comun dintre Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte.

UE: Aeronavele utilizate de un transportator aerian din UE trebuie să fie înregistrate în statul membru care a acordat licență transportatorului în cauză sau într-un alt stat din UE. În ceea ce privește închirierea aeronavelor cu echipaj, aeronavele trebuie să fie proprietatea fie a unor persoane fizice care îndeplinesc criteriile specifice privind cetățenia, fie a unor persoane juridice care îndeplinesc criteriile specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia. Aeronavele trebuie să fie exploatate de transportatori aeriieni aparținând fie unor persoane fizice care îndeplinesc criteriile specifice privind cetățenia, fie unor persoane juridice care îndeplinesc criteriile specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia.

UE: În ceea ce privește serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR), atunci când transportatorii aeriieni din UE nu beneficiază de un tratament echivalent <sup>(2)</sup> cu cel acordat în UE de furnizorii de servicii SIR din afara UE sau atunci când furnizorii de servicii SIR din UE nu beneficiază de un tratament echivalent cu cel acordat în UE de transportatorii aeriieni din țări terțe, se pot lua măsuri de acordare a unui tratament echivalent de către furnizorii de servicii SIR din UE către transportatorii aeriieni din țări terțe sau respectiv, de către transportatorii aeriieni din UE către furnizorii de servicii SIR din țări terțe.

### Transport feroviar

HR: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru transportul de călători și de marfă, precum și pentru servicii de împingere și de tractare.

<sup>(1)</sup> Inclusiv servicii auxiliare transportului pe căile navigabile interioare.

<sup>(2)</sup> Tratamentul echivalent implică un tratament nediscriminatoriu al transportatorilor aeriieni din Uniune și al furnizorilor de servicii SIR din Uniune.



#### Transport rutier

UE: Pentru operațiunile de cabotaj este necesară constituirea (nu se acceptă sucursale). Se aplică cerința de reședință pentru managerul de transport.

AT: Pentru transportul de pasageri și de marfă, drepturi și/sau autorizații exclusive pot fi acordate numai pentru resortisanții statelor membre ale UE și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE.

BG: Pentru transportul de pasageri și de marfă, drepturi și/sau autorizații exclusive pot fi acordate numai pentru resortisanții statelor membre ale UE și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE. Este necesară constituirea. Se aplică condiția de cetățenie a UE pentru persoanele fizice.

EL: În scopul exercitării profesiei de operator de transport rutier de mărfuri este necesară o licență elenă. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii. Operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți în Grecia pot utiliza numai vehicule înmatriculate în Grecia.

FI: Pentru a furniza servicii de transport rutier este necesară o autorizare, lucru care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate.

FR: Întreprinzătorii străini nu sunt autorizați să furnizeze servicii de autocar interurbane.

LV: Pentru serviciile de transport de călători și de marfă este necesară o autorizație, care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate. Entitățile înființate sunt obligate să utilizeze vehicule înregistrate în țară.

RO: În vederea obținerii unei licențe, operatorii de transport rutier de marfă și de transport rutier de călători pot folosi numai vehicule înmatriculate în România, deținute și folosite în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului.

SE: În scopul exercitării profesiei de operator de transport rutier este necesară o licență suedeză. Criteriile pentru a primi o licență de taxi includ faptul că societatea a desemnat o persoană fizică care să acționeze în calitate de manager de transport (o cerință de reședință de facto - a se vedea rezerva suedeză pe tipuri de prezențe comerciale). Criteriile pentru a primi o licență pentru alte tipuri de operator de transport rutier solicită ca societatea să fie stabilită în UE, să aibă un sediu, situat în Suedia și să-și fi desemnat o persoană fizică care să acționeze în calitate de manager de transport și care trebuie să fie rezident în UE. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, cu excepția faptului că operatorii de servicii de transport rutier de marfă și de călători pot, ca regulă generală, folosi numai vehicule înregistrate în registrul național al traficului rutier. În cazul în care un vehicul este înmatriculat în străinătate, deținut de o persoană fizică sau juridică a cărei reședință principală este în străinătate și este adus în Suedia pentru uz temporar, vehiculul poate fi utilizat temporar în Suedia. Utilizarea temporară este de obicei definită de către Agenția de transport suedeză în sensul de nu mai mult de un an.

#### 14. Servicii de energie

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul cel mai favorabil în ceea ce privește persoanele juridice din Georgia controlate <sup>(1)</sup> de persoane fizice sau juridice dintr-o țară care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale UE <sup>(2)</sup>, cu excepția cazului în care UE oferă accesul complet la acest sector persoanelor fizice sau juridice din această țară, în contextul unui acord de integrare economică încheiat cu țara respectivă.

UE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate producerea de energie electrică pe bază nucleară și cu privire la prelucrarea combustibilului nuclear.

UE: Certificarea unui operator al sistemului de transmisie care este controlat de o persoană fizică sau juridică/de persoane fizice sau juridice dintr-o țară terță sau din țări terțe poate fi refuzată în cazul în care operatorul nu a demonstrat că acordarea certificării nu va presupune un risc pentru securitatea aprovizionării cu energie într-un stat membru și/sau în UE, în conformitate cu articolul 11 din Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și cu articolul 11 din Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale.

<sup>(1)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.

<sup>(2)</sup> Pe baza cifrelor publicate de Direcția Generală Energie în cel mai recent *EU energy statistical pocketbook*: importurile de țiței exprimate în greutate, importurile de gaze naturale exprimate în putere calorică.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport al gazelor naturale prin conducte, altele decât serviciile de consultanță.

BE și LV: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport al gazelor naturale prin conducte, altele decât serviciile de consultanță.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE și UK: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de energie electrică, altele decât serviciile de consultanță.

SI: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de energie electrică, altele decât serviciile conexe distribuției de gaz.

CY: Își rezervă dreptul de a solicita reciprocitate pentru acordarea de licențe în legătură cu activitățile de prospectare, explorare și extracție de hidrocarburi.

15. Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte

PT: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile legate de vânzarea de echipamente sau pentru atribuirea unui brevet.

SE: Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de înmormântare, incinerare și gestionare a funeraliilor.

---

## ANEXA XIV-B

## LISTA DE ANGAJAMENTE PRIVIND SERVICIILE TRANSFRONTALIERE (UE)

1. Lista de angajamente de mai jos indică sectoarele de servicii liberalizate de partea UE în temeiul articolului 86 din prezentul acord și, prin intermediul rezervelor, limitările privind accesul pe piață și tratamentul național care se aplică serviciilor și prestatorilor de servicii din Georgia în sectoarele respective. Listele cuprind următoarele elemente:

(a) o primă coloană în care se indică sectorul sau subsectorul în care angajamentul este asumat de către parte și domeniul de aplicare al liberalizării în care se aplică rezervele;

(b) o a doua coloană în care se descriu rezervele aplicabile.

Atunci când o coloană menționată la litera (b) include rezerve specifice statelor membre, statele membre care nu sunt menționate își asumă obligații în sectorul respectiv fără rezerve (absența rezervelor specifice statelor membre într-un anumit sector nu aduce atingere rezervelor orizontale sau rezervelor sectoriale la nivelul Uniunii care se pot aplica).

În sectoarele sau subsectoarele care nu sunt menționate în lista de mai jos nu sunt asumate angajamente.

2. La identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale:

(a) CPC înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *prov*, 1991.

(b) „CPC ver. 1.0” înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

3. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când nu reprezintă o restricție a accesului pe piață sau a tratamentului național în înțelesul articolelor 84 și 85 din prezentul acord. Măsurile de acest tip (de exemplu, obligativitatea obținerii unei autorizații, obligații de servicii universale, obligativitatea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate, obligativitatea promovării unor examene specifice, inclusiv examene de limbă, cerințe nediscriminatorii conform cărora anumite activități nu se pot desfășura în zone protejate din punctul de vedere al mediului sau în zone de interes deosebit istoric și artistic), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz întreprinzătorilor celeilalte părți.

4. Lista de mai jos nu aduce atingere viabilității modului 1 în anumite sectoare și subsectoare de servicii și nu aduce atingere existenței monopolurilor publice și a unor drepturi exclusive astfel cum sunt descrise în lista de angajamente privind prezența comercială.

5. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de părți.

6. Drepturile și obligațiile care decurg din lista de angajamente nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice individuale.

7. Modul 1 și modul 2 se referă la modul de mijloacele de furnizare a serviciilor prevăzut la articolul 77 litera (m) punctele (i) și (ii) din prezentul acord.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
A. Servicii profesionale	
a) Servicii juridice (CPC 861) <sup>(1)</sup> [cu excepția consilierii juridice și a serviciilor de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, precum notari, <i>huissiers de justice</i> (executori judecătorești) sau alți <i>officiers publics et ministériels</i> (funcționari publici și ministeriali)]	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT și MT: Admiterea deplină în barou, necesară pentru practicarea dreptului intern (al UE și al statului membru), este supusă condiției privind cetățenia.</p> <p>BE: Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției privind cetățenia la care se adaugă cerința de reședință. În BE se aplică cote pentru reprezentarea în fața Curții de Casație („<i>Cour de cassation</i>”) în alte cauze decât cele penale.</p> <p>BG: Avocații străini pot furniza doar servicii de reprezentare juridică pentru un resortisant al țării lor de origine, sub rezerva reciprocității și a cooperării cu un avocat bulgar. Pentru serviciile de mediere juridică este necesară îndeplinirea condiției privind domiciliul permanent.</p> <p>FR: Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” („avocat pe lângă Curtea de Casație”) și „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” („avocat pe lângă Consiliul de Stat”) face obiectul unor cote și al condiției privind cetățenia.</p> <p>HU: Pentru avocații străini, sfera activităților juridice este limitată la furnizarea de consiliere juridică.</p> <p>LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru avocații autorizați, cărora le este rezervată reprezentarea juridică în procedurile penale.</p> <p>DK: Prestarea activităților de consultanță juridică se limitează la avocații cu licență de practică daneză și la firmele de avocatură înregistrate în Danemarca. Necesitatea promovării unui examen de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>SE: Admiterea în barou, necesară numai pentru utilizarea titlului suedez „<i>advokat</i>”, este supusă unei cerințe privind reședința.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>HR: Nu sunt prevăzute pentru consultanță în materie de drept străin și internațional. Neconsolidat pentru practicarea dreptului croat.</p>
b) 1. Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 alta decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	<p>Pentru modul 1</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO și SI: Neconsolidat</p> <p>AT: Condiția privind cetățenia pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Toate statele membre: Nu sunt prevăzute</p>

(1) Include consilierea juridică, reprezentarea juridică, arbitrajul și concilierea/medierea juridică și serviciile de documentare și certificare juridică. Furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public, dreptul UE și dreptul oricărei jurisdicții în cadrul căreia prestatorul de servicii sau personalul acestuia este calificat să practice meseria de avocat și, la fel ca în cazul furnizării altor servicii, este condiționată de îndeplinirea cerințelor în materie de autorizare și a procedurilor aplicabile în statele membre ale UE. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul străin, acestea pot lua forma, inter alia, respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținută echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), cerințelor în materie de asigurare, simplei înregistrări pe lângă Baroul țării gazdă sau admiterii simplificate în Baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă. Serviciile juridice care țin de dreptul UE sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările admis în barou în UE care acționează personal, iar serviciile juridice care țin de dreptul unui stat membru al UE sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările admis în baroul statului membru în cauză, care acționează personal. Prin urmare, pentru reprezentarea în fața instanțelor și a altor autorități competente în UE ar putea fi necesară admiterea deplină în baroul statului membru al UE în cauză, din moment ce implică practicarea dreptului UE și a dreptului de procedură intern. Cu toate acestea, în unele state membre avocaților străini care nu sunt admiși deplin în barou li se permite să reprezinte în proceduri civile o parte care este resortisant al statului în care avocatul are dreptul să profeseze sau care aparține de statul respectiv.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>b) 2. Servicii de audit</p> <p>(CPC 86211 și 86212, altele decât serviciile de contabilitate)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI și UK: Neconsolidat</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente și pentru efectuarea auditurilor prevăzute în anumite legi austriece (de exemplu, legea privind societățile pe acțiuni, regulamente bursiere, regulamente bancare etc.).</p> <p>HR: Firmele străine de audit pot presta servicii de audit pe teritoriul croat unde au înființat o sucursală, în conformitate cu dispozițiile din Legea societăților.</p> <p>SE: Numai auditorii autorizați în Suedia pot furniza servicii de audit juridic în anumite entități juridice, printre altele în toate societățile cu răspundere limitată și în legătură cu persoane fizice. Numai astfel de persoane sau firme contabile înregistrate pot avea participații sau pot să formeze parteneriate în societățile care practică auditul calificat (în scopuri oficiale). Este necesară îndeplinirea condiției privind reședința pe teritoriul SEE sau Elveției în vederea obținerii aprobării. Titlurile de „auditor aprobat” și „auditor autorizat” pot fi utilizate numai de către auditorii aprobați sau autorizați în Suedia. Auditorii din asociații economice cooperatiste și din anumite alte întreprinderi, care nu sunt contabili certificați sau aprobați, trebuie să aibă reședința în cadrul SEE, cu excepția cazului în care guvernul sau o autoritate guvernamentală desemnată de Guvern, într-un caz separat permite altfel.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>
<p>c) Servicii de consultanță fiscală</p> <p>(CPC 863) <sup>(1)</sup></p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT: Condiția privind cetățenia pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>CY: Consilierii fiscali trebuie să fie autorizați în mod corespunzător de către Ministerul Finanțelor. Autorizarea este supusă unui test de necesități economice. Criteriile utilizate sunt analoge celor aplicate pentru acordarea autorizației pentru investiții străine (menționate în secțiunea orizontală), în măsura în care sunt aplicabile acestui subsector, luând în considerare întotdeauna situația ocupării forței de muncă în cadrul subsectorului.</p> <p>BG, MT, RO și SI: Neconsolidat</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>

<sup>(1)</sup> Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la punctul 1.A.a). Servicii juridice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>d) Servicii de arhitectură și e) Servicii de planificare urbană și arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)</p>	<p>Pentru modul 1 AT: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de planificare. BE, CY, EL, IT, MT, PL, PT și SI: Neconsolidat DE: Aplicarea normelor naționale privind onorariile și taxele pentru toate serviciile furnizate din străinătate. HR: Servicii de arhitectură: Persoanele fizice și juridice pot furniza aceste servicii, cu aprobarea Camerei Arhitecților croată. Un desen sau proiect elaborat în străinătate trebuie să fie recunoscut (validat) de către o persoană fizică sau juridică autorizată în Croația cu privire la conformitatea acestuia cu legislația croată. Autorizația pentru recunoaștere (validare) este emisă de Ministerul Construcțiilor și Planificării Urbane. Planificare urbană: Persoanele fizice și juridice pot furniza aceste servicii, după ce vor fi primit aprobarea Ministerului Construcțiilor și Planificării Urbane. HU și RO: Neconsolidat pentru servicii de arhitectură peisagistică. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute</p>
<p>f) Servicii de inginerie; și g) Servicii de inginerie integrată (CPC 8672 și CPC 8673)</p>	<p>Pentru modul 1 AT, SI: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de planificare pure. CY, EL, IT, MT și PT: Neconsolidat HR: Persoanele fizice și juridice pot furniza aceste servicii, cu aprobarea Camerei Inginerilor croată. Un desen sau proiect elaborat în străinătate trebuie să fie recunoscut (validat) de către o persoană fizică sau juridică autorizată în Croația cu privire la conformitatea acestuia cu legislația croată. Autorizația pentru recunoaștere (validare) este emisă de Ministerul Construcțiilor și Planificării Urbane. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute</p>
<p>h) Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologice) și stomatologice (CPC 9312 și parte din CPC 85201)</p>	<p>Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK și UK: Neconsolidat HR: Neconsolidat, cu excepția telemedicinii unde: Nu sunt prevăzute. SI: Neconsolidat pentru servicii de medicină socială, servicii sanitare, servicii epidemiologice, servicii medicale/ecologice, furnizarea de sânge, preparate sanguine și transplanturi și autopsii. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute</p>
<p>i) Servicii veterinare (CPC 932)</p>	<p>Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI și SK: Neconsolidat UK: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de laborator veterinar și a serviciilor tehnice prestate chirurgilor veterinari, a consilierii de ordin general, a orientării și a furnizării de informații, de exemplu: nutriționale, comportamentale și de îngrijire a animalelor de companie. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
j) 1. Servicii prestate de moașe (parte din CPC 93191)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK și UK: Neconsolidat
j) 2. Servicii prestate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (parte din CPC 93191)	FI și PL: Neconsolidat, exceptând pentru asistenții medicali. HR: Neconsolidat, cu excepția telemedicinii: Niciuna. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
k) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de produse medicale și ortopedice (CPC 63211) și alte servicii furnizate de farmaciști <sup>(1)</sup>	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CZ, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI și UK: Neconsolidat LV și LT: Neconsolidat, cu excepția comenzilor prin corespondență. HU: Neconsolidat, cu excepția CPC 63211 Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii informaționale și servicii conexe (CPC 84)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de cercetare și dezvoltare	
a) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852, cu excepția serviciilor furnizate de psihologi) <sup>(2)</sup>	Pentru modurile 1 și 2 UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților statelor membre și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE.
b) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (CPC 851) și	
c) Servicii de cercetare și dezvoltare interdisciplinare (CPC 853)	
D. Servicii imobiliare <sup>(3)</sup>	
a) Cu bunuri proprii sau concesionate (CPC 821)	Pentru modul 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat HR: Cerința de prezență comercială. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)	Pentru modul 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat HR: Cerința de prezență comercială. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Furnizarea de produse farmaceutice publicului larg, la fel ca furnizarea altor servicii, este condiționată de obținerea unei autorizații și de îndeplinirea cerințelor și procedurilor privind calificarea aplicabile în statele membre. De regulă, această activitate este rezervată farmaciștilor. În unele state membre, numai furnizarea medicamentelor eliberate pe bază de rețetă este rezervată farmaciștilor.

<sup>(2)</sup> Parte din CPC 85201, care se regăsește la punctul 1.A.h. Servicii medicale și stomatologice.

<sup>(3)</sup> Serviciul respectiv se referă la profesia de agent imobiliar și nu aduce atingere niciunor drepturi și/sau restricții pentru persoanele fizice și juridice care achiziționează bunuri imobiliare.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
a) Referitoare la nave (CPC 83103)	Pentru modul 1 BG, CY, DE, HU, MT și RO: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
b) Referitoare la aeronave (CPC 83104)	Pentru modul 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO și SK: Neconsolidat. Pentru modul 2 BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO și SK: Neconsolidat. AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE și UK: Aeronavele utilizate de un transportator aerian din UE trebuie să fie înregistrate în statul membru care a acordat licență transportatorului aerian în cauză sau într-un alt stat din UE. Pot fi acordate derogări pentru contractele de leasing pe termen scurt sau în situații excepționale.
c) Referitoare la alte echipamente de transport (CPC 83101, CPC 83102, și CPC 83105)	Pentru modul 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO și SI: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
d) Referitoare la alte mașini și echipamente (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 și CPC 83109)	Pentru modul 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO și SK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
e) Referitoare la bunuri de uz personal și casnic (CPC 832)	Pentru modurile 1 și 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK și UK: Neconsolidat
f) Închiriere de echipamente de telecomunicații (CPC 7541)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute.
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
a) Servicii de publicitate (CPC 871)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute.
b) Cercetare de piață și sondaje de opinie (CPC 864)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
c) Servicii de consultanță în management (CPC 865)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute.
d) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	Pentru modurile 1 și 2 HU: Neconsolidat pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602).
e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	Pentru modul 1 IT: Neconsolidat pentru profesia de biolog și analist chimist. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK și SE: Neconsolidat Pentru modul 2 CY, CZ, MT, PL, RO, SK și SE: Neconsolidat
f) Servicii de consiliere și consultanță conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (parte din CPC 881)	Pentru modul 1 IT: Neconsolidat pentru activitățile rezervate pentru agronomi și „periti agrari”. EE, MT, RO și SI: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
g) Servicii de consiliere și consultanță privind pescuitul (parte din CPC 882)	Pentru modul 1 LV, MT, RO și SI: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
h) Servicii de consiliere și consultanță conexe industriei prelucrătoare (parte din CPC 884 și parte din CPC 885)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute.
i) Servicii de plasare și furnizare de personal	
i) 1. Servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201)	Pentru modul 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI și SE: Neconsolidat Pentru modul 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat
i) 2. Servicii de plasare (CPC 87202)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI și SK: Neconsolidat
i) 3. Servicii de furnizare de personal de secretariat (CPC 87203)	Pentru modul 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK și SI: Neconsolidat Pentru modul 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
i) 4. Servicii de furnizare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206 și CPC 87209)	Pentru modurile 1 și 2 Toate statele membre, cu excepția HU: Neconsolidat. HU: Nu sunt prevăzute
j) 1. Servicii de investigație (CPC 87301)	Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI și UK: Neconsolidat
j) 2. Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 și CPC 87305)	Pentru modul 1 HU: Neconsolidat pentru CPC 87304 și CPC 87305 BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI și SK: Neconsolidat Pentru modul 2 HU: Neconsolidat pentru CPC 87304 și CPC 87305 BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI și SK: Neconsolidat
k) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	Pentru modul 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI și UK: Neconsolidat pentru serviciile de explorare. HR: Nu sunt prevăzute, cu excepția faptului că serviciile de cercetarea geologică, geodezică și minieră de bază, precum și serviciile de cercetare conexe de protecție a mediului pe teritoriul Croației pot fi efectuate numai împreună cu/sau prin intermediul persoanelor juridice autohtone. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
l) 1. Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	Pentru modul 1 Pentru nave de transport maritim: BE, BG, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SI și UK: Neconsolidat. Pentru nave de transport pe căile navigabile interioare: UE cu excepția EE, HU, LV și PL: Neconsolidat. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
l) 2. Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
l) 3. Întreținerea și repararea autovehiculelor, motocicletelor, snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
l) 4. Întreținerea și repararea aeronavelor și a părților acestora (parte din CPC 8868)	Pentru modul 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
l) 5. Servicii de întreținere și reparare pentru produse din metal, pentru mașini (altele decât de birou), pentru echipamente (altele decât de transport și de birou) și pentru bunuri de uz personal și casnic <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
m) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute.
n) Servicii fotografice (CPC 875)	Pentru modul 1 BG, EE, MT și PL: Neconsolidat pentru furnizarea serviciilor de aerofotografie. HR, LV: Neconsolidat pentru servicii fotografice de specialitate (CPC 87504) Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
o) Servicii de ambalare (CPC 876)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
p) Tipărire și publicare (CPC 88442)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
q) Servicii de organizare de congrese (parte din CPC 87909)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
r) Altele	
r) 1. Servicii de traduceri și interpretariat (CPC 87905)	Pentru modul 1 PL: Neconsolidat pentru serviciile traducătorilor și interpreților autorizați. HU, SK: Neconsolidat pentru serviciile oficiale de traduceri și interpretariat. HR: Neconsolidat pentru documentele oficiale. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Serviciile de întreținere și reparare pentru echipamentele de transport (CPC 6112, 6122, 8867 și CPC 8868) se regăsesc la punctele I.F. l) 1-1.F.l) 4.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
r) 2. Servicii de decorațiuni interioare și de design de specialitate (CPC 87907)	Pentru modul 1 DE: Aplicarea normelor naționale privind onorariile și taxele pentru toate serviciile furnizate din străinătate. HR: Neconsolidat. Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
r) 3. Servicii ale agențiilor de colectare (CPC 87902)	Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat
r) 4. Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat
r) 5. Servicii de copiere (CPC 87904) <sup>(1)</sup>	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
r) 6. Servicii de consultanță în domeniul telecomunicațiilor (CPC 7544)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
r) 7. Servicii telefonice permanente (CPC 87903)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

## 2. SERVICII DE COMUNICAȚII

A. Servicii poștale și de curierat (Servicii legate de manipularea <sup>(2)</sup> obiectelor poștale <sup>(3)</sup> , în conformitate cu următoarea listă de subsectoare, indiferent dacă au destinație internă sau externă:	
---	--

<sup>(1)</sup> Nu include serviciile de tipărire, care intră sub incidența CPC 88442 și se regăsesc la punctul 1.F p).

<sup>(2)</sup> În termenul "manipulare" se consideră că sunt incluse vămuirea, sortarea, transportul și livrarea.

<sup>(3)</sup> Prin „obiecte poștale” se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de operatori comerciali, publici sau privați.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(i) manipularea comunicărilor scrise adresate pe orice tip de suport fizic <sup>(1)</sup> , inclusiv serviciile poștale hibride și poșta directă, (ii) manipularea coletelor și pachetelor adresate <sup>(2)</sup> , (iii) manipularea produselor de presă adresate <sup>(3)</sup> , (iv) Manipularea obiectelor menționate la punctele (i)-(iii) de mai sus ca poștă recomandată sau asigurată, (v) Servicii de curierat rapid <sup>(5)</sup> pentru articolele menționate la punctele (i)-(iii) de mai sus, (vi) Manipularea obiectelor neadresate, (vii) Schimbul de documente <sup>(6)</sup> Subsectoarele (i), (iv) și (v) sunt, totuși, excluse în cazul în care acestea se regăsesc între serviciile care pot fi rezervate, și anume: pentru obiectele de corespondență al căror preț este de mai puțin de 5 ori mai mare față de tariful de bază public, cu condiția ca acestea să cântărească mai puțin de 350 de grame <sup>(7)</sup> , plus serviciul de corespondență recomandată utilizat în cadrul procedurilor judiciare sau administrative.) (parte din CPC 751, parte din CPC 71235 <sup>(8)</sup> și parte din CPC 73210 <sup>(9)</sup> )	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute <sup>(4)</sup>
B. Servicii de telecomunicații (Aceste servicii nu cuprind activitatea economică ce constă în furnizarea unui conținut care necesită servicii de telecomunicații pentru transportul său.)	
a) Toate serviciile care constau în transmiterea și recepția semnalelor prin orice mijloace electromagnetice <sup>(10)</sup> , cu excepția radiodifuziunii și a televiziunii <sup>(11)</sup>	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> De exemplu, scrisori, cărți poștale.

<sup>(2)</sup> Cărțile, cataloagele sunt incluse la această categorie.

<sup>(3)</sup> Reviste, ziare, publicații periodice

<sup>(4)</sup> Pentru subsectoarele (i)-(iv), pot fi cerute autorizații individuale care impun anumite obligații privind serviciile universale și/sau o contribuție financiară la un fond de compensare.

<sup>(5)</sup> Serviciile de curierat rapid pot include, pe lângă o mai mare viteză și fiabilitate, elemente de valoare adăugată, cum ar fi colectarea de la punctul de origine, livrarea personală la destinatar, posibilitatea de urmărire a traseului, posibilitatea schimbării destinației și a destinatarului în timpul tranzitului, confirmarea de primire.

<sup>(6)</sup> Furnizarea mijloacelor, inclusiv furnizarea incintelor ad-hoc și a transportului de către părți terțe, care permite autolivrarea prin schimbul reciproc de obiecte poștale între utilizatorii care subscriu la acest serviciu. Prin obiecte poștale se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de operator comercial, indiferent dacă este public sau privat.

<sup>(7)</sup> „Obiect de corespondență”: o comunicare în formă scrisă pe orice tip de suport fizic ce urmează să fie transportată și livrată la adresa indicată de expeditor chiar pe obiectul respectiv sau pe ambalajul acestuia. Cărțile, cataloagele, ziarele și publicațiile periodice nu sunt considerate obiecte de corespondență.

<sup>(8)</sup> Transportul corespondenței pe cont propriu prin orice mod de transport terestru.

<sup>(9)</sup> Transportul aerian pe cont propriu al corespondenței.

<sup>(10)</sup> Aceste servicii nu includ informațiile online și/sau prelucrarea datelor (inclusiv procesarea tranzacțiilor) (parte din CPC 843) care se regăsesc la punctul I.B. Servicii informatice.

<sup>(11)</sup> Prin radiodifuziune și televiziune se înțelege lanțul neîntrerupt de transmisie necesar pentru distribuirea semnalelor programelor de televiziune și radio către publicul larg, însă nu include legăturile de contribuție între operatori.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) Servicii de difuziune prin satelit <sup>(1)</sup>	Pentru modurile 1 și 2 UE: Nu sunt prevăzute, cu excepția faptului că furnizorii de servicii din acest sector pot fi supuși obligațiilor de a salvagarda obiectivele de interes general legate de transmiterea conținutului prin rețeaua lor, în conformitate cu cadrul de reglementare al UE pentru comunicațiile electronice. BE: Neconsolidat

### 3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE

Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
---	---

### 4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE

(cu excepția distribuției de arme, muniții, explozivi și de alte materiale de război)

A. Alte servicii ale agenților comisionari a) Servicii ale agenților comisionari pentru autovehicule, motocicletele și snow-mobile și piese de schimb și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121) b) Alte servicii ale agenților comisionari (CPC 621)	Pentru modurile 1 și 2 UE cu excepția AT, SI, SE și FI: Neconsolidat pentru distribuția de produse chimice și de metale (și pietre) prețioase AT: Neconsolidat pentru distribuția produselor pirotehnice, a articolelor inflamabile, a echipamentelor explozibile și a substanțelor toxice
B. Servicii de comerț cu ridicata a) Servicii de comerț cu ridicata de autovehicule, motocicletele și snow-mobile și piese de schimb și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121) b) Servicii de comerț cu ridicata de echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542) c) Alte servicii de comerț cu ridicata (CPC 622, cu excepția serviciilor de comerț cu ridicata de produse energetice <sup>(2)</sup> )	AT, BG: Neconsolidat pentru distribuția de produse de uz medical, precum dispozitivele medicale și chirurgicale, substanțele medicale și obiectele de uz medical HR: Neconsolidat pentru distribuția de produse din tutun Pentru modul 1 AT, BG, FR, PL și RO: Neconsolidat pentru distribuția de tutun și produse din tutun BG, FI, PL și RO: Neconsolidat pentru distribuția de băuturi alcoolice SE: Neconsolidat pentru distribuția cu amănuntul de băuturi alcoolice AT, BG, CZ, FI, RO, SK și SI: Neconsolidat pentru distribuția de produse farmaceutice

<sup>(1)</sup> Aceste servicii includ serviciile de telecomunicații care constau în transmiterea și recepția radio și TV difuzate prin satelit (lanțul neîntrerupt de transmisie prin satelit necesar pentru distribuirea semnalelor programelor de televiziune și radio către publicul larg). Aceasta include vânzarea utilizării serviciilor furnizate prin satelit, dar nu include vânzarea de pachete de programe de televiziune către gospodării.

<sup>(2)</sup> Aceste servicii, care includ CPC 62271, se regăsesc în SERVICII DE ENERGIE, la punctul 18.D.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>C. Servicii de vânzare cu amănuntul <sup>(1)</sup></p> <p>Servicii de vânzare cu amănuntul de autovehicule, motociclete și snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (CPC 61112, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul de echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542 )</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul cu produse alimentare (CPC 631)</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul de alte produse (altele decât cele energetice), cu excepția comerțului cu amănuntul de produse și articole farmaceutice, medicale și ortopedice <sup>(2)</sup> (CPC 632, cu excepția CPC 63211 și 63297)</p> <p>D. Franciză (CPC 8929)</p>	<p>BG, HU și PL: Neconsolidat pentru serviciile de curtaj de mărfuri</p> <p>FR: Pentru serviciile agenților comisionari, neconsolidat pentru negocianții și curtierii care își desfășoară activitatea pe 17 piețe de interes național privind produsele alimentare proaspete. Neconsolidat pentru comerțul cu ridicata de produse farmaceutice</p> <p>MT: Neconsolidat pentru serviciile agenților comisionari</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK și UK: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu amănuntul, cu excepția comenzilor prin corespondență</p>
<p>5. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT (doar serviciile cu finanțare privată)</p>	
<p>A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE și SI: Neconsolidat</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții străini pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru ca furnizorii de servicii să fie autorizați să emită diplome recunoscute de stat</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>CY, FI, HR, MT, RO, SE și SI: Neconsolidat</p>
<p>B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, FI, HR, MT, RO și SE: Neconsolidat</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții străini pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru ca furnizorii de servicii să fie autorizați să emită diplome recunoscute de stat</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>CY, FI, MT, RO și SE: Neconsolidat</p> <p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>LV: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ conexe serviciilor de învățământ de tipul școlilor postliceale tehnice și profesionale pentru elevi cu dizabilități (CPC 9224)</p>

<sup>(1)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 1.B. și 1.F.I).

<sup>(2)</sup> Vânzarea cu amănuntul de bunuri farmaceutice, medicale și ortopedice se regăsește în SERVICII PROFESIONALE, la punctul 1.A.k).

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Servicii de învățământ superior (CPC 923)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO și SE: Neconsolidat</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții străini pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru ca furnizorii de servicii să fie autorizați să emită diplome recunoscute de stat</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO și SE: Neconsolidat</p> <p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>CZ și SK: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ superior, cu excepția serviciilor de învățământ postliceal tehnic și profesional (CPC 92310)</p>
D. Servicii de învățământ pentru adulți (CPC 924)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>CY, FI, MT, RO și SE: Neconsolidat</p> <p>AT: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ pentru adulți furnizate prin intermediul emisiunilor de radio sau de televiziune</p>
E. Alte servicii de învățământ (CPC 929)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE și UK: Neconsolidat</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>HR: Nu sunt prevăzute pentru învățământul prin corespondență sau învățământul prin intermediul mijloacelor de comunicații</p>
6. SERVICII DE MEDIU	
A. Servicii legate de apele reziduale (CPC 9401) <sup>(1)</sup>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE, cu excepția EE, LT și LV: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>EE, LT și LV: Nu sunt prevăzute</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>
B. Gestionarea deșeurilor solide/periculoase, cu excepția transportului transfrontalier de deșeuri periculoase a) Servicii de eliminare a deșeurilor (CPC 9402)	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE, cu excepția EE și HU: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>EE și HU: Nu sunt prevăzute</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>

<sup>(1)</sup> Corespund serviciilor de canalizare.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) Servicii sanitare și servicii similare (CPC 9403)	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, HU și LT: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, HU și LT: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
C. Protecția aerului atmosferic și a climei (CPC 9404) <sup>(1)</sup>	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, FI, LT, PL și RO: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, FI, LT, PL, RO: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
D. Depoluarea și curățarea solului și apelor a) Tratarea și depoluarea solului și apelor contaminate/poluare (parte din CPC 94060) <sup>(2)</sup>	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, FI și RO: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, FI, RO: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
E. Atenuarea zgomotelor și a vibrațiilor (CPC 9405)	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, FI, LT, PL și RO: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, FI, LT, PL și RO: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
F. Protecția biodiversității și a peisajelor a) Servicii de protecție a naturii și a peisajelor (parte din CPC 9406)	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, FI și RO: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, FI și RO: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
G. Alte servicii de protecție a mediului și servicii auxiliare (CPC 94090)	Pentru modul 1 UE, cu excepția EE, FI și RO: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță EE, FI și RO: Nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Corespunde serviciilor de purificare a gazelor de evacuare.

<sup>(2)</sup> Corespunde unor părți din Servicii de protecție a naturii și a peisajelor.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
7. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI și UK: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <p>i) Transportul maritim și aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile de mărfuri (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele elemente: mărfurile transportate, vehiculul care transportă mărfurile și orice răspundere ce decurge din acestea; și</p> <p>ii) mărfurile în tranzit internațional</p> <p>AT: Sunt interzise activitatea promoțională și intermedierea în numele unei filiale nestabilite în Uniune sau al unei sucursale nestabilite în Austria (cu excepția reasigurării și a retrocesiunii). Asigurarea obligatorie a transportului aerian, cu excepția asigurării transportului aerian comercial internațional, poate fi subscrisă numai de o filială stabilită în Uniune sau de o sucursală stabilită în Austria</p> <p>DK: Asigurarea obligatorie pentru transportul aerian poate fi subscrisă numai de societăți stabilite în Uniune. Nici o persoană sau societate (inclusiv societățile de asigurări), în afară de societățile de asigurări autorizate prin dreptul danez sau autoritățile competente daneze, nu poate, în scopuri comerciale în Danemarca, să asiste la efectuarea asigurărilor directe pentru persoanele rezidente în Danemarca, pentru navele daneze sau proprietăți daneze</p> <p>DE: Polițele obligatorii de asigurare pentru transportul aerian pot fi încheiate numai de o filială stabilită în Uniune sau de o sucursală stabilită în Germania. În cazul în care o societate de asigurări străină a stabilit o sucursală în Germania, aceasta poate încheia contracte de asigurări în Germania cu privire la transportul internațional numai prin sucursala stabilită în Germania</p> <p>FR: Asigurarea riscurilor referitoare la transportul terestru poate fi încheiată numai de societățile de asigurare stabilite în Uniune</p> <p>PL: Neconsolidat pentru reasigurare și retrocesiune, cu excepția riscurilor legate de produse în cadrul comerțului internațional</p> <p>PT: Asigurarea riscurilor legate de transportul aerian și maritim, acoperind mărfurile, aeronavele, navele și răspunderea civilă poate fi încheiată numai de către societăți stabilite în UE; numai persoanele sau societățile stabilite în UE pot acționa ca intermediari în acest tip de activități de asigurare în Portugalia</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI și UK: Neconsolidat pentru serviciile de intermediere a asigurării directe, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <p>i) Transportul maritim și aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile de mărfuri (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele elemente: mărfurile transportate, vehiculul care transportă mărfurile și orice răspundere ce decurge din acestea; și</p> <p>ii) mărfurile în tranzit internațional</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG: Neconsolidat pentru asigurarea directă, cu excepția serviciilor prestate de furnizori străini unor persoane străine pe teritoriul Republicii Bulgaria. Asigurările de transport, care acoperă mărfurile, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Republica Bulgaria nu pot fi subscrise direct de către societăți de asigurare străine. O societate de asigurări străină poate încheia contracte de asigurări numai prin intermediul unei sucursale. Neconsolidat pentru asigurarea depozitelor sau sistemelor de compensații similare, precum și pentru sistemele de asigurări obligatorii.</p>
<p>B. Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)</p>	<p>CY, LV și MT: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Transportul maritim și aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile de mărfuri (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele elemente: mărfurile transportate, vehiculul care transportă mărfurile și orice răspundere ce decurge din acestea; și</li> <li>ii) mărfurile în tranzit internațional</li> </ul> <p>LT: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Transportul maritim și aviația comercială, precum și lansările în spațiu și transporturile de mărfuri (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele elemente: mărfurile transportate, vehiculul care transportă mărfurile și orice răspundere ce decurge din acestea; și</li> <li>ii) mărfurile în tranzit internațional, mai puțin în cazul transportului terestru atunci când riscul este localizat în Lituania</li> </ul> <p>BG, LV, LT și PL: Neconsolidat pentru intermedierea asigurărilor</p> <p>ES: Pentru serviciile actuariale, cerința privind reședința și experiență relevantă de trei ani</p> <p>FI: Numai societățile de asigurare care au sediul central în UE sau care au o sucursală în Finlanda pot furniza servicii de asigurare directă (inclusiv coasigurare). Furnizarea de servicii de curtaș în asigurări este pusă sub rezerva deținerii unui sediu comercial permanent în UE</p> <p>HR: Neconsolidat pentru servicii de asigurare directă și servicii de intermediere de asigurări directe, cu excepția:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) asigurări de viață: pentru furnizarea de asigurări de viață pentru persoanele străine care locuiesc în Croația;</li> <li>b) asigurări non-viață: pentru furnizarea de asigurări non-viață a persoanelor străine care locuiesc în Croația, altele decât cele de răspundere auto;</li> <li>c) asigurări în domeniul maritim, al aviației și al transporturilor.</li> </ul> <p>HU: Furnizarea de asigurări directe pe teritoriul Ungariei de către societățile de asigurare care nu sunt stabilite în UE este permisă numai printr-o sucursală înregistrată în Ungaria</p> <p>IT: Neconsolidat pentru profesia de actuar. Asigurarea pentru transportul mărfurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscrise numai de societăți de asigurare stabilite în Uniune. Această rezervă nu se aplică transportului internațional care presupune importuri în Italia</p> <p>SE: Prestarea de servicii de asigurare directă este permisă numai prin intermediul unui prestator de servicii autorizat în Suedia, cu condiția ca prestatorul de servicii străin și societatea de asigurări suedeză să aparțină aceluiași grup de societăți sau să fi încheiat un contract de colaborare</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI și UK: Neconsolidat pentru intermediere</p> <p>BG: În ceea ce privește asigurarea directă, persoanele fizice și juridice bulgare, precum și persoanele străine care desfășoară activități comerciale pe teritoriul Republicii Bulgaria, pot încheia contracte de asigurări referitor la activitatea lor în Bulgaria numai cu furnizori autorizați să desfășoare activități de asigurări în Bulgaria. Compensițiile aferente asigurărilor care rezultă din aceste contracte se plătesc în Bulgaria. Neconsolidat pentru asigurarea depozitelor sau sistemelor de compensații similare, precum și pentru sistemele de asigurări obligatorii.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru servicii de asigurare directă și servicii de intermediere de asigurări directe, cu excepția:</p> <p>a) asigurărilor de viață: pentru capacitatea persoanelor străine care își au rezidența în Croația de a obține asigurări de viață;</p> <p>b) asigurărilor generale:</p> <p>(i) pentru capacitatea persoanelor străine care își au rezidența în Croația de a obține asigurări de viață, altele decât asigurările de răspundere civilă auto;</p> <p>(ii) - asigurări personale sau de bunuri care nu sunt disponibile în Republica Croația; - întreprinderi care achiziționează asigurări în străinătate în legătură cu lucrări de investiții din străinătate, inclusiv echipamentele destinate acelor lucrări; - pentru a asigura returnarea împrumuturilor externe (asigurări de garanții); - asigurarea personală și a bunurilor întreprinderilor deținute integral și a asociațiilor în participațiune care desfășoară o activitate economică într-o țară străină, dacă aceasta este în conformitate cu reglementările din țara respectivă sau este necesară prin înregistrarea acesteia; - navele aflate în construcție și reparare, dacă acest lucru este prevăzut de contractul încheiat cu clientul extern (cumpărător);</p> <p>c) asigurări în domeniul maritim, al aviației și al transporturilor</p> <p>IT: Asigurarea pentru transportul mărfurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscrise numai de societăți de asigurare stabilite în Uniune. Această rezervă nu se aplică transportului internațional care presupune importuri în Italia</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE și UK: Neconsolidat, cu excepția furnizării de informații financiare și prelucrării datelor financiare și pentru serviciile de consiliere și alte servicii auxiliare, exceptând intermedierea</p> <p>CY: Neconsolidat, cu excepția comerțului cu valori mobiliare transfereabile, furnizării de informații financiare și prelucrării datelor financiare și a serviciilor de consiliere și a altor servicii auxiliare, exceptând intermedierea</p> <p>BE: Este necesară stabilirea în Belgia pentru furnizarea de servicii de consiliere în investiții</p> <p>BG: Se pot aplica limitări și condiții privind utilizarea rețelei de telecomunicații</p> <p>EE: Pentru acceptarea depozitelor, este necesară autorizația eliberată de autoritatea estoniană de supraveghere financiară și înregistrarea conform legislației estone ca societate pe acțiuni, filială sau sucursală</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>Este necesară stabilirea unei societăți de gestionare specializate pentru desfășurarea activităților de administrare a fondurilor de investiții și numai firmele care au sediul social în Uniune pot acționa ca depozitari de active ale fondurilor de investiții</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția creditării, leasingului financiar, serviciilor de plată și de transfer de bani, garanțiilor și angajamentelor, brokerajului monetar, prestării și transferului de informații și consultanță financiară și altor servicii financiare auxiliare cu excepția intermedierei</p> <p>LT: Este necesară stabilirea unei societăți de gestionare specializate pentru desfășurarea activităților de administrare a fondurilor de investiții și numai firmele care au sediul social sau o sucursală în Lituania pot acționa ca depozitari de active ale fondurilor de investiții</p> <p>IE: Furnizarea de servicii de investiții sau de consiliere cu privire la investiții necesită fie (I) o autorizație în Irlanda, pentru care, de regulă, este necesar ca entitatea să fie înregistrată sau să fie o societate în comandită sau un comerciant unic, având în fiecare din aceste cazuri sediul principal/social în Irlanda (autorizația poate să nu fie necesară în anumite cazuri, de exemplu în cazul în care un furnizor de servicii dintr-o țară terță nu dispune de prezență comercială în Irlanda și serviciul nu este furnizat persoanelor private), sau (II) o autorizație într-un alt stat membru, în conformitate cu Directiva UE privind serviciile de investiții</p> <p>IT: Neconsolidat pentru „<i>promotori di servizi finanziari</i>” (agenți financiari)</p> <p>LV: Neconsolidat, cu excepția furnizării de informații financiare și pentru serviciile de consiliere și alte servicii auxiliare, exceptând intermedierea</p> <p>LT: Prezența comercială este necesară pentru gestionarea fondurilor de pensii</p> <p>MT: Neconsolidat, cu excepția acceptării de depozite, împrumuturilor de toate tipurile, furnizării de informații financiare și prelucrării datelor financiare și a serviciilor de consiliere și a altor servicii auxiliare, exceptând intermedierea</p> <p>PL: Pentru furnizarea și transferul de informații financiare și prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent: cerința de a utiliza rețeaua publică de telecomunicații sau rețeaua unui alt operator autorizat</p> <p>RO: Neconsolidat pentru leasingul financiar, pentru comercializarea de instrumente ale pieței monetare, schimbul valutar, produsele derivate, instrumentele privind cursul de schimb și rata dobânzii, valorile mobiliare transferabile și alte instrumente și active financiare negociabile, pentru participarea la emisiuni de toate tipurile de valori mobiliare, administrarea activelor și pentru serviciile de decontare și de compensare de active financiare. Serviciile de plată și de transfer de bani sunt permise numai prin intermediul unei bănci rezidente</p> <p>SI:</p> <p>(i) Participarea la emisiuni de obligațiuni de stat, gestionarea fondurilor de pensii: Neconsolidat</p> <p>(ii) Toate celelalte subsectoare, cu excepția furnizării și transferului de informații financiare, acceptării creditelor (împrumuturi de toate tipurile) și acceptării garanțiilor și angajamentelor acordate de instituții străine de credit persoanelor juridice locale și persoanelor fizice care desfășoară activități economice în mod independent, precum și a serviciilor de consiliere și a altor servicii financiare auxiliare: Neconsolidat. Membrii Bursei de Valori din Slovenia trebuie să fie constituiți într-o societate în Republica Slovenia sau să fie sucursale ale firmelor de investiții sau băncilor străine</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BG: Se pot aplica limitări și condiții privind utilizarea rețelei de telecomunicații</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	PL: Pentru furnizarea și transferul de informații financiare și prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent: cerința de a utiliza rețeaua publică de telecomunicații sau rețeaua unui alt operator autorizat

## 8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE

(doar serviciile cu finanțare privată)

A. Servicii spitalicești (CPC 9311)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK și UK: Neconsolidat HR: Neconsolidat, cu excepția telemedicinii
C. Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești (CPC 93193)	Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii sociale (CPC 933)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 BE: Neconsolidat pentru serviciile sociale, altele decât casele de odihnă și reabilitare și casele de bătrâni

## 9. SERVICII DE TURISM ȘI SERVICII CONEXE

A. Hoteluri, restaurante și catering (CPC 641, CPC 642, și CPC 643) cu excepția cateringului în sectorul serviciilor de transport aerian <sup>(1)</sup>	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat, cu excepția cateringului HR: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv serviciile gestionarilor de circuite turistice) (CPC 7471)	Pentru modul 1 BG, HU: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Cateringul în sectorul serviciilor de transport aerian se regăsește la SERVICII AUXILIARE SERVICIILOR DE TRANSPORT, la punctul 12.D.a) Servicii de manipulare la sol.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	Pentru modul 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK și SI: Neconsolidat  Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
<b>10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE</b> (altele decât serviciile audiovizuale)	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, orchestrele cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)	Pentru modul 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI și UK: Neconsolidat  Pentru modul 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat  BG: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de divertisment furnizate de producători de teatru, grupuri de interpreți vocali, grupuri muzicale și orchestre (CPC 96191); a serviciilor furnizate de autori, compozitori, sculptori, artiști comici și alți artiști individuali (CPC 96192); și a serviciilor teatrale auxiliare (CPC 96193)  EE: Neconsolidat pentru alte servicii de divertisment (CPC 96199), cu excepția serviciilor privind sălile de cinematograf  LT și LV: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de operare a sălilor de cinematograf (parte din CPC 96199)
B. Servicii ale agențiilor de știri și ale agențiilor de presă (CPC 962)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	Pentru modul 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat  Pentru modul 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat
D. Servicii sportive (CPC 9641)	Pentru modurile 1 și 2  AT: Neconsolidat pentru serviciile școlilor de schi și serviciile de ghizi montani  BG, CZ, LV, MT, PL, RO și SK: Neconsolidat  Pentru modul 1 CY, EE și HR: Neconsolidat
E. Servicii legate de parcurile de distracții și plajă (CPC 96491)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>11. SERVICII DE TRANSPORT</b>	
A. Transport maritim a) Transport internațional de călători (CPC 7211, mai puțin transportul național de cabotaj <sup>(1)</sup> ) b) Transportul internațional de mărfuri (CPC 7212, mai puțin transportul național de cabotaj 30) <sup>(2)</sup>	Pentru modurile 1 și 2 BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI și SE: Furnizarea de servicii de feeder cu autorizare
B. Transport pe căile navigabile interioare a) Transport de călători (CPC 7221, mai puțin transportul național de cabotaj 30). b) Transport de mărfuri (CPC 7222, mai puțin transportul național de cabotaj 30).	Pentru modurile 1 și 2 UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Sub rezerva regulamentelor care pun în aplicare Convenția de la Mannheim privind transportul fluvial pe Rin și Convenția de la Belgrad privind navigația pe Dunăre. AT: Este obligatoriu ca societatea să fie înregistrată sau să fie stabilită permanent în Austria BG, CY, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE și SI: Neconsolidat CZ și SK: Neconsolidat doar pentru modul 1
C. Transport feroviar a) Transport de călători (CPC 7111) b) Transport de mărfuri (CPC 7112)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute.
D. Transport rutier a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122) b) Transport de mărfuri (CPC 7123, cu excepția transportului corespondenței pe cont propriu <sup>(3)</sup> ).	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
E. Transportul prin conducte al produselor altele decât combustibilul <sup>(4)</sup> (CPC 7139)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat

(1) Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul pasagerilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al UE și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția ONU asupra dreptului mării și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al UE.

(2) Include serviciile de feeder și transportul echipamentelor de către furnizori de transport maritim internațional între porturi situate în același stat atunci când nu este implicat niciun venit.

(3) Parte din CPC 71235, care se regăsește la SERVICII DE COMUNICAȚII, la punctul 2.A. Servicii poștale și de curierat.

(4) Transportul prin conducte al combustibilului se regăsește în SERVICII DE ENERGIE, la punctul 13.B.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
12. SERVICII AUXILIARE TRANSPORTULUI <sup>(1)</sup>	
<p>A. Servicii auxiliare transportului maritim</p> <p>a) Servicii de manipulare a încărcăturilor maritime</p> <p>b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>c) Servicii de vămuire</p> <p>d) Servicii de staționare și depozitare a containerelor</p> <p>e) Servicii ale agențiilor maritime</p> <p>f) Servicii maritime de expediere de mărfuri</p> <p>g) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)</p> <p>h) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)</p> <p>i) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745)</p> <p>j) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de manipulare a încărcăturilor maritime, serviciile de împingere și remorcare, serviciile de vămuire și pentru serviciile de staționare și depozitare a containerelor</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI și SE: Neconsolidat pentru serviciile de închiriere de nave cu echipaj</p> <p>BG: Neconsolidat</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat pentru serviciile de depozitare și antrepozitare</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor agențiilor de transport de mărfuri</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>
<p>B. Servicii auxiliare transportului pe căile navigabile interioare</p> <p>a) Servicii de manipulare a încărcăturilor (parte din CPC 741)</p> <p>b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>d) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7223)</p> <p>e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7224)</p> <p>f) Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare (parte din CPC 745)</p> <p>g) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Sub rezerva regulamentelor care pun în aplicare Convenția de la Mannheim privind transportul fluvial pe Rin</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de împingere și remorcare, cu excepția CZ, LV și SK numai pentru modul 2 pentru care: Nu sunt prevăzute</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor agențiilor de transport de mărfuri</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI și SE: Neconsolidat pentru serviciile de închiriere de nave cu echipaj</p>

<sup>(1)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc în SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 1.F.I) 1 - 1.F.I) 4.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>C. Servicii auxiliare transportului feroviar</p> <p>a) Servicii de manipulare a încărcăturilor (parte din CPC 741)</p> <p>b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>d) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7113)</p> <p>e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743)</p> <p>f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de împingere și remorcare</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor agențiilor de transport de mărfuri</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>
<p>D. Servicii auxiliare transportului rutier</p> <p>a) Servicii de manipulare a încărcăturilor (parte din CPC 741)</p> <p>b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>d) Închiriere de vehicule rutiere comerciale cu operatori (CPC 7124)</p> <p>e) Servicii de sprijin pentru transportul rutier (CPC 744)</p> <p>f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI și SE: Neconsolidat pentru închirierea de vehicule rutiere comerciale cu operatori</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor agențiilor de transport de mărfuri și serviciilor de sprijin pentru transportul rutier, care fac obiectul autorizației</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>
<p>D. Servicii auxiliare serviciilor de transport aerian</p>	
<p>a) Servicii de manipulare la sol (inclusiv servicii de catering)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat, cu excepția cateringului</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK și SI: Neconsolidat</p>
<p>b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Nu sunt prevăzute</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (parte din CPC 748)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Închirierea aeronavelor cu echipaj (CPC 734)	Pentru modurile 1 și 2 UE: Aeronavele utilizate de transportatorii aerieni din Uniune trebuie să fie înregistrate în statul membru care a acordat licență transportatorului aerian în cauză sau într-un alt stat din Uniune Pentru a fi înmatriculate, poate fi necesar ca aeronavele să fie proprietatea fie a unor persoane fizice care îndeplinesc criteriile specifice privind cetățenia, fie a unor persoane juridice care îndeplinesc criteriile specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia În mod excepțional, aeronavele înregistrate în afara UE pot fi concesionate de un transportator aerian străin unui transportator aerian din UE în condiții specifice, în cazul în care transportatorul aerian din UE întâmpină necesități excepționale, necesități de capacitate sezoniere sau necesități de a face față unor dificultăți operaționale, care nu pot fi soluționate în mod rezonabil prin închirierea de aeronave înregistrate în Uniunea Europeană și depind de obținerea aprobării unei durate limitate din partea statului membru al UE care a acordat licență transportatorului aerian din Uniunea Europeană
e) Vânzări și marketing f) Sistem informatizat de rezervare	Pentru modurile 1 și 2UE: Atunci când transportatorii aerieni din Uniunea Europeană nu beneficiază, din partea furnizorilor de servicii SIR din afara UE, de un tratament echivalent <sup>(1)</sup> cu cel acordat în UE, sau atunci când furnizorii de servicii SIR din Uniunea Europeană nu beneficiază, din partea transportatorilor aerieni din țări terțe, de un tratament echivalent cu cel acordat în Uniunea Europeană, se pot lua măsuri de acordare a unui tratament echivalent de către furnizorii de servicii SIR din Uniunea Europeană către transportatorii aerieni din țări terțe și respectiv, de către transportatorii aerieni din Uniunea Europeană către furnizorii de servicii SIR din țări terțe
g) Gestionare aeroportuară	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
E. Servicii auxiliare transportului prin conducte al bunurilor altele decât combustibilul <sup>(2)</sup> a) Servicii de depozitare și antrepozitare a produselor, altele decât combustibilul, transportate prin conducte, (parte din CPC 742)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
<b>13. ALTE SERVICII DE TRANSPORT</b>	
Furnizarea de servicii de transport combinat	BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT și UK: Nu sunt prevăzute, fără a se aduce atingere limitărilor înscrise în prezenta listă de angajamente care afectează orice modalitate specifică de transport AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI și SK: Neconsolidat

<sup>(1)</sup> „Tratamentul echivalent” implică un tratament nediscriminatoriu al transportatorilor aerieni din Uniune și al furnizorilor de servicii SIR din Uniune.

<sup>(2)</sup> Serviciile auxiliare transportului prin conducte al combustibilului se regăsesc la SERVICII DE ENERGIE la punctul 13.C.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>14. SERVICII DE ENERGIE</b>	
A. Servicii conexe activităților extractive (CPC 883) <sup>(1)</sup>	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
B. Transportul prin conducte al combustibilului (CPC 7131)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat
C. Servicii de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte (parte din CPC 742)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE și UK: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii de comerț cu ridicata de combustibili solizi, lichizi și gazoși și de produse conexe (CPC 62271) și servicii de comerț cu ridicata de energie electrică, abur și apă caldă	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu ridicata de energie electrică, abur și apă caldă Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
E. Servicii de comerț cu amănuntul cu carburanți pentru autovehicule (CPC 613)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
F. Servicii de comerț cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn (CPC 63297) și servicii de comerț cu amănuntul de energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu amănuntul de energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK și UK: Pentru vânzarea cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn, neconsolidat cu excepția comenzilor prin corespondență, pentru care: nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
G. Servicii conexe distribuției de energie (CPC 887)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță, pentru care: nu sunt prevăzute Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Include următoarele servicii furnizate pe bază de tarif sau contract: servicii de consiliere și consultanță referitoare la minerit, pregătirea șantierului, instalarea platformei, foraj, servicii legate de sapa de foraj, servicii de încasetare și de întubare, furnizarea și ingineria nămolurilor, controlul solidelor, recuperare și operațiuni speciale în puțuri, geologia amplasării puțurilor și controlul forării, carotaj, încercarea puțurilor, servicii privind cablurile, furnizarea și utilizarea fluidelor de completare (saramurii), furnizarea și instalarea dispozitivelor de completare, cimentare (pomparea de refulare), servicii de stimulare (fracturare, acidificare și pompare de refulare), recondiționare și servicii de reparare, obturare și abandonare de puțuri.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>15. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE</b>	
a) Servicii de spălat, curățat chimic și vopsit (CPC 9701)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de coafură (CPC 97021)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de tratament cosmetic, manichiură și pedichiură (CPC 97022)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
d) Alte servicii de înfrumusețare neclasificate în altă parte (CPC 97029)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de întreținere corporală și masaje altele decât terapeutice, în măsura în care sunt furnizate ca servicii de relaxare și de asigurare a bunăstării fizice, și nu în scopuri medicale sau de recuperare <sup>(1)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
g) Servicii de conexiuni de telecomunicații (CPC 7543)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Masajele terapeutice și serviciile de cure termale se regăsesc la punctul 1.A.h) Servicii medicale, 1A.j) 2 Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (8.A și 8.C).

## ANEXA XIV-C

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PERSONALUL CHEIE, STAGIARII CU STUDII SUPERIOARE ȘI VÂNZĂTORII PROFESIONIȘTI (UNIUNEA)**

1. Listele de rezerve de mai jos indică activitățile economice liberalizate în conformitate cu secțiunile 2 și 3 din capitolul 6 (Prezența comercială, comerțul cu servicii și comerțul electronic) din titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord pentru care se aplică limitări privind personalul cheie și stagiarii cu studii superioare în conformitate cu articolul 89 din prezentul acord și privind vânzătorii profesioniști în conformitate cu articolul 90 din prezentul acord și specifică astfel de limitări. Lista de mai jos cuprinde următoarele elemente:

(a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care se aplică limitări; și

(b) a doua coloană care descrie limitările aplicabile.

Atunci când o coloană menționată la litera (b) include numai rezerve specifice statelor membre, statele membre care nu sunt menționate își asumă obligații în sectorul respectiv fără rezerve (absența rezervelor specifice statelor membre într-un anumit sector nu aduce atingere rezervelor orizontale sau rezervelor sectoriale la nivelul Uniunii care se pot aplica).

Uniunea nu își asumă nici un angajament pentru personalul cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorii profesioniști pentru activități economice care nu sunt liberalizate (rămân neconsolidate), în conformitate cu punctele 2 și 3 din capitolul 6 (Prezența comercială, comerțul cu servicii și comerțul electronic) din titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

2. La identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale:

(a) „CPC” înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *prov*, 1991; și

(b) „CPC ver. 1.0” înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

3. Angajamente privind personalul cheie, stagiarii cu studii superioare, vânzătorii de servicii de întreprinderi și vânzătorii de bunuri nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate să interacționeze cu, sau altfel să afecteze rezultatul oricărui litigiu sau oricărei negocieri de lucru/de gestionare.

4. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare în sensul articolului 89 și al articolului 90 din prezentul acord. Măsurile respective (de exemplu, necesitatea obținerii unei autorizații, necesitatea de a obține recunoașterea calificărilor în sectoarele reglementate, necesitatea promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă, obligativitatea domiciliului legal pe teritoriul în care se desfășoară activitatea economică, chiar dacă nu sunt enumerate mai jos, se aplică în orice caz personalului cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorilor profesioniști din Georgia.

5. Toate celelalte cerințe ale legilor și reglementărilor UE și ale statelor sale membre în ceea ce privește intrarea, șederea, munca și măsurile de securitate socială continuă să se aplice, inclusiv reglementările privind perioada de ședere, salariile minime, precum și contractele colective de salarizare.

6. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsuri privind subvențiile acordate de una dintre părți.

7. Lista de mai jos nu aduce atingere existenței monopolurilor publice sau a unor drepturi exclusive, astfel cum sunt descrise în lista de angajamente privind prezența comercială.

8. În sectoarele în care se aplică teste de necesități economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în statul membru al Uniunii sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.

9. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Domeniul de aplicare al transferurilor de persoane în cadrul aceleiași companii</p> <p>BG: Numărul detașărilor intern nu trebuie să depășească 10 % din numărul mediu anual al cetățenilor UE angajați de persoana juridică bulgară în cauză. În cazul în care sunt angajați mai puțin de 100 de persoane, numărul de persoane transferate în cadrul aceleiași companii poate depăși, sub rezerva autorizării, 10 % din totalul angajaților.</p> <p>HU: Neconsolidat pentru o persoană fizică, care a fost partener într-o persoană juridică din Georgia.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Stagiarii cu studii superioare</p> <p>Pentru AT, CZ, DE, ES, FR și HU: Stagiul trebuie să fie legat de diploma universitară obținută.</p> <p>BG și HU: Pentru stagiarii cu studii superioare se aplică teste de necesități economice <sup>(1)</sup>.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Directori generali și auditori</p> <p>AT: Directorii generali ai sucursalelor persoanelor juridice trebuie să fie rezidenți în Austria. Persoanele fizice din cadrul unei persoane juridice sau al unei sucursale care sunt responsabile de respectarea legislației comerciale austriece trebuie să fie domiciliat în Austria.</p> <p>FI: Un cetățean străin care desfășoară schimburi comerciale în calitate de întreprinzător trebuie să fie rezident permanent în Spațiul Economic European (SEE). Pentru toate sectoarele, directorul general trebuie să fie rezident în SEE; cu toate acestea pot fi acordate derogări pentru anumite societăți.</p> <p>FR: Directorul general al unei activități industriale, comerciale sau artisanale, dacă este titular al unui permis de ședere, are nevoie de o autorizație specială.</p> <p>RO: Majoritatea auditorilor societăților comerciale și adjuncții acestora sunt cetățeni români.</p> <p>SE: Directorul general al unei persoane juridice sau al unei sucursale își are reședința în Suedia.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Recunoaștere</p> <p>UE: Directivele UE privind recunoașterea reciprocă a diplomelor se aplică doar resortisanților statelor membre ale UE. Dreptul de a practica un serviciu profesional regulat într-unul din statele membre ale UE nu presupune acordarea dreptului de a practica într-un alt stat membru <sup>(2)</sup>.</p>

<sup>(1)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste restricții nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

<sup>(2)</sup> Pentru ca resortisanții țărilor terțe să obțină recunoașterea calificărilor lor la nivelul UE, este necesară negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă în cadrul definit la articolul 96 din prezentul acord.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
6. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
A. Servicii profesionale	
<p>a) Servicii juridice (CPC 861) <sup>(1)</sup></p> <p>(cu excepția consilierii juridice și a serviciilor de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, precum notari, <i>huissiers de justice</i> (executori judecătorești) sau alți <i>officiers publics et ministériels</i> (funcționari publici și ministeriali)).</p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO și SK: Admiterea deplină în barou, necesară pentru practicarea dreptului intern (al UE și al statului membru), este supusă condiției privind cetățenia. Pentru ES: Autoritățile competente pot acorda derogări.</p> <p>BE, FI: Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției privind cetățenia la care se adaugă cerința de reședință. În BE se aplică cote pentru reprezentarea în fața „<i>Cour de cassation</i>” în alte cauze decât cele penale.</p> <p>BG: Avocații din Georgia pot furniza doar servicii de reprezentare juridică pentru un resortisant al Georgiei, sub rezerva reciprocității și a cooperării cu un avocat bulgar. Pentru serviciile de mediere juridică este necesară îndeplinirea condiției privind domiciliul permanent.</p> <p>FR: Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” („avocat pe lângă Curtea de Casație”) și „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” („avocat pe lângă Consiliul de Stat”) face obiectul unor cote și al condiției privind cetățenia.</p> <p>HR: Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției privind cetățenia (cetățenie croată sau cetățenia unui alt stat membru al UE).</p> <p>HU: Admiterea deplină în barou este supusă condiției privind cetățenia, la care se adaugă cerința de reședință. Pentru avocații străini sfera activităților juridice este limitată la furnizarea de consultanță juridică, care are loc pe baza unui contract de colaborare încheiat cu un avocat maghiar sau o firmă de avocatură maghiară.</p> <p>LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru avocații autorizați, cărora le este rezervată reprezentarea juridică în procedurile penale.</p> <p>DK: Prestarea activităților de consultanță juridică se limitează la avocații cu licență de practică daneză. Necesitatea promovării unui examen de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>LU: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizarea de servicii juridice în materie de legislație a Luxemburgului și a UE.</p> <p>SE: Admiterea în barou, necesară numai pentru utilizarea titlului suedez „<i>advokat</i>”, este supusă unei cerințe privind reședința.</p>

<sup>(1)</sup> Include consilierea juridică, reprezentarea juridică, arbitrajul și concilierea/medierea juridică și serviciile de documentare și certificare juridică. Furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public, dreptul UE și dreptul oricărei jurisdicții în cadrul căreia investitorul sau personalul acestuia este calificat să practice meseria de avocat și, la fel ca în cazul furnizării altor servicii, este condiționată de îndeplinirea cerințelor în materie de autorizare și a procedurilor aplicabile în statele membre ale UE. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul internațional, acestea pot lua forma, inter alia, respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținută echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), cerințelor în materie de asigurare, simplei înregistrări pe lângă baroul țării gazdă sau admiterii simplificate în baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă. Serviciile juridice care țin de dreptul UE sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările admise în barou într-un stat membru al UE care acționează personal, iar serviciile juridice care țin de dreptul unui stat membru al UE sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările admise în baroul statului membru în cauză, care acționează personal. Prin urmare, pentru reprezentarea în fața instanțelor și a altor autorități competente în UE ar putea fi necesară admiterea deplină în baroul statului membru al UE în cauză, din moment ce implică practicarea dreptului UE și a dreptului de procedură intern. Cu toate acestea, în unele state membre avocaților străini care nu sunt admiși deplin în barou li se permite să reprezinte în proceduri civile o parte care este resortisant al statului în care avocatul are dreptul să profeseze sau care aparține de statul respectiv.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) 1. Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 alta decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	FR: Furnizarea de servicii de contabilitate și de evidență contabilă este condiționată de o decizie a ministrului Economiei, Finanțelor și Industriei, după consultarea ministrului Afacerilor Externe. Cerința de reședință nu poate depăși cinci ani. IT: Cerința de reședință.
b) 2. Servicii de audit (CPC 86211 și 86212, altele decât serviciile de contabilitate)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente și pentru efectuarea auditurilor prevăzute în anumite legi austriece (de exemplu, legea privind societățile pe acțiuni, regulamente bursiere, regulamente bancare etc.) DK: Cerința de reședință. ES: Condiția deținerii cetățeniei pentru auditorii statutare și pentru administratori, directori și parteneri în societăți, altele decât cele acoperite de cea de a 8-a directivă CEE privind dreptul societăților. FI: Cerința de reședință pentru cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată. EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru auditorii statutare. HR: Numai auditorii autorizați care dețin o licență recunoscută în mod oficial de către Camera de Conturi croată poate furniza servicii de audit. IT: Cerința de reședință pentru auditori individuali. SE: Numai auditorii autorizați în Suedia pot furniza servicii de audit juridic în anumite entități juridice, printre altele în toate societățile cu răspundere limitată. Este necesară îndeplinirea condiției privind reședința în vederea obținerii aprobării.
c) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863) <sup>(1)</sup>	AT: Condiția privind cetățenia pentru reprezentarea în fața autorităților competente. BG și SI: Pentru personalul de specialitate se aplică condiția deținerii cetățeniei. HU: Cerința de reședință.
d) Servicii de arhitectură și e) Servicii de planificare urbană și arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	EE: Cel puțin o persoană cu funcție de răspundere (manager sau consultant de proiect) trebuie să fie rezident în Estonia. BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor. Condiția deținerii cetățeniei pentru servicii de planificare urbană și de arhitectură peisagistică. EL, HU și IT: Cerința de reședință. SK: Calitatea de membru în camera relevantă este obligatorie; calitatea de membru în instituții străine relevante poate fi recunoscută. Cerința de reședință, totuși pot fi luate în considerare anumite excepții.
f) Servicii de inginerie și g) Servicii de inginerie integrată (CPC 8672 și CPC 8673)	EE: Cel puțin o persoană cu funcție de răspundere (manager sau consultant de proiect) trebuie să fie rezident în Estonia. BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor. HR, IT și SK: Cerința de reședință. EL și HU: Cerința de reședință (pentru CPC 8673 cerința de reședință se aplică numai stagiilor cu studii superioare).

<sup>(1)</sup> Nu include serviciile de consiliere juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc în punctul 6.A.a) Servicii juridice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>h) Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice (CPC 9312 și parte din CPC 85201)</p>	<p>CZ, IT și SK: Cerința de reședință.</p> <p>CZ, RO și SK: Pentru persoanele fizice străine este necesară autorizarea de către autoritățile competente.</p> <p>BE și LU: Pentru stagiarii cu studii superioare este necesară autorizarea de către autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>DK: Poate fi acordată o autorizație limitată pentru a îndeplini o funcție specifică pentru un termen de până la 18 luni și necesită îndeplinirea cerinței de reședință.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, este posibil accesul în limitele unor contingente stabilite anual.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct pacienților/tratează pacienți au nevoie de o licență de la camera profesională.</p> <p>LV: Practicarea profesiei medicale de către resortisanții străinii face obiectul unei permisiuni de la autoritățile de sănătate locale, în funcție de nevoile economice pentru medici și stomatologi într-o anumită regiune.</p> <p>PL: Practicarea profesiei medicale de către resortisanții străinii face obiectul unei permisiuni. Medicii străini au drepturi electorale limitate în cadrul camerelor profesionale.</p> <p>PT: Cerința de reședință pentru psihologi.</p>
<p>i) Servicii veterinare (CPC 932)</p>	<p>BG, DE, EL, FR, HR și HU: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>CZ și SK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință.</p> <p>IT: Cerința de reședință.</p> <p>PL: Condiția deținerii cetățeniei. Resortisanții străini pot solicita permisiunea de a practica.</p>
<p>j) 1. Servicii prestate de moașe (parte din CPC 93191)</p>	<p>AT: În vederea stabilirii unei practici profesionale în Austria, persoana în cauză trebuie să fi practicat profesia în cauză timp de cel puțin trei ani înainte de stabilirea practicii profesionale respective.</p> <p>BE și LU: Pentru stagiarii cu studii superioare este necesară autorizarea de către autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>CY, EE, RO și SK: Pentru persoanele fizice străine este necesară autorizarea de către autoritățile competente.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, este posibil accesul în limitele unor contingente stabilite anual.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct pacienților/tratează pacienți au nevoie de o licență de la camera profesională.</p> <p>HU: Neconsolidat.</p> <p>IT: Cerința de reședință.</p> <p>LV: Sub rezerva nevoilor economice, determinate de numărul total al moașelor din regiunea dată, autorizate de către autoritățile de sănătate locale.</p> <p>PL: Condiția deținerii cetățeniei. Resortisanții străini pot solicita permisiunea de a practica.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>j) 2. Servicii prestate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (parte din CPC 93191)</p>	<p>AT: Resortisanții străini furnizori de servicii nu sunt autorizați decât pentru următoarele activități: asistenți medicali, fizioterapeuți, terapeuți ocupaționali, logopezi, dieteticieni și medici nutriționiști. În vederea stabilirii unei practici profesionale în Austria, persoana în cauză trebuie să fi practicat profesia în cauză timp de cel puțin trei ani înainte de stabilirea practicii profesionale respective.</p> <p>BE, FR și LU: Pentru stagiarii cu studii superioare este necesară autorizarea de către autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>CY, CZ, EE, RO și SK: Pentru persoanele fizice străine este necesară autorizarea de către autoritățile competente.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct pacienților/tratează pacienți au nevoie de o licență de la camera profesională.</p> <p>HU: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>DK: Poate fi acordată o autorizație limitată pentru a îndeplini o funcție specifică pentru un termen de până la 18 luni și necesită îndeplinirea cerinței de reședință.</p> <p>CY, CZ, EL și IT: Sub rezerva unui test privind nevoile economice: decizia face obiectul posturilor vacante și deficiturilor regionale.</p> <p>LV: Sub rezerva nevoilor economice, determinate de numărul total al asistenților medicali din regiunea dată, autorizate de către autoritățile de sănătate locale.</p>
<p>k) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de produse medicale și ortopedice (CPC 63211) și alte servicii furnizate de farmaciști <sup>(1)</sup></p>	<p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, în limitele unor contingente stabilite, accesul cetățenilor din Georgia este posibil cu condiția că prestatorul de servicii deține o diplomă franceză în farmacologie.</p> <p>DE, EL și SK: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>HU: Condiția deținerii cetățeniei cu excepția vânzărilor cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzărilor cu amănuntul de produse medicale și ortopedice (CPC 63211).</p> <p>IT și PT: Cerința de reședință.</p>
<p>D. Servicii imobiliare <sup>(2)</sup></p>	
<p>a) Cu bunuri proprii sau concesionate (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT și PT: Cerința de reședință.</p> <p>LV, MT și SI: Condiția deținerii cetățeniei.</p>
<p>b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)</p>	<p>DK: Cerința de reședință, cu excepția derogării de către Autoritatea daneză în domeniul afacerilor.</p> <p>FR, HU, IT și PT: Cerința de reședință.</p> <p>LV, MT și SI: Condiția deținerii cetățeniei.</p>

<sup>(1)</sup> Furnizarea de produse farmaceutice publicului larg, la fel ca furnizarea altor servicii, este condiționată de obținerea unei autorizații și de îndeplinirea cerințelor și procedurilor privind calificarea aplicabile în statele membre. De regulă, această activitate este rezervată farmaciștilor. În unele state membre, numai furnizarea medicamentelor eliberate pe bază de rețetă este rezervată farmaciștilor.

<sup>(2)</sup> Serviciul respectiv se referă la profesia de agent imobiliar și nu aduce atingere nici unor drepturi și/sau restricții pentru persoanele fizice și juridice care achiziționează bunuri imobiliare.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
e) Referitoare la bunuri de uz personal și casnic (CPC 832)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarilor cu studii superioare.
f) Închiriere de echipamente de telecomunicații (CPC 7541)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarilor cu studii superioare.
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	IT și PT: Cerințe de rezidență pentru biologi și analiști chimici
f) Servicii de consiliere și consultanță conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (parte din CPC 881)	IT: Cerințe de rezidență pentru agronomi și „periti agrari”.
j) 2. Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 și CPC 87305)	BE: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință pentru personalul de conducere. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI și SK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință. DK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință pentru manageri și pentru serviciile de pază în aeroporturi. ES și PT: Pentru personalul de specialitate se aplică condiția deținerii cetățeniei. FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali și directori. IT: Condiția deținerii cetățeniei italiene sau a UE și cerința privind reședința în vederea obținerii autorizației necesare pentru prestarea serviciilor de pază și securitate și de transportarea obiectelor de valoare.
k) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	BG: Pentru personalul de specialitate se aplică condiția deținerii cetățeniei. DE: Condiția deținerii cetățeniei pentru topografii numiți public. FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru operațiunile de „topografie” legate de stabilirea drepturilor de proprietate și de dreptul funciar. IT și PT: Cerința de reședință.
l) 1. Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	MT: Condiția deținerii cetățeniei.
l) 2. Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	LV: Condiția deținerii cetățeniei.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
l) 3. Întreținerea și repararea autovehiculelor, motocicletelor, snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	UE: Pentru întreținerea și repararea autovehiculelor, motocicletelor și snow-mobilelor, pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare se aplică condiția deținerii cetățeniei.
l) 5. Servicii de întreținere și reparare pentru produse din metal, pentru mașini (altele decât de birou), pentru echipamente (altele decât de transport și de birou) și pentru bunuri de uz personal și casnic <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	UE: Se aplică condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare, cu excepția: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE și UK pentru CPC 633, 8861, 8866; BG pentru servicii de reparare a bunurilor de uz personal și casnic (excl. Bijuterii): CPC 63301, CPC 63302, parte din CPC 63303, CPC 63304 și CPC 63309; AT pentru CPC 633, CPC 8861 - CPC 8866; EE, FI, LV și LT pentru CPC 633, CPC 8861 - CPC 8866; CZ și SK pentru CPC 633, CPC 8861 - CPC 8865; și SI pentru CPC 633, CPC 8861 și CPC 8866.
m) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO și SI: Pentru personalul de specialitate se aplică condiția deținerii cetățeniei.
n) Servicii fotografice (CPC 875)	HR și LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru servicii de fotografie de specialitate. PL: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizarea de servicii fotografice aeriene.
p) Tipărire și publicare (CPC 88442)	HR: Cerința de reședință pentru editori. SE: Cerința de reședință pentru editorii și proprietarii de edituri și de tipografii. IT: Proprietarii societăților de editură și tipografie, precum și editorii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al UE.
q) Servicii de organizare de congrese (parte din CPC 87909)	SI: Condiția deținerii cetățeniei.
r) 1. Servicii de traduceri și interpretariat (CPC 87905)	FI: Îndeplinirea cerinței de reședință pentru traducătorii certificați. DK: Îndeplinirea cerinței de reședință pentru traducătorii și interpreții publici autorizați, cu excepția derogării de către Autoritatea daneză în domeniul afacerilor.
r) 3. Servicii ale agențiilor de colectare (CPC 87902)	BE și EL: Condiția deținerii cetățeniei. IT: Neconsolidat.
r) 4. Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	BE și EL: Condiția deținerii cetățeniei. IT: Neconsolidat.

(<sup>1</sup>) Serviciile de întreținere și reparare pentru echipamentele de transport (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 și CPC 8868) se regăsesc la punctele 6.F. l) 1 - 6.F.l) 4.  
Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), se regăsesc la punctul 6.B. Servicii informatice și servicii conexe.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
r) 5. Servicii de copiere (CPC 87904) <sup>(1)</sup>	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarilor cu studii superioare.
8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)	BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor.
9. SERVICII DE DISTRIBUȚIE (cu excepția distribuției de arme, muniții, explozivi și de alte materiale de război)	
C. Servicii de vânzare cu amănuntul <sup>(2)</sup>	
c) Servicii de comerț cu amănuntul cu produse alimentare (CPC 631)	FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru tutungerii (de exemplu, agenți).
10. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT (doar serviciile cu finanțare privată)	
A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)	FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții Georgiei pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda. IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii autorizati să emită diplome recunoscute de stat. EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori.
B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)	FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții Georgiei pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda. IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii autorizati să emită diplome recunoscute de stat. EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori. LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de învățământ de tipul școlilor tehnice și profesionale pentru elevi cu dizabilități (CPC 9224).
C. Servicii de învățământ superior (CPC 923)	FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții Georgiei pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a înființa și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda. CZ și SK: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de învățământ superior, cu excepția serviciilor de învățământ de tipul școlilor postliceale tehnice și profesionale (CPC 92310). IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii autorizati să emită diplome recunoscute de stat. DK: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori.

<sup>(1)</sup> Nu include serviciile de tipărire, care intră sub incidența CPC 88442 și se regăsesc la punctul 6.F p).

<sup>(2)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.B. și 6.F.l).

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
12. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	<p>AT: Conducerea unei sucursale trebuie să cuprindă două persoane fizice rezidente în Austria.</p> <p>EE: Pentru serviciile de asigurare directă, organul de conducere al unei societăți pe acțiuni de asigurare cu participare de capital din Georgia poate include cetățeni georgieni doar proporțional participării Georgiei și, în orice caz nu mai mult de jumătate din membrii organului de conducere. Conducătorul unei filiale sau al unei societăți independente trebuie să aibă reședința permanentă în Estonia.</p> <p>ES: Cerința de reședință pentru profesia de actuar (sau, alternativ, doi ani de experiență)</p> <p>FI: Directorii generali și cel puțin un auditor al unei societăți de asigurări trebuie să aibă reședința în UE, cu excepția cazului în care autoritățile competente au acordat o derogare. Agentul general al unei companii de asigurări din Georgia trebuie să aibă reședința în Finlanda, cu excepția cazului în care societatea are sediul central în UE.</p> <p>HR: Îndeplinirea cerinței de reședință.</p> <p>IT: Cerința de reședință pentru profesia de actuar.</p>
B. Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)	<p>BG: Pentru directorii executivi și agentul de conducere se aplică cerința reședinței permanente în Bulgaria.</p> <p>FI: Directorul general și cel puțin un auditor al unei societăți de asigurări trebuie să aibă locul lor de reședință în UE, cu excepția cazului în care Autoritatea de Supraveghere Financiară a acordat o derogare.</p> <p>HR: Îndeplinirea cerinței de reședință. Consiliul de administrație va conduce activitatea unei instituții de credit de pe teritoriul Republicii Croația. Cel puțin un membru al consiliului de administrație trebuie să fie fluent în limba croată.</p> <p>IT: Îndeplinirea condiției de reședință pe teritoriul unui stat membru al UE pentru „promotori di servizi finanziari” (agenți financiari).</p> <p>LT: Cel puțin un șef al administrației unei bănci trebuie să se afle permanent în Republica Lituania.</p> <p>PL: Cerința privind cetățenia pentru cel puțin unul dintre directorii executivi ai băncii.</p>
13. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE (doar serviciile cu finanțare privată)	
<p>A. Servicii spitalicești (CPC 9311)</p> <p>B. Servicii de ambulanță (CPC 93192)</p> <p>C. Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești (CPC 93193)</p> <p>E. Servicii sociale (CPC 933)</p>	<p>FR: Pentru accesul la funcții de conducere este necesară autorizarea. Pentru autorizare este luată în considerare disponibilitatea managerilor locali.</p> <p>HR: toate persoanele care prestează servicii directe pacienților/tratează pacienți au nevoie de o licență de la camera profesională.</p> <p>LV: Se aplică teste de necesități economice pentru medici, dentiști, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical.</p> <p>PL: Practicarea profesiei medicale de către resortisanții străinii face obiectul unei permisiuni. Medicii străini au drepturi electorale limitate în cadrul camerelor profesionale.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
14. SERVICII DE TURISM ȘI SERVICII CONEXE	
A. Hoteluri, restaurante și catering (CPC 641, CPC 642, și CPC 643) cu excepția cateringului în sectorul serviciilor de transport aerian <sup>(1)</sup>	BG: Numărul directorilor străini nu poate depăși numărul managerilor cetățeni bulgari, în cazul în care cota publică (de stat și/sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %. HR: Cerința deținerii cetățeniei pentru serviciile de ospitalitate și de catering în gospodării și gospodării din mediul rural.
B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv serviciile gestionarilor de circuite turistice) (CPC 7471)	BG: Numărul directorilor străini nu poate depăși numărul managerilor cetățeni bulgari, în cazul în care cota publică (de stat și/sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %. HR: Aprobarea Ministerului Turismului pentru poziția manager de birou.
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT și SK: Condiția deținerii cetățeniei. IT: ghizii turistici din țările din afara UE trebuie să obțină o licență specifică.
15. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE (altele decât serviciile audiovizuale)	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, orchestrele cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)	FR: Pentru accesul la funcții de conducere este necesară autorizarea. Autorizația este supusă condiției privind deținerea cetățeniei atunci când este solicitată pentru o perioadă de autorizare mai mare de doi ani.
16. SERVICII DE TRANSPORT	
A. Transport maritim	
a) Transport internațional de călători (CPC 7211, mai puțin transportul național de cabotaj) b) Transportul internațional de mărfuri (CPC 7212, mai puțin transportul național de cabotaj)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru echipajele navelor. AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea directorilor generali.
D. Transport rutier	
a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau un parteneriat. DK, HR: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință pentru manageri. BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.

<sup>(1)</sup> Cateringul în sectorul serviciilor de transport aerian se regăsește la SERVICII AUXILIARE SERVICIILOR DE TRANSPORT, la punctul 17.E.a) Servicii de manipulare la sol.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) Transport de mărfuri (CPC 7123, cu excepția transportului corespondenței pe cont propriu <sup>(1)</sup> ).	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau un parteneriat. BG și MT: Condiția deținerii cetățeniei. HR: Condiția deținerii cetățeniei și cerința de reședință pentru manageri.
E. Transportul prin conducte al produselor altele decât combustibilul <sup>(2)</sup> (CPC 7139)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali.
17. SERVICII AUXILIARE TRANSPORTULUI <sup>(3)</sup>	
A. Servicii auxiliare transportului maritim a) Servicii de manipulare a încărcăturilor maritime b) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742) c) Servicii de vămuire d) Servicii de staționare și depozitare a containerelor e) Servicii ale agențiilor maritime f) Servicii maritime de expediere de mărfuri g) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213) h) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea directorilor generali. BG și MT: Condiția deținerii cetățeniei. DK: Cerința de reședință pentru serviciile de vămuire. EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de vămuire.
i) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745) j) Alte servicii de sprijin și auxiliare (în afară de catering) (parte din CPC 749)	
D. Servicii auxiliare transportului rutier d) Închiriere de vehicule rutiere comerciale cu operatori (CPC 7124)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau un parteneriat. BG și MT: Condiția deținerii cetățeniei.
F. Servicii auxiliare transportului prin conducte al bunurilor altele decât combustibilul <sup>(4)</sup> a) Servicii de depozitare și antrepozitare a produselor, altele decât combustibilul, transportate prin conducte (parte din CPC 742)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali.

<sup>(1)</sup> Parte din CPC 71235, care se regăsește la SERVICII DE COMUNICAȚII, la punctul 7.A. Servicii poștale și de curierat.

<sup>(2)</sup> Transportul prin conducte al combustibilului se regăsește în SERVICII DE ENERGIE, la punctul 19.B.

<sup>(3)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc în SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctul 6.F.I) 1 - 6.F.I) 4.

<sup>(4)</sup> Serviciile auxiliare transportului prin conducte al combustibilului se regăsesc la SERVICII DE ENERGIE la punctul 19.C.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
19. SERVICII DE ENERGIE	
A. Servicii conexe activităților extractive (CPC 883) <sup>(1)</sup>	SK: Cerința de reședință.
20. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE	
a) Servicii de spălat, curățat chimic și vopsit (CPC 9701)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare.
b) Servicii de coafură (CPC 97021)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare.
c) Servicii de tratament cosmetic, manichiură și pedichiură (CPC 97022)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare.
d) Alte servicii de înfrumusețare neclasificate în altă parte (CPC 97029)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare.
e) Servicii de întreținere corporală și masajele altele decât terapeutice, în măsura în care sunt furnizate ca servicii de relaxare și de asigurare a bunăstării fizice, și nu în scopuri medicale sau de recuperare <sup>(2)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarii cu studii superioare.

<sup>(1)</sup> Include următoarele servicii furnizate pe bază de tarif sau contract: servicii de consiliere și consultanță referitoare la minerit, pregătirea șantierului, instalarea platformei, foraj, servicii legate de sapa de foraj, servicii de încasetare și de întubare, furnizarea și ingineria nămolurilor, controlul solidelor, recuperare și operațiuni speciale în puțuri, geologia amplasării puțurilor și controlul forării, carotaj, încercarea puțurilor, servicii privind cablurile, furnizarea și utilizarea fluidelor de completare (saramurii), furnizarea și instalarea dispozitivelor de completare, cimentare (pomparea de refulare), servicii de stimulare (fracturare, acidificare și pompare de refulare), recondiționare și servicii de reparare, obturare și abandonare de puțuri.  
Nu include accesul direct la sau exploatarea resurselor naturale.

Nu include lucrări de pregătire a șantierului pentru extragerea resurselor, altele decât petrol și gaze (CPC 5115), care se regăsesc la 8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE

<sup>(2)</sup> Masajele terapeutice și serviciile de cure termale se regăsesc la punctul 6.A.h) Servicii medicale, 6.A.j) 2. Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (13.A și 13.C).

## ANEXA XIV-D

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PRESTATORII DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTII INDEPENDENȚI (UNIUNEA)**

1. Părțile vor permite prestarea de servicii pe teritoriul lor de către prestatori de servicii pe bază de contract și profesioniști independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, în conformitate cu articolele 91 și 92 din prezentul acord, pentru activitățile economice enumerate mai jos, și sub rezerva limitărilor relevante.
2. Lista cuprinde următoarele elemente:
  - (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care se aplică limitări; și
  - (b) a doua coloană care descrie limitările aplicabile.

Uniunea nu își asumă nici un angajament pentru prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți pentru oricare sector de activitate economică, altele decât cele enumerate în mod explicit mai jos.
3. La identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale:
  - (a) CPC înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *prov*, 1991; și
  - (b) „CPC ver. 1.0” înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *ver* 1.0, 1998.
4. Angajamente privind prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate să interacționeze cu, sau altfel să afecteze rezultatul oricărui litigiu sau oricărei negocieri de lucru/de gestionare.
5. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare în sensul articolelor 91 și 92 din prezentul acord. Măsurile respective (de exemplu, necesitatea obținerii unei autorizații, necesitatea de a obține recunoașterea calificărilor în sectoarele reglementate, necesitatea promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă și obligativitatea domiciliului legal pe teritoriul în care se desfășoară activitatea economică), chiar dacă nu sunt enumerate mai jos, se aplică în orice caz prestatorilor de servicii pe bază de contract și profesioniștilor independenți din Georgia.
6. Toate celelalte cerințe ale legilor și reglementărilor UE și ale statelor sale membre în ceea ce privește intrarea, șederea, munca și măsurile de securitate socială continuă să se aplice, inclusiv reglementările privind perioada de ședere, salariile minime, precum și contractele colective de salarizare.
7. Lista de mai jos nu include măsuri privind subvențiile acordate de una dintre părți.
8. Lista de mai jos nu aduce atingere existenței monopolurilor publice sau a unor drepturi exclusive astfel cum sunt prevăzute de către Uniune în anexa XIV-A la prezentul acord.
9. În sectoarele în care se aplică teste de necesități economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în statul membru sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.
10. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.

Părțile vor permite prestarea de servicii pe teritoriul lor de către prestatori de servicii pe bază de contract ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 91 din prezentul acord, în următoarele sub-sectoare:

- (a) servicii juridice în materie de drept internațional public și drept internațional (altul decât dreptul UE);
- (b) servicii de contabilitate și de evidență contabilă;
- (c) servicii de consultanță fiscală;
- (d) servicii de arhitectură, planificare urbană și servicii de arhitectură peisagistică;
- (e) servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată;
- (f) servicii informatice și servicii conexe;
- (g) servicii de cercetare și dezvoltare;
- (h) publicitate;
- (i) servicii de consultanță în management;
- (j) servicii legate de consultanța în management;
- (k) servicii de testări și analize tehnice;
- (l) servicii conexe de consultanță științifică și tehnică;
- (m) întreținerea și repararea echipamentelor în cadrul unui contract de servicii post-vânzare sau post-leasing;
- (n) servicii de traduceri;
- (o) servicii de investigare a terenurilor de construcție;
- (p) servicii de mediu;
- (r) servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism;
- (s) servicii de divertisment.

Părțile vor permite prestarea de servicii pe teritoriul lor de către profesioniștii independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 92 din prezentul acord, în următoarele sub-sectoare:

- (a) servicii juridice în materie de drept internațional public și drept internațional (altul decât dreptul UE);
- (b) servicii de arhitectură, planificare urbană și servicii de arhitectură peisagistică;
- (c) servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată;
- (d) servicii informatice și servicii conexe;
- (e) servicii de consultanță în management și servicii legate de consultanța în management;
- (f) servicii de traduceri.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Recunoaștere</p> <p>UE: Directivele UE privind recunoașterea reciprocă a diplomelor se aplică doar resortisanților statelor membre ale UE. Dreptul de a practica un serviciu profesional regulat într-unul din statele membre nu presupune acordarea dreptului de a practica într-un alt stat membru <sup>(1)</sup>.</p>

<sup>(1)</sup> Pentru ca resortisanții țărilor terțe să obțină recunoașterea calificărilor lor la nivelul Uniunii, este necesară negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă în cadrul definit la articolul 96 din prezentul acord.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii juridice în materie de drept internațional public și drept internațional (altul decât dreptul UE) (parte din CPC 861) <sup>(1)</sup>	<p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE și UK: Nu sunt prevăzute.</p> <p>BE, ES, HR, IT și EL: Testul de necesități economice pentru PI.</p> <p>LV: Testul de necesități economice pentru PSC.</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI și SK: Teste de necesități economice.</p> <p>DK: Prestarea activităților de consultanță juridică se limitează la avocații cu licență de practică daneză. Necesitatea promovării unui examen de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>FR: Este necesară admiterea deplină (simplificată) în barou printr-un test de aptitudini. Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” („avocat pe lângă Curtea de Casație”) și „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” („avocat pe lângă Consiliul de Stat”) face obiectul unor cote și al condiției privind cetățenia.</p> <p>HR: Este necesară admiterea deplină în barou pentru serviciile de reprezentare juridică; face obiectul condiției privind cetățenia.</p>
Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 alta decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	<p>BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute.</p> <p>AT: Angajatorul trebuie să fie membru al organismului profesional relevant din țara de origine, în cazul în care există un asemenea organism.</p> <p>FR: Este necesară o autorizație. Furnizarea de servicii de contabilitate și evidență contabilă este condiționată de o decizie în acest sens a ministrului economiei, finanțelor și industriei, în acord cu ministrul afacerilor externe.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO și SK: Testul de necesități economice.</p> <p>HR: Îndeplinirea cerinței de reședință.</p>
Servicii de consiliere fiscală (CPC 863) <sup>(2)</sup>	<p>BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute.</p> <p>AT: Angajatorul trebuie să fie membru al organismului profesional relevant din țara de origine, în cazul în care există un asemenea organism; Condiția privind cetățenia pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO și SK: Testul de necesități economice.</p> <p>CY: Neconsolidat pentru depunerea declarațiilor fiscale.</p> <p>PT: Neconsolidat.</p> <p>HR, HU: Cerința referitoare la reședință.</p>
Servicii de arhitectură și Servicii de planificare urbană și peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute.</p> <p>BE, ES, HR, IT: Testul de necesități economice pentru PI.</p> <p>LV: Testul de necesități economice pentru PSC.</p> <p>FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că posedă cunoștințele speciale relevante pentru serviciul care este furnizat.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO și SK: Testul de necesități economice.</p> <p>AT: Doar servicii de planificare, pentru care se aplică: Testul de necesități economice.</p> <p>HR, HU și SK: Cerința referitoare la reședință.</p>

(1) Furnizarea serviciilor juridice, la fel ca furnizarea altor servicii, este supusă cerințelor privind autorizarea și procedurile aplicabile în statele membre ale UE. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul străin, acestea pot lua forma, inter alia, respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținut echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), cerințelor în materie de asigurare, simplei înregistrări pe lângă Baroul țării gazdă sau admiterii simplificate în Baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă.

(2) Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc în secțiunea Servicii de consultanță juridică în ceea ce privește dreptul internațional public și dreptul străin.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de inginerie și Servicii de inginerie integrată (CPC 8672 și CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. BE, ES, HR și IT: Testul de necesități economice pentru PI. LV: Testul de necesități economice pentru PSC. FI: Persoana fizică trebuie să demonstreze că posedă cunoștințele speciale relevante pentru serviciul care este furnizat. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO și SK: Testul de necesități economice. AT: Doar servicii de planificare, pentru care se aplică: Testul de necesități economice. HR și HU: Cerința referitoare la reședință.
Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI și SE: Nu sunt prevăzute. ES și IT: Testul de necesități economice pentru PI. LV: Testul de necesități economice pentru PSC. BE: Testul de necesități economice pentru PI. AT, DE, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK și UK: Testul de necesități economice. HR: Cerința referitoare la reședință pentru PSC. Neconsolidat pentru PI.
Servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 851, 852, cu excepția serviciilor furnizate de psihologi <sup>(1)</sup> , 853)	UE, cu excepția BE: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată <sup>(2)</sup> . CZ, DK și SK: Testul de necesități economice. BE și UK: Neconsolidat. HR: Îndeplinirea cerinței de reședință.
Publicitate (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO și SK: Testul de necesități economice.
Servicii de consultanță în management (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Nu sunt prevăzute. ES și IT: Testul de necesități economice pentru PI. BE și HR: Testul de necesități economice pentru PI. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO și SK: Testul de necesități economice.
Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. BE, ES, HR și IT: Testul de necesități economice pentru PI. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO și SK: Testul de necesități economice. HU: Testul de necesități economice, cu excepția serviciilor de arbitraj și conciliere (CPC 86602), pentru care: Neconsolidat.
Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Testul de necesități economice.

<sup>(1)</sup> Parte din CPC 85201, care se regăsește la Servicii medicale și stomatologice.

<sup>(2)</sup> Pentru toate statele membre, cu excepția DK, autorizarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să respecte condițiile stabilite în temeiul Directivei 2005/71/CE din 12 octombrie 2005 privind o procedură specială de admisie a resortisanților țărilor terțe în scopul desfășurării unei activități de cercetare științifică.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO și SK: Testul de necesități economice. DE: Neconsolidat pentru topografia numiți public. FR: Neconsolidat pentru operațiunile de „topografie” legate de stabilirea drepturilor de proprietate și de dreptul funciar. BG: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI și SE: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO și SK: Testul de necesități economice. UK: Neconsolidat
Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI și SE: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO și SK: Testul de necesități economice. UK: Neconsolidat
Întreținerea și repararea autovehiculelor, motocicletelor, snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI și SE: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO și SK: Testul de necesități economice. UK: Neconsolidat
Întreținerea și repararea aeronavelor și a părților acestora (parte din CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI și SE: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO și SK: Testul de necesități economice. UK: Neconsolidat
Întreținerea și repararea produselor din metal, mașinilor (altele decât de birou), echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și bunurilor de uz personal și casnic <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO și SK: Testul de necesități economice.
Traducere (CPC 87905, cu excepția activităților oficiale sau certificate)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. BE, ES, IT și EL: Testul de necesități economice pentru PI. CY și LV: Testul de necesități economice pentru PSC. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO și SK: Testul de necesități economice. HR: Neconsolidat pentru PI.
Servicii de investigare a terenurilor de construcție (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO și SK: Testul de necesități economice.

<sup>(1)</sup> Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), se regăsesc la Servicii informatice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de mediu (CPC 9401 <sup>(1)</sup> , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 <sup>(2)</sup> , parte din CPC 94060 <sup>(3)</sup> , CPC 9405, parte din CPC 9406 și CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE și UK: Nu sunt prevăzute. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO și SK: Testul de necesități economice.
Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv ale gestionarilor de circuite turistice <sup>(4)</sup> ) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI și SE: Nu sunt prevăzute. BG, EL, HU, LT, LV, MT, PT, RO și SK: Testul de necesități economice. BE, CY, DK, FI și IE: Neconsolidat, cu excepția gestionarilor de circuite turistice (persoane a căror funcție este aceea de a însoți un grup de minimum 10 persoane care efectuează un circuit, fără a acționa în calitate de ghizi în anumite locații). HR: Îndeplinirea cerinței de reședință. UK: Neconsolidat
Servicii de divertisment, altele decât serviciile audiovizuale (inclusiv servicii privind piesele de teatru, orchestrele cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK și SE: Pot fi cerute calificări avansate <sup>(5)</sup> . Testul de necesități economice. AT: Calificări avansate și testul de necesități economice cu excepția persoanele a căror activitate profesională principală este în domeniul artelor plastice, majoritatea veniturilor provenind din această activitate și cu condiția ca aceste persoane nu exercită altă activitate comercială în Austria, pentru care: Nu sunt prevăzute. CY: Testul de necesități economice pentru serviciile furnizate de orchestrele cu prezentare publică în direct și discoteci. FR: Neconsolidat pentru PSC, cu excepția cazului în care: — permisul de muncă este eliberat pe o perioadă de cel mult nouă luni, care poate fi prelungită cu trei luni. Testul de necesități economice. — societatea de spectacole trebuie să plătească o taxă către Office Français de l'Immigration et de l'Intégration. SI: Durata șederii este limitată la 7 zile per eveniment. Pentru serviciile legate de spectacole de circ și parcuri de distracții, durata șederii este limitată la maximum 30 de zile per an calendaristic. BE și UK: Neconsolidat.

<sup>(1)</sup> Corespund serviciilor de canalizare.

<sup>(2)</sup> Corespunde serviciilor de purificare a gazelor de evacuare.

<sup>(3)</sup> Corespunde unor părți din Servicii de protecție a naturii și peisajelor.

<sup>(4)</sup> Furnizori de servicii a căror funcție este aceea de a însoți un grup de minimum 10 persoane care efectuează un circuit, fără a acționa în calitate de ghizi în anumite locații.

<sup>(5)</sup> Atunci când calificarea nu a fost obținută în UE și în statele sale membre, statul membru în cauză poate evalua dacă respectiva calificare este echivalentă calificării necesare pe teritoriul său.



## ANEXA XIV-E

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PREZENȚA COMERCIALĂ (GEORGIA) <sup>(1)</sup>**

1. Lista de mai jos indică activitățile economice pentru care rezervele privind tratamentul național sau tratamentul cel mai favorabil din partea Georgiei în temeiul articolului 79 alineatul (1) al prezentului acord se aplică prezențelor comerciale și întreprinzătorilor din Uniune.

Lista cuprinde următoarele elemente:

- (a) o listă de rezerve orizontale care se aplică tuturor sectoarelor sau subsectoarelor.
- (b) o listă de rezerve specifice anumitor sectoare sau subsectoare care indică sectorul sau subsectorul în cauză, precum și rezerva (rezervele) aplicabilă (aplicabile).

O rezervă care corespunde unei activități care nu este liberalizată (neconsolidată) se exprimă după cum urmează: „Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate”.

În sectoarele pentru care nu există rezerve din partea Georgiei, țara întreprinde obligațiile de la articolul 79 alineatul (1) din prezentul acord fără rezerve (absența rezervei într-un sector dat este fără atingere pentru rezervele orizontale).

2. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de părți.
3. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice.
4. În conformitate cu articolul 79 din prezentul acord, cerințele nediscriminatorii, cum ar fi cele referitoare la forma juridică sau obligația de a obține licențe sau permise aplicabile tuturor furnizorilor care operează pe teritoriul UE fără a face distincție pe bază de cetățenie, reședință sau criterii echivalente, nu sunt enumerate în această anexă, deoarece acestea nu sunt afectate de către acord.
5. În cazul în care Georgia menține o rezervă care prevede ca un furnizor de servicii să fie cetățean, rezident permanent sau să aibă reședință pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza servicii pe teritoriul său, o rezervă enumerată în anexa XIV-G la prezentul acord va funcționa ca o rezervă cu privire la prezența comercială în temeiul prezentei anexă, în măsura în care se aplică.

**Rezerve orizontale****Subvenții**

Eligibilitatea pentru subvenții poate fi limitată la persoanele juridice stabilite pe teritoriul unei anumite subdiviziuni geografice a Georgiei.

**Privatizare**

O organizație, în care participația guvernului depășește 25%, nu are dreptul de a participa în calitate de cumpărător în procesul de privatizare (restricție a accesului pe piață).

Cel puțin unul dintre managerii unei corporații cu răspundere limitată trebuie să aibă domiciliul în Georgia. Stabilirea unei sucursale necesită un reprezentant (persoană fizică) cu domiciliul în Georgia care este autorizat în mod corespunzător de societate ca s-o reprezinte pe deplin.

<sup>(1)</sup> Prezentul document este bazat pe Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

## Achizițiile de bunuri imobile

Neconsolidat, cu excepția următoarelor cazuri:

- (i) pentru a achiziționa teren neagrícola;
- (ii) pentru a achiziționa imobile necesare pentru a desfășura activități de servicii;
- (iii) arendarea de teren agricol pe o perioadă de maximum 49 de ani și de teren neagrícola pe o perioadă de maximum 99 ani;
- (iv) pentru a cumpăra teren agricol de către asociațiile în participațiune.

## Rezerve sectoriale

### Pescuitul

Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește pescuitul. Accesul la apele Georgiei pentru capturile de pește se acordă pe bază de reciprocitate.

### Servicii pentru întreprinderi

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește transplanturile și autopsiile (9312).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate cu privire la alte servicii profesionale [1.A(k)]<sup>(1\*)</sup>.
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (CPC 881, excl. 88110).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile conexe fabricării de cocs, produse petroliere rafinate și combustibil nuclear, pe bază de tarif sau contract (CPC 8845).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește servicii fotografice aeriene (parte din CPC 87504).

### Servicii de comunicații

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile poștale (CPC 7511).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile conexe alcătuirii combinate de programe și de emisie terestră (CPC 96133).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transmisie de programe (CPC 7524).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de comunicare (2.E)\*.

### Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe

Cel puțin 50% din întregul personal trebuie să fie alcătuit din cetățeni georgieni.

<sup>(1\*)</sup> Clasificarea serviciului în conformitate cu Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

#### Servicii de distribuție

Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii de distribuție (4.E)\*.

#### Servicii de învățământ

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de învățământ secundar finanțate din fonduri publice (CPC 922).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de învățământ superior finanțate din fonduri publice (CPC 923).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii de învățământ (CPC 929).

#### Servicii financiare

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii financiare, inclusiv compensarea lucrătorilor (7.C)\*.

#### Servicii de sănătate și servicii sociale

- Cunoașterea limbii georgiene (limba de stat) este obligatorie pentru medicii care lucrează în Georgia.
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii de sănătate și sociale (8.D)\*.

#### Servicii de turism și servicii conexe

Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de turism și serviciile conexe (9.D)\*.

#### Servicii recreative, culturale și sportive

Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii recreative, culturale și sportive (10.E)\*.

#### Servicii de transport

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport de călători prin transport maritim (CPC 7211) și serviciile de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745).
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport, inclusiv transportul de călători (CPC 731), transportul de mărfuri (CPC 732), închirierea aeronavelor cu echipaj (CPC 734) și servicii suport pentru transportul aerian (CPC 746).
- Servicii de transport feroviar (CPC 7111, CPC 7112 și CPC 7113) - Infrastructura feroviară este proprietatea statului și exploatarea acesteia este un monopol. Nu sunt prevăzute pentru transportul feroviar.
- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate cu privire la serviciile de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743).

- Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport, inclusiv transportul de călători (CPC 7121 și CPC 7122), închirierea de vehicule comerciale cu operator (CPC 7124) și servicii suport pentru transportul rutier (CPC 744). Acorduri bilaterale în domeniul rutier pe bază de reciprocitate, care permit statelor respective să efectueze transport internațional de călători și încărcături.
  - Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește serviciile de transport al combustibililor (CPC 7131), precum și transportul altor produse (CPC 7139).
  - Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii de transport (11.I)\*.
  - Nicio obligație privind tratamentul național și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește alte servicii neincluse în altă parte (CPC 95, CPC 97, CPC 98 și CPC 99).
-

## ANEXA XIV-F

LISTA DE ANGAJAMENTE PRIVIND FURNIZAREA DE SERVICII TRANSFRONTALIERE (GEORGIA) <sup>(1)</sup>

1. Lista de angajamente de mai jos indică sectoarele de servicii liberalizate de către Georgia în conformitate cu articolul 86 din prezentul acord și, prin intermediul unor rezerve, accesul pe piață și limitările tratamentului național care se aplică serviciilor și furnizorilor de servicii din Uniune în aceste activități. Listele cuprind următoarele elemente:
  - (a) o primă coloană în care se indică sectorul sau subsectorul în care angajamentul este asumat de către parte și domeniul liberalizării în care se aplică rezervele; și
  - (b) o a doua coloană în care se descriu rezervele aplicabile.

În sectoarele sau subsectoarele care nu sunt menționate în lista de mai jos nu sunt asumate angajamente.
2. În identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale, „CPC” înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Lista OMC de clasificare sectorială a serviciilor (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.
3. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când nu reprezintă o restricție a accesului pe piață sau a tratamentului național în înțelesul articolelor 84 și 85 din prezentul acord. Măsurile de acest tip (de exemplu, obligativitatea obținerii unei autorizații, obligații de servicii universale, obligativitatea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate, obligativitatea promovării unor examene specifice, inclusiv examene de limbă, cerințe nediscriminatorii conform cărora anumite activități nu se pot desfășura în zone protejate din punctul de vedere al mediului sau în zone de interes deosebit istoric și artistic), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz întreprinzătorilor celeilalte părți.
4. Lista de mai jos nu aduce atingere viabilității modului 1 în anumite sectoare și subsectoare de servicii și nu aduce atingere existenței monopolurilor publice și a unor drepturi exclusive astfel cum sunt descrise în lista de angajamente privind prezența comercială.
5. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de părți.
6. Drepturile și obligațiile care decurg din lista de angajamente nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice individuale.
7. Modul 1 și modul 2 se referă la modul de mijloacele de furnizare a serviciilor prevăzut la articolul 77 litera (m) punctele (i) și (ii) din prezentul acord.

**Rezerve orizontale**

Neconsolidat pentru subvenții.

**Rezerve sectoriale**

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI</b>	
<b>A. Servicii profesionale</b>	
a) Servicii juridice (Inclusiv consultanța privind legislația țării de origine și legislația internațională) (CPC 861)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de contabilitate, audit și evidență contabilă (CPC 862)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute

<sup>(1)</sup> Prezentul document este bazat pe Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
c) Servicii fiscale (CPC 863)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Servicii de arhitectură (CPC 8671)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de inginerie (CPC 8672)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
f) Servicii de inginerie integrată (CPC 8673)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
g) Servicii de planificare urbană și arhitectură peisagistică (CPC 8674*)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
h) Servicii medicale și stomatologice. (cu excepția transplanturilor și autopsiilor) (CPC 9312)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
i) Servicii veterinare (CPC 932)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>B. Servicii informatice și conexe</b>	
a) Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatoarelor (hardware) (CPC 841)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de implementare a programelor de calculator (software) (CPC 842)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 843)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 844)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
e) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 849)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de cercetare și dezvoltare	
a) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (CPC 851)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de cercetare și dezvoltare interdisciplinare (CPC 853)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii imobiliare	
a) Cu bunuri proprii sau concesionate (CPC 821)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
a) Referitoare la nave (CPC 83103)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Referitoare la aeronave (CPC 83104)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Referitoare la alte echipamente de transport (CPC 83101, CPC 83102, și CPC 83105)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Referitoare la alte mașini și echipamente (CPC 83106 și CPC 83109)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de leasing sau închiriere de benzi video sau discuri optice (CPC 83202)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
F) Alte servicii pentru întreprinderi	
a) Servicii de publicitate (CPC 871)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de cercetare de piață (CPC 864)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de consultanță în management (CPC 865)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
f) Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (CPC 88110)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
g) Servicii privind pescuitul (CPC 882**)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
h) Servicii conexe activităților extractive (CPC 883**)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
i) Servicii conexe industriei prelucrătoare (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 - CPC 8844 și CPC 8846 - CPC 8849)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
j) Servicii conexe distribuției de energie electrică (CPC 887**)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
k) Servicii de plasare și furnizare de personal (CPC 87205 și CPC 87206)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
m) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
p) Servicii fotografice (CPC 875) cu excepția aerofotografiei	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
q) Servicii de ambalare (CPC 876)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
r) Tipărire și publicare (CPC 88442)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
s) Servicii de organizare de congrese (parte din CPC 8790)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
t) Altele Servicii de reparare a bunurilor de uz personal și casnic (CPC 633)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
Servicii de reparare a produselor din metal, mașinilor și echipamentelor (CPC 886)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
Alte servicii pentru întreprinderi (CPC 879 exc. 87909)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
<b>2. SERVICII DE COMUNICAȚII</b>	
B. Servicii de curierat (CPC 7512)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de telecomunicații	
a) Servicii de telefonie vocală (CPC 7521)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de transmitere a datelor prin pachete comutate (CPC 7523*);	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de transmitere a datelor cu comutarea circuitelor (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Servicii de telex (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
(e) Servicii de telegrafie (CPC 7522)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
f) Servicii de telefax (CPC 7521* și CPC 7529*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
g) Servicii de circuite private închiriate (CPC 7522* și CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
h) Poștă electronică (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
i) Poștă vocală (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
j) Informații online și recuperare de baze de date (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
k) Schimb electronic de date (EDI) (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
l) Servicii de telefax cu valoare adăugată, inclusiv stocare și retransmitere, stocare și recuperare (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
m) Conversie de cod și protocol	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
n) Servicii de informații online și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor) (CPC 843*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
o) Alte servicii de telefonie mobilă Servicii celulare analogice/digitale (CPC 75213*) PCS (servicii de comunicare personală, CPC 75213*) Servicii de paging (CPC 75291*) Servicii de date mobile (CPC 7523*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii audiovizuale	
a) Serviciile privind producția de filme cinematografice sau de casete video și servicii de distribuție (CPC 9611)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) Servicii de proiecție a peliculelor cinematografice (CPC 9612)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de radio și de televiziune, cu excepția serviciilor de transmisie (CPC 9613 exc. 96133)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Înregistrări audio	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE</b>	
A. Lucrări de construcții generale pentru clădiri (CPC 512)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
B. Lucrări de construcții generale pentru construcții civile (CPC 513)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Lucrări de instalații și asamblare (CPC 514 și 516)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor (CPC 517)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
E. Altele (CPC 511, CPC 515 și CPC 518)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE</b>	
A. Servicii ale agenților comisionari (CPC 621)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii de comerț cu ridicata (CPC 622)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de vânzare cu amănuntul (CPC 631, CPC 632, CPC 611 și CPC 612)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Franciză (CPC 8929)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>5. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT</b>	
A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Servicii de învățământ secundar finanțate din fonduri private (CPC 922*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de învățământ superior finanțate din fonduri private (CPC 923*)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Învățământ pentru adulți (CPC 924)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
6. SERVICII DE MEDIU	
A. Servicii de canalizare (CPC 9401)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii de eliminare a deșeurilor (CPC 9402)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii sanitare și servicii similare (CPC 9403)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii de purificare a gazelor de evacuare (CPC 9404)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
E. Servicii de atenuare a zgomotelor (CPC 9405)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
F. Alte servicii de protecție a naturii și a peisajelor (CPC 9406)	Pentru modul 1 Neconsolidat pentru altele decât serviciile de consiliere și consultanță Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
G. Alte servicii de protecție a mediului (CPC 9409)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
7. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	
a) Servicii de asigurare de viață, de accidente și de sănătate (cu excepția asigurărilor compensatorii pentru lucrători) (CPC 81211, CPC 81291 și CPC 81212)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
b) Servicii de asigurări non-viață (CPC 8129 excl. CPC 81291 și excl. CPC 81293)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
— Servicii de asigurare pentru transportul maritim, aerian și de alt tip (CPC 81293)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Reasigurare și retrocesiune (CPC 81299)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Servicii auxiliare asigurărilor, cum ar fi serviciile de consultanță, de actuatariat, de evaluare a riscurilor și serviciile de soluționare a cererilor de despăgubire (CPC 8140)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
Intermediere în domeniul asigurărilor, inclusiv brokeraj și reprezentanță (CPC 8140)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii bancare și alte servicii financiare	
a) Acceptarea depozitelor și a altor fonduri rambursabile de la populație (CPC 81115 - CPC 81119)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Împrumuturi de orice tip, inclusiv, printre altele, credite de consum, credite ipotecare, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale (CPC 8113)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Leasing financiar (CPC 8112)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Toate serviciile de plăți și transferuri monetare (CPC 81339)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
e) Garanții și angajamente (CPC 81199)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
f) Operațiuni în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, și anume:	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— Instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecuri, efecte de comerț, certificate de depozit, etc.) (CPC 81339);	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— Schimb valutar (CPC 81333);	
— produse derivate, inclusiv, dar nelimitându-se la futures și opțiuni (CPC 81339);	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— instrumente ale cursului de schimb și ale ratei dobânzilor, inclusiv produse cum ar fi swap și contractele la termen pe rata dobânzii, etc. (CPC 81339);	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— valori mobiliare transferabile; (CPC 81321)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— alte instrumente și active financiare negociabile, inclusiv lingouri (CPC 81339)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
g) Participarea la emisiuni de orice tip de valori mobiliare, inclusiv subscriere și plasare în calitate de agent (public sau privat) și prestarea de servicii legate de astfel de emisiuni (CPC 8132)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
h) Brokeraj monetar (CPC 81339)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
i) Gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, a fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare (CPC 8119 și CPC 81323)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
j) Servicii de decontare și compensare aferente activelor financiare, inclusiv valori mobiliare, produse derivate și alte instrumente negociabile (CPC 81339 și CPC 81319)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
k) Servicii de consiliere, intermediere și alte servicii financiare auxiliare privind toate activitățile enumerate la articolul 5 litera (a) punctele (v) - (xv) din anexa la GATS privind serviciile financiare, inclusiv furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților comerciale (CPC 8131 și CPC 8133)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
l) Comunicarea și transferul de informații financiare, activitățile de prelucrare a datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către prestatorii de alte servicii financiare (CPC 8131, CPC 842 și CPC 844)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE</b>	
A. Alte servicii de sănătate umană (CPC 931 cu excepția CPC 93191)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii sociale (CPC 933)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>9. SERVICII DE TURISM ȘI SERVICII CONEXE</b>	
A. Hoteluri și restaurante (inclusiv catering) (CPC 641 - CPC 643)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (CPC 7471)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE</b>	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, orchestrele cu prezentare publică în direct și spectacolele de circ) (CPC 9619)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
B. Servicii ale agențiilor de știri (CPC 962)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
D. Servicii sportive și alte servicii recreative (CPC 964)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>11. SERVICII DE TRANSPORT</b>	
<b>A. Servicii ale agențiilor maritime</b>	
b) Transport de mărfuri (CPC 7212)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Întreținerea și repararea navelor (CPC 8868**)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
<b>B. Transport pe căile navigabile interioare</b>	
a) Transport de călători (CPC 7221)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
b) Transport de mărfuri (CPC 7222)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
c) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7223)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Întreținerea și repararea navelor (CPC 8868**)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7224)	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
f) Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare (CPC 745**)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
C. Servicii de transport aerian	
b) Vânzări și marketing	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
Sisteme informatizate de rezervare	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
d) Întreținerea și repararea aeronavelor (CPC 8868**)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
E. Servicii de transport feroviar (CPC 7111, CPC 7112 și CPC 7113)	
d) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (CPC 8868**)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
F. Servicii de transport rutier	
d) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport rutier (CPC 6112 și CPC 8867)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
e) Servicii de transport de mărfuri (CPC 7123)	Pentru modulele 1 și 2 Nu sunt prevăzute
H. Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport	
a) Servicii de manipulare a încărcăturilor (CPC 741)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
b) Servicii de depozitare și antrepozitare (CPC 742)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (CPC 748)	Pentru modul 1 Neconsolidat Pentru modul 2 Nu sunt prevăzute
d) Alte servicii de transport auxiliare și de sprijin (CPC 749*) — Servicii de curtaj de mărfuri; — Servicii de verificare a facturilor și informare privind tarifele de navlu	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute
— Servicii de inspectare a mărfii	Pentru modurile 1 și 2 Nu sunt prevăzute

## ANEXA XIV-G

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PERSONALUL CHEIE, STAGIARII CU STUDII SUPERIOARE ȘI VÂNZĂTORII PROFESIONIȘTI <sup>(1)</sup> (GEORGIA)**

1. Lista de rezerve de mai jos indică activitățile economice liberalizate în conformitate cu secțiunile 2 și 3 din capitolul 6 (Prezența comercială, comerțul cu servicii și comerțul electronic) din titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord pentru care se aplică limitări privind personalul cheie și stagiarii cu studii superioare în conformitate cu articolul 89 din prezentul acord și privind vânzătorii profesioniști în conformitate cu articolul 90 din prezentul acord și specifică astfel de limitări. Lista respectivă cuprinde următoarele elemente:

- (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care se aplică limitări; și  
 (b) a doua coloană care descrie limitările aplicabile.

Georgia nu își asumă nici un angajament pentru personalul cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorii profesioniști pentru activități economice care nu sunt liberalizate (rămân neconsolidate), în conformitate cu punctele 2 și 3 din capitolul 6 (Prezența comercială, comerțul cu servicii și comerțul electronic) din titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord.

2. În identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale, CPC înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Lista OMC de clasificare sectorială a serviciilor (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.
3. Angajamente privind personalul cheie, stagiarii cu studii superioare, vânzătorii de servicii de întreprinderi și vânzătorii de bunuri nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate să interacționeze cu, sau altfel să afecteze rezultatul oricărui litigiu sau oricărei negocieri de lucru/de gestionare.
4. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare în sensul articolului 89 și al articolului 90 din prezentul acord. Măsurile respective (de exemplu, necesitatea obținerii unei autorizații, necesitatea de a obține recunoașterea calificărilor în sectoarele reglementate, necesitatea promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă, și obligativitatea domiciliului legal pe teritoriul în care se desfășoară activitatea economică, chiar dacă nu sunt enumerate mai jos, se aplică în orice caz personalului cheie, stagiarii cu studii superioare și vânzătorilor profesioniști din UE.
5. Toate celelalte cerințe ale legilor și reglementărilor Georgiei în ceea ce privește intrarea, șederea, munca și măsurile de securitate socială continuă să se aplice, inclusiv reglementările privind perioada de ședere, salariile minime, precum și contractele colective de salarizare.
6. În conformitate cu articolul 76 alineatul (3) din prezentul acord, lista de mai jos nu include măsuri privind subvențiile acordate de una dintre părți.
7. Lista de mai jos nu aduce atingere existenței monopolurilor publice sau a unor drepturi exclusive, astfel cum sunt descrise în lista de angajamente privind prezența comercială.
8. În sectoarele în care se aplică teste de necesități economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în Georgia sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.
9. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.

## Rezerve sectoriale

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI</b>	
<b>A. Servicii profesionale</b>	
Transplanturi și autopsii (parte din CPC 9312)	Neconsolidat
Alte servicii profesionale [1. A(k)]* <sup>(1)</sup>	Neconsolidat
<b>F) Alte servicii pentru întreprinderi</b>	
Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (CPC 881, exc. CPC 88110)	Neconsolidat

<sup>(1)</sup> Prezentul document este bazat pe Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Serviciile conexe fabricării de cocs, produse petroliere rafinate și combustibil nuclear, pe bază de tarif sau contract (CPC 8845)	Neconsolidat
Servicii de plasare și furnizare de personal (CPC 872, exc. CPC 87205 și CPC 87206)	Neconsolidat
Servicii de investigații și de securitate (CPC 873)	Neconsolidat
Servicii fotografice aeriene (CPC 87504)	Neconsolidat
<b>2. SERVICII DE COMUNICAȚII</b>	
A. Servicii poștale (CPC 7511)	Neconsolidat
<b>4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE</b>	
E. Alte servicii de distribuție (4,E)*	Neconsolidat
<b>5. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT</b>	
E. Alte servicii de învățământ (CPC 929)	Neconsolidat
<b>7. SERVICII FINANCIARE</b>	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	
Asigurări compensatorii pentru lucrători	Neconsolidat
C. Alte servicii financiare (7.C)*	Neconsolidat
<b>8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE</b>	
Alte servicii de sănătate și servicii sociale (8.D)*	Neconsolidat
<b>9. SERVICII DE TURISM ȘI SERVICII CONEXE</b>	
D. Alte servicii de turism și servicii conexe (9.D)*	Neconsolidat
<b>10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE</b>	
E. Alte servicii recreative, culturale și sportive (10.E)*	Neconsolidat
<b>11. SERVICII DE TRANSPORT</b>	
A. Servicii ale agențiilor maritime	
a) Transport de călători (CPC 7211)	Neconsolidat
f) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (CPC 745**)	Neconsolidat

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Transport pe căile navigabile interioare	
d) Întreținerea și repararea navelor (CPC 8868**),	Neconsolidat
f) Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare (CPC 745**),	Neconsolidat
C. Servicii de transport aerian	
a) Transport de călători (CPC 731)	Neconsolidat
b) Transport de mărfuri (CPC 732)	Neconsolidat
c) Servicii de închiriere de aeronave cu echipaj (CPC 734)	Neconsolidat
e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport aerian (CPC 746)	Neconsolidat
E. Servicii de transport feroviar	
e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743)	Neconsolidat
F. Servicii de transport rutier	
a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122)	Neconsolidat
c) Închiriere de vehicule comerciale cu operator (CPC 7124)	Neconsolidat
e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport rutier (CPC 744)	Neconsolidat
G. Transport prin conducte	
a) Transportul combustibililor (CPC 7131)	Neconsolidat
b) Transportul altor produse (CPC 7139)	Neconsolidat
Alte servicii de transport (11.I)*	Neconsolidat
12. Alte servicii neincluse în altă parte (CPC 95, CPC 97, CPC 98 și CPC 99)	Neconsolidat

(!) \* Clasificarea serviciului în conformitate cu Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

## ANEXA XIV-H

**LISTA DE REZERVE PRIVIND PRESTATORII DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTII INDEPENDENȚI <sup>(1)</sup> (GEORGIA)**

1. Părțile vor permite prestarea de servicii pe teritoriul lor de către prestatori de servicii pe bază de contract și profesioniști independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, în conformitate cu articolul 91 și cu articolul 92 din prezentul acord, pentru activitățile economice enumerate mai jos, și sub rezerva limitărilor relevante.
  2. Lista cuprinde următoarele elemente:
    - (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care se aplică limitări; și
    - (b) a doua coloană care descrie limitările aplicabile.
- Georgia nu își asumă nici un angajament pentru prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți pentru oricare sector de activitate economică, altele decât cele enumerate în mod explicit în prezenta anexă.
3. În identificarea sectoarelor și subsectoarelor individuale, CPC înseamnă Clasificarea Centrală a Produselor, astfel cum este stabilită de Lista OMC de clasificare sectorială a serviciilor (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.
  4. Angajamente privind prestatorii de servicii pe bază de contract și profesioniștii independenți nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate să interacționeze cu, sau altfel să afecteze rezultatul oricărui litigiu sau oricărei negocieri de lucru/de gestionare.
  5. Lista de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare în sensul articolului 91 și al articolului 92 din prezentul acord. Măsurile respective (de exemplu, necesitatea obținerii unei autorizații, necesitatea de a obține recunoașterea calificărilor în sectoarele reglementate, necesitatea promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă, și obligativitatea domiciliului legal pe teritoriul în care se desfășoară activitatea economică), chiar dacă nu sunt enumerate mai jos, se aplică în orice caz prestatorilor de servicii pe bază de contract și profesioniștilor independenți din Uniune.
  6. Toate celelalte cerințe ale legilor și reglementărilor Georgiei în ceea ce privește intrarea, șederea, munca și măsurile de securitate socială continuă să se aplice, inclusiv reglementările privind perioada de ședere, salariile minime, precum și contractele colective de salarizare.
  7. Lista de mai jos nu include măsuri privind subvențiile acordate de una dintre părți.
  8. Lista de mai jos nu aduce atingere existenței monopolurilor publice sau a unor drepturi exclusive astfel cum sunt prevăzute de către Georgia în anexa XIV-E la prezentul acord.
  9. În sectoarele în care se aplică teste de necesități economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în Georgia sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.
  10. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.
  11. Părțile vor permite prestarea de servicii pe teritoriul lor de către profesioniștii independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 92 din prezentul acord, în următoarele sectoare:
    - (a) Servicii juridice (inclusiv consultanța privind legislația țării de origine și legislația internațională) (CPC 861)
    - (b) Servicii de arhitectură (CPC 8671)

<sup>(1)</sup> Prezentul document este bazat pe Lista de clasificare sectorială a serviciilor a OMC (MTN.GNS/W/120) din 10 iulie 1991.

- (c) Servicii de inginerie (CPC 8672)
- (d) Servicii de inginerie integrată (CPC 8673)
- (e) Servicii de planificare urbană și arhitectură peisagistică (CPC 8674\*)
- (f) Servicii informatice și servicii conexe
- (g) Servicii de consultanță în management (CPC 865)
- (h) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)
- (i) Alte servicii pentru întreprinderi (CPC 879)

**Rezerve sectoriale**

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI</b>	
<b>A. Servicii profesionale</b>	
a) Servicii juridice (inclusiv consultanța privind legislația țării de origine și legislația internațională) (CPC 861)	Nu sunt prevăzute pentru PSC. Cerința privind rezidența pentru PI. Admiterea deplină în barou poate fi supusă condiției privind naționalitatea.
b) Servicii de contabilitate, audit și evidență contabilă (CPC 862)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Servicii fiscale (CPC 863)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Servicii de arhitectură (CPC 8671)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Cerința privind rezidența pentru PI. Testul de necesități economice.
e) Servicii de inginerie (CPC 8672)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Cerința privind rezidența pentru PI. Testul de necesități economice.
f) Servicii de inginerie integrată (CPC 8673)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Cerința privind rezidența pentru PI. Testul de necesități economice.
g) Servicii de planificare urbană și arhitectură peisagistică (CPC 8674*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Cerința privind rezidența pentru PI. Testul de necesități economice.
h) Servicii medicale și stomatologice (CPC 9312, exc. transplanturi și autopsii)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
i) Servicii veterinare (CPC 932)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<b>B. Servicii informatice și conexe</b>	
a) Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatoarelor (hardware) (CPC 841)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
b) Servicii de implementare a programelor de calculator (software) (CPC 842)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
c) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 843)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
d) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 844)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
e) Servicii de prelucrare a datelor (CPC 849, exc. CPC 8499)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
<b>C. Servicii de cercetare și dezvoltare</b>	
a) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (CPC 851)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Servicii de cercetare și dezvoltare interdisciplinare (CPC 853)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>D. Servicii imobiliare</b>	
a) Cu bunuri proprii sau concesionate (CPC 821)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori</b>	
a) Referitoare la nave (CPC 83103)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Referitoare la aeronave (CPC 83104)	Nu sunt prevăzute pentru PSC



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
c) Referitoare la alte echipamente de transport (CPC 83101, CPC 83102, și CPC 83105)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Referitoare la alte mașini și echipamente (CPC 83106 - CPC 83109)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
e) Servicii de leasing sau închiriere de benzi video sau discuri optice (CPC 83202)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
a) Servicii de publicitate (CPC 871)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Servicii de cercetare de piață (CPC 864)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Servicii de consultanță în management (CPC 865)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
d) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
f) Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (CPC 88110)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
g) Servicii privind pescuitul (CPC 882**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
h) Servicii conexe activităților extractive (CPC 883**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
i) Servicii conexe industriei prelucrătoare (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 - CPC 8844 și CPC 8846 - CPC 8849)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
j) Servicii conexe distribuției de energie electrică (CPC 887**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
k) Servicii de plasare și furnizare de personal (CPC 87205 și CPC 87206)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
m) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
p) Servicii fotografice (CPC 875, excl. CPC 87504)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
q) Servicii de ambalare (CPC 876)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
r) Servicii de tipărire și publicare (CPC 88442)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
s) Servicii de organizare de congrese (parte din CPC 8790)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
t) Alte servicii de reparare a bunurilor de uz personal și casnic (CPC 633)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
Servicii de reparare a produselor din metal, mașinilor și echipamentelor (CPC 886)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
Alte servicii pentru întreprinderi (CPC 879)	Nu sunt prevăzute pentru PSC Testul de necesități economice pentru PI
<b>2. SERVICII DE COMUNICAȚII</b>	
B. Servicii de curierat (CPC 7512)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>C. Servicii de telecomunicații</b>	
a) Servicii de telefonie vocală (CPC 7521)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Servicii de transmitere a datelor prin pachete comutate (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Servicii de transmitere a datelor cu comutarea circuitelor (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Servicii de telex (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
e) Servicii de telegrafie (CPC 7522)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
f) Servicii de telefax (CPC 7521*+7529*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
g) Servicii de circuite private închiriate (CPC 7522* și CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
h) Poștă electronică (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
i) Poștă vocală (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
j) Informații online și recuperare de baze de date (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
k) Schimb electronic de date (EDI) (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
l) Servicii de telefax cu valoare adăugată, inclusiv stocare și retransmitere, stocare și recuperare (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
m) Conversie de cod și protocol	Nu sunt prevăzute pentru PSC
n) Servicii de informații online și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor) (CPC 843*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
o) Alte servicii de telefonie mobilă Servicii celulare analogice/digitale (CPC 75213*) PCS (servicii de comunicare personală, CPC 75213*) Servicii de paging (CPC 75291*) Servicii de date mobile (CPC 7523*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

### 3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE

A. Lucrări de construcții generale pentru clădiri (CPC 512)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Lucrări de construcții generale pentru construcții civile (CPC 513)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Lucrări de instalații și asamblare (CPC 514 + 516)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
D. Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor (CPC 517)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
E. Altele (CPC 511, CPC 515 și CPC 518)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE</b>	
A. Servicii ale agenților comisionari (CPC 621)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii de comerț cu ridicata (CPC 622)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii de vânzare cu amănuntul (CPC 631, CPC 632, CPC 611 și CPC 612)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
D. Franciză (CPC 8929)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>5. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT</b>	
A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii de învățământ secundar finanțate exclusiv din fonduri private (CPC 922*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii de învățământ superior finanțate exclusiv din fonduri private (CPC 923*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
D. Învățământ pentru adulți (CPC 924)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>6. SERVICII DE MEDIU</b>	
A. Servicii de canalizare (CPC 9401)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii de eliminare a deșeurilor (CPC 9402)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii sanitare și servicii similare (CPC 9403)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
D. Servicii de purificare a gazelor de evacuare (CPC 9404)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Servicii de atenuare a zgomotelor (CPC 9405)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
F. Alte servicii de protecție a naturii și a peisajelor (CPC 9406)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
G. Alte servicii de protecție a mediului (CPC 9409)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
7. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	
a) Servicii de asigurare de viață, de accidente și de sănătate (cu excepția asigurărilor compensatorii pentru lucrători) (CPC 81211, CPC 81291 și CPC 81212)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Servicii de asigurări non-viață (CPC 8129)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— Servicii de asigurare pentru transportul maritim, aerian și de alt tip (CPC 81293)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Reasigurare și retrocesiune (CPC 81299)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Servicii auxiliare asigurărilor, cum ar fi serviciile de consultanță, de actuariat, de evaluare a riscurilor și serviciile de soluționare a cererilor de despăgubire (CPC 8140)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
Intermediere în domeniul asigurărilor, inclusiv brokeraj și reprezentanță (CPC 8140)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii bancare și alte servicii financiare	
a) Acceptarea depozitelor și a altor fonduri rambursabile de la populație (CPC 81115 - CPC 81119);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Împrumuturi de orice tip, inclusiv credite de consum, credite ipotecare, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale (CPC 8113)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Leasing financiar (CPC 8112)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Toate serviciile de plăți și transferuri monetare (CPC 81339)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
e) Garanții și angajamente (CPC 81199)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
f) Operațiuni în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, și anume:	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— Instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecuri, efecte de comerț, certificate de depozit, etc.) (CPC 81339);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— Schimb valutar (CPC 81333);	
— produse derivate, inclusiv, dar nelimitându-se la futures și opțiuni; (CPC 81339);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— instrumente ale cursului de schimb și ale ratei dobânzilor, inclusiv produse cum ar fi swap și contractele la termen pe rata dobânzii etc. (CPC 81339);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— valori mobiliare transferabile (CPC 81321);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— alte instrumente și active financiare negociabile, inclusiv lingouri (81339).	Nu sunt prevăzute pentru PSC
g) Participarea la emisiuni de orice tip de valori mobiliare, inclusiv subscriere și plasare în calitate de agent (public sau privat) și prestarea de servicii legate de astfel de emisiuni. (CPC 8132)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
h) Brokeraj monetar; (CPC 81339);	Nu sunt prevăzute pentru PSC
i) Gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, a fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare (CPC 8119 și CPC 81323)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
j) Servicii de decontare și compensare aferente activelor financiare, inclusiv valori mobiliare, produse derivate și alte instrumente negociabile (CPC 81339 și CPC 81319*)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
k) Servicii de consiliere, intermediere și alte servicii financiare auxiliare privind toate activitățile enumerate la articolul 5 litera (a) punctele (v) - (xv) din Anexa la GATS privind serviciile financiare, inclusiv furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților comerciale (CPC 8131 și CPC 8133)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
l) Comunicarea și transferul de informații financiare, activitățile de prelucrare a datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către prestatorii de alte servicii financiare (CPC 842, CPC 844 și CPC 8131)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE</b>	
A. Alte servicii de sănătate umană (CPC 931 cu excepția CPC 93191)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii sociale (CPC 933)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>9. SERVICII DE TURISM ȘI SERVICII CONEXE</b>	
A. Hoteluri și restaurante (inclusiv catering) (CPC 641, CPC 642 și CPC 643)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (CPC 7471)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE</b>	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, orchestrele cu prezentare publică în direct și spectacolele de circ) (CPC 9619)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
B. Servicii ale agențiilor de știri (CPC 962)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
D. Servicii sportive și alte servicii recreative (CPC 964)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
<b>11. SERVICII DE TRANSPORT</b>	
A. Servicii de transport maritim	
b) Transport de mărfuri (CPC 7212**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)	Nu sunt prevăzute pentru PSC

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
d) Întreținerea și repararea navelor (CPC 8868**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
C. Servicii de transport aerian	
Vânzări și marketing, inclusiv sisteme informatizate de rezervare	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Întreținerea și repararea aeronavelor (CPC 8868**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
E. Servicii de transport feroviar (CPC 7111, CPC 7112, și CPC 7113)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (CPC 8868**)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
F. Servicii de transport rutier	
c) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport rutier (CPC 6112 și CPC 8867)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Transport de mărfuri (CPC 7123)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
H. Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport	
a) Servicii de manipulare a încărcăturilor (CPC 741)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
b) Servicii de depozitare și antrepozitare (CPC 742)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
c) Servicii de agenție de transport de mărfuri (CPC 748)	Nu sunt prevăzute pentru PSC
d) Alte servicii de transport auxiliare și de sprijin (CPC 749*) — Servicii de curtaj de mărfuri; — Servicii de verificare a facturilor și informare privind tarifele de navlu	Nu sunt prevăzute pentru PSC
— Servicii de inspectare a mărfii	Nu sunt prevăzute pentru PSC

ANEXA XV

ARMONIZARE



## ANEXA XV-A

## NORME APLICABILE SERVICIILOR FINANCIARE

Georgia își asumă angajamentul să armonizeze treptat legislația sa cu următoarea legislație UE, în termenele prevăzute:

## A. SERVICII BANCARE

Directiva 2007/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 septembrie 2007 de modificare a Directivei 92/49/CEE a Consiliului și a Directivelor 2002/83/CE, 2004/39/CE, 2005/68/EC și 2006/48/CE în ceea ce privește normele de procedură și criteriile de evaluare aplicabile evaluării prudențiale a achizițiilor și majorărilor de participații în sectorul financiar

Calendar: dispozițiile Directivei 2007/44/CE sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind supravegherea suplimentară a instituțiilor de credit, a întreprinderilor de asigurare și a întreprinderilor de investiții care aparțin unui conglomerat financiar

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006 privind inițierea și exercitarea activității instituțiilor de credit <sup>(1)</sup>

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006 privind rata de acoperire a capitalului întreprinderilor de investiții și al instituțiilor de credit <sup>(2)</sup>

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 94/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 privind sistemele de garantare a depozitelor

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Totuși, Georgia poate lua în considerare diferite praguri niveluri de cât cele evidențiate în directiva respectivă și va prezenta o propunere Consiliului de asociere, luând în considerare evoluția pieței locale din Georgia, în termen de cel târziu cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva Consiliului 86/635/CEE din 8 decembrie 1986 privind conturile anuale și conturile consolidate ale băncilor și ale altor instituții financiare

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(1) Totuși, Georgia poate amâna implementarea demersurilor mai avansate pentru riscurile respective și implementarea normelor pentru portofoliul de tranzacționare. Georgia va încuraja dezvoltarea capacităților în cadrul sectorului său bancar și al autorităților de reglementare înspre utilizarea unor demersuri mai avansate în următorii ani, în vederea implementării acestora în termen de opt ani. Georgia se va asigura de faptul că, atâta timp cât normele pentru portofoliul de tranzacționare nu sunt implementate, portofoliile de tranzacționare ale băncilor din Georgia și ale firmelor de investiții se situează sub pragurile *de minimis* stabilite la articolul 18 alineatul (2) din Directiva 2006/49/CE.

(2) Totuși, Georgia poate amâna implementarea demersurilor mai avansate pentru riscurile respective și implementarea normelor pentru portofoliul de tranzacționare. Georgia va încuraja dezvoltarea capacităților în cadrul sectorului său bancar și al autorităților de reglementare înspre utilizarea unor demersuri mai avansate în următorii ani, în vederea implementării acestora în termen de opt ani. Georgia se va asigura de faptul că, atâta timp cât normele pentru portofoliul de tranzacționare nu sunt implementate, portofoliile de tranzacționare ale băncilor din Georgia și ale firmelor de investiții se situează sub pragurile *de minimis* stabilite la articolul 18 alineatul (2) din Directiva 2006/49/CE.

Directiva 2001/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 septembrie 2001 de modificare a Directivelor 78/660/CEE, 83/349/CEE și 86/635/CEE în ceea ce privește normele de evaluare ale conturilor anuale și conturilor consolidate ale anumitor forme de societăți, precum și ale băncilor și ale altor instituții financiare

Calendar: dispozițiile din Directiva 2001/65/CE sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/51/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2003 de modificare a Directivelor 78/660/CEE, 83/349/CEE, 86/635/CEE și 91/674/CEE privind conturile anuale și conturile consolidate ale anumitor forme de societăți, ale băncilor și ale altor instituții financiare și ale întreprinderilor de asigurare

Calendar: dispozițiile din Directiva 2003/51/CE sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006 de modificare a Directivelor Consiliului 78/660/CEE privind conturile anuale ale anumitor tipuri de societăți, 83/349/CEE privind conturile consolidate, 86/635/CEE privind conturile anuale și conturile consolidate ale băncilor și ale altor instituții financiare și 91/674/CEE privind conturile anuale și conturile consolidate ale întreprinderilor de asigurare

Calendar: dispozițiile din Directiva 2006/46/CE sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 aprilie 2001 privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### B. ASIGURĂRI

Directiva 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind inițierea și exercitarea activității de asigurare (Solvabilitate II)

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 91/674/CEE a Consiliului din 19 decembrie 1991 privind conturile anuale și conturile consolidate ale întreprinderilor de asigurare

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă, cu excepția articolului 33, sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Propunerea privind implementarea articolului 33 din directiva respectivă este supusă Consiliului de asociere, în termen de cel târziu cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Recomandarea Comisiei din 18 decembrie 1991 privind intermediarii de asigurări (92/48/CEE)

Calendar: nu este aplicabil

Directiva 2002/92/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 decembrie 2002 privind intermedierea de asigurări

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de opt ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/103/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 privind asigurarea de răspundere civilă pentru pagubele produse de autovehicule și controlul obligației de asigurare a acestei răspunderi

Calendar: propunerea privind punerea în aplicare a directivei menționate va fi prezentată Consiliului de asociere, luând în considerare evoluția pieței locale din Georgia, în termen de cel târziu cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/41/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 iunie 2003 privind activitățile și supravegherea instituțiilor pentru furnizarea de pensii ocupaționale

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### C. VALORI MOBILIARE

Directiva 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind piețele instrumentelor financiare

Calendar: dispozițiile din directiva menționată sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/73/CE a Comisiei din 10 august 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind cerințele organizatorice și condițiile de funcționare ale întreprinderilor de investiții și termenii definiți în sensul directivei menționate

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1287/2006 al Comisiei din 10 august 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind obligațiile întreprinderilor de investiții de păstrare a evidenței și înregistrărilor, raportarea tranzacțiilor, transparența pieței, admiterea de instrumente financiare în tranzacții și definiția termenilor în sensul directivei în cauză

Calendar: dispozițiile din prezentul regulament sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 noiembrie 2003 privind prospectul care trebuie publicat în cazul unei oferte publice de valori mobiliare sau pentru admiterea valorilor mobiliare la tranzacționare și de modificare a Directivei 2001/34/CE

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 809/2004 al Comisiei din 29 aprilie 2004 de punere în aplicare a Directivei 2003/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește informațiile conținute în prospectele, structura prospectelor, includerea de informații prin trimiteri, publicarea prospectelor și difuzarea comunicatelor cu caracter publicitar

Calendar: dispozițiile din prezentul regulament sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/109/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind armonizarea obligațiilor de transparență în ceea ce privește informația referitoare la emitenții ale căror valori mobiliare sunt admise la tranzacționare pe o piață reglementată și de modificare a Directivei 2001/34/CE

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2007/14/CE a Comisiei din 8 martie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a anumitor dispoziții ale Directivei 2004/109/CE privind armonizarea obligațiilor de transparență în ceea ce privește informația referitoare la emitenții ale căror valori mobiliare sunt admise la tranzacționare pe o piață reglementată

Calendar: dispozițiile Directivei 2007/14/CE sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 97/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 martie 1997 privind sistemele de compensare pentru investitori

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Totuși, Georgia poate lua în considerare niveluri diferite de praguri pentru sistemele de compensare pentru investitori și va prezenta o propunere Consiliului de asociere, luând în considerare evoluția pieței locale din Georgia, nu mai târziu de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 28 ianuarie 2003 privind utilizările abuzive ale informațiilor confidențiale și manipulările pieței (abuzul de piață)

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/72/CE a Comisiei din 29 aprilie 2004 privind normele de aplicare a Directivei 2003/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește practicile comerciale admise, definirea informației confidențiale pentru instrumentele financiare derivate din produsele de bază, stabilirea listelor de persoane care au acces la informații confidențiale, declararea operațiunilor efectuate de persoanele care exercită responsabilități de conducere și notificarea operațiunilor suspecte

Calendar: dispozițiile Directivei 2004/72/CE sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/124/CE a Comisiei din 22 decembrie 2003 de stabilire a normelor de aplicare a Directivei 2003/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind definiția și publicarea informațiilor confidențiale și definiția manipulărilor pieței

Calendar: dispozițiile Directivei 2003/124/CE sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/125/CE a Comisiei din 22 decembrie 2003 privind modalitățile de aplicare a Directivei 2003/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește prezentarea echitabilă a recomandărilor de investiții și menționarea conflictelor de interese

Calendar: dispozițiile Directivei 2003/125/CE sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 2273/2003 al Comisiei din 22 decembrie 2003 de stabilire a normelor de aplicare a Directivei 2003/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind derogările prevăzute pentru programele de răscumpărare și stabilizarea instrumentelor financiare

Calendar: dispozițiile din prezentul regulament sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1060/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind agențiile de rating de credit

Calendar: dispozițiile din prezentul regulament sunt puse în aplicare în termen de șapte ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

D. OPCVM

Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM)

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2007/16/CE a Comisiei din 19 martie 2007 privind punerea în aplicare a Directivei 85/611/CEE a Consiliului privind coordonarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind anumite organisme de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM), în ceea ce privește clarificarea anumitor definiții

Calendar: dispozițiile Directivei 2007/16/CE sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### E. INFRASTRUCTURA PIEȚEI

Directiva 2002/47/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 iunie 2002 privind contractele de garanție financiară

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva nr. 98/26/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 1998 privind caracterul definitiv al decontării în sistemele de plăți și de decontare a titlurilor de valoare

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 mai 2009 de modificare a Directivei 98/26/CE privind caracterul definitiv al decontării în sistemele de plăți și de decontare a titlurilor de valoare și a Directivei 2002/47/CE privind contractele de garanție financiară în ceea ce privește sistemele legate și creanțele private

Calendar: dispozițiile Directivei 2009/44/CE sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### F. PLĂȚI

Directiva 2007/64/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind serviciile de plată în cadrul pieței interne.

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de șase ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 924/2009/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind plățile transfrontaliere în Comunitate

Calendar: dispozițiile din prezentul regulament sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### G. COMBATEREA SPĂLĂRII BANILOR

Directiva 2005/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2005 privind prevenirea utilizării sistemului financiar în scopul spălării banilor și finanțării terorismului

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/70/CE a Comisiei din 1 august 2006 de stabilire a măsurilor de punere în aplicare a Directivei 2005/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește definiția „persoanelor expuse politic” și criteriile tehnice de aplicare a procedurilor simplificate de precauție privind clientela, precum și de exonerare pe motivul unei activități financiare desfășurate în mod ocazional sau la scară foarte limitată

Calendar: dispozițiile Directivei 2006/70/CE sunt puse în aplicare în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1781/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 noiembrie 2006 cu privire la informațiile privind plătitorul care însoțesc transferurile de fonduri

Calendar: dispozițiile din prezenta directivă sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XV-B

**NORME APLICABILE SERVICIILOR DE TELECOMUNICAȚII**

Georgia își asumă angajamentul să armonizeze treptat legislația sa cu următoarea legislație UE în termenele prevăzute:

Directiva 2002/21/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind un cadru de reglementare comun pentru rețelele și serviciile de comunicații electronice (Directivă-cadru), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/140/CE

Se aplică următoarele dispoziții ale Directivei 2002/21/CE:

- consolidarea capacității administrative și a independenței autorității naționale de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice;
- stabilirea procedurilor de consultare publică pentru măsurile de reglementare noi;
- instituirea unor mecanisme eficiente de atac împotriva deciziilor autorității naționale de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice;
- definirea piețelor relevante de produse și servicii din sectorul comunicațiilor electronice care sunt susceptibile reglementării ex ante și analiza acestor piețe, cu scopul de a stabili dacă pe acestea există o putere de piață semnificativă (SMP).

Calendar: respectivele dispoziții ale Directivei 2002/21/CE sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/20/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind autorizarea rețelelor și serviciilor de comunicații electronice (Directiva privind autorizarea), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/140/CE

Se aplică următoarele dispoziții ale Directivei 2002/20/CE:

- punerea în aplicare a unui regulament care să prevadă autorizații generale și să limiteze nevoia de licențe individuale în cazuri specifice, justificate în mod corespunzător

Calendar: respectivele dispoziții ale Directivei 2002/20/CE sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind accesul la rețelele de comunicații electronice și la infrastructura asociată, precum și interconectarea acestora (Directiva privind accesul), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/140/CE

Pe baza analizei de piață, efectuate în conformitate cu Directiva 2002/21/CE, autoritatea națională de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice trebuie să le impună operatorilor care s-au dovedit a avea putere semnificativă pe piață (SMP) pe piețele relevante, obligații de reglementare adecvate, cu privire la:

- accesul la, și utilizarea instalațiilor specifice de rețea;
- controlul prețurilor privind accesul și tarifele de interconectare, inclusiv obligațiile în funcție de costuri;
- transparență, non-discriminare și separarea contabilă.

Calendar: respectivele dispoziții ale Directivei 2002/19/CE sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind serviciile universale și drepturile utilizatorilor cu privire la rețelele și serviciile electronice de comunicații (directiva privind serviciul universal), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/136/CE

Se aplică următoarele dispoziții ale Directivei 2002/22/CE:

- aplicarea Regulamentului privind obligațiile de serviciu universal (USO), inclusiv stabilirea unor mecanisme pentru calculul prețurilor și finanțare;
- asigurarea respectării intereselor și drepturilor utilizatorilor, în special prin introducerea portabilității numerelor și numărului unic european pentru apeluri de urgență 112.

Calendar: respectivele dispoziții ale Directivei 2002/22/CE sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice (Directiva asupra confidențialității și comunicațiilor electronice), astfel cum a fost modificată prin Directiva 2009/136/CE

Se aplică următoarele dispoziții ale Directivei 2002/58/CE:

- punerea în aplicare a unui Regulament pentru a asigura protecția drepturilor și libertăților fundamentale, și în special a dreptului la viață privată, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în sectorul comunicațiilor electronice și pentru a asigura libera circulație a acestor date, precum și a echipamentelor și serviciilor de comunicații electronice.

Calendar: respectivele dispoziții ale Directivei 2002/58/CE sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Decizia nr. 676/2002/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 martie 2002 privind cadrul de reglementare pentru politica de gestionare a spectrului de frecvențe radio în Comunitatea Europeană

- adoptarea unei politici de reglementare și asigurarea disponibilității armonizate și utilizării eficiente a spectrului de frecvențe radio.

Calendar: măsurile care rezultă din aplicarea respectivei decizii sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XV-C

**NORME APLICABILE SERVICIILOR POȘTALE ȘI DE CURIERAT**

Georgia își asumă angajamentul să armonizeze treptat legislația sa cu următoarea legislație UE în termenele prevăzute:

Directiva 97/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 1997 privind normele comune pentru dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității și îmbunătățirea calității serviciului

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 iunie 2002 de modificare a Directivei 97/67/CE privind continuarea deschiderii spre concurență a serviciilor poștale ale Comunității

Calendar: dispozițiile Directivei 2002/39/CE sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 februarie 2008 de modificare a Directivei 97/67/CE cu privire la realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității

Calendar: dispozițiile Directivei 2008/6/CE sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.



## ANEXA XV-D

## NORME APLICABILE TRANSPORTULUI MARITIM INTERNAȚIONAL

Georgia își asumă angajamentul să armonizeze treptat legislația sa cu următoarea legislație UE și instrumente internaționale, în termenele prevăzute:

Siguranța maritimă - statul de pavilion/societățile de clasificare

Directiva 2009/15/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind normele și standardele comune pentru organizațiile cu rol de inspecție și control al navelor, precum și pentru activitățile în domeniu ale administrațiilor maritime

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 391/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind normele și standardele comune pentru organizațiile cu rol de inspecție și control al navelor

Calendar: dispozițiile din respectivul regulament sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Statul de pavilion

Directiva 2009/21/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind respectarea obligațiilor statelor de pavilion

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Controlul statului portului

Directiva 2009/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind controlul statului portului <sup>(1)</sup>

Dispozițiile din directiva menționată se aplică cu excepția:

- considerentul (15) din preambulul directivei menționate;
- punctul 1 a patra liniuță din anexa XII la directiva menționată (referitor la prezentarea listelor albă, gri și neagră ale statelor de pavilion);
- articolului 16 din directiva menționată, referitor la măsurile privind refuzul accesului pentru anumite nave;
- dispozițiile directivei menționate care fac trimitere expresă la Memorandumul de înțelegere de la Paris cu privire la controlul statului de port, și anume considerentele (9), (13), (14), (30), și (40) din preambul, articolul 1 literele (b) și (c), articolul 2 punctele 2, 4 și 22, articolul 3 alineatul (2), articolul 5 alineatul (2) litera (b) și alineatul (3), articolul 7 alineatul (3), articolul 8 alineatul (1) literele (a) și (b) și alineatul (3) litera (a), articolul 10 alineatul (3), articolul 13 alineatul (1) litera (b), articolul 19 alineatul (4), articolul 24 alineatul (1), articolul 26, articolul 32 primul paragraf litera (a), articolul 33, secțiunea I punctul 1 litera (c) subpunctele (i) și (ii), litera (d) subpunctele (i) și (ii), litera (e) subpunctele (i) și (ii) din anexa I, secțiunea II punctele 1, 2A, și 2 B din anexa I, litera (f) din anexa III, anexa VI, punctele 2 și 11 din anexa VIII, punctul 3.2 subpunctul 13 din anexa X, punctul 1 din anexa XII

Calendar: dispozițiile din directiva menționată, cu excepția listei de mai sus, sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

**Monitorizarea traficului maritim**

Directiva 2002/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 iunie 2002 de instituire a unui sistem comunitar de monitorizare și informare privind traficul navelor maritime

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

<sup>(1)</sup> de abrogare a Directivei 95/21/CE a Consiliului din 19 iunie 1995 privind punerea în aplicare, în ceea ce privește navele care fac escală în porturile comunitare sau în apele care intră sub jurisdicția statelor membre, a standardelor internaționale privind siguranța maritimă, prevenirea poluării și condițiile de viață și de muncă de la bordul navelor (controlul statului de port).

### Investigarea accidentelor

Directiva 2009/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 de instituire a principiilor fundamentale care reglementează investigarea accidentelor din sectorul de transport maritim

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

### Răspunderea transportatorilor de persoane

Regulamentul (CE) nr. 392/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2009 privind răspunderea în caz de accident a transportatorilor de persoane pe mare.

Calendar: dispozițiile din respectivul regulament sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr 336/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 februarie 2006 privind aplicarea Codului Internațional de Management al Siguranței pe teritoriul Comunității

Calendar: dispozițiile din regulamentul menționat sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

### Normele tehnice și operaționale

#### Nave de pasageri

Directiva 2009/45/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 mai 2009 privind regulile și standardele de siguranță pentru navele de pasageri

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva Consiliului 1999/35/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999 privind sistemul de expertize obligatorii pentru operarea în siguranță a serviciilor regulate de feriboturi cu punte rului și ambarcațiuni rapide de pasageri

Calendar: dispozițiile din directiva menționată sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 aprilie 2003 privind cerințele de stabilitate specifice pentru navele de pasageri

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### Petroliere

Regulamentul (CE) nr. 417/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 februarie 2002 privind accelerarea introducerii cerințelor referitoare la coca dublă sau a unor standarde de proiectare echivalente pentru petrolierele cu cocă simplă

Calendarul de eliminare treptată a petrolierelelor cu cocă simplă va urma programul așa cum este specificat în Convenția MARPOL.

#### Vrachiere

Directiva 2001/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 decembrie 2001 de stabilire a cerințelor și procedurilor armonizate pentru încărcarea și descărcarea în siguranță a vrachierelor

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

#### Echipaj

Directiva 2008/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 noiembrie 2008 privind nivelul minim de formare a navigatorilor

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## Protecția mediului

Directiva 2000/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 noiembrie 2000 privind instalațiile portuare de preluare a deșeurilor provenite din exploatarea navelor și a reziduurilor de încărcătură

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 782/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 aprilie 2003 privind interzicerea compușilor organostanici pe nave

Calendar: dispozițiile din respectivul regulament sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## Condiții tehnice

Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind formalitățile aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## Condiții sociale

Directiva 92/29/CEE a Consiliului din 31 martie 1992 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru promovarea unei mai bune asistențe medicale la bordul navelor

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/63/CE a Consiliului din 21 iunie 1999 privind Acordul de organizare a timpului de lucru al navigatorilor, încheiat între Asociația Proprietarilor de Nave din Comunitatea Europeană (ECSA) și Federația Sindicatelor Lucrătorilor din Transporturi din Uniunea Europeană (FST) – anexa: Acordul european de organizare a timpului de lucru al navigatorilor

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 decembrie 1999 privind aplicarea dispozițiilor referitoare la timpul de lucru al navigatorilor la bordul navelor care fac escală în porturile Comunității

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă sunt puse în aplicare în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## Securitate maritimă

Directiva 2005/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2005 privind consolidarea securității portuare.

Calendar: dispozițiile din respectiva directivă (cu excepția celor referitoare la inspecțiile Comisiei), se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 725/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004 privind consolidarea securității navelor și a instalațiilor portuare

Calendar: dispozițiile din regulamentul menționat (cu excepția celor referitoare la inspecțiile Comisiei), se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XVI

## ACHIZIȚII PUBLICE

## ANEXA XVI-A

## PRAGURI

1. Pragurile valorice menționate la articolul 142 alineatul (3) din prezentul acord sunt pentru ambele părți:
  - (a) 130 000 EUR pentru contractele de achiziții publice de bunuri și de servicii atribuite de autoritățile publice centrale, cu excepția contractelor de achiziții publice de servicii definite la articolul 7 litera (b) a treia liniuță din Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii;
  - (b) 200 000 EUR în cazul contractelor de achiziții publice de bunuri și de servicii care nu sunt vizate la litera (a);
  - (c) 5 000 000 EUR în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări și al concesiunilor de lucrări publice
  - (d) 5 000 000 EUR în cazul contractelor de lucrări în sectorul utilităților;
  - (e) 400 000 EUR în cazul contractelor de bunuri și servicii în sectorul utilităților.
2. Pragurile menționate la punctul 1 sunt adaptate pentru a reflecta pragurile aplicabile în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1336/2013 al Comisiei din 13 decembrie 2013 de modificare a Directivelor 2004/17/CE, 2004/18/CE și 2009/81/CE ale Parlamentului European și ale Consiliului în ceea ce privește pragurile de aplicare pentru procedurile de atribuire a contractelor de achiziții în momentul intrării în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XVI-B

## CALENDAR ORIENTATIV PENTRU REFORMA INSTITUȚIONALĂ, APROPIEREA LEGISLAȚIEI ȘI ACCESUL PE PIAȚĂ

Etapă		Calendar orientativ	Acces pe piață acordat UE de către Georgia	Acces pe piață acordat Georgiei de către UE	
1	Punerea în aplicare a articolul 143 alineatul (2) și a articolului 144 din prezentul acord  Acordul privind strategia de reformă prevăzută la articolul 145 din prezentul acord	Trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord	Produse pentru autoritățile publice centrale	Produse pentru autoritățile publice centrale	
2	Apropierea și punerea în aplicare a elementelor de bază ale Directivei 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului și ale Directivei 89/665/CEE a Consiliului	Cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord	Produse pentru autorități centrale, regionale și locale și organisme de drept public	Produse pentru autorități centrale, regionale și locale și organisme de drept public	Anexele XVI-C și XVI-D la prezentul acord
3	Apropierea și punerea în aplicare a elementelor de bază ale Directivei 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului și ale Directivei 92/13/CEE a Consiliului	Șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord	Produse pentru toate entitățile contractante din sectorul utilităților	Produse pentru toate entitățile contractante	Anexele XVI-E și XVI-F la prezentul acord
4	Apropierea și punerea în aplicare a altor elemente ale Directivei 2004/18/CE	Șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord	Contracte și concesiuni de servicii și lucrări pentru toate autoritățile contractante	Contracte și concesiuni de servicii și lucrări pentru toate autoritățile contractante	Anexele XVI-G, XVI-H și XVI-I la prezentul acord
5	Apropierea și punerea în aplicare a altor elemente ale Directivei 2004/17/CE	Opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord	Contracte de servicii și de lucrări pentru toate entitățile contractante din sectorul utilităților	Contracte de servicii și de lucrări pentru toate entitățile contractante din sectorul utilităților	Anexele XVI-J și XVI-K la prezentul acord

## ANEXA XVI-C

**ELEMENTE DE BAZĂ ALE DIRECTIVEI 2004/18/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup>**

(ETAPA 2)

## TITLUL I

Definiții și principii generale

Articolul 1 Definiții [alineatele (1), (2), (8), (9), alineatul (11) literele (a), (b) și (d), alineatele (12), (13), (14) și (15)]

Articolul 2 Principii de atribuire a contractelor

Articolul 3 Acordarea de drepturi speciale sau exclusive: clauza de nediscriminare

## TITLUL II

Norme privind contractele de achiziții publice

## CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Articolul 4 Operatori economici

Articolul 6 Confidențialitatea

## CAPITOLUL II

Domeniul de aplicare

Secțiunea 1 — Praguri

Articolul 8 Contracte subvenționate cu peste 50 % de autoritățile contractante

Articolul 9 Metode de calcul al valorii estimate a contractelor de achiziții publice, a acordurilor-cadru și a sistemelor dinamice de achiziție

Secțiunea 2 — Situații speciale

Articolul 10 Contracte în domeniul apărării

Secțiunea 3 — Excluderea unor contracte

Articolul 12 Contracte din sectorul apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale (numai în cazul în care s-a efectuat apropierea legislativă în ceea ce privește normele de bază ale Directivei 2004/17/CE)

Articolul 13 Excluderi speciale în domeniul telecomunicațiilor

Articolul 14 Contracte secrete sau care necesită măsuri speciale de siguranță

Articolul 15 Contracte atribuite în temeiul normelor internaționale

Articolul 16 Excluderi speciale

Articolul 18 Contracte de servicii atribuite pe baza unui drept exclusiv

Secțiunea 4 — Regim special

Articolul 19 Contracte rezervate

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii.

## CAPITOLUL III

Regimul aplicabil contractelor de achiziții publice de servicii

Articolul 20 Contracte de servicii prevăzute de anexa II A

Articolul 21 Contracte de servicii prevăzute de anexa II B

Articolul 22 Contracte mixte de servicii prevăzute de anexa II A și de servicii prevăzute de anexa II B

## CAPITOLUL IV

Norme speciale privind caietul de sarcini și documentele contractului

Articolul 23 Specificații tehnice

Articolul 24 Variante

Articolul 25 Subcontractarea

Articolul 26 Condiții de executare a contractului

Articolul 27 Obligații referitoare la impozite, protecția mediului, dispozițiile de protecție și condițiile de muncă

## CAPITOLUL V

Proceduri

Articolul 28 Utilizarea procedurilor deschise, restrânse și de negociere, precum și a dialogului competitiv

Articolul 30 Cazuri care justifică recurgerea la procedura de negociere prin publicarea unui anunț de participare

Articolul 31 Cazuri care justifică recurgerea la procedura de negociere fără publicarea unui anunț de participare

## CAPITOLUL VI

Norme de publicitate și transparență

Secțiunea 1 — Publicarea anunțurilor

Articolul 35 Anunțuri: alineatul (1) *mutatis mutandis*; alineatul (2); alineatul (4) primul, al treilea și al patrulea paragraf

Articolul 36 Forma și modalitățile de publicare a anunțurilor: alineatele (1) și (7)

Secțiunea 2 — Termene

Articolul 38 Termene de primire a cererilor de participare și a ofertelor

Articolul 39 Proceduri deschise: caiete de sarcini, documente și informații suplimentare

Secțiunea 3 — Conținutul și mijloacele de transmitere a informațiilor

Articolul 40 Invitații de depunere a ofertelor, de participare la dialog sau negociere

Articolul 41 Informarea candidaților și ofertanților

Secțiunea 4 — Comunicări

Articolul 42 Norme aplicabile comunicărilor

## CAPITOLUL VII

## Desfășurarea procedurii

## Secțiunea 1 — Dispoziții generale

Articolul 44 Verificarea respectării cerințelor și selecția participanților, atribuirea contractelor

## Secțiunea 2 — Criterii calitative de selecție

Articolul 45 Situația personală a candidatului sau a ofertantului

Articolul 46 Capacitatea de exercitare a activității profesionale

Articolul 47 Capacitate economică și financiară

Articolul 48 Capacități tehnice și profesionale

Articolul 49 Standarde de garantare a calității

Articolul 50 Standarde de gestionare a mediului

Articolul 51 Documente și informații suplimentare

## Secțiunea 3 — Atribuirea contractului

Articolul 53 Criterii de atribuire a contractelor

Articolul 55 Oferte anormal de scăzute

## ANEXE la Directiva 2004/18/CE

Anexa I Lista activităților prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (b)

Anexa II Servicii prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (d)

Anexa II A

Anexa II B

Anexa V Lista produselor prevăzute la articolul 7, în ceea ce privește contractele atribuite de către autoritățile contractante în domeniul apărării

Anexa VI Definiții privind anumite specificații tehnice

Anexa VII Informații care trebuie incluse în anunțuri

Anexa VII A Informații care trebuie incluse în anunțurile de participare la achizițiile publice

Anexa X Cerințe privind echipamentele de primire pe cale electronică a ofertelor, a cererilor de participare sau a planurilor și proiectelor în cazul concursurilor

---



## ANEXA XVI-D

**ELEMENTE DE BAZĂ ALE DIRECTIVEI 89/665/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup>**

(ETAPA 2)

- Articolul 1 Domeniul de aplicare și disponibilitatea căilor de atac
- Articolul 2 Cerințe referitoare la căile de atac
- Articolul 2a Termenul suspensiv
- Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv
- Articolul 2b primul paragraf litera (b)
- Articolul 2c Termene de exercitare a căii de atac
- Articolul 2d Absența efectelor
- Alineatul (1) litera (b)
- Alineatele (2) și (3)
- Articolul 2e Încălări ale prezentei directive și sancțiuni alternative
- Articolul 2f Termene

---

<sup>(1)</sup> Directiva 89/665/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind coordonarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind aplicarea procedurilor care vizează căile de atac față de atribuirea contractelor de achiziții publice de produse și a contractelor publice de lucrări.

<sup>(2)</sup> Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-E

**ELEMENTE DE BAZĂ ALE DIRECTIVEI 2004/17/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup>**

(ETAPA 3)

## TITLUL I

Dispoziții generale aplicabile contractelor și concursurilor de proiecte

## CAPITOLUL I

Termeni de bază

Articolul 1 Definiții [alineatele (2), (7), (9), (11), (12) și (13)]

## CAPITOLUL II

Domeniu de aplicare: definiții ale activităților și entităților menționate

Secțiunea 1 - Entități

Articolul 2 Entități contractante

Secțiunea 2 - Activități

Articolul 3 Gaze, energie termică și energie electrică

Articolul 4 Apă

Articolul 5 Servicii de transport

Articolul 6 Servicii poștale

Articolul 7 Dispoziții privind explorarea sau extracția de petrol, gaze, cărbune sau alți combustibili solizi, precum și porturile și aeroporturile

Articolul 9 Contracte care cuprind mai multe activități

## CAPITOLUL III

Principii generale

Articolul 10 Principii de atribuire a contractelor

## TITLUL II

Norme aplicabile contractelor

## CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Articolul 11 Operatori economici

Articolul 13 Confidențialitate

## CAPITOLUL II

Dispoziții privind pragurile și excluderea

Secțiunea 1 - Praguri

Articolul 16 Valorile pragurilor contractelor

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale

Articolul 17 Metode de calcul al valorii estimate a contractelor, acordurilor-cadru și sistemelor dinamice

Secțiunea 2 - Contracte și concesiuni, precum și contracte care fac obiectul unor regimuri speciale

Subsecțiunea 2 - Excluderi aplicabile tuturor entităților contractante și tuturor tipurilor de contracte

Articolul 19 Contracte atribuite în scopul revânzării sau închirierii către terți

Articolul 20 Contracte atribuite în alte scopuri decât desfășurarea unei activități menționate sau pentru desfășurarea unei astfel de activități într-o țară terță: alineatul (1)

Articolul 21 Contracte secrete sau care necesită măsuri speciale de securitate

Articolul 22 Contracte atribuite în temeiul normelor internaționale

Articolul 23 Contracte atribuite unei întreprinderi afiliate, unei societăți mixte sau unei entități contractante care face parte dintr-o societate mixtă

Subsecțiunea 3 - Excluderi aplicabile tuturor entităților contractante, dar numai pentru contracte de servicii

Articolul 24 Contracte referitoare la anumite servicii excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive

Articolul 25 Contracte de servicii atribuite pe baza unui drept exclusiv

Subsecțiunea 4 - Excluderi aplicabile numai anumitor entități contractante

Articolul 26 Contracte atribuite de anumite entități contractante pentru achiziționarea de apă și pentru furnizarea de energie sau de combustibili pentru producerea energiei

### CAPITOLUL III

Norme aplicabile contractelor de servicii

Articolul 31 Contracte de servicii enumerate la anexa XVII A

Articolul 32 Contracte de servicii enumerate la anexa XVII B

Articolul 33 Contracte mixte de servicii care includ serviciile enumerate la anexa XVII A și serviciile enumerate la anexa XVII B

### CAPITOLUL IV

Regimuri specifice care reglementează caietele de sarcini și documentele contractului

Articolul 34 Cerințe tehnice

Articolul 35 Comunicarea cerințelor tehnice

Articolul 36 Variante

Articolul 37 Subcontractarea

Articolul 39 Obligații referitoare la fiscalitate, protecția mediului, dispoziții privind protecția muncii și condițiile de muncă

## CAPITOLUL V

## Proceduri

Articolul 40 Utilizarea procedurilor deschise, restrânse și negociate [cu excepția alineatului (3) literele (i) și (l)]

## CAPITOLUL VI

## Norme privind publicarea și transparența

## Secțiunea 1 - Publicarea anunțurilor

Articolul 41 Anunțuri orientative periodice și anunțuri privind existența unui sistem de calificare

Articolul 42 Anunțuri utilizate ca mijloc de convocare la licitație, alineatele (1) și (3)

Articolul 43 Anunțuri privind atribuirea contractelor [cu excepția alineatului (1) al doilea și al treilea paragraf]

Articolul 44 Redactarea și modalitățile de publicare a anunțurilor [cu excepția alineatului (2) primul paragraf și a alineatelor (4), (5) și (7)]

## Secțiunea 2 - Termene

Articolul 45 Termene pentru primirea cererilor de participare și pentru primirea ofertelor

Articolul 46 Proceduri deschise: caiete de sarcini, documente și informații complementare

Articolul 47 Invitații de prezentare a ofertei sau de negociere

## Secțiunea 3 - Comunicări și informații

Articolul 48 Norme aplicabile comunicărilor

Articolul 49 Informații destinate solicitanților de calificare, candidaților și ofertanților

## CAPITOLUL VII

## Derularea procedurii

Articolul 51 Dispoziții generale

## Secțiunea 1 - Calificare și selecție calitativă

Articolul 52 Recunoașterea reciprocă privind condițiile administrative, tehnice sau financiare, precum și privind certificatele, încercările și dovezile

Articolul 54 Criterii de selecție calitativă

## Secțiunea 2 - Atribuirea contractelor

Articolul 55 Criterii de atribuire a contractelor

Articolul 57 Oferte anormal de scăzute

## ANEXE la Directiva 2004/17/CE

Anexa XIII Informații care trebuie incluse în anunțurile de contract:

A. Proceduri deschise

B. Proceduri restrânse

C. Proceduri negociate

Anexa XIV	Informații care trebuie incluse în anunțurile privind existența unui sistem de calificare
Anexa XV A	Informații care trebuie incluse în anunțurile orientative periodice
Anexa XV B	Informații care trebuie incluse în anunțurile privind publicarea unui anunț periodic despre profilul unui cumpărător, care nu se utilizează ca mijloc de convocare la licitație
Anexa XVI	Informații care trebuie incluse în anunțurile de atribuire a contractelor
Anexa XVII A	Servicii în sensul articolului 31
Anexa XVII B	Servicii în sensul articolului 32
Anexa XX	Detalii referitoare la publicare
Anexa XXI	Definirea anumitor cerințe tehnice
Anexa XXIII	Dispoziții internaționale în materie de dreptul muncii în sensul articolului 59 alineatul (4)
Anexa XXIV	Cerințe privind echipamentele pentru primirea electronică a ofertelor, cererilor de participare, cererilor de calificare, precum și a planurilor și proiectelor în cadrul concursurilor

---

## ANEXA XVI-F

**ELEMENTE DE BAZĂ ALE DIRECTIVEI 92/13/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup>**

(ETAPA 3)

- Articolul 1 Domeniul de aplicare și disponibilitatea căilor de atac
- Articolul 2 Cerințe referitoare la căile de atac
- Articolul 2a Termenul suspensiv
- Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv  
Articolul 2b primul paragraf litera (b)
- Articolul 2c Termene de exercitare a căii de atac
- Articolul 2d Absența efectelor  
Alineatul 1 litera (b)  
Alineatele (2) și (3)
- Articolul 2e Încălcări ale prezentei directive și sancțiuni alternative
- Articolul 2f Termene
- 

(<sup>1</sup>) Directiva 92/13/CEE a Consiliului din 25 februarie 1992 privind coordonarea actelor cu putere de lege și actelor administrative referitoare la aplicarea normelor comunitare cu privire la procedurile de achiziții publice ale entităților care desfășoară activități în sectoarele apei, energiei, transporturilor și telecomunicațiilor.

(<sup>2</sup>) Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-G

**ALTE ELEMENTE NEOBLIGATORII ALE DIRECTIVEI 2004/18/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup>**

(ETAPA 4)

Apropierea legislativă în ceea ce privește elementele Directivei 2004/18/CE stabilite în prezenta anexă nu este obligatorie, dar este recomandată. Georgia poate realiza apropierea legislativă în ceea ce privește aceste elemente în termenele stabilite în anexa XVI-B.

## TITLUL I

Definiții și principii generale

Articolul 1 Definiții [alineatele (5), (6), (7), (10) și alineatul (11) litera (c)]

## TITLUL II

Norme privind contractele de achiziții publice

## CAPITOLUL II

Domeniul de aplicare

Secțiunea 2 — Situații speciale

Articolul 11 Contracte de achiziții publice și acorduri-cadru atribuite de organismele centrale de achiziție

Secțiunea 4 — Regim special

Articolul 19 Contracte rezervate

## CAPITOLUL V

Proceduri

Articolul 29 Dialogul competitiv

Articolul 32 Acorduri-cadru

Articolul 33 Sisteme dinamice de achiziție

Articolul 34 Contracte de achiziții publice de lucrări: norme speciale privind planurile de locuințe sociale

## CAPITOLUL VI

Norme de publicitate și transparență

Secțiunea 1 — Publicarea anunțurilor

Articolul 35 Anunțuri: alineatul (3) și alineatul (4) al doilea și al treilea paragraf

## CAPITOLUL VII

Desfășurarea procedurii

Secțiunea 2 — Criterii calitative de selecție

Articolul 52 Liste oficiale ale operatorilor economici desemnați și certificarea de către organismele de drept public sau privat

Secțiunea 3 — Atribuirea contractului

Articolul 54 Utilizarea licitațiilor electronice

---

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii.

## ANEXA XVI-H

**ALTE ELEMENTE OBLIGATORII ALE DIRECTIVEI 2004/18/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup>**

(ETAPA 4)

## TITLUL I

Definiții și principii generale

Articolul 1 Definiții [alineatele (3), (4) și alineatul (11) litera (e)]

## TITLUL II

Norme privind contractele de achiziții publice

## CAPITOLUL II

Domeniul de aplicare

Secțiunea 3 - Excluderea unor contracte

Articolul 17 Concesionări de servicii

## TITLUL III

Norme în domeniul concesiunii lucrărilor publice

## CAPITOLUL I

Norme aplicabile concesiunilor de lucrări publice

Articolul 56 Domeniul de aplicare

Articolul 57 Excluderi din domeniul de aplicare (cu excepția ultimului paragraf)

Articolul 58 Publicarea anunțului privind concesiunile de lucrări publice

Articolul 59 Termene

Articolul 60 Subcontractarea

Articolul 61 Atribuirea de lucrări suplimentare concesionarului

## CAPITOLUL II

Norme aplicabile contractelor atribuite de concesiunii care sunt autorități contractante

Articolul 62 Norme aplicabile

## CAPITOLUL III

Norme aplicabile contractelor atribuite de concesiunii care nu sunt autorități contractante

Articolul 63 Norme de publicitate: prag și excepții

Articolul 64 Publicarea anunțului

Articolul 65 Termene pentru primirea cererilor de participare și pentru primirea ofertelor

## TITLUL IV

Norme aplicabile concursurilor de soluții în domeniul serviciilor

Articolul 66 Dispoziții generale

Articolul 67 Domeniul de aplicare

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii.



Articolul 68 Excluderi din domeniul de aplicare

Articolul 69 Anunțuri

Articolul 70 Forma și modalitățile de publicare a anunțurilor privind concursurile

Articolul 71 Mijloace de comunicare

Articolul 72 Selectarea concurenților

Articolul 73 Compunerea juriului

Articolul 74 Decizia juriului

ANEXE la Directiva 2004/18/CE

Anexa VII B Informații care trebuie incluse în anunțurile de participare la concesiunile de lucrări publice

Anexa VII C Informații care trebuie incluse în anunțurile de participare ale concesiunilor care nu sunt autorități contractante

Anexa VII D Informații care trebuie incluse în anunțurile de participare la concursurile de servicii

---

## ANEXA XVI-I

**ALTE ELEMENTE ALE DIRECTIVEI 89/665/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup>**

(ETAPA 4)

Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv

Articolul 2b primul paragraf litera (c)

Articolul 2d Absența efectelor

Articolul 2d alineatul (1) litera (c)

Alineatul (5)

—

(<sup>1</sup>) Directiva 89/665/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind coordonarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind aplicarea procedurilor care vizează căile de atac față de atribuirea contractelor de achiziții publice de produse și a contractelor publice de lucrări.

(<sup>2</sup>) Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-J

**ALTE ELEMENTE NEOBLIGATORII ALE DIRECTIVEI 2004/17/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup>**

(ETAPA 5)

Apropierea legislativă în ceea ce privește elementele Directivei 2004/17/CE stabilite în prezenta anexă nu este obligatorie, dar este recomandată. Georgia poate realiza apropierea legislativă în ceea ce privește aceste elemente în termenele stabilite în anexa XVI-B.

## TITLUL I

Dispoziții generale aplicabile contractelor și concursurilor de proiecte

## CAPITOLUL I

Termeni de bază

Articolul 1 Definiții [alineatele (4), (5), (6) și (8)]

## TITLUL II

Norme aplicabile contractelor

## CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Articolul 14 Acorduri-cadru

Articolul 15 Sisteme de achiziționare dinamice

Secțiunea 2 - Contracte și concesiuni, precum și contracte care fac obiectul unor regimuri speciale

Subsecțiunea 5 - Contracte supuse unui regim special, dispoziții privind organismele centrale de achiziționare și mecanismul general

Articolul 28 Contracte rezervate

Articolul 29 Contracte și acorduri-cadru atribuite de organismele centrale de achiziționare

## CAPITOLUL V

Proceduri

Articolul 40 alineatul (3) literele (i) și (l)

## CAPITOLUL VI

Norme privind publicarea și transparența

Secțiunea 1 - Publicarea anunțurilor

Articolul 42 Anunțuri utilizate ca mijloc de convocare la licitație: alineatul (2)

Articolul 43 Anunțuri privind atribuirea contractelor [numai alineatul (1) al doilea și al treilea paragraf]

## CAPITOLUL VII

Derularea procedurii

Secțiunea 2 - Atribuirea contractului

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale

Articolul 56 Utilizarea licitațiilor electronice

ANEXA la Directiva 2004/17/CE

Anexa XIII Informații care trebuie incluse în anunțurile de contract:

D. Anunț simplificat de contract, destinat utilizării într-un sistem de achiziționare dinamic

---

## ANEXA XVI-K

**ALTE ELEMENTE ALE DIRECTIVEI 92/13/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup>**

(ETAPA 5)

- Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv  
Articolul 2b primul paragraf litera (c)
- Articolul 2d Absența efectelor  
Articolul 2d alineatul (1) litera (c)  
Alineatul (5)
- 

(<sup>1</sup>) Directiva 92/13/CEE a Consiliului din 25 februarie 1992 privind coordonarea actelor cu putere de lege și actelor administrative referitoare la aplicarea normelor comunitare cu privire la procedurile de achiziții publice ale entităților care desfășoară activități în sectoarele apei, energiei, transporturilor și telecomunicațiilor.

(<sup>2</sup>) Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-L

**DISPOZIȚII ALE DIRECTIVEI 2004/18/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> CARE NU FAC PARTE DIN DOMENIUL DE APLICARE AL PROCESULUI DE APROPIERE LEGISLATIVĂ**

Elementele enumerate în prezenta anexă nu fac obiectul procesului de apropiere legislativă.

## TITLUL II

Norme privind contractele de achiziții publice

## CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Articolul 5 Condiții referitoare la acordurile încheiate în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului

## CAPITOLUL VI

Norme de publicitate și transparență

Secțiunea 1 — Publicarea anunțurilor

Articolul 36 Forma și modalitățile de publicare a anunțurilor: alineatele (2), (3), (4), (5), (6) și (8)

Articolul 37 Publicarea neobligatorie

Secțiunea 5 Procese-verbale

Articolul 43 Conținutul proceselor-verbale

## TITLUL V

Obligații statistice, competențe de aplicare și dispoziții finale

Articolul 75 Obligații statistice

Articolul 76 Conținutul raportului statistic

Articolul 77 Procedura comitetului

Articolul 78 Revizuirea pragurilor

Articolul 79 Modificări

Articolul 80 Punerea în aplicare

Articolul 81 Mecanisme de control

Articolul 82 Abrogări

Articolul 83 Intrarea în vigoare

Articolul 84 Destinatari

ANEXE la Directiva 2004/18/CE

Anexa III Lista organismelor și a categoriilor de organisme de drept public prevăzute la articolul 1 alineatul (9) al doilea paragraf

Anexa IV Autorități guvernamentale centrale

Anexa VIII Caracteristici privind publicarea

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind coordonarea procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții publice de lucrări, de bunuri și de servicii.

Anexa IX Registre

Anexa IX A Contracte de achiziții publice de lucrări

Anexa IX B Contracte de achiziții publice de bunuri

Anexa IX C Contracte de achiziții publice de servicii

Anexa XI Termene de transpunere și aplicare (articolul 80)

Anexa XII Tabel de corespondență

---

## ANEXA XVI-M

**DISPOZIȚII ALE DIRECTIVEI 2004/17/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> CARE NU FAC PARTE DIN DOMENIUL DE APLICARE AL PROCESULUI DE APROPIERE LEGISLATIVĂ**

Elementele enumerate în prezenta anexă nu fac obiectul procesului de apropiere legislativă.

## TITLUL I

Dispoziții generale aplicabile contractelor și concursurilor de proiecte

## CAPITOLUL II

Domeniu de aplicare: definiții ale activităților și entităților menționate

Secțiunea 2 - Activități

Articolul 8 Listele entităților contractante

## TITLUL II

Norme aplicabile contractelor

## CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Articolul 12 Condiții privind acordurile încheiate în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului

Secțiunea 2 - Contracte și concesiuni, precum și contracte care fac obiectul unor regimuri speciale

Subsecțiunea 1

Articolul 18 Concesiuni de lucrări sau servicii

Subsecțiunea 2 - Excluderi aplicabile tuturor entităților contractante și tuturor tipurilor de contracte

Articolul 20 Contracte atribuite în alte scopuri decât desfășurarea unei activități menționate sau pentru desfășurarea unei astfel de activități într-o țară terță: alineatul (2)

Subsecțiunea 5 - Contracte supuse unui regim special, dispoziții privind organismele centrale de achiziționare și mecanismul general

Articolul 27 Contracte supuse unui regim special

Articolul 30 Procedura prin care se stabilește dacă o anumită activitate este expusă direct concurenței

## CAPITOLUL IV

Regimuri specifice care reglementează caietele de sarcini și documentele contractului

Articolul 38 Condiții de executare a contractului

## CAPITOLUL VI

Norme privind publicarea și transparența

Secțiunea 1 - Publicarea anunțurilor

Articolul 44 Redactarea și modalitățile de publicare a anunțurilor [numai alineatul (2) primul paragraf și alineatele (4), (5) și (7)]

<sup>(1)</sup> Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale



Secțiunea 3 - Comunicări și informații

Articolul 50 Informații care se păstrează privind atribuirea contractelor

CAPITOLUL VII

Derularea procedurii

Secțiunea 3- Oferte care cuprind produse originare din țări terțe și relații cu aceste țări

Articolul 58 Oferte care cuprind produse originare din țări terțe

Articolul 59 Relații cu țări terțe în ceea ce privește contractele de servicii

TITLUL IV

Obligații statistice, competențe de executare și dispoziții finale

Articolul 67 Obligații statistice

Articolul 68 Procedura comitetului

Articolul 69 Revizuirea pragurilor

Articolul 70 Modificări

Articolul 71 Punerea în aplicare

Articolul 72 Mecanisme de control

Articolul 73 Abrogarea

Articolul 74 Intrarea în vigoare

Articolul 75 Destinatari

ANEXE la Directiva 2004/17/CE

Anexa I Entități contractante din sectoarele transportului sau distribuției de gaz sau energie termică

Anexa II Entități contractante din sectoarele de producție, transport sau distribuție a energiei electrice

Anexa III Entități contractante din sectoarele de producție, transport și distribuție a apei potabile

Anexa IV Entități contractante din domeniul serviciilor de transport feroviar

Anexa V Entități contractante din domeniul serviciilor de transport urban feroviar, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul

Anexa VI Entități contractante din sectorul serviciilor poștale

Anexa VII Entități contractante din sectoarele de prospecțiune și extracție a petrolului sau gazelor

Anexa VIII Entități contractante din sectoarele de prospecțiune și extracție de cărbune și de alți combustibili solizi

Anexa IX Entități contractante din domeniul instalațiilor portuare maritime sau interioare sau alte terminale

Anexa X Entități contractante din domeniul instalațiilor aeroportuare

Anexa XI Lista actelor legislative comunitare menționate la articolul 30 alineatul (3)

Anexa XII Lista activităților menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (b)

Anexa XXII Tabel recapitulativ cu termenii prevăzute la articolul 45

Anexa XXV Termene de transpunere și punere în aplicare

Anexa XXVI Tabel de corespondență

---

## ANEXA XVI-N

**DISPOZIȚII ALE DIRECTIVEI 89/665/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup> CARE NU FAC PARTE DIN DOMENIUL DE APLICARE AL PROCESULUI DE APROPIERE LEGISLATIVĂ**

Elementele enumerate în prezenta anexă nu fac obiectul procesului de apropiere legislativă.

Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv

Articolul 2b primul paragraf litera (a)

Articolul 2d Absența efectelor

Articolul 2d alineatul (1) litera (a)

Alineatul (4)

Articolul 3 Mecanismul de remediere

Articolul 3a Conținutul unui anunț de transparență ex ante voluntară

Articolul 3b Procedura comitetului

Articolul 4 Punerea în aplicare

Articolul 4a Reexaminarea

---

<sup>(1)</sup> Directiva 89/665/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind coordonarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind aplicarea procedurilor care vizează căile de atac față de atribuirea contractelor de achiziții publice de produse și a contractelor publice de lucrări.

<sup>(2)</sup> Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-O

**DISPOZIȚII ALE DIRECTIVEI 92/13/CEE A CONSILIULUI <sup>(1)</sup> ASTFEL CUM A FOST MODIFICATĂ PRIN DIRECTIVA 2007/66/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI <sup>(2)</sup> CARE NU FAC PARTE DIN DOMENIUL DE APLICARE AL PROCESULUI DE APROPIERE LEGISLATIVĂ**

Elementele enumerate în prezenta anexă nu fac obiectul procesului de apropiere legislativă.

Articolul 2b Derogări de la termenul suspensiv

Articolul 2b primul paragraf litera (a)

Articolul 2d Absența efectelor

Articolul 2b alineatul (1) litera (a)

Alineatul (4)

Articolul 3a Conținutul unui anunț de transparență ex ante voluntară

Articolul 3b Procedura comitetului

Articolul 8 Mecanismul de remediere

Articolul 12 Punerea în aplicare

Articolul 12a Reexaminarea

—

<sup>(1)</sup> Directiva 92/13/CEE a Consiliului din 25 februarie 1992 privind coordonarea actelor cu putere de lege și actelor administrative referitoare la aplicarea normelor comunitare cu privire la procedurile de achiziții publice ale entităților care desfășoară activități în sectoarele apei, energiei, transporturilor și telecomunicațiilor.

<sup>(2)</sup> Directiva 2007/66/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivelor 89/665/CEE și 92/13/CEE ale Consiliului în ceea ce privește ameliorarea eficacității căilor de atac în materie de atribuire a contractelor de achiziții publice.

## ANEXA XVI-P

**GEORGIA: O LISTĂ INDICATIVĂ A DOMENIILOR DE COOPERARE**

1. Instruirea, în statele membre ale UE și în Georgia, a unor funcționari din Georgia care lucrează în cadrul organismelor guvernamentale implicate în procedurile de achiziții publice.
  2. Instruirea furnizorilor interesați să participe la achizițiile publice.
  3. Schimbul de informații și de experiență cu privire la cele mai bune practici și normele de reglementare din domeniul achizițiilor publice.
  4. Ameliorarea funcționalității site-ului internet dedicat achizițiilor publice și instituirea unui sistem de monitorizare a achizițiilor publice.
  5. Consultări și asistență metodologică din partea Uniunii în aplicarea tehnologiilor electronice moderne în domeniul achizițiilor publice.
  6. Consolidarea organismelor responsabile cu garantarea unei politici coerente în toate domeniile legate de achizițiile publice și examinarea (reexaminarea) independentă și imparțială a deciziilor autorităților contractante. [cf. articolul 143 alineatul (2) din prezentul acord]
-

## ANEXA XVII

**INDICAȚII GEOGRAFICE**

## ANEXA XVII-A

**ELEMENTE PENTRU ÎNREGISTRAREA ȘI CONTROLUL INDICAȚIILOR GEOGRAFICE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 170  
ALINEATELE (1) ȘI (2)**

1. Un registru în care sunt enumerate indicațiile geografice protejate pe teritoriul respectiv.
2. O procedură administrativă prin care se verifică dacă indicațiile geografice identifică un produs ca fiind originar de pe un teritoriu, dintr-o regiune sau dintr-o localitate a unuia sau mai multor state, atunci când o anumită calitate, renumea sau o altă caracteristică a produsului pot fi atribuite în mod esențial originii geografice a acestuia.
3. Cerința ca o denumire înregistrată să corespundă unuia sau mai multor produse specifice pentru care s-a stabilit un caiet de sarcini care poate fi modificat numai printr-o procedură administrativă adecvată.
4. Dispoziții de control aplicabile producției.
5. Dreptul oricărui producător stabilit în regiune care se supune sistemului de control de a produce produsul etichetat cu denumirea protejată, cu condiția să respecte caietul de sarcini al produsului.
6. O procedură de opoziție prin care se pot lua în considerare interesele legitime ale utilizatorilor anteriori ai denumirilor, indiferent dacă acestea sunt protejate sau nu sub formă de proprietate intelectuală.
7. O regulă conform căreia denumirile protejate nu pot deveni generice.
8. Dispoziții privind înregistrarea, care pot include refuzarea înregistrării, a termenilor omonimi sau parțial omonimi cu termeni înregistrați, cu termeni din limbajul cotidian utilizați ca denumiri comune pentru produse, cu termeni care cuprind sau includ denumiri de soiuri de plante și de rase de animale. Aceste dispoziții iau în considerare interesele legitime ale tuturor părților interesate.

## ANEXA XVII-B

**CRITERII CARE TREBUIE INCLUSE ÎN PROCEDURA DE OPOZIȚIE PENTRU PRODUSELE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 170 ALINEATELE (2) ȘI (3)**

1. Lista denumirilor, cu transcrierea corespunzătoare în caractere latine sau georgiene.
  2. Informații despre clasa produsului.
  3. Invitație adresată oricărui stat membru, în cazul UE, sau oricărei țări terțe sau oricărei persoane fizice sau juridice care are un interes legitim, stabilită sau rezidentă într-un stat membru, în cazul UE, în Georgia sau într-o țară terță, să prezinte obiecții la această protecție prin depunerea unei declarații motivate corespunzător.
  4. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei Europene sau guvernului Georgiei în termen de trei luni de la data publicării avizului de informare.
  5. Nu se admit decât declarațiile de opoziție care sunt primite în termenul stabilit la punctul 4 și care demonstrează că protecția denumirii propuse:
    - (a) ar intra în conflict cu denumirea unui soi de plante, inclusiv cu denumirea unui soi de struguri de vinificație sau a unei rase de animale, și, în consecință, poate induce consumatorul în eroare cu privire la adevărata origine a produsului;
    - (b) ar intra în conflict cu o denumire omonimă, ceea ce ar lăsa consumatorului impresia greșită că produsele sunt originare dintr-un alt teritoriu;
    - (c) având în vedere reputația și renumele unei mărci, precum și durata utilizării acesteia, ar fi susceptibilă să inducă în eroare consumatorul cu privire la adevărata identitate a produsului;
    - (d) ar pune în pericol existența unei denumiri identice sau parțial asemănătoare sau a unei mărci ori existența unor produse aflate legal pe piață timp de cel puțin cinci ani înainte de data publicării avizului de informare;
    - (e) ar intra în conflict cu o denumire considerată generică.
  6. Criteriile menționate la punctul 5 se evaluează în raport cu teritoriul UE, care, în cazul drepturilor de proprietate intelectuală, se referă numai la teritoriul sau teritoriile pe care sunt protejate drepturile sau în raport cu teritoriul Georgiei.
-

## ANEXA XVII-C

## INDICAȚII GEOGRAFICE ALE PRODUSELOR, MENȚIONATE LA ARTICOLUL 170 ALINEATELE (3) ȘI (4)

**Produse agricole și alimentare din Uniunea Europeană, altele decât vinurile, băuturile spirtoase și vinurile aromatizate, care urmează să fie protejate în Georgia**

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
AT	Gailtaler Speck	გაილტალერ შპეკ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
AT	Tiroler Speck	ტიროლერშპეკ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
AT	Gailtaler Almkäse	გაილტალერ ალმკეზე	Brânzeturi
AT	Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse	ტიროლერ ალმკეზე; ტიროლერ ალპკეზე	Brânzeturi
AT	Tiroler Bergkäse	ტიროლერ ბერგკეზე	Brânzeturi
AT	Tiroler Graukäse	ტიროლერ გრაუკეზე	Brânzeturi
AT	Vorarlberger Alpkäse	ფორარლბერგერ ალპკეზე	Brânzeturi
AT	Vorarlberger Bergkäse	ფორარლბერგერბერგკეზე	Brânzeturi
AT	Steierisches Kürbiskernöl	შტაირიშეზ კიუზბისკერნოლ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
AT	Marchfeldspargel	მარხფელდშპარგელ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
AT	Steirischer Kren	შტაირიშერკრენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
AT	Wachauer Marille	ვაჰაუერ მარილიე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
AT	Waldviertler Graumohn	ვალდფიერტლერ გრაუმოჰნ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
BE	Jambon d'Ardenne	ჟამბონ დ'ალდენ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
BE	Fromage de Herve	ფლომაჟ დე ელვ	Brânzeturi



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
BE	Beurre d'Ardenne	ბელ დ'ადენ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
BE	Brussels grondwitloof	ბრასელს გრონვიტლოფ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
BE	Vlaams-Brabantse Tafel-druif	ფლამს-ბრაბანცე ტაფელდრუიფ	Fructe, legume
BE	Pâté gaumais	პატე გომე	Alte produse din anexa I la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „tratatul”) (condimente etc.)
BE	Geraardsbergse Mattentaart	გერარსბერგსე მატენტაარტ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CY	Λουκοῦμι Γεροσκίπου	ლუკუმი ღეროსკიპუ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Nošovické kysané zelí	ნოშოვიცკე კისანე ზელი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
CZ	Vřestarská cibule	ვრესტარსკა ციბულე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
CZ	Pohořelický kapr	პოჰორჟელიცკი კაპრ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
CZ	Třeboňský kapr	ტრეჰბონსკი კაპრ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
CZ	Český kmín	ჩესკი კმინ	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
CZ	Chamomilla bohemica	ხამომილაბოჰემიკა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
CZ	Žatecký chmel	ჟატეცკი ხმელ	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
CZ	Budějovické pivo	ბუდეიოვიცკე პივო	Bere
CZ	Budějovický měšťanský var	ბუდეიოვიცკი მეშტიანსკი ვარ	Bere
CZ	České pivo	ჩესკე პივო	Bere

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
CZ	Českobudějovické pivo	ჩესკობუდეიოვიცკე პივო	Bere
CZ	Chodské pivo	ხოდსკე პივო	Bere
CZ	Znojenské pivo	ზნოიემსკე პივო	Bere
CZ	Hořické trubičky	ჰორჟიცკეტრუბიჩკი	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Karlovarský suchar	კარლოვარსკი სუხარ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Lomnické suchary	ლომნიცკე სუხარი	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	მარიანსკოლაზენსკე ოპლატკი	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Pardubický perník	პარდუბიცი პერნიკ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
CZ	Štramberké uši	შტრამბერსკე უში	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
DE	Diepholzer Moorschnucke	დიჰპოლცერ მოორშნუკე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
DE	Lüneburger Heidschnucke	ლიუნებურგერ ჰაიდშნუკე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	შვებიშ-ჰელიშეს კვალიტეტსშვანეფლაიშ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
DE	Ammerländer Dielenrauschsinken; Ammerländer Katensinken	ამერლენდერ დილენრაუშშინკენ; ამერლენდერ კატენშინკენ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochen-schinken	ამერლენდერ შინკენ; ამერლენდერ კნოხენშინკენ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Greußener Salami	გროისნერ სალამი	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	ნიურენბერგერ ბრატვი- ურსტე; ნიურენბერგერ როსტბრატვიურსტე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Schwarzwälder Schinken	შვარცველდერ შინკენ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Thüringer Leberwurst	თიურინგერლებერვურსტ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Thüringer Rostbratwurst	თიურინგერ როსტბრატვიურსტ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Thüringer Rotwurst	თიურინგერროტვიურსტ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
DE	Allgäuer Bergkäse	ალგოიერ ბერგკეზე	Brânzeturi
DE	Allgäuer Emmentaler	ალგოიერ ემენტალერ	Brânzeturi
DE	Altenburger Ziegenkäse	ალტენბურგერ ციგენკეზე	Brânzeturi
DE	Odenwälder Frühstückskäse	ოდენველდერ ფრიუშტუქსკეზე	Brânzeturi
DE	Lausitzer Leinöl	ლაუტიცერლაინოელ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	ბაიერიშერ მეერრეტცი; ბაიერიშერ კრენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Feldsalate von der Insel Reichenau	ფელდსალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Gurken von der Insel Reichenau	გურკენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Salate von der Insel Reichenau	სალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Spreewälder Gurken	შპრეველდერ გურკენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Spreewälder Meerrettich	შპრეველდერ მეერრეტცი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	ტომატენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
DE	Holsteiner Karpfen	ჰოლშტაინერ კარპფენ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
DE	Oberpfälzer Karpfen	ობერპფელცერ კარპფენ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
DE	Schwarzwaldforelle	შვარცვალდფორელე	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
DE	Bayerisches Bier	ბაიერიშეს ბიერ	Bere
DE	Bremer Bier	ბრემერ ბიერ	Bere
DE	Dortmunder Bier	დორტმუნდერ ბიერ	Bere
DE	Hofer Bier	გიოგინგერბიერ	Bere
DE	Kölsch	ჰოფერ ბიერ	Bere
DE	Kulmbacher Bier	კიოლშ	Bere
DE	Mainfranken Bier	კულმბახერ ბიერ	Bere
DE	Münchener Bier	მაინფრანკენ ბიერ	Bere
DE	Reuther Bier	მიუნჰენერ ბიერ	Bere
DE	Wernesgrüner Bier	როითერ ბიერ	Bere
DE	Aachener Printen	რიზერ ვაიცენბიერ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
DE	Lübecker Marzipan	ვერნერსგრიუნერ ბიერ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
DE	Meißner Fummel	მაისნერფუმელ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
DE	Nürnberger Lebkuchen	ნიურნბერგერ ლებკუხენ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
EL	Ανεψιάτο	ანევატო	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL	Γαλοτύρι	ღალოტირი	Brânzeturi
EL	Γραβιέρα Αγράφων	ღრავიერა აღრაფონ	Brânzeturi
EL	Γραβιέρα Κρήτης	ღრავიერა კრიტის	Brânzeturi
EL	Γραβιέρα Νάξου	ღრავიერა ნაქსუ	Brânzeturi
EL	Καλαμάκι Λήμνου	კალათაკილიმნუ	Brânzeturi
EL	Κασέρι	კასერი	Brânzeturi
EL	Κατίκι Δομοκού	კატიკიდომოკუ	Brânzeturi
EL	Κεφαλογραβιέρα	კეფალოღრავიერა	Brânzeturi
EL	Κοπανιστή	კოპანისტი	Brânzeturi
EL	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ღადლოტირიმიტილინის	Brânzeturi
EL	Μανούρι	მანური	Brânzeturi
EL	Μετσοβόνε	მეცოვონე	Brânzeturi
EL	Μπάτζος	ბაძოს	Brânzeturi
EL	Ξυνομαζήρινα Κρήτης	ქსინომაზიტრა კრიტის	Brânzeturi
EL	Πηχτόγαλο Χανίων	პიხტოღალო ხანიონ	Brânzeturi
EL	Σαν Μιχάλη	სან მიხალი	Brânzeturi
EL	Σφέλα	შფელა	Brânzeturi
EL	Φέτα	ფეტა	Brânzeturi
EL	Φορμαέλλα Αράχovas Παρνασσός	ფორმაელა არახოვას პარნასუ	Brânzeturi
EL	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	აღიოს მატთეოს კერკირას	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	აპოკორონას ხანიონ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	არხანეს ირაკლიუ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ვიანოს ირაკლიუ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ვორიოს მილოპოტამოს რეთიმნის კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο „Τροιζηνία”	ექსერეტკოპარტენო ელეოლადო „ტრიზინია”	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	ექსერეტკოპარტენო ელეოლადოთრაფსანო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Ζάκυνθος	ზაკინთოს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Θάσος	თასოს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Καλαμάτα	კალამატა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Κεφαλονιά	კეფალონია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	კოლიმვარი ხანიონ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Κρανίδι Αργολίδας	კრანიდი არლოლიდას	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Κροκεές Λακωνίας	კროკეეს არლოლიდას	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Λακωνία	ლაკონია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Λέσβος, Μυτιλήνη	ლესვოს; მიტილინი	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Λυγουριό Ασκληπιείου	ლიღურიო ასკლიპიუ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Ολυμπία	ოლიმპია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	პეზა ირაკლიუ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Πέτρινα Λακωνίας	პეტრინა ლაკონიას	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Πρέβεζα	პრევეზა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL	Ρόδος	როდოს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Σάμος	სამოს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	სიტია ლასითიუ კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Φοινίκι Λακωνίας	ფინიკი ლაკონიას	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Χανιά Κρήτης	ხანია კრიტის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
EL	Ακτινίδιο Πιερίας	აკტინიდიო პიერიას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Ακτινίδιο Σπερχειού	აკტინიდიო სპერხიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Ελιά Καλαμάτας	ელია კალამატას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	თრუმბა ამბადიას რეთიმნის კრიტის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Θρούμπα Θάσου	თრუმბა თასუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Θρούμπα Χίου	თრუმბა ხიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	კელიფოტოფისტიკი ფტიოტიდას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	კერასია ტრანანა როდოხორიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κονσερβολιά Αμφίσης	კონსერვოლია ამფისის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κονσερβολιά Άρτας	კონსერვოლია არტას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κονσερβολιά Αταλάντης	კონსერვოლია ატალანტის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	კონსერვოლია პილიუ ვოლუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κονσερβολιά Ροβίων	კონსერვოლია როვიონ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κονσερβολιά Στυλίδας	კონსერვოლია სტილიდას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	კორინთიაკი სტაფიდა ვოსტიცა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	კუმ კუატ კერკირას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	მილა ზაგორას პილიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως	მილა დელისიუს პილაფა ტრიპოლეოს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Μήλο Καστοριάς	მილო კასტორიას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Ξερά σύκα Κύμης	ქსერა სიკაკიმის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	პატატა კატო ნევროკოპიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Πορτοκάλια Μάλμε Χανίων Κρήτης	პორტოკალია მალემე ხანიონ კრიტის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Ροδάκινα Νάουσας	როდაკინა ნაუსას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Σταφίδα Ζακύνθου	სტაფიდა ზაკინთუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	სიკა ვრავრონას მარკოპულუ მესოგეიონ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	ცაკონიკი მელიტჯანა ლეონიდიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (ლიდანტეს ელეფანტეს) პრესპონ ფლორინას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (პლაკე მეგალო-სპერმა) პრესპონ ფლორინას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკასტორიასG	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკატო ნევროკოპიუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია კინა მესოსპერმა კატო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Φυστίκι Αίγινας	ფისტიკი ელინას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Φυστίκι Μεγάρων	ფისტიკი მეღარონ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
EL	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	ავლოტარახო მესოლონდუ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
EL	Κρόκος Κοζάνης	კროკოს კოზანის	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
EL	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	მელი ელატის მენალუ ვანილია	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
EL	Κρητικό παξιμάδι	კრიტიკო პაქსიმადი	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
EL	Μαστίχα Χίου	მასტიხელიო ხიუ	Gume și rășini naturale
EL	Τσίχλα Χίου	ციხლა ხიუ	Gume și rășini naturale
EL	Μαστιχέλαιο Χίου	მასტიხა ხიუ	Uleiuri esențiale
ES	Carne de Ávila	კარნე დე ავილა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Carne de Cantabria	კარნე დე კანტაბრია	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	კარნე დე ლა სიერა დე გუადარამა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Carne de Morucha de Salamanca	კარნე დე ლა სიერა დე სალამანკა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela	კარნე დე ვაკუნო დელ პაის ვასკო; ეუსკალ ოკელა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	კორდერო დე ნავარა; ნაფაროაკოარკუმეა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Cordero Manchego	კორდერო მანჩეგო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Lacón Gallego	ლაკონ გალიეგო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Lechazo de Castilla y León	ლეჩასო დეკასტილია ი ლეონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Pollo y Capón del Prat	პოლიო ი კაპონ დელ პრატ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Ternasco de Aragón	ტერნასკო დე არაგონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Tenera Asturiana	ტერნერა ასტურიანა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Tenera de Extremadura	ტერნერა დე ესტრემადურა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	ტერნერა დე ნავარა; ნაფაროაკოარატხეა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Tenera Gallega	ტერნერა გალიეგა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
ES	Botillo del Bierzo	ბოტილიო დელ ბიერსო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Cecina de León	სესინა დელეონ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Dehesa de Extremadura	დეესა დე ესტრემადურა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Guijuelo	გიხუელო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Jamón de Huelva	ხამონ დე უელვა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Jamón de Teruel	ხამონ დე ტერუელ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Jamón de Trevélez	ხამონე ტრეველეს	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Salchichón de Vic; Llon-ganissa de Vic	სალჩიჩონ დე ვიკ; ლიონგანისა დე ვიკ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Sobrasada de Mallorca	სობრასადა დე მალიორკა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
ES	Afuega'l Pitu	აფუეგალ პიტუ	Brânzeturi
ES	Cabrales	კაბრალეს	Brânzeturi
ES	Cebreiro	სებრეირო	Brânzeturi
ES	Gamoneu; Gamonedo	გამონეუ; გამონედო	Brânzeturi
ES	Idiazábal	იდიასაბალ	Brânzeturi
ES	Mahón-Menorca	მაონ-მენორკა	Brânzeturi
ES	Picón Bejes-Tresviso	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Brânzeturi
ES	Queso de La Serena	კესო დელა სერენა,	Brânzeturi
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	კესო დე ალტ ურჟეი ი ლა სერდანი	Brânzeturi
ES	Queso de Murcia	კესო დე მურსია	Brânzeturi
ES	Queso de Murcia al vino	კესო დე მურსია ალ ვინო	Brânzeturi
ES	Queso de Valdeón	კესოდე ვალდეონ	Brânzeturi
ES	Queso Ibores	კესო იბორეს	Brânzeturi
ES	Queso Majorero	კესო მახორერო	Brânzeturi
ES	Queso Manchego	კესო მანჩეგო	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Queso Nata de Cantabria	კესო ნატა დე კანტაბრია	Brânzeturi
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	კესო პალმერო; კესო დე ლა პალმა	Brânzeturi
ES	Queso Tetilla	კესო ტეტილია	Brânzeturi
ES	Queso Zamorano	კესო სამორანო	Brânzeturi
ES	Quesucos de Liébana	კესუკოს დე ლიებანა	Brânzeturi
ES	Roncal	რონკალ	Brânzeturi
ES	San Simón da Costa	სან სიმონ და კოსტა	Brânzeturi
ES	Torta del Casar	ტორტა დელ კასარ	Brânzeturi
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	იღიაზაბალ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
ES	Miel de Granada	მაონ-მენორკა	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
ES	Miel de La Alcarria	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
ES	Aceite de La Alcarria	კესო დელა სერენა,	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Aceite de la Rioja	კესო დე ალტ ურჟეი ო ლა სერდანია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquí; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	კესო დე მურსია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	კესო დე მურსია ალ ვინო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	კესოდე ვალდეონ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Aceite del Bajo Aragón	ასეიტე დელ ბახო არაგონ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Aceite Monterrubio	ასეიტე მონტერუბიო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Antequera	ანტეკერა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Baena	ბაენა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Gata-Hurdes	გატა-ურდეს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Les Garrigues	ლეს გარიგეს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	მანტეკილია დე ლ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია; მანტეგა დელ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Mantequilla de Soria	მანტეკილია დე სორია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Montes de Granada	მონტეს დე გრანადა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Montes de Toledo	მონტეს დეტოლედო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Poniente de Granada	პონიენტე დე გრანადა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Priego de Córdoba	პრიეგო დე კორდობა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Sierra de Cádiz	სიერა დე კადის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Sierra de Cazorla	სიერა დე კასორლა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Sierra de Segura	სიერა დე სეგურა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Sierra Mágina	სიერა დე მახინა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Siurana	სიურანა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
ES	Ajo Morado de las Pedroñeras	ახო მორადო დე ლას პედრონიერას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	ალკაჩოფადე ბენიკარლო; კარშოფა დე ბენიკარლო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Alcachofa de Tudela	ალკაჩოფა დე ტუდელა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	აროს დე ვალენსია; აროს დე ვალენსია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre	აროს დელ დელტა დელ ებრო; აროს დელ დელტა დელ ებრ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Avellana de Reus	აველიანა დე რეუს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Berenjena de Almagro	ბერენჯენა დე ალმაგრო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Calasparra	კალასპარა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Calçot de Valls	კალსოტ დევალს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Cereza del Jerte	სერესა დელ ხერტე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	სერესას დელა მონტანია დე ალიკანტე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians	სიტრიკოს ვალენსიანოს; სიტრიკს ვალენსიანს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	კლემენტინას დე ლას ტიერას დელ ებრო; კლემანტინ დე ლე ტელ დე ლ'ებრ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Coliflor de Calahorra	კოლიფლორ დე კალაორა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	ესპარაგო დე უეტორ-თაჯარ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Espárrago de Navarra	ესპარაგოდე ნავარა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Faba Asturiana	ფაბა ასტურიანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Garbanzo de Fuentesauco	გარბანსო დე ფუნტესაუკო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Judías de El Barco de Ávila	ხუდიას დე ელ ბარკო დე ავილა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Kaki Ribera del Xúquer	კაკი რიბერა დელ ხუკერ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Lenteja de La Armuña	ლენტეხა დე ლა არმუნია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Lenteja Pardina de Tierra de Campos	ლენტეხა პარდინა დე ტიერა დე კამპოს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	მანსანა დე ხირონა; პომა დე ხირონა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Manzana Reineta del Bierzo	მანსანა რეინეტა დელ ბიერსო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Melocotón de Calanda	მელოკოტონ დე კალანდა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	ნისპეროს კალიოსა დ'ენ სარია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Pataca de Galicia; Patata de Galicia	პატაკა დე გალისია; პატატა დე გალისია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	პატატას დე პრადეს; პატატ დე პრად	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Pera de Jumilla	პერა დე ხუმილია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Peras de Rincón de Soto	პერას დე რინკონ დე სოტო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Pimiento Asado del Bierzo	პიმიენტო ასადო დელ ბიერსო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Pimiento Riojano	პიმიენტო რიოხანო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	პიმენტოს დელ პიკილიო დე ლოდოსა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Uva de mesa embolsada „Vinalopó”	უვა დე მესა ემბოლსადა „ვინაპოლო”	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
ES	Caballa de Andalucia	კაბაია დე ანდალუსია	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	მეხილიონ დე გალისია; მეშილიონ დე გალისია	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
ES	Melva de Andalucia	მელვა დე ანდალუსია	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
ES	Azafrán de la Mancha	ასაფრან დე ლა მანჩა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
ES	Chufa de Valencia	ჩუფა დე ვალენსია	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
ES	Pimentón de la Vera	პიმენტონ დე ლა ვერა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
ES	Pimentón de Murcia	პიმენტონ დე მურსია	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	სიდრა დე ასტურიას; სიდრა დ'ასტური	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
ES	Alfajor de Medina Sidonia	ალფაჯორ დე მედინა სიდონია	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	ენსაიმადა დე მალიორკა; ენსაიმადა მალიორკინა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Jijona	ხიხონა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Mantecadas de Astorga	მანტეკადასდე ასტორგა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Mazapán de Toledo	მასაპან დე ტოლედო	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Pan de Cea	პან დე სეა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
ES	Turrón de Alicante	ტურონ დე ალიკანტე	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
FI	Lapin Poron liha	ლაპინ პორო, ლიჰა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FI	Lapin Puikula	ლაპენ პუიკულა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FI	Kainuun rönttönen	კენუნ რენტენენ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
FR	Agneau de l'Aveyron	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau de Lozère	ტურონ დე ალიკანტე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau de Pauillac	ლაპინ პორო, ლიჰა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau de Sisteron	ლაპენ პუიკულა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau du Bourbonnais	კენუნ რენტენენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau du Limousin	ანო დე ლ'ავილიონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau du Poitou-Charentes	ანო დე ლოზელ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Agneau du Quercy	ანო დე პოიაკ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Barèges-Gavarnie	ანო დე სისტელონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	ანო დიუ ბუდონენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Boeuf de Bazas	ბეფ დე ბაზას	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Bœuf de Chalosse	ბეფ დე შალოს	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Bœuf du Maine	ბეფ დიუ მენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Dinde de Bresse	დინდ დე ბლეს	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Porc de la Sarthe	პოდ დე ლასარტ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Porc de Normandie	პოდ დე ნორმანდი	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Porc de Vendée	პოდ დე ვანდე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Porc du Limousin	პოდ დიუ ლიმუზენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Taureau de Camargue	ტოლო დე კამალგ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Veau de l'Aveyron et du Ségala	ვო დე ლ'ავეირონ ე დიუ სეგალა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Veau du Limousin	ვო დიუ ლიმუზენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles d'Alsace	ვოლაი დ'ალზას	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles d'Ancenis	ვოლაი დ'ანსენი	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles d'Auvergne	ვოლაი დ'ოვეენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Bourgogne	ვოლაი დე ბურგონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Bresse	ვოლაი დე ბლეს	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Bretagne	ვოლაი დე ბლეტან	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Challans	ვოლაი დე შალან	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Cholet	ვოლაი დე შოლე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Gascogne	ვოლაი დე გასკონ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Houdan	ვოლაი დე უდან	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Janzé	ვოლაი დეჟანზე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de la Champagne	ვოლაი დელა შამპან	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de la Drôme	ვოლაი დელა დრომ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Volailles de l'Ain	ვოლაი დელ'ენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Licques	ვოლაი დელიკ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de l'Orléanais	ვოლაი დელ'ოლლეანე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Loué	ვოლაი დელუე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Normandie	ვოლაი დენორმანდი	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles de Vendée	ვოლაი დევანდე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles des Landes	ვოლაი დელანდ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Béarn	ვოლაი დიუბეან	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Berry	ვოლაი დიუბელი	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Charolais	ვოლაი დიუშალოლე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Forez	ვოლაი დიუფორე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Gatinais	ვოლაი დიუ გატინე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Gers	ვოლაი დიუჟელ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Languedoc	ვოლაი დიულანგედოკ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Lauragais	ვოლაი დიულოლაგე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Maine	ვოლაი დიუმენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du plateau de Langres	ვოლაი დიუპლატო დე ლანგლ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Val de Sèvres	ვოლაიდიუვალ დე სევდ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
FR	Volailles du Velay	ვოლაი დიუველე	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Boudin blanc de Reithel	ბუდენ ბლან დე ლეტელ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	კანად ა ფუა გლას დიუ სიუდ უესტ(შალოს, გასკონ, ჟელ, ლანდ, პელიგორ, კელსი)	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
FR	Jambon de Bayonne	ჟამბონ დე ბაიონ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	ჟამბონ სეკე ნუა დე ჟამბონ სეკდეზ ალდენ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
FR	Abondance	აბონდანს	Brânzeturi
FR	Banon	ბანონ	Brânzeturi
FR	Beaufort	ბოფორ	Brânzeturi
FR	Bleu d'Auvergne	ბლე დ'ოვერნ	Brânzeturi
FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	ბლე დე ჟექს ო-ჟიურა; ბლე დე სეტმონსელ	Brânzeturi
FR	Bleu des Causses	ბლე დეზ კოსეს	Brânzeturi
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	ბლე დუ ვერკორ-სასენაჟ	Brânzeturi
FR	Brie de Meaux	ბრი დე მო	Brânzeturi
FR	Brie de Melun	ბრი დე მელან	Brânzeturi
FR	Brocciu Corse; Brocciu	ბროკსიუ კოდს, ბროკსიუ	Brânzeturi
FR	Camembert de Normandie	კამამბერ დე ნორმანდი	Brânzeturi
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet	კანტალი; ფურმ დე კანტალი; კანტალე	Brânzeturi
FR	Chabichou du Poitou	შაბიშუ დე პუატუ	Brânzeturi
FR	Chaource	შაურს	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Chevrotin	შევროტენ	Brânzeturi
FR	Comté	კომტე	Brânzeturi
FR	Crottin de Chavignol; Chavignol	კროტენ დეშავინიოლი, შავინიოლი	Brânzeturi
FR	Emmental de Savoie	ემანტალ დე სავუა	Brânzeturi
FR	Emmental français est- central	ემანტალ ფრანსე ესტ- სანტალალ	Brânzeturi
FR	Époisses	ეპუასე	Brânzeturi
FR	Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison	ფურმ დ'ამბერ, ფურმ დე მონბისონ	Brânzeturi
FR	Laguiole	ლაგიოლ	Brânzeturi
FR	Langres	ლანგრე	Brânzeturi
FR	Livarot	ლივარო	Brânzeturi
FR	Maroilles; Marolles	მაროილი; მაროლი	Brânzeturi
FR	Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs	მონ დ'ორი; ვაშერენი ო- დუბიდან	Brânzeturi
FR	Morbier	მორბიე	Brânzeturi
FR	Munster; Munster-Géromé	მუნსტერი; მუნსტერ- ჟერომე	Brânzeturi
FR	Neufchâtel	ნეფშატელ	Brânzeturi
FR	Ossau-Iraty	ოსო-ირატი	Brânzeturi
FR	Pélardon	პელარდონ	Brânzeturi
FR	Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme	პიკოდონ დე ლ'ალდეშ; პიკოდონ დე ლა დრომ	Brânzeturi
FR	Pont-l'Évêque	პონ-ლ'ევეკ	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Poulligny-Saint-Pierre	პულინი-სენ-პიერ	Brânzeturi
FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	რებლოშონი, რებლოშონ დე სავუა	Brânzeturi
FR	Rocamadour	როკამადურ	Brânzeturi
FR	Roquefort	როკფორ	Brânzeturi
FR	Sainte-Maure de Touraine	სენტ-მორ დე ტურენ	Brânzeturi
FR	Saint-Nectaire	სენ-ნეკტერ	Brânzeturi
FR	Salers	სალერ	Brânzeturi
FR	Selles-sur-Cher	სელ-სიურ-შერ	Brânzeturi
FR	Tome des Bauges	ტომდე ბოჟ	Brânzeturi
FR	Tomme de Savoie	ტომ დე სავუა	Brânzeturi
FR	Tomme des Pyrénées	ტომ დე პიდენე	Brânzeturi
FR	Valençay	ვალანსეი	Brânzeturi
FR	Crème d'Isigny	კრემ დ'ისინი	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	კრემ ფრეშე ფლუიდ დ'ალზას	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Miel d'Alsace	მიელ დ'ალზას	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	მიელ დე კოლს; მელე დი კორსიკა	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Miel de Provence	მიელ დე პლოვანს	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Miel de sapin des Vosges	მიელ დე საპენ დე ვოსჟე	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Œufs de Loué	ე დე ლუე	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	ბელ შაღანტ-პუატუ; ბელ დე შაღანტ; ბერ დე დე-სევრ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Beurre d'Isigny	ბელ დ'ისინი	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	უილ დ'ოლივდ'ეჟს-ან-პროვანს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	უილ დ'ოლივდე კოლს; უილ დ'ოლივდე კოლს-ოლიუ დი კორსიკა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	უილ დ'ოლივდე ოტ-პროვანს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	უილ დ'ოლივდელა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de Nice	უილ დ'ოლივდენის	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de Nîmes	უილ დ'ოლივდენიმ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile d'olive de Nyons	უილ დ'ოლივდენიონ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	უილ ესანსიელ დე ლავანდ დე ოტ-პროვანს	Uleiuri esențiale
FR	Ail blanc de Lomagne	აი ზღან დე ლომან	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Ail de la Drôme	აი დელა დრომ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Ail rose de Lautrec	აი როზ დელოტდეკ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Asperge des sables des Landes	ასპერჟ დე საბლ დე ლანდ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Chasselas de Moissac	შასელა დე მოასაკ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Clémentine de Corse	კლემენტინ დე კოლს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Coco de Paimpol	კოკო დე პემპოლ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Fraise du Périgord	ფრეზ დიუ პელიგორდ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Haricot tarbais	არიკო ტარბე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Kiwi de l'Adour	კივი დე ლ'ადურ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Lentille vert du Puy	ლანტი ვერდიუ პეი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Lentilles vertes du Berry	ლანტივიველტ დიუ ბელი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Lingot du Nord	ლინგო დიუ ნორ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Mâche nantaise	მაშ ნანტეზ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Melon du Haut-Poitou	მელონ დიუ ო-პუატუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Melon du Quercy	მელონ დიუკელსი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Mirabelles de Lorraine	მიდაბელ დე ლოდენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Muscat du Ventoux	მუსკატ დიუ ვანტუ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Noix de Grenoble	ნუა დე გლენობლ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Noix du Périgord	ნუა დიუ პერიგორ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Oignon doux des Cévennes	ონიონ დუ დე სევენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Olive de Nice	უილ დ'ოლივ დენის	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ კასე დე ლა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Olives noires de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ ნუარ დე ლა ვალე დე ბო დე პროვანს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Olives noires de Nyons	ოლივ ნუარ დე ნიონ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Petit Epeautre de Haute-Provence	პეტი ეპოტრ დე ოტ პროვანს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Poireaux de Créances	პუარო დეკრანს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	პომ დე ტერ დე ლ'ილ დერე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Pomme du Limousin	პომ დიუ ლიმუზენ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Pommes de terre de Merville	პომ დე ტერ დე მერვილ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Pommes et poires de Savoie	პომ ე პუარ დე სავუა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	პრიუნო დ'აჟენ; პრიუნო დ'აჟენ მი-კვი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Riz de Camargue	რი დე კამარგ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
FR	Anchois de Collioure	ანსუა დე კოლიურ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	კოკი სენ-ჟაკ დე კოტ დ'ალმოდ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	სიდლ დე ბრეტან; სიდლ ბრეტონ;	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	სიდლ დე ნორმანდი; სიდლ ნორმან	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Cornouaille	კორნუაი	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Domfront	დომფრონ	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Huitres Marennes Oléron	უიტრ მარენ ოლერონ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer	პეი დ'ოჟ; პეუ დ'ოჟ-კამბრემერ	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	პიმან დ'ესპელეტ; პიმან დ'ესპელეტ-ეზპელეტაკო ბიპერა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Bergamote(s) de Nancy	ბერგამოტ დე ნანსი	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
FR	Brioche vendéenne	ბრიოშვანდეენ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
FR	Pâtes d'Alsace	პატ დ'ალზას	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
FR	Foin de Crau	ფუნ დე კლო	Fân
HU	Budapesti téliszalámi	ბუდაპეშტი ტელისალიამი	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	სეგედი სალიამი; სეგედი ტელისალიამი	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	კონემარა ჰილ ლამბ; უაინ სლეიბ ჩონამარა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
IE	Timoleague Brown Pudding	თიმოლეიგ ბრაუნ პუდინგ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IE	Imokilly Regato	იმოკილირეგატო	Brânzeturi
IE	Clare Island Salmon	კლერ აილანდ სალმონ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
IT	Abbacchio Romano	აბაკიო რომანო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
IT	Agnello di Sardegna	ანიელლო დისარდენია	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
IT	Mortadella Bologna	მორტადელა ბოლონია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto di S. Daniele	პროშუტო დის. დანიელე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Vitellone bianco dell'Apennino Centrale	ვიტელონე ბიანკო დელ'აპენინო ჩენტრალე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Bresaola della Valtellina	ბრეზოლადელა ვალტელლინა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Capocollo di Calabria	კაპოკოლო დი კალაბრია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Coppa Piacentina	კოპა პიაჩენტინა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Cotechino Modena	კოტეკინო მოდენა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Culatello di Zibello	კულატელლო დი მიბელლო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Lardo di Colonnata	ლარდო დი კოლონატა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Pancetta di Calabria	პანჩეტა დი კალაბრია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Pancetta Piacentina	პანჩეტა პიაჩენტინა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto di Carpegna	პროშუტო დიკარპენია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto di Modena	პროშუტო დიმოდენა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto di Norcia	პროშუტო დი ნორჩია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto di Parma	პროშუტოდი პარმა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto Toscano	პროშუტო ტოსკანო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	პროშუტოვენეტო ბერიკო-აუგანეო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame Brianza	სალამე ბრიანცა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame Cremona	სალამე კრემონა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame di Varzi	სალამე დივარძი	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame d'oca di Mortara	სალამე დ'ოკა მორტარა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame Piacentino	სალამე პიაჩენტინო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salame S. Angelo	სალამე ს. ანჯელო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Salamini italiani alla cacciatora	სალამინი იტალიანი ალლა კაჩატორა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Salsiccia di Calabria	სალსიცია დი კალაბრია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Soppressata di Calabria	სოპრესატა დი კალაბრია	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Sopressa Vicentina	სოპრესა ვიჩენტინა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck	სპეკ დელალტო ადიჯე; სუდტიროლერ მარკენსპეკ; სუდტიროლერ სპეკ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	ვალლე დ'ოსტა ჟამბონ დე ბოსეს	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad	ვალლე დ'ოსტა ლარდ დ'არნად	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Zampone Modena	ძამპონე მოდენა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
IT	Asiago	აზიაგო	Brânzeturi
IT	Bitto	ბიტტო	Brânzeturi
IT	Bra	ბრა	Brânzeturi
IT	Caciocavallo Silano	კაჩოკავალლო სილანო	Brânzeturi
IT	Canestrato Pugliese	კანესტრატო პულიეზე	Brânzeturi
IT	Casatella Trevigiana	კასატელა ტრევიჯანა	Brânzeturi
IT	Casciotta d'Urbino	კასოტა დ'ურბინო	Brânzeturi
IT	Castelmagno	კასტელმანო	Brânzeturi
IT	Fiore Sardo	ფიორე სარდო	Brânzeturi
IT	Fontina	ფონტინა	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	ფორმაი დემუტ დელლ'ალტა ვალლე ბრემბანა	Brânzeturi
IT	Gorgonzola	გორგონძოლა	Brânzeturi
IT	Grana Padano	გრანა პადანო	Brânzeturi
IT	Montasio	მონტასიო	Brânzeturi
IT	Monte Veronese	მონტე ვერონეზე	Brânzeturi
IT	Mozzarella di Bufala Campana	მოცარელლა დი ბუფალა კამპანა	Brânzeturi
IT	Murazzano	მურაცვანო	Brânzeturi
IT	Parmigiano Reggiano	პარმიჯანო რეჯანო	Brânzeturi
IT	Pecorino di Filiano	პეკორინო დი ფილიანო	Brânzeturi
IT	Pecorino Romano	პეკორინო რომანო	Brânzeturi
IT	Pecorino Sardo	პეკორინო სარდო	Brânzeturi
IT	Pecorino Siciliano	პეკორინო სიჩილიანო	Brânzeturi
IT	Pecorino Toscano	პეკორინო ტოსკანო	Brânzeturi
IT	Provolone Valpadana	პროვოლონე ვალპადანა	Brânzeturi
IT	Quartiolo Lombardo	კუარტიროლო ლომბარდო	Brânzeturi
IT	Ragusano	რაგუსანო	Brânzeturi
IT	Raschera	რასკერა	Brânzeturi
IT	Ricotta Romana	რიკოტა რომანა	Brânzeturi
IT	Robiola di Roccaverano	რობიოლა დიროკავერანო	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Spessa delle Giudicarie	სპრესსა დელლე ჯუდიკარიე	Brânzeturi
IT	Stelvio; Stilfser	სტელვიო; სტილფსერ	Brânzeturi
IT	Taleggio	ტალეჯო	Brânzeturi
IT	Toma Piemontese	ტომა პიემონტეზე	Brânzeturi
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	ვალლე დ'აოსტა ფრომადზო	Brânzeturi
IT	Valtellina Casera	ვალტელლინა კაზერა	Brânzeturi
IT	Miele della Lunigiana	მიელე დელლა ლუნიჯანა	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
IT	Alto Crotonese	ალტო კროტონეზე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Aprutino Pescarese	აპრუტინო პესკარეზე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Brisighella	ბრიზიგელა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Bruzio	ბრუციო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Canino	კანიონო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Cartoceto	კარტოჩეტო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Cilento	ჩილენტო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Collina di Brindisi	კოლინა დი ბრინდიზი	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Colline di Romagna	კოლინე დილომანია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Colline Salernitane	კოლინე სალერნიტანე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Dauno	დაუნო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Garda	გარდა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Laghi Lombardi	ლაგი ლომბარდი	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	პრეტუჯიანო დელლე კოლინე ტერამანე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Riviera Ligure	რივიერა ლიგურე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Sabina	საბინა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Sardegna	სარდენია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Tergeste	ტერჯესტე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Terra di Bari	ტერრა დი ბარი	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Terra d'Otranto	ტერრა დ'ოტრანტო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Terre di Siena	ტერრე დი სიენა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Terre Tarentine	ტერრე ტარენტინე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Toscana	ტოსკანო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Tuscia	ტუშია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Umbria	უმბრია	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Val di Mazara	ვალ დი მაძარა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Valdemone	ვალდემონე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Valle del Belice	ვალლე დელ ბელიჩე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Valli Trapanesi	ვალლი ტრაპანეზი	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	ვენეტოვალპოლიჩელა, ვენეტო ეუგანეი ე ბერიჩი, ვენეტო დელ გრაპა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Arancia del Gargano	არანჩა დელ გარგანო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Arancia Rossa di Sicilia	არანჩა როსსა დი სიჩილია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Asparago Bianco di Bassano	ასპარაგო ბიანკო დი ბასსანო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Asparago bianco di Cima-dolmo	ასპარაგო ბიანკო დი ჩიმადოლმო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Asparago verde di Altedo	ასპარაგო ვერდე დი ალტედო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Basilico Genovese	ბაზილიკოჯენოვეზე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Cappero di Pantelleria	კაპერო დიპენტელერია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Carciofo di Paestum	კარჩოფო დი პაესტუმ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	კარჩოფო რომანესკო დელ ლაციო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	კაროტა დელლ'ალტოპიანო ფუჩინო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Castagna Cuneo	კასტანია კუნეო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Castagna del Monte Amiata	კასტანია დელ მონტე ამიატა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Castagna di Montella	კასტანია დი მონტელა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Castagna di Vallerano	კასტანია დი ვალერანო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Ciliegia di Marostica	ჩილიეჯა დი მაროსტიკა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	ჩიპოლლა როსსა დი ტროპეა კალაბრია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Cipollotto Nocerino	ჩიპოლოტო ნოჩერინო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Clementine del Golfo di Taranto	კლემენტინედელ გოლფო დი ტარანტო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Clementine di Calabria	კლემენტინედი კალაბრია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	ფაჯოლო დი ლამონ დელა ვალლატა ბელუნეზე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Fagiolo di Sarconi	ფაჯოლო დისარკონი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Fagiolo di Sorana	ფაჯოლო დისორანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	ფარინა დინეჩო დელა გარფანანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Farro della Garfagnana	ფარო დელა გარფანანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Fico Bianco del Cilento	ფიკო ბიანკო დელ ჩილენტო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Ficodindia dell'Etna	ფიკოდინდია დელლ'ეტნა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Fungo di Borgotaro	ფუნგო დი ბორგოტარო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Kiwi Latina	კივი ლატინა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	La Bella della Daunia	ლა ბელა დელა დაუნია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	ლენტიკიადი კასტელუჩიო დი ნორჩია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Limone Costa d'Amalfi	ლიმონე კოსტა დ'ამალფი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Limone di Sorrento	ლიმონე დისორრენტო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Limone Femminello del Gargano	ლიმონე ფემინელოდელ გარგანო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Marrone del Mugello	მარრონე დელ მუჯელლო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Marrone di Castel del Rio	მარრონე დი კასტელ დელ რიო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Marrone di Roccadaspide	მარრონე დი როკკადასპიდე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Marrone di San Zeno	მარრონე დი სან ძენო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	მელა ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ აპფელ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Mela Val di Non	მელა ვალ დი ნონ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Melannurca Campana	მელანურკა კამპანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	ნოჩიოლა დელ პიემონტე; ნოჩიოლა პიემონტე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Nocciola di Giffoni	ნოჩიოლა დი ჯიფონი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Nocellara del Belice	ნოჩელარა დელ ბელიჩე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Oliva Ascolana del Piceno	ოლივე ასკოლანა დელ პიჩენო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Peperone di Senise	პეპერონე დი სენიზე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Pera dell'Emilia Romagna	პერა დელლ'ემილია რომანია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Pera mantovana	პერა მანტოვანა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Pesca e nettarina di Romagna	პესკა ე ნეტტარინა დი რომანია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Pomodoro di Pachino	პომოდოროდი პაკინო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	პომოდოროს. მარცანო დელ'აგრო სარნეზე-ნოჩერინო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Radicchio di Chioggia	რადიკიო დიკიოჯა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Radicchio di Verona	რადიკიო დი ვერონა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Radicchio Rosso di Treviso	რადიკიო როსო დი ტრევიზო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	რადიკიო ვარიეგატო დი კასტელფრანკო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	რიზო დი ბარაჯჯია ბიელეზეე ვერჩელეზე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Riso Nano Vialone Veronese	რიზო ნანო ვიალონე ვერონეზე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Scalogni di Romagna	სკალონიოდი რომანია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Uva da tavola di Canicatti	უვა და ტავოლა დი კანიკატტი	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Uva da tavola di Mazzarone	უვა და ტავოლა დი მაცარონე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
IT	Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure	აჩუგე სოტო სალე დელ მარ ლიგურე	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	ტინკა გობბა დორატა დელ პიანალტო დი პოირინო	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
IT	Zafferano di Sardegna	ძაფერანო დისარდენია	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Aceto Balsamico di Modena	აჩეტო ბალზამიკო დი მოდენა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	აჩეტო ბალზამიკო ტრადიციონალე დი მოდენა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	აჩეტო ბალზამიკო ტრადიციონალე დი რეჯო ემილია	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
IT	Zafferano dell'Aquila	ძაფფერანო დელ'აკუილა	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
IT	Zafferano di San Gimignano	ძაფფერანო დი სან ჟიმინიანო	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
IT	Coppia Ferrarese	კოპპიაფერარეზე	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
IT	Pagnotta del Dittaino	პანიოტტა დელ დიტანო	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
IT	Pane casareccio di Genzano	პანე კაზარეჩიო დი ჯენცანო	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
IT	Pane di Altamura	პანე დი ალტამურა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
IT	Pane di Matera	პანე დი მატერა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	ბერგამოტო დი რეჯიო კალაბრია – ოლიო ესენციალე	Uleiuri esențiale
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ვიანდ დე პორ მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	სალეზონ ფიუმე, მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	მიელ-მარკნასიონალდიუ გრან-დიუშედე ლიუქსამბურ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
LU	Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ბერ როზ –მარკ ნასი-ონალ დიუ გრანდ-დიუშედე ლიუქსამბურ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ბურენ-ლეიდსე მეტ სლეიტელს	Brânzeturi
NL	Kanterkaas; Kanterna-gelkaas; Kanterkomijnekaas	კანტერკას; კანტერმახელ-კას; კანტერკომეინეკას;	Brânzeturi
NL	Noord-Hollandse Edammer	ნორდ-ჰოლანდს ედამერ	Brânzeturi
NL	Noord-Hollandse Gouda	ნორდ-ჰოლანდს ხაუდა	Brânzeturi
NL	Opperdoezer Ronde	ოპერდუზერ რონდე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
NL	Westlandse druif	ვესტლანდსე დრეიფ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PL	Bryndza Podhalańska	ბრინდჟა პოდჰალანსკა	Brânzeturi
PL	Oscypek	ოსციპეკ	Brânzeturi
PL	Wielkopolski ser smażony	ველკოპოლსკი სერ სმაჟონი	Brânzeturi
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	მიუდ ვჟოსოვი ზ ბორუვ დოლნოშლონსკის	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PL	Andruty kaliskie	ანდრუტი კალასკიე	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
PL	Rogal świętomarciński	როგალ შვენტომარჩინსკი	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Borrego da Beira	ბორეგო დე ბეირა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	ბორეგო დე მონტემორ-ო-ნოვო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Borrego do Baixo Alentejo	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Borrego Serra da Estrela	ბორეგო სერა დე ესტრელა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Borrego Terrincho	ბორეგო ტერინჰო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cabrito da Beira	კაბრიტო და ბეირა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cabrito da Gralheira	კაბრიტო და გრალიეირა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	კაბრიტო დას ტერას ალტას დო მინო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cabrito de Barroso	კაბრიტო დე ბაროზო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cabrito Transmontano	კაბრიტო ტრანსმონტანო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carnalentejana	კარნალენტეჟანა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Arouquesa	კარნე აროუკეზა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Barrosã	კარნე ბაროზენ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Cachena da Peneda	კარნე კაკენა და პენედა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne da Charneca	კარნე და კარნეკა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano	კარნე დე ბიზარო ტრანსმონტანო; კარნე დე პორკო ტრანსმონტანო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	კარნე დე ბუვინო კრუზადო დოს ლამეიროს დო ბაროზო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne de Porco Alentejano	კარნე დე პორკო ალენტეჟანო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne dos Açores	კარნე დოს ასორეს	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Marinhoa	კარნე მარინიოა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Maronesa	კარნე მარონეზა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Mertolenga	კარნე მერტოლენგა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Carne Mirandesa	კარნე მირანდეზა	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cordeiro Bragançano	კორდიერო ბრაგანსანო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	კორდიერო დე ბაროზო; ანო დე ბაროზო; კორდიეროდე ლეიტე დე ბაროზო	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Vitela de Lafões	ვიტელა დე ლაფონშ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	ალიეირა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Alheira de Vinhais	ალიეირა დევინაის	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	ბუტელო დე ვინაის; ბუკო დე ვინაის; კორისო დე ოსოს დე ვინაის	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	კაკოლეირა ბრანკა დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriça de carne de Barroso-Montalegre	კორისა დე კარნე დე ბაროზო-მონტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	კოურისა დე კარნე დე ვინაის; ლინგუისა დე ვინაის	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Chouriça doce de Vinhais	კორისა დოსე დე ვინიას	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	კორისო აზედო დე ვინიას; აზედო დე ვინიას; კორისო დე პაო დე ვინიას	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	კორისო დეაბობორა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	კოურისო დე კარნე დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço de Portalegre	კოურისო დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	კორისო გროსო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	კოურისო მორო დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	ფარინეირადე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Farinheira de Portalegre	ფარინეირადე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Linguiça de Portalegre	ლინგუისა დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	ლინგუიჩა დო ბაიშო ალენტეჟო; კურისო დე კარნე დო ბაიშო ალენტეჟო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Lombo Branco de Portalegre	ლომბო ბრანკო დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	ლომბო ენგუიტადო დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Morcela de Assar de Portalegre	მორსელა დე ასარ დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	მორსელა დეკოზერ დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Morcela de Estremoz e Borba	მორსელა დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Paia de Estremoz e Borba	პაია დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	პაია დელომბო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	პაია დე ტოუსინო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Painho de Portalegre	პაინო დე პორტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Paio de Beja	პაიო დე ბეჟა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto de Barrancos	პრესუნტო დე ბარანკოს	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto de Barroso	პრეზუნტოდე ბაროზო	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas	პრეზუნტოდე კამპ მაიორ ე ელვას; პალეტა დე კამპუ მაიორ ე ელვას	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	პრეზუნტოდე სანტანადა სერა; პალეტა დე სანტანადა სერა	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	პრეზუნტოდე ვინაის/ პრეზუნტო ბიზარო დე ვინაის	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	პრეზუნტოდუ ალენტეჟუ; პალეტა დუალენტეჟუ	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	სალპიკან დე ბაროზო-მონტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Salpicão de Vinhais	სალპიკონ დე ვინჰაის	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Sangureira de Barroso-Montalegre	შანგუეირადე ბაროზო-მონტალეგრე	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
PT	Queijo de Azeitão	კეიჟო დეაზეიტენ	Brânzeturi
PT	Queijo de cabra Transmontano	კეიჟო დე კაბრა ტრანსმონტანო	Brânzeturi
PT	Queijo de Nisa	კეიჟო დე ნიზა	Brânzeturi
PT	Queijo do Pico	კეიჟო დო პიკო	Brânzeturi
PT	Queijo mestiço de Tolosa	კეიჟო მესტიკო დე ტოლოზა	Brânzeturi
PT	Queijo Rabaçal	კეიჟო რაბასალ	Brânzeturi
PT	Queijo S. Jorge	კეიჟო ს. ჟორჟე	Brânzeturi
PT	Queijo Serpa	კეიჟო სერპა	Brânzeturi
PT	Queijo Serra da Estrela	კეიჟო სერა და ესტრელა	Brânzeturi
PT	Queijo Terrincho	კეიჟო ტერინჩო	Brânzeturi
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	კეიჟოს დე ბეირა ბაიშა (კეიჟო დე კასტელო ბრანკო, კეიჟო ამარელო და ბეირა ბაიშა, კეიჟო პიკანტე და ბეირა ბაიშა)	Brânzeturi
PT	Azeite do Alentejo Interior	აზეიტე დოალენტეჟო ინტერიორ	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
PT	Mel da Serra da Lousã	მელ და სერა და ლოუზენ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel da Serra de Monchique	მელ და სერა დე მონკიკე	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Mel da Terra Quente	მელ და ტერა კუენტე	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel das Terras Altas do Minho	მელ დას ტერას ალტას დო მინო	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel de Barroso	მელ დე ბაროზო	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel do Alentejo	მელ დო ალენტეჟო	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel do Parque de Montezinho	მელ დო პარკე დე მონტე-ზინიო	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	მელ დო რიბატეჟო ნორტე (სერა დ'აირე, ალბუფეირა დე კასტელო დე ბოდე, ბაირო, ალტო ნაბეაო)	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Mel dos Açores	მელ დოს ასორეს	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Requeijão Serra da Estrela	რეკეიჟენსერა და ესტრელა	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
PT	Azeite de Moura	აზეიტე დე მორა	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
PT	Azeite de Trás-os-Montes	აზეიტე დეტრას-ოს-მონტეს	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	აზეიტეს დაბეირა ინტერიორ (აზეიტე და ბეირა ალტა, აზეიტე და ბეირა ბაიშა)	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
PT	Azeites do Norte Alentejano	აზეიტეს დო ნორტე ალენტეჟანო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Azeites do Ribatejo	აზეიტეს დო რიბატეჟო	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
PT	Queijo de Évora	კეიჟო დე ევორა	Brânzeturi
PT	Ameixa d'Elvas	ამეიშა დ'ელვას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Amêndoa Douro	ამენდოა დოურო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	ანანას დოს ასორეს/სან მიგუელ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Anona da Madeira	ანონა და მადეირა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas	აროზ კაროლინო ლეზირიას რიბატეჟანას	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	აზეიტონა დე კონსერვა ნეგრინა დეფრეიშო	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	აზეიტონასდე კონსერვა დე ელვას ე კამპო მაიორ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Batata de Trás-os-montes	ბატატა დეტრას-ოს-მონტეს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Castanha da Terra Fria	კასტანია დე ტერა ფრია	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Castanha de Padrela	კასტანია დე პადრელა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	კასტანა დოს სოუტოს დე ლაპა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Castanha Marvão-Portalegre	კასტანია მარვეონ-პორტალეგრე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Cereja da Cova da Beira	ჩერეჯა და ზოვა და ბეირა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	სერეჯა დე სან ჟულიენო-პორტალეგრე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Citrios do Algarve	ჩიტრინოს დო ალგარვე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	მასან ბრავო დე ესმოლფე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maçã da Beira Alta	მასან და ბეირა ალტა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maçã da Cova da Beira	მასან და კოვა და ბეირა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maçã de Alcobaça	მასან დე ალკობასა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maçã de Portalegre	მასან დე პორტალეგრე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	მარაკუჟა დოს ასორეს/ს.მიგუელ	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Pêra Rocha do Oeste	პერა როკადო ოესტე	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Pêssego da Cova da Beira	პესეგო და კოვა და ბეირა	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
PT	Ovos moles de Aveiro	ოვუმ მოლეს დე ავეირუ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
SE	Svecia	შვეცია	Brânzeturi
SE	Skånsk spettekaka	სქონსკ სვეთოქაკა	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	ექსტრა დევიშკო ოლჩნო ოლე სლოვენსკტრლსტრე	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)
SK	Slovenská bryndza	სლოვენსკაბრინდზა	Brânzeturi
SK	Slovenská parenica	სლოვენსკაპარენიცა	Brânzeturi
SK	Slovenský oštiepok	სლოვენსკი ოშტიეპოკ	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SK	Skalický trdelník	სკალიკი ტრელნიკ	Produse de panificație, produse de patiserie, produse de cofetărie, biscuiți
UK	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	აისლ ოფმენ მანქს ლოუტან ლამბ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Orkney beef	ორკნი ბივ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Orkney lamb	ორკნი ლამბ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Scotch Beef	სკოჩ ბივ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Scotch Lamb	სკოჩ ლამბ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Shetland Lamb	შეტლანდ ლამბ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Welsh Beef	უელშ ბივ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Welsh lamb	უელშლამბ	Carne proaspătă (și organe comestibile proaspete)
UK	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	ბეკონ ფელ ტრადიშენალ ლანკაშირ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Bonchester cheese	ბონჩესტერ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Buxton blue	ბუქსტონ ბლიუ	Brânzeturi
UK	Dorset Blue Cheese	დორსეტ ბლიუ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Dovedale cheese	დოვედეილ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Exmoor Blue Cheese	ექსმურ ბლიუ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Single Gloucester	სინგლ გლუსტერ	Brânzeturi
UK	Staffordshire Cheese	სტაფორდშირ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese	სუელდეილ ჩიზ; სუელდეილ უეს' ჩიზ	Brânzeturi
UK	Teviotdale Cheese	ტევიოტდეილ ჩიზ	Brânzeturi

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
UK	West Country farmhouse Cheddar cheese	უესტ კანტრიფერმჰაუზ ჩედარ ჩიზ	Brânzeturi
UK	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	უაიტ სტილტონ ჩიზ; ბლიუ სტილტონ ჩიზ	Brânzeturi
UK	Melton Mowbray Pork Pie	მელტონ მოუბრეი პორკ პაი	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
UK	Cornish Clotted Cream	კორნიშ კლოტიდ ქრემ	Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate cu excepția untului etc.)
UK	Jersey Royal potatoes	ჯერსიროიალ პიტეიტოს	Fructe, legume și cereale, în stare proaspătă sau prelucrate
UK	Arbroath Smokies	არბროუთ სმოუკიზ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
UK	Scottish Farmed Salmon	სკოტიშ ფარმდ სალმონ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
UK	Whitstable oysters	უაიტსტეიბლ ოისტერზ	Pești, moluște, crustacee și produse derivate, proaspete
UK	Gloucestershire cider/perry	გლუსტერშირი სიდრ/პერი	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
UK	Herefordshire cider/perry	ჰერფორდშირი სიდრ/პერი	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
UK	Worcestershire cider/perry	უორსტერშირი სიდრ/პერი	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.)
UK	Kentish ale and Kentish strong ale	კენტიშ ეილ ანდ კენტიშ სტრონგ ეილ	Bere
UK	Rutland Bitter	რუტლანდ ბიტერ	Bere

Produse agricole și alimentare din Georgia, altele decât vinurile, băuturile spirtoase și vinurile aromatizate, care urmează să fie protejate în Uniunea Europeană

[...]



## ANEXA XVII-D

## INDICAȚII GEOGRAFICE ALE PRODUSELOR, MENȚIONATE LA ARTICOLUL 170 ALINEATELE (3) ȘI (4)

## PARTEA A

## Vinuri din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia

## Lista vinurilor cu denumire de origine protejată

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BE	Côtes de Sambre et Meuse	კოტ დე სამბრ ე მეზ
BE	Hagelandse wijn	ჰაგელანდსე ვინ
BE	Haspengouwse Wijn	ჰასპენგუვსე ვინ
BE	Heuvellandse Wijn	ჰეველანდსე ვინ
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn	ვლამსე მოუსერენდე კვალიტისვინ
BE	Cremant de Wallonie	კრემან დე ვალონი
BE	Vin mousseux de qualite de Wallonie	ვენ მუზო დე კალი დე ვალონი
BG	Асеновград, urmată sau nu de numele unei subregiuni și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Asenovgrad	ასენოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ასენოვგრად
BG	Брестник, urmată sau nu de numele unei subregiuni și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Brestnik	ბრესტნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრესტნიკ
BG	Варна, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Varna	ვარნა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარნა
BG	Велики Преслав, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Veliki Preslav	ველიკი პრესლავ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ველიკი პრესლავ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Видин, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Vidin	ვიდინ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიდინ
BG	Враца, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Vratsa	ვრაცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვრაცა
BG	Върбица, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Varbitsa	ვარბიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარბიცა
BG	Долината на Струма, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Struma valley	დოლინატა ნა სტრუმა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტრუმა ველი
BG	Драгово, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Dragoevo	დრაგოევო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: დრაგოევო
BG	Евксиноград, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Evksinograd	ევკსინოგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ევკსინოგრად
BG	Ивайловград, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Ivaylovgrad	ივაილოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ივაილოვგრად
BG	Карлово, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Karlovo	კარლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარლოვო
BG	Карнобат, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Karnobat	კარბონატ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარბონატ
BG	Ловеч, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Lovech	ლოვეჩ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოვეჩ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Лозица, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Lozitsa	ლოზიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოზიცა
BG	Лом, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Lom	ლომ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლომ
BG	Любимец, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Lyubimets	ლიუბიმეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიუბიმეც
BG	Лясковец, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Lyaskovets	ლიასკოვეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიასკოვეც
BG	Мелник, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Melnik	მელნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მელნიკ
BG	Монтана, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Montana	მონტანა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მონტანა
BG	Нова Загора, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Nova Zagora	ნოვა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვა ზაგორა
BG	Нови Пазар, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Novi Pazar	ნოვი პაზარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვი პაზარ
BG	Ново село, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Novo Selo	ნოვო სელო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვო სელო
BG	Оряховица, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Oryahovitsa	ორიახოვიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ორიაჰოვიცა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Павликени, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Pavlikeni	პავლიკენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პავლიკენი
BG	Пазарджик, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Pazardjik	პაზარჯიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პაზარჯიკ
BG	Перушица, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Perushtitsa	პერუშიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ე ეკვივალენტური ტერმინი: პერუშიცა
BG	Плевен, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Pleven	პლევენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლევენ
BG	Пловдив, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Plovdiv	პლოვდივ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლოვდივ
BG	Поморие, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Pomorie	პომორიე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პომორიე
BG	Русе, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Ruse	რუსე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რუსე
BG	Сакар, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Sakar	საკარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: საკარ
BG	Сандански, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Sandanski	სანდანსკი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სანდანსკი
BG	Свишов, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Svishtov	სვიშტოვ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სვიშტოვ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Септември, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Septemvri	სეპტემვრი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სეპტემვრი
BG	Славянци, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Slavyantsi	სლავიანცი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლავიანცი
BG	Сливен, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლივენ	სლივენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლივენ
BG	Стамболово, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტამბოლოვო	სტამბოლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტამბოლოვო
BG	Стара Загора, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტარა ზაგორა	სტარა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტარა ზაგორა
BG	Сунгурларе, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუნგურლარე	სუნგურლარე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუნგურლარე
BG	Сухиндол, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუჰინდოლ	სუხინდოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუჰინდოლ
BG	Търговище, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ტარგოვიშტე	ტარგოვიშტე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ტარგოვიშტე
BG	Хан Крум, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰან კრუმ	ჰან კრუმ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰან კრუმ
BG	Хасково, urmată sau nu de numele subregიუნიი და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰასკოვო	ხასკოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰასკოვო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Хисаря, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Hisarya	ხისარია, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰისარია
BG	Хърсово, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Harsovo	ხარსოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰარსოვო
BG	Черноморски район, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Black Sea Region	ჩერნომორსკი რაიონი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბლექ სი რეჯიონ
BG	Черноморски район, urmată sau nu de Южно Черноморие Termen echivalent: Southern Black Sea Coast	ჩერნომორსკი რაიონი, შეიძლება მოსდევდეს იუჟნო ჩერნომორიე ეკვივალენტური ტერმინი: საუთერნ ბლექ სი ქოუსტ
BG	Шивачево, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Shivachevo	შივაჩევო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შივაჩევო
BG	Шумен, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Shumen	შუმენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შუმენი
BG	Ямбол, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unităტი geografice mai mici Termen echivalent: Yambol	იამბოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: იამბოლ
BG	Болярovo Termen echivalent: Bolyarovo	ბოლიაროვო ეკვივალენტური ტერმინი: ბოლიაროვო
CZ	Čechy, urmată sau nu de Litoměřická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს ლიტომერჟიციკა
CZ	Čechy, urmată sau nu de Mělnická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს მელნიციკა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
CZ	Morava, urmată sau nu de Mikulovská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს მიკულოვსკა
CZ	Morava, urmată sau nu de Slovácká	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს სლოვაცკა
CZ	Morava, urmată sau nu de Velkopavlovická	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ველკოპავლოვიცკა
CZ	Morava, urmată sau nu de Znojemská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ზნოჟემსკა
DE	Ahr, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	არ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Baden, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ბადენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Franken, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ფრანკენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Hessische Bergstraße, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ჰესიში ბერგშტრასე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mittelrhein, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	მიტელრაინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mosel-Saar-Ruwer, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Mosel	მოზელ-საარ-რუვერ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მოზელ
DE	Nahe, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ნაე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Pfalz, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	პფალც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
DE	Rheingau, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	რაინგაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Rheinhessen, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	რაინჰესენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Saale-Unstrut, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზაალე-უნშრუტ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Sachsen, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზაქსენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Württemberg, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვიურტემბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
EL	Αγχιάλος Termen echivalent: Anchialos	ანხიალოს ეკვივალენტური ტერმინი: ანხიალოს
EL	Αμύνταιο Termen echivalent: Amynteo	ამინტეო ეკვივალენტური ტერმინი: ამინტეო
EL	Αρχάνες Termen echivalent: Archanes	არხანეზ ეკვივალენტური ტერმინი: არჰანეს
EL	Γουμένισσα Termen echivalent: Goumenissa	ღუმენისა ეკვივალენტური ტერმინი: გუმენისა
EL	Δαφνές Termen echivalent: Dafnes	დაფნეზ ეკვივალენტური ტერმინი: დაფნეს
EL	Ζίτσα Termen echivalent: Zitsa	ზიცა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიცა
EL	Λήμνος Termen echivalent: Lemnos	ლემნოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Μαντινεία Termen echivalent: Mantinia	მანტინია ეკვივალენტური ტერმინი: მანტინია
EL	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας Termen echivalent: Mavrodafne of Cephalonia	მავროდაფნი კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ კეფალონია ან კატლონიას მავროდაფნი
EL	Μαυροδάφνη Πατρών Termen echivalent: Mavrodaphne of Patras	მავროდაფნი პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ პატრას ან პატრას მავროდაფნი
EL	Μεσσηνικόλα Termen echivalent: Messenikola	მესენიკოლა ეკვივალენტური ტერმინი: მესენიკოლა
EL	Μοσχάτος Κεφαλληνίας Termen echivalent: Cephalonia Muscatel	მოსხატოზ კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: კეფალონია მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Λήμνου Termen echivalent: Lemnos Muscatel	მოსხატოზ ლიმნუ ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Πατρών Termen echivalent: Patras Muscatel	მოსხატოზ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρίου Πατρών Termen echivalent: Rio Patron Muscatel	მოსხატოზ რიუ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: რიო პატრონ მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρόδου Termen echivalent: Rhodes Muscatel	მოსხატოზ როდუ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს მუსკატელ
EL	Νάουσα Termen echivalent: Naoussa	ნაუსა ეკვივალენტური ტერმინი: ნაუსა
EL	Νεμέα Termen echivalent: Nemea	ნემეა ეკვივალენტური ტერმინი: ნემეა
EL	Πάρος Termen echivalent: Paros	პაროს ეკვივალენტური ტერმინი: პაროს
EL	Πάτρα Termen echivalent: Patras	პატრა ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Πεζά Termen echivalent: Peza	პეზა ეკვივალენტური ტერმინი: პეზა
EL	Πλαγιές Μελίτων Termen echivalent: Cotes de Meliton	პლადიეზ მელიტონა ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე მელიტონ
EL	Ραψάνη Termen echivalent: Rapsani	რაფსანი ეკვივალენტური ტერმინი: რაფსანი
EL	Ρόδος Termen echivalent: Rhodes	როდოზ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს
EL	Ρομπόλα Κεφαλληνίας Termen echivalent: Robola of Cephalonia	რომპოლა კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: რობოლა ოფ კეფალონია ან კეფალონიას რობოლა
EL	Σάμος Termen echivalent: Samos	სამოზ ეკვივალენტური ტერმინი: სამოს
EL	Σαντορίνη Termen echivalent: Santorini	სანტორინი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტორინი
EL	Σητεία Termen echivalent: Sitia	სიტია ეკვივალენტური ტერმინი: სიტია
ES	Abona	აბონა
ES	Alella	ალელა
ES	Alicante, urmată sau nu de Marina Alta	ალიკანტე, შეიძლება მოსდევდეს მარინა ალტა
ES	Almansa	ალმანსა
ES	Ampurdán-Costa Brava	ამპურდან-კოსტა ბრავა
ES	Arabako Txakolina Termen echivalent: Txakolí de Álava	არაბაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ტსაკოლი დე ალავა
ES	Arlanza	არლანსა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Arribes	არიბეს
ES	Bierzo	ბიერსო
ES	Binissalem	ბინისალემ
ES	Bizkaiko Txakolina Termen echivalent: Chacolí de Bizkaia	ბისკაიკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ბისკაია
ES	Bullas	ბულას
ES	Calatayud	კალატაიუდ
ES	Campo de Borja	კამპო დე ბორხა
ES	Cariñena	კარინენია
ES	Cataluña	კატალუნია
ES	Cava	კავა
ES	Chacolí de Bizkaia Termen echivalent: Bizkaiko Txakolina	ჩაკოლი დე ბისკაია ეკვივალენტური ტერმინი: ბისკაიკო ტსაკოლინა
ES	Chacolí de Getaria Termen echivalent: Getariako Txakolina	ჩაკოლი დე ხეტარია ეკვივალენტური ტერმინი: ხეტარიაკო ტსაკოლინა
ES	Cigales	სეგალეს
ES	Conca de Barberá	კონკა დე ბარბერა
ES	Condado de Huelva	კონდადო დე უელვა
ES	Costers del Segre, urmată sau nu de Artesa	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს არტესა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Costers del Segre, urmată sau nu de Les Garrigues	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ლე გარიგვეს
ES	Costers del Segre, urmată sau nu de Raimat	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს რაიმატ
ES	Costers del Segre, urmată sau nu de Valls de Riu Corb	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალს დე რიუ კორბ
ES	Dehesa del Carrizal	დეესა დელ კარისალ
ES	Dominio de Valdepusa	დომინიო დე ვალდეპუსა
ES	El Hierro	ელ იერო
ES	Finca Élez	ფინკა ელეს
ES	Getariako Txakolina Termen echivalent: Chacolí de Getaria	ხეტარიაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ხეტარია
ES	Guijoso	გიხოსო
ES	Jerez-Xérès-Sherry	ხერეს-სერეს-სერი
ES	Jumilla	ხუმილია
ES	La Mancha	ლა მანჩა
ES	La Palma, urmată sau nu de Fuencaliente	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ფუნკალიენტე
ES	La Palma, urmată sau nu de Hoyo de Mazo	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ოიო დე მასო
ES	La Palma, urmată sau nu de Norte de la Palma	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ნორტე დე ლა პალმა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Lanzarote	ლანსაროტე
ES	Málaga	მალაგა
ES	Manchuela	მანჩუელა
ES	Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	მანსანილია სანლუკარ დე ბარამედა
ES	Méntrida	მენტრიდა
ES	Mondéjar	მონდეხარ
ES	Monterrei, urmată sau nu de Ladera de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ლადერა დე მონტერეი
ES	Monterrei, urmată sau nu de Val de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე მონტერეი
ES	Montilla-Moriles	მონტილია-მორილეს
ES	Montsant	მონტსანტ
ES	Navarra, urmată sau nu de Baja Montaña	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ბახა მონტანია
ES	Navarra, urmată sau nu de Ribera Alta	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Navarra, urmată sau nu de Ribera Baja	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Navarra, urmată sau nu de Tierra Estella	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა ესტელია
ES	Navarra, urmată sau nu de Valdizarbe	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ვალდისარბე
ES	Pago de Arínzano Termen echivalent: Vino de pago de Arinzano	პაგო დე არინსანო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დე პაგო დე არინსანო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Penedés	პენედეს
ES	Pla de Bages	პლა დე ბახეს
ES	Pla i Llevant	პლა ი ლევანტ
ES	Priorat	პრიორატ
ES	Rías Baixas, urmată sau nu de Condado do Tea	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს კონდადო დო ტეა
ES	Rías Baixas, urmată sau nu de O Rosal	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ო როსალ
ES	Rías Baixas, urmată sau nu de Ribeira do Ulla	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირა დო ულია
ES	Rías Baixas, urmată sau nu de Soutomaior	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს სოტომაიორ
ES	Rías Baixas, urmată sau nu de Val do Salnés	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დო სალნე
ES	Ribeira Sacra, urmată sau nu de Amandi	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ამანდი
ES	Ribeira Sacra, urmată sau nu de Chantada	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ჩანტადა
ES	Ribeira Sacra, urmată sau nu de Quiroga-Bibei	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს კიროგა-ბიბეი
ES	Ribeira Sacra, urmată sau nu de Ribeiras do Miño	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო მინიო
ES	Ribeira Sacra, urmată sau nu de Ribeiras do Sil	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო სილ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Ribeiro	რიბეირო
ES	Ribera del Duero	რიბერა დელ დუერო
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Cañamero	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს განიამერო
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Mata-negra	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მატანეგრა
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Montánchez	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მონტანჩეს
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Ribera Alta	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Ribera Baja	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Ribera del Guadiana, urmată sau nu de Tierra de Barros	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა დე ბაროს
ES	Ribera del Júcar	რიბერა დელ ხუკარ
ES	Rioja, urmată sau nu de Rioja Alavesa	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალავესა
ES	Rioja, urmată sau nu de Rioja Alta	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალტა
ES	Rioja, urmată sau nu de Rioja Baja	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ბახა
ES	Rueda	რუედა
ES	Sierras de Málaga, urmată sau nu de Serranía de Ronda	სიერას დე მალაგა, შეიძლება მოსდევდეს სერანიია დე რონდა
ES	Somontano	სომონტანო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Tacoronte-Acentejo, urmată sau nu de Anaga	ტაროკონტე-ასენტეხო, შეიძლება მოსდევდეს ანაგა
ES	Tarragona	ტარაგონა
ES	Terra Alta	ტერა ალტა
ES	Tierra de León	ტიერა დე ლეონ
ES	Tierra del Vino de Zamora	ტიერა დელ ვინო დე სამორა
ES	Toro	ტორო
ES	Txakolí de Álava Termen echivalent: Arabako Txakolina	ტსაკოლი დე ალავა ეკვივალენტური ტერმინი: არაბაკო ტსაკოლინია
ES	Uclés	უკლეს
ES	Utiel-Requena	უტიელ-რეკენია
ES	Valdeorras	ვალდეორას
ES	Valdepeñas	ვალდეპენიას
ES	Valencia, urmată sau nu de Alto Turia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ალტო ტურია
ES	Valencia, urmată sau nu de Clariano	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს კლარიანო
ES	Valencia, urmată sau nu de Moscatel de Valencia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს მოსკატელ დე ვალენსია
ES	Valencia, urmată sau nu de Valentino	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ვალენტინიო
ES	Valle de Güímar	ვალე დე გვიმარ
ES	Valle de la Orotava	ვალე დე ლა ოროტავა
ES	Valles de Benavente	ვალეს დე ბენავენტე



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Vino de Calidad de Valtiendas	ვინო დე კალიდად დე ვალტიენდას
ES	Vinos de Madrid, urmată sau nu de Arganda	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს არგანდა
ES	Vinos de Madrid, urmată sau nu de Navalcarnero	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს ნავალკარნერო
ES	Vinos de Madrid, urmată sau nu de San Martín de Valdeiglesias	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს სან მარტინ დე ვალდეიგლესიას
ES	Ycoden-Daute-Isora	იკოდენ-დოტ-ისორა
ES	Yecla	იეკლა
FR	Ajaccio	აჯასიო
FR	Aloxe-Corton	ალოქს-კორტონ
FR	Alsace, urmată sau nu de denumirea unui soi de viță-de-vie și/sau de numele unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Vin d'Alsace	ალზას, შეიძლება მოსდევდეს სხვადასხვა ღვინისდა/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დ'ალზას
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Altenberg de Bergbieten	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგბიტენ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Altenberg de Bergheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Altenberg de Wolxheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ვოლქსჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Brand	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრენდ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Bruderthal	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრიუდერტალ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Eichberg	ალზას გრან კრიუ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Engelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ენგელბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Florimont	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფლორიმონ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Frankstein	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფრანკშტაინ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Froehn	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფრენ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Furstentum	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფურსტენტუმ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Geisberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გაისბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Gloeckelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გლეკელბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Goldert	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გოლდერტ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Hatschbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ჰატშბურგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Hengst	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ჰენგსტ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kanzlerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კანცლერბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kastelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კასტელბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kessler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კესლერ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kirchberg de Barr	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კირხბერგ დე ბარ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kirchberg de Ribeauvillé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კირხბერგ დე რიბოვილე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Kitterlé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კიტერლე
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Mambourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მამბურგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Mandelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მანდელბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Marckrain	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მარკრაინ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Moenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Muenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მუენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Ollwiller	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოლვილერ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Osterberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოსტერბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Pfersigberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფესიგბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Pflingstberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფინგშტბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Praelatenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პრელატენბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Rangen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს რანგენ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Saering	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს სერინგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს შლოსბერგ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Schoenenbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შენენბურგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Sommerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სომერბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Sonnenglanz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სონენგლანც
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Spiegel	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შპიგელ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Sporen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სპორენ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Steinen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინენ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Steingrubler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინგრუბლერ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Steinklotz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინკლოც
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Vorbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფორბურგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Wiebelsberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვიბელსბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Wineck-Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინეკ-შლოსბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Winzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Zinnkoepflé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცინკეპფლე
FR	Alsace Grand Cru, urmată de Zotzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცოცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru precedată de Rosacker	ალზას გრან კრიუ, წინ უძღვის როზაკერ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Anjou, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de „mousseux”, precedată sau nu de „Rosé”	ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს „ვალ დე ლუარ”, „მუ სო” ან წინ უძღოდეს ”როზე”
FR	Anjou Coteaux de la Loire, urmată sau nu de Val de Loire	ანჟუ კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou Villages, urmată sau nu de Val de Loire	ანჟუ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou-Villages Brissac, urmată sau nu de Val de Loire	ანჟუ – ვილაჟ ბრისაკ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Arbois, urmată sau nu de Pupillin, urmată sau nu de „mousseux”	არბუა, შეიძლება მოსდევდეს „პუპილიენ”, „მუსო”.
FR	Auxey-Duresses, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	ოქსი-დიურეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ”, ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Bandol Termen echivalent: Vin de Bandol	ბანდოლ ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბანდოლ
FR	Banyuls, urmată sau nu de „Grand Cru” și/sau „Rancio”	ბანიულ, შეიძლება მოსდევდეს „გრან კრიუ” და/ან რანსიო”
FR	Barsac	ბარსაკ
FR	Bâtard-Montrachet	ბეტარ-მონტრაჟე
FR	Béarn, urmată sau nu de Bellocq	ბეარნ, შეიძლება მოსდევდეს ბელოკ
FR	Beaujolais, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici, urmată sau nu de „Villages”, urmată sau nu de „Supérieur”	ბოჟოლე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი, ან „ვილაჟ”, ან „სუპერიერ”
FR	Beaune	ბონ
FR	Bellet Termen echivalent: Vin de Bellet	ბელე ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბელე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Bergerac, urmată sau nu de „sec”	ბერჟერაკ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ”
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	ბიენვენუეს-ბატარ-მონტრაშე
FR	Blagny, urmată sau nu de Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	ბლანი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Blanquette de Limoux	ბლანკეტ დე ლიმუ
FR	Blanquette méthode ancestrale	ბლანკეტ მეტოდ ანსესტრალ
FR	Blaye	ბლეი
FR	Bonnes-mares	ბონ მარ
FR	Bonnezeaux, urmată sau nu de Val de Loire	ბონეზო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Bordeaux, urmată sau nu de „Clairet”, „Rosé”, „Mousseux” sau „supérieur”	ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე”, „მუსო”, „სუპერიერ”
FR	Bordeaux Côtes de Francs	ბორდო კოტ დე ფრან
FR	Bordeaux Haut-Benauge	ბორდო ბენოჟ
FR	Bourg Termen echivalent: Côtes de Bourg / Bourgeais	ბურ ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე ბურ / ბურჟე
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Chitry	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „შიტრი”
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Côte Chalonnaise	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „კოტ შალონეზ”
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Côte Saint-Jacques	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ სენ-ჟაკ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Côtes d’Auxerre	ბურგონ შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი კოტ დ’ოქსერ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Côtes du Couchois	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დიუ კუშუა
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Coulanges-la-Vineuse	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კულანჟ-ლა-ვინეზ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Épineuil	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეპინეი
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Hautes Côtes de Beaune	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ბონ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Hautes Côtes de Nuits	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ნუი
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici La Chapelle Notre-Dame	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ლა შაპელ ნოტრ-დამ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Le Chapitre	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი ლე შაპიტრ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Montrecul / Montre-cul / En Montre-Cul	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი მონტრკიულ / მონტრ-კიულ / ან მონტრ-კიულ
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, de „Rosé” sau de numele unei unități geografice mai mici Vézelay	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე” ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ვეზელე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Bourgogne, urmată sau nu de „Clairet”, „Rosé”, „ordinaire” sau „grand ordinaire”	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე”, „როზე”, „ორდინერ” ან „გრანდ ორდინერ”
FR	Bourgogne aligoté	ბურგონ ალიგოტე
FR	Bourgogne passe-tout-grains	ბურგონ პას-ტუ-გრენ
FR	Bourgueil	ბურგეი
FR	Bouzeron	ბუზრონ
FR	Brouilly	ბრუილი
FR	Bugey, urmată sau nu de Cerdon, precedată sau nu de „Vins du”, „Mousseux du”, „Pétillant” sau „Roussette du” sau urmată de „Mousseux” sau „Pétillant”, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ბუგე, შეიძლება მოსდევდეს სერდონ, წინ უძღოდეს „ვენ დიუ”, „მუსო დიუ”, „პეტიიან”, ან „რუსეტ დიუ” ან მოსდევდეს „მუსო” ან „პეტიიან”. შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Buzet	ბუზე
FR	Cabardès	კაბარდე
FR	Cabernet d'Anjou, urmată sau nu de Val de Loire	კაბერნე დ'ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cabernet de Saumur, urmată sau nu de Val de Loire	კაბერნე დე სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cadillac	კადილაკ
FR	Cahors	კაორ
FR	Cassis	კასის
FR	Cérons	სერონ
FR	Chablis, urmată sau nu de Beauroy, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბოროი ან „პრემიე კრიუ”



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Chablis, urmată sau nu de Berdiot, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბერდიო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Beugnons	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბენიონ
FR	Chablis, urmată sau nu de Butteaux, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბიუტო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Chapelot, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შაპელო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Chatains, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შატენ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Chaume de Talvat, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შომ დე ტალვა
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Bréchain, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბრეშენ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Cuissy	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე კისი
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Fontenay, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ფონტენე ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Jouan, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ჟუან ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Léchet, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეშე ან „პრემიე კრიუ”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Savant, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე სავან ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte de Vaubarousse, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ვობარუს ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Côte des Prés Girots, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე პრე ჟირო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Forêts, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფორე ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Fourchaume, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფურშომ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de L'Homme mort, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლ'ომ მორ ან „პრემიერ კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Les Beauregards	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ბორ გარ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Les Épinottes, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ეპინოტ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Les Fourneaux, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ფურნო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Les Lys, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ლი ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Mélinots, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მელინო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Mont de Milieu, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონ დე მილიე ან „პრემიე კრიუ”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Chablis, urmată sau nu de Montée de Tonnerre	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე დე ტონერ
FR	Chablis, urmată sau nu de Montmains, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტმენ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Morein, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მორენ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Pied d'Aloup, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს პიე დ'ალუპ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Roncières, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს რონსიერ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Sécher, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს სეშე ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Troesmes, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ტრემ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vaillons, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ველონ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vau de Vey, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო დე ვეი ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vau Ligneau, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო ლინიო ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vaucoupin, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოკუპენ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vaugiraut, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოჟირო ან „პრემიე კრიუ”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Chablis, urmată sau nu de Vaulorent, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოლორან ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vaupulent, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოპულან ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis urmată sau nu de Vaux-Ragons, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო-რაგონ ან „პრემიე კრიუ”
FR	Chablis, urmată sau nu de Vosgros, urmată sau nu de „premier cru”	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოსგრო ან პრემიე კრიუ
FR	Chablis	შაბლი
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Blanchot	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბლანშო
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Bougros	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბუგრო
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Grenouilles	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს გრენუი
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Les Clos	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Preuses	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს პრეზე
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Valmur	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალმურ
FR	Chablis grand cru, urmată sau nu de Vaudésir	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვოდეზირ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Chambertin	შამბერტენ
FR	Chambertin-Clos-de-Bèze	შამბერტენ კლო დე ბეზ
FR	Chambolle-Musigny	შამბოლ მიუზინი
FR	Champagne	შამპან
FR	Chapelle-Chambertin	შაპელ-შამბერტენ
FR	Charlemagne	შარლემან
FR	Charmes-Chambertin	შარმ-შამბერტენ
FR	Chassagne-Montrachet, urmată sau nu de Côte de Beaune / Côtes de Beaune-Villages	შასან-მონტრაშე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Château Grillet	შატო-გრეტე
FR	Château-Chalon	შატო-შალონ
FR	Châteaumeillant	შატომეიან
FR	Châteauneuf-du-Pape	შატონეფ-დიუ-პაპ
FR	Châtillon-en-Diois	შატიონ ან-დიუა
FR	Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon	შომ-პრემიე კრიუ დე კოტო დიუ ლეონ
FR	Chenas	შენა
FR	Chevalier-Montrachet	მონტრაშე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Cheverny	შავერნი
FR	Chinon	შინო
FR	Chiroubles	შირუბლ
FR	Chorey-les-Beaune, urmată sau nu de Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	შორი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Clairette de Bellegarde	კლერეტ დე ბელგარდ
FR	Clairette de Die	კლერეტ დე დი
FR	Clairette de Languedoc, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კლერეტ დე ლანგდოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Clos de la Roche	კლო დე ლა როშ
FR	Clos de Tart	კლო დე ტარ
FR	Clos de Vougeot	კლო დე ვუჟო
FR	Clos des Lambrays	კლო დე ლამბრე
FR	Clos Saint-Denis	კლო სენ-დენი
FR	Collioure	კოლიურ
FR	Condrieu	კონდრიე
FR	Corbières	კორბიერ
FR	Cornas	კორნა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Corse, urmată sau nu de Calvi, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კალვი ან წინუძღოდეს „ვენ დე”
FR	Corse, urmată sau nu de Coteaux du Cap Corse, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ კაპ კორს ან წინ უძღოდეს „ვენ დე”
FR	Corse, urmată sau nu de Figari, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება მოსდევდეს ფიგარი ან წინუძღოდეს „ვენ დე”
FR	Corse urmată sau nu de Porto-Vecchio, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება მოსდევდეს პორტო-ვეკშიო ან წინუსწრებდეს „ვენ დე”
FR	Corse, urmată sau nu de Sartène, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება მოსდევდეს სარტენ ან წინუძღოდეს „ვენ დე”
FR	Corse, precedată sau nu de „Vin de”	კორს, შეიძლება წინ უძღოდეს „ვენ დე”
FR	Corton	კორტონ
FR	Corton-Charlemagne	კორტონ-შარლემან
FR	Costières de Nîmes	კოსტიერ დე ნიმ
FR	Côte de Beaune, precedată de numele unei unități geografice mai mici	კოტ დე ბონ, შეიძლება წინ უძღოდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Côte de Beaune-Villages	კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Côte de Brouilly	კოტ დე ბრუი
FR	Côte de Nuits-villages	კოტ დე ნუი-ვილაჟ
FR	Côte roannaise	კოტ როანეზ
FR	Côte Rôtie	კოტ როტი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Coteaux champenois, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კოტო შამპენუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence	კოტო დ'ეის-ან-პროვანს
FR	Coteaux d'Ancenis, urmată de numele soiului de viță de vie koto d'anseni,	შეიძლება მოსდევდეს ღვინისსახეობის სახელი
FR	Coteaux de Die	კოტო დე დი
FR	Coteaux de l'Aubance, urmată sau nu de Val de Loire	კოტო დე ლობანს, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux de Pierrevert	კოტო დე პიერვერ
FR	Coteaux de Saumur, urmată sau nu de Val de Loire	კოტო დე სომიურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Giennois	კოტო დიუ ჟიენუა
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Cabrières	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კაბრიერ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Coteaux de la Méjanelle / La Méjanelle	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ლა მეჟანელ / ლა მეჟანელ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Coteaux de Saint-Christol ' / Saint-Christol	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე სენ-კრისტოლ / სენ-კრისტოლ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Coteaux de Vérargues / Vérargues	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ვერარგ / ვერარგ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Grès de Montpellier	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს გრე დე მონპელიე



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de La Clape	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კლავ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Montpeyroux	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მონპეიროუ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Pic-Saint-Loup	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკ-სენ-ლუ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Quatourze	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კატურ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Saint-Drézéry	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-დრეზერი
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Saint-Georges-d'Orques	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-ჟორჟ დ'ორკ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Saint-Saturnin	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-სატურნენ
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Languedoc, urmată sau nu de Picpoul-de-Pinet	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკპულ-დე-პენ
FR	Coteaux du Layon, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კოტო დიუ ლეიონ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Layon Chaume, urmată sau nu de Val de Loire	კოტო დიუ ლეიონ შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Coteaux du Loir, urmată sau nu de Val de Loire	კოტო დიუ ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Lyonnais	კოტო დიუ ლიონე
FR	Coteaux du Quercy	კოტო დიუ კერსი
FR	Coteaux du Tricastin	კოტო დიუ ტრეკასტენ
FR	Coteaux du Vendômois, urmată sau nu de Val de Loire	კოტო დიუ ვანდომუა, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux varois	კოტო ვარუა
FR	Côtes Canon Fronsac Termen echivalent: Canon Fronsac	კოტ კანონ ფრონსაკ ეკვივალენტური ტერმინი: კანონ ფრონსაკ
FR	Côtes d'Auvergne, urmată sau nu de Boudes	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს ბუდ
FR	Côtes d'Auvergne, urmată sau nu de Chanturgue	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შანტურგ
FR	Côtes d'Auvergne, urmată sau nu de Châteaugay	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შატოგე
FR	Côtes d'Auvergne, urmată sau nu de Corent	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს კორან
FR	Côtes d'Auvergne, urmată sau nu de Madargue	ოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს მადარგე
FR	Côtes de Bergerac	კოტ დ'ოვერნ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Côtes de Blaye	კოტ დე ბლე
FR	Côtes de Bordeaux Saint-Macaire	კოტ დე ბორდო დენ მაკერ
FR	Côtes de Castillon	კოტ დე კასტიონ
FR	Côtes de Duras	კოტ დე დიურას
FR	Côtes de Millau	კოტ დე მიო
FR	Côtes de Montravel	კოტ დე მონრაველ
FR	Côtes de Provence	კოტ დე პროვანს
FR	Côtes de Saint-Mont	კოტ დე სენ-მონ
FR	Côtes de Toul	კოტ დე ტულ
FR	Côtes du Brulhois	კოტ დიუ ბრულუა
FR	Côtes du Forez	კოტ დიუ ფორე
FR	Côtes du Jura, urmată sau nu de „mousseux”	კოტ დიუ ჟურა, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო”
FR	Côtes du Lubéron	კოტ დიუ ლიბერონ
FR	Côtes du Marmandais	კოტ დიუ მარმანდე
FR	Côtes du Rhône	კოტ დიუ რონ
FR	Côtes du Roussillon	კოტ დიუ რუსიონ
FR	Côtes du Roussillon Villages, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კოტ დიუ რუსიონ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Côtes du Ventoux	კოტ დიუ ვანტუ
FR	Côtes du Vivarais	კოტ დიუ ვივარე
FR	Cour-Cheverny, urmată sau nu de Val de Loire	კურ-შევერნი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Crémant d'Alsace	კრემან დ'ალზას
FR	Crémant de Bordeaux	კრემან დე ბორდო
FR	Crémant de Bourgogne	კრემან დე ბურგონ
FR	Crémant de Die	კრემან დე დი
FR	Crémant de Limoux	კრემან დე ლიმუ
FR	Crémant de Loire	კრემან დე ლუარ
FR	Crémant du Jura	კრემან დიუ ჟიურა
FR	Crépy	კრეპი
FR	Criots-Bâtard-Montrachet	კრიო-ბატარ-მონტრაშე
FR	Crozes-Hermitage Termen echivalent: Crozes-Ermitage	კროზ-ერმიტაჟ კროზ-ერმიტაჟ
FR	Échezeaux	ეშეზო
FR	Entre-Deux-Mers	ანტრ დე-მერ
FR	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges	ანტრ-დე-მერ-ო-ბენაუჟ
FR	Faugères	ფოჟერ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Fiefs Vendéens, urmată sau nu de Brem	ფიეფ ვანდეენ შეიძლება მოსდევდეს ბრემ
FR	Fiefs Vendéens, urmată sau nu de Mareuil	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს მარეი
FR	Fiefs Vendéens, urmată sau nu de Pissotte	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს პისოტ
FR	Fiefs Vendéens, urmată sau nu de Vix	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს ვი
FR	Fitou	ფიტუ
FR	Fixin	ფიხენ
FR	Fleurie	ფლერი
FR	Floc de Gascogne	ფლოკ დე გასკონ
FR	Fronsac	ფროსნაკ
FR	Frontignan, precedată sau nu de „Muscat de” sau de „Vin de”	ფრონტიანიან, შეიძლება წინ უძღოდეს „მუსკატ” ან „ვენ დე”
FR	Gaillac, urmată sau nu de „mousseux”	გაიაკ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო”
FR	Gaillac premières côtes	გაიაკ პრემიერ კოტ
FR	Gevrey-Chambertin	ჟევერი-შამბერტენ
FR	Gigondas	ჟიგონდა
FR	Givry	ჟივრი
FR	Grand Roussillon, urmată sau nu de „Rancio”	გრან-რუსიონ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Grand-Échezeaux	გრან-ეშეზო
FR	Graves, urmată sau nu de „supérieures”	გრავ, შეიძლება მოსდევდეს „სუპერიერ”
FR	Graves de Vayres	გრავ დე ვერ
FR	Griotte-Chambertin	გრიოტ- შამბერტენ
FR	Gros plant du Pays nantais	გრო პლან დიუ პეი ნანტე
FR	Haut-Médoc	ო-მედოკ
FR	Haut-Montravel	ო მონტრაველ
FR	Haut-Poitou	ო-პუატო
FR	Hermitage Termen echivalent: l'Hermitage / Ermitage / l'Ermitage	ერმიტაჟ ეკვივალენტური ტერმინი: ლ'ერმიტაჟ / ერმიტაჟ / ლ'ერმიტაჟ
FR	Irancy	ირანსი
FR	Irouléguay	ირულეგი
FR	Jasnières, urmată sau nu de Val de Loire	ჟასნიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Juliéнас	ჟულიენა
FR	Jurançon, urmată sau nu de „sec”	ჟურანსონ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ”
FR	L'Étoile, urmată sau nu de „mousseux”	ლ'ეტუალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	La Grande Rue	ლა გრანდ რიუ
FR	Ladoix, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	ლადუა, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Lalande de Pomerol	ლალანდე დე პომროლ
FR	Latricières-Chambertin	ლატრისიერ-შამბერტენ
FR	Les Baux de Provence	ლე ბო დე პროვანს
FR	Limoux	ლიმუ
FR	Lirac	ლირაკ
FR	Listrac-Médoc	ლისტრაკ-მედოკ
FR	Loupiac	ლუპიაკ
FR	Lussac-Saint-Émilion	ლუსაკ-სენ-ემილიონ
FR	Mâcon, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici, urmată sau nu de „Supérieur” sau „Villages” Termen echivalent: Pinot-Chardonnay-Mâcon	მაკონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფილი ერთეულის სახელი ან „სუპერიუ” ან „ვილაჟ” ეკვივალენტური ტერმინი: პინო-შარდონე-მაკონ
FR	Macvin du Jura	მაკვენ დიუ ჟიურა
FR	Madiran	მადირან
FR	Maranges, urmată sau nu de Clos de la Boutière	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს კლო დე ლა ბუტიე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Maranges, urmată sau nu de La Croix Moines	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კრუა მუან
FR	Maranges, urmată sau nu de La Fussière	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა ფუსიერ
FR	Maranges, urmată sau nu de Le Clos des Loyères	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე ლუაიერ
FR	Maranges, urmată sau nu de Le Clos des Rois	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე რუა
FR	Maranges, urmată sau nu de Les Clos Roussots	მარანჟ შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო რუსოტ
FR	Maranges, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Maranges, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau „Côte de Beaune-Villages”	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Marcillac	მარსიაკ
FR	Margaux	მარგო
FR	Marsannay, urmată sau nu de „rosé”	მარსანე, შეიძლება მოსდევდეს „როზე”
FR	Maury, urmată sau nu de „Rancio”	მორი, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო”
FR	Mazis-Chambertin	მაზი-შამბერტენ
FR	Mazoyères-Chambertin	მეზუაიერ შამბერტენ



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Médoc	მედოკ
FR	Menetou-Salon, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici, urmată sau nu de Val de Loire	მენეტუ სალონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ან ვალ დე ლუარ
FR	Mercurey	მერკური
FR	Meursault, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	მერსო, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Minervois	მინერვუა
FR	Minervois-La-Livinière	მინერვუა-ლა-ლიმინიერ
FR	Monbazillac	მონბაზიაკ
FR	Montagne Saint-Émilion	მონტან სენ-ემილიონ
FR	Montagny	მონტანი
FR	Monthélie, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	მონტელი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Montlouis-sur-Loire, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de „mousseux” sau de „pétillant”	მონლუი-სურ-ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო” ან „პეტიიან”
FR	Montrachet	მონრაშე
FR	Montravel	მონრაველ
FR	Morey-Saint-Denis	მორი-სენ-დენი
FR	Morgon	მორგონ
FR	Moselle	მოზელ
FR	Moulin-à-Vent	მულენ-ა-ვან

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Moulis Termen echivalent: Moulis-en-Médoc	მული ეკვივალენტური ტერმინი: მული-ან-მედოკ
FR	Muscadet, urmată sau nu de Val de Loire	მუსკადე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Coteaux de la Loire, urmată sau nu de Val de Loire	მუსკადე-კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Côtes de Grandlieu, urmată sau nu de Val de Loire	მუსკადე-კოტ დე გრანდლიე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Sèvre et Maine, urmată sau nu de Val de Loire	მუსკადე-სევრ ე მენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise	მუსკა დე ბომ-დე-ვენის
FR	Muscat de Lunel	მუსკა დე ლუნელ
FR	Muscat de Mireval	მუსკა დე მირევალ
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois	მუსკა დე სენ-ჟაკ დე მინერვუა -
FR	Muscat du Cap Corse	მუსკა დიუ კაპ კორს
FR	Musigny	მუზინი
FR	Néac	ნეაკ
FR	Nuits Termen echivalent: Nuits-Saint-Georges	ნუი ეკვივალენტური ტერმინი: ნუი-სენ-ჟორჟ
FR	Orléans, urmată sau nu de Cléry	ორლეან, შეიძლება მოსდევდეს კლერი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Pacherenc du Vic-Bilh, urmată sau nu de „sec”	პაშერენ დიუ ვიკ-ბილ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ”
FR	Palette	პალეტ
FR	Patrimonio	პატრიმონიო
FR	Pauillac	პოიაკ
FR	Pécharmant	პეშარმან
FR	Pernand-Vergelesses, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	პერნან-ვერგელეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Pessac-Léognan	პესაკ-ლეონან
FR	Petit Chablis, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	პეტი შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Pineau des Charentes Termen echivalent: Pineau Charentais	პინო დე შარანტ ეკვივალენტური ტერმინი: პინო შარანტე
FR	Pomerol	პომეროლ
FR	Pommard	პომარ
FR	Pouilly-Fuissé	პუი-ფუისე
FR	Pouilly-Loché	პუი-ლოშე
FR	Pouilly-sur-Loire, urmată sau nu de Val de Loire Termen echivalent: Blanc Fumé de Pouilly / Pouilly-Fumé	პუი-სურ-ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ეკვივალენტური ტერმინი: ბლანკ ფიუმე დე პუი / პუი-ფიუმე
FR	Pouilly-Vinzelles	პუი-ვენზელ
FR	Premières Côtes de Blaye	პრემიერ კოტ დე ბლე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Premières Côtes de Bordeaux, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	პრემიერ კოტ დე ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Puisseguin-Saint-Emilion	პუისეგენ-სენ-ემილიონ
FR	Puligny-Montrachet, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	პულინი მონრაჰე, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Quarts de Chaume, urmată sau nu de Val de Loire	კარ დე შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Quincy, urmată sau nu de Val de Loire	კინსი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rasteau, urmată sau nu de „Rancio”	რასტო, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო”
FR	Régnié	რენიე
FR	Reuilly, urmată sau nu de Val de Loire	რეიი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Richebourg	რიშბურ
FR	Rivesaltes, urmată sau nu de „Rancio”, precedată sau nu de „Muscat”	რივეზალტ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო” ან წინ უსწრებდეს „მუსკა”
FR	Romanée (La)	რომანე (ლა)
FR	Romanée Contie	რომანე კონტი
FR	Romanée Saint-Vivant	რომანე სენ-ვივან
FR	Rosé de Loire, urmată sau nu de Val de Loire	როზე დე ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rosé des Riceys	როზე დე რისი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Rosette	როზეტ
FR	Roussette de Savoie, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	რუსეტ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Ruchottes-Chambertin	რუშოტ-შამბერტინ
FR	Rully	რული
FR	Saint-Amour	სენტ-ამურ
FR	Saint-Aubin, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	სენ-ობენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ’ ან კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Saint-Bris	სენ-ბრი
FR	Saint-Chinian	სენ-შინიან
FR	Saint-Émilion	სენ-ემილიონ
FR	Saint-Émilion Grand Cru	სენ-ემილიონ-გრან კრიუ
FR	Saint-Estèphe	სენტ-ესტეფე
FR	Saint-Georges-Saint-Émilion	სენ-ჟორჟ-სენტ-ემილიონ
FR	Saint-Joseph	სენ-ჟოზეფე
FR	Saint-Julien	სენ-ჟულიენ
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil, urmată sau nu de Val de Loire	სენ-ნიკოლა-დე-ბურგეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saint-Péray, urmată sau nu de „mousseux”	სენ-პერე, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Saint-Pourçain	სენ-პურსენ
FR	Saint-Romain, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	სენ-რომენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Saint-Véran	სენ-ვერან
FR	Sainte-Croix-du-Mont	სენტ-კრუა დიუ მონ
FR	Sainte-Foy Bordeaux	სენტ-ფუა ბორდო
FR	Sancerre	სანსერ
FR	Santenay, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages”	სანტენი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ”
FR	Saumur, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de „mousseux” sau de „pétillant”	სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო” ან „პეტიიან”
FR	Saumur-Champigny, urmată sau nu de Val de Loire	სომურ-შამპინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saussignac	სოსინიაკ
FR	Sauternes	სოტერნ
FR	Savennières, urmată sau nu de Val de Loire	სავენიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Coulée de Serrant, urmată sau nu de Val de Loire	სავენიერ-კულე დე სერან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Roche-aux-Moines, urmată sau nu de Val de Loire	სავენიერ-როშ-ო-მუან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savigny-les-Beaune, urmată sau nu de „Côte de Beaune” sau de „Côte de Beaune-Villages” Termen echivalent: Savigny	სავინი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ” ან „კოტ დე ბონ ვილაჟ” ეკვივალენტური ტერმინი: სავინი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Seysssel, urmată sau nu de „mousseux”	სეისსალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო”
FR	Tâche (La)	ტაშ (ლა)
FR	Tavel	ტაველ
FR	Touraine, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de „mousseux” sau de „pétillant”	ტურენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან „მუსო” ან ‘პეტიიან’
FR	Touraine Amboise, urmată sau nu de Val de Loire	ტურენ ამბუაზ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Azay-le-Rideau, urmată sau nu de Val de Loire	ტურენ აზე-ლე-რიდო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Mestand, urmată sau nu de Val de Loire	ტურენ მესტან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Noble Joué, urmată sau nu de Val de Loire	ტურენ ნობლ ჟუე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Tursan	ტურსან
FR	Vacqueyras	ვაკირა
FR	Valençay	ვალანსი
FR	Vin d'Entraygues et du Fel	ვენ დ'ანტრეგ ე დიუ ფელ
FR	Vin d'Estaing	ვენ დ'ესტენ
FR	Vin de Lavilledieu	ვენ დე ლავილედიუ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Vin de Savoie, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici, urmată sau nu de „mousseux” sau de „pétillant”	ვენ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდესმცირე გეოგრაფიულიერთეულისსახელი, „მუსო” ან „პეტიიან”
FR	Vins du Thouarsais	ვენ დიუ ტუარსე
FR	Vins Fins de la Côte de Nuits	ვენ ფენ დე ლა კოტ დე ნუი
FR	Viré-Clessé	ვირე-კლესე
FR	Volnay	ვოლნე
FR	Volnay Santenots	ვოლნე სანტენო
FR	Vosnes Romanée	ვოსნ რომანე
FR	Vougeot	ვუჟო
FR	Vouvray, urmată sau nu de Val de Loire, urmată sau nu de „mousseux” sau de „pétillant”	ვუვრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო” ან „პეტიიან”
IT	Aglianico del Taburno Termen echivalent: Taburno	ალიანიკო დელ ტაბურნო ეკვივალენტური ტერმინი: ტაბურნო
IT	Aglianico del Vulture	ალიანიკო დელ ვულტურე
IT	Albana di Romagna	ალბანა დი რომანია
IT	Albugnano	ალბუნანიო
IT	Alcamo	ალკამო
IT	Aleatico di Gradoli	ალეატიკო დი გრადოლი
IT	Aleatico di Puglia	ალეატიკო დი პულია
IT	Alezio	ალეციო
IT	Alghero	ალგერო



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Alta Langa	ალტა ლანგა
IT	Alto Adige, urmată de Colli di Bolzano Termen echivalent: Südtiroler Bozner Leiten	ალტო ადიჯე, მოსდევს კოლი დი ბოლცანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ბოცნერ ლაიტენ
IT	Alto Adige, urmată de Meranese di collina Termen echivalent: Alto Adige Meranese / Südtirol Meraner Hügel / Südtirol Meraner	ალტო ადიჯე, მოსდევს მერანეზე დი კოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ალტო ადიჯე მერანეზე / მერანერ ჰიუგელ / ზიუდტიროლერ მერანერ
IT	Alto Adige, urmată de Santa Maddalena Termen echivalent: Südtiroler St.Magdalener	ალტო ადიჯე, მოსდევს სანტა მადალენა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ სტ. მაგდალენერ
IT	Alto Adige, urmată de Terlano Termen echivalent: Südtirol Terlaner	ალტო ადიჯე, მოსდევს ტერლანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ტერლანერ
IT	Alto Adige, urmată de Valle Isarco Termen echivalent: Südtiroler Eisacktal /	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე იზარკო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ იზაკტალ
IT	Alto Adige, urmată de Valle Venosta Termen echivalent: Südtirol Vinschgau	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე ვენოსტა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლ ვინშგაუ
IT	Alto Adige Termen echivalent: dell'Alto Adige / Südtirol / Südtiroler	ალტო ადიჯე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ'ალტო ადიჯე/ ზიუდტიროლ / ზიუდტიროლერ
IT	Alto Adige sau dell'Alto Adige, urmată sau nu de Bressanone Termen echivalent: dell'Alto Adige Südtirol sau Südtiroler Brixner	ალტო ადიჯე „ან' დელ"ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბრესანონე ეკვივალენტური ტერმინი: „ან' დელ' ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ „ან' ზიუდტიროლ ბრიქსნერ
IT	Alto Adige sau dell'Alto Adige, urmată sau nu de Burgraviato Termen echivalent: dell'Alto Adige Südtirol sau Südtiroler Buggrafler	ალტო ადიჯე „ან' დელ"ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბურგრავიატო ეკვივალენტური ტერმინი: „ან' დელ'ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ „ან ზიუდტიროლერ ბურგრაფლერ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Ansonica Costa dell'Argentario	ანსონიკა კოსტა დელ'არჯენტარიო
IT	Aprilia	აპრილია
IT	Arborea	არბორეა
IT	Arcole	არკოლე
IT	Assisi	ასიზი
IT	Asti, urmată sau nu de „spumante” sau precedată de „Moscato d’	ასტი, შეიძლება მოსდევდეს „სპუმანტე” ან წინუძღოდეს „მოსკატო დ’
IT	Atina	ატინა
IT	Aversa	ავერსა
IT	Bagnoli di Sopra Termen echivalent: Bagnoli	ბანიოლი დი სოპრა ეკვივალენტური ტერმინი: ბანიოლი
IT	Barbaresco	ბარბარესკო
IT	Barbera d'Alba	ბარბერა დ'ალბა
IT	Barbera d'Asti, urmată sau nu de Colli Astiani o Astiano	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ასტიანი ან ასტიანო
IT	Barbera d'Asti, urmată sau nu de Nizza	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ნიცა
IT	Barbera d'Asti, urmată sau nu de Tinella	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ტინელა
IT	Barbera del Monferrato	ბარბერა დელ მონფერატო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Barbera del Monferrato Superiore	ბარბერა დელ მონფერატო სუპერიორე
IT	Barco Reale di Carmignano Termen echivalent: Rosato di Carmignano / Vin santo di Carmignano / Vin Santo di Carmignano occhio di pernice	ბარკო რეალე დი კარმინიანო ეკვივალენტური ტერმინი: როზატო დი კარმინიანო/ ვინ სანტო დი კარმინიანო / ვინ სანტო დი კარმინიანო ოკიო დი პერნიჩე
IT	Bardolino	ბარდოლინო
IT	Bardolino Superiore	ბარდოლინო სუპერიორე
IT	Barolo	ბაროლო
IT	Bianchetto del Metauro	ბიანკელო დელ მეტაურო
IT	Bianco Capena	ბიანკო კაპენა
IT	Bianco dell'Empolese	ბიანკო დელ'ემპოლესე
IT	Bianco della Valdinievole	ბიანკო დელა ვალდინიევილე
IT	Bianco di Custoza Termen echivalent: Custoza	ბიანკო დი კუსტოცა ეკვივალენტური ტერმინი: კუსტოცა
IT	Bianco di Pitigliano	ბიანკო დი პიტილიანო
IT	Bianco Pisano di San Torpè	ბიანკო პიზანო დი სან ტორპე
IT	Biferno	ბიფერნო
IT	Bivongi	ბივონჯი
IT	Boca	ბოკა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Bolgheri, urmată sau nu de Sassicaia	ბოლგერი, შეიძლება მოსდევდეს სასიკაია
IT	Bosco Eliceo	ბოსკო ელიჩეო
IT	Botticino	ბოტიჩინო
IT	Brachetto d'Acqui Termen echivalent: Acqui	ბრაკეტო დ'აკვი ეკვივალენტური ტერმინი: აკვი
IT	Bramaterra	ბრამატერა
IT	Breganze	ბრეგანცე
IT	Brindisi	ბრინდიზი
IT	Brunello di Montalcino	ბრუნელო დი მონტალჩინო
IT	Cacc'e' mmitte di Lucera	კაჩ'ე' მიტე დი ლუჩერა
IT	Cagnina di Romagna	კანინა დი რომანია
IT	Campi Flegrei	კამპი ფლეგრეი
IT	Campidano di Terralba Termen echivalent: Terralba	კამპიდანო დი ტერალბა ეკვივალენტური ტერმინი: ტერალბა
IT	Canavese	კანავეზე
IT	Candia dei Colli Apuani	კანდია დეი კოლი აპუანი
IT	Cannonau di Sardegna, urmată sau nu de Capo Ferrato	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს კაპო ფერატო
IT	Cannonau di Sardegna, urmată sau nu de Jerzu	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ჟერძუ
IT	Cannonau di Sardegna, urmată sau nu de Oliena / Nepente di Oliena	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ოლიენა / ნეპენტე დი ოლიენა
IT	Capalbio	კაპალბიო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Capri	კაპრი
IT	Capriano del Colle	კაპრიანო დელ კოლე
IT	Carema	კარემა
IT	Carignano del Sulcis	კარინიანო დელ სულჩის
IT	Carmignano	კარმინიანო
IT	Carso	კარსო
IT	Castel del Monte	კასტელ დელ მონტე
IT	Castel San Lorenzo	კასტელ სან ლორენცო
IT	Casteller	კასტელერ
IT	Castelli Romani	კასტელი რომანი
IT	Cellatica	ჩელატიკა
IT	Cerasuolo di Vittoria	კარასუოლო დი ვიტორია
IT	Cerveteri	ჩერვეტერი
IT	Cesanese del Piglio Termen echivalent: Piglio	ჩეზანეზე დელ პილიო ეკვივალენტური ტერმინი: პილიო
IT	Cesanese di Affile Termen echivalent: Affile	ჩეზანეზე დი აფილე ეკვივალენტური ტერმინი: აფილე
IT	Cesanese di Olevano Romano Termen echivalent: Olevano Romano	ჩეზანეზე დი ოლევანო რომანო ეკვივალენტური ტერმინი: ოლევანო რომანო
IT	Chianti, urmată sau nu de Colli Aretini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი არეტინი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Chianti, urmată sau nu de Colli Fiorentini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ფიორენტინი
IT	Chianti, urmată sau nu de Colli Senesi	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სენეზი
IT	Chianti, urmată sau nu de Colline Pisane	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე პიზანე
IT	Chianti, urmată sau nu de Montalbano	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტალბანო
IT	Chianti, urmată sau nu de Montespertoli	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტესპერტოლი
IT	Chianti, urmată sau nu de Rufina	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს რუფინა
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო
IT	Cilento	ჩილენტო
IT	Cinque Terre, urmată sau nu de Costa da Posa Termen echivalent: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა და პოზა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre, urmată sau nu de Costa de Campu Termen echivalent: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე თერრე წჷეტჷერ ორ ნოტ ფოლოლოწედ ზე ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე კამპუ ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre, urmată sau nu de Costa de Sera Termen echivalent: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე სერა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Circeo	ჩირჩეო
IT	Cirò	ჩირო
IT	Cisterna d'Asti	ჩიზერნა დ'ასტი
IT	Colli Albani	კოლი ალბანი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Colli Altotiberini	კოლი ალტოტიბერინი
IT	Colli Amerini	კოლი ამერინი
IT	Colli Berici	კოლი ბერიჩი
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Colline di Oliveto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი ოლივეტო
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Colline di Riosto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი რიოსტო
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Colline Marconiane	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე მარკონიანე
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Monte San Pietro	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე სან პიეტრო
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Serravalle	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს სერვალე
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Terre di Montebudello	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ტერე დი მონტებუდელი
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de Zola Predosa	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ზოლა პრედოზა
IT	Colli Bolognesi, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Colli Bolognesi Classico - Pignoletto	კოლი ბოლონიეზი კლასიკო-პინოლეტო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Colli d'Imola	კოლი დ'იმოლა
IT	Colli del Trasimeno Termen echivalent: Trasimeno	კოლი დელ ტრაზიმენო ეკვივალენტური ტერმინი: ტრაზიმენო
IT	Colli dell'Etruria Centrale	კოლი დელ'ეტრურია ჩენტრალე
IT	Colli della Sabina	კოლი დელა საბინა
IT	Colli di Conegliano, urmată sau nu de Fregona	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს ფრეგონა
IT	Colli di Conegliano, urmată sau nu de Refrontolo	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს რეფრონტოლო
IT	Colli di Faenza	კოლი დი ფაენცა
IT	Colli di Luni	კოლი დი ლუნი
IT	Colli di Parma	კოლი დი პარმა
IT	Colli di Rimini	კოლი დი რიმინი
IT	Colli di Scandiano e di Canossa	კოლი დი სკანდიანო ე დი კანოსა
IT	Colli Etruschi Viterbesi	კოლი ეტრუსკი ვიტებრეზი
IT	Colli Euganei	კოლი ეუგანეი
IT	Colli Lanuvini	კოლი ლანუვინი
IT	Colli Maceratesi	კოლი მაჩერატეზი
IT	Colli Martani	კოლი მარტანი



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Colli Orientali del Friuli, urmată sau nu de Cialla	კოლი ორიენტალი, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Orientali del Friuli, urmată sau nu de Rosazzo	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს როზაცო
IT	Colli Orientali del Friuli, urmată sau nu de Schioppettino di Prepotto	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს სკიოპეტინო დი პრეპოტო
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit, urmată sau nu de Cialla	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული პიკოლიტ, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Perugini	კოლი პერუჯინი
IT	Colli Pesaresi, urmată sau nu de Focara	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს ფოკარა
IT	Colli Pesaresi, urmată sau nu de Roncaglia	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს რონკალია
IT	Colli Piacentini, urmată sau nu de Gutturnio	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს გუტურნიო
IT	Colli Piacentini, urmată sau nu de Monterosso Val d'Arda	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს მონტერესო ვალ დ'არდა
IT	Colli Piacentini, urmată sau nu de Val Trebbia	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ ტრებია
IT	Colli Piacentini, urmată sau nu de Valnure	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალნურე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Colli Piacentini, urmată sau nu de Vigoleno	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვიგოლენო
IT	Colli Romagna centrale	კოლი რომანია ჩენტრალე
IT	Colli Tortonesi	კოლი ტორტონეზი
IT	Collina Torinese	კოლინა ტორინეზე
IT	Colline di Levanto	კოლინე დი ლევანტო
IT	Colline Joniche Taratine	კოლინე იონიკე ტარატინე
IT	Colline Lucchesi	კოლინე ლუკეზი
IT	Colline Novaresi	კოლინე ნოვარეზი
IT	Colline Saluzzesi	კოლინე სალუცეზი
IT	Collio Goriziano Termen echivalent: Collio	კოლიო გორიციანო ეკვივალენტური ტერმინი: კოლიო
IT	Conegliano - Valdobbiadene, urmată sau nu de Cartizze Termen echivalent: Conegliano sau Valdobbiadene	კონელიანო-ვალდობიადენე, შეიძლება მოსდევდეს კარტიცე ეკვივალენტური ტერმინი: კონელიანო „ან” ვალდობიადენე
IT	Cònero	კონერო
IT	Contea di Sclafani	კონტეა დი სკლაფანი
IT	Contessa Entellina	კონტესა ენტელინა
IT	Controguerra	კონტრო გუერა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Copertino	კოპერტინო
IT	Cori	კორი
IT	Cortese dell'Alto Monferrato	კორტეზე დელ'ალტო მონფერატო
IT	Corti Benedettine del Padovano	კორტი ბენედეტინე დელ პადოვანო
IT	Cortona	კორტონა
IT	Costa d'Amalfi, urmată sau nu de Furore	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ფურორე
IT	Costa d'Amalfi, urmată sau nu de Ravello	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს რაველო
IT	Costa d'Amalfi, urmată sau nu de Tramonti	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ტრამონტი
IT	Coste della Sesia	კოსტე დე ლა სეზია
IT	Curtefranca	კურტეფრანკა
IT	Delia Nivolelli	დელია ნივოლელი
IT	Dolcetto d'Acqui	დოლჩეტო დ'აკვი
IT	Dolcetto d'Alba	დოლჩეტო დ'ალბა
IT	Dolcetto d'Asti	დოლჩეტო დ'ასტი
IT	Dolcetto delle Langhe Monregalesi	დოლჩეტო დელე ლანგე მონრეგალეზი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Dolcetto di Diano d'Alba Termen echivalent: Diano d'Alba	დოლჩეტო დი დიანო დ'ალბა ეკვივალენტური ტერმინი: დიანო დ'ალბა
IT	Dolcetto di Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანო
IT	Dolcetto di Dogliani Superiore Termen echivalent: Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანი სუპერიორე ეკვივალენტური ტერმინი: დოლიანი
IT	Dolcetto di Ovada Termen echivalent: Dolcetto d'Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეტო დ'ოვადა
IT	Dolcetto di Ovada Superiore o Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა სუპერიორე ო ოვადა
IT	Donnici	დონიჩი
IT	Elba	ელბა
IT	Eloro, urmată sau nu de Pachino	ელორო, შეიძლება მოსდევდეს პაკინო
IT	Erbaluce di Caluso Termen echivalent: Caluso	ერბალუჩე დი კალუზო ეკვივალენტური ტერმინი: კალუზო
IT	Erice	ერიჩე
IT	Esino	ეზინო
IT	Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	ესტ! ესტ!! ესტ!!! დი მონტეფიასკონე
IT	Etna	ეტნა
IT	Falerio dei Colli Ascolani Termen echivalent: Falerio	ფალერიო დეი კოლი ასკოლანი ეკვივალენტური ტერმინი: ფალერიო
IT	Falerno del Massico	ფალერნო დელ მასიკო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Fara	ფარა
IT	Faro	ფარო
IT	Fiano di Avellino	ფიანო დი აველინო
IT	Franciacorta	ფრანჩაკორტა
IT	Frascati	ფრასკატი
IT	Freisa d'Asti	ფრეიზა დ'ასტი
IT	Freisa di Chieri	ფრეიზა დი კიერი
IT	Friuli Annia	ფრიული ანია
IT	Friuli Aquileia	ფრიული აკვილეია
IT	Friuli Grave	ფრიული გრავე
IT	Friuli Isonzo Termen echivalent: Isonzo del Friuli	ფრიული იზონცო ეკვივალენტური ტერმინი: იზონცო დელ ფრიული
IT	Friuli Latisana	ფრიული ლატიზანა
IT	Gabiano	გაბიანო
IT	Galatina	გალატინა
IT	Galluccio	გალუჩო
IT	Gambellara	გამბელარა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Garda	გარდა
IT	Garda Colli Mantovani	გარდა კოლი მანტოვანი
IT	Gattinara	გატინარა
IT	Gavi Termen echivalent: Cortese di Gavi	გავი ეკვივალენტური ტერმინი: კორტეზე დი გავი
IT	Genazzano	ჯენაცანო
IT	Ghemme	გემე
IT	Gioia del Colle	ჯოია დელ კოლე
IT	Girò di Cagliari	ჯირო დი კალიარი
IT	Golfo del Tigullio	გოლფო დელ ტიგულიო
IT	Gravina	გრავინა
IT	Greco di Bianco	გრეკო დი ბიანკო
IT	Greco di Tufo	გრეკო დი ტუფო
IT	Grignolino d'Asti	გრინოლინო დ'ასტი
IT	Grignolino del Monferrato Casalese	გრინოლინო დელ მონტეფერატო კაზალეზე
IT	Guardia Sanframondi Termen echivalent: Guardiolo	გვარდია სანფრამონდი ეკვივალენტური ტერმინი: გვარდიოლო
IT	I Terreni di San Severino	ი ტერენი დი სან სევერინო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Irpinia, urmată sau nu de Campi Taurasini	ირპინია, შეიძლება მოსდევდეს კამპი ტაურასინი
IT	Ischia	ისკია
IT	Lacrima di Morro Termen echivalent: Lacrima di Morro d'Alba	ლაკრიმა დი მორო ეკვივალენტური ტერმინი: ლაკრიმა დი მორო დ'ალბა
IT	Lago di Caldaro Termen echivalent: Caldaro / Kalterer / Kalterersee	ლაგო დი კალდარო ეკვივალენტური ტერმინი: კალდარო / კალტერერ / კალტერერზეე
IT	Lago di Corbara	ლაგო დი კორბარა
IT	Lambrusco di Sorbara	ლამბრუსკო დი სორბარა
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ლამბრუსკო გრასპაროსა დი კასტელვეტრო
IT	Lambrusco Mantovano, urmată sau nu de Oltre Po Mantovano	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ოლტერ პო მანტოვანო
IT	Lambrusco Mantovano, urmată sau nu de Viadanesè-Sabbioneta	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ვიადანეზე საბიონეტანო
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce	ლამბრუსკო სალამინო დი სანტა კროჯე
IT	Lamezia	ლამეჯია
IT	Langhe	ლანგე
IT	Lessona	ლესონა
IT	Leverano	ლევერანო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Lison-Pramaggiore	ლიზონ-პრამაჯორე
IT	Lizzano	ლიცანო
IT	Loazzolo	ლოაცოლო
IT	Locorotondo	ლოკოროტონდო
IT	Lugana	ლუგანა
IT	Malvasia delle Lipari	მალვაზია დელე ლიპარი
IT	Malvasia di Bosa	მალვაზია დი ბოზა
IT	Malvasia di Cagliari	მალვაზია დი კალიარი
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti Termen echivalent: Cosorzo / Malvasia di Cosorzo	მალვაზია დი კაზორცო დ'ასტი ეკვივალენტური ტერმინი: კოზორცო / მალვაზია დი კოზორცო
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco	მალვაზია დი კასტელნუოვო დონ ბოსკო
IT	Mamertino di Milazzo Termen echivalent: Mamertino	მამერტინო დი მილაცო ეკვივალენტური ტერმინი: მამერტინო
IT	Mandrolisai	მანდროლიზაი
IT	Marino	მარინო
IT	Marsala	მარსალა
IT	Martina Termen echivalent: Martina Franca	მარტინა ეკვივალენტური ტერმინი: მარტინა ფრანკა



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Matino	მატინო
IT	Melissa	მელისა
IT	Menfi, urmată sau nu de Bonera	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ბონერა
IT	Menfi, urmată sau nu de Feudo dei Fiori	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ფეუდო დეი ფიორი
IT	Merlara	მერლარა
IT	Molise Termen echivalent: del Molise	მოლიზე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ მოლიზე
IT	Monferrato, urmată sau nu de Casalese	მონფერატო, შეიძლება მოსდევდეს დელ მოლიზე
IT	Monica di Cagliari	მონიკა დი კალიარი
IT	Monica di Sardegna	მონიკა დი სარდენია
IT	Monreale	მონრეალე
IT	Montecarlo	მონტეკარლო
IT	Montecompati-Colonna Termen echivalent: Montecompati / Colonna	მონტეკომპატი-კოლონა ეკვივალენტური ტერმინი: მონტერკომპატი / კოლონა
IT	Montecuccio	მონტეკუკო
IT	Montefalco	მონტეფალკო
IT	Montefalco Sagrantino	მონტეფალკო საგრანტინო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Montello e Colli Asolani	მონტელო ე კოლი აზოლანი
IT	Montepulciano d'Abruzzo, însoțită sau nu de Casauria / Terre di Casauria	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს კაზაურია / ტერე დი კაზაურია
IT	Montepulciano d'Abruzzo, însoțită sau nu de Terre dei Vestini	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს ტერე დეი ვესტინი
IT	Montepulciano d'Abruzzo, urmată sau nu de Colline Teramane	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე ტერამანე
IT	Monteregio di Massa Marittima	მონტერეჯო დი მასა მარიტიმა
IT	Montescudaio	მონტესკუდაიო
IT	Monti Lessini Termen echivalent: Lessini	მონტი ლესინი ეკვივალენტური ტერმინი: ლესინი
IT	Morellino di Scansano	მორელინო დი სკანსანო
IT	Moscadello di Montalcino	მოსკადელო დი მონტალჩინო
IT	Moscato di Cagliari	მოსკატო დი კალიარი
IT	Moscato di Pantelleria Termen echivalent: Passito di Pantelleria / Pantelleria	მოსკატო დი პანტელერია ეკვივალენტური ტერმინი: პასატო დი პანტელერია / პანტელერია
IT	Moscato di Sardegna, urmată sau nu de Gallura	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს გალურა
IT	Moscato di Sardegna, urmată sau nu de Tempio Pausania	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპიო პაუზანია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Moscato di Sardegna, urmată sau nu de Tempo	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპო
IT	Moscato di Siracusa	მოსკატო დი სირაკუზა
IT	Moscato di Sorso-Sennori Termen echivalent: Moscato di Sorso / Moscato di Sennori	მოსკატო დი სორსო-სენორი ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სორსო / მოსკატო დი სენორი
IT	Moscato di Trani	მოსკატო დი ტრანი
IT	Nardò	ნარდო
IT	Nasco di Cagliari	ნასკო დი კალიარი
IT	Nebbiolo d'Alba	ნებიოლო დ'ალბა
IT	Nettuno	ნეტუნო
IT	Noto	ნოტო
IT	Nuragus di Cagliari	ნურაგუს დი კალიარი
IT	Offida	ოფიდა
IT	Oltrepò Pavese	ოლტრეპო პავეზე
IT	Orcia	ორჩა
IT	Orta Nova	ორტა ნოვა
IT	Orvieto	ორვიეტო
IT	Ostuni	ოსტუნი
IT	Pagadebit di Romagna, urmată sau nu de Bertinoro	პაგადებიტ დი რომანია, შეიძლება მოსდევდეს ბერტინორო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Parrina	პარინა
IT	Penisola Sorrentina, urmată sau nu de Gragnano	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს გრანიანო
IT	Penisola Sorrentina, urmată sau nu de Lettere	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს ლეტერე
IT	Penisola Sorrentina, urmată sau nu de Sorrento	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს სორენტო
IT	Pentro di Isernia Termen echivalent: Pentro	პენტრო დი იზერნია ეკვივალენტური ტერმინი: პენტრო
IT	Pergola	პერგოლა
IT	Piemonte	პიემონტე
IT	Pietraviva	პიეტრავივა
IT	Pinerolese	პინეროლეზე
IT	Pollino	პოლინო
IT	Pomino	პომინო
IT	Pornasio Termen echivalent: Ormeasco di Pornasio	პორნასიო ეკვივალენტური ტერმინი: ორმეასკო დი პორნასიო
IT	Primitivo di Manduria	პრიმიტივო დი მანდურია
IT	Ramandolo	რამანდოლო
IT	Recioto di Gambellara	რეჩოტო დი გამბელარა
IT	Recioto di Soave	რეჩოტო დი სოავე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Reggiano	რეჯანო
IT	Reno	რენო
IT	Riesi	რიეზი
IT	Riviera del Brenta	რივიერა დელ ბრენტა
IT	Riviera del Garda Bresciano Termen echivalent: Garda Bresciano	რივიერა დელ გარდა ბრეშჩანო ეკვივალენტური ტერმინი: გარდა ბრეშჩანო
IT	Riviera ligure di ponente, urmată sau nu de Albenga / Albengalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ალბენგა / ალბენგალეზე
IT	Riviera ligure di ponente, urmată sau nu de Finale / Finalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ფინალე / ფინალეზე
IT	Riviera ligure di ponente, urmată sau nu de Riviera dei Fiori	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს რივიერა დეი ფიორი
IT	Roero	როერო
IT	Romagna Albana spumante	რომანია ალბანა სპუმანტე
IT	Rossese di Dolceacqua Termen echivalent: Dolceacqua	როსეზე დი დოლჩეაკვა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეაკვა
IT	Rosso Barletta	როსო ბარლეტა
IT	Rosso Canosa, urmată sau nu de Canusium	როსო კანოზა, შეიძლება მოსდევდეს კანუზიუმ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Rosso Conero	როსო კონერო
IT	Rosso di Cerignola	როსო დი ჩერინიოლა
IT	Rosso di Montalcino	როსო დი მონტალჩინო
IT	Rosso di Montepulciano	როსო დი მონტეპულჩანო
IT	Rosso Orvietano Termen echivalent: Orvietano Rosso	როსო ორვიეტანო ეკვივალენტური ტერმინი: ორვიეტანო როსო
IT	Rosso Piceno	როსო პიჩენო
IT	Rubino di Cantavenna	რუბინო დი კანტავენა
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato	რუკე დი კასტანიოლე მონფერატო
IT	Salaparuta	სალაპარუტა
IT	Salice Salentino	სალიჩე სალენტინო
IT	Sambuca di Sicilia	სამბუკა დი სიჩილია
IT	San Colombano al Lambro Termen echivalent: San Colombano	სან კოლომბანო ალ ლამბრო ეკვივალენტური ტერმინი: სან კოლომბანო
IT	San Gimignano	სან ჯიმინიანო
IT	San Ginesio	სან ჯინეზიო
IT	San Martino della Battaglia	სან მარტინო დელა ბატალია
IT	San Severo	სან სევერო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	San Vito di Luzzi	სან ვიტო დი ლუჯი
IT	Sangiovese di Romagna	სანჯოვეზე დი რომანია
IT	Sannio	სანიო
IT	Sant'Agata de' Goti Termen echivalent: Sant'Agata dei Goti	სანტ'აგატა დე'გოტი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტ'აგატა დეი გოტი
IT	Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto	სანტ'ანა დი იზოლა კაპო რიცუტო
IT	Sant'Antimo	სანტ'ანტიმო
IT	Santa Margherita di Belice	სანტა მარგერიტა დი ბელიჩე
IT	Sardegna Semidano, urmată sau nu de Mogoro	სარდენია სემიდანო, შეიძლება მოსდევდეს მოგორო
IT	Savuto	სავუტო
IT	Scanzo Termen echivalent: Moscato di Scanzo	სკანცო ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სკანცო
IT	Scavigna	სკავინია
IT	Sciacca	შაკა
IT	Serrapetrona	სერაპეტრონა
IT	Sforzato di Valtellina Termen echivalent: Sfursat di Valtellina	სფორცატო დი ვალტელინა ეკვივალენტური ტერმინი: სფურსატ დი ვალტელინა
IT	Sizzano	სიჯანო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Soave, urmată sau nu de Colli Scaligeri	სოავე, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სკალიჯერი
IT	Soave Superiore	სოავე სუპერიორე
IT	Solopaca	სოლოპაკა
IT	Sovana	სოვანა
IT	Squinzano	სკვინცანო
IT	Strevi	სტრევი
IT	Tarquinoa	ტარკვინია
IT	Taurasi	ტაურაზი
IT	Teroldego Rotaliano	ტეროლდეგო როტალიანო
IT	Terracina Termen echivalent: Moscato di Terracina	ტერაჩინა ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი ტერაჩინა
IT	Terratico di Bibbona, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ტერაჩინო დი ბიბონა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri	ტერე დელ'ალტა ვალ დ'აგრი
IT	Terre di Casole	ტერე დი კაზოლე
IT	Terre Tollesi Termen echivalent: Tullum	ტერე ტოლესი ეკვივალენტური ტერმინი: ტულუმ
IT	Torgiano	ტორჯანო



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Torgiano rosso riserva	ტორჯანო როსო რიზერვა
IT	Trebbiano d'Abruzzo	ტრეზიანო დ'აბრუცო
IT	Trebbiano di Romagna	ტრეზიანო დი რომანია
IT	Trentino, urmată sau nu de Isera / d'Isera	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს იზერა / დ'იზერა
IT	Trentino, urmată sau nu de Sorni	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს სორნი
IT	Trentino, urmată sau nu de Ziresi / dei Ziresi	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს ცირეზი / დეი ცირეზი
IT	Trento	ტრენტო
IT	Val d'Arbia	ვალ დ'არბია
IT	Val di Cornia, urmată sau nu de Suvereto	ვალ დი კორნია, შეიძლება მოსდევდეს სუვერეტო
IT	Val Polcèvera, urmată sau nu de Coronata	ვალ პოლსევერა, შეიძლება მოსდევდეს კორონატა
IT	Valcalepio	ვალკალეპიო
IT	Valdadige, urmată sau nu de Terra dei Forti-Termen echivalent: Etschtaler	ვალდადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ტერა დეი ფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ეტსკტალერ
IT	Valdadige Terradeiforti Termen echivalent: Terradeiforti Valdadige	ვალდადიჯე ტერადეიფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ტერადეიფორტი ვალდადიჯე
IT	Valdichiana	ვალდიჩიანა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Arnad-Montjovet Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს არნად-მონტჟოვეტ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Blanc de Morgex et de la Salle Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ბლან დე მორჟექს ე დე ლა სალ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Chambave Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს შამბავ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Donnas Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს დონას ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Enfer d'Arvier Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ენფერ დ'არვიე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Nus Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ნუს ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta, urmată sau nu de Torrette Termen echivalent: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ტორეტე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valpolicella, însoțită sau nu de Valpantena	ვალპოლიჩელა, შეიძლება ახლდეს ვალპანტენა
IT	Valsusa	ვალსუზა
IT	Valtellina Superiore, urmată sau nu de Grumello	ვალტელინა, სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს გრუმელო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Valtellina Superiore, urmată sau nu de Inferno	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ინფერნო
IT	Valtellina Superiore, urmată sau nu de Maroggia	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს მაროჯა
IT	Valtellina Superiore, urmată sau nu de Sassella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს სასელა
IT	Valtellina Superiore, urmată sau nu de Valgella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ვალჯელა
IT	Velletri	ველეტრი
IT	Verbicaro	ვერბიკარო
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi	ვერდიკიო დეი კასტელი დი იეზი
IT	Verdicchio di Matelica	ვერდიკიო დი მატელიკა
IT	Verduno Pelaverga Termen echivalent: Verduno	ვერდუნო პელავერგა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდუნო
IT	Vermentino di Gallura	ვერმენტინო დი გალურა
IT	Vermentino di Sardegna	ვერმენტინო დი სარდენია
IT	Vernaccia di Oristano	ვერნაჩა დი ორისტანო
IT	Vernaccia di San Gimignano	ვერნაჩა დი სან ჯიმინიანო
IT	Vernaccia di Serrapetrona	ვერნაჩა დი სერაპეტრონა
IT	Vesuvio	ვეზუვიო
IT	Vicenza	ვიჩენცა
IT	Vignanello	ვინიანელო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Vin Santo del Chianti	ვინ სანტო დელ კიანტი
IT	Vin Santo del Chianti Classico	ვინ სანტო დელ კიანტი კლასიკო
IT	Vin Santo di Montepulciano	ვინ სანტო დი მონტეპულჩანო
IT	Vini del Piave Termen echivalent: Piave	ვინი დელ პიავე ეკვივალენტური ტერმინი: პიავე
IT	Vino Nobile di Montepulciano	ვინო ნობილე დი მონტეპულჩანო
IT	Vittoria	ვიტორია
IT	Zagarolo	მაგაროლო
CY	Bouvi Παναγιάς – Αμπελιτή Termen echivalent: Vouni Panayia - Ampelitis	ვუნი პანაგიას-ამბელიტი ეკვივალენტური ტერმინი: ვუნი პანაგია-ამბელიტის
CY	Κομμανδάρια Termen echivalent: Commandaria	კომანდარია ეკვივალენტური ტერმინი: კომანდარია
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού whether or not followed by Αφάμης Termen echivalent: Krasohoria Lemesou - Afames	კრასოხოვრია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს აფამის ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოხოვრია ლემესუ-აფამეს
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού whether or not followed by Λαόνα Termen echivalent: Krasohoria Lemesou - Laona	კრასოხოვრია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს ლაონა ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოხოვრია ლემესუ-ლაონა
CY	Λαόνα Ακάμα Termen echivalent: Laona Akama	ლაონა აკამა ეკვივალენტური ტერმინი: ლაონა აკამა
CY	Πιτσιλιά Termen echivalent: Pitsilia	პიცილია ეკვივალენტური ტერმინი: პიცილია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
LU	Crémant du Luxembourg	კრემან დიუ ლუქსამბურჟუაზ
LU	Moselle Luxembourgeoise, urmată de Ahn / Assel / Bech-Kleinmacher / Born / Bous / Bumerange / Canach / Ehnen / Ellingen / Elvange / Erpeldingen / Gostingen / Grevelingen / Grevenmacher, urmată de Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ან / ასელ / ბეკ-კლაინმახე / ბორნ / ბოუს / ბუმერანგე / კანახ / ენენ / ელინგენ / ელვანგე / ერპელდინგენ / გოსტინგენ / გრეველდინგენ / გრევენმახერ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise, urmată de Lenningen / Machtum / Mechtert / Moersdorf / Mondorf / Niederdonven / Oberdonven / Oberwormelding / Remich / Rolling / Rosport / Stadtbredimus, urmată de Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ლენინგენ / მახტუმ / მეხტერტ / მერსდორფ / მონდორფ / ნიდერდონვენ / ობერდონვენ / ობერვორნმელდინგ / რემიხ / როლინგ / როსპორტ / შტადტბრედიმუს, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise, urmată de Remerschens / Remich / Schengen / Schwebingen / Stadtbredimus / Trintingen / Wasserbilig / Wellenstein / Wintringen sau Wormeldingen, urmată de Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს რემერშენ / რემიხ / შენგენ / შვებსინგენ / შტადტბრედი- მუს / ტრინტინგენ / ვასერბილიგ / ველენშტაინ / ვინტრინგენ ან ვორმელდინგენ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise, urmată sau nu de numele soiului de viță de vie, urmată de Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ღვინისსახეობის სახელი, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
HU	Neszmélyi, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ნესმეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Badacsony, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ბადაჩონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balaton	ბალატონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
HU	Balaton-felvidéki, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ბალატონ-ფელვიდეკ შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonboglár, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ბალატონბოგლარ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonfüred-Csopaki, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ბალატონფიურედ-ჩოპაკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Bükk, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	იუკკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Csongrád, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ჩონგრად, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Debrői hárslevelű	დებროი-ჰარშლეველიუ
HU	Duna	დუნა
HU	Etyek-Buda, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ეტეკ-ბუდა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Hajós-Baja, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ჰაიოშ-ბაია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Izsáki Arany Sárfehér	იჟაკი არან შარფეჰერ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
HU	Kunság, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	კუნშაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mátra, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	მატრა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mór, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	მორ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Nagy-Somló, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ნად-შომლო, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pannonhalma, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	პანონჰალმა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pécs, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	პეჩ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somló urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	შომლოი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somló Arany	შომლოი არან
HU	Somló Nászéjszakák Bora	შომლოი ნასეისაკაკ ბორა
HU	Sopron, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	შოპრონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
HU	Szekszárd, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	სეკსარდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tokaj, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ტოკაი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tolna, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ტოლნა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ვილან, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi védett eredetű classicus	ვილანი ვედეტ ერედეთიუ კლასიკუს
HU	Zala, urmată sau nu de numele subregiunii, al comunei sau al sitului	ზალა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Eger	ეგერ
HU	Egerszóláti Olaszrizling	ეგერსოლატი ოლასრიზლინგ
HU	Káli	კალი
HU	Neszmély	ნესმეი
HU	Pannon	პანონ
HU	Tihany	ტიჰან
MT	Gozo	გოზო
MT	Malta	მალტა



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
AT	Burgenland, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Carnuntum, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კარნუნტუმ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Donauland, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	დონაულანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kamptal, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კამპტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kärnten, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კერნტენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kremstal, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	კრემშტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Mittelburgenland, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	მიტელბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ნოიზიდლერზეე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee-Hügelland, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ნოიზიდლერზეე-ჰიუგელანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
AT	Niederösterreich, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ნიდეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Oberösterreich, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ობეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Salzburg, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზალცბურგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Steiermark, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	შტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Süd-Oststeiermark, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზუდ-ოსტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südburgenland, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზუდბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südsteiermark, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ზუდშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Thermenregion, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	თერმენრეგიონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Tirol, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ტიროლ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Traisental, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ტრაიზენტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
AT	Vorarlberg, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვორარლბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wachau, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვახაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weinviertel, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვაინვირტელ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weststeiermark, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვესტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wien, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ვინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
PT	Alenquer	ალენკერ
PT	Alentejo, urmată sau nu de Borba	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ბორბა
PT	Alentejo, urmată sau nu de Évora	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ევორა
PT	Alentejo, urmată sau nu de Granja-Amarele	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს გრანჟა-ამალერე
PT	Alentejo, urmată sau nu de Moura	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს მურა
PT	Alentejo, urmată sau nu de Portalegre	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს, პორტალეგრე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Alentejo, urmată sau nu de Redondo	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რედონდუ
PT	Alentejo, urmată sau nu de Reguengos	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რეჰენგოშ
PT	Alentejo, urmată sau nu de Vidigueira	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვიდიგეირა
PT	Arruda	არუდა
PT	Bairrada	ბაირადა
PT	Beira Interior, urmată sau nu de Castelo Rodrigo	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კასტელუ როდრიგუ
PT	Beira Interior, urmată sau nu de Cova da Beira	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კოვა და ბეირა
PT	Beira Interior, urmată sau nu de Pinhel	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს პინელ
PT	Biscoitos	ბისკოიტომ
PT	Bucelas	ბუსელაშ
PT	Carcavelos	კარკაველოშ
PT	Colares	კოლარეშ
PT	Dão, urmată sau nu de Alva	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ალვა
PT	Dão, urmată sau nu de Besteiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ბესტეიროშ
PT	Dão, urmată sau nu de Castendo	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს კასტენდუ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Dão, urmată sau nu de Serra da Estrela	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ესტრელა
PT	Dão, urmată sau nu de Silgueiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს სილგეიროშ
PT	Dão, urmată sau nu de Terras de Azurara	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე აზურასა
PT	Dão, urmată sau nu de Terras de Senhorim	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერაშ დე სენორინ
PT	Dão Nobre	დანუ ნობრი
PT	Douro, urmată sau nu de Baixo Corgo Termen echivalent: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro, urmată sau nu de Cima Corgo Termen echivalent: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro, urmată sau nu de Douro Superior Termen echivalent: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Encostas d'Aire, urmată sau nu de Alcobaca	ენკოსტაშ დ'აირე, შეიძლება მოსდევდეს ალკობასა
PT	Encostas d'Aire, urmată sau nu de Ourém	ენკოსტაშ დ'აირე, შეიძლება მოსდევდეს ურენ
PT	Graciosa	გრასიოზა
PT	Lafões	ლაფონენშ
PT	Lagoa	ლაგოა
PT	Lagos	ლაგოშ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Madeirense	მადეირენში
PT	Madera Termen echivalent: Madeira / Vinho da Madeira / Madeira Weine / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	მადერა ეკვივალენტური ტერმინი: მადეირა / ვინო დე მადეირა / მადეირა ვაინ / მადეირა ვინ / ვინ დე მადერ / ვინო დი მადერა / მადეირა ვიჟნ
PT	Moscatel de Setúbal	მოსკატელ დე სეტუბალ
PT	Moscatel do Douro	მოსკატელ დუ დურო
PT	Óbidos	ობიდუმ
PT	Oporto Termen echivalent: Porto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	ოპორტუ ეკვივალენტური ტერმინი: პორტუ / ვინო დუ პორტუ / ვინ დე პორტუ / პორტ / პორტ ვინ / პორტვან / პორტვინ / პორტვიჟნ
PT	Palmela	პალმელა
PT	Pico	პიკო
PT	Portimão	პორტიმან
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Almeirim	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ალმეირინ
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Cartaxo	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კარტაშო
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Chamusca	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კამუსკა
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Coruche	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კორუსე
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Santarém	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს სანტარენ
PT	Ribatejo, urmată sau nu de Tomar	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ტონარ
PT	Setúbal	სეტუბალ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Setúbal Roxo	სეტუბალ როზუ
PT	Tavira	ტავირა
PT	Távora-Varosa	ტავორა-ვაროზა
PT	Torres Vedras	ტორეს ვედრას
PT	Trás-os-Montes, urmată sau nu de Chaves	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს კავეშ
PT	Trás-os-Montes, urmată sau nu de Planalto Mirandês	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს პლანალტუ მირანდემ
PT	Trás-os-Montes, urmată sau nu de Valpaços	ტრას-ოშ-მონტემ, შეიძლება მოსდევდეს ვალპასოშ
PT	Vinho do Douro, urmată sau nu de Baixo Corgo Termen echivalent: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro, urmată sau nu de Cima Corgo Termen echivalent: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro, urmată sau nu de Douro Superior Termen echivalent: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Amarante	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ამარანტე
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Ave	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ავე
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Baião	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბაიან

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Basto	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბასტო
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Cávado	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს კავადუ
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Lima	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ლიმა
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Monção e Melgaço	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს მონსან ე მელგასუ
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Paiva	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს პაივა
PT	Vinho Verde, urmată sau nu de Sousa	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს სოუზა
PT	Vinho Verde Alvarinho	ვინო ვერდე ალვარინო
PT	Vinho Verde Alvarinho Espumante	ვინო ვერდე ალვარინო ესპუმანტე
RO	Aiud, urmată sau nu de numele subregiunii	აიუდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Alba Iulia, urmată sau nu de numele subregiunii	ალბა იულია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Babadag, urmată sau nu de numele subregiunii	ბადაბაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Banat, urmată sau nu de Dealurile Tirolului	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს დეალურილე ტიროლული



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Banat, urmată sau nu de Moldova Nouă	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს მოლდოვანოვე
RO	Banat, urmată sau nu de Silagiu	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს სილაჯიუ
RO	Banu Mărăciine, urmată sau nu de numele subregiunii	ბანუ მერეჩინე, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Bohotin, urmată sau nu de numele subregiunii	ბოჰოტინ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cernătești - Podgoria, urmată sau nu de numele subregiunii	ჩერნეტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotești, urmată sau nu de numele subregiunii	ჩოტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotnari	კოტნარი
RO	Crișana, urmată sau nu de Biharia	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს ბიჰარია
RO	Crișana, urmată sau nu de Diosig	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს დიოსიგ
RO	Crișana, urmată sau nu de Șimleu Silvaniei	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს შიმლეუ სილვანიეი
RO	Dealul Bujorului, urmată sau nu de numele subregiunii	დეალუ ბუჟორულუი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Boldești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბოლდეშტი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Breaza	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბრეაზა
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Ceptura	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ჩეპტურა
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Merei	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს მერი
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Tohani	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ტოჰანი
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Urlați	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ურლაცი
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Valea Călugărească	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს კელუგერეასკე
RO	Dealul Mare, urmată sau nu de Zorești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ზორეშტი
RO	Drăgășani, urmată sau nu de numele subregiunii	დრეგეშანი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Huși, urmată sau nu de Vutcani	ჰუში, შეიძლება მოსდევდეს ვუტკანი
RO	Iana, urmată sau nu de numele subregiunii	იანა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Iași, urmată sau nu de Bucium	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ბუჩიუმ
RO	Iași, urmată sau nu de Copou	იაში, შეიძლება მოსდევდეს კოპოუ
RO	Iași, urmată sau nu de Uricani	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ურიკანი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Lechința, urmată sau nu de numele subregiunii	ლეკინცა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Mehedinți, urmată sau nu de Corcova	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს კორკოვა
RO	Mehedinți, urmată sau nu de Golul	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს გოლულ დრენჩეი
RO	Mehedinți, urmată sau nu de Orevița	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ორევიცა
RO	Mehedinți, urmată sau nu de Severin	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს სევერინ
RO	Mehedinți, urmată sau nu de Vânju Mare	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ვენჩუ მარე
RO	Miniș, urmată sau nu de numele subregiunii	მინიშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Murfatlar, urmată sau nu de Cernavodă	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს ჩერნავოდე
RO	Murfatlar, urmată sau nu de Medgidia	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს მედჯიდია
RO	Nicorești, urmată sau nu de numele subregiunii	ნიკორეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Odobesti, urmată sau nu de numele subregiunii	ოდომეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Oltina, urmată sau nu de numele subregiunii	ოლტინა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Panciu, urmată sau nu de numele subregiunii	პანჩუ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Pietroasa, urmată sau nu de numele subregiunii	პიეტროასა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Recaș, urmată sau nu de numele subregiunii	რეკაშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sâmburești, urmată sau nu de numele subregiunii	სემბურეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sarica Niculișel, urmată sau nu de Tulcea	სარიკა ნიკულიცელ, შეიძლება მოსდევდეს ტულჩა
RO	Sebeș - Apold, urmată sau nu de numele subregiunii	სებეშ-აპოლდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Segarcea, urmată sau nu de numele subregiunii	სეგარჩა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Ștefănești, urmată sau nu de Costești	შტეფენეშტი, შეიძლება მოსდევდეს კოსტეშტი
RO	Târnave, urmată sau nu de Blaj	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ბლაჟ
RO	Târnave, urmată sau nu de Jidvei	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ჟიდვეი
RO	Târnave, urmată sau nu de Mediaș	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს მედიაშ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SI	Bela krajina, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	ბელა კრაჟინა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Belokranjec, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	ბელოკრანჯეც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljčan, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	ბიზელჯჩან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljsko-Sremič, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii Termen echivalent: Sremič-Bizeljsko	ბიზელჯსკო-სრემიჩ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სრემიჩ-ბიზელჯსკო
SI	Cviček, Dolenjska, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	ცვიჩეკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Dolenjska, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	დოლენჯსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Goriška Brda, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii Termen echivalent: Brda	გორიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრდა
SI	Kras, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	კრას, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SI	Metliška črnina, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	მეტლიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Prekmurje, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii Termen echivalent: Prekmurčan	პრეკმურჟე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პრეკმურჩან
SI	Slovenska Istra, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	სლოვენსკა ისტრა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Štajerska Slovenija, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	შტაჟერსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Teran, Kras, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii	ტერან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Vipavska dolina, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici și/sau de numele unei podgorii Termen echivalent: Vipava, Vipavec, Vipavčan	ვიპავსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიპავა, ვიპავეც, ვიპავჩან
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Dunajskostredský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს დუნაჟსკოსტრედსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Hurbanovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰურბანოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Komárňanský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კომარნანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Palárikovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პალარიკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Štúrovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს შტუროვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Šamorínský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შამორინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Strekovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სტრეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Galantský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს გალანტსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Vrbovský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრბოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Trnavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტრნავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Skalický vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სკალიცკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Orešanský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ორეშანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Hlohovecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰლოჰოვეცკი ვინოჰრადნიცკა რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Dolanský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს დოლანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Senecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სენეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Stupavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სტუპავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Modranský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდრანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Bratislavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ბრატისლავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmatá sau nu de Pezinský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პეზინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Záhorský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზაჰორსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Pukanecý vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს პუკანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Žitavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟიტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Želiezovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟალიეზოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Nitriansky vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ნიტრიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Vrábeľský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრაბელსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Tekovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Zlatomoravecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზლათომორავეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Šintavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შინტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Radošinský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს რადოშინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Fil'akovský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ფილ'აკოვსკი ვინოჰ-რადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Gemerský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს გემერსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Hontiansky vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ჰონტიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Ipeľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს იპელ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Vinický vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ვინიკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Tornaľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ტორნალ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Modrokamencký vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდროკამენკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj, urmată sau nu de numele uneia dintre următoarele unități geografice mai mici Bara / Čerhov / Černochoch / Malá Trňa / Slovenské Nové Mesto / Veľká Trňa / Viničky	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' ტოკაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ერთ-ერთი შემდეგი მცირე გეოგრაფიული ერთეული ბარა / ჩერჰოვ / ჩერნოჰოვ / მალა ტრნა / სლოვენსკე ნოვე მესტო / ველკა ტრნა / ვინიჩკი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Michalovský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მიხალოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de numele subregiunii și/sau al unei unități geografice mai mici	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Kráľovskochľmecký vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კრალ'ოვსკოხლმეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Moldavský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მოლდავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť, urmată sau nu de Sobranecký vinohradnícky rajón	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', ვიხოდოსლოვენსკა, შეიძლება მოსდევდეს სობრანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
UK	English Vineyards	ინგლიშ ვინიარდზ
UK	Welsh Vineyards	უელშ ვინიარდზ

**Lista vinurilor cu indicație geografică protejată**

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BE	Vin de pays des Jardins de Wallonie	ვენ დე პეი დე ჟარდენ დე ვალონი
BE	Vlaamse landwijn	ვლამსე ლანდვინ
BG	Дунавска равнина Termen echivalent: Danube Plain	დუნავსკა რავნინა ეკვივალენტური ტერმინი: დანუბე პლენ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
BG	Тракийска низина Termen echivalent: Thracian Lowlands	თრაკიისკა ნიზინა ეკვივალენტური ტერმინი: ტრასიან ლოულენდზ
CZ	České	ჩესკე
CZ	Moravské	მორავსკე
DE	Ahrtaler	არტალერ
DE	Badischer	ბადიშერ
DE	Bayerischer Bodensee	ბაიერიშერ ბოდენზეე
DE	Mosel	მოზელ
DE	Ruwer	ლუვერ
DE	Saar	საარ
DE	Main	მაინ
DE	Mecklenburger	მეკლენბურგერ
DE	Mitteldeutscher	მიტელდოიჩერ
DE	Nahegauer	ნაეგაუერ
DE	Pfälzer	პფელცერ
DE	Regensburger	რეგენსბურგერ
DE	Rheinburgen	ღაინბურგენ
DE	Rheingauer	ღაინგაუერ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
DE	Rheinischer	რაინიშერ
DE	Saarländischer	საარლენდიშერ
DE	Sächsischer	სეკსიშერ
DE	Schwäbischer	შვებიშერ
DE	Starkenburger	შტარკენბურგერ
DE	Taubertäler	თაუბერტელერ
DE	Brandenburger	ბრანდენბურგერ
DE	Neckar	ნეკარ
DE	Oberrhein	ობერრაინ
DE	Rhein	რაინ
DE	Rhein-Neckar	რაინ-ნეკარ
DE	Schleswig-Holsteinischer	შლეზვიგ-ჰოლშტაინიშერ
EL	Τοπικός Οίνος Κω Termen echivalent: Regional wine of Kos	ტოპიკოს ინოს კო ეკვივალენტური ტერმინი: კოსის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ კოს
EL	Τοπικός Οίνος Μαγνησίας Termen echivalent: Regional wine of Magnissia	ტოპიკოს ინოს მაგნისია ეკვივალენტური ტერმინი: მაგნისიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ მეგნისია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Aegean Sea	ეგეოპელაგიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: ეგეოსის ზღვის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ეგეან სი
EL	Αττικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Attiki-Attikos	ატიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკი-ატიკოს რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ატიკი-ატიკოს
EL	Αχαϊκός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Achaia	ახეკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: აკაიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ აკაია
EL	Βερντέα Ονομασία κατά παράδοση Ζακύνθου Termen echivalent: Verdea Onomasia kata paradosi Zakinthou	ვერნდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ
EL	Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Epirus-Epirotikos	ჰეპეროტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპირუს-ეპიროტიკოს
EL	Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Heraklion-Herakliotikos	ჰერაკლიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰერაკლიონ-ჰერაკლიოტიკოს
EL	Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Thessalia-Thessalikos	თესალიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონული ღვინო რეგიონალ ვაინ ოფ თესალია-თესალიკოს
EL	Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Thebes-Thivaikos	თივაიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თებეს-თივაიკოს

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Θρακικός Τοπικός Οίνος „or” Τοπικός Οίνος Θράκης Termen echivalent: Regional wine of Thrace-Thrakikos sau Regional wine of Thrakis	თრაკიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თრეის თრაკიკოს
EL	Ισμαρικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Ismaros-Ismarikos	ისმარიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ისმაროს-ისმარიკოს
EL	Καρυστινός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Karystos-Karystinos	კარისტინოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარისტოს-კარისტინოს
EL	Κορινθιακός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Korinthos-Korinthiakos	კორინთიაკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორინთოს-კორინთიაკოს
EL	Κρητικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Crete-Kritikos	კრიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ქრიტ-კრიტიკოს
EL	Λακωνικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Lakonia-Lakonikos	ლაკონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლაკონია-ლაკონიკოს
EL	Μακεδονικός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Macedonia-Macedonikos	მაკედონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაკედონია-მაკედონიკოს
EL	Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Nea Messimvria	მესიმვირიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ნი მესიმვრია
EL	Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Messinia-Messiniakos	მესინიაკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მესინია-მესინიაკოს
EL	Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Metsovo-Metsovitikos	მეტსოვიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეცოვო-მეტსოვიტიკოს

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Monemvasia-Monemvasios	მონემვასიოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მონემვასია-მონემვასიკოს
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Peanea	პეანიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პინია
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Pallini-Palliniotikos	პალინიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პალინი-პალინიოტიკოს
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	პელოპონისიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელეპონეს-პელეპონესიკოს
EL	Ρετσίνα Αττικής poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Retsina of Attiki	რეცინა ატიკის, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკის რეცინა ან რეცინა ოფ ატიკი
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Retsina of Viotia	რეცინა ვიოტიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ვიოტია
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων, însoțită sau nu de Evvia Termen echivalent: Retsina of Gialtra	რეცინა გალტრონ, შეიძლება ახლდეს მცირეგეოგრაფიული ერთეულის სახელი ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ გალტრა
EL	Ρετσίνα Ευβοίας poate fi însoțită de numele unei unități geografice mai mici Termen echivalent: Retsina of Evvia	რეცინა ევიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ევია
EL	Ρετσίνα Θηβών, însoțită sau nu de Viotia Termen echivalent: Retsina of Thebes	რეცინა თივონ, შეიძლება ახლდეს ვიოტია ეკვივალენტური ტერმინი: თებეს რეცინა ოფ თებეს



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Ρετσίνα Καρύστου, însoțită sau nu de Evvia Termen echivalent: Retsina of Karystos	რეცინა კარისტუ, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ კარისტოს
EL	Ρετσίνα Κρωπίας sau Ρετσίνα Κορωπίου, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Kropia sau Retsina of Koropi	რეცინა კროპიას „ან” რეცინა კროპიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: კოროპის რეცინა ან რეცინა ოფ კოროპია „ან” რეცინა ოფ კოროპი
EL	Ρετσίνα Μαρκοπούλου, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Markopoulo	რეცინა მარკოპულუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მარკოპულო
EL	Ρετσίνα Μεγάρων, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Megara	რეცინა მეგარონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეგარა
EL	Ρετσίνα Μεσογείων, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Mesogia	რეცინა მესოგიონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეზოგია
EL	Ρετσίνα Παιανίας sau Ρετσίνα Λιοπεσίου, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Peania sau Retsina of Liopesi	რეცინა პეანიას „ან” რეცინა ლიოპესიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პინია „ან” რეცინა ოფ ლიოპეზი
EL	Ρετσίνα Παλλήνης, însoțită sau nu de Αττική Termen echivalent: Retsina of Pallini (Attika)	რეცინა პალინის, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პალინი (ატიკა)
EL	Ρετσίνα Πικερμίου, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Pikermi	რეცინა პიკერმიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პაკერმი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Ρετσίνα Σπάτων, însoțită sau nu de Attika Termen echivalent: Retsina of Spata	რეცინა სპატონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ სპატა
EL	Ρετσίνα Χαλκίδας, însoțită sau nu de Evvia Termen echivalent: Retsina of Halkida	რეცინა ხალკიდას, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ჰალკიდა
EL	Συριανός Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Syros-Syrianos	სირიანოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიროს-სირიანოს
EL	Τοπικός Οίνος Αβδήρων Termen echivalent: Regional wine of Avdira	ტოპიკოს ინოს ავდირონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ავდირა
EL	Τοπικός Οίνος Αγίου Όρους, Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος Termen echivalent: Regional wine of Mount Athos - Regional wine of Holly Mountain	ტოპიკოს ინოს აგიუ ორუს, აგიორიტკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაუნთ ათოს-რეგიონალ ვაინ ოფ ჰოლი მაუნთინ
EL	Τοπικός Οίνος Αγοράς Termen echivalent: Regional wine of Agora	ტოპიკოს ინოს აგორას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ აგორა
EL	Τοπικός Οίνος Αργολίδας Termen echivalent: Regional wine of Argolida	ტოპიკოს ინოს არგოლიდას ეკვივალენტური ტერმინი: არგოლიდას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ არგოლიდა
EL	Τοπικός Οίνος Αρκαδίας Termen echivalent: Regional wine of Arkadia	ტოპიკოს ინოს არკადიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ არკადია
EL	Τοπικός Οίνος Βελβεντού Termen echivalent: Regional wine of Velventos	ტოპიკოს ინოს ველვენტუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველვენტოს
EL	Τοπικός Οίνος Βιλιτσας Termen echivalent: Regional wine of Vilitsa	ტოპიკოს ინოს ვილიცას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ვილიცა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Γερανείων Termen echivalent: Regional wine of Gerania	ტოპიკოს ინოს გერანიონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გერანია
EL	Τοπικός Οίνος Γρεβενών Termen echivalent: Regional wine of Grevena	ტოპიკოს ინოს გრევენონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გრევენა
EL	Τοπικός Οίνος Δράμας Termen echivalent: Regional wine of Drama	ტოპიკოს ინოს დრამას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დრამა
EL	Τοπικός Οίνος Δωδεκανήσου Termen echivalent: Regional wine of Dodekanese	ტოპიკოს ინოს დოდეკანისუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დოდეკანიზ
EL	Τοπικός Οίνος Επανομής Termen echivalent: Regional wine of Epanomi	ტოპიკოს ინოს ეპანომის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპანომი
EL	Τοπικός Οίνος Ηλείας Termen echivalent: Regional wine of Ilia	ტოპიკოს ინოს ჰელიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილია
EL	Τοπικός Οίνος Ημαθίας Termen echivalent: Regional wine of Imathia	ტოპიკოს ინოს ჰმათია ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იმათია
EL	Τοπικός Οίνος Θαψανών Termen echivalent: Regional wine of Thapsana	ტოპიკოს ინოს თაფსანონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თაფსანა
EL	Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης Termen echivalent: Regional wine of Thessaloniki	ტოპიკოს ინოს თესალონიკის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თესალონიკი
EL	Τοπικός Οίνος Ικαρίας Termen echivalent: Regional wine of Ikaria	ტოპიკოს ინოს იკარიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იკარია
EL	Τοπικός Οίνος Ιλίου Termen echivalent: Regional wine of Ilion	ტოპიკოს ინოს ილიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილიონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων Termen echivalent: Regional wine of Ioannina	ტოპიკოს ინოს იოანინონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იოანინა
EL	Τοπικός Οίνος Καρδίτσας Termen echivalent: Regional wine of Karditsa	ტოპიკოს ინოს კარდიტას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარდიტა
EL	Τοπικός Οίνος Καστοριάς Termen echivalent: Regional wine of Kastoria	ტოპიკოს ინოს კასტორიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კასტორია
EL	Τοπικός Οίνος Κέρκυρας Termen echivalent: Regional wine of Corfu	ტოპიკოს ინოს კერკირას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორფუ
EL	Τοπικός Οίνος Κισάμου Termen echivalent: Regional wine of Kissamos	ტოპიკოს ინოს კისამუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კისამოს
EL	Τοπικός Οίνος Κλημέντι Termen echivalent: Regional wine of Klimenti	ტოპიკოს ინოს კლიმენტი ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კლიმენტი
EL	Τοπικός Οίνος Κοζάνης Termen echivalent: Regional wine of Kozani	ტოპიკოს ინოს კოზანის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოზანი
EL	Τοπικός Οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης Termen echivalent: Regional wine of Valley of Atalanti	ტოპიკოს ინოს კილადას ატალანტის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველი ოფ ატალანტი
EL	Τοπικός Οίνος Κορωπίου Termen echivalent: Regional wine of Koropi	ტოპიკოს ინოს კოროპიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოროპი
EL	Τοπικός Οίνος Κρανιάς Termen echivalent: Regional wine of Krania	ტოპიკოს ინოს კრანიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Κραννώνος Termen echivalent: Regional wine of Krannona	ტოპიკოს ინოს კრანონოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანონა
EL	Τοπικός Οίνος Κυκλάδων Termen echivalent: Regional wine of Cyclades	ტოპიკოს ინოს კიკლადონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კიკლადეს
EL	Τοπικός Οίνος Λασιθίου Termen echivalent: Regional wine of Lasithi	ტოპიკოს ინოს ლასითიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლასითი
EL	Τοπικός Οίνος Λευκάδας Termen echivalent: Regional wine of Lefkada	ტოპიკოს ინოს ლევკადას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლევკადა
EL	Τοπικός Οίνος Λιλιαντίου Πεδίου Termen echivalent: Regional wine of Lilantio Pedio	ტოპიკოს ინოს ლილანდიუ პედიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლილანტიო პედიო
EL	Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων Termen echivalent: Regional wine of Mantzavinata	ტოპიკოს ინოს მანძავიტანონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მანძავინატა
EL	Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου Termen echivalent: Regional wine of Markopoulo	ტოპიკოს ინოს მარკოპულუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარკოპულო
EL	Τοπικός Οίνος Μαρτίνου Termen echivalent: Regional wine of Martino	ტოპიკოს ინოს მარტინუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარტინო
EL	Τοπικός Οίνος Μεταξάτων Termen echivalent: Regional wine of Metaxata	ტოპიკოს ინოს მეტაქსატონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტაქსატა
EL	Τοπικός Οίνος Μετεώρων Termen echivalent: Regional wine of Meteora	ტოპიკოს ინოს მეტეორონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტეორა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Οπούντια Λοκρίδος Termen echivalent: Regional wine of Opountia Lokridos	ტოპიკოს ინოს ოპუნტია ლოკრიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ოპუნტია ლოკრიდოს
EL	Τοπικός Οίνος Παγγαίου Termen echivalent: Regional wine of Pangeon	ტოპიკოს ინოს პანგეუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პანგეონ
EL	Τοπικός Οίνος Παρνασσού Termen echivalent: Regional wine of Parnasos	ტოპიკოს ინოს პარნასუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პარნასოს
EL	Τοπικός Οίνος Πέλλας Termen echivalent: Regional wine of Pella	ტოპიკოს ინოს პელას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელა
EL	Τοπικός Οίνος Πιερίας Termen echivalent: Regional wine of Pieria	ტოპიკოს ინოს პიერიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პიერია
EL	Τοπικός Οίνος Πισάτιδος Termen echivalent: Regional wine of Pisatis	ტოპიკოს ინოს პისატიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პიზატის
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλίας Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Egialia	ტოპიკოს ინოს პლაგუეს ამბელუ ეგიალიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ეგიალია
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμβέλους Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Ambelos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ამბელუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ამბელოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Vertiskos	ტოპიკოს ინოს ვერტიკსუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ვერტიკოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Enos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ტუ ენუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ენოს

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Kitherona	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კითერონა ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კითერონა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Knimida	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კნიმიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ კნიმიდა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Parnitha	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პარნითას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ პარნითა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Pendeliko	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პენდელიკუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პენდელიკო
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού Termen echivalent: Regional wine of Slopes of Petroto	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პეტროტუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პეტროტო
EL	Τοπικός Οίνος Πυλίας Termen echivalent: Regional wine of Pylia	ტოპიკოს ინოს პილიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პილია
EL	Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας Termen echivalent: Regional wine of Ritsona Avlidas	ტოპიკოს ინოს რიცონას ავლიდას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ რიცონა ავლიდას
EL	Τοπικός Οίνος Σερρών Termen echivalent: Regional wine of Serres	ტოპიკოს ინოს სერონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სერეს
EL	Τοπικός Οίνος Σιάτιστας Termen echivalent: Regional wine of Siatista	ტოპიკოს ინოს სიატიცას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიატისტა
EL	Τοπικός Οίνος Σιθωνίας Termen echivalent: Regional wine of Sithonia	ტოპიკოს ინოს სითონიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სითონია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
EL	Τοπικός Οίνος Σπάτων Termen echivalent: Regional wine of Spata	ტოპიკოს ინოს სპატონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სპატა
EL	Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας Termen echivalent: Regional wine of Sterea Ellada	ტოპიკოს ინოს სტერეას ელადას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ელადა
EL	Τοπικός Οίνος Τεγέας Termen echivalent: Regional wine of Tegea	ტოპიკოს ინოს ტეგეას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტიგი
EL	Τοπικός Οίνος Τριφυλίας Termen echivalent: Regional wine of Trifilia	ტოპიკოს ინოს ტრიფილიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტრიფილია
EL	Τοπικός Οίνος Τυρνάβου Termen echivalent: Regional wine of Tyrnavos	ტოპიკოს ინოს ტირნავუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტირნავოს
EL	Τοπικός Οίνος Φλώρινας Termen echivalent: Regional wine of Florina	ტოპიკოს ინოს ფლორინას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ფლორინა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλικούνας Termen echivalent: Regional wine of Halikouna	ტოპიკოს ინოს ხალიკუნას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალიკუნა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής Termen echivalent: Regional wine of Halkidiki	ტოპიკოს ინოს ხალკიდის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალკიდიკი
ES	Abanilla	აბანილია
ES	Aragón - Bajo Aragón	არაგონ-ბახო-არაგონ
ES	Aragón - Ribera del Gállego-Cinco Villas	არაგონ-რიბერა დელ გალიეგო-სინკო ვილიას
ES	Aragón - Ribera del Jiloca	არაგონ-რიბერა დელ ხილოკა
ES	Aragón - Valdejalón	არაგონ-ვალდეხალონ



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Aragón - Valle del Cinca	არაგონ-ბალიე დელ სინკა
ES	Bailén	ბაილენ
ES	Barbanza e Iria	ბარბანსა ე ირია
ES	Betanzos	ბეტანსოს
ES	Cádiz	კადის
ES	Campo de Cartagena	კამპო დე კარტახენა
ES	Cangas	კანგას
ES	Castelló	კასტელიო
ES	Castilla	კასტილია
ES	Castilla y León	კასტილია ი ლეონ
ES	Contraviesa-Alpujarra	კონტრავიესა-ალპუხარა
ES	Córdoba	კორდობა
ES	Costa de Cantabria	კოსტა დე კანტაბრია
ES	Desierto de Almería	დესიერტო დე ალმერია
ES	El Terrerazo	ელ ტერერასო
ES	Extremadura	ეკსტრემადურა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Formentera	ფორმენტერა
ES	Gálvez	გალვეს
ES	Granada Sur-Oeste	გრანადა სუე-ოესტე
ES	Ibiza	იბისა
ES	Illes Balears	ილეს ბალეარს
ES	Isla de Menorca	ისლა დე მენორკა
ES	Laujar-Alpujarra	ლაუხარ-ალპუხარა
ES	Liébana	ლიებანა
ES	Los Palacios	ლოს პალსიოს
ES	Norte de Almería	ნორტე დე ალმერია
ES	Norte de Granada	ნორტე დე გრანადა
ES	Pozohondo	პოსოონდო
ES	Ribera del Andarax	რიბერა დელ ანდარაკს
ES	Ribera del Queiles	რიბერა დელ კეილეს
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord	სერა დე ტრამუნტანა კოსტა ნორდ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
ES	Sierra de Alcaraz	სიერრა დე ალკარას
ES	Sierra Norte de Sevilla	სიერა ნორტე დე სევილია
ES	Sierra Sur de Jaén	სიერა სურ დე ხაენ
ES	Torreperogil	თორეპეროგილ
ES	Valle del Miño-Ourense	ბალიე დე მინიო-ოურენსე
ES	Valles de Sadacia	ბალიეს დე სადასია
ES	Villaviciosa de Córdoba	ვილიავისიოსა დე კორდობა
FR	Agenais	აჟნე
FR	Aigues	ეჰ
FR	Ain	ენ
FR	Allier	ალიე
FR	Allobrogie	ალობროჟი
FR	Alpes de Haute-Provence	ალპ დე ოტ პროვანს
FR	Alpes-Maritimes	ალპ მარიტიმ
FR	Alpilles	ალპიი
FR	Ardèche	არდეშ
FR	Argens	არჟან

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Ariège	არიეჟ
FR	Aude	ოდ
FR	Aveyron	ავერონ
FR	Balmes Dauphinoises	ბალმ დოფინუაზ
FR	Bénoüe	ბენოვი
FR	Bérange	ბერანჟ
FR	Bessan	ბესან
FR	Bigorre	ბიგორ
FR	Bouches-du-Rhône	ბუმ დიუ რონ
FR	Bourbonnais	ბურბონე
FR	Calvados	კალვადოს
FR	Cassan	კასან
FR	Cathare	კატარ
FR	Caux	კო
FR	Cessenon	შესნონ
FR	Cévennes, urmată sau nu de Mont Bouquet	სევენ, შეიძლება მოსდევდეს მონ ბუკე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Charentais, urmată sau nu de Ile d'Oléron	შარანტე შეიძლება მოსდევდეს ილ დ'ოლერონ
FR	Charentais, urmată sau nu de Ile de Ré	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს ილ დე რე
FR	Charentais, urmată sau nu de Saint Sornin	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს სენ სორნენ
FR	Charente	შარანტ
FR	Charentes Maritimes	შარანტ მარიტიმ
FR	Cher	შერ
FR	Cité de Carcassonne	სიტე დე კარკასონ
FR	Collines de la Moure	კოლინ დე ლა მურ
FR	Collines Rhodaniennes	კოლინ როდანიენ
FR	Comté de Grignan	კონტე დე გრინან
FR	Comté Tolosan	კონტე ტოლოზან
FR	Comtés Rhodaniens	კონტე როდანიენ
FR	Corrèze	კორეზ
FR	Côte Vermeille	კოტ ვერმეილ
FR	Coteaux Charitois	კოტო შარიტუა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Coteaux de Bessilles	კოტო დე ბესილი
FR	Coteaux de Cèze	კოტო დე სეზ
FR	Coteaux de Coiffy	კოტო კუაფი
FR	Coteaux de Fontcaude	კოტო დე ფონკოდე
FR	Coteaux de Glanes	კოტო დე გლანს
FR	Coteaux de l'Ardèche	კოტო დე ლ'არდეშ
FR	Coteaux de la Cabrerisse	კოტო დე ლა საბრერის
FR	Coteaux de Laurens	კოტო დე ლორანს
FR	Coteaux de l'Auxois	კოტო დე ლ'ოქსუა
FR	Coteaux de Miramont	კოტო დე მორამონს
FR	Coteaux de Montélimar	კოტო დე მონტელიმარ
FR	Coteaux de Murviel	კოტო დე მიურვიელ
FR	Coteaux de Narbonne	კოტო დე ნარბონს
FR	Coteaux de Peyriac	კოტო დე პეირაკ
FR	Coteaux de Tannay	კოტო დე ტანე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Coteaux des Baronnie	კოტო დე ბარონი
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon	კოტო დიუ შერ ე დე ლ'არონ
FR	Coteaux du Grésivaudan	კოტო დიუ გრესივოდან
FR	Coteaux du Libron	კოტო დიუ ლიბრონ
FR	Coteaux du Littoral Audois	კოტო დიუ ლიტორალ ოდუა
FR	Coteaux du Pont du Gard	კოტო დიუ პონ დიუ გარ
FR	Coteaux du Salagou	კოტო დიუ სალაგუ
FR	Coteaux du Verdon	კოტო დიუ ვერდონ
FR	Coteaux d'Enserune	კოტო დ'დანსრუნ
FR	Coteaux et Terrasses de Montauban	კოტო ე ტერას დე მონტობან
FR	Coteaux Flaviens	კოტო ფლავიან
FR	Côtes Catalanes	კოტ კატალან
FR	Côtes de Ceressou	კოტ დე სერესუ
FR	Côtes de Gascogne	კოტ დე გასკონ
FR	Côtes de Lastours	კოტ დე ლასტურ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Côtes de Meuse	კოტ დე მეზ
FR	Côtes de Montestruc	კოტ დე მონსტრუკ
FR	Côtes de Pérignan	კოტ დე პერინიან
FR	Côtes de Prouilhe	კოტ დე პრუილ
FR	Côtes de Thau	კოტ დე ტო
FR	Côtes de Thongue	კოტ დე ტონგ
FR	Côtes du Brian	კოტ დიუ ბრიან
FR	Côtes du Condomois	კოტ დიუ კონდომუა
FR	Côtes du Tarn	კოტ დიუ ტარნ
FR	Côtes du Vidourle	კოტ დიუ ვიდურლ
FR	Creuse	კრეზ
FR	Cucugnan	კუკუნიან
FR	Deux-Sèvres	დე-სევრ
FR	Dordogne	დორდონ
FR	Doubs	დუბ
FR	Drôme	დრომ
FR	Duché d'Uzès	დიუშე დ'უზე



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Franche-Comté, urmată sau nu de Coteaux de Champlitte	ფრანშ-კონტე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შამპლიტ
FR	Gard	გარდ
FR	Gers	ჟერ
FR	Haute Vallée de l'Orb	ოტ ვალე დე ლ'ორბ
FR	Haute Vallée de l'Aude	ოტ ვალე დე ლ'ოდ
FR	Haute-Garonne	ოტ გარონ
FR	Haute-Marne	ოტ მარნ
FR	Haute-Saône	ოტ სონ
FR	Haute-Vienne	ოტ-ვიენ
FR	Hauterive, urmată sau nu de Coteaux du Termenès	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ ტერმენე
FR	Hauterive, urmată sau nu de Côtes de Lézignan	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეზინიან
FR	Hauterive, urmată sau nu de Val d'Orbieu	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დ'ორბიუ
FR	Hautes-Alpes	ოტ-ალპ
FR	Hautes-Pyrénées	ოტ პირენე
FR	Hauts de Badens	ოტ დე ბადან
FR	Hérault	ერო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Île de Beauté	ილ დე ბოტე
FR	Indre	ენდრ
FR	Indre et Loire	ენდრ ეტ ლუარ
FR	Isère	იზერ
FR	Landes	ლანდ
FR	Loir et Cher	ლუარ ე შერ
FR	Loire-Atlantique	ლუარ ატლანტიკ
FR	Loiret	ლუარე
FR	Lot	ლო
FR	Lot et Garonne	ლო ე გარონ
FR	Maine et Loire	მენ ე ლუარ
FR	Maures	მორ
FR	Méditerranée	მედიტერანე
FR	Meuse	მეზ
FR	Mont Baudile	მონ-ბოდელ
FR	Mont-Caume	მონ-კომ
FR	Monts de la Grage	მონ დე ლა გრაჟ
FR	Nièvre	ნიევრ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Oc	ოკ
FR	Périgord, urmată sau nu de Vin de Domme	პერიგორ, შეიძლება მოსდევდეს ვენ დე დომ
FR	Petite Crau	პეტიტ კრო
FR	Principauté d'Orange	პრენსიპოტე დ'ორანჟ
FR	Puy de Dôme	პი დე დომ
FR	Pyrénées Orientales	პირენე ორიანტალ
FR	Pyrénées-Atlantiques	პირენე ატლანტიკ
FR	Sables du Golfe du Lion	საბლ დიუ გოლფ დიუ ლიონ
FR	Saint-Guilhem-le-Désert	სენ გილემ ლე დეზერ
FR	Saint-Sardos	სენტ სარდო
FR	Sainte Baume	სენტ ბომ
FR	Sainte Marie la Blanche	სენტ მარი ლა ბლანშ
FR	Saône et Loire	სონ ე ლუარ
FR	Sarthe	შარტ
FR	Seine et Marne	სენ ე მარნ
FR	Tarn	თარნ
FR	Tarn et Garonne	ტარნ ე გარონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Terroirs Landais, urmată sau nu de Coteaux de Chalosse	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შალოს
FR	Terroirs Landais, urmată sau nu de Côtes de l'Adour	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლ'ადურ
FR	Terroirs Landais, urmată sau nu de Sables de l'Océan	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს საზლ დე ლ'ოსეან
FR	Terroirs Landais, urmată sau nu de Sables Fauves	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს ფოვ
FR	Thézac-Perricard	თერიკარ
FR	Torgan	თორგა
FR	Urfé	ურფე
FR	Val de Cesse	ვალ დე სეს
FR	Val de Dagne	ვალ დე დან
FR	Val de Loire	ვალ დე ლუარ
FR	Val de Montferrand	ვალ დე მონფერან
FR	Vallée du Paradis	ვალე დიუ პარადი
FR	Var	ვარ
FR	Vaucluse	ვოკლიუზ
FR	Vaunage	ვონაჟე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
FR	Vendée	ვანდე
FR	Vicomté d'Aumelas	ვიკონტე დ'ომლა
FR	Vienne	ვიენ
FR	Vistrenque	ვისტრანკ
FR	Yonne	იონ
IT	Allerona	ალერონა
IT	Alta Valle della Greve	ალტა ვალე დელა გრევე
IT	Alto Livenza	ალტო ლივენცა
IT	Alto Mincio	ალტო მინჩო
IT	Alto Tirino	ალტო ტირინო
IT	Arghilla	არგილა
IT	Barbagia	ბარბაჯა
IT	Basilicata	ბაზილიკატა
IT	Benaco bresciano	ბენაკო ბრემანო
IT	Beneventano	ბენევენტანო
IT	Bergamasca	ბერგამასკა
IT	Bettona	ბეტონა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Bianco del Sillaro Termen echivalent: Sillaro	ზიანკო დელ სილარო ეკვივალენტური ტერმინი: სილარო
IT	Bianco di Castelfranco Emilia	ზიანკო დი კასტელფრანკო ემილია
IT	Calabria	კალაბრია
IT	Camarro	კამარო
IT	Campania	კამპანია
IT	Cannara	კანარა
IT	Civitella d'Agliano	ჩივიტელა დ'ალიანო
IT	Colli Aprutini	კოლი აპრუტინი
IT	Colli Cimini	კოლი ჩიმინი
IT	Colli del Limbara	კოლი ლიმბარა
IT	Colli del Sangro	კოლი დელ სანგრო
IT	Colli della Toscana centrale	კოლი დელა ტოსკანა ცენტრალე
IT	Colli di Salerno	კოლი დი სალერნო
IT	Colli Trevigiani	კოლი ტრევიჯანი
IT	Collina del Milanese	კოლინა დელ მილანეზე
IT	Colline di Genovesato	კოლინე დი ჯენოვეზატო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Colline Frentane	კოლინე ფრენტანე
IT	Colline Pescaresi	კოლინე პესკარეზი
IT	Colline Savonesi	კოლინე სავონეზი
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე
IT	Condoleo	კონდოლეო
IT	Conselvano	კონსელვანო
IT	Costa Viola	კოსტა ვიოლა
IT	Daunia	დაუნია
IT	Del Vastese Termen echivalent: Histonium	დელ ვასტეზე ეკვივალენტური ტერმინი: ისტონიუმ
IT	Delle Venezie	დელე ვენეციე
IT	Dugenta	დუჯენტა
IT	Emilia Termen echivalent: Dell'Emilia	ემილია ეკვივალენტური ტერმინი: დელ'ემილია
IT	Epomeo	ეპომეო
IT	Esaro	ეზარო
IT	Fontanarossa di Cerda	ფონტანაროსა დი ჩერდა
IT	Forlì	ფორლი
IT	Fortana del Taro	ფორტანა დელ ტარო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Frusinate Termen echivalent: del Frusinate	ფრუზინატე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ ფრუზინატე
IT	Golfo dei Poeti La Spezia Termen echivalent: Golfo dei Poeti	გოლფო დეი ლა სპეცია ეკვივალენტური ტერმინი: გოლფო დეი პოეტი
IT	Grottino di Roccanova	გროტინო დი როკანოვა
IT	Isola dei Nuraghi	იზოლა დეი ნურაგი
IT	Lazio	ლაციო
IT	Lipuda	ლიპუდა
IT	Locride	ლოკრიდე
IT	Marca Trevigiana	მარკა ტრევიჯანა
IT	Marche	მარკე
IT	Maremma Toscana	მარემა ტოსკანა
IT	Marmilla	მარმილა
IT	Mitterberg tra Cauria e Tel Termen echivalent: Mitterberg / Mitterberg zwischen Gfrill und Toll	მიტერბერგ ტრა კაურია ე ტელ ეკვივალენტური ტერმინი: მიტერბერგ / მიტერბერგ ცვიშენ გფრილ უნდ ტოლ
IT	Modena Termen echivalent: Provincia di Modena / di Modena	მონტეკასტელი ეკვივალენტური ტერმინი: პროვინცა დი მოდენა / დი მოდენა
IT	Montecastelli	მონტეკასტელი
IT	Montenetto di Brescia	მონტენეტო დი ბრეშა



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Murgia	მურჯა
IT	Narni	ნარნი
IT	Nurra	ნურა
IT	Ogliastra	ოლიასტრა
IT	Oscò Termen echivalent: Terre degli Osci	ოსკო ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელი ოში
IT	Paestum	პაესტუმ
IT	Palizzi	პალიჯი
IT	Parteolla	პარტეოლა
IT	Pellaro	პელარო
IT	Planargia	პლანარჯა
IT	Pompeiano	პომპეიანო
IT	Provincia di Mantova	პროვინჯა დი მანტოვა
IT	Provincia di Nuoro	პროვინჯა დი ნუორო
IT	Provincia di Pavia	პროვინჯა დი პავია
IT	Provincia di Verona Termen echivalent: Veronese	პროვინჯა დი ვერონა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერონეზე
IT	Puglia	პულია
IT	Quistello	კვისტელო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Ravenna	ღავენა
IT	Roccamonfina	ღოკამონფინა
IT	Romangia	ღომანჯა
IT	Ronchi di Brescia	რონკი დი ბრეშა
IT	Ronchi Varesini	რონკი ვარეზინი
IT	Rotae	ღოტაე
IT	Rubicone	ღუბიკონე
IT	Sabbioneta	შაბიონეტა
IT	Salemi	შალემი
IT	Salento	შალენტო
IT	Salina	შალინა
IT	Scilla	შილა
IT	Sebino	შებინო
IT	Sibiola	სიბიოლა
IT	Sicilia	სიჩილია
IT	Spello	შპელო
IT	Tarantino	თარანტინო

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Terrazze Retiche di Sondrio	ტერრაცე რეტიკე დი სონდრიო
IT	Terre Aquilane Termen echivalent: Terre dell'Aquila	ტერე აკვილანე ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელ'აკვილა
IT	Terre del Volturno	ტერე დელ ვოლტურნო
IT	Terre di Chieti	ტერე დი კიეტი
IT	Terre di Veleja	ტერე დი ველია
IT	Terre Lariane	ტერე ლარიანე
IT	Tharros	თაროს
IT	Toscano Termen echivalent: Toscana	ტოსკანო ეკვივალენტური ტერმინი: ტოსკანა
IT	Trexenta	თრექსენტა
IT	Umbria	უმბრია
IT	Val di Magra	ვალ დი მაგრა
IT	Val di Neto	ვალ დი ნეტო
IT	Val Tidone	ვალ ტიდონე
IT	Valcamonica	ვალკამონიკა
IT	Valdamato	ვალდამატო
IT	Vallagarina	ვალაგარინა

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
IT	Valle Belice	ვალე ბელიჩე
IT	Valle d'Itria	ვალე დ'იტრია
IT	Valle del Crati	ვალე დელ კრათი
IT	Valle del Tirso	ვალე დელ ტირსო
IT	Valle Peligna	ვალე პელინია
IT	Valli di Porto Pino	ვალი დი პორტო პინო
IT	Veneto	ვენეტო
IT	Veneto Orientale	ვენეტო ორიენტალე
IT	Venezia Giulia	ვენეცია ჯულია
IT	Vigneti delle Dolomiti Termen echivalent: Weinberg Dolomiten	ვინეტი დელე დოლომიტენ ეკვივალენტური ტერმინი: ვაინბერგ დოლომიტენ
CY	Λάρνακα Termen echivalent: Larnaka	ლარნაკა ეკვივალენტური ტერმინი: ლარნაკა
CY	Λεμεσός Termen echivalent: Lemesos	ლემესოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემესოს
CY	Λευκωσία Termen echivalent: Lefkosia	ლევკოსია ეკვივალენტური ტერმინი: ლევკოსია

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
CY	Πάφος Termen echivalent: Pafos	პაფოს ეკვივალენტური ტერმინი: პაფოს
HU	Alföldi, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ალფოლდი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Balatonmelléki, urmată sau nu de numele unei unități geografice mai mici	ბალატონმელლეკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Dél-alföldi	დელ-ალფოლდი
HU	Dél-dunántúli	დელ-დუნანტული
HU	Duna melléki	დუნა მელლეკი
HU	Duna-Tisza közi	დუნა-ტისა კოზი
HU	Dunántúli	დუნანტული
HU	Észak-Dunántúli	ესაკ-დუნანტული
HU	Felső-Magyarországi	ფელშო-მადიაროსაგი
HU	Nyugat-Dunántúli	ნიუგატ-დუნანტული
HU	Tisza melléki	ტისა მელლეკი
HU	Tisza völgyi	ტისა ვოლდი
HU	Zempléni	ძემპლენი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
MT	Maltese Islands	მალტიზ აილენდზ
AT	Bergland	ბერგლანდ
AT	Steierland	შტეირლანდ
AT	Weinland	ვაინლანდ
AT	Wien	ვინ
PT	Lisboa, urmată sau nu de Alta Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ალტა ესტრემადურა
PT	Lisboa, urmată sau nu de Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ესტრემადურა
PT	Tejo	ტეჟუ
PT	Vinho Espumante Beiras, urmată sau nu de Beira Alta	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Espumante Beiras, urmată sau nu de Beira Litoral	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Espumante Beiras, urmată sau nu de Terras de Sico	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Licoroso Algarve	ვინო ლიკოროზო ალგარვე

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
PT	Vinho Regional Açores	ვინო რეჟიონალ ასორიშ
PT	Vinho Regional Alentejano	ვინო რეჟიონალ ალენტეჟანუ
PT	Vinho Regional Algarve	ვინო რეჟიონალ ალგარვე
PT	Vinho Regional Beiras, urmată sau nu de Beira Alta	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Regional Beiras, urmată sau nu de Beira Litoral	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Regional Beiras, urmată sau nu de Terras de Sico	ვინო რეჟიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Regional Duriense	ვინო რეჟიონალ დურიენსე
PT	Vinho Regional Minho	ვინო რეჟიონალ მინუ
PT	Vinho Regional Terras do Sado	ვინო რეჟიონალ ტერას დუ სადუ
PT	Vinho Regional Terras Madeirenses	ვინო რეჟიონალ ტერას მადეირანსიშ
PT	Vinho Regional Transmontano	ვინო რეჟიონალ ტრანსმონტანუ
RO	Colinele Dobrogei, urmată sau nu de numele subregiunii	კოლინელე დობროჯეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Dealurile Crișanei, urmată sau nu de numele subregiunii	დეალურილე კრიშანეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Dealurile Covurluiului	დეალურილე მოლდოვეი გარემოების შესაბამისად დეალურილე კოვურლოიული
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Dealurile Hârlăului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰარლეული
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Dealurile Hușilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰუშილორ
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Dealurile Iașilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე იაშილორ
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Dealurile Tutovei	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ტუტოვეი
RO	Dealurile Moldovei sau, după caz, Terasele Siretului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად ტერასაღე სირეტული
RO	Dealurile Moldovei	დეალურილე მოლდოვეი
RO	Dealurile Munteniei	დეალურილე მუნტენიეი
RO	Dealurile Olteniei	დეალურილე ოლტენიეი
RO	Dealurile Sătmăruului	დეალურილე სეტმარული



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
RO	Dealurile Transilvaniei	დეალურილე ტრანსილვანიეი
RO	Dealurile Vrancei	დეალურილე ვრანჩეი
RO	Dealurile Zarandului	დეალურილე ზარანდული
RO	Terasele Dunării	ტერასელე დუნერი
RO	Viile Carașului	ვილე კარაშული
RO	Viile Timișului	ვილე ტიმიშული
SI	Podravje poate fi urmată de expresia „mlado vino”; denumirile pot fi utilizate și sub formă adjectivală	პოდრავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Posavje poate fi urmată de expresia „mlado vino”; denumirile pot fi utilizate și sub formă adjectivală	პოსავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Primorska poate fi urmată de expresia „mlado vino”; denumirile pot fi utilizate și sub formă adjectivală	პრიმორსკა, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť poate fi însoțită de expresia „oblastné víno”	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო”

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť poate fi însoțită de expresia „oblastné víno”	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო”
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť poate fi însoțită de expresia „oblastné víno”	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო”
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť poate fi însoțită de expresia „oblastné víno”	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო”
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť poate fi însoțită de expresia „oblastné víno”	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო”
UK	England, înlocuită sau nu de Berkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბერკშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Buckinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბუკინგემშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Cheshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჩეშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Cornwall	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კორნვოლ
UK	England, înlocuită sau nu de Derbyshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დერბიშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Devon	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დევონ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
UK	England, înlocuită sau nu de Dorset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დორსეტი
UK	England, înlocuită sau nu de East Anglia	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ისტ ანგლია
UK	England, înlocuită sau nu de Gloucestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს გლუსტერშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Hampshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰემპშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Herefordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰერფორდშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Isle of Wight	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილ ოფ უაიტი
UK	England, înlocuită sau nu de Isles of Scilly	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილზ ოფ სილი
UK	England, înlocuită sau nu de Kent	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კენტი
UK	England, înlocuită sau nu de Lancashire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლანკაშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Leicestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლესტერშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Lincolnshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლინკოლნშირი

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
UK	England, înlocuită sau nu de Northamptonshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნორთჰამპტონშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Nottinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნოტინგემშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Oxfordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ოქსფორდშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Rutland	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს რუთლენდ
UK	England, înlocuită sau nu de Shropshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს შროპშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Somerset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სომერსეტ
UK	England, înlocuită sau nu de Staffordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სტაფორდშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Surrey	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სარეი
UK	England, înlocuită sau nu de Sussex	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სასექს
UK	England, înlocuită sau nu de Warwickshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორვიკშირი
UK	England, înlocuită sau nu de West Midlands	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვესტ მიდლენდზ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
UK	England, înlocuită sau nu de Wiltshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უილტშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Worcestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორსტერშირი
UK	England, înlocuită sau nu de Yorkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს იორკშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Cardiff	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს, კარდიფ
UK	Wales, înlocuită sau nu de Cardiganshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარდიგანშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Carmarthenshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარმართენშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Denbighshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს დენბიგშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Gwynedd	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს გვინედ
UK	Wales, înlocuită sau nu de Monmouthshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს მონმუთშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Newport	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნიუპორტ
UK	Wales, înlocuită sau nu de Pembrokeshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს პემბროკშირი
UK	Wales, înlocuită sau nu de Rhondda Cynon Taf	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს რონდა სინონ ტაფ

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
UK	Wales, înlocuită sau nu de Swansea	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს სუანსი
UK	Wales, înlocuită sau nu de The Vale of Glamorgan	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ზე ვეილ ოფ გლამორგან
UK	Wales, înlocuită sau nu de Wrexham	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვრექსჰემ

**Vinuri din Georgia care urmează să fie protejate în Uniunea Europeană**

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea cu caractere latine a denumirii
ახაშენი	Akhasheni
ატენური	Atenuri
გურჯაანი	Gurjaani
კახეთი (კახური)	Kakheti (Kakhuri)
კარდენახი	Kardenakhi
ხვანჭკარა	Khvanchkara
კოტეხი	Kotekhi
ქინძმარაული	Kindzmarauli
ყვარელი	Kvareli
მანავი	Manavi
მუკუზანი	Mukuzani
ნაფარეული	Napareuli
სვირი	Sviri

Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea cu caractere latine a denumirii
თელიანი	Teliani
ტიბაანი	Tibaani
წინანდალი	Tsinandali
ტვიში	Tvishi
ვაზისუბანი	Vazisubani

## PARTEA B

**Băuturi spirtoase din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia**

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Rhum de la Martinique	ტრანსლიტერაცია	Rom
FR	Rhum de la Guadeloupe	რომ დელა მარტინიკ	Rom
FR	Rhum de la reunion	რომ დელა გვადელუპ	Rom
FR	Rhum de la Guyane	რომდე ლარეუნიონ	Rom
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	რომ დელა გუიან	Rom
FR	Rhum des Antilles françaises	რომდე სიუკრერი დე ლა ბედიუ გალიონ	Rom
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	რომდეზ ანტიი ფრანცეზ	Rom
ES	Ron de Málaga	რომდე დეპარტემან ფრანცე დ'უტრ-მერ	Rom
ES	Ron de Granada	რონ დე მალაგა	Rom

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Rum da Madeira	რონ დე გრანადა	Rom
UK Regatul Unit (Scoția)	Scotch Whisky	რომ დე მადეირა	Whisky /Whiskey
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach Irish Whisky (¹)	სქოზ ვისკი	Whisky /Whiskey
ES	Whisky español	აირიშვისკი /ვისკე ბითა აირინაჰ /აირიშ ვისკი	Whisky /Whiskey
FR	Whisky breton / Whisky de Bretagne	ვისკი ესპანიოლ	Whisky /Whiskey
FR	Whisky alsacien / Whisky d'Alsace	ვისკი დ'ალზას	Whisky /Whiskey
LU	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დესეგლ დე მარკ ნასიონალ ლუქსამბურჟუაზ	Grain spirit
DE AT BE Germania, Austria, Belgia (comunitatea germanofonă)	Korn / Kornbrand	კორნ/კორნბრანდ	Alcool din cereale
DE	Münsterländer Korn / Kornbrand	მიუნსტერლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Alcool din cereale
DE	Sendenhorster Korn / Kornbrand	ზენდენჰოსტერ კორნ/კორნრანდ	Alcool din cereale
DE	Bergischer Korn / Kornbrand	ბერგიშერ კორნ/ კორნბრანდ	Alcool din cereale



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
DE	Emsländer Korn / Kornbrand	ემსლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Alcool din cereale
DE	Haselünner Korn / Kornbrand	ჰაზელიუნერ კორნ/კონბრანდ	Alcool din cereale
DE	Hasetaler Korn / Kornbrand	ჰაზეტალერ კორნ /კონბრანდ	Alcool din cereale
LT	Samanė	შამანე	Alcool din cereale
FR	Eau-de-vie de Cognac	ო-დე-ვი დეკონიაკ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie des Charentes	ო-დე-ვი დეშარანტ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de Jura	ო-დე-ვი დეჟიურა	Rachiu de vin
FR	Cognac La denumirea „Cognac” se poate adăuga una dintre următoarele mențiuni: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois	კონიაკ სახელი „კონიაკი” შეიძლება გავრცობილ იქნას შემდეგი ტერმინებით: — ფინ — გრანდ ფინ შამპან — გრანდ შამპან — პეტიტ ფინ შამპან — პეტიტ შამპან — ფინ შამპან — ბორდერი — ფენ ბუა — ბონ ბუა	Rachiu de vin
FR	Fine Bordeaux	ფინ ბორდო	Rachiu de vin
FR	Fine de Bourgogne	ფინ დე ბურგონ	Rachiu de vin

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Armagnac	არმანიაკ	Rachiu de vin
FR	Bas-Armagnac	ბა-არმანიაკ	Rachiu de vin
FR	Haut-Armagnac	ო-არმანიაკ	Rachiu de vin
FR	Armagnac-Ténarèze	არმანიაკ-ტენარეზ	Rachiu de vin
FR	Blanche Armagnac	ბლანშ არმანიაკ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	ო-დე-ვი დევენ დე ლა მარნ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine	ო-დე-ვი დევენ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin de Bourgogne	ო-დე-ვი დევენ დე ბურგონ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე ფრანშ-კონტე	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ბიუჟეი	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin de Savoie	ო-დე-ვი დევენ დე სავუა	Rachiu de vin

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე კოტო დე ლალუარ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	ო-დე-ვი დევენ დე კოტ-დიუ-რონ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Provence	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე პროვანს	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de Faugères / Faugères	ო-დე-ვი დე ფოჟერ/ფოჟერ	Rachiu de vin
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Rachiu de vin
PT	Aguardente de Vinho Douro	აგიარდენტედე ვინო დურო	Rachiu de vin
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	აგიარდენტედე ვინო რიბატეჟუ	Rachiu de vin
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	აგიარდენტედე ვინო ალენტეჟუ	Rachiu de vin
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდემ	Rachiu de vin
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდემ დეალვარინო	Rachiu de vin

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	აგარდენტედე ვინო ლურინან	Rachiu de vin
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / sungurlarska grozdova rakia / grozdova rakia ot sungurlare / sungurlarska grozdova rakia / Grozdova rakya from Sungurlare	სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია ოტ სუნგურლარე / სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია სუნგურლარიდან	Rachiu de vin
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	სლივენსკა პერლა (სლი-ვენსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სლივენ) / სლივენსკა პერლა (სლივენსკა გრო-ზდოვა რაკია / გროზდო-ვა რაკია სლივენიდან)	Rachiu de vin
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	სტრალჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ სტრალჯა/სტრალ-ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია სტრალჯადან	Rachiu de vin
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	პომორიისკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ პომორიე/ პომორიისკა გროზდოვარაკია/ გროზ-დოვა რაკია პომორიედან	Rachiu de vin
BG	Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Russenska biserna grozdova rakya / Biserna grozdova rakya from Russe	რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია/ ბისე-რნა გროზდოვა რაკია ოტ რუსე / რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია / ბისერნა გროზდოვა რაკია რუსეთიდან	Rachiu de vin

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
BG	Бургаска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Bourgas	ბურგასკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ ბურგას / ბურგასკა მუსკატოვარაკია/მუსკა-ტოვა რაკიაბურგასიდან	Rachiu de vin
BG	Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakya / muscatova rakya from Dobrudja	დობრუჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ დობრუჯა/ დობრუ-ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია დობრუჯადან	Rachiu de vin
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozдова rakya from Suhindol	სუხინდოლსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სუხინდოლ/ სუჰინ-დოლსკა გროზდოვა რაკია/გროზდოვა რაკია სუჰინდოლიდან	Rachiu de vin
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozдова Rakya from Karlovo	კარლოვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ კარლოვო / კარლო-ვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვარაკია კარლოვოდან	Rachiu de vin
RO	Vinars Târnavе	ვინარს ტერნავე	Rachiu de vin
RO	Vinars Vaslui	ვინარს ვასლუი	Rachiu de vin
RO	Vinars Murfatlar	ვინარს მურფატლარ	Rachiu de vin
RO	Vinars Vrancea	ვინარს ვრანჩა	Rachiu de vin

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
RO	Vinars Segarcea	ვინარს სეგარჩა	Rachiu de vin
ES	Brandy de Jerez	ბრანდიდეხერეს	Brandy- Weinbrand
ES	Brandy del Penedés	ბრანდიდელ პენდეს	Brandy- Weinbrand
IT	Brandy italiano	ბრანდი იტალიანო	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Αττικής / Brandy of Attica	ბრანდი ატიკის / ატიკის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese	ბრანდი პელოპონისუ / პელოპონესის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of central Greece	ბრანდიკენდრიკის ელადას / ცენტრალური საბერძნეთის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
DE	Deutscher Weinbrand	დოიჩერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Wachauer Weinbrand	ვახაუერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Weinbrand Dürnstein	ვაინბრანდდიურნშტაინ	Brandy- Weinbrand
DE	Pfälzer Weinbrand	პფელცერვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SK	Karpatské brandy speciál	კარპატსკე ბრანდი შპეციალ	Brandy- Weinbrand
FR	Brandy français / Brandy de France	ბრანდი ფრანსე/ ბრანდი დე ფრანსე	Brandy- Weinbrand
FR	Marc de Champagne / Eau-de-vie de marc de Champagne	მარკ დე შამპან/ ო-დე-ვი დე მარკ დეშამპან	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc d'Aquitaine / Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine	მარკ დ'აკიტენ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc de Bourgogne / Eau-de-vie de marc de Bourgogne	მარკ დე ბურგონ/ ო-დე-ვი დე მარკ დებურგონ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc du Centre-Est / Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est	მარკ დიუ სანტრ-ესტ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc de Franche-Comté / Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté	მარკ დეფრანშ-კონტე-ო- დე-ვი მარკდე ფრანშ- კონტე	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc du Bugey / Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	მარკ დე ბიუჟეი/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე ბიუჟეი	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc de Savoie / Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	მარკ დე სავუა/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე სავუა	Rachiu de tescovină de struguri

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
FR	Marc des Côteaux de la Loire / Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire	მარკ დე კოტო დე ლა ლუარ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე კოტო და ლა ლუარ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc des Côtes-du-Rhône / Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	მარკ დე კოტ-დიუ-რონ/ ო-დე-ვი დემარკ დე კოტ დიუ რონ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc de Provence / Eau-de-vie de marc originaire de Provence	მარკ დე პროვანს/ ო-დე-ვი დე მარკორიჟინერ დე პროვანს	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc du Languedoc / Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	(მარკ დიულანგედოკ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	მარკ დ'ალზას გევურტრამინერ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc de Lorraine	მარკ დელორენ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc d'Auvergne	მარკ დ'ოვერნ	Rachiu de tescovină de struguri
FR	Marc du Jura	მარკ დიუ ჟი ურა	Rachiu de tescovină de struguri
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	აგიარდენტებაგასეირა ბაირადა	Rachiu de tescovină de struguri
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	აგიარდენტებაგასეირა ალენტეჟუ	Rachiu de tescovină de struguri



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტებაგასეირა და რეჟიანოდოშ ვინოს ვერდეშ	Rachiu de tescovină de struguri
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტებაგასეირა და რაჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ დელავარინო	Rachiu de tescovină de struguri
ES	Orujo de Galicia	ორუხო დე გალისია	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa	გრაპა	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa di Barolo	გრაპა დი ბაროლო	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa piemontese / Grappa del Piemonte	გრაპა პიემონტეზე/ გრაპა დელ პიემონტე	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	გრაპა ლომბარდა/ გრაპა დი ლომბარდია	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa trentina / Grappa del Trentino	გრაპა ტრენტინა/ გრაპა დელ ტრანტინო	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa friulana / Grappa del Friuli	გრაპა ფრიულანა/ გრაპა ელ ფრიული	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa veneta / Grappa del Veneto	გრაპა ვენეტა/გრაპა დელ ვენეტო	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრაპა/ გრაპა დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de tescovină de struguri

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Grappa Siciliana / Grappa di Sicilia	გრავა სიჩილიანა/გრავა დი სიჩილია	Rachiu de tescovină de struguri
IT	Grappa di Marsala	გრავა დი მარსალა	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσικουδιά / Tsikoudia	ციკუდია / ციკუდია	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete	ციკუდია კრეტის / კრეტისციკუდია	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσίπουρο / Tsipouro	ციპურო / ციპურო	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσίπουρο Μακεδονίας/ Tsipouro of Macedonia	ციპურო მაკედონიას / მაკედონიასციპურო	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	ციპურო თესალიას / თესალიას ციპურო	Rachiu de tescovină de struguri
EL	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	ციპურო ტირნავუ / ტირნავოს ციპურო	Rachiu de tescovină de struguri
LU	Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემარკ ნასიო- ნალ ლუქსამბურჟუაზ	Rachiu de tescovină de struguri
CY	Ζιβανία / Τζιβανία /Ζιβάνα / Zivania	ზიბანია / ძიბანია / ზიბანა / ზინანია	Rachiu de tescovină de struguri
HU	Törkölypálinka	თერკეიპალინკა	Rachiu de tescovină de struguri
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	შვარცველდერ კირსვაშერ	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	შვარცველდერ მირაბელენვასერ	Rachiu de fructe
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	შვარცველდერ უილიამსბირნე	Rachiu de fructe
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	შვარცველდერ ცვეჩგენვასერ	Rachiu de fructe
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	ფრენკიშეს ცვეჩგენვასერ	Rachiu de fructe
DE	Fränkisches Kirschwasser	ფრენკიშეს კირშვასერ	Rachiu de fructe
DE	Fränkischer Obstler	ფრენკიშერ ობსტლერ	Rachiu de fructe
FR	Mirabelle de Lorraine	მირაბელ დე ლორენ	Rachiu de fructe
FR	Kirsch d'Alsace	კირშ დ'ალზას	Rachiu de fructe
FR	Quetsch d'Alsace	კეტჩ დ'ალზას	Rachiu de fructe
FR	Framboise d'Alsace	ფრამბუზა დ'ალზას	Rachiu de fructe
FR	Mirabelle d'Alsace	მირაბელ დ'ალზას	Rachiu de fructe
FR	Kirsch de Fougerolles	კირშ დე ფუჟეროლ	Rachiu de fructe
FR	Williams d'Orléans	უილიამს დ'ორლეან	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ უილიამს/ უილიამს დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Südtiroler Aprikot / Aprikot dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ აპრიკოტ/ აპრიკოტ დელ / ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Marille / Marille dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ მარილე/ მარილე დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ კირშ/ კირშ დელ/ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ცვეჩგელერ/ცვეჩგელერ დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ობსტლერ/ობსტლერ დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრავენ- შტაინერ/გრავენშტაინერ დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გოლდენ დილიშეზ/ გოლდენ დი- ლიშეზ დელ'ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe
IT	Williams friulano / Williams del Friuli	უილიამს ფრიულანო/ უილიამს დელ ფრიული	Rachiu de fructe
IT	Sliovitz del Veneto	სლიკოვიცდელ ვენეტო	Rachiu de fructe
IT	Sliovitz del Friuli-Venezia Giulia	სლიკოვიცდელ ფრი- ული- ვენეცია ჟულია	Rachiu de fructe
IT	Sliovitz del Trentino-Alto Adige	სლიკოვიც დელ ტრენტინო- ალტო ადიჯე	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IT	Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino	დისტილატო დი მელე ტრენტინო/დისტილატო დი მელე დელ ტრენტინო	Rachiu de fructe
IT	Williams trentino / Williams del Trentino	უილიამს ტრენტინო/ უილიამს დელ ტრენტინო	Rachiu de fructe
IT	Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino	სლიკოვიც ტრენტინო/ სლიკოვიც დელ ტრენტინო	Rachiu de fructe
IT	Aprikot trentino / Aprikot del Trentino	აპრიკოტ ტრენტინო/ აპრიკოტ დელ ტრენტინო	Rachiu de fructe
PT	Medronho do Algarve	მედრონუ დუ ალგარვე	Rachiu de fructe
PT	Medronho do Buçaco	მედრონუ დუ ბუსაკო	Rachiu de fructe
IT	Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano	კირშფრიულანო/ კირშვასერფრიულანო	Rachiu de fructe
IT	Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino	კირშ ტრენტინო/ კირშვასერტრენტინო	Rachiu de fructe
IT	Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto	კირშ ვენეტო/კირშვასერ ვენეტო	Rachiu de fructe
PT	Aguardente de pêra da Lousã	აგიარდენტედე პერა და ლოუსან	Rachiu de fructe
LU	Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპომ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
LU	Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპუარ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe
LU	Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკირშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe
LU	Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკეტჩ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe
LU	Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემირაბელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe
LU	Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპრიუნელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Rachiu de fructe
AT	Wachauer Marillenbrand	ვახაუერ მარილენბრანდ	Rachiu de fructe
HU	Szatmári szilvapálinka	სატმარი სილვაპალინკა	Rachiu de fructe
HU	Kecskeméti barackpálinka	კეჩკემეტი ბარაკპალინკა	Rachiu de fructe
HU	Békési szilvapálinka	ბეკეში სილვაპალინკა	Rachiu de fructe
HU	Szabolcsi almapálinka	საბოლჩი ალმაპალინკა	Rachiu de fructe
HU	Gönci barackpálinka	გენსი ბარაკპალინკა	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
HU AT (pentru rachiurile de caise produse numai în landurile Austria Inferioară, Burgenland, Stiria, Viena)	Pálinka	პალინკა	Rachiu de fructe
SK	Bošácka Slivovica	ბოშაკა სლივოვიკა	Rachiu de fructe
SI	Brinjevec	ბრინჟევეც	Rachiu de fructe
SI	Dolenjski sadjevec	დოლენჟსკი სადჟევეც	Rachiu de fructe
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya / Slivova rakya from Troyan	ტროიანსკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ოტ ტროიან / ტროიანსკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ტროიანიდან	Rachiu de fructe
BG	Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Silistra	სილისტრენსკა კაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ოტ სილისტრა / სილისტრენსკა კაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია სილისტრადან	Rachiu de fructe
BG	Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Tervel	ტერველსკა კაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ოტ ტერველ / ტერველსკა კაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ტერველიდან	Rachiu de fructe
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	ლოვეშკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ოტ ლოვეჩ / ლოვეშკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ლოვეჩიდან	Rachiu de fructe

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
RO	Pălincă	პელიკე	Rachiu de fructe
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	ტუიკე ზეტეა დე მედიეშუ აურიტ	Rachiu de fructe
RO	Țuică de Valea Milcovului	ტუიკე დე ვალეა მილკოვული	Rachiu de fructe
RO	Țuică de Buzău	ტუიკე დე ბუზეუ	Rachiu de fructe
RO	Țuică de Argeș	ტუიკე დე არგეშ	Rachiu de fructe
RO	Țuică de Zalău	ტუიკე დე ზალეუ	Rachiu de fructe
RO	Țuică Ardelenească de Bistrița	ტუიკე არდელენეასკე დე ბისტრიცა	Rachiu de fructe
RO	Horincă de Maramureș	ჰორინკე დე მარამურეშ	Rachiu de fructe
RO	Horincă de Cămărzana	ჰორინკე დე კემერზანა	Rachiu de fructe
RO	Horincă de Seini	ჰორინკე დე სეინი	Rachiu de fructe
RO	Horincă de Chioar	ჰორინკე დე ჰიოარ	Rachiu de fructe
RO	Horincă de Lăpuș	ჰორინკე დე ლეპუშ	Rachiu de fructe
RO	Turț de Oaș	ტურც დე ოაშ ტურჩ დე ოაშ	Rachiu de fructe



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
RO	Turț de Maramureș	ტურც დე მარამურეშ	Rachiu de fructe
FR	Calvados	კალვადოს	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Calvados Pays d'Auge	კალვადოს პეი დ'ოჟ	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Calvados Domfrontais	კალვადოს დომფრონტე	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	ო-დე-ვი დესიდრ დე ბრეტან	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	ო-დე-ვი დეპუარე დე ბრეტან	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	ო-დ-ვი დე სიდრ დე ნორმანდი	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	ო-დე-ვი დეპუარე დე ნორმანდი	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	ო-დე-ვი დესიდრ დიუ მენ	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	აგვარდენტედე სიდრა დე ასტურიას	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	ო-დე-ვი დეპუარე დიუ მენ	Rachiu de cidru de mere și rachiu de cidru de pere

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	სვენშ ვოდკა / სვედიშ ვოდკა ან შვედური ვოდკა	Vodcă
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	სუომალეაინენ ვოდკა / ფინსკ ვოდკა / ვოდკა ოფ ფინლენდ ან ფინური ვოდკა	Vodcă
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	პოლსკა ვოდკა / პოლონურივოდკა ან ფოლიშ ვოდკა	Vodcă
SK	Laugarício vodka	ლაუგარიციო ვოდკა	Vodcă
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	ორიჯინალი ლიეტუვიშკა დეგტინე/ორიჯინალ ლითუნიანვოდკა	Vodcă
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	მცენარეული არაყი ჩრდილოეთპოდლეზიეს დებლობიდან, არომატი- ზებული ბიზონის ბალახის ექსტრაქტით / ზიოლოვა ზ ნიზინი პოლნოცნოპოლასკიეჟ	Vodcă
LV	Latvijas Dzidrais	ლატვიჟას სიდრეს	Vodcă
LV	Rīgas Degvīns	რიგას დეგვინს	Vodcă
EE	Estonian vodka	ესტონიან ვოდკა	Vodcă
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	შვარცველდერ ჰიმბერგაისტ	Geist

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	ბაიერიშერ გებირგსენციან	Geņțiană
IT	Südtiroler Enzian / Genziana ell'Alto Adige	ზიუდტიროლე ოლერ ენციან/ჯენციანა დელ'ლტო ადიჯე	Geņțiană
IT	Genziana trentina / Genziana del Trentino	ჯენციანა ტრენტინა/ჯენციანა დელ ტრენტინო	Geņțiană
BE NL FR DE Belgia, Țările de Jos, Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)], Germania (landurile germane Rinul de Nord-Westphalia și Saxonia Inferioară)	Genièvre / Jenever / Genever	ჟენიევრ/ჟენევე/ჟენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE NL FR Belgia, Țările de Jos, Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)]	Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever	ჟენიევრ დე გრენ, გრაანჟენევე/გრაანჟენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE NL Belgia, Țările de Jos	Jonge jenever, jonge genever	ჟონჯე ჟენევე, ჟონჯე ჟენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE NL Belgia, Țările de Jos	Oude jenever, oude genever	უდე ჟენევე.უდე ჯენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE Belgia (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	Hasseltse jenever / Hasselt	ჰასელტე ჟენევე / ჰასელტ	Băuturi spirtoase cu ienupăr

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
BE Belgia (Balegem)	Balegemse jenever	ბალეჯემსეჟენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE Belgia (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	ო'დე ფლანდერ-ოსტ-ვლამსე გრანჟენევე	Băuturi spirtoase cu ienupăr
BE Belgia (Région wallonne)	Peket-Pékêt / Peket-Pékêt de Wallonie	პეკეტ-პეკეტ / პეკეტ-პეკეტ დე ვალონი	Băuturi spirtoase cu ienupăr
FR Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)]	Genièvre Flandres Artois	ჟენიევრ ფლანდრ არტუა	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Ostfriesischer Korngenever	ოსტფრიზიშიერ კორნგენევერ	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DE	Steinhäger	შტაინჰეგერ	Băuturi spirtoase cu ienupăr
UK	Plymouth Gin	ფლაიმაუთჯინ	Băuturi spirtoase cu ienupăr
ES	Gin de Mahón	ხინ დე მაონ	Băuturi spirtoase cu ienupăr
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	ვილნიაუს ჯინას / ვილნიუს ჯინ	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Spišská borovička	სპიშსკა ბოროვიჩკა	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská borovička Juniperus	სლოვენსკაბოროვიჩკა ჟუნიპერუს	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Slovenská borovička	სლოვენსკაბოროვიჩკა	Băuturi spirtoase cu ienupăr

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SK	Inovecká borovička	ინოვეცკა ბოროვიჩკა	Băuturi spirtoase cu ienupăr
SK	Liptovská borovička	ლიპტოვსკა ბოროვიჩკა	Băuturi spirtoase cu ienupăr
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	დანსკ აკვავიტ / დანსკ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	სვენშ აკვავიტ/ სვენშ აკვავიტ/სვედიშ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	ანის ესპანიოლ	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	ანის პალომა მონფორტე დელ სიდ	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Hierbas de Mallorca	ერბას დე მალიორკა	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Hierbas Ibicencas	იერბას იბისენკას	Băuturi spirtoase cu anason
PT	Évora anisada	ევორა ანისადა	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Cazalla	კასალია	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Chinchón	ჩინჩონ	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Ojén	ოხენ	Băuturi spirtoase cu anason
ES	Rute	ლუტე	Băuturi spirtoase cu anason
SI	Janeževc	ჟანეჟევეც	Băuturi spirtoase cu anason

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
EL CY	Ouzo / Ούζο	უსო / უსო	Anason distilat
EL	Ούζο Μυτιλήνης / Ouzo of Mitilene	უსო მიტილინის / მიტილინის უსო	Anason distilat
EL	Ούζο Πλωμαρίου / Ouzo of Plomari	უსო პლომარიუ / პლომარის უსო	Anason distilat
EL	Ούζο Καλαμάτας / Ouzo of Kalamata	უსო კალამატას / კალამატასუსო	Anason distilat
EL	Ούζο Θράκης / Ouzo of Thrace	უსო ტრაკის / ტრაკიას უსო	Anason distilat
EL	Ούζο Μακεδονίας / Ouzo of Macedonia	უსო მაკედონიას / მაკედონიასუსო	Anason distilat
SK	Demänovka bylinná horká	დემენოვკა ბილინა ჰორკა	Băuturi spirtoase cu gust amar/bitter
DE	Rheinberger Kräuter	რაინბერგერ კროიტერ	Băuturi spirtoase cu gust amar/bitter
LT	Trejos devyneries	ტრეჟოს დევინერიოს	Băuturi spirtoase cu gust amar/bitter
SI	Slovenska travarica	სლოვენსკატრავარიცა	Băuturi spirtoase cu gust amar/bitter
DE	Berliner Kümmel	ბერლინერ კიუმელ	Lichior
DE	Hamburger Kümmel	ჰამბურგერკიუმელ	Lichior
DE	Münchener Kümmel	მიუნხენერ კიუმელ	Lichior
DE	Chiemseer Klosterlikör	ქიმზერ კლოსტერლიკერ	Lichior
DE	Bayerischer Kräuterlikör	ბაიერიშერ კროიტერლიკერ	Lichior

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
IE	Irish Cream	აირიშ კრემ	Lichior
ES	Palo de Mallorca	პალო დე მალიორკა	Lichior
PT	Ginjinha portuguesa	ჟინჟინა პორტუგესა	Lichior
PT	Licor de Singeverga	ლიკორ დესინჟენერგა	Lichior
IT	Liquore di limone di Sorrento	ლიკვორე დი ლიმონედი სორენტო	Lichior
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	ლიკვორე დი ლიმონე დელა კოსტა დ'ამალფი	Lichior
IT	Genepì del Piemonte	ჯენეპიდელ პიემონტე	Lichior
IT	Genepì della Valle d'Aosta	ჯენეპიდელა ვალე დ'აოსტა	Lichior
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	ბენდიქტბოირერ კლოსტერლიკერ	Lichior
DE	Ettaler Klosterlikör	ეტალერ კლოსტერლიკერ	Lichior
FR	Ratafia de Champagne	რატაფია დე შამპან	Lichior
ES	Ratafia catalana	რატაფია კატალანა	Lichior
PT	Anis português	ანის პორტუგეს	Lichior
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	სუომალენენ მარჯა-ლიკვერი / სუომალენენ ჰედელმელიკვერი / ფინსკ ბერლიკვერ / ფინსკ ფრუქტლიკვერ / ფინიშ ბერი ლიკერ / ფინიშ ფრუთლიკვერ	Lichior

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
AT	Grossglockner Alpenbitter	გროსგლოკნერ ალპენბიტერ	Lichior
AT	Mariazeller Magenlikör	მარიაცელერ მაგერლიკერ	Lichior
AT	Mariazeller Jagasafzl	მარიაცელერ იაგაზაფტლ	Lichior
AT	Puchheimer Bitter	პუხჰაიმერ ბიტერ	Lichior
AT	Steinfelder Magenbitter	შტაინფელდერ მაგენბიტერ	Lichior
AT	Wachauer Marillenlikör	ვახაუერ მარილენლიკერ	Lichior
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	იეგერტეე/ იაგერტეე/იაგატეე	Lichior
DE	Hüttentee	იუტენტეე	Lichior
LV	Allažu Ķimelis	ალაჟუ კიმელის	Lichior
LT	Čepkelių	ჩეპკელიუ	Lichior
SK	Demänovka Bylinný Likér	დემენოვკა ბილინი ლიკერ	Lichior
PL	Polish Cherry	ფოლიშ ჩერი	Lichior
CZ	Karlovarská Hořká	კარლოვარსკა ჰორჟკა	Lichior
SI	Pelinkovec	პელინკოვეც	Lichior
DE	Blutwurz	ბლუტვურც	Lichior
ES	Cantueso Alicante	კანტუესო ალიკანტინო	Lichior
ES	Licor café de Galicia	ლიკორ კაფე დე გალისია	Lichior



Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
ES	Licor de hierbas de Galicia	ლოკორ დეიერბას დე გალისია	Lichior
FR IT	Génépi des Alpes / Genepi degli Alpi	ჟენეპიდეზ ალპ/ ჯენეპი დელი ალპი	Lichior
EL	Μαστίχα Χίου / Masticha of Chios	მაციახა ხიუ/ კიოს მაცია	Lichior
EL	Κίτρο Νάξου / Kitro of Naxos	კიტრო ნაქსუ /ნაქსოს კიტრო	Lichior
EL	Κουμκουάτ Κέρκυρας / Koum Kouat of Corfu	კუმკუატი კერკირას / კორფუს კუმ კუატი	Lichior
EL	Τεντούρα / Tentoura	ტენდურა /ტენტურა	Lichior
PT	Poncha da Madeira	პონკა და მადეირა	Lichior
FR	Cassis de Bourgogne	კასის დე ბურგონ	Crème de cassis/ Lichior de coacăze
FR	Cassis de Dijon	კასის დე დიჟონ	Crème de cassis/ Lichior de coacăze
FR	Cassis de Saintonge	კასის სენტონჟე	Crème de cassis/ Lichior de coacăze
FR	Cassis du Dauphiné	კასის დიუ დოფინე	Crème de cassis/ Lichior de coacăze
LU	Cassis de Beaufort	კასის დე ბოფორ	Crème de cassis/ Lichior de coacăze
IT	Nocino di Modena	ნოჩინო დი მოდენა	Nocino
SI	Orehovec	ორეჰოვეც	Nocino
FR	Pommeau de Bretagne	პომო დე ბრეტან	Alte băuturi spirtoase
FR	Pommeau du Maine	პომო დიუ მენ	Alte băuturi spirtoase
FR	Pommeau de Normandie	პომო დენორმანდი)	Alte băuturi spirtoase

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SE	Svensk Punsch / Swedish Punch	სვენშ პუნს/ სვედიშ ფანრ	Alte băuturi spirtoase
ES	Pacharán Navarro	პაჩარან ნავარო	Alte băuturi spirtoase
ES	Pacharán	პაჩარან	Alte băuturi spirtoase
AT	Inländerrum	ინლენდერუმ	Alte băuturi spirtoase
DE	Bärwurz	ბერვურც	Alte băuturi spirtoase
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	აგვარდიენტე დე იერბას დე გალისია	Alte băuturi spirtoase
ES	Aperitivo Café de Alcoy	აპერიტივო კაფე დე ალკოი	Alte băuturi spirtoase
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	ერბერო დე ლა სიერა დე მარიოლა	Alte băuturi spirtoase
DE	Königsberger Bärenfang	კენიგსბერგერ ბერენფანგ	Alte băuturi spirtoase
DE	Ostpreußischer Bärenfang	ოსტპროისიშერ ბერენფანგ	Alte băuturi spirtoase
ES	Ronmiel	რონმიელ	Alte băuturi spirtoase
ES	Ronmiel de Canarias	რონმიელ დეკანარიას	Alte băuturi spirtoase
BE NL FR DE Belgia, Țările de Jos, Franța [departamentele Nord (59) și Pas-de-Calais (62)], Germania (landurile germane Rinul de Nord- Westphalia și Saxonia Inferioară)	Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtjenever	ჟენიევრო ფრუი/ ფრუხტენჟენევერ/ჟენევერ მეტ ფრუხტენ/ ფრუხტჯენევერ	Alte băuturi spirtoase

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care trebuie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii	Tipul de produs
SI	Domači rum	დომაჩი რუმ	Alte băuturi spirtoase
IE	Irish Poteen / Irish Póitín	აირიშ პოტინ / აირიშ პოიტინ	Alte băuturi spirtoase
LT	Trauktinė	ტრაუკტინე	Alte băuturi spirtoase
LT	Trauktinė Palanga	ტრაუკტინე პალანგა	Alte băuturi spirtoase
LT	Trauktinė Dainava	ტრაუკტინე დაინავას	Alte băuturi spirtoase

(<sup>1</sup>) Indicația geografică Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky desemnează băutura spirtoasă whisky/whiskey produsă în Irlanda și Irlanda de Nord.

**Băuturi spirtoase din Georgia care urmează să fie protejate în Uniunea Europeană**

[...]

PARTEA C

**Vinuri aromatizate din Uniunea Europeană care urmează să fie protejate în Georgia**

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea care urmează să fie protejată	Transcrierea cu caractere georgiene a denumirii
DE	Nürnberger Glühwein	იუნრნბერგერ გლიუჰვაინ
DE	Thüringer Glühwein	თიურინგერ გლიუჰვაინ
FR	Vermouth de Chambéry	ვერმუტ დე შამბერი
IT	Vermouth di Torino	ვერმუტ დი ტორინო

**Vinuri aromatizate din Georgia care urmează să fie protejate în Uniunea Europeană**

[...]

—

## ANEXA XVIII

## MECANISM DE ALERTĂ TIMPURIE

1. Uniunea și Georgia instituie un mecanism de alertă timpurie având obiectivul de a stabili măsuri practice în scopul de a preveni și a reacționa rapid la o situație de urgență sau în caz de risc de situație de urgență. Acest mecanism prevede o evaluare timpurie a riscurilor potențiale și a problemelor legate de oferta și cererea de gaze naturale, petrol sau electricitate și prevenirea și reacția rapidă în cazul unei situații de urgență sau în cazul unui risc de situație de urgență.
2. În sensul prezentei anexe, o situație de urgență este o situație care cauzează o perturbare semnificativă sau o întrerupere fizică a livrării de produse energetice între Georgia și Uniune.
3. În sensul prezentei anexe, coordonatorii sunt ministrul de resort din Georgia și comisarul european pentru energie.
4. Părțile la prezentul acord ar trebui să efectueze în comun evaluări periodice ale riscurilor potențiale și ale problemelor legate de oferta și cererea de materiale și produse energetice și să prezinte coordonatorilor rapoarte cu privire la acestea.
5. În cazul în care una dintre părțile la prezentul acord ia cunoștință de o situație de urgență sau de o situație care, în opinia sa, ar putea duce la o situație de urgență, partea respectivă informează fără întârziere cealaltă parte cu privire la acest lucru.
6. În împrejurările enunțate la punctul (5), coordonatorii își notifică reciproc, în cel mai scurt timp posibil, necesitatea de a iniția mecanismul de alertă timpurie. Notificarea indică, printre altele, persoanele desemnate care sunt autorizate de coordonatori să mențină contactul permanent între ele.
7. În momentul notificării în conformitate cu punctul (6), fiecare parte furnizează celeilalte părți propria sa evaluare. Această evaluare include o estimare a intervalului de timp în care riscul unei situații de urgență sau situația de urgență ar putea fi eliminat(ă). Părțile răspund prompt la evaluarea furnizată de cealaltă parte și o completează cu informațiile suplimentare disponibile.
8. Dacă una dintre părți nu poate evalua în mod corespunzător sau nu poate accepta evaluarea situației efectuată de cealaltă parte sau intervalul de timp estimat în care riscul unei situații de urgență sau situația de urgență poate fi eliminat(ă), coordonatorul corespunzător poate solicita consultări, care încep într-un termen care nu depășește trei zile din momentul trimiterii notificării prevăzute la punctul (6). Aceste consultări au loc prin intermediul unui grup de experți alcătuit din reprezentanți autorizați de coordonatori. Consultările au drept scop:
  - (a) elaborarea unei evaluări comune a situației și a posibilei evoluții a evenimentelor;
  - (b) elaborarea de recomandări pentru a preveni sau a elimina riscul unei situații de urgență sau pentru a depăși situația de urgență și
  - (c) elaborarea de recomandări privind un plan de acțiune comun referitor la acțiunile prevăzute la punctul (8) literele (a) și (b) din prezenta anexă în scopul de a minimiza impactul unei situații de urgență și, dacă este posibil, de a depăși situația de urgență, inclusiv posibilitatea de a institui un grup special de monitorizare.
9. Consultările, evaluările comune și recomandările propuse se bazează pe principiile transparenței, al nediscriminării și al proporționalității.
10. Coordonatorii, în cadrul competențelor lor, depun eforturi pentru a elimina riscul unei situații de urgență sau pentru a depăși situația de urgență, luând în considerare recomandările care au fost formulate ca rezultat al consultărilor.
11. Grupul de experți menționat la punctul (8) raportează coordonatorilor cu privire la activitățile sale, în cel mai scurt timp după punerea în aplicare a oricărui plan de acțiune convenit.

12. În cazul în care apare o situație de urgență, coordonatorii pot institui un grup special de monitorizare ale cărui sarcini constau în examinarea împrejurărilor existente și a evoluției evenimentelor, precum și în menținerea unei evidențe obiective a acestora. Grupul poate să fie constituit din:
    - (a) reprezentanți ai părților;
    - (b) reprezentanți ai întreprinderilor din domeniul energetic ale părților;
    - (c) reprezentanți ai organizațiilor internaționale din domeniul energetic, propuși și aprobați reciproc de către părți, precum și
    - (d) experți independenți propuși și aprobați reciproc de către părți.
  13. Grupul special de monitorizare își începe activitatea fără întârziere și funcționează, dacă este necesar, până când situația de urgență este soluționată. Decizia privind încetarea activității grupului special de monitorizare se adoptă în comun de către coordonatori.
  14. Din momentul în care o parte informează cealaltă parte despre împrejurările descrise la punctul (5) și până la încheierea procedurilor prevăzute în prezenta anexă, precum și până la prevenirea sau eliminarea riscului unei situații de urgență sau rezolvarea situației de urgență, fiecare parte depune toate eforturile, în limitele competențelor sale, pentru a minimiza consecințele negative pentru cealaltă parte. Părțile cooperează pentru a ajunge la o soluție imediată în spiritul transparenței. Părțile se abțin de la orice acțiune care nu au legătură cu situația de urgență în curs și care ar putea crea sau agrava consecințele negative pentru livrarea de gaze naturale, petrol sau electricitate între Georgia și Uniune.
  15. Fiecare parte își asumă în mod independent costurile legate de acțiunile din cadrul prezentei anexe.
  16. Părțile păstrează confidențialitatea tuturor informațiilor care fac obiectul unui schimb între ele și care sunt desemnate ca fiind confidențiale. Părțile iau toate măsurile necesare pentru a proteja informațiile confidențiale pe baza actelor juridice și normative relevante ale Georgiei sau ale Uniunii, precum și în conformitate cu acordurile și convențiile internaționale aplicabile.
  17. Părțile pot invita, de comun acord, reprezentanți ai unor părți terțe să ia parte la consultările sau la monitorizarea menționate la punctele (8) și (12).
  18. Părțile pot să convină să adapteze dispozițiile prezentei anexe în vederea instituirii unui mecanism de alertă timpurie între ele și alte părți.
  19. Încălcarea prevederilor prezentei anexe nu poate determina recurgerea la procedurile de soluționare a diferendelor prevăzute la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) din prezentul acord sau în orice alt acord aplicabil diferendelor între părți. În plus, o parte nu introduce ca probe și nu se bazează, în astfel de proceduri de soluționare a diferendelor, pe:
    - (a) poziții adoptate sau propuneri făcute de cealaltă parte în cursul procedurii prevăzute în prezenta anexă, sau
    - (b) faptul că cealaltă parte și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru situația de urgență care face obiectul acestui mecanism.
-

## ANEXA XIX

**MECANISMUL DE MEDIERE***Articolul 1***Obiectivul**

Obiectivul prezentei anexe este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord, pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

## SECȚIUNEA 1

**PROCEDURA ÎN CADRUL MECANISMULUI DE MEDIERE***Articolul 2***Cereri de informații**

1. Înainte de inițierea procedurii de mediere, oricare dintre părți poate solicita în scris, în orice moment, informații cu privire la o măsură care îi afectează interesele comerciale. Partea căreia i se adresează o astfel de cerere prezintă, în termen de 20 de zile, un răspuns scris care conține comentariile sale privind informațiile conținute în cerere.
2. Atunci când partea solicitată estimează că nu poate furniza un răspuns în cele 20 de zile, ea informează partea solicitantă asupra motivelor acestei întârzieri și indică termenul cel mai scurt în care estimează că poate să-i prezinte răspunsul.

*Articolul 3***Inițierea procedurii**

1. Oricare dintre părți poate solicita, în orice moment, intrarea părților într-o procedură de mediere. O astfel de cerere se adresează celeilalte părți în scris. Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune în mod clar preocupările părții solicitante și:
  - (a) stabilește măsura specifică în discuție;
  - (b) furnizează o declarație privind efectele negative pretinse pe care partea solicitantă consideră că măsura le produce sau le va produce asupra intereselor sale comerciale; și
  - (c) explică modul în care partea solicitantă consideră că respectivele efecte sunt legate de măsura în cauză.
2. Procedura de mediere poate fi inițiată numai cu acordul comun al părților. Partea căreia îi este adresată o cerere în conformitate cu alineatul (1) examinează cererea cu atenție și furnizează un răspuns de acceptare sau de respingere în scris în termen de zece zile de la primirea ei.

*Articolul 4***Selectarea mediatorului**

1. Ca urmare a lansării procedurii de mediere, părțile depun eforturi să ajungă la un acord asupra unui mediator în termen de maximum 15 zile de la primirea răspunsului la cererea menționată la articolul 3 din prezenta anexă.
2. În cazul în care părțile nu pot conveni cu privire la mediator în termenul stabilit la alineatul 1, oricare dintre părți poate solicita președintelui sau copreședinților Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzut la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, sau persoanelor delegate de aceștia numirea mediatorului prin tragere la sorți din lista stabilită în conformitate cu articolul 268 din prezentul acord. Reprezentanții ambelor părți sunt invitați cu suficient timp înainte să asiste la tragerea la sorți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează cu partea/părțile care este prezentă/sunt prezente.
3. Președintele sau copreședinții Comitetului de asociere reunit în configurația comerț sau persoanele delegate de aceștia selectează mediatorul în termen de cinci zile lucrătoare de la data cererii efectuate de oricare dintre părți în temeiul alineatului (2) al prezentului articol.

4. În cazul în care nu s-a întocmit lista prevăzută la articolul 268 din prezentul acord la momentul prezentării unei cereri în temeiul articolului 3 din prezenta anexă, selectarea mediatorului se face prin tragere la sorți dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de către una dintre părți sau de către ambele părți.
5. Mediatorul nu trebuie să fie cetățean al uneia dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
6. Mediatorul oferă asistență în mod imparțial și transparent în vederea clarificării de către părți a măsurii în cauză și a eventualelor efecte ale acesteia asupra comerțului, precum și în vederea găsirii unei soluții convenite de comun acord. Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor prevăzut în anexa XXI la prezentul acord se aplică mediatorilor, *mutatis mutandis*. Normele 3-7 (notificări) și 41-45 (traducere și interpretare) din regulamentul de procedură prevăzut în anexa XX la prezentul acord se aplică, de asemenea, *mutatis mutandis*.

#### Articolul 5

##### Regulamentul procedurii de mediere

1. În termen de zece zile de la numirea mediatorului, partea care a invocat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți, în scris, o descriere detaliată a problemei, în special a funcționării măsurii în cauză și a efectelor acesteia asupra comerțului. În termen de 20 de zile de la data transmiterii informațiilor în cauză, cealaltă parte poate pune la dispoziție, în scris, observațiile sale cu privire la descrierea problemei. Fiecare dintre părți poate include în descrierea sa sau în observațiile sale informații pe care le consideră relevante.
2. Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica măsura în cauză și impactul posibil al acesteia asupra comerțului. În special, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual, să solicite asistență sau consultanță din partea experților relevanți și a părților interesate și să furnizeze orice sprijin suplimentar solicitat de părți. Cu toate acestea, înainte de a solicita asistență sau de a se consulta cu experții relevanți și cu părțile interesate, mediatorul se consultă cu părțile.
3. Mediatorul poate acorda consiliere și propune o soluție care să fie examinată de părți; acestea pot accepta sau respinge soluția propusă, sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Cu toate acestea, mediatorul nu acordă consiliere și nu prezintă observații privind conformitatea măsurii în cauză cu prezentul acord.
4. Procedura are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea sau, de comun acord, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.
5. Părțile depun eforturi de a ajunge la o soluție de comun acord în termen de 60 de zile de la numirea mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile pot lua în considerare posibile soluții provizorii, în special dacă măsura privește mărfuri perisabile.
6. Soluția poate fi adoptată prin intermediul unei decizii a Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzut la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord. Oricare dintre părți poate condiționa o astfel de soluție de îndeplinirea procedurilor interne necesare în acest scop. Soluțiile adoptate de comun acord sunt făcute publice. Versiunea făcută publică nu poate conține informații pe care una dintre părți le-a desemnat ca fiind confidențiale.
7. La cererea părților, mediatorul comunică părților, în scris, un proiect de raport bazat pe date concrete, în care prezintă un scurt rezumat cu privire la a) măsura în cauză vizată de aceste proceduri; b) procedurile urmate și c) orice soluție adoptată de comun acord la care s-a ajuns ca rezultat final al acestor proceduri, inclusiv posibilele soluții provizorii. Mediatorul prevede un termen de 15 zile în care părțile pot să trimită observații privind proiectul de raport. După examinarea observațiilor trimise de părți în termenul stabilit, mediatorul trimite părților, în scris, în termen de 15 zile, un raport final bazat pe date concrete. Raportul bazat pe date concrete nu include nicio interpretare a dispozițiilor prezentului acord.
8. Procedura se încheie:
  - (a) prin adoptarea unei soluții de comun acord de către părți, la data adoptării acestei soluții;

- (b) printr-un acord comun al părților, în orice etapă a procedurii, la data respectivului acord;
- (c) printr-o declarație în scris a mediatorului, după consultarea părților, atestând că eforturile suplimentare de mediere ar rămâne fără efect, la data respectivei declarații, sau
- (d) printr-o declarație în scris a uneia dintre părți după examinarea soluțiilor convenite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea recomandărilor și soluțiilor propuse de mediator, la data respectivei declarații.

## SECȚIUNEA 2

### PUNEREA ÎN APLICARE

#### *Articolul 6*

#### **Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord**

1. În cazul în care părțile au convenit asupra unei soluții, fiecare dintre părți ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord în termenele convenite.
2. Partea care o pune în aplicare informează cealaltă parte în scris cu privire la acțiunile sau măsurile luate pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord.

## SECȚIUNEA 3

### DISPOZIȚII GENERALE

#### *Articolul 7*

#### **Confidențialitatea și relația cu soluționarea diferendelor**

1. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel și fără a aduce atingere articolului 5 alineatul (6) din prezenta anexă, toate etapele procedurii, inclusiv orice consiliere sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, orice parte poate dezvălui publicului faptul că are loc o mediere.
2. Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în dispozițiile privind soluționarea diferendelor din titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord sau din orice alt acord.
3. Nu sunt necesare consultări în conformitate cu titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord înainte de a iniția procedura de mediere. Cu toate acestea, în mod normal, o parte ar trebui să facă uz de alte dispoziții privind cooperarea sau consultarea prevăzute în prezentul acord, înainte de a iniția procedura de mediere.
4. O parte nu introduce ca probe și nu se bazează, în alte proceduri de soluționare a diferendelor în temeiul prezentului acord sau al oricărui alt acord pe următoarele elemente, iar comisia nu ia în considerare:
  - (a) pozițiile adoptate de cealaltă parte în cursul procedurii de mediere sau informațiile colectate în conformitate cu articolul 5 alineatele (1) și (2) din prezenta anexă;
  - (b) faptul că cealaltă parte și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii, sau
  - (c) consultanța acordată sau propunerile făcute de mediator.
5. Un mediator nu poate avea calitatea de membru al comisiei în cadrul unei proceduri de soluționare a diferendelor în temeiul prezentului acord sau în temeiul Acordului OMC referitoare la aceeași problemă pentru care el/ea a avut calitatea de mediator.



*Articolul 8***Termene**

Termenele menționate în prezenta anexă pot fi modificate prin acordul reciproc al părților implicate în aceste proceduri.

*Articolul 9***Costuri**

1. Fiecare parte suportă cheltuielile aferente participării sale la procedura de mediere.
  2. Părțile împart în mod egal cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile mediatorului. Remunerația mediatorului este conformă celei prevăzute de norma (8) litera (e) din Regulamentul de procedură pentru președintele unei comisii de arbitraj.
-

## ANEXA XX

**REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ PENTRU SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR****Dispoziții generale**

1. În sensul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord și al prezentului regulament de procedură:
  - (a) „consilier” înseamnă o persoană abilitată de o parte implicată în diferend pentru a consilia sau a asista partea respectivă în cadrul procedurii comisiei de arbitraj;
  - (b) „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord;
  - (c) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe arbitru în activitatea acestuia; <sup>(1)</sup>
  - (d) „parte reclamantă” înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în conformitate cu articolul 248 din prezentul acord;
  - (e) „partea pârâtă” înseamnă partea care se presupune că încalcă dispozițiile menționate la articolul 245 din prezentul acord;
  - (f) „comisie de arbitraj” înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 249 din prezentul acord;
  - (g) „reprezentant al unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană numită de un departament al guvernului sau de o agenție sau de orice altă entitate publică a unei părți, care reprezintă partea cu privire la un diferend în temeiul prezentului acord;
  - (h) „zi” înseamnă o zi calendaristică.
2. Părții pârâte îi revine administrarea logistică a procedurilor de soluționare a diferendelor, în special organizarea audierilor, cu excepția cazului în care se convine altfel. Părțile împart cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile arbitrilor.

**Notificări**

3. Fiecare parte la diferend și comisia de arbitraj transmit toate cererile, avizele, comunicările scrise sau orice alt document prin e-mail celeilalte părți, iar în ceea ce privește comunicările scrise și cererile în contextul arbitrajului, fiecărui arbitru. Comisia de arbitraj transmite documentele către părți, de asemenea, prin e-mail. În absența unor dovezi contrare, în cazul unui mesaj adresat prin e-mail, data primirii se consideră a fi aceeași cu data trimiterii. Dacă oricare dintre documentele justificative depășește zece megaocteți, acestea sunt furnizate celeilalte părți și, după caz, fiecărui arbitru în termen de două zile de la trimiterea e-mailului, într-un alt format electronic.
4. O copie a documentelor transmise în conformitate cu norma 3 de mai sus este transmisă celeilalte părți și, după caz, fiecărui arbitru în ziua trimiterii e-mailului, prin fax, scrisoare recomandată, curier, predare cu confirmare de primire sau orice alt mijloc de telecomunicație care permite înregistrarea trimiterii acestora.
5. Toate notificările se adresează Ministerului Economiei și al Dezvoltării Durabile din Georgia și, respectiv, Direcției Generale Comerț din cadrul Comisiei Europene.
6. Erorile minore de redactare din orice cerere, aviz, comunicare scrisă sau alt document legat de procedura comisiei de arbitraj pot fi corectate prin transmiterea unui nou document care să indice în mod clar modificările.
7. În cazul în care ultima zi de transmitere a unui document coincide cu o sărbătoare legală oficială a Georgiei sau a Uniunii, documentul poate fi transmis în următoarea zi lucrătoare.

<sup>(1)</sup> Fiecare arbitru numește maximum un asistent.

**Începerea arbitrajului**

8. (a) În cazul în care, în temeiul articolului 249 din prezentul acord sau al normelor 19, 20 sau 46 din prezentul regulament de procedură, un arbitru este selectat prin tragere la sorți, iar tragerea la sorți se efectuează la data și locul stabilite de partea reclamantă, care urmează a fi comunicate prompt părții pârâte. Partea pârâtă poate să fie prezentă în timpul tragerii la sorți, dacă dorește acest lucru. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează cu partea/părțile care este prezentă/sunt prezente.
  - (b) În cazul în care, în temeiul articolului 249 din prezentul acord sau al normelor 19, 20 sau 46 din prezentul regulament de procedură, un arbitru urmează să fie selectat prin tragere la sorți și există doi președinți ai Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzut la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, selecția prin tragerea la sorți se efectuează de cei doi președinți sau de persoanele delegate de aceștia. Cu toate acestea, în cazul în care un președinte sau persoana delegată de acesta nu acceptă să participe la tragerea la sorți, celălalt președinte efectuează, singur, selecția prin tragere la sorți.
  - (c) Părțile informează arbitrii selectați cu privire la numirea lor.
  - (d) Un arbitru care a fost desemnat în conformitate cu procedura stabilită la articolul 249 din prezentul acord confirmă Comitetului de asociere reunit în configurația comerț disponibilitatea sa de a avea calitatea de membru al comisiei de arbitraj în termen de cinci zile de la data la care el (ea) a fost informat(ă) cu privire la numirea sa.
  - (e) Cu excepția cazului în care părțile la diferend convin altfel, acestea se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de șapte zile de la instituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră oportune, inclusiv remunerația și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor, în conformitate cu standardele OMC. Remunerația fiecărui asistent de arbitru nu depășește 50% din remunerația arbitrului în cauză. Arbitrii și reprezentanții părților la diferend pot participa la această reuniune prin telefon sau videoconferință.
9. (a) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data selectării arbitrilor, comisia de arbitraj are drept mandat: „să examineze, în lumina dispozițiilor relevante ale acordului invocate de către părțile la diferend, aspectul menționat în cererea de instituire a comisiei de arbitraj, să hotărască asupra compatibilității măsurii în cauză cu dispozițiile menționate la articolul 245 din acordul de asociere și să emită o hotărâre în conformitate cu articolul 251 din acordul menționat”.
  - (b) Părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit, în termen de trei zile de la acordul lor în această privință.

**Comunicările inițiale**

10. Partea reclamantă transmite comunicarea sa scrisă inițială în termen de cel mult 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă transmite comunicarea sa scrisă în apărare în termen de cel mult 20 de zile de la data primirii comunicării scrise inițiale.

**Modul de lucru al comisiilor de arbitraj**

11. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.
12. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord, comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, transmisii fax sau mijloace informatice.
13. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă își poate autoriza asistenții să fie prezenți la deliberări.
14. Elaborarea oricărei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.
15. În cazul în care survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de dispozițiile titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord și de cele ale anexelor la prezentul acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură adecvată care este compatibilă cu dispozițiile respective.

16. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesară modificarea termenelor aplicabile în cadrul procedurilor sale, altele decât termenele prevăzute la titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord, sau efectuarea altor ajustări procedurale sau administrative, aceasta informează în scris părțile la diferend cu privire la motivele modificării sau ale ajustării și la perioada de timp sau ajustarea necesară.

#### Înlocuire

17. În cazul în care, în cursul unei proceduri a comisiei de arbitraj, un arbitru nu poate participa, se retrage sau trebuie înlocuit pentru că nu respectă cerințele codului de conduită, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord și cu norma 8 din prezentul regulament de procedură.
18. În cazul în care o parte la diferend consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită și că, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă comunică acest lucru celeilalte părți la diferend, în termen de 15 zile de la data la care a obținut dovezi privind circumstanțele care au dus la încălcarea substanțială a codului de conduită de către arbitru.
19. În cazul în care o parte la diferend consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită, părțile la diferend se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, selectează un nou arbitru în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord și cu norma 8 din prezentul regulament de procedură.

În cazul în care părțile la diferend nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui un arbitru, oricare dintre părțile la diferend poate cere ca respectivul caz să fie supus atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărui hotărâre este definitivă.

În cazul în care, în temeiul unei astfel de cereri, președintele consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită, noul arbitru este selectat în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord și cu norma 8 din prezentul regulament de procedură.

20. În cazul în care o parte consideră că președintele comisiei de arbitraj nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, aleg un nou președinte, în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord și cu norma 8 din prezentul regulament de procedură.

În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui președintele, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie supus atenției uneia dintre persoanele rămase pe sublista președinților constituită în temeiul articolului 268 alineatul (1) din prezentul acord. Numele acestei persoane este tras la sorți, în conformitate cu norma 8 din prezentul regulament de procedură, în termen de 5 zile de la data solicitării. Hotărârea persoanei selectate referitoare la necesitatea de a înlocui președintele este definitivă.

În cazul în care persoana selectată decide că președintele inițial nu respectă cerințele codului de conduită, aceasta selectează un nou președinte, prin tragere la sorți, dintre persoanele rămase pe sublista președinților menționată la articolul 268 alineatul (1) din prezentul de acord. Selecția noului președinte se efectuează în termen de cinci zile de la data adoptării, de către persoana selectată, a deciziei conform căreia președintele inițial nu respectă cerințele codului de conduită.

21. Procedurile comisiei de arbitraj se suspendă pe durata perioadei de desfășurare a procedurilor prevăzute de normele 18, 19 și 20 din prezentul regulament de procedură.

#### Audierile

22. Președintele comisiei de arbitraj stabilește data și ora audierii, în consultare cu părțile la diferend și cu ceilalți arbitri și adresează părților la diferend o confirmare scrisă a hotărârii sale. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a procedurilor, cu excepția cazului în care audierea nu este publică. Cu excepția cazului în care o parte nu este de acord, comisia de arbitraj poate decide să nu convoace o audiere.

Audierea este deschisă publicului, exceptând situațiile în care trebuie să fie închisă publicului, parțial sau în întregime, pentru a se asigura protejarea informațiilor confidențiale. În plus, părțile pot decide de comun acord ca audierea să fie închisă publicului, parțial sau în întregime, luând în considerare alte aspecte obiective.

23. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, audierea are loc la Bruxelles în cazul în care partea reclamantă este Georgia și la Tbilisi în cazul în care partea reclamantă este Uniunea.
24. Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.
25. Toți arbitrii sunt prezenți pe întreaga durată a oricărei audieri.

26. Următoarele persoane pot lua parte la audiere, indiferent dacă procedurile sunt sau nu deschise publicului:

- (a) reprezentanți ai părților la diferend;
- (b) consilieri ai părților la diferend;
- (c) membri ai personalului administrativ, interpreți, traducători și grefieri, precum și
- (d) asistenții arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților la diferend se pot adresa comisiei de arbitraj.

27. Cu cel târziu cinci zile înainte de data audierii, fiecare parte la diferend transmite comisiei de arbitraj o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor susține prezentări în numele părții respective în cadrul audierii, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.

28. Comisia de arbitraj desfășoară audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal:

**Pledoarie**

- (a) pledoaria părții reclamante
- (b) pledoaria părții pârâte

**Obiecție**

- (a) pledoaria părții reclamante
- (b) pledoaria părții pârâte

29. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări oricărei părți la diferend, în orice moment al audierii.

30. Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea întocmirii și transmiterii în cel mai scurt timp către părțile la diferend a procesului-verbal al fiecărei audieri. Părțile la diferend pot face comentarii referitoare la procesul-verbal, iar comisia de arbitraj poate lua în considerare aceste comentarii.

31. În termen de zece zile de la data audierii, fiecare parte la diferend poate transmite o comunicare scrisă suplimentară cu privire la orice aspect abordat în cadrul audierii.

**Întrebări scrise**

32. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurilor, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți la diferend. Fiecare parte la diferend primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj.

33. De asemenea, fiecare parte la diferend transmite celeilalte părți la diferend o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. Fiecare parte la diferend are posibilitatea de a prezenta observații scrise la răspunsul celeilalte părți în termen de cinci zile de la data primirii acestui răspuns.

**Confidențialitatea**

34. Fiecare parte la diferend și consilierii săi tratează informațiile transmise comisiei de arbitraj de cealaltă parte la diferend ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când o parte la diferend transmite o versiune confidențială a comunicărilor sale scrise comisiei de arbitraj, aceasta furnizează, de asemenea, la cererea celeilalte părți, un rezumat neconfidențial al informațiilor incluse în comunicările sale scrise care pot fi făcute publice. Partea în cauză furnizează rezumatul neconfidențial în termen de maximum 15 zile de la data cererii sau a transmiterii, luându-se în considerare data care survine mai târziu, precum și o explicație privind motivul pentru care informațiile care nu au fost făcute publice sunt confidențiale. Nicio dispoziție a prezentului regulament de procedură nu împiedică o parte la diferend să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile transmise de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte ca fiind confidențială. Comisia de arbitraj se reunește în sesiuni închise publicului atunci când documentele depuse și pledoariile uneia dintre părți conțin informații confidențiale. Părțile la diferend și consilierii lor păstrează caracterul confidențial al audierilor organizate de comisia de arbitraj, în cazul în care acestea se desfășoară în sesiuni închise publicului.

**Contactele ex parte**

35. Comisia de arbitraj nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
36. Niciun arbitru nu poate discuta vreun aspect al obiectului procedurilor cu una dintre părți sau cu ambele părți la diferend în absența celorlalți arbitri.

**Comunicări amicus curiae**

37. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de trei zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate primi comunicări scrise nesolicitate din partea unor persoane fizice sau juridice stabilite pe teritoriul unei părți la diferend, care sunt independente de guvernele părților la diferend, cu condiția ca respectivele comunicări să fie efectuate în termen de zece zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, să fie concise și să conțină maximum 15 pagini tastate folosind spațiere dublă și să fie relevante, în mod direct, pentru o chestiune de fapt sau de drept aflată în atenția comisiei de arbitraj.
38. Comunicarea conține o descriere a persoanei fizice sau juridice care o transmite, inclusiv naționalitatea sau locul său de rezidență, natura activităților sale, statutul juridic, obiectivele sale generale și sursa sa de finanțare și specifică natura interesului pe care îl are persoana respectivă în ceea ce privește procedura comisiei de arbitraj. Comunicarea în cauză trebuie redactată în limbile alese de părțile la diferend, în conformitate cu normele 41 și 42 din prezentul regulament de procedură.
39. Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea sa, toate comunicările primite care respectă normele 37 și 38 din prezentul regulament de procedură. Comisia de arbitraj nu este obligată să abordeze, în hotărârea sa, argumentele prezentate în cadrul acestor comunicări. Orice astfel de comunicare este notificată de către comisia de arbitraj părților la diferend, în vederea formulării de observații. Observațiile părților la diferend se transmit în termen de zece zile de la notificarea efectuată de comisia de arbitraj, iar orice astfel de observații sunt luate în considerare de către comisia de arbitraj.

**Cazuri de urgență**

40. În cazurile de urgență menționate în titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează după caz termenele menționate în prezentul regulament de procedură și comunică părților aceste ajustări.

**Traducere și interpretare**

41. În cadrul consultărilor menționate la articolul 246 din prezentul acord și cel târziu până la reuniunea menționată la norma 8 litera (e) din prezentul regulament de procedură, părțile la diferend depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi de lucru comune care să fie utilizată în cadrul procedurilor în fața comisiei de arbitraj.
42. În cazul în care părțile la diferend nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi de lucru comune, fiecare parte își depune observațiile scrise în limba aleasă. Partea respectivă furnizează, în același timp, o traducere în limba aleasă de cealaltă parte, cu excepția cazului în care observațiile sale sunt scrise în una din limbile de lucru ale OMC. Partea pârâtă ia măsurile necesare în vederea asigurării interpretării expunerilor orale în limbile alese de părțile la diferend.
43. Hotărârile comisiei de arbitraj se comunică în limba (limbile) aleasă (alese) de părțile la diferend.
44. Oricare dintre părțile la diferend poate prezenta observații cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.
45. Fiecare parte suportă costurile de traducere a comunicărilor sale scrise. Costurile aferente traducerii unei hotărâri de arbitraj sunt suportate în mod egal de către părțile la diferend.

**Alte proceduri**

46. Prezentul regulament de procedură se aplică, de asemenea, procedurilor prevăzute la articolul 246, la articolul 255 alineatul (2), la articolul 256 alineatul (2), la articolul 257 alineatul (2) și la articolul 259 alineatul (2) din prezentul acord. Cu toate acestea, termenele prevăzute de prezentul regulament de procedură se ajustează de către comisia de arbitraj pentru a corespunde termenelor speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul acestor alte proceduri.

## ANEXA XXI

**CODUL DE CONDUITĂ APLICABIL ARBITRILOR ȘI MEDIATORILOR****Definiții**

1. În sensul prezentului cod de conduită:

- (a) „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord;
- (b) „candidat” înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 268 din prezentul acord și care este luată în considerare pentru selectarea ca arbitru, în conformitate cu articolul 249 din prezentul acord;
- (c) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe arbitru în activitatea acestuia;
- (d) „procedură” înseamnă, în absența unor dispoziții contrare, o procedură a comisiei de arbitraj în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord;
- (e) „personal”, în legătură cu un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul arbitrului, altele decât asistenții;
- (f) „mediator” înseamnă o persoană care conduce o procedură de mediere în conformitate cu anexa XIX la prezentul acord.

**Responsabilitățile în cadrul procesului**

2. Pe parcursul procedurilor, fiecare candidat și arbitru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflicte de interese directe sau indirecte și respectă standarde înalte de conduită pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a diferendelor. Fostii arbitri trebuie să respecte obligațiile prevăzute la normele 15, 16, 17 și 18 din prezentul cod de conduită.

**Obligațiile de comunicare a informațiilor**

3. Înainte de confirmarea alegerii sale în calitate de arbitru în temeiul titlului IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord, un candidat dezvăluie orice interes, relație sau aspect care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți în cadrul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte.
4. Candidatul sau arbitrul comunică aspecte privind încălcări efective sau eventuale ale prezentului cod de conduită doar Comitetului de asociere reunit în configurația comerț, astfel cum este prevăzut la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord, în vederea analizării acestora de către părți.
5. Odată ales, un arbitru continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu orice interese, relații sau aspecte menționate la norma 3 din prezentul cod de conduită și le comunică. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă, care impune arbitrului comunicarea oricărui astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii. Arbitrul comunică astfel de interese, relații sau aspecte, informând în scris Comitetul de asociere reunit în configurația comerț, în vederea analizării lor de către părți.

**Atribuțiile arbitrilor**

6. După confirmarea alegerii sale, un arbitru trebuie să fie disponibil să își îndeplinească și își îndeplinește atribuțiile cu atenție și promptitudine pe durata întregii proceduri, în mod onest și cu profesionalism.

7. Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu delegă această atribuție niciunei alte persoane.
8. Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistenții și personalul său cunosc și respectă normele 2, 3, 4, 5, 16, 17 și 18 din prezentul cod de conduită.
9. Arbitrul nu se angajează în contacte *ex parte* în ceea ce privește procedura.

#### **Independența și imparțialitatea arbitrilor**

10. Arbitrul este independent și imparțial, evită crearea unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți și nu este influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de proteste publice, de loialitatea față de o parte sau de frica de a face obiectul criticilor.
11. Arbitrul nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
12. Arbitrul nu își folosește poziția în comisia de arbitraj pentru a servi interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială pentru a-l influența.
13. Arbitrul nu permite ca judecata sau comportamentul său să fie influențate de relații sau responsabilități financiare, de afaceri, profesionale, personale sau sociale.
14. Arbitrul evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți.

#### **Obligațiile foștilor arbitri**

15. Toți foștii arbitri evită acțiunile care ar putea crea aparența că au favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei sau a hotărârii comisiei de arbitraj.

#### **Confidențialitatea**

16. Niciun arbitru și niciun fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informații nedestinate publicului referitoare la o procedură sau de care a luat cunoștință în cadrul unei proceduri, decât pentru scopurile procedurii respective, și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze asemenea informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.
17. Arbitrul nu face publică o hotărâre a comisiei de arbitraj sau o parte a acesteia înainte de publicarea acesteia în conformitate cu Titlul IV (Comerț și aspecte legate de comerț) capitolul 14 (Soluționarea diferendelor) din prezentul acord.
18. Un arbitru sau un fost arbitru nu face publice în niciun moment deliberările unei comisii de arbitraj sau opiniile unui arbitru.

#### **Cheltuieli**

19. Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și cu privire la timpul și cheltuielile asistentului și personalului său.

#### **Mediatorii**

20. Prevederile aplicabile arbitrilor sau foștilor arbitri descrise în prezentul cod de conduită se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor.
-



## ANEXA XXII

## FISCALITATE

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temenele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

**Impozitare indirectă**

Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată.

Se aplică dispozițiile directivei menționate, cu excepția următoarelor:

- domeniul de aplicare al TVA: articolul 2 alineatul (1) litera (b), articolul 2 alineatul (2), articolele 3 și 4;
- sfera de aplicare teritorială: titlul în integralitate: articolele 5-8;
- persoane impozabile: articolul 9 alineatul (2);
- operațiuni taxabile: articolul 17 și articolele 20-23;
- locul impozitării: articolele 33, 34, 35, articolul 36 alineatul (2), articolele 37, 40, 41, 42, articolul 43 alineatul (2), articolele 50, 51, 52 și 57;
- fapt generator și exigibilitatea TVA: articolele 67, 68 și 69;
- bază de impozitare: achiziția intracomunitară de bunuri: articolele 83 și 84;
- cote: articolele 100, 101 și derogări pentru anumite state membre: articolele 104-129;
- scutiri: pentru operațiunile intracomunitare: articolele 138-142; la import: articolul 143 alineatul (1) litera (d) și articolul 145; la export: articolul 146 alineatul (1) litera (b); transportul internațional: articolul 149 și articolul 150 alineatul (1); comerțul internațional: articolele 162, 164, 165 și 166;
- deduceri: articolul 171 alineatul (1) și articolul 172;
- obligații: articolele 195, 196, 197, 200, 209, 210, articolul 213 alineatul (2), articolul 214 alineatul (1), cu excepția articolului 214 alineatul (1) litera (a), și articolul 216;
- facturare: articolul 237;
- contabilitate: articolele 243, 245 și 249;
- declarații: articolele 253, 254, 257, 258 și 259;
- declarații recapitulative: articolele 262-270;
- obligații privind anumite operațiuni de import și export: articolele 274-280;
- regimuri speciale: articolele 293, 294 și 344-356; regimul special pentru comerțul electronic: articolele 357-369;
- derogări pentru anumite state membre: articolele 370-396;
- dispoziții diverse: articolele 397-400;
- dispoziții finale: articolele 402-414.

Calendar: dispozițiile directivei menționate, cu excepția elementelor din lista de mai sus, se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Georgia își menține dreptul de a scuti furnizarea de bunuri și servicii care sunt scutite în temeiul Codului fiscal georgian la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2011/64/UE a Consiliului din 21 iunie 2011 privind structura și ratele accizelor aplicate tutunului prelucrat

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, cu excepția articolului 7 alineatul (2), a articolelor 8, 9, 10, 11, 12, a articolului 14 alineatele (1), (2) și (4) și a articolelor 18 și 19 din directivă, pentru care va fi prezentată, în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de decizie a Consiliului de asociere cu privire la un calendar, care va ține seama de nevoia ca Georgia să combată contrabanda și să își apere veniturile fiscale.

Directiva 2007/74/CE a Consiliului din 20 decembrie 2007 privind scutirea de taxa pe valoare adăugată și de accize pentru bunurile importate de către persoanele care călătoresc din țări terțe

Se aplică următoarea secțiune a directivei menționate:

— secțiunea 3 privind limitele cantitative.

Calendar: aceste dispoziții ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/83/CEE a Consiliului din 19 octombrie 1992 privind armonizarea structurilor accizelor la alcool și băuturi alcoolice

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Georgia își menține dreptul de a scuti de la plata accizelor băuturile spirtoase produse de către persoane fizice în cantități mici și destinate consumului privat, nu comercializării.

Directiva 2003/96/CE a Consiliului din 27 octombrie 2003 privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice și a electricității

Calendar: dispozițiile directivei menționate, cu excepția anexei 1 la aceasta, se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/118/CE a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind regimul general al accizelor

Se aplică următorul articol din această directivă:

— articolul 1.

Calendar: aceste dispoziții ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

A treisprezecea directivă 86/560/CEE a Consiliului din 17 noiembrie 1986 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri – Sisteme de restituire a taxei pe valoarea adăugată persoanelor impozabile care nu sunt stabilite pe teritoriul Comunității

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXIII

## STATISTICĂ

Acquis-ul UE în materie de statistică, astfel cum se menționează la articolul 291 din capitolul 4 (Statistică) de la Titlul V (Cooperare economică) din prezentul acord, figurează în Culegerea de cerințe statistice (*Statistical Requirements Compendium*), actualizată în fiecare an și considerată de către părți ca fiind anexată la prezentul acord.

Ultima versiune disponibilă a Culegerii de cerințe statistice poate fi accesată pe site-ul internet al Biroului de Statistică al Uniunii Europene (Eurostat) în formă electronică, la adresa: <http://epp.eurostat.ec.europa.eu>

---

## ANEXA XXIV

## TRANSPORTURI

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

**Transport rutier**

## Condiții tehnice

Directiva 92/6/CEE a Consiliului din 10 februarie 1992 privind instalarea și utilizarea dispozitivelor limitatoare de viteză pentru anumite categorii de vehicule din cadrul Comunității

## Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național înmatriculate deja la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele înmatriculate pentru prima dată, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 96/53/CE a Consiliului din 25 iulie 1996 de stabilire, pentru anumite vehicule rutiere care circulă în interiorul Comunității, a dimensiunilor maxime autorizate în traficul național și internațional și a greutății maxime autorizate în traficul internațional

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/40/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 mai 2009 privind inspecția tehnică auto pentru autovehicule și remorcile acestora

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord pentru autobuze și camioane și în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord pentru toate celelalte categorii de vehicule.

## Condiții de siguranță

Directiva 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 2006 privind permisele de conducere

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- introducerea categoriilor de permise de conducere (articolul 4);
- condițiile pentru eliberarea unui permis de conducere (articolele 5, 6 și 7);
- cerințele pentru examenele de conducere auto (anexele II și III).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 septembrie 2008 privind transportul interior de mărfuri periculoase

Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Condiții sociale

Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 privind armonizarea anumitor dispoziții ale legislației sociale în domeniul transporturilor rutiere

Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național înmatriculate deja la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CEE) nr. 3821/85 al Consiliului din 20 decembrie 1985 privind aparatura de înregistrare în transportul rutier

Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național înmatriculate deja la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 martie 2006 privind condițiile minime pentru punerea în aplicare a Regulamentelor (CEE) nr. 3820/85 și (CEE) nr. 3821/85 ale Consiliului privind legislația socială referitoare la activitățile de transport rutier

Calendar: Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier

Se aplică următoarele dispoziții ale regulamentului menționat:

— articolele 3, 4, 5, 6, 7 (fără valoarea monetară a capacității financiare), articolele 8, 10, 11, 12, 13, 14 și 15 și anexa I la acest regulament

Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național, dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/15/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 2002 privind organizarea timpului de lucru al persoanelor care efectuează activități mobile de transport rutier

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 iulie 2003 privind calificarea inițială și formarea periodică a conducătorilor auto ai anumitor vehicule rutiere destinate transportului de mărfuri sau de pasageri

Calendar:

Pentru toate vehiculele care asigură transportul internațional, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru toate vehiculele care asigură transportul național, dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Condiții fiscale

Directiva 1999/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 1999 de aplicare a taxelor la vehiculele grele de marfă pentru utilizarea anumitor infrastructuri

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare de îndată ce Georgia decide să introducă taxe sau tarife de utilizare a anumitor infrastructuri.

**Transport feroviar**

Acces la piață și infrastructuri

Directiva 2012/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind instituirea spațiului feroviar unic european

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- articolele 1-9;
- articolele 16-25;
- articolele 26-57.

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare începând din august 2022.

Regulamentul (UE) nr. 913/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2010 privind rețeaua feroviară europeană pentru un transport de marfă competitiv

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Normele tehnice și de siguranță, interoperabilitate

Directiva 2004/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind siguranța căilor ferate comunitare

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2007/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind certificarea mecanicilor de locomotivă care conduc locomotive și trenuri în sistemul feroviar comunitar

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/57/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 2008 privind interoperabilitatea sistemului feroviar în Comunitate

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 septembrie 2008 privind transportul interior de mărfuri periculoase

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Alte aspecte

Regulamentul (CE) nr. 1370/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007 privind serviciile publice de transport feroviar și rutier de călători

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat privind serviciile publice de transport feroviar de călători se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Propunerea privind punerea în aplicare a dispozițiilor regulamentului menționat privind serviciile publice de transport rutier de călători se prezintă Consiliului de Asocieri în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat [cu excepția articolelor 9, 11, 12 și 19, a articolului 20 alineatul (1) și a articolului 26] se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Articolele 9, 11, 12 și 19, articolul 20 alineatul (1) și articolul 26 din regulament se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Georgia își rezervă dreptul de a aplica anexa I din acest regulament doar pe tronsonul gara Gardabani – gara Kartsakhi, la frontiera țării (244 km), după ce această linie este pusă în funcțiune.

### Transportul aerian

Apropierea progresivă în sectorul transportului aerian are loc în baza Acordului privind spațiul aerian comun între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, semnat la 2 decembrie 2010 la Bruxelles, care conține în una dintre anexe lista și calendarul de punere în aplicare a *acquis*-ului UE în domeniul aviației.

## ANEXA XXV

## ENERGIE

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

## Energie electrică

Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 714/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 iulie 2009 privind condițiile de acces la rețea pentru schimburile transfrontaliere de energie electrică

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2005/89/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 ianuarie 2006 privind măsurile menite să garanteze siguranța aprovizionării cu energie electrică și investițiile în infrastructuri

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/92/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2008 privind o procedură comunitară de ameliorare a transparenței prețurilor la gaz și energie electrică aplicate utilizatorilor finali din industrie

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## Gaze naturale

Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale

Calendar: dispozițiile Directivei 2009/73/CE se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.



Regulamentul (CE) nr. 715/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 iulie 2009 privind condițiile de acces la rețelele pentru transportul gazelor naturale, astfel cum a fost modificat prin Decizia 2010/685/UE a Comisiei din 10 noiembrie 2010

Calendar: dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 715/2009 se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/92/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2008 privind o procedură comunitară de ameliorare a transparenței prețurilor la gaz și energie electrică aplicate utilizatorilor finali din industrie

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (UE) nr. 994/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 octombrie 2010 privind măsurile de garantare a securității aprovizionării cu gaze naturale

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Energie din surse regenerabile

Directiva 2009/28/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind promovarea utilizării energiei din surse regenerabile

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Petrol

Directiva 2009/119/CE a Consiliului din 14 septembrie 2009 privind obligația statelor membre de a menține un nivel minim de rezerve de țiței și/sau de produse petroliere

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Eficiența energetică

Directiva 2006/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 aprilie 2006 privind eficiența energetică la utilizatorii finali și serviciile energetice

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2010/31/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 2010 privind performanța energetică a clădirilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energetice. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energetice nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 2010 privind indicarea, prin etichetare și informații standard despre produs, a consumului de energie și de alte resurse al produselor cu impact energetic

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energetice. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energetice nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directive/Regulamente de punere în aplicare:

- Regulamentul delegat (UE) nr. 1059/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010 de completare a Directivei 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de etichetare energetică aplicabile mașinilor de spălat vase de uz casnic
- Regulamentul delegat (UE) nr. 1060/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010 de completare a Directivei 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de etichetare energetică a aparatelor frigorifice de uz casnic
- Regulamentul delegat (UE) nr. 1061/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010 de completare a Directivei 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de etichetare energetică aplicabile mașinilor de spălat rufe de uz casnic
- Regulamentul delegat (UE) nr. 1062/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010 de completare a Directivei 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de etichetare energetică a aparatelor TV
- Directiva 92/75/CEE a Consiliului din 22 septembrie 1992 privind indicarea, prin etichetare și informații standard despre produs, a consumului de energie și de alte resurse la aparatele de uz casnic
- Directiva 2003/66/CE a Comisiei din 3 iulie 2003 de modificare a Directivei 94/2/CE de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la indicarea consumului energetic pe etichetele frigiderelor, congelatoarelor și combinelor frigorifice electrocasnice
- Directiva 2002/40/CE a Comisiei din 8 mai 2002 de aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a cuptoarelor electrice de uz casnic
- Directiva 2002/31/CE a Comisiei din 22 martie 2002 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului privind etichetarea consumului de energie al aparatelor de climatizare de uz casnic
- Directiva 1999/9/CE a Comisiei din 26 februarie 1999 de modificare a Directivei 97/17/CE privind aplicarea Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor de spălat vase de uz casnic
- Directiva 98/11/CE a Comisiei din 27 ianuarie 1998 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului privind etichetarea energetică a lămpilor de uz casnic
- Directiva 97/17/CE a Comisiei din 16 aprilie 1997 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor de spălat vase de uz casnic

- Directiva 96/89/CE a Comisiei din 17 decembrie 1996 de modificare a Directivei 95/12/CE de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor de spălat rufe de uz casnic
- Directiva 96/60/CE a Comisiei din 19 septembrie 1996 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic
- Directiva 95/13/CE a Comisiei din 23 mai 1995 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a uscătoarelor electrice de uz casnic cu tambur
- Directiva 95/12/CE a Comisiei din 23 mai 1995 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a mașinilor de spălat rufe de uz casnic
- Directiva 94/2/CE a Comisiei din 21 ianuarie 1994 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la indicarea prin etichetare a consumului de energie al frigiderelor, congelatoarelor și combinelor frigorifice de uz casnic

Calendar: dispozițiile directivelor/regulamentelor de punere în aplicare menționate se pun în aplicare respectându-se termenele convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Prospectarea și explorarea hidrocarburilor

Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Eficiența energetică

Directiva 2012/27/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind eficiența energetică

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare respectându-se termenele care urmează a fi convenite cu Georgia în cadrul Tratatului de instituire a Comunității Energiei. În cazul în care aderarea Georgiei la Tratatul de instituire a Comunității Energiei nu are loc în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o propunere de calendar va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/33/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind promovarea vehiculelor de transport rutier nepoluante și eficiente din punct de vedere energetic

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 859/2009 al Comisiei din 18 septembrie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 244/2009 în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică referitoare la radiația ultravioletă a lămpilor de uz casnic nondirecționale

Calendar: dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 859/2009 se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 107/2009 al Comisiei din 4 februarie 2009 de implementare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru unitățile simple de conversie semnal

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1275/2008 al Comisiei din 17 decembrie 2008 de implementare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele în materie de ecoproiectare pentru consumul de energie electrică în modul standby și oprit al echipamentelor electrice și electronice de uz casnic și de birou

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 641/2009 al Comisiei din 22 iulie 2009 de punere în aplicare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de proiectare ecologică aplicabile pompelor de circulație fără etanșare independente și pompelor de circulație fără etanșare integrate în produse

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 640/2009 al Comisiei din 22 iulie 2009 de implementare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru motoarele electrice

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 643/2009 al Comisiei din 22 iulie 2009 de punere în aplicare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de proiectare ecologică pentru aparatele frigorifice de uz casnic

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 642/2009 al Comisiei din 22 iulie 2009 de punere în aplicare a Directivei 2005/32/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de proiectare ecologică aplicabile aparatelor TV

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de 6 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/42/CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind cerințele de randament pentru cazanele noi de apă caldă cu combustie lichidă sau gazoasă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 106/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind un program comunitar de etichetare referitoare la eficiența energetică a echipamentelor de birou

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1222/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind etichetarea pneurilor în ceea ce privește eficiența consumului de combustibil și alți parametri esențiali

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (UE) nr. 1015/2010 al Comisiei din 10 noiembrie 2010 de implementare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de proiectare ecologică aplicabile mașinilor de spălat rufe de uz casnic

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (UE) nr. 1016/2010 al Comisiei din 10 noiembrie 2010 de implementare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de proiectare ecologică aplicabile mașinilor de spălat vase de uz casnic

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXVI

## MEDIU

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

Guvernanța în domeniul mediului și integrarea mediului în alte domenii de politică

Directiva 2011/92/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 decembrie 2011 privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente (articolele 2 și 3);
- stabilirea condițiilor în care proiectele din anexa I urmează să fie supuse unei evaluări a impactului asupra mediului și definirea unei proceduri de determinare a proiectelor din anexa II care necesită o evaluare a impactului asupra mediului (articolul 4). Dispoziții referitoare la anumite domenii care sunt vizate separat de acest capitol se pun în aplicare în același termen, astfel cum se prevede în directivele respective;
- determinarea tipului de informații care urmează a fi furnizate de inițiatorul proiectului (articolul 5);
- instituirea unei proceduri de consultare cu autoritățile din domeniul mediului și a unei proceduri de consultare publică (articolul 6);
- stabilirea procedurilor de schimb de informații și de consultare cu statele membre ale UE al căror mediu ar putea fi afectat semnificativ de un proiect (articolul 7);
- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;
- stabilirea de măsuri pentru notificarea publicului cu privire la rezultatul deciziilor privind cererile de obținere a autorizației (articolul 9);
- stabilirea unor căi de atac eficiente, cu un cost care să nu fie prohibitiv și rapide la nivel administrativ și judiciar cu participarea publicului și a ONG-urilor (articolul 11).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2001/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 iunie 2001 privind evaluarea efectelor anumitor planuri și programe asupra mediului

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unei proceduri de stabilire a planurilor sau programelor care necesită o evaluare strategică a mediului și condițiile în care planurile și programele pentru care evaluarea strategică de mediu trebuie supuse unei astfel de evaluări (articolul 3);

- instituirea unei proceduri de consultare cu autoritățile din domeniul mediului și a unei proceduri de consultare publică (articolul 6);
- stabilirea procedurilor de schimb de informații și de consultare cu statele membre ale UE al căror mediu ar putea fi afectat semnificativ de un proiect (articolul 7).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/4/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 28 ianuarie 2003 privind accesul publicului la informațiile despre mediu

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;
- stabilirea unor înțelegeri practice în temeiul cărora informațiile în materie de mediu să fie puse la dispoziția publicului și excepțiile aplicabile (articolele 3 și 4);
- garantarea faptului că autoritățile publice pun la dispoziția publicului informațiile referitoare la mediu [articolul 3 alineatul (1)];
- stabilirea unor proceduri de revizuire a deciziilor de a nu furniza informații referitoare la mediu sau de a furniza doar informații parțiale (articolul 6);
- crearea unui sistem de difuzare a informațiilor despre mediu către public (articolul 7).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/35/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 mai 2003 de instituire a participării publicului la elaborarea anumitor planuri și programe privind mediul

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

A se citi în coroborare cu Directivele 2008/50/CE, 91/676/CEE, 2008/98/CE, 2010/75/UE și 2011/92/UE

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale Directivei 2003/35/CE se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui mecanism de furnizare a informațiilor către public [articolul 2 alineatul (2) literele (a) și (d)];
- crearea unui mecanism de consultare publică [articolul 2 alineatul (2) litera (b) și articolul 2 alineatul (3)];
- crearea unui mecanism pentru observații și opinii exprimate de public pentru a fi luate în considerare în procesul decizional [articolul 2 alineatul (2) litera (c)];
- garantarea efectivă, în timp util și cu un cost care să nu fie prohibitiv a accesului la justiție, la nivel administrativ și judiciar, în cazul acestor proceduri pentru public, inclusiv pentru ONG-uri [articolul 3 alineatul (7) și articolul 4 alineatul (4), evaluarea impactului asupra mediului și IPPC].

Calendar: dispozițiile respective ale Directivei 2003/35/CE se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/35/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind răspunderea pentru mediul înconjurător în legătură cu prevenirea și repararea daunelor aduse mediului

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorităților competente (articolul 11);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea normelor și a procedurilor de prevenire și de reparare a daunelor asupra mediului (apă, sol, specii și habitate naturale protejate) pe baza principiului „poluatorul plătește” (articolele 5, 6, 7 și anexa II); dispozițiile privind evaluarea opțiunilor reparatorii prin utilizarea celor mai bune tehnici disponibile se pun în aplicare în același termen, astfel cum se prevede în directivele respective;
- stabilirea răspunderii stricte pentru activitățile profesionale periculoase [articolul 3 alineatul (1) litera (a) și anexa III]. A se citi în coroborare cu directivele respective indicate în prezentul capitol;
- stabilirea de obligații conform cărora operatorii trebuie să ia măsurile de prevenire și de reparare necesare, inclusiv obligația de a suporta costurile (articolele 5, 6, 7, 8, 9 și 10);
- instituirea unor mecanisme care să permită persoanelor afectate, inclusiv ONG-urilor care activează în domeniul protecției mediului, să solicite autorităților competente adoptarea de măsuri în caz de daune asupra mediului, inclusiv revizuirea de către un organism independent (articolele 12 și 13).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calitatea aerului

Directiva 2008/50/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 mai 2008 privind calitatea aerului înconjurător și un aer mai curat pentru Europa

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea și clasificarea zonelor și a aglomerărilor (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui sistem de evaluare, cu ajutorul unor criterii corespunzătoare, a calității aerului înconjurător în raport cu poluanții atmosferici (articolele 5, 6 și 9);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor planuri de calitate a aerului înconjurător pentru zonele și aglomerările în care nivelul de poluanți depășește valoarea-limită/valoarea-țintă (articolul 23);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor planuri de acțiune pe termen scurt pentru zonele și aglomerările în care există riscul ca pragurile de alertă să fie depășite (articolul 24);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem de furnizare a informațiilor către public (articolul 26).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, cu excepția articolului 26 alineatul (1) litera (d), care se pune în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/107/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind arsenicul, cadmiul, mercurul, nichelul și hidrocarburile aromatice policiclice în aerul înconjurător

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea și clasificarea zonelor și a aglomerărilor [articolul 3 alineatul (2)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui sistem de evaluare, cu ajutorul unor criterii corespunzătoare, a calității aerului înconjurător în raport cu poluanții atmosferici (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- luarea de măsuri pentru a menține/îmbunătăți calitatea aerului în raport cu poluanții relevanți [articolul 3 alineatele (1) și (3)].

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/32/CE din 26 aprilie 1999 privind reducerea conținutului de sulf din anumiți combustibili lichizi, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 și prin Directiva 2005/33/CE

Se aplică următoarele dispoziții din Directiva 1999/32/CE:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui sistem de eșantionare eficient și a unor metode analitice corespunzătoare de analiză (articolul 6);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.



- interzicerea utilizării păcurii grele și a motorinei cu un conținut de sulf mai mare decât valorile-limită stabilite [articolul 3 alineatul (1) și articolul 4 alineatul (1)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- aplicarea valorilor-limită pentru conținutul de sulf din combustibilii marini (articolele 4a și 4b).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 94/63/CE din 20 decembrie 1994 privind controlul emisiilor de compuși organici volatili (COV) rezultați din depozitarea carburanților și din distribuția acestora de la terminale la stațiile de distribuție a carburanților astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- identificarea tuturor terminalelor pentru depozitarea și încărcarea carburanților (articolul 2);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor măsuri tehnice pentru a reduce pierderile de carburanți de la instalațiile de depozitare la terminale și la stațiile de distribuție a carburanților și în timpul încărcării/descărcării containerelor mobile la terminale (articolele 3, 4 și 6 și anexa III);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- impunerea obligației ca toate brațele articulate de încărcare a autocisternelor și containerelor mobile să îndeplinească cerințele (articolele 4 și 5).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind limitarea emisiilor de compuși organici volatili cauzate de utilizarea de solvenți organici în anumite vopsele și lacuri și în produsele de refinisare a vehiculelor

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea de limite maxime pentru conținutul de COV pentru vopsele și lacuri (articolul 3 și anexa II);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea de cerințe care să asigure etichetarea produselor introduse pe piață și introducerea pe piață de produse care să îndeplinească cerințele în domeniu (articolele 3 și 4).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calitatea apei și gestionarea resurselor de apă, inclusiv în mediul marin

Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei astfel cum a fost modificată prin Decizia nr. 2455/2001/CE

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- identificarea districtelor bazinelor hidrografice și stabilirea unor măsuri administrative pentru fluvii, lacuri și ape de coastă internaționale [articolul 3 alineatele (1)-(7)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- analiza caracteristicilor districtelor bazinelor hidrografice (articolul 5);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor programe de monitorizare a calității apei (articolul 8);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa subterană) se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa de suprafață) se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- elaborarea planurilor de gestionare a districtelor hidrografice, consultări cu publicul și publicarea acestor planuri (articolele 13 și 14).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2007/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- întreprinderea evaluărilor preliminare a inundațiilor (articolele 4 și 5)

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- elaborarea unor hărți ale pericolelor de inundații și hărți ale riscurilor de inundații (articolul 6);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor planuri de gestionare a riscurilor de inundații (articolul 7).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 91/271/CEE a Consiliului din 21 mai 1991 privind tratarea apelor urbane reziduale, astfel cum a fost modificată prin Directiva 98/15/CE și prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții din Directiva 91/271/CEE:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- evaluarea situației colectării și tratării apelor urbane reziduale;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- identificarea zonelor și aglomerărilor sensibile (articolul 5 și anexa II);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- elaborarea programului tehnic și de investiții pentru colectarea și tratarea apelor urbane reziduale.

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 98/83/CE a Consiliului din 3 noiembrie 1998 privind calitatea apei destinate consumului uman, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea standardelor pentru apa potabilă (articolele 4 și 5);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unui sistem de monitorizare (articolele 6 și 7);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— instituirea unui instrument de furnizare a informațiilor către consumatori (articolul 13).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 91/676/CEE a Consiliului din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cu nitrați proveniți din surse agricole, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

— adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea programelor de monitorizare (articolul 6);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa subterană) se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa de suprafață) se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— identificarea apelor afectate de poluare și a celor care ar putea fi afectate și desemnarea zonelor vulnerabile la nitrați (articolul 3);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa subterană) se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate (privind apa de suprafață) se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea unor programe de acțiune și a unor coduri de bune practici agricole pentru zonele vulnerabile la nitrați (articolele 4 și 5).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/56/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 2008 de instituire a unui cadru de acțiune comunitară în domeniul politicii privind mediul marin

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

— adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— elaborarea unei strategii pentru mediul marin în cooperare cu statele membre ale UE (articolele 5 și 6) [în cazul cooperării cu state terțe, angajamentele asumate de Georgia în temeiul articolului 6 alineatul (2) vor fi aliniate la cele prevăzute de Convenția privind Marea Neagră];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- evaluarea inițială a apelor marine, determinarea stării ecologice bune și stabilirea obiectivelor de mediu și a indicatorilor aferenți (articolul 5 și articolele 8-10);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui program de monitorizare pentru evaluarea permanentă și actualizarea regulată a obiectivelor (articolele 5 și 11);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- elaborarea unui program de măsuri în scopul atingerii stării ecologice bune (articolele 5 și 13).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Gestionarea deșeurilor

Directiva 2008/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 noiembrie 2008 privind deșeurile

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- pregătirea planurilor de gestionare a deșeurilor în conformitate cu cele cinci niveluri ale ierarhiei deșeurilor și programele de prevenire a generării deșeurilor [capitolul V, cu excepția articolului 29 alineatul (4)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea mecanismului de recuperare a costurilor în conformitate cu principiul „poluatorul plătește” (articolul 14);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unui sistem de autorizare pentru unitățile/întreprinderile care desfășoară activități de eliminare sau de valorificare a deșeurilor, cu obligații specifice pentru gestionarea deșeurilor periculoase (capitolul IV);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui registru de colectare a deșeurilor și de unități și întreprinderi de transport (capitolul IV).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/31/CE a Consiliului din 26 aprilie 1999 privind depozitele de deșeuri, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- clasificarea depozitelor de deșeuri (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- pregătirea unei strategii naționale de reducere a cantității de deșeuri urbane biodegradabile destinate depozitelor de deșeuri (articolul 5);

Calendar: dispozițiile respective ale articolului 5 alineatul (1) din această directivă se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. În acest termen, Consiliul de asociere trebuie să ia o decizie cu privire la datele și procentajele de reducere a deșeurilor municipale biodegradabile destinate depozitelor de deșeuri, precum și cu privire la selectarea anului de referință. Dispozițiile articolului 5 alineatele (3) și (4) din această directivă se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unui sistem de cerere și autorizare și a unor proceduri de acceptare a deșeurilor [articolele 5, 6, 7, 11, 12 și 14, cu excepția părții din articolul 7 litera (i) care face referire la cerințele prevăzute la articolul 8 litera (a) punctul (iv)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unor proceduri de control și monitorizare în etapa de exploatare a depozitelor de deșeuri și a unor proceduri de închidere și posttratate pentru depozitele de deșeuri care urmează a fi dezafectate (articolele 12 și 13);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea de planuri de amenajare pentru depozitele de deșeuri existente (articolul 14);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unui mecanism de calculare a costurilor care să reglementeze înființarea și exploatarea unui depozit de deșeuri și, pe cât posibil, închiderea și posttratatarea [articolul 10, cu excepția părții care face referire la cerințele prevăzute la articolul 8 litera (a) punctul (iv)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- garantarea faptului că deșeurile relevante sunt tratate înainte de a fi evacuate în depozitele de deșeuri (articolul 6).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/21/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 martie 2006 privind gestionarea deșeurilor din industriile extractive

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem care să garanteze că operatorii întocmesc planuri de gestionare a deșeurilor; identificarea și clasificarea instalațiilor de gestionare a deșeurilor (articolele 4 și 9 și anexa III prima liniuță);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem de autorizare, a unor garanții financiare și a unui sistem de inspecție (articolele 7 și 17)

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea de proceduri pentru gestionarea și monitorizarea golurilor de excavare (articolul 10);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unor proceduri de închidere și post-inchidere aplicabile instalațiilor de gestionare a deșeurilor miniere (articolul 12);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- întocmirea unui inventar de instalații de gestionare a deșeurilor miniere închise (articolul 20).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

#### Protejarea naturii

Directiva 2009/147/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- evaluarea speciilor de păsări care necesită măsuri de conservare speciale și a speciilor migratoare care apar în mod regulat;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- identificarea și desemnarea unor arii de protecție specială pentru speciile de păsări [articolul 4 alineatul (1)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor măsuri speciale de conservare pentru a proteja speciile migratoare care apar în mod regulat [articolul 4 alineatul (2)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem general de protecție pentru toate speciile de păsări sălbatice dintre care păsările vâdate reprezintă o subgrupă specială și interzicerea anumitor tipuri de capturare/ucidere [articolele 5, 6, 7, 8 și articolul 9 alineatele (1) și (2)].

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Interzicerea armelor semiautomate sau automate al căror încărcător poate conține mai mult de două cartușe se pune în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/43/CE a Consiliului din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică, astfel cum a fost modificată prin Directiva 97/62/CE, Directiva 2006/105/CE și Regulamentul (CE) 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții din Directiva 92/43/CE:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- finalizarea inventarierii siturilor din rețeaua Smarald, desemnarea acestor situri și stabilirea priorităților pentru gestionarea acestora (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea măsurilor necesare pentru conservarea acestor situri (articolul 6);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem de monitorizare a stadiului de conservare a habitatelor pertinente și a speciilor protejate relevante pentru Georgia (articolul 11);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unui sistem strict de protecție a speciilor enumerate în anexa IV la această directivă care sunt relevante pentru Georgia, având în vedere rezervele formulate de către Georgia pentru anumite specii în cadrul Convenției Consiliului Europei privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale din Europa (articolul 12);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unui sistem de promovare a educației și de informare generală a publicului [articolul 22 litera (c)].

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Poluarea industrială și accidentele industriale

Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale

Se aplică următoarele dispoziții ale directivei menționate:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- identificarea instalațiilor care necesită o autorizație;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Pentru instalațiile de la punctele 6 (3), 6 (4) și 6 (6) din anexa I la această directivă, diferitele praguri vor fi convenite de către Consiliul de asociere. O propunere privind o astfel de decizie va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de patru ani de la data intrării în vigoare a acordului.



- aplicarea unui sistem de autorizare integrat (articolele 4-6 și 12, articolul 17 alineatul (2), articolele 21 și 24 și anexa IV);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord; pentru instalațiile de la punctele 6 (3), 6 (4) și 6 (6) din anexa I la această directivă – în termen de cel mult șase ani după/de la decizia Consiliului de asociere.

- instituirea unui mecanism de monitorizare a conformității [articolul 8, articolul 14 alineatul (1) litera (d) și articolul 23 alineatul (1)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- punerea în aplicare a celor mai bune tehnici disponibile (BAT) luând în considerare concluziile documentelor de referință privind cele mai bune tehnici disponibile (BREF) [articolul 14 alineatele (3)-(6) și articolul 15 alineatele (2)-(4)];

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de 12 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unor valori-limită ale emisiilor pentru instalațiile de ardere (articolul 30 și anexa V);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord pentru instalațiile noi și în termen de 12 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord pentru instalațiile existente.

- elaborarea unor planuri naționale de tranziție pentru reducerea emisiilor totale anuale din instalațiile existente (opțional pentru fixarea valorilor-limită ale emisiilor pentru instalațiile existente) (articolul 32).

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de 12 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 96/82/CE a Consiliului din 9 decembrie 1996 privind controlul asupra riscului de accidente majore care implică substanțe periculoase, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2003/105/CE și Regulamentul (CE) nr. 1882/2003

Se aplică următoarele dispoziții din Directiva 96/82/CE:

- adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;
- instituirea unor mecanisme eficiente de coordonare între autoritățile relevante;

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- crearea unor sisteme de înregistrare a informațiilor cu privire la instalațiile relevante și de raportare a accidentelor majore (articolele 13 și 14);

Calendar: dispozițiile respective ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Gestionarea produselor chimice

Regulamentul (CE) nr. 689/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iunie 2008 privind exportul și importul de produse chimice periculoase

Se aplică următoarele dispoziții ale regulamentului menționat:

- punerea în aplicare a procedurii de notificare a exporturilor (articolul 7);

- punerea în aplicare a procedurilor de procesare a notificărilor de export primite din partea altor țări (articolul 8);
- instituirea de proceduri pentru elaborarea și transmiterea notificărilor privind actele normative cu caracter definitiv (articolul 10);
- instituirea de proceduri pentru elaborarea și transmiterea notificărilor privind deciziile de import (articolul 12);
- punerea în aplicare a procedurii PIC („consimțământ prealabil în cunoștință de cauză”) pentru exportul anumitor produse chimice, în special pentru cele menționate în anexa III la Convenția de la Rotterdam (articolul 13);
- implementarea cerințelor de etichetare și de ambalare pentru produsele chimice exportate (articolul 16);
- desemnarea autorităților naționale care controlează importurile și exporturile de produse chimice (articolul 17);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor

Se aplică următoarele dispoziții ale regulamentului menționat:

- desemnarea autorității (autorităților) competente (articolul 43);
- implementarea clasificării, etichetării și ambalării substanțelor (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- implementarea clasificării, etichetării și ambalării amestecurilor (articolul 4).

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXVII

## POLITICI CLIMATICE

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temenele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

Regulamentul (CE) nr. 842/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind anumite gaze fluorurate cu efect de seră

Se aplică următoarele dispoziții ale regulamentului menționat:

— adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea/adaptarea cerințelor de formare și certificare naționale pentru personalul și societățile relevante (articolul 5);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea de sisteme (interne) de notificare în vederea obținerii de date privind emisiile din sectoarele relevante (articolul 6);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea unor sisteme de asigurare a punerii în aplicare (articolul 13).

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1005/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind substanțele care diminuează stratul de ozon

Se aplică următoarele dispoziții ale regulamentului menționat:

— adoptarea legislației naționale și desemnarea autorității (autorităților) competente;

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

— stabilirea unei interdicții privind producerea de substanțe reglementate, cu excepția anumitor utilizări (articolul 4);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea unei interdicții privind introducerea pe piață și utilizarea substanțelor reglementate și a hidroclorofluorocarbunilor regenerare care pot fi folosite ca agenți refrigeranți, conform obligațiilor asumate de Georgia în temeiul Protocolului de la Montreal (articolele 5 și 11). Georgia va îngheța consumul de hidroclorofluorocarburi la nivelul de bază din 2013, va reduce consumul cu 10 % în 2015, cu 35 % în 2020, cu 67,5 % în 2025, urmând să le elimine treptat până în 2030 (cu excepția a 2,5 % pentru întreținere până în 2040);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de 15 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- definirea condițiilor pentru producerea, introducerea pe piață și utilizarea de substanțe reglementate pentru utilizările exceptate ca intermediari de sinteză, agenți de proces, pentru utilizări esențiale de laborator și analitice și utilizarea critică de haloni (capitolul III). Utilizarea bromurii de metil va fi permisă numai pentru utilizări critice, precum și pentru aplicațiile de carantină și preexpediere în Georgia.

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- instituirea unui sistem de licențe pentru importul și exportul de substanțe reglementate pentru utilizările exceptate (capitolul IV) și de obligații de raportare pentru întreprinderi (articolul 27).

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea obligațiilor privind recuperarea, reciclarea, regenerarea și distrugerea substanțelor reglementate uzate (articolul 22);

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat privind substanțele care diminuează stratul de ozon se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

- stabilirea de proceduri pentru monitorizarea și inspectarea scurgerilor de substanțe reglementate (articolul 23).

Calendar: dispozițiile respective ale regulamentului menționat privind substanțele care diminuează stratul de ozon se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXVIII

**DREPTUL SOCIETĂȚILOR COMERCIALE, CONTABILITATE ȘI AUDIT ȘI GUVERNANȚA CORPORATIVĂ**

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

În sensul prezentei anexe, termenul societate comercială pe acțiuni” desemnează în Georgia orice societate în care răspunderea acționarilor este limitată la acțiunile lor și care oferă acțiuni publicului și/sau ale cărei acțiuni sunt negociabile public (cotate) la bursă. Diferitele denumiri pentru astfel de societăți în temeiul legislației georgiene, corespunzătoare celor din lista denumirilor naționale inclusă în Directiva 77/91/CEE, vor fi convenite de către Consiliul de asociere și vor înlocui definiția societății comerciale pe acțiuni menționată anterior. Consiliului de asociere prezintă o propunere pentru o astfel de decizie în termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Această abordare se aplică tuturor directivelor referitoare la societățile comerciale pe acțiuni din cadrul prezentei anexe.

## Dreptul societăților comerciale

Directiva 2009/101/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 de coordonare, în vederea echivalării, a garanțiilor impuse societăților în statele membre, în înțelesul articolului 48 al doilea paragraf din tratat, pentru protejarea intereselor asociaților sau terților

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Propunerea privind tipurile de societăți în cazul cărora nu se va aplica articolul 2 litera (f) din această directivă se prezintă Consiliului de asociere în termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

A doua Directivă 77/91/CEE a Consiliului din 13 decembrie 1976 de coordonare, în vederea echivalării, a garanțiilor impuse societăților în statele membre, în înțelesul articolului 58 al doilea paragraf din tratat, pentru protejarea intereselor asociaților sau terților, în ceea ce privește constituirea societăților comerciale pe acțiuni și menținerea și modificarea capitalului acestora, astfel cum a fost modificată prin Directivele 92/101/CEE, 2006/68/CE și 2009/109/CE

Calendar: dispozițiile Directivei 77/91/CEE se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Cerința minimă de capital trebuie clarificată; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de cel mult trei ani de la data intrării în vigoare.

A treia Directivă 78/855/CEE a Consiliului din 9 octombrie 1978 în temeiul articolului 54 alineatul (3) litera (g) din tratat, privind fuziunile societăților comerciale pe acțiuni, astfel cum a fost modificată prin Directivele 2007/63/CE și 2009/109/CE

Calendar: dispozițiile Directivei 78/855/CEE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

A șasea Directivă 82/891/CEE a Consiliului din 17 decembrie 1982 în temeiul articolului 54 alineatul (3) litera (g) din tratat, privind divizarea societăților comerciale pe acțiuni, astfel cum a fost modificată prin Directivele 2007/63/CE și 2009/109/CE

Calendar: dispozițiile Directivei 82/891/CEE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

A unsprezecea Directivă 89/666/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind publicitatea sucursalelor înființate într-un stat membru de anumite forme de societăți comerciale care intră sub incidența legislației unui alt stat

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/102/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 în materie de drept al societăților comerciale privind societățile comerciale cu răspundere limitată cu asociat unic

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare pentru societățile comerciale cu răspundere limitată cu asociat unic care au o cifră de afaceri de peste 1 milion EUR în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendarul de aplicare a directivei menționate la alte societăți comerciale cu răspundere limitată cu asociat unic va fi clarificat; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind ofertele publice de cumpărare

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2007/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 iulie 2007 privind exercitarea anumitor drepturi ale acționarilor în cadrul societăților comerciale cotate la bursă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Contabilitate și audit

A Patra Directivă 78/660/CEE a Consiliului din 25 iulie 1978 în temeiul articolului 54 alineatul (3) litera (g) din tratat, privind conturile anuale ale anumitor forme de societăți comerciale

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare pentru societățile pe acțiuni în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendarul de aplicare a directivei menționate la alte tipuri de societăți comerciale va fi clarificat; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

A șaptea Directivă 83/349/CEE a Consiliului din 13 iunie 1983 în temeiul articolului 54 alineatul (3) litera (g) din tratat, privind conturile consolidate

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendarul de aplicare a directivei menționate la alte tipuri de societăți comerciale va fi clarificat; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Regulamentul (CE) nr. 1606/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 19 iulie 2002 privind aplicarea standardelor internaționale de contabilitate

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare pentru societățile comerciale pe acțiuni în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendarul de aplicare a regulamentului menționat la alte tipuri de societăți comerciale va fi clarificat; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Calendarul de aplicare a directivei menționate la alte tipuri de societăți comerciale va fi clarificat; o decizie finală va fi prezentată Consiliului de asociere în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Recomandarea Comisiei din 6 mai 2008 privind asigurarea calității externe pentru auditorii legali și firmele de audit care auditează entități de interes public (2008/362/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 5 iunie 2008 privind limitarea răspunderii civile a auditorilor legali și a societăților de audit (2008/473/CE)

Calendar: nu se aplică

Guvernanța corporativă

Principiile OCDE privind guvernanța corporativă

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 14 decembrie 2004 de încurajare a unui regim adecvat de remunerare a directorilor societăților cotate (2004/913/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 15 februarie 2005 privind rolul directorilor neexecutivi sau al membrilor consiliilor de supraveghere ale societăților cotate la bursă și comitetele consiliului de administrație sau de supraveghere (2005/162/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 30 aprilie 2009 privind politicile de remunerare în sectorul serviciilor financiare (2009/384/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 30 aprilie 2009 de completare a Recomandărilor 2004/913/CE și 2005/162/CE în ceea ce privește regimul de remunerare a directorilor societăților cotate (2009/385/CE)

Calendar: nu se aplică

## ANEXA XXIX

**POLITICA DE PROTECȚIE A CONSUMATORILOR**

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temenele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

**Siguranța produselor**

Directiva 2001/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind siguranța generală a produselor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare odată cu intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 87/357/CEE a Consiliului din 25 iunie 1987 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la produsele care, nefiind ceea ce par a fi, pot pune în pericol sănătatea sau siguranța consumatorilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Decizia 2009/251/CE a Comisiei din 17 martie 2009 prin care se solicită statelor membre să se asigure că produsele care conțin produsul biocid dimetil fumarat nu sunt introduse sau puse la dispoziție pe piață

Propunerea privind calendarul pentru punerea în aplicare a deciziei menționate se prezintă Consiliului de asociere în termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Decizia 2006/502/CE a Comisiei din 11 mai 2006 de obligare a statelor membre să adopte măsuri prin care să se asigure că nu se pot introduce pe piață decât brichete cu caracteristici de siguranță pentru copii și să interzică introducerea pe piață a brichetelor fantezie

Calendar: dispozițiile acestei decizii se pun în aplicare în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

**Comercializare**

Directiva 98/6/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 februarie 1988 privind protecția consumatorului prin indicarea prețurilor produselor oferite consumatorilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2005/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2005 privind practicile comerciale neloiale ale întreprinderilor de pe piața internă față de consumatori („Directiva privind practicile comerciale neloiale”)

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/114/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.



## Drept contractual

Directiva 1999/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 mai 1999 privind anumite aspecte ale vânzării de bunuri de consum și garanțiile conexe

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 93/13/CEE a Consiliului din 5 aprilie 1993 privind clauzele abuzive în contractele încheiate cu consumatorii

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 97/7/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 mai 1997 privind protecția consumatorilor cu privire la contractele la distanță

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 85/577/CEE a Consiliului din 20 decembrie 1985 privind protecția consumatorilor în cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2008/122/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind protecția consumatorilor în ceea ce privește anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosință a bunurilor pe durată limitată, la contractele privind produsele de vacanță cu drept de folosință pe termen lung, precum și la contractele de revânzare și de schimb

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## Servicii financiare

Directiva 2002/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 septembrie 2002 privind comercializarea la distanță a serviciilor financiare de consum

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## Creditele de consum

Directiva 2008/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind contractele de credit pentru consumatori

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## Căi de atac

Recomandarea Comisiei din 30 martie 1998 privind principiile aplicabile organelor responsabile cu soluționarea extrajudiciară a litigiilor referitoare la consum (98/257/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Comisiei din 4 aprilie 2001 privind principiile aplicabile organelor responsabile cu soluționarea amiabilă a litigiilor referitoare la consum (2001/310/CE)

Calendar: nu se aplică

Aplicarea legii

Directiva 98/27/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 1998 privind acțiunile în încetare în ceea ce privește protecția intereselor consumatorilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Cooperare în materie de protecție a consumatorilor

Regulamentul (CE) nr. 2006/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 octombrie 2004 privind cooperarea dintre autoritățile naționale însărcinate să asigure aplicarea legislației în materie de protecție a consumatorului („Regulamentul privind cooperarea în materie de protecție a consumatorului”)

Apropierea legislației din Georgia ar trebui să fie limitată la următoarele dispoziții din regulamentul respectiv:

— articolul 3 litera (c); articolul 4 alineatele (3)-(7); articolul 13 alineatele (3) și (4).

Calendar: dispozițiile regulamentului menționat se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXX

**OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ, POLITICI SOCIALE ȘI EGALITATEA DE ȘANSE**

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temenele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

**Dreptul muncii**

Directiva 91/533/CEE a Consiliului din 14 octombrie 1991 privind obligația angajatorului de a informa lucrătorii asupra condițiilor aplicabile contractului sau raportului de muncă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/70/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 privind acordul-cadru cu privire la munca pe durată determinată, încheiat între CES, UNICE și CEEP

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 97/81/CE a Consiliului din 15 decembrie 1997 privind acordul-cadru cu privire la munca pe fracțiuni de normă, încheiat de UCIP, CEIP și CES – Anexă: Acordul-cadru privind munca pe fracțiuni de normă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 91/383/CEE a Consiliului din 25 iunie 1991 de completare a măsurilor destinate să promoveze îmbunătățirea securității și sănătății la locul de muncă în cazul lucrătorilor care au un raport de muncă pe durată determinată sau un raport de muncă temporară

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 98/59/CE a Consiliului din 20 iulie 1998 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la concedierile colective

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2001/23/CE a Consiliului din 12 martie 2001 privind apropierea legislației statelor membre referitoare la menținerea drepturilor lucrătorilor în cazul transferului de întreprinderi, unități sau părți de întreprinderi sau unități

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 2002 de stabilire a unui cadru general de informare și consultare a lucrătorilor din Comunitatea Europeană – Declarație comună a Parlamentului European, a Consiliului și a Comisiei privind reprezentarea lucrătorilor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 noiembrie 2003 privind anumite aspecte ale organizării timpului de lucru

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

### Combaterea discriminării și egalitatea de șanse între bărbați și femei

Directiva 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de rasă sau origine etnică

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/54/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iulie 2006 privind punerea în aplicare a principiului egalității de șanse și al egalității de tratament între bărbați și femei în materie de încadrare în muncă și de muncă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/113/CE a Consiliului din 13 decembrie 2004 de aplicare a principiului egalității de tratament între femei și bărbați privind accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/85/CEE a Consiliului din 19 octombrie 1992 privind introducerea de măsuri pentru promovarea îmbunătățirii securității și a sănătății la locul de muncă în cazul lucrătoarelor gravide, care au născut de curând sau care alăptează [a zecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 92/85/CEE se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 79/7/CEE a Consiliului din 19 decembrie 1978 privind aplicarea treptată a principiului egalității de tratament între bărbați și femei în domeniul securității sociale

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

### Sănătatea și securitatea la locul de muncă

Directiva 89/391/CEE a Consiliului din 12 iunie 1989 privind punerea în aplicare de măsuri pentru promovarea îmbunătățirii securității și sănătății lucrătorilor la locul de muncă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 89/654/CEE a Consiliului din 30 noiembrie 1989 privind cerințele minime de securitate și sănătate la locul de muncă [prima directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: pentru noi locuri de muncă, dispozițiile Directivei 89/654/CEE, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa II la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru locurile de muncă aflate deja în uz la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile directivei menționate, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa II la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/104/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru folosirea de către lucrători a echipamentului de muncă la locul de muncă [a doua directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE – Codificarea Directivei 89/655/CEE, astfel cum a fost modificată prin Directivele 95/63/CE și 2001/45/CE]

Calendar: pentru noi locuri de muncă, dispozițiile Directivei 2009/104/CE, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa II la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru locurile de muncă aflate deja în uz la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile directivei menționate, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa I la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 89/656/CEE a Consiliului din 30 noiembrie 1989 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru utilizarea de către lucrători a echipamentelor individuale de protecție la locul de muncă [a treia directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 89/656/CEE se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/57/CEE a Consiliului din 24 iunie 1992 privind cerințele minime de securitate și sănătate care se aplică pe șantierele temporare sau mobile [a opta directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 92/57/CE se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/148/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția lucrătorilor împotriva riscurilor legate de expunerea la azbest la locul de muncă

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind protecția lucrătorilor împotriva riscurilor legate de expunerea la agenți cancerigeni sau mutageni la locul de muncă [a șasea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2004/37/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2000/54/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 septembrie 2000 privind protecția lucrătorilor împotriva riscurilor legate de expunerea la agenți biologici la locul de muncă [a șaptea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2000/54/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 90/270/CEE a Consiliului din 29 mai 1990 privind condițiile minime de securitate și sănătate pentru lucrul la monitor [a cincea directivă individuală în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 90/270/CEE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/58/CEE a Consiliului din 24 iunie 1992 privind cerințele minime pentru semnalizarea de securitate și sănătate la locul de muncă [a noua directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 92/58/CEE se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/91/CEE a Consiliului din 3 noiembrie 1992 privind cerințele minime de îmbunătățire a protecției securității și sănătății lucrătorilor din industria extractivă de foraj [a unsprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: Pentru noile locuri de muncă, dispozițiile Directivei 92/91/CEE se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Pentru locurile de muncă aflate deja în uz la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile directivei menționate, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/104/CEE a Consiliului din 3 decembrie 1992 privind cerințele minime pentru îmbunătățirea securității și protecției sănătății lucrătorilor din industria extractivă de suprafață și în subteran [a douăsprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: Pentru noile locuri de muncă, dispozițiile Directivei 92/104/CEE se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pentru locurile de muncă aflate deja în uz la momentul intrării în vigoare a prezentului acord, dispozițiile directivei menționate, inclusiv cerințele minime privind securitatea și sănătatea prevăzute în anexa la directiva respectivă, se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 98/24/CE a Consiliului din 7 aprilie 1998 privind protecția sănătății și securității lucrătorilor împotriva riscurilor legate de prezența agenților chimici la locul de muncă [a paisprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 98/24/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 1999/92/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1999 privind cerințele minime pentru îmbunătățirea protecției sănătății și securității lucrătorilor expuși unui potențial risc în medii explozive [a cincisprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 1999/92/CE se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2002/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 iunie 2002 privind cerințele minime de securitate și sănătate referitoare la expunerea lucrătorilor la riscurile generate de agenți fizici (vibrații) [a șaisprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2002/44/CE se pun în aplicare în termen de șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/10/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 februarie 2003 privind cerințele minime de securitate și sănătate referitoare la expunerea lucrătorilor la riscuri generate de agenți fizici (zgomot) [a șaptesprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2003/10/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/40/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind cerințele minime de securitate și sănătate referitoare la expunerea lucrătorilor la riscuri generate de agenții fizici (câmpuri electromagnetice) [a optsprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2004/40/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 aprilie 2006 privind cerințele minime de securitate și de sănătate referitoare la expunerea lucrătorilor la riscuri generate de agenții fizici (radiații optice artificiale) [A nouăsprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 2006/25/CE se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva nr. 93/103/CE a Consiliului din 23 noiembrie 1993 privind cerințele minime de securitate și sănătate în muncă la bordul navelor de pescuit [a treisprezecea directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva nr. 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 93/103/CE se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 92/29/CEE a Consiliului din 31 martie 1992 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru promovarea unei mai bune asistențe medicale la bordul navelor

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 90/269/CEE a Consiliului din 29 mai 1990 privind cerințele minime de securitate și sănătate pentru manipularea manuală a încărcăturilor care prezintă riscuri pentru lucrători și, în special, de producere a unor afecțiuni dorso-lombare [a patra directivă specială în sensul articolului 16 alineatul (1) din Directiva 89/391/CEE]

Calendar: dispozițiile Directivei 90/269/CEE se pun în aplicare în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 91/322/CEE a Comisiei din 29 mai 1991 privind stabilirea valorilor limită cu caracter orientativ prin aplicarea Directivei 80/1107/CEE a Consiliului privind protecția lucrătorilor împotriva riscurilor legate de expunerea la agenți chimici, fizici și biologici la locul de muncă

Calendar: dispozițiile Directivei 91/322/CEE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2000/39/CE a Comisiei din 8 iunie 2000 de stabilire a primei liste de valori-limită orientative ale expunerii profesionale în aplicarea Directivei 98/24/CE a Consiliului privind protecția sănătății și a securității lucrătorilor împotriva riscurilor legate de prezența agenților chimici la locul de muncă

Calendar: dispozițiile Directivei 2000/39/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/15/CE a Comisiei din 7 februarie 2006 de stabilire a unei a doua liste de valori limită orientative de expunere profesională în aplicarea Directivei 98/24/CE a Consiliului

Calendar: dispozițiile Directivei 2006/15/CE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2009/161/UE a Comisiei din 17 decembrie 2009 de stabilire a unei a treia liste de valori-limită orientative de expunere profesională în aplicarea Directivei 98/24/CE a Consiliului

Calendar: dispozițiile Directivei 2009/161/UE se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2010/32/UE a Consiliului din 10 mai 2010 de punere în aplicare a Acordului-cadru privind prevenirea rănilor provocate de obiecte ascuțite în sectorul spitalicesc și în cel al asistenței medicale, încheiat între HOSPEEM și EPSU

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de nouă ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## ANEXA XXXI

## SĂNĂTATE PUBLICĂ

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temenele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

## Tutun

Directiva 2001/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iunie 2001 privind apropierea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre în materie de fabricare, prezentare și vânzare a produselor din tutun

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de șase ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2003/33/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 mai 2003 privind armonizarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre în materie de publicitate și sponsorizare în favoarea produselor din tutun

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Recomandarea Consiliului din 2 decembrie 2002 privind prevenirea fumatului și inițiativele de îmbunătățire a controlului tutunului (2003/54/CE)

Calendar: nu se aplică

Recomandarea Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind mediile fără fum de tutun (2009/C 296/02)

Calendar: nu se aplică

## Boli transmisibile

Decizia 2119/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 septembrie 1998 de creare a unei rețele de supraveghere epidemiologică și control al bolilor transmisibile în Comunitate

Calendar: dispozițiile acestei decizii se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Decizia 2000/96/CE a Comisiei din 22 decembrie 1999 privind bolile transmisibile care vor fi incluse în mod progresiv în rețeaua Comunității în conformitate cu Decizia nr. 2119/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Calendar: dispozițiile Deciziei 2000/96/CE se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Decizia 2002/253/CE a Comisiei din 19 martie 2002 de stabilire a definițiilor de caz pentru raportarea bolilor transmisibile rețelei comunitare în conformitate cu Decizia 2119/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Calendar: dispozițiile Deciziei 2002/253/CE se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Decizia 2000/57/CE a Comisiei din 22 decembrie 1999 privind sistemul de alertă precoce și de reacție pentru prevenirea și controlul bolilor transmisibile în temeiul Deciziei nr. 2119/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Calendar: dispozițiile Deciziei 2000/57/CE se pun în aplicare în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.



## Sânge

Directiva 2002/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 ianuarie 2003 de stabilire a standardelor de calitate și siguranță pentru colectarea, testarea, prelucrarea, depozitarea și distribuirea sângelui uman și a componentelor sanguine

Calendar: dispozițiile Directivei 2002/98/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2004/33/CE a Comisiei din 22 martie 2004 de punere în aplicare a Directivei 2002/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește anumite cerințe tehnice pentru sânge și componente sanguine

Calendar: dispozițiile Directivei 2004/33/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2005/62/CE a Comisiei din 30 septembrie 2005 de punere în aplicare a Directivei 2002/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind standardele și specificațiile comunitare referitoare la un sistem de calitate pentru unitățile de transfuzie sanguină

Calendar: dispozițiile Directivei 2005/62/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2005/61/CE a Comisiei din 30 septembrie 2005 de punere în aplicare a Directivei 2002/98/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de trasabilitate și notificarea incidentelor și a reacțiilor adverse grave

Calendar: dispozițiile Directivei 2005/61/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

## Organe, țesuturi și celule

Directiva 2004/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 privind stabilirea standardelor de calitate și securitate pentru donarea, obținerea, controlul, prelucrarea, conservarea, stocarea și distribuirea țesuturilor și a celulelor umane

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/17/CE a Comisiei din 8 februarie 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește anumite cerințe tehnice pentru donarea, obținerea și testarea țesuturilor și a celulelor umane

Calendar: dispozițiile Directivei 2006/17/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2006/86/CE a Comisiei din 24 octombrie 2006 de punere în aplicare a Directivei 2004/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la cerințele de trasabilitate, notificarea reacțiilor și a incidentelor adverse grave, precum și la anumite cerințe tehnice pentru codificarea, prelucrarea, conservarea, stocarea și distribuirea țesuturilor și a celulelor umane

Calendar: dispozițiile Directivei 2006/86/CE se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Directiva 2010/53/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 iulie 2010 privind standardele de calitate și siguranță referitoare la organele umane destinate transplantului

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Sănătatea psihică – Dependența de droguri

Recomandarea Consiliului din 18 iunie 2003 privind prevenirea și reducerea patologiei asociate cu farmacodependența (2003/488/CE)

Calendar: nu se aplică

Alcool

Recomandarea Consiliului din 5 iunie 2001 privind consumul de alcool în rândul tinerilor, în special în rândul copiilor și al adolescenților (2001/458/CE)

Calendar: nu se aplică

Cancer

Recomandarea Consiliului din 2 decembrie 2003 privind depistarea cancerului (2003/878/CE)

Calendar: nu se aplică

Prevenirea leziunilor și promovarea siguranței

Recomandarea Consiliului din 31 mai 2007 privind prevenirea leziunilor și promovarea siguranței (2007/C 164/01)

Calendar: nu se aplică

## ANEXA XXXII

**EDUCAȚIE, FORMARE ȘI TINERET**

Decizia nr. 2241/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 de instituire a unui cadru comunitar unic pentru transparența calificărilor și competențelor (Europass)

Recomandarea Consiliului din 24 septembrie 1998 privind cooperarea europeană în domeniul asigurării calității în învățământul superior (98/561/CE)

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 15 februarie 2006 privind continuarea cooperării europene în domeniul asigurării calității în învățământul superior (2006/143/CE)

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții (2006/962/CEE)

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2008 privind stabilirea Cadrului european al calificărilor pentru învățarea pe tot parcursul vieții (2008/C 111/01)

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind stabilirea unui sistem european de credite pentru educație și formare profesională (ECVET) (2009/C 155/02).

Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 privind stabilirea unui cadru european de referință pentru asigurarea calității în educație și formare profesională (2009/C 155/01).

---

## ANEXA XXXIII

**COOPERAREA ÎN DOMENIUL AUDIOVIZUAL ȘI ÎN DOMENIUL MEDIA**

Georgia se angajează să își apropie legislația progresiv, în temelele stabilite, de legislația UE și de instrumentele internaționale după cum urmează.

Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 martie 2010 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale (Directiva serviciilor mass-media audiovizuale)

Calendar: dispozițiile directivei menționate se pun în aplicare în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, cu excepția articolului 23 din această directivă, care se pune în aplicare în termen de cinci ani.

## ANEXA XXXIV

**DISPOZIȚII ANTIFRAUDĂ ȘI DE CONTROL**

Georgia se angajează să își apropie progresiv legislația de următoarea legislație a UE și de următoarele instrumente internaționale în termenele stipulate:

Convenția UE din 26 iulie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene; se aplică următoarele dispoziții ale acestei Convenții:

- articolul 1 – Dispoziții generale, definiții;
- articolul 2 alineatul (1) prin luarea măsurilor necesare pentru a se asigura că comportamentele menționate la articolul 1, precum și complicitatea, instigarea sau tentativa la comportamentele menționate la articolul 1 alineatul (1) se pedepsesc cu sancțiuni penale efective, proporționate și disuasive;
- articolul 3 – Răspunderea penală a șefilor de întreprindere.

Calendar: aceste dispoziții ale directivei menționate se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Protocolul la Convenția privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene; se aplică următoarele dispoziții ale acestui protocol:

- articolul 1 alineatul (1) litera (c) și alineatul (2) – Definiții relevante;
- articolul 2 – Corupția pasivă;
- articolul 3 – Corupția activă;
- articolul 5 alineatul (1) prin luarea măsurilor necesare pentru a se asigura că comportamentele prevăzute la articolele 2 și 3, precum și complicitatea și instigarea la aceste comportamente sunt pedepsite cu sancțiuni penale efective, proporționate și disuasive;
- articolul 7 în măsura în care face trimitere la articolul 3 din Convenție.

Calendar: aceste dispoziții ale protocolului menționat se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Cel de al doilea protocol la Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene; se aplică următoarele dispoziții ale acestui protocol:

- articolul 1 – Definiții;
- articolul 2 – Spălarea banilor;
- articolul 3 – Răspunderea persoanelor juridice;
- articolul 4 – Sancțiuni aplicabile persoanelor juridice;
- articolul 12 în măsura în care face trimitere la articolul 3 din Convenție.

Calendar: aceste dispoziții ale protocolului menționat se pun în aplicare în termen de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

**PROTOCOLUL I****Definiția noțiunii de „Produce originare” și metodele de cooperare administrativă****CUPRINS**

TITLUL I	DISPOZIȚII GENERALE
Articolul 1	Definiții
TITLUL II	DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”
Articolul 2	Condiții generale
Articolul 3	Cumulul de origine
Articolul 4	Produce obținute integral
Articolul 5	Produce prelucrate sau transformate suficient
Articolul 6	Prelucrări sau transformări insuficiente
Articolul 7	Unitatea de luat în considerare
Articolul 8	Accesorii, piese de schimb și utilaje
Articolul 9	Seturi
Articolul 10	Elemente neutre
TITLUL III	CONDIȚII TERITORIALE
Articolul 11	Principiul teritorialității
Articolul 12	Transportul direct
Articolul 13	Expoziții
TITLUL IV	DRAWBACK SAU SCUTIREA DE TAXE VAMALE
Articolul 14	Interzicerea drawback-ului sau a scutirii de la plata taxelor vamale
TITLUL V	DOVADA DE ORIGINE
Articolul 15	Condiții generale
Articolul 16	Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1
Articolul 17	Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate a posteriori
Articolul 18	Eliberarea unui duplicat al unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1
Articolul 19	Eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 pe baza unei dovezi de origine eliberate sau întocmite anterior
Articolul 20	Separarea contabilă
Articolul 21	Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine
Articolul 22	Exportatorul autorizat
Articolul 23	Valabilitatea dovezii de origine
Articolul 24	Prezentarea dovezii de origine
Articolul 25	Importul eșalonat
Articolul 26	Excepții de la obligația prezentării dovezii de origine
Articolul 27	Documente justificative
Articolul 28	Păstrarea dovezilor privind originea și a documentelor justificative
Articolul 29	Neconcordanțe și erori formale
Articolul 30	Sume exprimate în euro

## TITLUL VI DISPOZIȚII PRIVIND COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

Articolul 31 Cooperarea administrativă

Articolul 32 Controlul dovezii de origine

Articolul 33 Soluționarea litigiilor

Articolul 34 Sancțiuni

Articolul 35 Zone libere

## TITLUL VII CEUTA ȘI MELILLA

Articolul 36 Aplicarea prezentului protocol

Articolul 37 Condiții speciale

## TITLUL VIII DISPOZIȚII FINALE

Articolul 38 Modificarea prezentului protocol

Articolul 39 Dispoziții tranzitorii privind mărfurile aflate în tranzit sau în antrepozit

## Lista anexelor la prezentul protocol

Anexa I Note introductive la lista din anexa II la protocolul I

Anexa II Lista prelucrărilor sau a transformărilor care trebuie aplicate materialelor neoriginare pentru ca produsul fabricat să poată obține statutul de produs originar

Anexa III Modele de certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 și de cerere de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1.

Anexa IV Textul declarației de origine

## Declarații comune

Declarație comună privind Principatul Andorra

Declarație comună privind Republica San Marino

Declarația comună privind revizuirea regulilor de origine incluse în protocolul I în ceea ce privește definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă

**TITLUL I**

## DISPOZIȚII GENERALE

*Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentului protocol:

- (a) „fabricare” înseamnă orice formă de prelucrare sau transformare, inclusiv asamblarea sau operațiunile specifice;
- (b) prin „material” se înțelege orice ingredient, materie primă, componentă sau piesă etc. utilizate la fabricarea unui produs;
- (c) „produs” reprezintă un produs obținut, chiar dacă se utilizează ulterior în cursul altei operațiuni de fabricare;
- (d) „mărfuri” înseamnă atât materialele, cât și produsele;
- (e) „valoarea în vamă” înseamnă valoarea stabilită în conformitate cu Acordul privind punerea în aplicare a articolului VII din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994 (GATT 1994);
- (f) „prețul franco fabrică” înseamnă prețul plătit pentru produs la ieșirea din fabrică fabricantului din partea în a cărei întreprindere s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare, cu condiția ca prețul să includă valoarea tuturor materialelor utilizate, cu excepția oricăror taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;
- (g) „valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă în momentul importului materialelor neoriginare utilizate sau, în cazul în care nu se cunoaște această valoare și nu poate fi stabilită, primul preț care poate fi verificat și care a fost plătit pentru aceste materiale în partea exportatoare;
- (h) „valoarea materialelor originare” valoarea acestor materiale în conformitate cu definiția de la litera (g) aplicată *mutatis mutandis*;
- (i) „valoare adăugată” înseamnă prețul franco fabrică minus valoarea în vamă a fiecărui material încorporat originar din celelalte părți cu care se aplică cumulul sau, în cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută sau nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru materiale în partea contractantă exportatoare;
- (j) prin „capitole” și „poziții” se înțelege capitolele și pozițiile (coduri din patru cifre) utilizate în nomenclatura care constituie sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor din 1983 (denumit în prezentul protocol „Sistem armonizat” sau „SA”);
- (k) „încadrat” înseamnă încadrarea unui produs sau material la o anumită poziție;
- (l) „transport” înseamnă produsele care sunt expediate simultan de la un exportator la un destinatar sau însoțite de un singur document de transport acoperind transportul lor de la exportator la destinatar sau, în absența unui astfel de document, de o singură factură;
- (m) termenul „teritorii” include apele teritoriale;
- (n) „Parte” înseamnă unul, mai multe sau toate statele membre ale UE, UE sau Georgia și
- (o) „autorități vamale ale părților”: pentru UE înseamnă oricare dintre autoritățile vamale ale statelor membre ale UE.

**TITLUL II**

## DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”

*Articolul 2***Cerințe generale**

În sensul punerii în aplicare a prezentului acord, se consideră că următoarele produse sunt originare dintr-o parte:

- (a) produsele obținute în întregime în una dintre părți, în sensul articolului 4; și
- (b) produsele obținute în una dintre părți care conțin materiale ce nu au fost obținute în întregime în acea parte, cu condiția ca aceste materiale să fi fost supuse în partea respectivă la suficiente prelucrări sau transformări în sensul articolului 5.



*Articolul 3***Cumul de origine**

- (1) Fără a aduce atingere articolului 2 din prezentul protocol, produsele se consideră ca fiind originare din partea exportatoare în cazul în care acestea sunt obținute acolo și conțin materiale originare din cealaltă parte sau conțin materiale originare din Turcia, cărora li se aplică Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 <sup>(1)</sup>, cu condiția ca prelucrarea sau transformarea realizată în partea exportatoare să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 6 din prezentul protocol. Nu va fi necesar ca materialele în cauză să fie supuse la suficiente prelucrări sau transformări.
- (2) În cazul în care prelucrarea sau transformarea realizată în partea exportatoare se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 din prezentul protocol, produsul obținut va fi considerat ca fiind originar din partea exportatoare doar dacă valoarea adăugată este mai mare decât valoarea materialelor utilizate originare din cealaltă parte sau din Turcia. În caz contrar, produsul obținut se consideră a fi originar din Turcia sau din cealaltă parte, în funcție de locul din care provine valoarea cea mai mare a materialelor originare folosite în procesul de fabricare din partea exportatoare.
- (3) Produsele, originare dintr-o parte sau din Turcia, care nu sunt supuse niciunei prelucrări sau transformări în partea exportatoare, își păstrează originea dacă sunt exportate în cealaltă parte.
- (4) Cumulul prevăzut pentru materialele originare din Turcia se poate aplica doar dacă:
- (a) un acord de comerț preferențial, în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 este aplicabil între părți și Turcia;
  - (b) materialele și produsele au obținut statutul de produs originar prin aplicarea unor reguli de origine identice cu cele prevăzute în prezentul protocol; și
  - (c) comunicările în care se indică îndeplinirea condițiilor necesare pentru aplicarea cumulului au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C) și în Georgia, în conformitate cu procedurile sale specifice.
- (5) Cumulul prevăzut de prezentul articol se aplică de la data indicată în comunicarea publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C).
- (6) Părțile își vor transmite reciproc detaliile acordurilor, inclusiv datele intrării în vigoare a acordurilor, care se aplică cu țările menționate la alineatele (1) și (2).

*Articolul 4***Produse obținute în întregime**

- (1) Se consideră ca fiind obținute în întregime în una dintre părți:
- (a) produsele minerale extrase din solul său sau de pe fundul mărilor sau al oceanelor sale;
  - (b) produsele din regnul vegetal recoltate pe teritoriul lor;
  - (c) animalele vii născute și crescute pe teritoriul lor;
  - (d) produsele care provin de la animalele vii crescute pe teritoriul lor;
  - (e) produsele obținute din activități de vânătoare sau pescuit practicate pe teritoriul lor;
  - (f) produsele de pescuit maritim și alte produse obținute din mare în afara apelor teritoriale ale părții exportatoare de către navele sale;
  - (g) produsele fabricate la bordul navelor-fabrică ale unei părți, exclusiv din produsele menționate la litera (f);

<sup>(1)</sup> Decizia 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 privind punerea în aplicare a fazei finale a uniunii vamale se aplică altor produse decât celor agricole, astfel cum sunt definite acestea în Acordul de instituire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, și decât celor carbonifere și siderurgice, astfel cum sunt definite acestea în Acordul dintre Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului și Republica Turcia privind schimburile comerciale cu produse care intră sub incidența Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului.

- (h) articolele uzate, care nu se mai pot folosi decât pentru recuperarea materiilor prime, inclusiv anvelope pneumatice uzate care nu se mai pot folosi decât pentru reșapări sau pentru a fi folosite ca deșeuri;
  - (i) deșeurile și resturile rezultate din operațiuni de fabricare efectuate pe teritoriul lor;
  - (j) produsele extrase din solul sau subsolul marin situat în afara apelor sale teritoriale, cu condiția să aibă drepturi exclusive de exploatare a acestor soluri sau subsoluri;
  - (k) produsele fabricate pe teritoriul său exclusiv din produsele indicate la literele (a)-(j).
- (2) Termenii „navele sale” și „navele sale fabrică” utilizați la literele (f) și (g) de la alineatul (1) se aplică numai navelor și navelor fabrică:
- (a) care sunt înmatriculate sau înregistrate într-un stat membru al UE sau în Georgia;
  - (b) care navighează sub pavilionul unui stat membru al UE sau al Georgiei;
  - (c) care aparțin în proporție de cel puțin 50 % unor resortisanți ai unui stat membru al UE sau ai Georgiei sau unei societăți comerciale al cărei sediu principal este situat într-un stat membru al UE sau în Georgia, al/ai cărei administrator(i), președinte al consiliului de administrație sau de supraveghere și majoritatea membrilor acestor consilii sunt resortisanți ai unui stat membru al UE sau ai Georgiei și din care, în plus, în cazul societăților de persoane sau al societăților cu răspundere limitată, cel puțin jumătate din capital aparține unui stat membru al UE sau Georgiei, unor organisme publice sau unor resortisanți ai părții respective;
  - (d) ai căror căpitani și ofițeri sunt resortisanți ai unui stat membru al UE sau ai Georgiei; și
  - (e) al căror echipaj este alcătuit, în proporție de cel puțin 75 %, din resortisanți ai unui stat membru al UE sau ai Georgiei.

#### Articolul 5

##### **Produse prelucrate sau transformate suficient**

(1) În sensul aplicării articolului 2, produsele care nu sunt obținute integral sunt considerate ca fiind prelucrate sau transformate suficient atunci când sunt îndeplinite condițiile indicate în lista din anexa II la prezentul protocol.

Condițiile respective indică prelucrarea sau transformarea la care trebuie supuse materialele neoriginare utilizate la fabricare și se aplică exclusiv acestor materiale. Prin urmare, în cazul în care un produs care a dobândit statutul de produs originar îndeplinind condițiile prevăzute în listă este utilizat la fabricarea unui alt produs, condițiile aplicabile produsului în care este încorporat nu i se aplică și nu se ține seama de materialele neoriginare care au putut fi utilizate în fabricarea acestuia.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), materialele neoriginare care, conform condițiilor prevăzute în lista din anexa II la prezentul protocol, nu ar trebui să fie utilizate în fabricarea unui produs, pot fi totuși utilizate cu condiția ca:

- (a) valoarea lor totală să nu depășească 10 % din prețul franco fabrică al produsului; și
- (b) în temeiul prezentului alineat, să nu se depășească niciunul din procentele indicate în listă în ceea ce privește valoarea maximă a materialelor neoriginare.

Prezentul alineat nu se aplică produselor menționate la capitolele 50-63 din Sistemul armonizat.

(3) Alineatele (1) și (2) ale prezentului articol se aplică sub rezerva dispozițiilor articolului 6.

#### Articolul 6

##### **Operațiuni de prelucrare sau transformare insuficiente**

(1) Fără a aduce atingere alineatului (2) din prezentul articol, următoarele operațiuni sunt considerate prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi statutul de produs originar, indiferent dacă dispozițiile articolului 5 sunt sau nu îndeplinite:

- (a) operațiunile de conservare menite să asigure menținerea produselor în stare bună pe durata transportului și a depozitării;
- (b) desfacerea și asamblarea coletelor;

- (c) spălarea, curățarea, desprăfuirea, îndepărtarea oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare;
- (d) călcarea sau presarea textilelor;
- (e) operațiunile simple de vopsire și șlefuire;
- (f) decorticarea, albirea parțială sau totală, șlefuirea și glazurarea cerealelor și a orezului;
- (g) operațiunile de colorare a zahărului sau de formare a bucășilor de zahăr;
- (h) înlăturarea pielței, scoaterea sâmburilor și cojirea fructelor, nucilor și legumelor;
- (i) ascuțirea, simpla măcinare sau simpla tăiere;
- (j) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, aranjarea pe categorii, aranjarea pe sortimente (inclusiv alcătuirea de seturi de articole);
- (k) simpla punere în sticle, doze, flacoane, saci, cutii, lăzi, fixarea pe cartoane sau planșete și orice alte operațiuni simple de ambalare;
- (l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele acestora de mărci, etichete, logouri sau alte semne distinctive similare;
- (m) simpla amestecare a produselor, chiar din categorii diferite;
- (n) amestecul zahărului cu orice material;
- (o) simpla asamblare a componentelor în vederea constituirii unui articol complet sau demontarea produselor în părți;
- (p) o combinație a două sau mai multe dintre operațiunile indicate la literele (a)–(o);
- (q) sacrificarea animalelor.

(2) Pentru a stabili dacă transformarea sau prelucrarea efectuată asupra unui produs este insuficientă în sensul alineatului (1), toate operațiunile efectuate în una dintre părți asupra unui produs dat sunt luate în considerare împreună.

#### Articolul 7

##### Unitatea care trebuie luată în considerare

(1) Unitatea care se ia în considerare în vederea aplicării dispozițiilor prezentului protocol este produsul reținut ca unitate de bază pentru stabilirea clasificării bazate pe nomenclatura Sistemului armonizat.

În consecință:

- (a) când un produs alcătuit dintr-un grup sau un ansamblu de articole este clasificat pe baza Sistemului armonizat la o singură poziție, ansamblul reprezintă unitatea care este luată în considerare;
- (b) când un transport este alcătuit dintr-un anumit număr de produse identice clasificate la aceeași poziție a Sistemului armonizat, dispozițiile prezentului protocol se aplică fiecăruia dintre aceste produse considerate individual.

(2) Atunci când, în temeiul regulii generale nr. 5 din Sistemul armonizat, ambalajul este clasificat împreună cu produsul pe care îl conține, ambalajul este considerat parte integrantă a produsului în scopul determinării originii.

#### Articolul 8

##### Accesorii, piese de schimb și unelte

Accesoriile, piesele de schimb și uneltele livrate cu un echipament, o mașină, un aparat sau un vehicul, care fac parte din echiparea normală și sunt incluse în preț sau nu sunt facturate separat, sunt considerate ca formând un tot unitar cu echipamentul, mașina, aparatul sau vehiculul în cauză.

*Articolul 9***Seturi**

Seturile, astfel cum sunt definite în regula generală 3 din Sistemul Armonizat, sunt considerate ca fiind originare atunci când toate produsele care intră în compunerea acestora sunt originare. Totuși, un set alcătuit din articole originare și neoriginare este considerat originar în ansamblu, cu condiția ca valoarea articolelor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

*Articolul 10***Elemente neutre**

Pentru a stabili dacă un produs este originar, nu este necesar să se stabilească originea următoarelor elemente care pot fi folosite la fabricarea sa:

- (a) energie și combustibili;
- (b) instalații și echipamente;
- (c) mașini și unelte;
- (d) mărfuri care nu intră și care nu sunt destinate să intre în compoziția finală a unui produs.

**TITLUL III**

## CONDIȚII TERITORIALE

*Articolul 11***Principiul teritorialității**

(1) Cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 3 și la alineatul (3) din prezentul articol, condițiile stabilite la titlul II privind dobândirea statutului de produs originar trebuie să fie îndeplinite fără întrerupere în una dintre părți.

(2) Cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 3, în cazul în care mărfurile originare exportate dintr-o parte către o altă țară sunt returnate, ele trebuie considerate ca fiind neoriginare, cu excepția cazului în care autorităților vamale li se poate demonstra în mod satisfăcător că:

- (a) mărfurile returnate sunt aceleași cu cele care au fost exportate; și
- (b) că mărfurile returnate nu au fost supuse unor operațiuni mai ample decât cele necesare pentru a le păstra în stare bună în perioada în care au fost pe teritoriul țării respective sau în timpul exportării lor.

(3) Dobândirea statutului de produs originar în condițiile stabilite la titlul II nu este afectată de transformarea sau prelucrarea efectuate în afara unei părți asupra materialelor exportate din parte și reimportate ulterior în acest spațiu, cu condiția ca:

- (a) materialele menționate să fie obținute în întregime în partea respectivă sau să fi fost supuse, anterior exportării, unor transformări sau prelucrări care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6;

și

- (b) să se poată demonstra în mod satisfăcător autorităților vamale că:

(i) mărfurile reimportate au fost obținute prin prelucrarea sau transformarea materialelor exportate; și că

(ii) valoarea adăugată totală obținută în afara părții prin aplicarea dispozițiilor prezentului articol nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului final pentru care este solicitat statutul de produs originar.

(4) În sensul aplicării alineatului (3), condițiile de obținere a statutului de produs originar stabilite în titlul II nu se aplică prelucrării sau transformării efectuate în afara unei părți. Cu toate acestea, atunci când, în lista din anexa II la prezentul protocol, pentru stabilirea statutului de produs originar al produsului finit, se aplică o normă care stabilește o valoare maximă pentru toate materialele neoriginare încorporate, valoarea totală a materialelor neoriginare încorporate pe teritoriul părții în cauză, împreună cu valoarea adăugată totală obținută în afara părții prin aplicarea dispozițiilor prezentului articol, nu poate depăși procentajul stabilit.

(5) În sensul aplicării dispozițiilor alineatelor (3) și (4), „valoare adăugată totală” înseamnă toate costurile acumulate în afara unei părți, inclusiv valoarea materialelor încorporate acolo.

(6) Dispozițiile alineatelor (3) și (4) nu se aplică produselor care nu îndeplinesc condițiile prevăzute în anexa II la prezentul protocol sau care nu pot fi considerate prelucrate sau transformate suficient decât în cazul în care se aplică toleranța generală stabilită la articolul 5 alineatul (2).

(7) Dispozițiile alineatelor (3) și (4) ale prezentului articol nu se aplică produselor de la capitolele 50-63 din Sistemul armonizat.

(8) Orice prelucrare sau transformare de tipul celor reglementate de dispozițiile prezentului articol și efectuate în afara unei părți se realizează în conformitate cu regimul de perfecționare pasivă sau cu regimuri similare.

#### Articolul 12

##### Transportul direct

(1) Tratatamentul preferențial prevăzut de prezentul acord se aplică numai produselor care îndeplinesc condițiile prezentului protocol și sunt transportate direct între părți sau prin teritoriul Turciei. Cu toate acestea, produsele care constituie un singur transport pot fi transportate prin alte teritorii, dacă este cazul, cu transbordare sau depozitare temporară pe aceste teritorii, cu condiția ca produsele să rămână sub supravegherea autorităților vamale ale țării de tranzit sau de depozitare și să nu facă obiectul altor operațiuni în afara celor de descărcare, reîncărcare sau a oricărei alte operațiuni destinate să asigure păstrarea lor în stare bună.

Produsele originare pot fi transportate prin conducte de-a lungul altor teritorii decât cele ale părților care acționează ca părți exportatoare sau importatoare.

(2) Dovada că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (1) se face prezentând autorităților vamale ale părții de import:

(a) un document de transport unic pe baza căruia se efectuează transportul din partea exportatoare prin țara de tranzit; sau

(b) un certificat eliberat de autoritățile vamale ale țării de tranzit care să conțină:

(i) o descriere exactă a produselor;

(ii) data descărcării și a reîncărcării produselor și, după caz, indicarea navelor sau a altor mijloace de transport utilizate; și

(iii) certificarea condițiilor în care produsele au rămas în țara de tranzit

(c) sau, în lipsa acestora, a oricăror alte documente justificative.

#### Articolul 13

##### Expoziții

(1) Produsele originare trimise pentru a fi expuse într-o altă țară decât părțile și vândute după expoziție pentru a fi importate pe teritoriul unei părți beneficiază la import de dispozițiile prezentului acord, cu condiția să se demonstreze, într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale:

(a) că un exportator a expediat aceste produse dintr-o parte în țara în care are loc expoziția și că le-a expus acolo;

(b) că produsele au fost vândute sau cedate în alt mod de exportatorul respectiv unui destinatar din una dintre părți;

(c) că produsele au fost expediate pe parcursul expoziției sau imediat după aceea în țara din care au fost trimise pentru expoziție; și

(d) că din momentul în care au fost expediate pentru a fi expuse, produsele nu au fost utilizate în alte scopuri decât prezentarea la expoziția respectivă.

(2) O dovadă de origine trebuie să fie eliberată sau întocmită în conformitate cu dispozițiile titlului V și să fie prezentată în condițiile obișnuite autorităților vamale ale părții importatoare. Pe aceasta se indică denumirea și adresa expoziției. În cazul în care este necesar, se poate solicita un document justificativ suplimentar privind condițiile în care acestea au fost expuse.

(3) Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau manifestărilor publice similare, cu caracter comercial, industrial, agricol sau artizanal, care nu sunt organizate în scopuri private în magazine sau spații comerciale în vederea vânzării de produse străine și pe durata cărora produsele rămân sub control vamal.

#### TITLUL IV

##### DRAWBACK SAU SCUTIREA DE TAXE VAMALE

###### Articolul 14

#### Interzicerea drawback-ului sau a scutirii de taxe vamale

(1) Materialele neoriginare utilizate la fabricarea produselor originare dintr-o parte pentru care se emite sau se întocmește o dovadă de origine în conformitate cu dispozițiile titlului V nu beneficiază, în partea respectivă, de niciun drawback și de nicio scutire de taxe vamale, indiferent de natura acestora.

(2) Interdicția prevăzută la alineatul (1) se aplică oricărui aranjament în vederea rambursării, remiterii sau neplătii parțiale sau totale a taxelor vamale sau a taxelor cu efect echivalent aplicabile într-o parte materialelor utilizate la fabricare, în cazul în care această rambursare, remitere sau neplată se aplică expres sau în fapt atunci când produsele obținute din aceste materiale sunt exportate și nu sunt destinate consumului național.

(3) Exportatorul produselor care fac obiectul unei dovezi de origine trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale, toate documentele necesare care stabilesc că pentru materialele neoriginare utilizate la fabricarea produselor respective nu s-a obținut niciun drawback și că toate taxele vamale sau taxele cu efect echivalent aplicabile respectivelor materiale au fost efectiv achitate.

(4) Dispozițiile alineatelor (1), (2) și (3) din prezentul articol se aplică de asemenea ambalajelor menționate la articolul 7 alineatul (2), accesoriilor, pieselor de schimb și uneltelor menționate la articolul 8 și produselor care fac parte din seturi prevăzute la articolul 9, atunci când acestea nu sunt originare.

(5) Dispozițiile alineatelor (1)-(4) se aplică numai materialelor care intră sub incidența prezentului protocol.

#### TITLUL V

##### DOVADA DE ORIGINE

###### Articolul 15

#### Cerințe generale

(1) Produsele originare dintr-o parte, la importul în cealaltă parte, beneficiază de prevederile prezentului acord la prezentarea uneia dintre următoarele dovezi de origine:

(a) un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, al cărui model este prezentat în anexa III la prezentul protocol;

(b) în cazurile prevăzute la articolul 21 alineatul (1), o declarație (denumită în continuare „declarație de origine”), întocmită de exportator pe o factură, un bon de livrare sau pe orice alt document comercial care descrie produsele respective într-o măsură suficient de detaliată pentru a permite identificarea acestora. Textul declarației de origine figurează în anexa IV la prezentul protocol.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1) din prezentul articol, produsele originare în sensul prezentului protocol beneficiază, în cazurile prevăzute la articolul 26, de dispozițiile prezentului acord fără a fi necesar să se prezinte niciuna dintre dovezile de origine menționate la alineatul (1) din prezentul articol.

###### Articolul 16

#### Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1

(1) Certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1 se eliberează de către autoritățile vamale ale părții exportatoare la cererea scrisă a exportatorului sau, sub responsabilitatea acestuia, a reprezentantului său autorizat.

(2) În acest scop, exportatorul sau reprezentantul autorizat al acestuia completează atât certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, cât și formularul de cerere, ale căror modele figurează în anexa III la prezentul protocol. Aceste formulare se completează în una dintre limbile în care este redactat prezentul acord, conform prevederilor legislației naționale a țării exportatoare. Dacă formularele se completează de mână, ele trebuie completate cu cerneală și cu litere de tipar. Descrierea produselor se face la rubrica destinată acestui scop, fără a se lăsa spații libere între rânduri. În cazul în care rubrica nu se completează integral, trebuie să se traseze o linie orizontală sub ultimul rând al descrierii, spațiul liber fiind barat.

(3) Exportatorul care solicită eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale din partea exportatoare în care se eliberează certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, toate documentele corespunzătoare care dovedesc caracterul original al produselor respective, precum și îndeplinirea tuturor celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

(4) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (5), un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 se eliberează de către autoritățile vamale dintr-un stat membru al UE sau din Georgia, în cazul în care produsele respective pot fi considerate ca produse originare din UE sau din Georgia ori din Turcia și îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

(5) Autoritățile vamale care eliberează certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 iau toate măsurile necesare pentru a verifica statutul de produse originare al mărfurilor și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol. În acest scop, acestea au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat. Autoritățile vamale trebuie, de asemenea, să se asigure că formularele menționate la alineatul (2) sunt completate în mod corespunzător. În special, acestea verifică dacă spațiul rezervat descrierii produselor a fost completat astfel încât să excludă orice posibilitate de adăugare frauduloasă.

(6) Data eliberării certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1 se indică în rubrica 11 a certificatului.

(7) Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de autoritățile vamale și pus la dispoziția exportatorului de îndată ce exportul efectiv a fost efectuat sau asigurat.

#### Articolul 17

##### **Certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate retroactiv**

(1) Fără a aduce atingere articolului 16 alineatul (7), un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 poate, în condiții excepționale, să fie eliberat după exportul produselor care fac obiectul acestuia, dacă:

- (a) nu a fost emis în momentul exportului ca urmare a unor erori, a unor omisiuni involuntare sau a unor circumstanțe speciale; sau
- (b) s-a demonstrat autorităților vamale că un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 a fost eliberat, dar nu a fost acceptat la import din motive tehnice.

(2) În sensul aplicării alineatului (1), exportatorul trebuie să indice în cererea sa locul și data exportului produselor la care se referă certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1, precum și motivele care stau la baza cererii sale.

(3) Autoritățile vamale nu pot elibera retroactiv un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 decât după ce au verificat dacă informațiile furnizate în cererea exportatorului corespund cu cele din dosarul aferent.

(4) Pe certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate retroactiv trebuie să figureze următoarea mențiune în limba engleză:

„ISSUED RETROSPECTIVELY”,

(5) Mențiunea la care se face referire la alineatul (4) se introduce în rubrica 7 a certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.

#### Articolul 18

##### **Eliberarea unui duplicat al certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1**

(1) În caz de furt, pierdere sau distrugere a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, exportatorul poate solicita un duplicat autorităților vamale care l-au eliberat, pe baza documentelor de export pe care acestea le dețin.

(2) Pe duplicatul astfel eliberat trebuie să figureze următoarea mențiune în limba engleză:

„DUPLICATE”.

(3) Mențiunea la care se face referire la alineatul (2) se introduce în rubrica 7 a duplicatului certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1.

(4) Duplicatul, care poartă data eliberării certificatului original de circulație a mărfurilor EUR.1, produce efecte de la data respectivă.

*Articolul 19***Eliberarea certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1 pe baza unei dovezi de origine eliberate sau întocmite anterior**

Atunci când produsele originare sunt plasate sub controlul unui birou vamal dintr-o parte, este posibil să se înlocuiască dovada de origine inițială cu unul sau mai multe certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 în scopul trimiterii tuturor sau a unora dintre aceste produse în alt loc din respectiva parte. Certificatul (certIFICATELE) de înlocuire EUR.1 se eliberează de către biroul vamal sub controlul căruia sunt plasate produsele.

*Articolul 20***Separare contabilă**

(1) Atunci când apar dificultăți materiale sau legate de costuri considerabile cu privire la menținerea unor stocuri separate de materiale originare și neoriginare care sunt identice și interschimbabile, autoritățile vamale pot autoriza, la cererea scrisă a celor vizați, așa-numita metodă a „separării contabile” (denumită în continuare „metoda”) pentru gestionarea acestor stocuri.

(2) Metoda trebuie să garanteze că, pentru o perioadă de referință specifică, numărul de produse obținute care ar putea fi considerate ca fiind „originare” este același cu cel care ar fi fost obținut în cazul în care ar fi existat o separare fizică a stocurilor.

(3) Autoritățile vamale pot acorda autorizația menționată la alineatul (1) sub rezerva oricăror condiții pe care le consideră adecvate.

(4) Metoda se aplică, iar aplicarea acesteia se consemnează pe baza principiilor generale de contabilitate aplicabile în țara în care a fost fabricat produsul.

(5) Beneficiarul metodei poate elibera sau solicita dovezi de origine, după caz, pentru cantitatea de produse care pot fi considerate originare. La cererea autorităților vamale, beneficiarul furnizează o declarație privind modul în care au fost gestionate cantitățile.

(6) Autoritățile vamale monitorizează utilizarea autorizației și o pot reține oricând beneficiarul o utilizează într-un mod necorespunzător sau în cazul în care nu reușește să îndeplinească oricare dintre celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

*Articolul 21***Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine**

(1) Declarația de origine prevăzută la articolul 15 alineatul (1) litera (b) se poate întocmi:

(a) de către un exportator autorizat în sensul articolului 22; sau

(b) de către un exportator pentru orice transport constând în unul sau mai multe colete care conțin produse originare a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (3), o declarație de origine se poate întocmi în cazul în care produsele în cauză pot fi considerate ca fiind produse originare din UE sau din Georgia și îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(3) Exportatorul care întocmește o declarație de origine trebuie să fie în măsură să prezinte, în orice moment, la cererea autorităților vamale din partea exportatoare, toate documentele adecvate care dovedesc statutul de produse originare al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

(4) Exportatorul întocmește declarația de origine prin dactilografierea, imprimarea sau tipărirea pe factură, pe nota de livrare sau pe orice alt document comercial, a declarației al cărei text figurează în anexa IV la prezentul protocol, utilizând una dintre versiunile lingvistice stabilite în anexa respectivă și în conformitate cu dispozițiile legislației naționale din țara exportatoare. Dacă declarația este scrisă de mână, va fi scrisă cu cerneală și cu litere de tipar.

(5) Declarațiile de origine poartă semnătura olografă originală a exportatorului. Cu toate acestea, un exportator autorizat în sensul articolului 22 nu este obligat să semneze aceste declarații, cu condiția să prezinte autorităților vamale din partea exportatoare un angajament scris prin care își asumă responsabilitatea integrală pentru orice declarație de origine care îl identifică, ca și când aceasta ar purta semnătura lui olografă.



(6) O declarație de origine poate fi întocmită de exportator atunci când produsele la care se referă sunt exportate sau după export, cu condiția ca prezentarea acestora în țara importatoare să aibă loc în termen de cel mult doi ani de la importul produselor la care se referă.

#### Articolul 22

##### Exportator autorizat

(1) Autoritățile vamale din partea exportatoare pot autoriza orice exportator (denumit în continuare „exportator autorizat”) care efectuează în mod frecvent transporturi de produse în conformitate cu prevederile prezentului protocol să întocmească declarații de origine, indiferent de valoarea produselor în cauză. Un exportator care solicită o astfel de autorizație trebuie să ofere autorităților vamale toate garanțiile necesare pentru a verifica caracterul originar al produselor, precum și îndeplinirea celorlalte condiții ale prezentului protocol.

(2) Autoritățile vamale pot acorda statutul de exportator autorizat sub rezerva oricăror condiții pe care le consideră adecvate.

(3) Autoritățile vamale acordă exportatorului autorizat un număr de autorizație vamală, care apare pe declarația de origine.

(4) Autoritățile vamale monitorizează utilizarea autorizației de către exportatorul autorizat.

(5) Autoritățile vamale pot retrage autorizația în orice moment. Acestea iau această măsură atunci când atunci când exportatorul autorizat nu mai oferă garanțiile menționate la alineatul (1), nu mai îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (2) sau abuzează în orice fel de autorizație.

#### Articolul 23

##### Valabilitatea dovezii de origine

(1) Dovada de origine este valabilă patru luni de la data emiterii sale în partea exportatoare și trebuie depusă în acest interval de timp la autoritățile vamale ale părții importatoare.

(2) Dovezile de origine care sunt prezentate autorităților vamale din partea importatoare după expirarea termenului de prezentare prevăzut la alineatul (1) pot fi acceptate în scopul aplicării tratamentului preferențial, atunci când nerespectarea termenului de depunere a acestor documente se datorează unor împrejurări excepționale.

(3) În celelalte cazuri de prezentare tardivă, autoritățile vamale din partea importatoare pot accepta dovezile de origine atunci când produsele le-au fost prezentate înainte de expirarea termenului respectiv.

#### Articolul 24

##### Prezentarea dovezii de origine

Dovezile de origine sunt prezentate autorităților vamale din partea importatoare în conformitate cu procedurile aplicabile în această țară. Autoritățile menționate anterior pot cere traducerea unei dovezi de origine și totodată pot cere ca declarația de import să fie însoțită de o declarație prin care importatorul să ateste că produsele îndeplinesc condițiile necesare pentru implementarea prezentului acord.

#### Articolul 25

##### Importul în tranșe

Atunci când, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de autoritățile vamale din partea importatoare, produsele demontate sau nemontate în sensul regulii generale nr. 2 litera (a) din Sistemul Armonizat din secțiunile XVI și XVII sau de la pozițiile 7308 și 9406 din Sistemul Armonizat sunt importate eșalonat, autorităților vamale li se prezintă o singură dovadă de origine, la importul primului transport.

#### Articolul 26

##### Excepții de la obligația prezentării dovezii de origine

(1) Sunt admise ca produse originare, fără a fi necesară prezentarea unei dovezi de origine, produsele care fac obiectul unor trimiteri sub formă de colete mici către persoane particulare de către persoane particulare sau care sunt transportate în bagajele personale ale călătorilor, în măsura în care este vorba de importuri lipsite de orice caracter comercial, care sunt declarate ca fiind în conformitate cu condițiile prevăzute de prezentul protocol și cu condiția să nu existe nici un dubiu cu privire la veridicitatea unei astfel de declarații. În cazul produselor expediate prin poștă, această declarație se poate face pe declarația vamală CN22/CN23 sau pe o foaie de hârtie anexată aceluși document.

(2) Importurile cu un caracter ocazional și care constau doar în produse pentru uzul personal al destinatarilor sau al călătorilor sau al familiilor acestora sunt considerate importuri fără caracter comercial, dacă este evident, prin natura și cantitatea produselor, că nu se urmărește un scop comercial.

(3) În plus, valoarea globală a acestor produse nu poate depăși 500 EUR în cazul coletelor mici sau 1 200 EUR în cazul produselor transportate în bagajele personale ale călătorilor.

#### Articolul 27

##### Documente justificative

Documentele menționate la articolul 16 alineatul (3) și la articolul 21 alineatul (3), menite să ateste faptul că produsele pentru care s-a eliberat un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau o declarație de origine pot fi considerate produse originare dintr-o parte și că îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol, pot consta, *inter alia*, în următoarele:

- (a) dovada directă a operațiunilor efectuate de exportator sau de furnizor pentru a obține mărfurile în cauză, care se regăsește, de exemplu, în conturile sale sau în contabilitatea sa internă;
- (b) documente care atestă caracterul original al materialelor utilizate, emise sau întocmite în partea în cauză, atunci când aceste documente sunt utilizate în conformitate cu legislația națională;
- (c) documente care dovedesc prelucrarea sau transformarea materialelor în partea în cauză, emise sau întocmite în respectiva parte, atunci când aceste documente sunt utilizate în conformitate cu legislația națională;
- (d) certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 sau declarații de origine care dovedesc caracterul original al materialelor utilizate, eliberate sau întocmite în partea în cauză, în conformitate cu prezentul protocol;
- (e) dovezi corespunzătoare cu privire la transformarea sau prelucrarea suferită în afara părții în cauză în conformitate cu articolul 11, care atestă respectarea condițiilor prevăzute la articolul respectiv.

#### Articolul 28

##### Păstrarea dovezii de origine și a documentelor justificative

- (1) Exportatorul care solicită eliberarea unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să păstreze timp de cel puțin trei ani documentele prevăzute la articolul 16 alineatul (3).
- (2) Exportatorul care întocmește o declarație de origine păstrează cel puțin trei ani o copie a acesteia, precum și documentele prevăzute la articolul 21 alineatul (3).
- (3) Autoritățile vamale din partea exportatoare care eliberează un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 trebuie să păstreze timp de cel puțin trei ani formularul de cerere menționat la articolul 16 alineatul (2).
- (4) Autoritățile vamale ale părții importatoare păstrează cel puțin trei ani certificatele de circulație EUR.1 și declarațiile de origine care le sunt prezentate.

#### Articolul 29

##### Discrepanțe și erori formale

- (1) Constatarea unor mici discrepanțe între declarațiile din dovada de origine și cele din documentul prezentat biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților pentru importarea produselor nu duce *ipso facto* la considerarea dovezii de origine ca nulă și neavenită, dacă se stabilește în mod temeinic că documentul respectiv corespunde produselor prezentate.
- (2) Erorile formale evidente, cum ar fi greșelile de dactilografiere dintr-o dovadă de origine, nu au drept consecință respingerea documentului, în cazul în care erorile în cauză nu sunt de natură să pună la îndoială corectitudinea declarațiilor din documentul respectiv.

#### Articolul 30

##### Sumele exprimate în euro

- (1) În scopul punerii în aplicare a dispozițiilor articolului 21 alineatul (1) litera (b) și ale articolului 26 alineatul (3), atunci când produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale statelor membre ale Uniunii, echivalente cu sumele exprimate în euro, se stabilesc anual de către fiecare dintre țările în cauză.

(2) Un transport beneficiază de prevederile articolului 21 alineatul (1) litera (b) sau ale articolului 26 alineatul (3) prin referința la moneda în care este emisă factura, în conformitate cu suma stabilită de către țara în cauză.

(3) Sumele care se utilizează într-o monedă națională reprezintă contravaloarea în această monedă a sumelor exprimate în euro în prima zi lucrătoare din luna octombrie. Sumele sunt comunicate Comisiei Europene înainte de 15 octombrie și se aplică de la 1 ianuarie anul următor. Comisia Europeană comunică sumele respective tuturor țărilor interesate.

(4) O țară poate rotunji în plus sau în minus suma rezultată din conversia în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită nu poate să difere cu mai mult de 5 % față de suma rezultată din conversie. O țară poate menține neschimbată contravaloarea în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro în cazul în care, în momentul ajustării anuale prevăzute la alineatul (3), conversia acestei sume, înainte de orice rotunjire, duce la o creștere mai mică de 15% a contravalorii sale în moneda națională. Contravaloarea în moneda națională poate fi menținută neschimbată dacă conversia ar avea ca rezultat o scădere a acelei valori echivalente.

(5) Sumele exprimate în euro fac obiectul unei reexaminări de către Subcomitetul vamal la cererea oricărei părți. În timpul acestei reexaminări, Subcomitetul vamal examinează oportunitatea păstrării efectelor limitelor respective în termeni reali. În acest scop, acesta poate decide să modifice valorile exprimate în euro.

## TITLUL VI

### DISPOZIȚII PRIVIND COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ

#### Articolul 31

#### Cooperarea administrativă

(1) Autoritățile vamale ale părților își comunică reciproc, prin intermediul Comisiei Europene, speciunile amprentelor ștampilelor utilizate în birourile lor vamale pentru eliberarea certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1, precum și adresele autorităților vamale responsabile cu verificarea certificatelor și a declarațiilor de origine.

(2) Pentru a asigura o aplicare corespunzătoare a prezentului protocol, părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul administrațiilor vamale competente, pentru verificarea autenticității certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1, a declarațiilor de origine și a exactității informațiilor furnizate în documentele respective.

#### Articolul 32

#### Verificarea dovezilor de origine

(1) Verificarea ulterioară a dovezilor de origine se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile vamale ale părții importatoare au suspiciuni întemeiate în ceea ce privește autenticitatea acestor documente, caracterul original al produselor respective sau respectarea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

(2) În scopul aplicării dispozițiilor alineatului (1), autoritățile vamale din partea importatoare returnează certificatul de circulație a mărfurilor EUR.1 și factura, în cazul în care a fost prezentată, declarația de origine sau o copie a acestor documente autorităților vamale din partea exportatoare indicând, dacă este cazul, motivele care stau la baza cererii de efectuare a unei verificări. În sprijinul cererii de efectuare a verificării, se prezintă orice document și informație obținute care indică faptul că datele furnizate în dovada de origine sunt incorecte.

(3) Verificarea se efectuează de către autoritățile vamale din partea exportatoare. În acest scop, acestea au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat.

(4) În cazul în care autoritățile vamale din partea importatoare decid să suspende acordarea tratamentului preferențial produselor în cauză în așteptarea rezultatelor verificării, acestea îi acordă importatorului liberul de vamă pentru produse, sub rezerva măsurilor asigurătorii pe care le consideră necesare.

(5) Autoritățile vamale care solicită verificarea sunt informate în cel mai scurt timp posibil cu privire la rezultatele acesteia. Aceste rezultate trebuie să indice în mod clar dacă documentele sunt autentice și dacă produsele în cauză pot fi considerate ca fiind produse originare din una dintre părți și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

(6) În cazul unor suspiciuni întemeiate și în absența unui răspuns în termen de zece luni de la data cererii de efectuare a verificării sau în cazul în care răspunsul nu conține informații suficiente pentru a stabili autenticitatea documentului respectiv sau originea reală a produselor, autoritățile vamale care solicită verificarea refuză dreptul la tratament preferențial, cu excepția unor circumstanțe excepționale.

## Articolul 33

**Soluționarea litigiilor**

(1) Atunci când, în legătură cu procedurile de verificare prevăzute la articolul 32 din prezentul protocol, apar litigii care nu pot fi soluționate între autoritățile vamale care au solicitat verificarea și autoritățile vamale responsabile cu efectuarea verificării respective, litigiile în cauză vor fi supuse Comitetului de asociere în configurația sa de Comerț, după cum se precizează la articolul 408 alineatul (4) din prezentul acord. Capitolul 14 (Soluționarea litigiilor) de la titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord nu se aplică.

(2) În cazul în care, în legătură cu interpretarea prezentului protocol, apar alte litigii legate decât cele legate de procedurile de verificare prevăzute la articolul 32 din prezentul protocol, litigiile în cauză se supun Subcomitetul vamal. Procedura de soluționare a litigiilor prevăzută la capitolul 14 (Soluționarea litigiilor) de la titlul IV (Comerțul și aspecte legate de comerț) din prezentul acord poate fi inițiată doar dacă Subcomitetul vamal nu a reușit să rezolve litigiul în termen de șase luni de la data la care litigiul i-a fost prezentat.

(3) În toate cazurile, soluționarea litigiilor dintre importator și autoritățile vamale din partea importatoare se efectuează în conformitate cu legislația părții respective.

## Articolul 34

**Sanțiuni**

Sanțiunile se aplică oricărei persoane care întocmește sau dispune întocmirea unui document care conține informații incorecte în scopul obținerii unui tratament preferențial pentru produse.

## Articolul 35

**Zone libere**

(1) Părțile iau toate măsurile necesare pentru a evita ca produsele care sunt comercializate pe baza unei dovezi de origine și care, în cursul transportului, staționează într-o zonă liberă situată pe teritoriul lor, să facă obiectul unor substituirii sau al unor manipulări diferite de manipulările uzuale destinate evitării deteriorării lor.

(2) Prin derogare de la alineatul (1) de la prezentul articol în cazul în care produse originare dintr-o parte care sunt importate într-o zonă liberă pe baza unei dovezi de origine și suferă transformări sau prelucrări, autoritățile competente emit, la cererea exportatorului, un nou certificat de circulație a mărfurilor EUR.1, dacă prelucrările sau transformările la care au fost supuse îndeplinesc dispozițiile prezentului protocol.

**TITLUL VII**

## CEUTA ȘI MELILLA

## Articolul 36

**Aplicarea prezentului protocol**

(1) Termenul „Uniunea Europeană” nu acoperă Ceuta și Melilla.

(2) Produsele originare din Georgia beneficiază în toate privințele, atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla, de același regim vamal ca și cel aplicat produselor originare de pe teritoriul vamal al UE în temeiul Protocolului nr. 2 din Actul de aderare a Spaniei și a Portugaliei la Comunitățile Europene. Georgia acordă importurilor de produse reglementate de prezentul acord și originare din Ceuta și Melilla același regim vamal pe care îl acordă produselor importate din UE și originare din aceasta.

(3) În sensul aplicării alineatului (2) din prezentul articol cu privire la produsele originare din Ceuta și Melilla, prezentul protocol se aplică *mutatis mutandis*, sub rezerva condițiilor speciale prevăzute la articolul 37.

## Articolul 37

**Condiții speciale**

(1) Cu condiția să fi fost transportate direct, în conformitate cu dispozițiile articolului 12, sunt considerate ca fiind:

1. produse originare din Ceuta și Melilla:

(a) produsele obținute în întregime în Ceuta și Melilla;

- (b) produsele obținute în Ceuta și Melilla, în al căror proces de fabricație au intrat alte produse decât cele menționate la litera (a) din prezentul articol, cu condiția ca produsele în cauză:
- (i) să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5; sau
  - (ii) să fie originare din una dintre părți, cu condiția ca ele să fi fost supuse la prelucrări sau transformări care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6;

2. produse originare din Georgia:

- (a) produsele obținute în întregime în Georgia;
- (b) produsele obținute în Georgia, în al căror proces de fabricație au intrat alte produse decât cele menționate la litera (a) din prezentul articol, cu condiția ca produsele în cauză:
  - (i) să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5; sau
  - (ii) să fie originare din Ceuta și Melilla sau din UE, cu condiția ca ele să fi fost supuse la prelucrări sau transformări care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6.

(2) Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

(3) Exportatorul sau reprezentantul autorizat al acestuia este obligat să introducă mențiunea „Georgia” și „Ceuta și Melilla” la rubrica 2 din certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 sau în declarațiile de origine. În plus, în cazul produselor originare din Ceuta și Melilla, caracterul originar trebuie indicat în rubrica 4 a certificatului EUR.1 sau în declarațiile de origine.

(4) Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile cu aplicarea prezentului protocol în Ceuta și Melilla.

#### TITLUL VIII

##### DISPOZIȚII FINALE

###### Articolul 38

#### Modificarea prezentului protocol

- (1) Subcomitetul de cooperare vamală poate decide modificarea dispozițiilor prezentului protocol.
- (2) Subcomitetul vamal, în termen de un an de la aderarea Georgiei la Convenția regională cu privire la regulile de origine preferențiale paneuromediteraneene, înlocuiește regulile de origine prevăzute în prezentul protocol cu cele anexate la convenția în cauză.

###### Articolul 39

#### Dispoziții tranzitorii privind mărfurile aflate în tranzit sau în antrepozit

Dispozițiile prezentului acord se pot aplica mărfurilor care sunt în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol și care la data intrării în vigoare a prezentului acord sunt fie în tranzit, în părți, fie stocate temporar în depozite vamale, fie în zone libere, cu condiția prezentării autorităților vamale ale părții importatoare, în termen de patru luni de la data respectivă, a unei dovezi de origine întocmite retroactiv, însoțită de documente care să arate că mărfurile au fost transportate direct, în conformitate cu dispozițiile articolul 13.

## ANEXA I LA PROTOCOLUL I

## NOTE INTRODUCATIVE LA LISTA DIN ANEXA II LA PROTOCOLUL I

Nota 1:

În listă figurează condițiile necesare pentru ca toate produsele să poată fi considerate suficient prelucrate sau transformate în sensul articolului 5 din prezentul protocol.

Nota 2:

- 2.1. Primele două coloane din listă descriu produsul obținut. Prima coloană indică numărul poziției sau numărul capitolului din Sistemul armonizat, iar a doua coloană indică denumirea mărfurilor folosită în acest sistem pentru poziția sau capitolul respectiv. Pentru fiecare mențiune din primele două coloane este enunțată o regulă în coloana 3 sau 4. Acolo unde, în unele cazuri, numărul din prima coloană este precedat de „ex”, aceasta înseamnă că regula din coloana 3 sau 4 se aplică numai părții din poziția respectivă care este descrisă în coloana 2.
- 2.2. În cazul în care mai multe numere de poziție sunt grupate în coloana 1 ori se menționează un număr de capitol, iar produsele menționate în coloana 2 sunt, în consecință, descrise în termeni generali, regula corespunzătoare enunțată în coloanele 3 sau 4 se aplică tuturor produselor care, în cadrul Sistemului armonizat, sunt încadrate la diferitele poziții de la capitolul respectiv sau la pozițiile care sunt grupate în coloana 1.
- 2.3. În cazul în care lista conține diferite reguli aplicabile diferitelor produse încadrate la o poziție, fiecare liniuță poartă denumirea părții din poziție care face obiectul regulilor corespunzătoare din coloana 3 sau 4.
- 2.4. În cazul în care, pentru o mențiune din primele două coloane, este prevăzută o regulă în coloanele 3 și 4, exportatorul are opțiunea de a aplica regula din coloana 3 sau pe cea din coloana 4. În cazul în care în coloana 4 nu este enunțată nicio regulă de origine, se aplică regula din coloana 3.

Nota 3:

- 3.1. Dispozițiile articolului 5 din prezentul protocol privind produsele care au obținut caracterul de produse originare și care sunt folosite la fabricarea altor produse se aplică, indiferent dacă acest caracter a fost dobândit în fabrica în care sunt folosite produsele în cauză sau într-o altă fabrică aparținând unei părți.

Exemplu:

Un motor de la poziția 8407, pentru care regula prevede că valoarea materialelor neoriginare care pot fi utilizate nu poate depăși 40 % din prețul franco fabrică, este fabricat din „eboșe obținute prin forjare din oțeluri aliate” de la poziția ex 7224.

În cazul în care eboșa respectivă a fost obținută în UE prin forjarea unui lingou neoriginar, aceasta a obținut deja statutul de produs originar în temeiul regulii prevăzute în listă pentru produsele de la poziția ex 7224. În consecință, această eboșă poate fi considerată produs originar la calcularea valorii motorului, indiferent dacă a fost sau nu produsă în aceeași fabrică cu motorul sau în altă fabrică din UE. Prin urmare, valoarea lingoului neoriginar nu este luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare utilizate.

- 3.2. Regula indicată în listă stabilește nivelul minim de prelucrare sau de transformare necesar, iar prelucrările sau transformările suplimentare conferă, de asemenea, caracterul de produs originar; dimpotrivă, efectuarea într-o măsură mai mică de prelucrări sau transformări nu poate conferi caracterul de produs originar. Astfel, în cazul în care o regulă prevede că pot fi utilizate materiale neoriginare într-o anumită etapă a procesului de fabricație, utilizarea acestor materiale într-o etapă anterioară este autorizată, în timp ce utilizarea acelorași materiale într-o etapă ulterioară nu este autorizată.

- 3.3. Fără a aduce atingere notei 3.2, în cazul în care într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție”, materialele de la orice poziție (poziții) (chiar și materialele cu aceeași denumire și de la aceeași poziție ca și produsul) pot fi utilizate, totuși, sub rezerva unor restricții specifice care pot fi enunțate, de asemenea, în regulă.

Cu toate acestea, expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la poziția...” sau „Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv din alte materiale de la aceeași poziție ca și produsul” înseamnă că pot fi utilizate materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor a căror denumire este identică cu denumirea produsului, astfel cum apare aceasta în coloana 2 a listei.

- 3.4. Atunci când o regulă din listă prevede că un produs poate fi fabricat din mai multe materiale, acest lucru înseamnă că se pot utiliza unul sau mai multe dintre aceste materiale. Regula nu implică obligativitatea utilizării tuturor acestor materiale.

Exemplu:

Regula aplicabilă țesăturilor de la pozițiile 5208 – 5212 prevede că se pot utiliza fibre naturale și că, printre altele, se pot utiliza și materiale chimice. Aceasta nu înseamnă că ambele trebuie utilizate; se pot utiliza unele sau celelalte sau ambele.

- 3.5. Atunci când o regulă din listă prevede obligativitatea fabricării unui produs dintr-un anumit material, această condiție nu împiedică utilizarea altor materiale care, prin natura lor, nu pot satisface condiția prevăzută de regulă. (A se vedea și nota 6.2 privind textilele).

Exemplu:

Regula privind preparatele alimentare încadrate la poziția 1904, care exclude în mod explicit utilizarea cerealelor și a derivaților acestora, nu interzice utilizarea sărurilor minerale, a substanțelor chimice sau a altor aditivi care nu sunt obținuți din cereale.

Cu toate acestea, regula nu se aplică produselor care, deși nu pot fi fabricate din materialele specifice enumerate în listă, pot fi fabricate dintr-un material de același fel într-o etapă anterioară de fabricație.

Exemplu:

În cazul unui articol de îmbrăcăminte de la ex capitolul 62 fabricat din materiale neșesute, dacă se prevede că această categorie de articole poate fi fabricată numai din fire neoriginare, nu este permisă utilizarea materialelor textile neșesute, chiar dacă materialele neșesute nu pot fi obținute în mod obișnuit din fire. În astfel de cazuri, materialul recomandat ar fi în mod normal cel aflat în stadiul de prelucrare anterior firelor, adică în stadiul de fibră.

- 3.6. Atunci când o regulă din listă prevede două procentaje ale valorii maxime a materialelor neoriginare care pot fi folosite, aceste procentaje nu pot fi adunate. Cu alte cuvinte, valoarea maximă a tuturor materialelor neoriginare folosite nu poate depăși niciodată cel mai mare dintre procentajele avute în vedere. De asemenea, procentajele individuale aplicabile anumitor materiale nu trebuie să fie depășite ca urmare a acestor dispoziții.

Nota 4:

- 4.1. Termenul „fibre naturale” se folosește în listă pentru a desemna alte fibre decât cele artificiale sau sintetice. El se referă doar la fibrele aflate în etapele anterioare filării, inclusiv la deșeuri și, cu excepția cazului în care se prevede altfel, include fibrele care au fost cardate, pieptănate sau altfel prelucrate, dar care nu au fost filate.
- 4.2. Termenul „fibre naturale” include părul de cal de la poziția 0511, mătasea de la pozițiile 5002 și 5003, precum și lâna, părul fin sau grosier de animale de la pozițiile 5101-5105, fibrele de bumbac de la pozițiile 5201-5203 și alte fibre vegetale de la pozițiile 5301-5305.

- 4.3. Termenii „pastă textilă”, „substanțe chimice” și „materiale destinate fabricării hârtiei”, folosiți în listă, desemnează materialele care nu sunt încadrate în capitolele 50-63 și care pot fi utilizate în vederea fabricării fibrelor sau firelor sintetice sau artificiale sau a firelor sau fibrelor de hârtie.
- 4.4. Termenul „fibre sintetice sau artificiale discontinue” folosit în listă se referă la cablurile din filamente, fibrele discontinue și deșeurile din fibre sintetice sau artificiale discontinue de la pozițiile 5501-5507.

Nota 5:

- 5.1. Atunci când pentru un anumit produs din listă se face trimitere la prezenta notă, condițiile prevăzute în coloana 3 a listei nu se aplică materialelor textile de bază care au fost folosite la fabricarea acestui produs și care, luate împreună, reprezintă 10 % sau mai puțin din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite. (A se vedea, de asemenea, notele 5.3 și 5.4).
- 5.2. Cu toate acestea, toleranța menționată la nota 5.1 se poate aplica numai produselor amestecate care au fost obținute din două sau mai multe materiale textile de bază.

Substanțele textile de bază sunt următoarele:

- mătase,
- lână,
- păr grosier de animale,
- păr fin de animale,
- păr de cal,
- bumbac,
- materialele destinate fabricării hârtiei și hârtia,
- in,
- cânepă,
- iută și alte fibre textile liberiene,
- sisal și alte fibre textile din genul „Agave”,
- cocos, abacă, ramie și alte fibre textile vegetale,
- filamente sintetice,
- filamente artificiale,
- filamente conductoare electrice,
- fibre sintetice discontinue de polipropilenă,
- fibre sintetice discontinue de poliester,
- fibre sintetice discontinue de poliamidă,
- fibre sintetice discontinue de poliacrilonitril,
- fibre sintetice discontinue de poliimidă,
- fibre sintetice discontinue de politetrafluoretilenă,
- fibre sintetice discontinue de poli(sulfură de fenilen),



- fibrele sintetice discontinue de poli(clorură de vinil),
- alte fibre sintetice discontinue,
- fibre artificiale discontinue din viscoză,
- alte fibre artificiale discontinue,
- fire din poliuretan segmentat cu segmente flexibile din poliester, izolate sau nu,
- fire de poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu,
- produsele de la poziția 5605 (fire metalice și fire metalizate) formate dintr-un miez care constă fie dintr-o bandă îngustă de aluminiu, fie dintr-o peliculă de material plastic acoperită sau nu cu praf de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule de material plastic cu un lipici transparent sau colorat,
- alte produse de la poziția 5605.

Exemplu:

Un fir de la poziția 5205 obținut din fibre de bumbac de la poziția 5203 și din fibre sintetice discontinue de la poziția 5506 este un fir în amestec. Prin urmare, pot fi utilizate fibre sintetice discontinue neoriginare care nu îndeplinesc regulile de origine (care impun fabricarea din materiale chimice sau din pastă textilă), cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea firului.

Exemplu:

O țesătură din lână de la poziția tarifară 5112, fabricată din fire din lână de la poziția 5107 și din fire sintetice din fibre sintetice discontinue de la poziția 5509, este o țesătură în amestec. Prin urmare, firele sintetice care nu îndeplinesc condițiile privind originea (care impun fabricarea din materiale chimice sau din pastă textilă) sau firele din lână care nu îndeplinesc regulile de origine (care impun fabricarea din fibre naturale necardate și nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare) sau o combinație a acestor două tipuri de fire pot fi utilizate, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea țesăturii.

Exemplu:

O suprafață textilă cu smocuri, de la poziția 5802, obținută din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură de bumbac de la poziția 5210 se consideră produs în amestec numai în cazul în care țesătura de bumbac este la rândul ei o țesătură în amestec care a fost fabricată din fire încadrate la două poziții diferite sau dacă firele de bumbac utilizate sunt la rândul lor în amestec.

Exemplu:

Dacă aceeași suprafață textilă cu smocuri este fabricată din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură sintetică de la poziția 5407, este evident că cele două fire utilizate sunt două materiale textile diferite și suprafața textilă cu smocuri este, în consecință, un produs în amestec.

- 5.3. În cazul produselor care încorporează „fire de poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu”, toleranța este de 20 % în ceea ce privește aceste fire.
- 5.4. În cazul produselor formate dintr-un „miez care constă fie dintr-o bandă îngustă de aluminiu, fie dintr-o peliculă de material plastic acoperită sau nu cu praf de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule de material plastic cu un lipici transparent sau colorat”, toleranța respectivă este de 30 % în ceea ce privește acest miez.

Nota 6:

- 6.1. Atunci când, în listă, se face trimitere la prezenta notă, pot fi folosite materialele textile (cu excepția dublurilor și a căptușelilor) care nu îndeplinesc regula stabilită în coloana 3 din listă în ceea ce privește produsul confecționat respectiv, cu condiția ca acestea să fie încadrate la o poziție diferită de cea la care este încadrat produsul, iar valoarea lor să nu depășească 8 % din prețul franco fabrică al produsului.
- 6.2. Fără a aduce atingere notei 6.3, materialele care nu sunt încadrate la capitolele 50-63 pot fi utilizate fără restricții la fabricarea de produse textile, indiferent dacă acestea conțin sau nu materiale textile.

Exemplu:

În cazul în care o regulă din listă prevede că, pentru un anumit articol din material textil, de exemplu o pereche de pantaloni, trebuie folosite fire, acest lucru nu interzice utilizarea articolelor din metal, precum nasturii, deoarece aceștia nu sunt încadrați la capitolele 50-63. Din același motiv, acest lucru nu împiedică utilizarea fermoarelor, chiar dacă acestea conțin în mod normal materiale textile.

- 6.3. Atunci când se aplică o regulă privind procentajul, valoarea materialelor care nu sunt încadrate la capitolele 50-63 trebuie luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare încorporate.

Nota 7:

- 7.1. În sensul pozițiilor ex 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 și ex 3403, „tratamentele specifice” sunt următoarele:

- (a) distilare în vid;
- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;
- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;
- (f) tratamentul care cuprinde următoarele operațiuni: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
- (g) polimerizare;
- (h) alchilare;
- (i) izomerizare.

- 7.2. În sensul pozițiilor 2710, 2711 și 2712, „tratamentele specifice” sunt următoarele:

- (a) distilare în vid;
- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;
- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;

- (f) tratamentul care cuprinde următoarele operațiuni: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
  - (g) polimerizare;
  - (h) alchilare;
  - (i) izomerizare;
  - (j) desulfurarea cu hidrogen, numai în cazul uleiurilor grele de la poziția ex 2710, care produce o reducere cu cel puțin 85 % a conținutului de sulf al produselor tratate (metoda ASTM D 1266-59 T);
  - (k) numai în ceea ce privește produsele de la poziția 2710, deparafinarea printr-un alt procedeu decât filtrarea simplă;
  - (l) numai în ceea ce privește uleiurile grele de la poziția ex 2710, tratarea cu hidrogen, alta decât desulfurarea, în care hidrogenul participă activ la o reacție chimică realizată la o presiune mai mare de 20 bari și la o temperatură mai mare de 250 °C cu ajutorul unui catalizator. Tratamentele de finisare cu hidrogen a uleiurilor lubrifiante de la poziția ex 2710 care au ca scop principal ameliorarea culorii sau a stabilității (de exemplu hidrofinisare sau decolorare) nu sunt însă considerate tratamente specifice;
  - (m) numai în ceea ce privește păcura de la poziția ex 2710, distilarea atmosferică, cu condiția ca aceste produse să distileze ca volum, inclusiv pierderile, mai puțin de 30 % la o temperatură de 300 °C, prin metoda ASTM D 86;
  - (n) tratamentul prin efluviu electric de mare frecvență, numai în ceea ce privește uleiurile grele, altele decât motorina și păcura de la poziția ex 2710;
  - (o) numai în ceea ce privește produsele de la poziția ex 2712 (altele decât vaselina, ozocherita, ceara de lignit sau de turbă, ceara de parafină cu un conținut de ulei de maximum 0,75 % din greutate), dezuleierea prin cristalizare fracționată.
- 7.3. În sensul pozițiilor ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 și ex 3403, operațiile simple precum curățirea, decantarea, desalinizarea, separarea de apă, filtrarea, colorarea, marcarea, obținerea unui conținut în sulf dată prin amestecul produselor care au drept conținut sulfuri diferite, orice combinații ale acestor operații sau operații similare nu conferă originea.
-

## ANEXA II LA PROTOCOLUL I

**LISTA PRELUCRĂRILOR SAU A TRANSFORMĂRILOR CARE TREBUIE EFECTUATE ASUPRA MATERIALELOR NEORIGINARE PENTRU CA PRODUSUL FABRICAT SĂ POATĂ DOBÂNDI CARACTERUL DE PRODUS ORIGINAR**

Nu toate produsele menționate în listă sunt reglementate prin prezentul acord. Prin urmare, este necesar să se consulte celelalte părți ale prezentului acord.

Poziția în SA	Denumirea produselor	Prelucrarea sau transformarea materialelor neoriginare care conferă caracter originar	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolul 1	Animale vii	Toate animalele de la capitolul 1 sunt obținute în întregime	
Capitolul 2	Carne și organe comestibile	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 1 și 2 utilizate sunt obținute în întregime	
Capitolul 3	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime	
ex Capitolul 4	Lapte și produse lactate; ouă de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 4 utilizate sunt obținute în întregime	
0403	Lapte acru, lapte și smântână covăsite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acrite, chiar concentrate, sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori, sau aromatizate, sau cu adaos de fructe sau cacao	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele de la capitolul 4 utilizate sunt obținute în întregime — toate sucurile de fructe (cu excepția sucului de ananas, lămâi mici „lime” sau grepfrut) de la poziția 2009 utilizate sunt originare și — valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 5	Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 5 utilizate sunt obținute în întregime	
ex 0502	Păr de porc sau de mistreț	Curățare, dezinfectare, sortare și îndreptare a părului de porc sau de mistreț	

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
Capitolul 6	Plante vii și produse de floricultură;	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele de la capitolul 6 utilizate sunt obținute în întregime și — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
Capitolul 7	Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime		
Capitolul 8	Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni	Fabricare în cadrul căreia: — toate fructele și fructele cu coajă sunt obținute în întregime și — valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din valoarea prețului franco fabrică al produsului		
ex Capitolul 9	Cafea, ceai, maté și mirodenii; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 9 utilizate sunt obținute în întregime		
0901	Cafea, chiar prăjită sau decafeinizată; coji și pelicule de cafea; înlocuitori de cafea care conțin cafea, indiferent de proporțiile amestecului	Fabricare din materiale de la orice poziție		
0902	Ceai, chiar aromatizat	Fabricare din materiale de la orice poziție		
ex 0910	Amestecuri de mirodenii	Fabricare din materiale de la orice poziție		
Capitolul 10	Cereale	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 10 utilizate sunt obținute în întregime		
ex Capitolul 11	Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu; cu excepția următoarelor:	Fabricare în care toate legumele, cerealele, tuberculii și rădăcinile de la poziția 0714 sau fructele utilizate sunt obținute în întregime		
ex 1106	Făină, griș și pudră din legume păstăi uscate, de la poziția 0713	Uscarea și măcinarea legumelor păstăi de la poziția 0708		

(1)	(2)	(3)	sau (4)
Capitolul 12	Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 12 utilizate sunt obținute în întregime	
1301	Șelac; gume, rășini, gume-rășini și oleorășini (de exemplu balsamuri), naturale	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 1301 nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
1302	Seve și extracte vegetale; substanțe pectice, pectinați și pectați; agar-agar și alte mucilagii și agenți de mărire a viscozității, derivate din produse vegetale, chiar modificate:  — Mucilagii și agenți de mărire a viscozității, derivați din produse vegetale, chiar modificați  — Altele	Fabricare din mucilagii și agenți de mărire a viscozității nemodificați  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 14	Materiale pentru împletit și alte produse de origine vegetală, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 14 utilizate sunt obținute în întregime	
ex Capitolul 15	Grăsimi și uleiuri animale sau vegetale; produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară animală sau vegetală; cu excepția următoarelor:  1501 Grăsimi de porc (inclusiv untură) și grăsimi de pasăre, altele decât cele de la pozițiile 0209 sau 1503:  — Grăsimi din oase sau deșeuri  — Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 0203, 0206 sau 0207 sau a oaselor de la poziția 0506  Fabricare din carne sau organe comestibile de animale din specia porcină de la pozițiile 0203 sau 0206 sau din carne sau organe comestibile de păsări de la poziția 0207	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
1502	<p>Grăsimi de animale din speciile bovine, ovine sau caprine, altele decât cele de la poziția 1503</p> <p>— Grăsimi din oase sau deșeuri</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 0201, 0202, 0204 sau 0206 sau a oaselor de la poziția 0506</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 2 utilizate sunt obținute în întregime</p>	
1504	<p>Grăsimi și uleiuri și fracțiunile acestora, de pește sau de mamifere marine, chiar rafinate, dar nemodificate chimic:</p> <p>— Frațiuni solide</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 1504</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate sunt obținute în întregime</p>	
ex 1505	Lanolină rafinată	Fabricare din usuc brut de la poziția 1505	
1506	<p>Alte grăsimi și uleiuri animale și fracțiunile acestora, chiar rafinate, dar nemodificate chimic:</p> <p>— Frațiuni solide</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 1506</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 2 utilizate sunt obținute în întregime</p>	
1507-1515	<p>Uleiuri vegetale și fracțiunile acestora:</p> <p>— Uleiuri de soia, de arahide, de palmier, de cocos (de copră), din miez de palmier, de babassu, de tung și de oiticica, ceară de myrica, ceară de Japonia, fracțiuni ale uleiului de jojoba și uleiuri destinate utilizărilor tehnice sau industriale, altele decât cele destinate fabricării produselor pentru alimentația umană</p>	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
1516	<p>— Frațiuni solide, cu excepția fracțiunilor uleiului de jojoba</p> <p>— Altele</p> <p>Grăsimi și uleiuri animale sau vegetale și fracțiunile acestora, hidrogenate parțial sau total, interesterificate, reesterificate sau elaidinizate, chiar rafinate, dar nepreparate altfel</p>	<p>Fabricare din alte materiale de la pozițiile 1507-1515</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolul 2 utilizate sunt obținute în întregime și</li> <li>— toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime. Cu toate acestea, materialele de la pozițiile 1507, 1508, 1511 și 1513 pot fi utilizate</li> </ul>	
1517	Margarină; amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri animale sau vegetale sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din prezentul capitol, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolele 2 și 4 utilizate sunt obținute în întregime și</li> <li>— toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime. Cu toate acestea, materialele de la pozițiile 1507, 1508, 1511 și 1513 pot fi utilizate</li> </ul>	
Capitolul 16	Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din animale de la capitolul 1 și/sau</li> <li>— în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime</li> </ul>	
ex Capitolul 17	Zaharuri și produse zaharoase; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 1701	Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură, în stare solidă, cu adaos de aromatizanți sau coloranți	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	



(1)	(2)	(3)	sau (4)
1702	<p>Alte zaharuri, inclusiv lactoza, maltoza, glucoza și fructoza (levuloza), chimic pure, în stare solidă; siropuri de zahăr la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți; înlocuitori de miere, chiar amestecați cu miere naturală; zaharuri și melase caramelizate</p> <p>— Maltoză și fructoză chimic pure</p> <p>— Alte zaharuri în stare solidă, cu adaos de aromatizanți sau coloranți</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 1702</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia toate materialele utilizate sunt originare</p>	
ex 1703	Melase rezultate din extracția sau rafinarea zahărului, cu adaos de aromatizanți sau coloranți	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
1704	Produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolată albă)	<p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
Capitolul 18	Cacao și preparate din cacao	<p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
1901	<p>Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401-0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 5 % din greutate calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte</p> <p>— Extracte de malț</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din cereale de la capitolul 10</p> <p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
1902	<p>Paste alimentare chiar fierte sau umplute (cu carne sau cu alte substanțe) sau chiar altfel preparate, cum ar fi spaghete, macaroane, fidea, lasagna, gnochi, ravioli, caneloni; cușcuș, chiar preparat:</p> <p>— care conțin carne, organe, pești, crustacee sau moluște în proporție de cel mult 20 % din greutate</p> <p>— care conțin carne, organe, pești, crustacee sau moluște în proporție de peste 20 % din greutate</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia toate cerealele și derivații utilizați (cu excepția grâului dur și a derivaților acestuia) sunt obținuți în întregime</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— toate cerealele și derivații utilizați (cu excepția grâului dur și a derivaților acestuia) sunt obținuți în întregime și</p> <p>— toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate sunt obținute în întregime</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
1903	Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, boabe mici, criblură sau alte forme similare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția feculelor de cartofi de la poziția 1108	
1904	Produse pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire (de exemplu corn flakes); cereale (altele decât porumbul), sub formă de boabe sau sub formă de fulgi ori de alte grăunțe preparate (cu excepția făinii, crupelor și a grișului), prefierate sau altfel preparate, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare: — fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 1806, — în cadrul căreia toate cerealele și făina utilizate (cu excepția grâului dur și a porumbului Zea Indurata, precum și a derivaților acestora) sunt obținute în întregime și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
1905	Produse de brutărie, de patiserie și biscuiți, chiar cu adaos de cacao; ostii, cașete goale de tipul celor utilizate pentru medicamente, vafe cu capac, paste uscate din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la capitolul 11	
ex Capitolul 20	Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia toate fructele, fructele cu coajă și legumele utilizate sunt obținute în întregime	
ex 2001	Ignami, batate și părți comestibile similare de plante cu un conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate, preparate sau conservate în oțet sau acid acetic	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 2004 și ex 2005	Cartofi sub formă de făină, griș sau fulgi, preparați sau conservați altfel decât în oțet sau acid acetic	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
2006	Legume, fructe, coji de fructe și alte părți de plante, conflate (uscate, glasate sau cristalizate)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
2007	Dulcețuri, jeleuri, marmelade, paste și piureuri de fructe, obținute prin fierbere, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2008	<p>— Fructe cu coajă, fără adaos de zahăr sau de alcool</p> <p>— Unt de arahide; amestecuri pe bază de cereale; miez (inimă) de palmier; porumb</p> <p>— Altele, cu excepția fructelor și a fructelor cu coajă, preparate, altfel decât prin fierbere la aburi sau în apă, fără adaos de zahăr, congelate</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor fructelor cu coajă și a semințelor oleaginoase originare de la pozițiile 0801, 0802 și 1202-1207 utilizate depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul</p> <p>Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
2009	Sucuri de fructe (inclusiv mustul de struguri) și sucuri de legume, nefermentate, fără adaos de alcool, cu sau fără adaos de zahăr sau de alți îndulcitori	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 21	Preparate alimentare diverse; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
2101	Extracte, esențe și concentrate de cafea, de ceai sau de maté și preparate pe bază de aceste produse sau pe bază de cafea, de ceai sau de maté; cicoare prăjită și alți înlocuitori prăjiți de cafea și extractele, esențele și concentratele acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia toată cicoarea utilizată este obținută în întregime	
2103	Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de aseasonare, amestecate; făină și pudră de muștar și muștar preparat:  — Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de aseasonare, amestecate  — Făină și pudră de muștar și muștar preparat	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate făina sau pudra de muștar sau muștarul preparat  Fabricare din materiale de la orice poziție	
ex 2104	Preparate pentru supe, ciorbe sau supe cremă; supe, ciorbe sau supe cremă preparate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția legumelor preparate sau conservate de la pozițiile 2002-2005	
2106	Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 22	Băuturi, lichide alcoolice și oțet; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia toți strugurii sau materialele derivate din struguri utilizate sunt obținute în întregime	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
2202	Ape, inclusiv apele minerale și apele gazeificate, care conțin zahăr sau alți îndulcitori sau aromatizate și alte băuturi nealcoolice, cu excepția sucurilor de fructe sau de legume de la poziția 2009	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul, — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 17 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului, și — în cadrul căreia toate sucurile de fructe utilizate (cu excepția celui de ananas, lămâi mici «lime» sau grepfrut) sunt originare	
2207	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minimum 80 % vol; alcool etilic și alte distilate denaturate, cu orice titru	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la poziția 2207 sau 2208, și — în cadrul căreia toți strugurii sau materialele derivate din struguri utilizate sunt obținute în întregime sau, în cazul în care toate celelalte materiale utilizate au deja caracter de produse originare, se poate utiliza arak în proporție de maximum 5 % din volum	
2208	Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic sub 80 % vol.; distilate, rachiuri, lichioruri și alte băuturi spirtoase	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la poziția 2207 sau 2208, și — în cadrul căreia toți strugurii sau materialele derivate din struguri utilizate sunt obținute în întregime sau, în cazul în care toate celelalte materiale utilizate au deja caracter de produse originare, se poate utiliza arak în proporție de maximum 5 % din volum	
ex Capitolul 23	Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 2301	Făină de balenă; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete, din pește sau crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice, improprie alimentației umane	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate sunt obținute în întregime	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2303	Reziduuri rezultate de la fabricarea amidonului din porumb (cu excepția substanțelor concentrate de înmuiere), cu un conținut de proteine calculat în materia uscată mai mare de 40 % din greutate	Fabricare în cadrul căreia tot porumbul utilizat este obținut în întregime	
ex 2306	Turte și alte reziduuri solide rezultate din extracția uleiului de măsline, cu un conținut de ulei de măsline mai mare de 3 % din greutate	Fabricare în cadrul căreia toate măslinile utilizate sunt obținute în întregime	
2309	Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor	Fabricare în cadrul căreia: — toate cerealele, zahărul sau melasa, carnea sau laptele utilizate sunt originare și — toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime	
ex Capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 24 utilizate sunt obținute în întregime	
2402	Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate), trabucuri și țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun	Fabricare în cadrul căreia cel puțin 70 %, în greutate, din tutunurile neprelucrate sau deșeurile de tutun de la poziția 2401 utilizate sunt originare	
ex 2403	Tutun pentru fumat	Fabricare în cadrul căreia cel puțin 70 %, în greutate, din tutunurile neprelucrate sau deșeurile de tutun de la poziția 2401 utilizate sunt originare	
ex Capitolul 25	Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 2504	Grafit natural cristalin, îmbogățit cu carbon, purificat și măcinat	Îmbogățirea conținutului de carbon, purificarea și măcinarea grafitului cristalin brut	
ex 2515	Marmură, simplu debitată, prin tăiere cu ferăstrăul sau prin alt procedeu, în blocuri sau în plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară cu o grosime de maximum 25 cm	Debitarea, prin tăiere cu ferăstrăul sau prin alt procedeu, a marmurei (chiar în cazul în care este deja tăiată cu ferăstrăul) cu o grosime de peste 25 cm	

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
ex 2516	Granit, porfir, bazalt, gresie și alte pietre pentru cioplit sau pentru construcții, chiar degroșate sau simplu debitate, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, în blocuri sau plăci de formă pătrată sau dreptunghiulară	Debitarea, cu ferăstrăul sau prin alte procedee, a pietrei (chiar în cazul în care este deja tăiată cu ferăstrăul) cu o grosime de peste 25 cm		
ex 2518	Dolomită calcinată	Calcinarea dolomitei necalcinate		
ex 2519	Carbonat de magneziu natural (magnezită) măcinat, introdus în recipiente ermetice, și oxid de magneziu, chiar în stare pură, cu excepția magneziei electrotopite și a magneziei arse (sinterizate)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, carbonatul de magneziu natural (magnezita) poate fi utilizat		
ex 2520	Ipsos special preparat pentru tehnica dentară	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
ex 2524	Fibre de azbest	Fabricare din concentrat de azbest		
ex 2525	Pudră de mică	Măcinarea micii sau a deșeurilor de mică		
ex 2530	Pământuri colorante, calcinate sau pulverizate	Calcinarea sau măcinarea pământurilor colorante		
Capitolul 26	Minereuri, zgură și cenușă	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 27	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex 2707	Uleiuri la care greutatea constituenților aromatici depășește greutatea constituenților nearomatici, similare uleiurilor minerale obținute prin distilarea gudronului de huilă la temperaturi înalte, care distilează în proporție de minimum 65 % în volum la o temperatură de până la 250 °C (inclusiv amestecurile de white spirit și de benzol) destinate utilizării drept carburanți sau combustibili	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului		



(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2709	Uleiuri brute din minerale bituminoase	Distilare distructivă a materialelor bituminoase	
2710	Uleiuri din petrol sau uleiuri din materiale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din materiale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2711	Gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2712	Vaselină; parafină, ceară de petrol microcristalină, ceară din praf de cărbune (slack wax), ozocherită, ceară de lignit, ceară de turbă, alte tipuri de ceară minerală și produse similare obținute prin sinteză sau prin alte procedee, chiar colorate	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(2)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
2713	Cocs de petrol, bitum de petrol și alte reziduuri de uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2714	Bitumuri și asfalturi, naturale; șisturi și nisipuri bituminoase; asfalțiți și roci asfaltice	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
2715	Amestecuri bituminoase pe bază de asfalt natural sau de bitum natural, de bitum de petrol, de gudron mineral sau de smoală de gudron mineral (de exemplu, mastic bituminos, cut-backs)	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup> sau Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 28	Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2805	„Mischmetall”	Fabricare prin tratament electro-litic sau termic în care valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2811	Trioxid de sulf	Fabricare din dioxid de sulf	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2833	Sulfat de aluminiu	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 2840	Perborat de sodiu	Fabricare din tetraborat de disodiu pentahidrat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2852	Compuși ai mercurului constituiți din eteri interni și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați	Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la poziția 2909 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
	Compuși ai mercurului constituiți din acizi nucleici și sărurile lor, cu compoziție chimică definită sau nu; alți compuși heterociclici	Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2852, 2932, 2933 și 2934 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 29	Produse chimice organice; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 2901	Hidrocarburi aciclice destinate utilizării drept carburanți sau combustibili	<p>Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup></p> <p>sau</p> <p>Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex 2902	Ciclanice și ciclenice (cu excepția azulenelor), benzen, toluen și xileni, destinați utilizării drept carburanți sau combustibili	<p>Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(1)</sup></p> <p>sau</p> <p>Alte operațiuni, în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt încadrate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex 2905	Alcoolați metalici ai alcoolilor de la această poziție și ai etanolului	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 2905. Cu toate acestea, alcoolații metalici de la prezenta poziție pot fi utilizați, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
2915	Acizi monocarboxilici aciclici saturați și anhidridele, halogenurile, peroxizii și peroxiacizii lor; derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați	Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2915 și 2916 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2932	— Eteri interni și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați	Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la poziția 2909 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
2933	— Acetali ciclici și semiacetali interni și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați  Compuși heterociclici cu heteroatom(i) de azot în exclusivitate	Fabricare din materiale de la orice poziție  Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2932 și 2933 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
2934	Acizi nucleici și sărurile lor, cu compoziție chimică definită sau nu, alți compuși heterociclici	Fabricare din materiale de la orice poziție tarifară. Cu toate acestea, valoarea tuturor materialelor de la pozițiile 2932, 2933 și 2934 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2939	Concentrat din tulpini de mac care conține alcaloizi în proporție de cel puțin 50 % din greutate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 30	Produse farmaceutice; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	
3002	Sânge uman; sânge animal preparat pentru utilizări terapeutice, profilactice sau de diagnosticare; antiseruri, alte fracțiuni ale sângelui, produse imunologice modificate, chiar obținute pe cale biotehnologică; vaccinuri, toxine, culturi de microorganisme (cu excepția drojdiilor) și produse similare:  — Produse formate din doi sau mai mulți constituenți amestecați pentru utilizări terapeutice sau profilactice sau produse neamestecate pentru aceste utilizări, prezentate sub formă de doze sau condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Altele</p> <p>— Sânge uman</p> <p>— Sânge animal preparat în vederea utilizării terapeutice sau profilactice</p> <p>— Frațiuni ale sângelui, altele decât antiserurile, hemoglobina, globulinele din sânge și serum-globulinele</p> <p>— Hemoglobina, globulinele din sânge și serum-globulinele</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3002. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale cu aceeași descriere ca și produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
3003 și 3004	<p>Medicamente (cu excepția produselor de la pozițiile 3002, 3005 sau 3006):</p> <p>— Obținute pe bază de amicacin de la poziția 2941</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la pozițiile 3003 și 3004 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor încadrate la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materialele de la pozițiile 3003 și 3004, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului; și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex 3006	<p>— Deșeuri farmaceutice menționate în nota nr. 4 litera (k) a acestui capitol</p> <p>— Bariere antiaderențe sterile pentru chirurgie sau stomatologie, resorbabile sau neresorbabile:</p> <p>— din material plastic</p> <p>— din țesătură</p>	<p>Se păstrează originea produsului din încadrarea sa inițială</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(3)</sup></p> <p>Fabricare din <sup>(4)</sup>:</p> <p>— fibre naturale</p> <p>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate sau nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare, sau</p> <p>— materiale chimice sau pastă textilă</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— Articole identificabile ca fiind pentru stomie	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 31	Îngrășăminte; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3105	Îngrășăminte minerale sau chimice care conțin două sau trei dintre elemente fertilizante azot, fosfor și potasiu; alte îngrășăminte; produse de la acest capitol prezentate fie în tablete sau forme similare, fie în ambalaje cu o greutate brută de maximum 10 kg, cu excepția: — nitrului de sodiu — cianamidei de calciu — sulfatului de potasiu — sulfatului de magneziu și potasiu	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor încadrate la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 32	Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3201	Tanini și sărurile lor, eterii, esterii și alți derivați ai acestor produse	Fabricare din extracte tanante de origine vegetală	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3205	Lacuri colorante; preparate menționate la nota 3 de capitol, pe bază de lacuri colorante (?)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 3203 3204 și 3205. Cu toate acestea, materialele de la poziția 3205 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului





(1)	(2)	(3)	sau (4)
3404	<p>Ceară artificială și ceară preparată</p> <p>— Pe bază de parafină, ceară de petrol, ceară obținută din minerale bituminoase, ceară din praf de cărbune (slack wax) sau din reziduuri de parafină</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu următoarele excepții:</p> <p>— uleiuri hidrogenate care prezintă caracteristicile cerii de la poziția 1516,</p> <p>— acizi grași cu compoziție chimică nedefinită sau alcoolii grași industriali care prezintă caracteristicile cerii de la poziția 3823 și</p> <p>— materiale de la poziția 3404.</p> <p>Cu toate acestea, aceste materiale pot fi utilizate cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex Capitolul 35	<p>Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime; cu excepția următoarelor:</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
3505	<p>Dextrine și alte amidonuri și fecule modificate (de exemplu amidonuri și fecule pregelatinizate sau esterificate); cleiuri pe bază de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate:</p> <p>— Amidonuri și fecule esterificate sau esterificate</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3505</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 3507	<p>— Altele</p> <p>Enzime preparate nedenumite și necuprinse în altă parte</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 1108</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
Capitolul 36	Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 37  3701	<p>Produse fotografice sau cinematografice; cu excepția următoarelor:</p> <p>Plăci și filme fotografice plane, sensibilizate, neimpresionate, din alte materiale decât hârtia, cartonul sau textilele; filme fotografice plane cu dezvoltare și revelare instantanee, sensibilizate, neimpresionate, chiar în încărcătoare</p> <p>— Filme cu dezvoltare și revelare instantanee pentru fotografii în culori, în încărcătoare</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 3701 și 3702. Cu toate acestea, materialele de la poziția 3702 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 3701 și 3702. Cu toate acestea, materialele de la pozițiile 3701 și 3702 pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
3702	Pelicle fotografice sensibilizate, neimpresionate, în role, din alte materiale decât hârtia, cartonul sau textilele; pelicle fotografice cu dezvoltare și revelare instantanee, în role, sensibilizate, neimpresionate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 3701 și 3702		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3704	Plăci, pelicle, filme, hârtii, cartoane și textile fotografice, impresionate, dar nedezvoltate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 3701 — 3704		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3801	— Grafită coloidală sub formă de suspensie în ulei și grafită semicoloidală; paste carbonatate pentru electrozi  — Grafită sub formă de paste, constând dintr-un amestec de grafită și de uleiuri minerale în proporție de peste 30 % din greutate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 3403 nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3803	Ulei de tal rafinat	Rafinarea uleiului de tal brut		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3805	Esențe de celuloză sulfată rezultată din industria hârtiei, epurate	Epurare prin distilarea sau rafinarea esențelor brute de celuloză sulfată rezultată din industria hârtiei		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3806	Gume esteri	Fabricare din acizi rezinici		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3807	Gudron de lemn (smoală de gudron de lemn)	Distilarea gudronului de lemn		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
3808	Insecticide, rodenticide, fungicide, erbicide, inhibitori de germinare și regulatori de creștere pentru plante, dezinfectanți și produse similare, prezentate în forme sau ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul sau ca preparate sau ca articole (de exemplu, panglici, meșe și lumânări cu sulf și hârtie specială contra muștelor)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produselor	
3809	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate (de exemplu produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare), de felul celor folosite în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, nenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produselor	
3810	Preparate pentru decaparea suprafeței metalelor; flux de sudură sau de lipire și alte preparate auxiliare pentru sudarea sau lipirea metalelor; paste și pulberi din metale și din alte materiale pentru sudură sau lipire; preparate de tipul celor utilizate pentru acoperirea sau umplerea electrozilor sau a baghetelor de sudură;	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produselor	
3811	Preparate antidetonante, inhibitori de oxidare, aditivi peptizanți, amelioratori de viscozitate, aditivi anticorozivi și alți aditivi preparați, pentru uleiurile minerale (inclusiv pentru benzină) sau pentru alte lichide utilizate în aceleași scopuri ca și uleiurile minerale  — Aditivi pentru uleiuri lubrifiante care conțin uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 3811 nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
3812	Preparate numite „acceleratori de vulcanizare”; plastifianți compuși pentru cauciuc sau materiale plastice nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate antioxidante și alți stabilizatori compuși pentru cauciuc sau materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3813	Preparate și încărcături pentru aparate extinctoare; grenade și bombe extinctoare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3814	Solvenți și diluanți organici compoziți, nedenumiți și necuprinși în altă parte; preparate concepute pentru îndepărtarea lacurilor și vopselelor	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3818	Elemente chimice dopate în vederea utilizării lor în electronică, sub formă de discuri, plachete, sau forme similare; compuși chimici dopați în vederea utilizării lor în electronică	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3819	Lichide pentru frâne hidraulice și alte lichide preparate pentru transmisii hidraulice, care nu conțin sau care conțin sub 70 % din greutate uleiuri de petrol sau de minerale bituminoase	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3820	Preparate antigel și lichide preparate pentru degivrare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 3821	Medii de cultură preparate pentru dezvoltarea și păstrarea micro-organismelor (inclusiv viruși și micro-organisme similare) sau celulelor umane, de plante sau de animale.	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
3822	Reactivi de diagnostic sau de laborator pe orice fel de suport și reactivi de diagnostic sau de laborator preparați, chiar prezentați pe un suport, alții decât cei de la pozițiile 3002 sau 3006; materiale de referință certificate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
3823	<p>Acizi grași monocarboxilici industriali; uleiuri acide de rafinare; alcooli grași industriali:</p> <p>— Acizi grași monocarboxilici industriali, uleiuri acide de rafinare</p> <p>— Alcooli grași industriali</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3823</p>	
3824	<p>Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie; produse chimice și preparate ale industriei chimice sau ale industriilor conexe (inclusiv cele constând din amestecuri de produse naturale), nedenumite și necuprinse în altă parte</p> <p>— Următoarele materiale de la această poziție:</p> <p>— Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie pe bază de produse rășinoase naturale</p> <p>— Acizi naftenici, sărurile lor insolubile în apă și esterii lor</p> <p>— Sorbitol, altul decât cel de la poziția 2905</p> <p>— Sulfonați de petrol, cu excepția sulfonaților de petrol ai metalelor alcaline, ai amoniului sau ai etanolaminelor; acizi sulfonici tiofenați din uleiuri de minerale bituminoase și sărurile lor</p> <p>— Schimbători de ioni</p> <p>— Compoziții absorbante pentru desăvârșirea vidului din tuburile sau valvele electrice</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oxizi de fier alcalinizați pentru purificarea gazelor</li> <li>— Ape amoniacale și amoniac brut provenind de la epurarea gazului de iluminat</li> <li>— Acizi sulfonaftenici, sărurile lor insolubile în apă și esterii lor</li> <li>— Uleiuri de fusel și ulei Dippel</li> <li>— Amestecuri de săruri cu anioni diferiți</li> <li>— Paste pe bază de gelatină pentru reproduceri grafice, chiar pe suport de hârtie sau de materiale textile</li>   <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
3901 — 3915	<p>Materiale plastice sub forme primare, deșeuri, șpan, talaș și spărturi de materiale plastice; cu excepția produselor de la pozițiile ex 3907 și 3912, pentru care se aplică următoarele reguli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Produse de homopolimerizare de adiție în care un singur monomer contribuie cu mai mult de 99 % din greutate la conținutul total de polimeri</li>   <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(5)</sup></li> </ul> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(5)</sup></p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>



(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Copolimer obținut din policarbonat și copolimer de acrilonitril-butadien-stiren (ABS)</li> <li>— Poliester</li> </ul>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, materialele de la aceeași poziție ca și produsul pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(5)</sup></p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului și/sau fabricare din policarbonat de tetrabromo-(bisfenol A)</p>	
3912	Celuloză și derivații ei chimici, nedenumiți și necuprinși în altă parte, sub forme primare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	
3916-3921	<p>Semifabricate și articole din materiale plastice; cu excepția pozițiilor ex 3916, ex 3917, ex 3920 și ex 3921, pentru care se aplică următoarele reguli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Produse plate, prelucrate altfel decât la suprafață sau decupate sub altă formă decât pătrată sau dreptunghiulară; alte produse prelucrate mai mult decât la suprafață</li> <li>— Altele:</li> <li>— Produse de homopolimerizare de adiție în care un singur monomer contribuie cu mai mult de 99 % din greutate la conținutul total de polimeri</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(5)</sup></li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 3916 și ex 3917	— Altele  Profile și tuburi	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor de la capitolul 39 utilizate nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(5)</sup>  Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3920	— Folii sau pelicule din ionomeri  — Folii din celuloză regenerată, din poliamide sau din polietilenă	Fabricare dintr-o sare parțială din material termoplastic, care este un copolimer al etilenei și al acidului metacrilic, parțial neutralizat cu ioni metalici, în principal de zinc și de sodiu  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 20 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3921	Benzi metalizate din material plastic	Fabricare din benzi de poliester de mare transparență, cu o grosime mai mică de 23 microni <sup>(6)</sup>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
3922-3926	Articole din materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 40	Cauciuc și articole din cauciuc; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 4001	Plăci din crep pentru tălpi de încălțăminte	Laminarea foilor de cauciuc natural	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
4005	Cauciuc amestecat, nevulcanizat, sub forme primare sau în plăci, foi sau benzi	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate, cu excepția cauciucului natural, nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
4012	Anvelope pneumatice reșapate sau uzate, din cauciuc; bandaje, benzi de rulare amovibile pentru anvelope și „flapsuri”, din cauciuc	Reșaparea anvelopelor uzate	
	— Anvelope pneumatice reșapate, bandaje pline sau cave, din cauciuc	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 4011 și 4012	
	— Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 4011 și 4012	
ex 4017	Articole din cauciuc durificat	Fabricare din cauciuc durificat	
ex Capitolul 41	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 4102	Piei brute de ovine epilate sau fără lână	Îndepărtarea lânii de pe pieile de ovine cu lână	
4104-4106	Piei tăbăcite sau semifinite și piei epilate, chiar șpăltuite, dar fără alte prelucrări	Retăbăcirea pieilor tăbăcite sau Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
4107, 4112 și 4113	Piei prelucrate după tăbăcire sau după uscare și piei pergamentate, epilate, chiar șpăltuite, altele decât cele de la poziția 4114	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 4104-4113	
ex 4114	Piei lăcuite sau lăcuite stratificate; piei metalizate	Fabricare din materiale de la pozițiile 4104 — 4106, 4107, 4112 sau 4113, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 42	Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex Capitolul 43	Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 4302	Blănuri tăbăcite sau apretate, asamblate:  — în formă de pătrat, dreptunghi, trapez, cruce și forme similare  — Altele	Albire sau vopsire, pe lângă tăierea și asamblarea blănurilor tăbăcite sau apretate, neasamblate  Fabricare din blănuri tăbăcite sau apretate neasamblate	
4303	Articole de îmbrăcăminte, accesorii de îmbrăcăminte și alte articole din blană	Fabricare din blănuri tăbăcite sau apretate, neasamblate de la poziția 4302	
ex Capitolul 44	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 4403	Lemn brut ecarisat	Fabricare din lemn brut, chiar cojit sau simplu degroșat	
ex 4407	Lemn tăiat sau despicat longitudinal, tranșat sau derulat, geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap, cu o grosime de peste 6 mm	Geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap	
ex 4408	Foi pentru furnir (inclusiv cele obținute prin tranșarea lemnului stratificat) și foi pentru placaj, cu o grosime de maximum 6 mm, geluite, și alt lemn tăiat longitudinal, tranșat sau derulat, cu o grosime de maximum 6 mm, geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap	Îmbinare laterală, geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap	
ex 4409	Lemn profilat în lungul unuia sau mai multor canturi, fețe sau capete, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap:  — Șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap  — Baghete și muluri	Șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap  Transformare în baghete sau muluri	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 4410 — ex 4413	Baghete și muluri pentru mobilă, rame, decorațiuni interioare, magistrale electrice și alte articole similare	Transformare în baghete sau muluri	
ex 4415	Lăzi, lădițe, coșuri, cilindri și ambalaje similare din lemn	Fabricare din panouri netăiate pe dimensiune	
ex 4416	Butoaie, cuve, putini și alte produse de dogărie și părțile lor, din lemn, inclusiv doagele	Fabricare din lemn pentru doage, chiar tăiat cu ferăstrăul pe cele două fețe principale, dar neprelucrat altfel	
ex 4418	— Lucrări de tâmplărie și piese de dulgherie pentru construcții	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate panouri celulare de lemn și șindrile („shingles” și „shakes”)	
ex 4421	— Baghete și muluri  Lemn prelucrat pentru chibrituri; cuie de lemn pentru încălțăminte	Transformare în baghete sau muluri  Fabricare din lemn de la oricare poziție, cu excepția lemnului profilat de la poziția 4409	
ex Capitolul 45	Plută și articole din plută; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
4503	Articole din plută naturală	Fabricare din plută de la poziția 4501	
Capitolul 46	Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
Capitolul 47	Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex Capitolul 48	Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 4811	Hârtie și carton simplu liniat, tip dictando sau matematică	Fabricare pe bază de materiale folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
4816	Hârtii carbon, hârtii denumite „autocopiante” și alte hârtii copiative (altele decât cele de la poziția 4809), hârtii stencil și plăci offset, din hârtie, chiar ambalate în cutii	Fabricare pe bază de materiale folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
4817	Plicuri, hârtie în formă de plicuri, cărți poștale neilustrate și cărți poștale pentru corespondență, din hârtie sau carton; cutii, mape și articole similare, din hârtie sau carton, care conțin un set de articole pentru corespondență	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 4818	Hârtie igienică	Fabricare pe bază de materiale folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
ex 4819	Cutii, saci, pungi, cornete și alte ambalaje din hârtie, carton, vată de celuloză sau straturi subțiri din fibre celulozice;	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 4820	Blocuri de hârtie pentru scrisori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 4823	Alte hârtii, cartoane, vată de celuloză și straturi subțiri din fibre celulozice, decupate la dimensiune;	Fabricare pe bază de materiale folosite la fabricarea hârtiei din capitolul 47	
ex Capitolul 49	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
4909	Cărți poștale imprimate sau ilustrate; cărți poștale cu felicitări sau mesaje personale, chiar ilustrate, cu sau fără plicuri, garnituri sau aplicații	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 4909 și 4911	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
4910	<p>Calendare de orice fel, imprimate, inclusiv calendare cu file detașabile</p> <p>— Calendare numite „perpetue” sau calendare al căror bloc interschimbabil este montat pe un suport care nu este din hârtie sau din carton</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 4909 și 4911</p>	
ex Capitolul 50	Mătase; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 5003	Deșeuri de mătase (inclusiv gogoși nedepănabile, deșeuri de fire și destrămătură)	Cardare sau pieptănare a deșeurilor de mătase	
5004-ex 5006	Fire de mătase sau din deșeuri de mătase	<p>Fabricare din (7):</p> <p>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</p> <p>— alte fibre naturale, necardate sau nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</p> <p>— materiale chimice sau pastă textilă sau</p> <p>— materiale pentru fabricarea hârtiei</p>	
5007	<p>Țesături din mătase sau din deșeuri de mătase</p> <p>— Care conțin fire din cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire simple (7)</p> <p>Fabricare din (7):</p> <p>— fire din nucleu de cocos,</p> <p>— fibre naturale,</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— hârtie</li> </ul> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex Capitolul 51	Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
5106-5110	Fire din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal	Fabricare din (7):	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5111 -5113	Țesături din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal:	Fabricare din fire simple (7)	
	— Care conțin fire din cauciuc		
	— Altele	Fabricare din (7):	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> </ul>	



(1)	(2)	(3)	sau (4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— hârtie sau</li> </ul> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex Capitolul 52	Bumbac; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
5204-5207	Ață de cusut și fire din bumbac	Fabricare din <sup>(7)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5208-5212	Țesături din bumbac: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Care conțin fire din cauciuc</li> <li>— Altele</li> </ul>	Fabricare din fire simple <sup>(7)</sup>  Fabricare din <sup>(7)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fibre naturale,</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— hârtie</li> </ul> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
ex Capitolul 53	Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
5306-5308	Fire din alte fibre textile vegetale; fire din hârtie	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5309-5311	<p>Țesături din alte fibre textile vegetale; țesături din fire de hârtie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Care conțin fire din cauciuc</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare din fire simple (7)</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fire din iută,</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— hârtie sau</li> </ul> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5401-5406	Fire, monofilamente și fire din filamente sintetice sau artificiale	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5407 și 5408	<p>Țesături din fire de filamente sintetice sau artificiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Care conțin fire din cauciuc</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare din fire simple (7)</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fibre naturale,</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— hârtie sau</li> </ul> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5501-5507	Fibre sintetice sau artificiale discontinue	Fabricare din materiale chimice sau pastă textilă	
5508-5511	Fire și ață de cusut din fibre sintetice sau artificiale discontinue	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mătase brută sau deșeuri de mătase, cardate sau pieptănate sau altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5512-5516	<p>Țesături din fibre sintetice sau artificiale discontinue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Care conțin fire din cauciuc</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare din fire simple (7)</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fibre naturale,</li> </ul>	



(1)	(2)	(3)	sau (4)
5604	<p>Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile; fire textile, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau material plastic:</p> <p>— Altele</p> <p>— Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile</p> <p>— Altele</p>	<p>din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue obținute din cazeină sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă</li> </ul> <p>Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale, necardate sau nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	
5605	<p>Fire metalizate, chiar „îmbrăcate”, constituite din fire textile, benzi sau forme similare de la poziția 5404 sau 5405, combinate cu metal sub formă de fire, benzi sau pulbere, sau acoperite cu metal</p>	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare,</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> <li>— materiale pentru fabricarea hârtiei</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
5606	Fire „îmbrăcate”, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, „îmbrăcate”, altele decât cele de la poziția 5605 și altele decât firele de păr de cal „îmbrăcate”); fire tip chenille („omidă”); fire „cu nucleuri”	Fabricare din (7): — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare, — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei	
Capitolul 57	Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile  — Din pâslă compactizată cu plăci cu ace          — Din alte tipuri de pâslă	Fabricare din (7): — fibre naturale sau — materiale chimice sau pastă textilă  Cu toate acestea: — filamentele din polipropilenă de la poziția 5402, — fibrele din polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506 sau — filamentele din polipropilenă de la poziția 5501, din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport    Fabricare din (7): — fibre naturale, necardate sau nepieptănate și nici altfel prelucrate pentru filare, — materiale chimice sau pastă textilă	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— Altele	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos sau de iută,</li> <li>— fire din filamente sintetice sau artificiale,</li> <li>— fibre naturale sau</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate și nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare</li> </ul> <p>Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport</p>	
ex Capitolul 58	<p>Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii; cu excepția următoarelor:</p> <p>— combinate cu fir din cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire simple (7)</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă</li> </ul> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimabile utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	



(1)	(2)	(3)	sau (4)
5805	Tapiserii țesute manual (de tip Gobelin, Flandra, Aubusson, Beauvais și similare) și tapiserii cu acul (de exemplu, cu punct mic, cu cruciulițe), chiar confecționate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
5810	Broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
5901	Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amilacee, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire sau pentru utilizări similare; pânze de calc sau transparente pentru desen; pânze pregătite pentru pictură; pânze pregătite pentru pictură; vatr și țesături similare pentru confecționarea pălăriilor	Fabricare din fire	
5902	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau viscoză  — Cu un conținut de materiale textile de maximum 90 % din greutate  — Altele	Fabricare din fire  Fabricare din materiale chimice sau pastă textilă	
5903	Țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu material plastic sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 5902	Fabricare din fire sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
5904	Linoleum, chiar decupat; acoperitoare de podea constând dintr-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate	Fabricare din fire (7)	
5905	<p>Tapet din materiale textile</p> <p>— Impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale, sau stratificate cu cauciuc, materiale plastice sau alte materiale</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă sau</li> </ul> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimabile utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5906	<p>Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 5902:</p> <p>— Materiale tricotate sau croșetate</p>	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
5907	<p>— Alte țesături din fire din filamente sintetice, conținând materiale textile în proporție de minim 90 %</p> <p>— Altele</p> <p>Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decoruri de teatru, decoruri pentru studiouri sau pentru utilizări similare</p>	<p>— materiale chimice sau pastă textilă</p> <p>Fabricare din materiale chimice</p> <p>Fabricare din fire</p> <p>Fabricare din fire sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratate anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
5908	<p>Fitile textile țesute, împletite sau tricotate, pentru lămpi, lămpi de gătit, brichete, lumânări sau articole similare; manșoane pentru lămpi cu incandescență și tricouri tubulare, care servesc la fabricarea acestora, chiar impregnate:</p> <p>— Manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din tricouri tubulare</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul</p>	
5909-5911	<p>Articole textile pentru utilizări tehnice</p> <p>— Discuri și coroane de polizat, altele decât cele din pâslă, de la poziția 5911</p>	<p>Fabricare din fire sau deșeuri de țesături sau zdrențe de la poziția 6310</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Țesături de tipul celor utilizate în mod obișnuit la fabricarea hârtiei sau pentru alte utilizări tehnice, dublate cu pâslă sau nu, chiar impregnate sau îmbrăcate, tubulare sau fără capăt, cu urzeală și/sau băteală simplă sau multiplă, sau țesute plat, cu urzeală și/sau băteală multiplă de la poziția 5911</p>	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— următoarele materiale:</li> <li>— fire de politetrafluoretilenă (8),</li> <li>— fire de poliamidă, răsucite și îmbrăcate, impregnate sau acoperite cu rășină fenolică,</li> <li>— fire din fibre textile sintetice de poliamidă aromatică, obținute prin policondensarea meta-fenilendiaminei și a acidului izoftalic,</li> <li>— monofire de politetrafluoretilenă (8),</li> <li>— fire din fibre textile sintetice din poli-(p-fenilentereftalamidă),</li> <li>— fire din fibre de sticlă, îmbrăcate cu rășini fenolice și „îmbrăcate” cu fire acrilice (8),</li> <li>— monofilamente de copoliester dintr-un poliester și o rășină de acid tereftalic și 1,4-ciclohexandietanol și acid izoftalic,</li> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue necardate, nepieptănate, nici altfel prelucrate pentru filare sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă</li> </ul>	
	<p>— Altele</p>	<p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fire din nucleu de cocos,</li> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau</li> </ul>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
		— materiale chimice sau pastă textilă	
Capitolul 60	Materiale tricotate sau croșetate	Fabricare din (7): — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau — materiale chimice sau pastă textilă	
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte tricotate sau croșetate:  — Obținute prin coaserea sau prin asamblarea în alt mod a două sau mai multe bucăți de țesături tricotate sau croșetate care au fost croite sau obținute direct în formă  — Altele	Fabricare din fire (7) (9)  Fabricare din (7): — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau — materiale chimice sau pastă textilă	
ex Capitolul 62  ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 și ex 6211	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate; cu excepția următoarelor:  Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Fabricare din fire (7) (9)  Fabricare din fire (9) sau Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului (9)	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 6210 și ex 6216	Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Fabricare din fire <sup>(9)</sup> sau Fabricare din materiale neîmbrăcate a căror valoare nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(9)</sup>	
6213 și 6214	Batiste, șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare  — Brodate          — Altele	Fabricare din fire simple nealbite <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup> sau Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(9)</sup>  Fabricare din fire simple nealbite <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup> sau Confecționare urmată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontrație, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea tuturor mărfurilor neimprimare de la pozițiile 6213 și 6214 utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului	
6217	Alte accesorii confecționate de îmbrăcăminte; părți de îmbrăcăminte sau de accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele de la poziția 6212  — Brodate	Fabricare din fire <sup>(9)</sup> sau	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat</p> <p>— Inserții pentru gulere și manșete, decupate</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(9)</sup></p> <p>Fabricare din fire <sup>(9)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare din materiale neîmbrăcate a căror valoare nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(9)</sup></p> <p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din fire <sup>(9)</sup></p>	
ex Capitolul 63	<p>Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe; cu excepția următoarelor:</p> <p>6301-6304 Pături, pleduri, lenjerie de pat etc.; transperante etc.; alte stoffe de mobilă:</p> <p>— Din pâslă, din materiale neșesute</p> <p>— Altele:</p> <p>— Brodate</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul</p> <p>Fabricare din <sup>(7)</sup>:</p> <p>— fibre naturale sau</p> <p>— materiale chimice sau pastă textilă</p> <p>Fabricare din fire simple nealbite <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup></p> <p>sau</p>	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
6305	<p>— Altele</p> <p>Saci și săculeți pentru ambalarea mărfurilor</p>	<p>Fabricare din țesături nebrodate (altele decât cele tricotate sau croșetate), cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din fire simple nealbite <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup></p> <p>Fabricare din (7):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale,</li> <li>— fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate, nici prelucrate altfel pentru filare sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă</li> </ul>	
6306	<p>Prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele pentru ambarcațiuni, planșe cu vele, cărucioare cu velă; articole de camping</p> <p>— Din materiale neșesute</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din (7) <sup>(9)</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturale sau</li> <li>— materiale chimice sau pastă textilă</li> </ul> <p>Fabricare din fire simple nealbite <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup></p>	
6307	Alte articole confecționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
6308	Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confecționarea covoarelor, tapiseriilor, fețelor de masă sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Fiecare articol din set trebuie să respecte norma care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	



(1)	(2)	(3)	sau	(4)
ex Capitolul 64	Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția asamblărilor formate din fețe de încălțăminte fixate pe primele tălpi (tălpi interioare) sau pe alte părți interioare de la poziția 6406		
6406	Părți de încălțăminte (inclusiv fețele, chiar fixate pe tălpi, altele decât tălpile exterioare); tălpi interioare detașabile, branțuri și articole similare detașabile; ghetre, jambiere și articole similare și părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 65	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
6505	Pălării și alte articole pentru acoperit capul, tricotate sau croșetate, confecționate din dantelă, păslă sau alte produse textile, sub formă de una sau mai multe bucăți (dar nu din benzi), chiar căptușite sau împodobite; plase și fileuri pentru păr din orice material, chiar căptușite sau împodobite	Fabricare din fire sau fibre textile (*)		
ex Capitolul 66	Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
6601	Umbrele de ploaie, umbrele de soare (inclusiv umbrele-baston, umbrele de grădină și articole similare)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
Capitolul 67	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 68	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex 6803	Articole din ardezie naturală sau din ardezie aglomerată (ardezină)	Fabricare din ardezie prelucrată		
ex 6812	Articole din azbest; articole din amestecuri pe bază de azbest sau din amestecuri pe bază de azbest și carbonat de magneziu	Fabricare din materiale de la orice poziție		

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
ex 6814	Articole din mică, inclusiv mică aglomerată sau reconstituită, pe suport de hârtie, de carton sau din alte materiale	Fabricare din mică prelucrată (inclusiv mică aglomerată sau reconstituită)		
Capitolul 69	Produse ceramice	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 70	Sticlă și articole din sticlă; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex 7003, ex 7004 și ex 7005	Sticlă cu strat nereflectorizant	Fabricare din materiale de la poziția 7001		
7006	Sticlă de la pozițiile 7003, 7004 sau 7005, curbată, bizotată (tăiată oblic), gravată, perforată, emailată sau altfel prelucrată, dar neînramată și necombinată cu alte materiale:			
	— Plăci din sticlă (substraturi) acoperite cu un strat subțire de dielectric, semiconductoare în conformitate cu standardele SEMI <sup>(1)</sup>	Fabricare din plăci de sticlă neacoperite (substraturi) de la poziția 7006		
	— Altele	Fabricare din materiale de la poziția 7001		
7007	Sticlă securit, constând din sticlă călită sau formată din foi lipite (stratificată)	Fabricare din materiale de la poziția 7001		
7008	Sticlă izolantă cu straturi multiple	Fabricare din materiale de la poziția 7001		
7009	Oglinzi din sticlă, chiar înrămate, inclusiv oglinzile retrovizoare	Fabricare din materiale de la poziția 7001		
7010	Damigene, sticle, baloane, borcane, căni, ambalaje tubulare, fiole și alte recipiente, din sticlă, folosite pentru transport sau ambalare; recipiente din sticlă pentru conserve; dopuri, capace și alte dispozitive de închidere, din sticlă	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul sau Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului		

(1)	(2)	(3)	sau (4)
7013	Obiecte din sticlă pentru servicii de masă, pentru bucătărie, toaletă, birou, pentru decorarea locuințelor sau pentru utilizări similare, altele decât cele de la pozițiile 7010 sau 7018	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul sau Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului sau Decorarea manuală (cu excepția serigrafiei) a obiectelor din sticlă suflate manual, cu condiția ca valoarea totală a sticlei suflate manual să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 7019	Articole (cu excepția firelor) din fibre de sticlă	Fabricare din: — șuvițe, semitort (rovings) și fire, necolorate, tăiate sau nu sau — vată de sticlă	
ex Capitolul 71	Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semi-prețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede; cu excepția următoarelor:  ex 7101 Perle naturale sau de cultură, asortate și înșirate temporar pentru facilitarea transportului  ex 7102, ex 7103 și ex 7104 Pietre prețioase sau semi-prețioase prelucrate (naturale, artificiale sau reconstituite)  7106, 7108 și 7110 Metale prețioase:  — Sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare din pietre prețioase sau semiprețioase neprelucrate  Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 7106, 7108 și 7110 sau	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	— Semiprelucrate sau sub formă de pulbere	Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase de la poziția 7106, 7108 sau 7110  sau  Alierea metalelor prețioase de la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune  Fabricare din metale prețioase sub formă brută	
ex 7107, ex 7109 și ex 7111  7116  7117	Metale placate sau dublate cu metale prețioase, semiprelucrate  Articole din perle naturale sau de cultură, din pietre prețioase sau semiprețioase naturale, artificiale sau reconstituite  Imitații de bijuterii	Fabricare din metale placate sau dublate cu metale prețioase sub formă brută  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  sau  Fabricare din părți din metale comune, neaurite, neargintate și neplatinatate, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 72  7207  7208-7216  7217	Fontă, fier și oțel; cu excepția următoarelor:  Semifabricate din fier sau din oțeluri nealiate  Produse laminate plate, bare și tije, profiluri din fier sau din oțeluri nealiate  Sârmă din fier sau din oțeluri nealiate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204 sau 7205  Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la poziția 7206  Fabricare din materialele semifabricate de la poziția 7207	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 7218, 7219-7222	Semifabricate, produse laminate plate, bare și tije, profiluri din oțeluri inoxidabile	Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la poziția 7218	
7223	Sârmă, din oțeluri inoxidabile	Fabricare din materialele semifabricate de la poziția 7218	
ex 7224, 7225—7228	Semifabricate, produse laminate plate, bare și tije laminate la cald, rulate în spire nearanjate (fil machine); profiluri din alte oțeluri aliate; bare și tije tubulare pentru foraj, din oțeluri aliate sau nealiate	Fabricare din lingouri sau alte forme primare de la poziția 7206, 7218 sau 7224	
7229	Sârmă din alte oțeluri aliate	Fabricare din materialele semifabricate de la poziția 7224	
ex Capitolul 73	Articole din fontă, din fier sau din oțel; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 7301	Palplanșe	Fabricare din materiale de la poziția 7206	
7302	Materiale de construcție pentru liniile ferate, din fontă, din fier sau din oțel: șine, contrașine și cremaliere, ace și inimi de macaz, macazuri și alte elemente de încrucișare sau de schimbare de cale, traverse, eclise de îmbinare, cuzineți, pene de fixare, plăci de bază, plăci de așezare, plăci de strângere, plăci și bare de ecartament și alte piese special concepute pentru așezarea, îmbinarea sau fixarea șinelor	Fabricare din materiale de la poziția 7206	
7304, 7305 și 7306	Tuburi, țevi și profile tubulare, din fier sau din oțel	Fabricare din materiale de la poziția 7206, 7207, 7218 sau 7224	
ex 7307	Accesorii de țevărie din oțeluri inoxidabile (ISO nr. X5CrNiMo 1712), formate din mai multe piese	Turnare, găurire, alezare, filetare, debavurare și sablare a eboșelor forjate cu condiția ca valoarea totală a eboșelor forjate să nu depășească 35 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
7308	Construcții și părți de construcții (de exemplu poduri și elemente de poduri, porți de ecluze, turnuri, piloni, stâlpi, coloane, șarpante, acoperișuri, uși și ferestre și tocurile lor, pervazuri și praguri, obloane, balustrade) din fontă, din fier sau din oțel, cu excepția construcțiilor prefabricate de la poziția 9406; table, tole, tije, bare, profile, țevi și produse similare, din fontă, din fier sau din oțel, pregătite în vederea utilizării lor în construcții	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, profilele obținute prin sudare de la poziția 7301 nu pot fi utilizate	
ex 7315	Lanțuri antiderapante	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 7315 nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 74	Cupru și articole din cupru; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7401	Mate de cupru; cupru de cimentare (precipitat de cupru)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
7402	Cupru nerafinat; anozii din cupru pentru rafinare electrolitică	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
7403	Cupru rafinat și aliaje de cupru, sub formă brută  — Cupru rafinat  — Cupru rafinat și aliaje de cupru conținând alte elemente	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  Fabricare din cupru rafinat, sub formă brută sau din deșeuri și resturi de cupru	
7404	Deșeuri și resturi de cupru	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
7405	Aliaje de bază, din cupru	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex Capitolul 75	Nichel și articole din nichel; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7501-7503	Mate de nichel, „sinteri” de oxizi de nichel și alte produse intermediare ale metalurgiei nichelului; nichel sub formă brută; deșeuri și resturi din nichel	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex Capitolul 76	Aluminiu și articole din aluminiu; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
7601	Aluminiu sub formă brută	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare prin tratament termic sau electrolitic din aluminiu nealiat sau deșeuri din aluminiu	
7602	Deșeuri sau resturi din aluminiu	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 7616	Articole din aluminiu, altele decât pânzele metalice (inclusiv pânze continue sau fără sfârșit), grilajele, plasele din sârmă de aluminiu, tablele și benzile expandate din aluminiu;	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor încadrate la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate pânzele metalice (inclusiv pânzele continue sau fără sfârșit), grilajele, plasele din sârmă de aluminiu, tablele și benzile expandate din aluminiu; și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
Capitolul 77	Rezervat pentru o eventuală utilizare viitoare în SA		
ex Capitolul 78	Plumb și articole din plumb; cu excepția următoarelor:	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	
7801	<p>Plumb sub formă brută</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Plumb rafinat</li> <li>— Altele</li> </ul>	<p>Fabricare din lingouri de plumb sau din plumb brut</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, nu pot fi utilizate deșeurile și resturile de la poziția 7802</p>	
7802	Deșeuri și resturi de plumb	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex Capitolul 79	Zinc și articole din zinc; cu excepția următoarelor:	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	



(1)	(2)	(3)	sau	(4)
7901	Zinc sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, nu pot fi utilizate deșeurile și resturile de la poziția 7902		
7902	Deșeuri și resturi din zinc	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 80	Staniu și articole din staniu; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
8001	Staniu sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, nu pot fi utilizate deșeurile și resturile de la poziția 8002		
8002 și 8007	Deșeuri și resturi de staniu; alte articole din staniu	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
Capitolul 81	Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale  — Alte metale comune, matrițate; articole din aceste materiale  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		
ex Capitolul 82	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8206	Unelte de la cel puțin două din pozițiile 8202—8205, condiționate în seturi pentru vânzarea cu amănuntul	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 8202 — 8205. Cu toate acestea, în set pot fi încorporate unelte de la pozițiile 8202 — 8205, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	
8207	Unelte interschimbabile pentru utilaje de mână, mecanice sau nu, sau pentru mașini-unelte (de exemplu: de ambutisat, de ștanțat, de poansonat, de tarodată, de filetat, de găurit, de alezat, de broșat, de frezat, de strunjit, de înșurubat), inclusiv filiere pentru tragerea sau extrudarea metalelor, precum și scule de forare sau de sondare	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8208	Cuțite și lame tăietoare, pentru mașini sau pentru aparate mecanice	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8211	Cuțite (altele decât cele de la poziția 8208) cu lamă tăietoare sau zimțată, inclusiv cosoare care se închid, și lamele acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza lame de cuțit și mânere din metale comune	
8214	Alte articole de cuțitărie (de exemplu, mașini de tuns, satăre de măcelărie sau de bucătărie, cuțite de ghilotină, cuțite de tranșat sau de tocat, cuțite de tăiat hârtie); instrumente și seturi de instrumente pentru manichiură sau pedichiură (inclusiv pilele de unghii)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza mânere din metale comune	
8215	Linguri, furculițe, polonice, spumiere, paletе pentru prăjituri, cuțite speciale pentru pește sau pentru unt, clești pentru zahăr și articole similare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza mânere din metale comune	
ex Capitolul 83	Articole diverse din metale comune; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 8302	Alte decorațiuni, articole de feronerie și articole similare pentru construcții și pentru închizători automate pentru uși	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate alte materiale de la poziția 8302, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8306	Statuete și alte obiecte de ornament, din metale comune;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate alte materiale de la poziția 8306, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 84	Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8401	Elemente combustibile nucleare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul <sup>(12)</sup>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8402	Cazane generatoare de abur sau de alți vapori, altele decât cazanele pentru încălzire centrală destinate să producă în același timp apă caldă și abur de joasă presiune; cazane numite „de apă supraîncălzită”	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8403 și ex 8404	Cazane pentru încălzire centrală, altele decât cele de la poziția 8402 și instalații auxiliare pentru cazanele pentru încălzire centrală	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 8403 și 8404	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8406	Turbine cu vapori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8407	Motoare cu piston alternativ sau rotativ, cu aprindere prin scânteie (motoare cu explozie)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8408	Motoare cu piston, cu aprindere prin compresie (motoare diesel sau semi-diesel)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8409	Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate numai sau în principal motoarelor de la pozițiile 8407 sau 8408	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8411	Turboreactoare, turbopropulsoare și alte turbine cu gaz	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8412	Alte motoare și mașini motrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8413	Pompe volumice rotative	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8414	Ventilatoare industriale și produse similare	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8415	Mașini și aparate pentru condiționarea aerului, care au ventilator cu motor și dispozitive proprii de modificare a temperaturii și umidității, inclusiv cele la care umiditatea nu poate fi reglată separat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8418	Frigidere, congelatoare și alte echipamente pentru producerea frigului, electrice sau nu; pompe de căldură altele decât mașinile și aparatele pentru condiționarea aerului de la poziția 8415	Fabricare: <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul,</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8419	Mașini pentru industria lemnului, a pastei de hârtie, a hârtiei și a cartonului	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8420	Calandre și laminoare, altele decât cele pentru metale sau sticlă și cilindri pentru aceste mașini	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8423	Aparate și instrumente de cântărit, inclusiv bascule și balanțe pentru verificat piese industriale, excluzând balanțele sensibile la o greutate de 5 cg sau mai mică; greutatea de cântărit pentru orice balanțe	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8425-8428	Mașini și aparate de ridicat, de manevrat, de încărcat sau de descărcat	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8431 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8429	Buldozere (inclusiv cu lamă orientabilă), gredere, nivelatoare, screpere, lopeți mecanice, excavatoare, încărcătoare și lopeți încărcătoare, compactoare și rulouri compresoare, autopropulsate  — Rulouri compresoare  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8431 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8430	Alte mașini și aparate pentru terasarea, nivelarea, decoper-tarea, excavarea, compactarea, extracția sau forarea pământului, mineralelor sau minereurilor; sonete pentru baterea și mașini pentru extragerea pilonilor; pluguri de zăpadă și dispozitive de îndepărtat zăpadă	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor mate-rialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor mate-rialelor utilizate de la poziția 8431 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produ-sului
ex 8431	Părți care pot fi recunoscute ca fiind numai sau în principal destinate rulourilor compresoare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produ-sului	
8439	Mașini și aparate pentru fabricarea pastei din materiale fibroase celulozice sau pentru fabricarea sau finisarea hârtiei sau cartonului	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor mate-rialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor mate-rialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produ-sului
8441	Alte mașini și aparate pentru prelucrarea pastei de hârtie, hârtiei sau cartonului, inclusiv mașinile de tăiat de orice fel	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor mate-rialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor mate-rialelor utilizate de la aceeași poziție ca și produsul nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produ-sului
ex 8443	Mașini și aparate de imprimat de birou (de exemplu, mașini automate de prelucrare a datelor, mașini pentru prelu-crarea textelor etc.)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produ-sului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8444-8447	Mașini de la aceste poziții, utilizate în industria textilă	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8448	Mașini și aparate auxiliare pentru mașinile de la pozițiile 8444 și 8445	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8452	<p>Mașini de cusut, altele decât mașinile de cusut foi de la poziția 8440; mobilă, suport și acoperitori special concepute pentru mașinile de cusut; ace pentru mașinile de cusut</p> <p>— Mașini de cusut, care înțepă numai în punctul de suveică, al căror cap cântărește maximum 16 kg fără motor sau 17 kg cu motor</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate la asamblarea capului (fără motor) nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate și</p> <p>— mecanismul de reglare a tensiunii firului, graiferul și mecanismul pentru realizarea punctului de cusătură zigzag sunt produse originare</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	
8456-8466	Mașini, mașini-unelte, părți și accesorii ale acestora de la pozițiile 8456-8466	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8469-8472	Mașini și aparate de birou (de exemplu mașini de scris, mașini de calculat, mașini automate de prelucrare a datelor, duplicatoare, aparate de capsat)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	



(1)	(2)	(3)	sau (4)
8480	Rame pentru forme de turnătorie; plăci de bază pentru forme; modele pentru forme; forme pentru metale (altele decât lingotierele), pentru carburi metalice, sticlă, materiale minerale, cauciuc sau materiale plastice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
8482	Rulmenți cu bile, cu gașeți, cu role sau cu ace	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8484	Garnituri de etanșare și articole similare din foi de metal combinate cu alte materiale sau din două sau mai multe straturi de metal; seturi sau sortimente de garnituri de etanșare și similare de compoziții diferite prezentate în pungi, plicuri sau ambalaje similare; garnituri pentru etanșări mecanice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8486	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Mașini—unelte care prelucrează prin eliminare, acționând cu laser sau cu alt fascicul de lumină sau de fotoni, cu ultrasunete, prin electroeroziune, prin procedee electrochimice, cu fascicule de electroni, cu fascicule de ioni sau cu jet de plasmă, părți și accesorii ale acestora</li> <li>— Mașini—unelte (inclusiv prese) pentru prelucrarea metalelor prin curbare, pliere, îndreptare, aplatizare; părți și accesorii ale acestora</li> <li>— Mașini—unelte pentru prelucrarea pietrei, a produselor ceramice, betonului, azbocimentului sau materialelor minerale similare, sau pentru prelucrarea la rece a sticlei; părți și accesorii ale acestora</li> <li>— Instrumente de trasare cu rol de aparat pentru generarea șabloanelor utilizate pentru fabricarea măștilor sau reticulelor obținute pornind de la substraturi acoperite cu o rășină fotosensibilă; părți și accesorii ale acestora</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Forme pentru turnare prin injecție sau prin comprimare</p> <p>— Mașini și aparate de ridicat, de manevrat, de încărcat sau de descărcat</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8431 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
8487	Părți de mașini sau de aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol, fără conexiuni electrice, părți izolate electric, bobinaje, contacte sau alte elemente caracteristice electrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 85	Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate; cu excepția următoarelor:	<p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8501	Motoare și generatoare electrice, cu excepția grupurilor electrogene	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8503 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8502	Grupuri electrogene și convertizoare rotative electrice	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la pozițiile 8501 și 8503 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8504	Unități de alimentare electrică de tipul celor utilizate la mașinile automate de prelucrare a datelor	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 8517	Alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață), altele decât aparatele de transmisie sau recepție de la pozițiile 8443, 8525, 8527 sau 8528	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8518	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8519	Aparate de înregistrare și reproducere a sunetului	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8521	Aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8522	Părți și accesorii care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8519-8521	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8523	— Discuri, benzi, dispozitive de stocare remanentă a datelor pe bază de semiconductori și alte suporturi pregătite pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, neînregistrate, altele decât produsele de la capitolul 37 — Discuri, benzi, dispozitive de stocare remanentă a datelor pe bază de semiconductori și alte suporturi pregătite pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, înregistrate, altele decât produsele de la capitolul 37	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8523 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Matrițe și forme galvanizate pentru fabricarea discurilor, altele decât produsele de la capitolul 37</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8523 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
	<p>— Carduri de proximitate și „cartele inteligente” care au încorporate cel puțin două circuite integrate electronice</p>	<p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
	<p>— „Cartele inteligente” care au încorporat un singur circuit integrat electronic</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la pozițiile 8541 și 8542 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului sau</li> </ul> <p>Operațiunea de difuziune, în care circuitele integrate sunt formate pe un substrat semiconductor prin introducerea selectivă a unui dopant corespunzător, chiar asamblate și/sau testate într-o altă țară decât cele menționate la articolele 3 și 4</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8525	Aparate de emisie pentru radiodifuziune sau televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului; camere de televiziune, aparate fotografice digitale și camere video cu înregistrare	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8526	Aparate de radiodetecție și de radiosondaj (radar), aparate de radionavigație și aparate de radiotelecomandă	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8527	Aparate de recepție pentru radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
8528	— Monitoare și proiectoare, care nu încorporează un aparat de recepție de televiziune de tipul exclusiv sau în principal destinat unei mașini automate de prelucrare a datelor de la poziția 8471	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Alte monitoare și proiectoare, care nu încorporează un aparat de recepție de televiziune; aparate receptoare de televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
8529	<p>Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528:</p> <p>— Recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de înregistrare sau de reproducere a imaginilor</p> <p>— Recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal monitoarelor și proiectoarelor, care nu încorporează un aparat de recepție de televiziune, de tipul exclusiv sau în principal destinat unei mașini automate de prelucrare a datelor de la poziția 8471</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8535	Aparatură pentru comutarea, tăierea, protecția, branșarea, racordarea sau conectarea circuitelor electrice, pentru o tensiune peste 1 000 volți	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8538 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8536	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Aparatură pentru comutarea, tăierea, protecția, branșarea, racordarea sau conectarea circuitelor electrice, pentru o tensiune de maximum 1 000 volți</li> <li>— Conectori pentru fibre optice, fascicole sau cabluri de fibre optice</li> <li>— din materiale plastice</li> <li>— din ceramică</li> <li>— din cupru</li> </ul>	<p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</li> <li>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8538 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul</p> <p>Fabricare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului



(1)	(2)	(3)	sau (4)
8537	Tablouri, panouri, console, pupitre, dulapuri și alte suporturi echipate cu mai multe aparate de la pozițiile 8535 sau 8536, pentru controlul sau distribuirea electricității, inclusiv cele care încorporează instrumente sau aparate de la capitolul 90, precum și aparatele cu comandă numerică, altele decât aparatele de comutare de la poziția 8517	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 8538 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8541	Diode, tranzistori și dispozitive similare cu semiconductori, cu excepția discurilor (wafers) nedecupate încă în microplachete	Fabricare:  — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8542	Circuite integrate electronice  — Circuite integrate monolitice	Fabricare în cadrul căreia:  — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la pozițiile 8541 și 8542 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Operațiunea de difuziune, în care circuitele integrate sunt formate pe un substrat semiconductor prin introducerea selectivă a unui dopant corespunzător, chiar asamblate și/sau testate într-o altă țară decât cele menționate la articolele 3 și 4	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
	<p>— Cipuri multiple care sunt părți de mașini sau aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte la acest capitol</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului, și</p> <p>— în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la pozițiile 8541 și 8542 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
8544	Fire, cabluri (inclusiv cabluri coaxiale) și alte conductoare electrice izolate (chiar emailate sau oxidate anodic), cu sau fără conectori; cabluri din fibre optice, constituite din fibre izolate individual, chiar echipate cu conductoare electrice sau prevăzute cu conectori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8545	Electrozi din cărbune, perii din cărbune, cărbuni pentru lămpi sau pentru baterii și alte articole din grafit sau din alt cărbune, cu sau fără metal, pentru utilizări electrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8546	Izolatori electrici din orice material	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8547	Piese izolante, în întregime din materiale izolante sau conținând piese simple metalice de asamblare (de exemplu, dulii cu filet), încorporate în masă, pentru mașini, aparate sau instalații electrice, altele decât izolatorii de la poziția 8546; tuburile izolatoare și piesele lor de racordare, din metale comune, izolate în interior	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
8548	— Deșeuri și resturi de pile, de baterii de pile și de acumulatori electrice; pile și baterii de pile electrice scoase din uz și acumulatori electrice scoase din uz; părți electrice de mașini sau aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte la acest capitol	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 86	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8608	Material fix de căi ferate sau similare; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare, de siguranță, de control sau de comandă pentru căile ferate sau similare, rutiere sau fluviale, zonele de parcare, instalațiile portuare sau aerodromuri; părți ale acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 87	Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
8709	Cărucioare autopropulsate, fără dispozitiv de ridicare, de tipul celor folosite în fabrici, depozite, porturi sau aeroporturi pentru transportul mărfurilor pe distanțe mici; cărucioare de tractare de tipul celor utilizate în gări; părți ale acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului



(1)	(2)	(3)	sau	(4)
		— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate		
ex 8712	Biciclete fără rulmenți cu bile	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la poziția 8714		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8715	Landouri, cărucioare și altele similare pentru transportul copiilor; părți ale acestor produse	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
8716	Remorci și semiremorci pentru toate vehiculele; alte vehicule nepropulsate mecanic; părți ale acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 88	Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8804	Rotoșute	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 8804		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8805	Aparate și dispozitive pentru lansarea vehiculelor aeriene; aparate și dispozitive pentru apunțarea vehiculelor aeriene și aparate și dispozitive similare; simulatoare de zbor pentru antrenament la sol; părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
Capitolul 89	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, nu se pot utiliza cocile de la poziția 8906	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex Capitolul 90	Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9001	Fibre optice și fascicule de fibre optice; cabluri din fibre optice, altele decât cele de la poziția 8544; materiale polarizante sub formă de foi sau plăci; lentile (inclusiv lentile de contact), prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, nemontate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9002	Lentile, prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, montate, pentru instrumente sau aparate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9004	Ochelari (de corecție, de protecție sau altele) și articole similare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9005	Binocluri, lunete, telescoape optice și monturi ale acestora, cu excepția telescoapelor astronomice refractare și a monturilor acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul, — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului; și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 9006	Aparate fotografice (altele decât cinematografice); aparate și dispozitive, inclusiv lămpi și tuburi, pentru producerea luminii de blitz în tehnica fotografică, cu excepția lămpilor și tuburilor cu aprindere electrică	Fabricare: <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul,</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9007	Aparate de filmat și proiectoare cinematografice, chiar încorporând aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetului	Fabricare: <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul,</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9011	Microscopice optice, inclusiv microscopice pentru microfotografie, cinematografie sau microproiecție	Fabricare: <ul style="list-style-type: none"> <li>— din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul,</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului și</li> <li>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea tuturor materialelor originare utilizate</li> </ul>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 9014	Alte instrumente și aparate de navigație	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9015	Instrumente și aparate de geodezie, de topografie, de arpentaj, de nivelmetrie, de fotogrametrie, de hidrografie, de oceanografie, de hidrologie, de meteorologie sau de geofizică, cu excepția busolelor; teletre	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9016	Balanțe sensibile la o greutate de 5 cg sau mai puțin, cu sau fără greutateți	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9017	Instrumente de desen, de trasare sau de calcul (de exemplu, mașini de desenat, pantografe, raportoare, truse de matematică, rigle și discuri de calcul); instrumente pentru măsurarea lungimii, pentru folosire manuală (de exemplu, rigle, rulete, micrometre, șublere, calibre), nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9018	<p>Instrumente și aparate pentru medicină, chirurgie, stomatologie sau medicina veterinară, inclusiv aparate de scintigrafie și alte aparate electromedicale, precum și aparate pentru testarea vederii</p> <p>— Fotolii de stomatologie care încorporează aparatură pentru stomatologie sau scuiptoare pentru cabinetele dentare</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 9018</p> <p>Fabricare:</p> <p>— din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și</p> <p>— în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului</p>



(1)	(2)	(3)	sau (4)
9019	Aparate de mecanoterapie; aparate de masaj; aparate pentru testări psihologice; aparate de ozonoterapie, de oxigenoterapie, de aerosoloterapie, aparate respiratorii de reanimare și alte aparate de terapie respiratorie	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
9020	Alte aparate respiratorii și măști de gaze, excluzând măștile de protecție lipsite de părți mecanice și element filtrant	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 25 % din prețul franco fabrică al produsului
9024	Mașini și aparate pentru încercări de duritate, tracțiune, comprimare, elasticitate sau de alte proprietăți mecanice ale materialelor (de exemplu, metale, lemn, textile, hârtie, material plastic)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9025	Densimetre, areometre și instrumente flotante similare, termometre, pirometre, barometre, higrometre și psihrometre, cu înregistrare sau nu, chiar combinate între ele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9026	Instrumente și aparate pentru măsurarea sau controlul debitului, nivelului, presiunii sau altor caracteristici variabile ale lichidelor sau gazelor (de exemplu, debitmetre, indicatoare de nivel, manometre, contoare de căldură), cu excepția instrumentelor și aparatelor de la pozițiile 9014, 9015, 9028 sau 9032	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
9027	Instrumente și aparate pentru analize fizice sau chimice (de exemplu, polarimetre, refractometre, spectrometre, analizoare de gaze sau gaze arse); instrumente și aparate de măsură și control al viscozității, porozității, dilatării, tensiunii superficiale sau similare sau pentru măsurări calorimetrice, acustice sau fotometrice (inclusiv exponometre); microtoame	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9028	<p>Contoare de gaze, de lichide sau de electricitate, inclusiv contoare pentru etalonarea lor</p> <p>— Părți și accesorii</p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Fabricare în cadrul căreia:</p> <p>— valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>— valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9029	Alte contoare (de exemplu, contoare de turații, de producție, pentru taximetre, de kilometraj, podometre); indicatoare de viteză și tahometre, altele decât cele de la poziția 9014 sau 9015; stroboscoape	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9030	Osciloscopice, analizoare de spectru și alte instrumente și aparate pentru măsurarea sau controlul mărimilor electrice, cu excepția celor de la poziția 9028; instrumente și aparate pentru măsurarea sau detectarea radiațiilor alfa, beta, gama, a razelor X, a radiațiilor cosmice sau a altor radiații ionizante	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau (4)
9031	Instrumente, aparate și mașini de măsură sau de control nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol; proiectoare de profile	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9032	Instrumente și aparate pentru reglare sau control automat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9033	Părți și accesorii, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol, pentru mașini, aparate, instrumente sau articole de la capitolul 90	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex Capitolul 91	Ceasornicărie; cu excepția următoarelor:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	
9105	Alte ceasuri	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9109	Mecanisme de ceasornicărie, complete și asamblate, altele decât ceasurile de mână	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului — valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește valoarea materialelor originare utilizate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului

(1)	(2)	(3)	sau (4)
9110	Mecanisme de ceasornicărie complete, neasamblate sau parțial asamblate (seturi de mecanisme); mecanisme incomplete de ceasornic, asamblate; eboșe pentru mecanisme de ceasornicărie	Fabricare în cadrul căreia: — valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  — în limita indicată mai sus, valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 9114 nu depășește 10 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9111	Carcase de ceasuri de mână și părți ale acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9112	Carcase și cutii protectoare pentru aparate de ceasornicărie și părți ale acestora	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9113	Brățări de ceasuri și părți ale acestora  — Din metale comune, chiar aurite sau argintate sau din metale placate sau dublate cu metale prețioase  — Altele	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
Capitolul 92	Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
Capitolul 93	Arme, muniție, părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
ex Capitolul 94	Mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 9401 și ex 9403	Mobilier din metale comune, conținând țesături de bumbac neumplute, cu o greutate de maximum 300 g/m <sup>2</sup> )	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul  sau  Fabricare din țesături de bumbac deja confecționate în forme gata de utilizare, cu materiale de la poziția 9401 sau 9403, cu condiția ca:  — valoarea țesăturilor utilizate să nu depășească 25 % din prețul franco fabrică al produsului  — toate celelalte materiale utilizate să fie originare și încadrate la o altă poziție decât poziția 9401 sau 9403		Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
9405	Aparate de iluminat (inclusiv proiectoarele) și părțile lor, nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare, care au o sursă de lumină permanentă, fixă, și alte părți ale acestora, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
9406	Construcții prefabricate	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
ex Capitolul 95	Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		

(1)	(2)	(3)	sau (4)
ex 9503	Alte jucării; minimodele și modele similare pentru divertisment, animate sau nu; jocuri enigmatice (puzzle) de orice fel	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
ex 9506	Croșe de golf și părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate eboșe pentru fabricarea capetelor croșelor de golf	
ex Capitolul 96	Articole diverse; cu excepția următoarelor:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 9601 și ex 9602	Articole din materiale de origine animală, vegetală sau minerală pentru fasonat	Fabricare din materiale pentru fasonat „prelucrate” de la aceeași poziție ca și produsul	
ex 9603	Pensule și perii (cu excepția măturilor și a periilor din nuiile, cu sau fără mânere, și a pensulelor obținute din păr de jder sau de veveriță), măhuri mecanice pentru folosire manuală, altele decât cele cu motor, tampoane și rulouri pentru vopsit, raclete din cauciuc sau din alte materiale elastice similare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	
9605	Seturi personale de toaletă de voiaj, de croitorie, pentru curățirea încălțăminteii sau a hainelor	Fiecare articol din set trebuie să respecte norma care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului	
9606	Nasturi, butoni și capse; forme pentru nasturi și alte părți ale acestora; eboșe de nasturi	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului	

(1)	(2)	(3)	sau	(4)
9608	Stilouri și pixuri cu bilă; stilouri și marcatoare cu vârf de fetru sau alte vârfuri poroase; stilouri cu peniță și alte stilouri; trăgătoare pentru desen; creioane mecanice; tocuri pentru penițe, prelungitoare pentru creioane și articole similare; părți (inclusiv capace și agrafe) ale acestor articole, cu excepția celor de la poziția 9609	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție ca și produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza penițe sau vârfuri de peniță de la aceeași poziție cu produsul		
9612	Panglici pentru mașini de scris și panglici similare, impregnate sau altfel pregătite pentru a lăsa amprente, chiar montate pe bobine sau în carcase; tușiere chiar impregnate, cu sau fără cutie	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului		
ex 9613	Brichete cu aprindere piezoelectrică	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 9613 nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului		
ex 9614	Pipe și capete de pipă	Fabricare pe bază de eboșe		
Capitolul 97	Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca și produsul		

(1) Pentru condițiile speciale legate de „tratamentele specifice”, a se vedea notele introductive 7.1 și 7.3.

(2) Pentru condițiile speciale legate de „tratamentele specifice”, a se vedea nota introductivă 7.2.

(3) În cazul produselor compuse din materiale clasificate la pozițiile 3901-3906, pe de o parte, și la pozițiile 3907-3911, pe de altă parte, această restricție se aplică numai aceluși grup de materiale care sunt predominante din punctul de vedere al greutatei în produs.

(4) Pentru condițiile speciale privind produsele confecționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 5.

(5) Nota 3 la capitolului 32 precizează faptul că aceste preparate sunt de genul celor utilizate pentru colorarea oricărui material sau folosite ca ingrediente în fabricarea produselor colorante, cu condiția să nu fie clasificate la o altă poziție din capitolul 32.

(6) O „grupă” este considerată a fi orice parte a poziției care este separată prin punct și virgulă de restul.

(7) Următoarele benzi sunt considerate ca fiind de mare transparență: benzile a căror opacitate optică, măsurată conform ASTM-D 1003-16 cu instrumentul Gardner de măsurat opacitatea (factor de opacitate), este sub 2 %.

(8) Utilizarea acestui material este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de fabricare a hârtiei.

(9) A se vedea nota introductivă 6.

(10) Pentru articolele tricotate sau croșetate, neelastice sau neacuicuate, obținute prin asamblarea sau coaserea unor bucăți de țesături tricotate sau croșetate (croite sau obținute direct în formă), a se vedea nota introductivă 6.

(11) SEMI – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated (Institutul de Echipamente Semiconductoare și Materiale).

(12) Această regulă se aplică până la 31.12.2005.

## ANEXA III LA PROTOCOLUL I


**MODELE DE CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR EUR.1 ȘI DE CERERE DE ELIBERARE A UNUI CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR EUR.1**

Instrucțiuni pentru tipărire

1. Formatul certificatului este de 210 x 297 mm; pentru lungime, poate fi admisă o toleranță maximă de minus 5 mm sau plus 8 mm. Hârtia utilizată trebuie să fie albă, dimensionată pentru scris, fără pastă mecanică și să nu cântărească mai puțin de 25g/m<sup>2</sup>. Hârtia are un fond ghioșat, de culoare verde, astfel încât orice eventuală falsificare a acesteia prin mijloace mecanice sau chimice să iasă în evidență.
2. Autoritățile competente ale părților își pot rezerva dreptul de a tipări ele însele formularele sau pot autoriza tipărirea acestora la tipografii autorizate. În al doilea caz, fiecare formular include o trimitere la autorizația respectivă. Fiecare formular indică numele și adresa tipografiei sau poartă un semn care să permită identificarea acesteia. Formularele cuprind, de asemenea, un număr de serie, imprimat sau nu, prin care pot fi identificate.



**CERTIFICAT DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR**

1. <b>Exportator</b> (nume, adresa completă, țara)	<b>EUR.1 Nr. A 000.000</b>		
	Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul		
3. <b>Destinatar</b> (nume, adresa completă, țara) (mențiune facultativă)	2. <b>Certificat utilizat pentru schimburile preferențiale dintre</b> ..... și ..... (Indicați țările, grupul de țări sau teritoriile implicate)		
	4. <b>Țara, grupul de țări sau teritoriul în care produsele sunt considerate originare</b>	5. <b>Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație</b>	
6. <b>Informații privind transportul</b> (mențiune facultativă)	7. <b>Observații</b>		
8. <b>Numărul de ordine; marca, numerotarea; numărul și natura coletelor <sup>(1)</sup>; denumirea mărfurilor</b>	9. <b>Masa brută (kg) sau alte unități de măsură (litri, m<sup>3</sup> etc.)</b>	10. <b>Facturi</b> (mențiune facultativă)	
11. <b>VIZA VĂMII</b>  <i>Declarație certificată conformă</i> Document export <sup>(2)</sup> Model ..... Nr ..... Din ..... Biroul vamal..... Țara sau teritoriul de eliberare ..... ..... <i>(Locul și data)</i> ..... <i>(Semnătura)</i>		12. <b>DECLARAȚIA EXPORTATORULUI</b>  Subsemnatul, declar că mărfurile descrise mai sus îndeplinesc condițiile necesare pentru eliberarea prezentului certificat.  ..... <i>(Locul și data)</i> ..... <i>(Semnătura)</i>	

<sup>(1)</sup> Dacă mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul de articole sau se menționează „în vrac”, după caz.

<sup>(2)</sup> Se completează numai în cazul în care reglementările țării exportatoare sau ale teritoriului exportator impun acest lucru.

<p><b>13. CERERE DE CONTROL, a se expedia la:</b></p>	<p><b>14. REZULTATUL CONTROLULUI</b></p>
<p>Se solicită verificarea autenticității și exactității prezentului certificat.</p> <p>..... (Locul și data)</p> <p>..... (Semnătura)</p> <p style="text-align: center;">○ Ștampilă</p>	<p>Controlul efectuat demonstrează că prezentul certificat <sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> a fost eliberat de biroul vamal indicat și informațiile pe care le conține sunt exacte.</p> <p><input type="checkbox"/> nu îndeplinește condițiile de autenticitate și legalitate cerute (a se vedea observațiile anexate).</p> <p>..... (Locul și data)</p> <p>..... (Semnătura)</p> <p>○ Ștampilă</p> <p><small>(<sup>1</sup>) Marcați cu X mențiunea corespunzătoare.</small></p>

## NOTE

1. Certificatul nu trebuie să conțină ștersături sau adăugiri. Eventualele modificări aduse trebuie să fie efectuate prin tăierea cu o linie a datelor eronate și adăugarea, după caz, a corecturilor necesare. Orice modificare astfel operată este aprobată de către persoana care a completat certificatul și vizată de autoritățile vamale din țara sau teritoriul de eliberare.
2. Articolele indicate în certificat trebuie înscrise succesiv fără spații între rânduri și fiecare articol trebuie precedat de un număr de ordine. Imediat sub ultimul articol trebuie trasată o linie orizontală. Spațiile neutilizate se barează, astfel încât orice adăugare ulterioară să fie imposibilă.
3. Mărfurile se descriu în conformitate cu practicile comerciale și cu precizări suficiente pentru a permite identificarea lor.

## CERERE DE ELIBERARE A CERTIFICATULUI DE CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR

1. <b>Exportator</b> (nume, adresa completă, țară)	<b>EUR.1 Nr. A 000.000</b>		
	Consultați notele de pe verso înainte de a completa formularul.		
3. <b>Destinatar</b> (nume, adresa completă, țară) (mențiune facultativă)	2. <b>Cerere de eliberare a unui certificat care se va utiliza în cadrul schimburilor preferențiale dintre</b> ..... și ..... (Indicați țările, grupul de țări sau teritoriile implicate)		
	4. <b>Țara, grupul de țări sau teritoriul în care produsele sunt considerate originare</b>	5. <b>Țara, grupul de țări sau teritoriul de destinație</b>	
6. <b>Informații privind transportul</b> (mențiune facultativă)	7. <b>Observații</b>		
8. <b>Numărul de ordine; marca, numerotarea; numărul și natura coletelor</b> <sup>(1)</sup> ; denumirea mărfurilor	9. <b>Masa brută (kg) sau alte unități de măsură</b> (litri, m <sup>3</sup> etc.)	10. <b>Facturi</b> (mențiune facultativă)	
(1) Dacă mărfurile nu sunt ambalate, se indică numărul de articole sau se menționează „în vrac”, după caz.			

## DECLARAȚIA EXPORTATORULUI

Subsemnatul, exportatorul mărfurilor denumite pe verso,

DECLAR           că aceste mărfuri îndeplinesc condițiile cerute pentru eliberarea certificatului anexat;

PRECIZEZ       împrejurările care au permis ca aceste mărfuri să îndeplinească aceste condiții:

.....  
.....  
.....  
.....

PREZINT       următoarele documente justificative <sup>(1)</sup>

.....  
.....  
.....  
.....

MĂ ANGAJEZ   să prezint, la cererea autorităților competente, orice dovezi suplimentare pe care acestea le consideră necesare în vederea eliberării certificatului anexat și să accept, dacă este necesar, orice control efectuat de respectivele autorități cu privire la situația mea contabilă și la procesele de fabricare a mărfurilor menționate mai sus;

SOLICIT       eliberarea certificatului anexat pentru aceste mărfuri.

.....  
(Locul și data)

.....  
(Semnătura)

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> De exemplu: documente de import, certificate de circulație, facturi, declarații ale fabricantului, etc. referitoare la produsele folosite la fabricare sau la mărfurile reexportate în aceeași stare.

## ANEXA IV LA PROTOCOLUL I

## TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarația de origine, al cărei text este prevăzut în continuare, se stabilește în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, nu este necesar ca notele de subsol să fie reproduse.

## Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

## Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

## Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

<sup>(1)</sup> Atunci când declarația de origine este făcută de către un exportator autorizat, numărul autorizației exportatorului autorizat trebuie completat în acest spațiu. În cazul în care declarația de origine nu este făcută de un exportator autorizat, mențiunea dintre paranteze se omite sau spațiul se lasă liber.

<sup>(2)</sup> Se indică originea produselor. Atunci când declarația de origine se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice în mod clar în documentul care conține declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.

## Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba letonă

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės produktai.

## Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

## Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba olandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Versiunea în limba portugheză

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea în limba slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

Versiunea în limba slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Versiunea în limba finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Versiunea în limba suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Versiunea Georgiei

„ამ საბუთით (საბაჟოს მიერ გაცემული უფლებამოსილების N... (1)) წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი აცხადებს, რომ ეს საქონელი არის ... (2) შეღავათიანი წარმოშობის თუ სხვა რამ არ არის პირდაპირ მითითებული”

..... (3)

(Locul și data)

..... (4)

(Semnătura exportatorului și precizarea numelui complet al persoanei care semnează declarația)



(3) Aceste indicații pot fi omise în cazul în care informațiile figurează în documentul propriu-zis.  
(4) În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această exceptare se referă și la obligația de a preciza numele semnatarului.

**Declarație comună privind Principatul Andorra**

1. Produsele originare din Principatul Andorra care fac obiectul capitolelor 25-97 din Sistemul armonizat sunt acceptate de Georgia ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord.
  2. Protocolul I privind definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1).
- 

**Declarație comună privind republica San Marino**

1. Produsele originare din Republica San Marino sunt acceptate de Georgia ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord.
  2. Protocolul I privind definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1).
-



**Declarație comună privind revizuirea regulilor de origine incluse în Protocolul I în ceea ce privește definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă**

1. Părțile convin să revizuiască regulile de origine cuprinse în Protocolul I în ceea ce privește definiția conceptului de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă și să discute modificările necesare, la cererea oricăreia dintre părți. În cadrul acestor discuții, părțile iau în considerare dezvoltarea de tehnologii, procesele de producție, fluctuația prețurilor și toți ceilalți factori care ar putea justifica modificarea regulilor.
  2. Anexa II la Protocolul I privind definiția „produselor originare” și metodele de cooperare administrativă se va adapta în conformitate cu schimbările periodice ale Sistemului armonizat.
-

## PROTOCOLUL II

### privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

#### Articolul 1

##### Definiții

În sensul prezentului protocol:

- (a) „legislație vamală” înseamnă orice acte cu putere de lege sau norme administrative care se aplică pe teritoriile părților, care reglementează importul, exportul, tranzitul mărfurilor și plasarea lor sub orice alt regim sau procedură vamală, inclusiv măsurile privind interdicția, restricția și controlul acestora;
- (b) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate administrativă competentă care face o solicitare de asistență în baza prezentului protocol și care a fost desemnată de o parte în acest scop;
- (c) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care primește o solicitare de asistență în baza prezentului protocol și care a fost desemnată de o parte în acest scop;
- (d) „date personale” înseamnă toate informațiile care se referă la o persoană fizică identificată sau identificabilă;
- (e) „operațiune care încalcă legislația vamală” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale.

#### Articolul 2

##### Domeniul de aplicare

- (1) Părțile își acordă reciproc asistență în domeniile care țin de competența lor, în conformitate cu modalitățile și condițiile stabilite de prezentul protocol, pentru a asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin prevenirea operațiunilor care contravin legislației vamale, prin anchetarea și prin combaterea acestora.
- (2) Asistența în domeniul vamal prevăzută de prezentul protocol se aplică oricărei autorități administrative a părților care este competentă în ceea ce privește aplicarea prezentului protocol. Asistența nu aduce atingere normelor care reglementează acordarea de asistență reciprocă în materie penală. De asemenea, nu se referă la schimbul de informații obținute în urma exercitării competențelor la solicitarea unei autorități judiciare, cu excepția cazurilor în care comunicarea unor astfel de informații este autorizată de autoritatea respectivă.
- (3) Prezentul protocol nu se referă la asistența în domeniul recuperării taxelor vamale, a impozitelor și a amenzilor.

#### Articolul 3

##### Asistența la cerere

- (1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi comunică acesteia toate informațiile relevante care îi pot permite să se asigure că legislația în domeniul vamal este aplicată corect, inclusiv informații privind activitățile constatate sau preconizate care constituie sau ar putea constitui operațiuni care încalcă legislația vamală.
- (2) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează pe aceasta cu privire la următoarele aspecte:
  - (a) dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părți au fost importate în mod corespunzător pe teritoriul celeilalte părți, precizând, de la caz la caz, regimul vamal aplicat mărfurilor în cauză;
  - (b) dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părți au fost exportate în mod corespunzător de pe teritoriul celeilalte părți, precizând, după caz, regimul vamal aplicat mărfurilor.
- (3) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare, în cadrul actelor sale cu putere de lege și al normelor administrative, pentru a asigura o supraveghere specială în ceea ce privește:
  - (a) persoanele fizice sau juridice în cazul cărora există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală;

- (b) locurile în care mărfurile au fost sau pot fi depozitate în așa fel încât există motive întemeiate pentru a considera că mărfurile în cauză sunt destinate folosirii în operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (c) mărfurile transportate sau care pot fi transportate în condiții în care există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt destinate unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (d) mijloacele de transport care sunt sau pot fi utilizate în condiții în care există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt destinate unor operațiuni care încalcă legislația vamală.

#### Articolul 4

##### Asistența spontană

Părțile își acordă reciproc asistență, din proprie inițiativă, în conformitate cu actele cu putere de lege sau normele administrative ale acestora, în cazul în care consideră că acest lucru este necesar pentru aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin furnizarea de informații cu privire la:

- (a) activitățile care sunt sau par a fi operațiuni care încalcă legislația vamală și care pot prezenta interes pentru cealaltă parte;
- (b) noi mijloace sau metode utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (c) mărfurile despre care se cunoaște că fac obiectul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (d) persoanele fizice sau juridice în cazul cărora există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că sunt sau au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (e) mijloacele de transport în cazul cărora există suspiciuni întemeiate cu privire la faptul că au fost, sunt sau pot fi utilizate în operațiuni care încalcă legislația vamală.

#### Articolul 5

##### Transmitere și notificare

(1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată, în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative care sunt aplicabile autorității în cauză, ia toate măsurile necesare pentru a transmite orice documente provenind de la autoritatea solicitantă și pentru a notifica orice decizii ale autorității solicitante care intră în domeniul de aplicare al prezentului protocol, către un destinatar rezident sau stabilit pe teritoriul autorității solicitate.

(2) Cererile de furnizare a documentelor sau de notificare a deciziilor trebuie redactate în scris în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de această autoritate.

#### Articolul 6

##### Forma și conținutul cererilor de asistență

(1) Cererile formulate în temeiul prezentului protocol se prezintă în scris. Ele sunt însoțite de documentele necesare pentru a permite îndeplinirea cererii. Atunci când urgența situației impune acest lucru, se pot accepta cereri prezentate verbal, însă acestea trebuie confirmate imediat în scris.

(2) Cererile prezentate în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:

- (a) autoritatea solicitantă;
- (b) măsura solicitantă;
- (c) obiectul și motivul cererii;
- (d) actele cu putere de lege și normele administrative, precum și celelalte elemente juridice relevante;
- (e) indicații cât mai exacte și complete posibil privind persoanele fizice și juridice care fac obiectul anchetelor;
- (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate.

(3) Cererile sunt redactate în una dintre limbile oficiale ale autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de către această autoritate. Cerința respectivă nu se aplică documentelor care însoțesc cererea menționată la alineatul (1).

(4) În cazul în care o cerere nu îndeplinește cerințele de formă prevăzute în prezentul articol, se poate solicita corectarea sau completarea acesteia și între timp se pot dispune măsuri conservatorii.

#### Articolul 7

##### **Soluționarea cererilor**

(1) Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată acționează, în limitele competenței și resurselor sale, ca și cum ar acționa pe cont propriu sau la cererea altor autorități ale aceleiași părți, furnizând informațiile de care autoritatea solicitată dispune deja și inițiind sau determinând inițierea unor anchete corespunzătoare. Această dispoziție se aplică, de asemenea, oricărei alte autorități căreia i-a fost adresată cererea de către autoritatea solicitată, atunci când aceasta din urmă nu poate acționa pe cont propriu.

(2) Cererile de asistență sunt soluționate în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale părții solicitate.

(3) Funcționarii autorizați ai unei părți, pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să fie prezenți la sediul autorității solicitate sau ale oricărei alte autorități în cauză, în conformitate cu alineatul (1), pentru a obține informații privind activitățile care constituie sau pot constitui operațiuni care încalcă legislația vamală, de care autoritatea solicitantă are nevoie în sensul prezentului protocol.

(4) Funcționarii unei părți, abilitați în mod corespunzător, pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să participe la anchetele desfășurate pe teritoriul celeilalte părți.

#### Articolul 8

##### **Forma în care sunt comunicate informațiile**

(1) Autoritatea solicitată comunică în scris rezultatele anchetelor autorității solicitante, anexând documentele, copiile legalizate sau orice alte acte relevante.

(2) Aceste informații pot fi furnizate în format electronic.

(3) Documentele originale se transmit doar la cerere, în cazurile în care copiile legalizate se dovedesc a fi insuficiente. Aceste originale se restituie cât mai repede posibil.

#### Articolul 9

##### **Excepții de la obligația de a acorda asistență**

(1) Asistența poate fi refuzată sau supusă îndeplinirii anumitor condiții sau cerințe, în cazurile în care una dintre părți consideră că asistența în temeiul prezentului protocol:

(a) este susceptibilă de a aduce atingere suveranității Georgiei sau suveranității unui stat membru căruia i s-a solicitat să acorde asistență în baza prezentului protocol;

(b) este susceptibilă de a aduce atingere ordinii publice, siguranței sau altor interese esențiale, în special în cazurile menționate la articolul 10 alineatul (2) din prezentul protocol; sau

(c) ar implica violarea unui secret industrial, comercial sau profesional.

(2) Acordarea asistenței poate fi amânată de către autoritatea solicitată dacă aceasta interferează cu o anchetă, cu o urmărire judiciară sau cu o procedură în curs de desfășurare. În astfel de cazuri, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în termenii sau condițiile pe care autoritatea solicitată le poate stabili.

(3) În cazul în care autoritatea solicitantă solicită un tip de asistență pe care ea însăși nu ar putea să o furnizeze dacă i-ar fi solicitată, aceasta atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. În acest caz, autorității solicitate îi revine obligația de a decide cu privire la modul în care răspunde la cererea în cauză.

(4) În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), decizia autorității solicitate și motivele acesteia trebuie comunicate fără întârziere autorității solicitante.

#### Articolul 10

##### **Schimbul de informații și confidențialitatea**

(1) Orice informație comunicată, indiferent de forma acesteia, în temeiul prezentului protocol, are caracter confidențial sau este rezervată unei difuzări restrânse, în funcție de normele aplicabile în fiecare parte. Aceasta intră sub incidența obligației păstrării secretului profesional și beneficiază de protecția acordată prin legile aplicabile în materie pe teritoriul părții care a primit-o, precum și prin dispozițiile corespunzătoare care se aplică instituțiilor Uniunii.

(2) Datele cu caracter personal pot fi comunicate doar în cazul în care partea care le-ar putea primi se angajează să protejeze astfel de date într-o manieră considerată adecvată de partea care le-ar putea furniza.

(3) Utilizarea informațiilor obținute în temeiul prezentului protocol în cadrul acțiunilor administrative sau judiciare inițiate ca urmare a constatării unor operațiuni care încalcă legislația vamală este considerată ca fiind în sensul prezentului protocol. Prin urmare, părțile pot folosi drept probe, în procesele verbale, rapoartele și mărturiile lor, precum și pe parcursul procedurilor și al urmărilor în justiție, informațiile obținute și documentele consultate în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol. Autoritatea competentă care furnizează aceste informații sau care a permis accesul la documente este informată cu privire la o astfel de utilizare.

(4) Informațiile obținute prin aplicarea prezentului protocol sunt utilizate exclusiv în scopurile prevăzute în prezentul protocol. În cazul în care una dintre părți dorește să folosească aceste informații în alte scopuri, ea obține în prealabil acordul scris al autorității solicitate care le-a furnizat. În acest caz, utilizarea informațiilor respective este condiționată de orice restricție stabilită de autoritatea solicitată.

#### Articolul 11

##### **Experți și martori**

Un funcționar al unei autorități solicitate poate fi autorizat să se înfățișeze, în limitele stabilite prin autorizația care i-a fost acordată, în calitate de expert sau martor în cadrul procedurilor administrative sau judiciare inițiate în domeniile reglementate de prezentul protocol și poate să prezinte obiectele, documentele sau copiile certificate ale acestora, care pot fi necesare pentru desfășurarea procedurilor. Cererea către funcționar este efectuată de autoritatea solicitantă și trebuie să indice în mod specific autoritatea administrativă sau judiciară în fața cărei funcționarul va trebui să apară, pentru ce probleme și în ce calitate (titlu sau funcție).

#### Articolul 12

##### **Cheltuieli de asistență**

Părțile renunță reciproc la orice pretenție cu privire la rambursarea cheltuielilor rezultate din aplicarea prezentului protocol, exceptând, după caz, cheltuielile legate de experți și martori, precum și cele legate de interpreți și traducători care nu sunt funcționari publici.

#### Articolul 13

##### **Punerea în aplicare**

(1) Punerea în aplicare a prezentului protocol este încredințată, pe de o parte, autorităților vamale ale Georgiei și, pe de altă parte, serviciilor competente ale Comisiei Europene și autorităților vamale ale statelor membre, după caz. Acestea decid cu privire la toate măsurile și aranjamentele practice necesare în vederea punerii în aplicare a protocolului, luând în considerare normele în vigoare, în special în domeniul protecției datelor.

(2) Părțile se consultă și ulterior se informează reciproc cu privire la normele detaliate de punere în aplicare, care se adoptă în conformitate cu dispozițiile prezentului protocol.

*Articolul 14***Alte acorduri**

- (1) Ținând seama de competențele Uniunii și ale statelor membre, dispozițiile prezentului protocol:
- (a) nu afectează obligațiile părților în temeiul oricăror alte convenții sau acorduri internaționale;
  - (b) se consideră complementare celor din acordurile de asistență reciprocă încheiate sau care ar putea fi încheiate în mod individual între diferite state membre și Georgia; și
  - (c) nu aduce atingere dispozițiilor Uniunii privind comunicarea între serviciile competente ale Comisiei Europene și autoritățile vamale ale statelor membre a oricăror informații obținute în temeiul prezentului protocol care ar putea prezenta un interes pentru Uniune.
- (2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1), dispozițiile prezentului protocol prevalează asupra dispozițiilor oricărui acord bilateral de asistență reciprocă ce a fost sau poate fi încheiat între state membre individuale și Georgia, în măsura în care dispozițiile unui astfel de acord bilateral sunt incompatibile cu cele ale prezentului protocol.

*Articolul 15***Consultări**

Pentru soluționarea chestiunilor legate de aplicarea prezentului protocol, părțile se consultă în acest sens în cadrul Subcomitetului instituit în temeiul articolului 74 din prezentul acord.

---

**PROTOCOLUL III****privind Acordul-cadru dintre Uniunea Europeană și Georgia cu privire la principiile generale de participare a Georgiei la programele Uniunii***Articolul 1*

Se permite participarea Georgiei la toate programele actuale și viitoare ale Uniunii deschise participării Georgiei, în conformitate cu dispozițiile relevante de adoptare a acestor programe.

*Articolul 2*

Georgia contribuie financiar la bugetul general al UE în funcție de programele specifice la care participă.

*Articolul 3*

Reprezentanții Georgiei pot face parte, ca observatori și în ceea ce privește aspectele de interes pentru Georgia, din comitetele de gestionare responsabile de monitorizarea programelor la care Georgia contribuie financiar.

*Articolul 4*

Pe cât posibil, proiectele și inițiativele prezentate de participanții din Georgia respectă aceleași condiții, norme și proceduri aferente programelor în cauză ca cele aplicate statelor membre.

*Articolul 5*

Termenii și condițiile specifice privind participarea Georgiei la fiecare program în parte, în special contribuția financiară care trebuie plătită, precum și procedurile de raportare și de evaluare se stabilesc printr-un acord între Comisia Europeană și autoritățile competente ale Georgiei, pe baza criteriilor stabilite în programele respective.

În cazul în care Georgia solicită acordarea de asistență externă din partea Uniunii în vederea participării la un anumit program al Uniunii în temeiul dispozițiilor articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 1638/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 octombrie 2006 de stabilire a dispozițiilor generale privind instituirea unui instrument european de vecinătate și de parteneriat sau în temeiul oricărui act legislativ similar al Uniunii în care se prevede acordarea de asistență externă din partea Uniunii în favoarea Georgiei care poate fi adoptat ulterior, condițiile care reglementează utilizarea de către Georgia a asistenței externe a Uniunii se stabilesc într-un acord de finanțare, cu respectarea, în special, a dispozițiilor articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 1638/2006.

*Articolul 6*

Fiecare acord încheiat în temeiul articolului 5 din prezentul protocol prevede că, în conformitate cu Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului, controlul financiar sau auditurile ori alte verificări, inclusiv investigațiile administrative, vor fi efectuate de către Comisia Europeană, Curtea de Conturi și Oficiul European de Luptă Antifraudă sau sub autoritatea acestora.

Se prevăd dispoziții detaliate privind controlul financiar și auditul, măsurile administrative, sancțiunile și recuperarea, pe baza cărora Comisia Europeană, Curtea de Conturi Europeană și Oficiul European de Luptă Antifraudă dobândesc competențe echivalente cu competențele pe care le dețin în raport cu beneficiarii sau contractanții stabiliți în Uniune.

*Articolul 7*

Prezentul protocol se aplică în perioada de aplicabilitate a acordului.

Fiecare parte poate denunța prezentul protocol printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

Încetarea protocolului ca urmare a denunțării lui de către oricare dintre părți nu afectează verificările și controalele care trebuie efectuate, atunci când este necesar, în temeiul dispozițiilor prevăzute la articolul 5 și, respectiv, la articolul 6.

*Articolul 8*

În cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol și, ulterior, la fiecare trei ani, cele două părți pot reexamina punerea în aplicare a prezentului protocol în funcție de participarea reală a Georgiei la programele Uniunii.

## PROTOCOLUL IV

### Definiții

În sensul prezentului acord:

1. „Neregulă” înseamnă orice încălcare a unei dispoziții a legislației UE, a prezentului acord sau a acordurilor și contractelor rezultate din acesta, ca urmare a unei acțiuni sau omisiuni a unui agent economic, care are sau ar avea drept efect prejudicierea bugetului general al UE sau a bugetelor gestionate de aceasta, fie prin diminuarea sau pierderea veniturilor acumulate din resurse proprii, colectate în mod direct în numele UE, fie printr-o cheltuială nejustificată.
2. „Fraudă” înseamnă:
  - (a) în materie de cheltuieli, orice acțiune sau omisiune intenționată cu privire la:
    - folosirea sau prezentarea unor declarații sau documente false, incorecte sau incomplete, care au ca efect perceperea sau reținerea necuvenită a unor fonduri care provin din bugetul general al UE sau din bugetele gestionate de UE ori în numele UE;
    - necomunicarea de informații, încălcându-se astfel o obligație specifică, efectul fiind același ca cel descris la prima liniuță de la prezenta literă;
    - deturnarea fondurilor menționate la prima liniuță de la prezenta literă, acestea fiind utilizate în alte scopuri decât cele pentru care au fost acordate inițial;
  - (b) în materie de venituri, orice acțiune sau omisiune intenționată cu privire la:
    - folosirea sau prezentarea unor declarații sau documente false, incorecte sau incomplete, care au ca efect diminuarea ilegală a resurselor bugetului general al UE sau ale bugetelor gestionate de UE ori în numele UE;
    - necomunicarea de informații, încălcându-se astfel o obligație specifică, efectul fiind același ca cel descris la prima liniuță de la prezenta literă;
    - deturnarea unui avantaj obținut în mod legal, efectul fiind același cu cel descris la prima liniuță de la prezenta literă.
3. „Corupție activă” înseamnă fapta săvârșită cu intenție, de către orice persoană, care constă în a promite sau a da, fie direct, fie prin intermediul unui terț, un avantaj de orice natură, unui funcționar, pentru sine sau pentru un terț, pentru ca acesta să îndeplinească sau să se abțină să îndeplinească, în mod contrar îndatoririlor sale oficiale, un act în conformitate cu funcția sa sau un act în legătură cu exercitarea funcției sale care aduce atingere sau este susceptibil să aducă atingere intereselor financiare ale UE.
4. „Corupție pasivă” înseamnă fapta săvârșită cu intenție, de către un funcționar, fie direct, fie prin intermediul unui terț, care constă în a pretinde sau a primi avantaje, de orice natură, pentru sine sau pentru un terț, sau de a accepta promisiunea unor avantaje, în scopul îndeplinirii sau neîndeplinirii, în mod contrar îndatoririlor sale oficiale, a unui act în conformitate cu funcția sa sau a unui act în legătură cu exercitarea funcției sale care aduce atingere sau este susceptibil să aducă atingere intereselor financiare ale UE.
5. „Conflict de interese” înseamnă orice situație care ar putea pune la îndoială capacitatea personalului de a acționa în mod imparțial și obiectiv din motive care implică familia, viața afectivă (de exemplu, prietenii, relațiile sentimentale etc.), afinitățile politice sau naționale, interesele economice sau orice alt interes împărtășit cu un ofertant, solicitant sau beneficiar ori care ar putea lăsa în mod justificat această impresie unei părți terțe din exterior.



6. „Sume plătite în mod necuvenit” înseamnă sumele plătite cu încălcarea normelor care reglementează fondurile UE.
  7. „Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF)” înseamnă serviciul Comisiei Europene specializat în lupta antifraudă. OLAF are independență operațională, fiind responsabil de efectuarea de investigații administrative care vizează combaterea fraudei, a corupției și a oricăror alte activități ilegale care prejudiciază interesele financiare ale UE, astfel cum se prevede în Decizia 1999/352/CE, CECO, Euratom a Comisiei din 28 aprilie 1999 de instituire a Oficiului European de Luptă Antifraudă (OLAF), în Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 mai 1999 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și în Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri.
-

**DECIZIA CONSILIULUI****din 16 iunie 2014****de aprobare a încheierii de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte**

(2014/495/Euratom)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 al doilea paragraf,

având în vedere recomandarea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 10 mai 2010, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu Georgia pentru încheierea unui nou acord între Uniune și Georgia care să înlocuiască Acordul de parteneriat și cooperare <sup>(1)</sup>.
- (2) Ținând seama de relațiile istorice apropiate dintre cele două părți și de legăturile tot mai strânse dintre acestea, precum și de dorința lor de a-și consolida și a-și extinde relațiile într-un mod ambițios și inovator, negocierile privind Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte, (denumit în continuare „acordul”), au fost finalizate cu succes, prin parafarea acordului la 29 noiembrie 2013.
- (3) La 10 martie 2014, Comisia a propus Consiliului ca acordul să fie semnat în numele Uniunii și aplicat parțial cu titlu provizoriu în conformitate cu articolul 431 din acord, în așteptarea încheierii sale la o dată ulterioară.
- (4) Acordul vizează, de asemenea, chestiuni care țin de competențele Comunității Europene a Energiei Atomice, în special cele enumerate la articolul 298 litera (k) din acord.
- (5) Prin urmare, acordul ar trebui să fie încheiat, în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului Euratom, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice.
- (6) Semnarea și încheierea acordului fac obiectul unei proceduri separate în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene.
- (7) În conformitate cu articolul 102 din Tratatul Euratom, acordul intră în vigoare pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice numai după ce statele membre au notificat Comisiei faptul că acordul a devenit aplicabil în conformitate cu dispozițiile dreptului lor intern.
- (8) Ar trebui, prin urmare, să fie aprobată încheierea acordului de către Comisie, care acționează în numele Comunității Europene a Energiei Atomice,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Se aprobă încheierea de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (JO L 205, 4.8.1999, p. 3).

<sup>(2)</sup> Textul acordului este anexat la decizia privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Georgia, pe de altă parte (a se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial).

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 16 iunie 2014.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
G. KARASMANIS

---









ISSN 1977-0782 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**